

## Rzeczpospolita związkowa

**W Kompanii Węglowej SA oraz w Polskich Kolejach Państwowych działa 56 organizacji zawodowych**

(INF. WL.) W należących do Kompanii Węglowej SA 32 zakładach (w tym – w 23 kopalniach) działa 28 związków zawodowych. Mają one w sumie 218 organizacji zakładowych, co daje średnio 9 organizacji na kopalnię. Do związków zawodowych należy 86 procent 84-tysięcznej załogi kompanii. W niektórych kopalniach „uzwiązkowanie” jest jeszcze wyższe, a w czterech przekracza 100 procent, bo ludzie zapisywali się jednocześnie do kilku związków.

To dane z raportu pt. „Związki zawodowe w Kompanii Węglowej” (z podtytułem: „Ile kosztują pracodawcę”), który „przeciekł” do mediów z Ministerstwa Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej.

Najliczniejsze związki – „Solidarność” i Związek Zawodowy Górników w Polsce – mają w Kompanii Węglowej odpowiednio 24,2 i 16,6 tys. członków, najmniejsze – ZZZP Służb Mierniczo-Geologicznych Górniczego

i ZZZP Pracownik – 35 i 27 członków. W poszczególnych kopalniach na etatach związkowych pracuje od 4 do 17 działaczy związkowych. W sumie kompania finansuje 189 związkowych etatów. „Zgodnie z ustawowymi limitami – w stosunku do zatrudnienia czynnego – związkowi zawodowemu w KW SA przysługiwało prawo do 96 płatnych eta-

tów” – czytamy w raporcie. Limit został więc przekroczony o prawie 100 procent. Tylko w jednej kopalni związki trzymały się limitu. W dodatku tylko od lutego do czerwca związki w KW SA wykorzystywały blisko 10,5 tys. dniówek w ramach etatów niepełnych, co w przeliczeniu daje około 90 ekstraetatów miesięcznie.

*Dokończenie – str. 4*

## Po co denerwować kolegów

(INF. WL.) W PKP działa obecnie 28 związków zawodowych. Waldemar Chyczewski, przewodniczący Federacji Związków Zawodowych Pracowników PKP, nie chce zdradzić wysokości swojej pensji. – *Na pewno moje zarobki są znacznie niższe od pensji dyrektorów PKP, muszą jednak przyznać, że są znacznie wyższe od poborów przeciętnych pracowników kolei, którzy zarabiają między 1000 a 2000 złotych. Dokładnej kwoty nie chcę podawać, po co mam denerwować kolegów...* – mówi otwarcie przewodniczący Chyczewski.

– *Nie tylko nie mamy służbowych samochodów, ale większość z nas nie ma także własnych, bo nas na to nie stać. Jeździmy głównie pociągami i komunikacją miejską* – twierdzi Stanisław Kogut, przewodniczący Zarządu Sekcji Krajowej Kolejarzy NSZZ „Solidarność”.  
*Szerzej – str. 4*

## Kresowianie nie chcą przywilejów

(INF. WL.) Prawie 2 miliony Polaków zamieszkujących Kresy Wschodnie zostało stamtąd wypędzonych, a setki tysięcy zginęło lub zostało wywiezionych w głąb Rosji sowieckiej.

– *Nas nikt nie nazywa ofiarami wojny, podczas gdy niemal chlebem powszednim jest mówienie o Niemcach, którzy zostali zmuszeni do opuszczenia terytorium Polski, jako o ofiarach* – mówi Leszek Reguła, prezes krakowskiego oddziału Ogólnopolskiego Stowarzyszenia Kresowian Wierzyteli Skarbu Państwa. – *Wręcz nieetycznie jest porównywać dole Niemców i Polaków z kresów. My przecież nie wywołaliśmy wojny, byliśmy wyłącznie jej ofiarami. Jeżeli dzisiaj Niemcy się skarżą, że opuszczać Polskę musieli w strasznych warunkach, to wysiedleńców z Kresów Wschodnich dotknął z pewnością przynajmniej równie ciężki los.*

– *Kresowianie – mimo martyrologii, jakiej doświadczyli – nie chcą jednak jakichkolwiek przywilejów* – twierdzi prezes Reguła. – *Chodzi o to, aby państwo polskie wywiązało się wobec nas z przyjętych na siebie obowiązków.*

*„Bez szans na sprawiedliwość?” – str. 12*

**DZISIAJ – 19.11.03**  
wraz z „DZIENNIKIEM POLSKIM”

**ATLAS TURYSTYCZNY OKOLIC KRAKOWA**  
Zeszyt 12  
SKALA 1:40000

**A w nim:**  
trasy turystyczne z zaznaczeniem dokładnej sieci dróg głównych i lokalnych  
zdjęcia, opisy miejsc, które warto zwiedzić  
rezerwatów przyrody, zamki, muzea itp.

**Kolejny zeszyt w czwartek 20 listopada**

## Polska się spóźniła

(INF. WL.) Józef Ś., który walczył w AK na terenach dzisiejszej Białorusi w latach 1947–48, walczył... za późno z punktu widzenia prawa. Trybunał Konstytucyjny nie doszukał się wczoraj błędów w ustawie odmawiającej odszkodowań za represje byłym partyzantom skazanym przez władze radzieckie za działalność narodowowyzwoleńczą prowadzoną po 5 lutego 1946 r. na dawnych Kresach Wschodnich.  
*Szczegóły – str. 12*

**W stolicy taksówkarze przeszkadzali pielęgniarce**

## Sezon protestów



Podczas wczorajszego protestu pielęgniarek przed Kancelarią Premiera w Warszawie spalono czerwony trumny z napisem „SLD-UP”  
Fot. Radek Pietruszka

(INF. WL.) Sezon protestów w pełni. Niezadowolonych jest już tak wielu, że manifestacje zaczęły się wzajemnie blokować. Wczoraj taksówkarze, paraliżując stolicę, utrudniali ruch nie tylko warszawiakom, ale także... protestującym pielęgniarkom.

Na placu Defilad, gdzie pielęgniarki urządziły punkt zbiórki, trwało nerwowe przeliczanie szere-

gów. – *Nie dojechało prawie 50 autobusów. Utknęły gdzieś – załamywała ręce Bożena Banachowicz, szefowa Ogólnopolskiego Związku Zawodowego Pielęgniarek i Położnych.* – *Panowie taksówkarze, przepuście nasze koleżanki* – apelowała.

Taksówkarze nie mogli usłyszeć jej prośb, ponieważ przygotowywali się właśnie do walki z policją.  
*Szczegóły – str. 3*

## Mieszczkański dom

**Dwa piętra uroku dawności w kamienicy Hipolitów**

(INF. WL.) Pierwsi zwiedzający przemierzali wczoraj dwa piętra kamienicy Hipolitów, gdzie Muzeum Historyczne m. Krakowa oficjalnie otworzyło stałą ekspozycję mieszczańskich wnętrz mieszkalnych.

W planach jest również zagospodarowanie trzeciego piętra i oficyny. Plany są konkretne: na III piętrze – mieszkanie z XX wieku, z sypialnią art déco. W oficynie na I piętrze m.in. XIX-wieczna kuchnia. Na piętrze II – zrekonstruowane mieszkanie malarzki Hanny Rudzkiej-Cybisowej.

Wraz z otwarciem ekspozycji na piętrach w piwnicznej galerii pokazano rysunki inwentaryzacyjne muzealnych mebli i akcesoriów wnętrzarskich wykonane przez studentów Wydziału Architektury Wnętrz krakowskiej ASP.  
(AN)



Ekspozycja w kamienicy Hipolitów  
Fot. Wacław Klag

## Rozbieżne statystyki

**Spis powszechny ujawnił, że bezrobocie jest znacznie wyższe niż podawał Główny Urząd Statystyczny**

(INF. WL.) Bezrobocie w Polsce jest wyższe niż podaje Główny Urząd Statystyczny, a liczba pracujących osób jest w rzeczywistości o milion niższa. Nieścisłości w statystykach ujawnił ostatni spis powszechny. Zatem szacunki GUS były albo zawyżone, albo zaniżone. Na przyszły tydzień prezes urzędu zwołał specjalną konferencję prasową, na której wyjaśni, skąd wzięły się te rozbieżności.

Do tej pory GUS opierał swoje wyliczenia stopy bezrobocia (wyraża procentowy stosunek bezrobotnych do osób aktywnych zawodowo), przyjmując liczbę pracujących na ok. 14 mln 700 tys. osób.

Tymczasem ze spisu wynika, że zarabiających Polaków jest znacznie mniej, bo 13 mln 218 tys. W wyniku tej różnicy automatycznie wzrósł wskaźnik bezrobocia. Według spisu, w maju 2002 r. bez pracy było 21,2 proc. aktywnych zawodowo osób, a nie jak podawał GUS – 19,9 proc.

Gdzie podzielił się owe 1,5 mln osób, które statystyki ujmowały dotąd jako pracujących? – *Jest to między innymi efekt spadku liczby osób pracujących w rolnictwie, która zmniejszyła się ponad milion* – wyjaśnia prof. Krystyna Strzała z Instytutu Badań nad Gospodarką Rynkową.  
*Szczegóły – str. 6*

**Jutro w „Dzienniku Polskim” – specjalny dodatek**

**„Ulgi edukacyjne i budowlane w 2003 roku”**

- ulga edukacyjna po raz ostatni
- doskonalenie zawodowe z podatkowym odliczeniem
- wydatki na studia
- pomocne drobiazgi - intratne odliczenie
- wykaz przyrzędów i pomocy naukowych
- ulga budowlana i prawa nabyte po 1 stycznia 1997 roku

# Druga strona

## W prostym zwierciadle Proste rozwiązanie

Politycy i publicyści biadolą: „Co się stanie, gdy dług reżimów przekroczy 60 proc. PKB? Konstytucja nakazuje wtedy zlikwidować deficyt, co oznacza zmniejszenie budżetu – czyli: odłożenie o rok zakupu nowych samochodów dla ministrów i WYRZUCENIE Z POSAD KUPY URZĘDNIKÓW! A to wszystko są przecież Krewni-i-Znajomi-Któregoś-Polityka!! Co robić?!? Laaaaaa...”

Niektórzy mają nadzieję, że „Unia pomoże”... Tymczasem rozwiązanie, jakie ONI zastosują, by raz jeszcze uratować bankrutujący socjalizm, będzie banalnie proste. Po prostu: zmienią konstytucję. I to zapewne zmienią ją pod pretekstem „Konieczności zmiany ordynacji” lub czegoś-tam – a przy okazji zlikwidują to ograniczenie. Bo – powiedzą – (zresztą słusznie...): „Dlaczego akurat 60 proc. PKB – a nie 66 proc., 75 proc. czy nawet 100 proc.? Albo – (o!) – czemu nie mieć od razu Konstytucji na 102?”

Tak zrobią.

Zapamiętajcie Państwo moje słowa.

JANUSZ KORWIN-MIKKE

### Liczy

#### 50-letni

mieszkaniec Gwinei Równikowej w środkowej Afryce oświadczył w telewizji, że zamierza zbudować 12-kilometrowy i 7-piętrowy samolot, zdolny przewozić od 300 000 do 600 000 pasażerów. „Konstruktor” wprawił w osłupienie mieszkańców swego kraju w wystąpieniu w państwowej telewizji, podczas którego zaprezentował futurystyczne plany latającej maszyny. Wynalazca przyznał jednak, że jego samoloty będą mogły latać dopiero wtedy „kiedy lotniska dostosują odpowiednio rozmiary swoich pasów startowych”.

Źródło: Onet.pl

#### 40 lat

kończy popularny brytyjski program rozrywkowy „Top Of The Pops”. Półgodzinny program uznawany jest za najstarszą na świecie telewizyjną listę przebojów. Występowali w nim niemal wszyscy liczący się w Wielkiej Brytanii wykonawcy, z The Rolling Stones, którzy zagrali utwór „I Wanna Be Your Man” oraz The Beatles (zaśpiewali piosenkę „I Wanna Hold Your Hand”) na czele.

Źródło: Interia.pl

#### 10 tys.

bezpiecznych kotów zostanie wysterylizowanych na koszt władz miasta przed przyszłoroczną olimpiadą w Atenach.

Źródło: Forum

(PS)

### Cytat dnia

Prawica jest bardziej nietolerancyjna niż lewica. Lewica – można to zapisać zarówno jako jej cnotę, jak i brak – nie jest silnie przywiązana do zasad ideologicznych.

Krzysztof Teodor Toeplitz, publicysta.

(PS)

## Zdjęcie dnia



Bardzo rzadkie karykatury zespołu The Beatles (wycenione na 900–1200 euro) oraz oryginalna The Beatles Red Jet Electric Guitar (cena wywoławcza 1500–2200 euro) z autografami zespołu to niektóre eksponaty wystawione na aukcję pamiątek po zespole The Beatles

Fot. PAP/EPA

## Podstuchane

**Lech Kaczyński:** – Jolanta Kwaśniewska, przy całym moim szacunku, nie jest zawodowym politykiem. Ona skutecznie realizowała zadania związane ze specyficzną rolą, jaką jest rola prezydenta.

**Monika Olejnik:** – No tak, ale jeżeli wyborcy mają do wyboru zawodowego polityka Andrzeja Leppera, to wołają niezawodowego polityka Jolantę Kwaśniewską?

– To chyba niezupełnie tak wygląda i tutaj sobie pani zdaje sprawę sama, że pani mówi rzeczy nie do końca rozsądne, bo to nie jest jedyna alternatywa... pani Jolanty Kwaśniewskiej. Natomiast sprawa Andrzeja Leppera jest zupełnie inna. Ja myślę, że takie powodzenie Andrzeja Leppera jest funkcją pewnego pomysłu na ratowanie naszego kraju, który polega na tym, żeby ci, którzy są i tak biedni, byli jeszcze biedniejsi, a ci, którym się w miarę powiodło, żeby im się wiodło jeszcze lepiej. I jeżeli będziemy szli tą drogą w sposób konsekwentny, to rzeczywiście wygra Andrzej Lepper.

– A może PO i PiS powinno wystawić Jana Rokita?

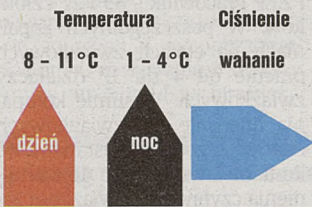
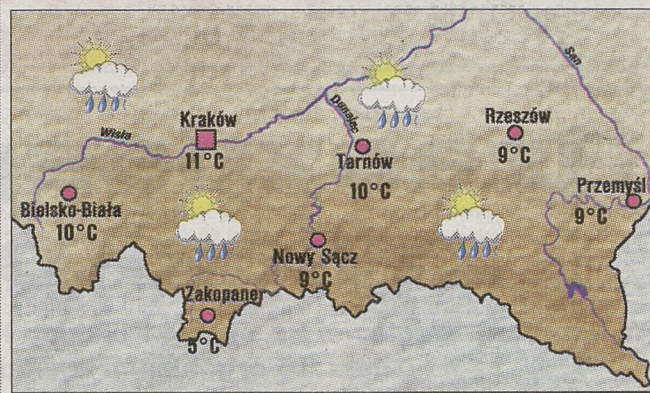
– Nie wiem, czy powinniśmy wystawić jednego kandydata, ale wątpię, żeby przy tym układzie to się zmieniło. Pani Jolanta Kwaśniewska dałaby sobie radę i z Janem Rokitą, przynajmniej jeżeli ta tendencja się będzie utrzymywać. Natomiast to jest sprawa jeszcze dwóch lat, więc zobaczymy, jak będzie za dwa lata. Dwa lata temu miałem prawie 70 procent poparcia społecznego...

– Teraz osiem...

– Nie, nie. To było zupełnie co innego, pani dobrze wie. Teraz mam wyraźnie mniej, zobaczymy, jak to będzie.

Fragment wczorajszej rozmowy Moniki Olejnik z Lechem Kaczyńskim, prezydentem Warszawy. Radio Zet.

## Pochmurno



### Sytuacja baryczna

Przez obszar Polski przemieszcza się zatoka niżowa z systemem frontów atmosferycznych. Z zachodu napływa cieplejsza polarnomorska masa powietrza.

### Prognoza pogody

W dzień początkowo pochmurno z opadami deszczu. Po południu na zachodzie regionu stopniowo poprawa pogody, zanik opadów oraz przejaśnienia i rozpozogodzenia. Temperatura maksymalna od 8 do 11 st., na Podhalu od 5 do 7 st., wysoko w Tatrach +1 st. Wiatr umiarkowany z kierunków zachodnich. W nocy pochmurno z przejaśnieniami, miejscami opady deszczu. Liczne mgły. Temperatura minimalna od 1 do 4 st., na Podhalu od 0 do 2 st., w Tatrach 1 st. Wiatr słaby

i umiarkowany z kierunków zachodnich.

### Prognoza orientacyjna

W czwartek rano liczne mgły, miejscami mżawka. W ciągu dnia poprawa pogody, zanik mgieł i miejscami większe przejaśnienia. Temperatura maksymalna od 8 do 11 st., na Podhalu od 5 do 7 st., wysoko w Tatrach 2 st. Wiatr słaby z kierunków zachodnich. W nocy pochmurno z przejaśnieniami, liczne mgły. Temperatura minimalna od 2 do 4 st., w Tatrach 1 st. Wiatr słaby z kierunków południowych.

### Sytuacja biometeorologiczna

Niekorzystna – powodować będzie wydużenie czasu reakcji i spadek koncentracji uwagi.

### Uwaga kierowcy

Widzialność dobra, drogi okresowo mokre.

### Ciśnienie w Krakowie wczoraj o godz. 14

991,8 hPa = 743,8 mm Hg.  
Średnie miesięczne: 988,5 hPa = 741,4 mm Hg. Tendencja: wahanie.

## Horoskop codzienny

**BARAN (21 III – 20 IV):** Status, prestiż, sprawy honorowe. Trzeba wysoko nosić swoją głowę.

**BYK (21 IV – 21 V):** Menedżer, sprawny organizator, przedsiębiorca – biznes, Panie, biznes.

**BLIŹNIĘTA (22 V – 21 VI):** Co złe – minęło. Zgadnij, co teraz się zaczęło?

**RAK (22 VI – 22 VII):** Precyzja, logika, praca, obowiązki. Poszukiwanie perfekcji! Otwierasz nowe drogi.

**LEW (23 VII – 22 VIII):** Czas walki – romantycznej lub... pozytywniejszej. Wokulski rozkręca nowy biznes.

**PANNA (23 VIII – 22 IX):** Twórczy, tak, masz talent artystyczny. Musisz go tylko ujawnić, postawić na świeczniku.

**WAGA (23 IX – 22 X):** Miłe życie: kawiarniane, wesołe, nieodpowiedzialne. Cóż tam, obowiązki.

**SKORPION (23 X – 21 XI):** Ostra jazda. Pali się, pali! Bucha para przez komin, maszyna daje całą dawkę mocy.

**STRZELEC (22 XI – 21 XII):** Rzutki – załatwiasz wszystko raz i dwa, taką charyzmę się dziś ma.

**KOZIOROŻEC (22 XII – 20 I):** Komfort życia. Cudowna miękkość dookoła, wygodnie, miło, ciepło i bezpiecznie. Świat jak Orient Express.

**WODNIK (21 I – 18 II):** Sztuka leczy, koi rany, wstrzymuje też od ran zadawania. Grochowiak... wieczorami.

**RYBY (19 II – 20 III):** Nie unikaj ludzi. W nich cała pociecha. Oni otworzą Cię i wesprą – wyjdź z domu z uśmiechem.

JAKUB CIEKIEWICZ

Księżyc w znaku Panny, potem Wagi, w dobrych układach ze Słońcem. Praca i zabawa.

## DZIENNIK POLSKI

WYDAWNICTWO JAGIELLONIA SA

31-072 Kraków, ul. Wielopole 1, tel. 61-99-200

Zarząd: WOJCIECH TACZANOWSKI – prezes, TOMASZ DOMALEWSKI – wiceprezes, ANTONI KOWALSKI – wiceprezes, CZESŁAW T. NIEMCZYŃSKI – wiceprezes  
tel. 422-07-12, fax 422-08-78

redaktor naczelny: ANDRZEJ LENCZOWSKI

tel. 61-92-55, fax: 61-92-75,

e-mail: redakcja@dziennik.krakow.pl

Druk: Drukarnia Polska Spółka z o.o.

ul. Centralna 51, 31-586 Kraków, tel./fax 641-36-39

Centrala: tel. 619-92-00

(łączy ze wszystkimi działami)

Dział Łączności z Czytelnikami: tel. 619-92-62,

Sekretariat Redakcji: tel. 619-92-64

Dział Krajowy: tel. 619-92-41

Dział Ekonomiczny: tel. 619-91-93

Dział Zagraniczny: tel. 619-92-44

Dział Kultury: tel./fax 619-91-27

Dział Miejski: tel. 619-92-60

Dział Sportowy: tel. 619-92-96

Ekspozytura:

MIECHÓW, ul. Sienkiewicza 25, p. 114,

tel./fax (0-41) 383-14-04

MYŚLENICE, ul. Klakurki 2 (1 piętro),

tel./fax (0-12) 274-01-70, 274-01-71

PROSZOWICE, Rynek 18,

tel. (0-12) 386-26-25, fax (0-12) 386-18-97

### ODDZIAŁY:

**NOWY SĄCZ,** ul. Narutowicza 6, tel./fax (0-18) 443-54-49, 443-54-78, 443-85-45

**PODHALE,** ul. Krupówki 48, II p., tel./fax (0-18) 201-59-85, 206-40-18

**NOWY TARG,** al. Tysiąclecia 37, tel./fax (0-18) 264-60-53, 266-30-72

**OŚWIĘCIM,** ul. Dąbrowskiego 11a, tel. (0-33) 844-55-20 do 22, tel./fax (0-33) 843-31-86

Ekspozytury: **CHRZANÓW,** ul. Krakowska 21a, tel./fax (0-32) 623-84-57

**OLKUSZ,** ul. Rynek 20, tel./fax (0-32) 754-37-30

**WADOWICE,** ul. Mickiewicza 3 (2 piętro), tel. (0-33) 873-12-90

**ŻYWIEC,** tel./fax (0-33) 861-41-32

**RZESZÓW,** ul. Księża J. Jajłowego 29. Redakcja: tel./fax (0-17) 85-22-479

Biurowiska: tel./fax (0-17) 85-22-478, tel. 85-22-386

**DEBICA,** ul. Rzeszowska 15, tel./fax (0-14) 670-87-72

**KROSNO,** ul. Słowackiego 4, tel./fax (0-13) 43-622-90

**TARNÓW,** ul. Legionów 2/4, tel./fax (0-14) 62-135-20, 62-231-48

**BOCHNIA,** ul. Kazimierza Wlk. 37, tel./fax (0-14) 61-256-22

**BRZESKO,** ul. Głowackiego 29 (1 piętro), tel./fax (0-14) 66-300-77

Redakcja zastrzega

sobie prawo skracania

artykułów i kore-

spondencji oraz za-

opatrywania ich w-

łasnymi tytułami. Arty-

kułów nie zamówionych

redakcja nie zwraca.

Prenumeratę krajową

przyjmują wszystkie

Oddziały Terenowe

RUCH S.A., zagra-

niczną RUCH S.A.

Oddział Warszawa, ul.

Towarowa 2

### Biura Reklam i Ogłoszeń:

**KRAKÓW,** ul. Wielopole 1,

tel. 421-99-77; fax 421-97-77,

Informacja: tel. 619-91-76

e-mail: bo@jagiellonia.krakow.pl

ul. Starowiślna 2, tel. 619-91-76

ul. Wiślna 2, tel. 422-70-89

kasy czynne w godz. 8-18 w soboty 10-14

Nowy Sącz, tel. (0-18) 444-21-50

Oświęcim, tel. (0-33) 844-47-54

Nowy Targ, tel. (0-18) 266-30-72

Tarnów, tel. (0-14) 622-33-42

(za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada)

NAKLAD KONTROLOWANY  
WYDAK KONTROLOWANY PRAC

# Sezon protestów

Manifestacje w Warszawie zaczęły się nawzajem blokować

(INF. WL.) Sezon protestów w pełni. Niezadowolonych jest już tak wielu, że manifestacje zaczęły się wzajemnie blokować. Wczoraj taksówkarze paraliżując stolicę utrudniali ruch nie tylko warszawiakom, ale także innym protestującym.

Taksówkarze po raz szósty blokowali wczoraj stolicę, sprzeciwiając się obowiązkowi montowania w swoich wozach kas fiskalnych. Do Warszawy zjechali taksówkarze m.in. z Bydgoszczy, Kielc i Poznania.

Przed stolicą kierowcy podzielili się na grupy liczące mniej więcej 100 samochodów. Nie wszystkie wozy dotarły do centrum. Część z nich zablokowała rogatki miasta. W tym samym czasie do miasta zjeżdżały z całej Polski pielęgniarki, które także na wtorek zaplanowały swój protest. Zależało im na czasie, ponieważ chciały przed końcem posiedzenia Rady Ministrów dotrzeć do Kancelarii Premiera. Rząd zajmował się bowiem reformą służby zdrowia. Jednak taksówkarze pomieszały im szyki.

Gdy kierowcy taksówek w najlepsze blokowali dojazd do Ministerstwa Finansów, na placu Defilad, gdzie pielęgniarki urządziły punkt swojej zbiórki, trwało nerwowe przeliczanie szeregów. - Nie dojechało pra-

wie 50 autobusów. Utknęły gdzieś przed Jankami - załamywała ręce Bożena Banachowicz, szefowa Ogólnopolskiego Związku Zawodowego Pielęgniarek i Położnych. - Panowie taksówkarze, przepuście nasze koleżanki - apelowała.

Taksówkarze nie mogli usłyszeć jej prośb, ponieważ grupa blokująca ministerstwo (tam byli m.in. organizatorzy protestu) przygotowywała się do walki z policją. Funkcjonariusze bowiem zaczęli odholowywać (na koszt właścicieli) samochody uniemożliwiające dotarcie do resortu.

Nie tylko pielęgniarki nie mogły się doczekać swoich koleżanek. Nie przybyli także kolejarze, którzy mieli je wesprzeć. - Może górniczy nie wstrzymali swojego protestu i zablokowali ruch pociągów - żartowały pracownice służby zdrowia, przytupując z zimna. W końcu dojechała część spóźnionych autobusów. Pochód ruszył w kierunku siedziby rządu.

W tym czasie taksówkarze uznali, że dalsza blokada resortu finansów może ich zbyt drogo kosztować i postanowili rozjechać się po mieście. Kilka kilometrów od ministerstwa część samochodów utknęła, ponieważ drogę zablokował pochód pielęgniarek.

(VAN)

## Projekt ustawy o restrukturyzacji

# Zdrowiu na pomoc

Rząd przyjął wczoraj projekt ustawy o restrukturyzacji zakładów opieki zdrowotnej i pomocy publicznej. Na jej mocy w ciągu dwóch lat wszystkie publiczne placówki medyczne mają być przekształcone w spółki użyteczności publicznej. Projekt ustawy zakłada możliwość upadłości szpitali.

Minister zdrowia Leszek Sikorski poinformował, że w projekcie przewidziano, iż 75 proc. udziałów spółki ma należeć do podmiotu publicznego - czyli jednostki samorządu terytorialnego, akademii medycznej czy ministra obrony narodowej lub spraw wewnętrznych. 25 proc. akcji lub udziałów będzie mogło należeć do podmiotu niepublicznego lub/i pracowników.

Wicepremier Jerzy Hausner powiedział na konferencji po posiedzeniu rządu, że przyjęty przez Radę Ministrów projekt ustawy o restrukturyzacji zakładów opieki zdrowotnej ma zabezpieczyć służbę zdrowia przed dalszym zadłużaniem. - Były już trzy oddłużenia, następnego nie będzie - oświadczył.

Minister Sikorski podkreślał, że ustawa ma usprawnić zarządzanie szpitalami. W jego ocenie, jeśli spółki będą dobrze zarządzane, nie grozi im upadłość. - Zmniejszamy zagrożenie upadłości, ale nie zapewnię państwa, że przypadków takiej upadłości nie będzie - powiedział.

Wcześniej senatorom z Komisji Polityki Społecznej i Zdrowia wyjaśniał, że przekształcanie szpitali w spółki nie nastąpi z dnia na dzień, tylko będzie procesem.

(PAP)

(INF. WL.) W piątek mija ostateczny termin składania ofert kontraktów z Narodowym Funduszem Zdrowia na przyszły rok, tymczasem dotąd pełne oferty złożyły jedynie nieliczne szpitale z Małopolski. - Oferty mamy przygotowane od dawna, ale warunki kontraktu są tak często zmieniane, że musimy czekać do ostatniej chwili - mówią dyrektorzy placówek. Tym bardziej że dopiero kilka dni temu NFZ ogłosił, ile będzie płacił za świadczenia. - Te stawki są nie do przyjęcia. Teraz będziemy w pośpiechu modyfikować oferty i walczyć o jak najkorzystniejsze warunki - zapowiadają dyrektorzy.

Od dawna wiadomo, że od przyszłego roku zabiegi szpitalne będą wyceniane według przypisanej im liczby punktów, ale nieznaną była wartość punktu. Informacja ta pojawiła się na stronach internetowych NFZ dopie-

# Punktowane kontrakty

Szpital krytykuje warunki proponowane przez NFZ

ro w piątek po południu - i jej treść wprawia większość dyrektorów w osłupienie. Okazuje się bowiem, że 10 zł za jeden punkt jest wartością maksymalną, nie zaś - jak wszyscy liczyli - minimalną, czyli tą, od której rozpoczyna się negocjacje.

Dotąd pełną ofertę złożył m.in. Dziecięcy Szpital Rehabilitacyjny „Solidarność” w Radziszowie. Dyrektor Barbara Bulańska podkreśla, że w warunkach kontraktu dla placówek tego typu fundusz w ogóle nie uwzględnił ich specyfiki, choćby tego, że muszą one zatrudniać więcej personelu. Kolejny nonsens to pominięcie rehabilitacji w domu, jedynie dostępnej dla pewnej grupy dzieci. Niemniej

## Komisja śledcza przesłuchała trzech świadków

# Pod dyktando Jakubowskiej

Zmiany do rządowej autopoprawki miały powstawać na polecenie ówczesnej wiceminister kultury

(INF. WL.) Dyrektor departamentu prawno-legislacyjnego w Ministerstwie Kultury Ewa Ziemiszewska zeznała wczoraj przed komisją śledczą, że zmiany wprowadzane do kolejnych wersji autopoprawki do Ustawy o rtv, były czynione na polecenie ówczesnej wiceminister kultury Aleksandry Jakubowskiej. - Komuś pasuje do jakiejś gry - stwierdził wezwany wczoraj ponownie przed sejmową komisją śledczą Andrzej Zarębski, ekspert ds. mediów, pytany, czemu jest ofiarą pomówień związanych z jego rolą w aferze Rywina.

Zarębski nie wyklucza, że to on zaprosił Lwa Rywina na spotkanie z prywatnymi nadawcami 10 lipca 2002 r. Możliwie wydaje mu się też, że pośrednio zapraszał producenta filmowego także na spotkanie do resortu kultury 11 lipca. Dodał, że podczas obiadu, jaki zjadł 9 lipca ub.r. w towarzystwie Lwa Rywina i Marka Sowy, wiceprezesa UPC Telewizja Kablowa, producent filmowy sugerował, że doradza osobom z otoczenia premiera. - Z rozmowy wynikało, że jest w kontaktach z mitycznymi „onymi”, których ja lokowałem w rządzie - zeznał Zarębski.

Ekspert powiedział, że notatka Rywina przekazana prezydentowi Kwaśniewskiemu 28 lipca ub.r. z przebiegu afery Rywina według samego producenta filmowego służyła „raczej zaciemnieniu”, a nie wyjaśnieniu sprawy. Rywin pisał, że został poproszony przez Zarębskiego „o aktywne włączenie się w lobbting na rzecz poprawek w projekcie nowelizacji ustawy o telewizji”.

Zarębski oświadczył, że twierdzenia Macieja Kosińskiego, dyrektora generalnego TVP, na jego temat są pomówieniem. Kosiński zeznał przed komisją śledczą, iż na towarzyskim spotkaniu w listopadzie 2002 r. ekspert miał grozić mu, że „jeśli nie posunie się nieco w sprawie nowelizowanych zapisów ustawy o radiofonii i telewizji”, to pojawią się negatywne informacje na jego temat.

Tylko 20 minut trwało wczoraj przesłuchanie Antoniego Bajera, prawnika Agory. Zbigniew Ziobro (PiS) pytał go, czy wersja autopoprawki rządowej do nowelizowanej Ustawy o radiofonii i telewizji z 22 lipca ub.r., jaką komisja dostała od Heleny Łuczywo, jest tym samym doku-



Andrzej Zarębski wita się z posłanką Samoobrony Renatą Beger przed rozpoczęciem posiedzenia komisji śledczej. Fot. Tomasz Gzell

mentem, do jakiego - na prośbę prezes Łuczywo - pisał uwagi późnym wieczorem 22 lipca, po powrocie wiceprezes Agory ze spotkania w Kancelarii Premiera. Bajer rozpoznał dokument i stwierdził, że jest pewien, iż tę autopoprawkę przekazała mu 22 lipca Helena Łuczywo. - Powiedziała, że dostała projekt od minister Jakubowskiej i na rano potrzebuje naszych uwag, by przekazać je Aleksandrze Jakubowskiej - stwierdził Bajer. Potwierdził więc zeznania wiceprezes Agory Heleny Łuczywo, że te kilka stron dostała w Kancelarii Premiera od ówczesnej wiceminister kultury.

Zaprzecza tym zeznaniom Aleksandra Jakubowska. Twierdzi, że 22 lipca wręczyła Łuczywo obszerną wersję autopoprawki rządu, różną od dokumentu, jaki dała komisji śledczej wiceprezes Agory.

O ponowne przesłuchanie dyrektor departamentu prawno-legislacyjnego w Ministerstwie Kultury Ewy Ziemiszewskiej wniosł Jan Rokita (PO) - by ustalić, kto napisał autopoprawkę w takim brzmieniu, w jakim 22 lipca 2002 r. została ona przedstawiona na posiedzeniu rządu.

Niestety, pani dyrektor nie pamiętała nawet, kto przygotował pierwszą wersję autopoprawki rządu do Ustawy o rtv, choć powstała w jej departamencie. Powtarzała, że wypełniała dyspozycje minister Jakubowskiej, ale nie pamiętała szczegółów o tych poleceniach. Udało się ustalić, że Ziemiszewska dyktowała zapisy autopoprawki Tomaszowi Łopackiemu, a on wpisywał je do komputera.

Ziemiszewska zapewniała, że nie wprowadzała do autopoprawki zmian merytorycznych, ale nie potrafiła wytłumaczyć, skąd wziął się w roboczych wersjach projektu przepisów np. zakaz posiadania stacji telewizyjnej przez wydawcę ogólnopolskiego dziennika. Powtarzała, że istniało wiele wersji zapisów autopoprawki „obok siebie”. Były zatem „wersje wariantowe” m.in. zapisów dekoncentracyjnych.

Pytana o kolejne wersje zapisów ustawy Ziemiszewska odpowiadała: - Musiałam mieć dyspozycje minister Jakubowskiej.

- Jak to możliwe, że pani niczego w tej sprawie nie pamięta? - pytał poseł Nałęcz, dociekając, kiedy Ziemiszewska pierwszy raz otrzymała dyspozycje pracy nad autopoprawką. - Czemu jednego z tekstów autopoprawki nie przekazała pani komisji? - dodał. Okazało się wówczas, że Ziemiszewska nie wyklucza, iż ta wersja powstała poza resortem kultury.

Nałęcz nie wierzył w jednoznaczne prace departamentu prawnego resortu kultury nad rzekomo „równoległymi”, ale odmiennymi wersjami tej samej autopoprawki. - Różnice są przecież rewolucyjne - stwierdził. - Jak mogło być kilka różnych wersji, kompromisów rządu z nadawcami prywatnymi?

Komisja przesłucha teraz sekretarza Rady Ministrów Aleksandra Prokšę. Po nim - szefa Kancelarii Premiera Marka Wagnera i - po raz kolejny - Aleksandrę Jakubowską. Potem, jak poinformował Tomasz Nałęcz, posłowie przystępują do pisania raportu.

EWA ŁOSIŃSKA



■ PLATFORMA PRZED SLD. Gdyby wybory parlamentarne odbywały się w listopadzie, 22 proc. głosów uzyskałaby Platforma Obywatelska (o 5 pkt proc. więcej niż w październiku), a 20 proc. - Sojusz Lewicy Demokratycznej, którego notowania obniżyły się o 1 pkt proc. - wynika z sondaży CBOS. W listopadzie, po raz pierwszy od czterech lat, CBOS odnotował zmianę lidera rankingu popularności partii politycznych. Wcześniej taką zmianę wykazał sondaż TNS OBOP.

■ WIDOWA ŻĄDA PIENIĘDZY. Jolanta Dębska, wdowa po Jacku, byłym ministrze sportu zabitym w 2001 r., chce odzyskać 400 tys. dolarów, które jej mąż powierzył Jeremiaszowi Barańskiemu, „Baraninie”, nieżyjącemu już mafijnemu bossowi. To „Baranina” zlecił zabójstwo Dębskiego. Wniosek skierowany do strony austriackiej przesłał do warszawskiej Prokuratury Okręgowej mec. Andrzej Werniewicz, pełnomocnik Dębskiej w procesie „Inki”, skazanej za pomoc w zabójstwie byłego ministra.

■ UPADŁA UCZELNIA. Bałtycka Wyższa Szkoła Humanistyczna w Koszalinie stała się pierwszą polską uczelnią w upadłości. Uprawomocniła się decyzja sądu w tej sprawie. Uprawomocnienie stało się faktem, gdy sąd umorzył postępowanie zażaleniowe.

## Zagadka zbrodni w Kryspinowie

(INF. WL.) 17 lub 18 stycznia 1945 roku w Kryspinowie doszło do mordu na jeńcach z niemieckiej armii. Zbrodni dopuścili się żołnierze sowieccy. Tyle wiadomo na pewno. - Na pewno też, w kwietniu przysiężono, że w kwietniu przysiężono zostanie przeprowadzona ekshumacja - mówi prokurator Krzysztof Urbaniak z krakowskiego oddziału Instytutu Pamięci Narodowej, który prowadzi śledztwo. - Całe koszty ekshumacji pokryje niemiecka fundacja „Pamięć”.

Już ponad rok temu (a nie wczoraj - jak podała Polska Agencja Prasowa) prokurator zwrócił się z prośbą do kierownictwa dwóch wojskowych archiwów rosyjskich o zbadanie dokumentów, które pomogłyby wyjaśnić przebieg zdarzeń w Kryspinowie. - Do tej pory nie uzyskaliśmy odpowiedzi. Nie wykluczam jednak, że za pośrednictwem moich przełożonych w prokuraturze poproszę o spowodowanie przysiężonej ekshumacji przez rosyjskich archiwistów - mówi Krzysztof Urbaniak, podkreślając, że jest jeszcze za wcześnie, aby wyrokować, kim byli mordercy. (K.W.)

Redaktorzy wydania:  
Marek Lovell  
Jarosław Kostrzewa

DOROTA STEC-FUS

### Zakład Metali Lekkich „Kęty”: 2 związki

W Grupie Kęty działają dwa związki: Międzyzakładowy Związek Zawodowy Grupy Kęty oraz „Solidarność”. Każdy ma jeden etat, co wynika z liczby jego członków.

– Poza biurem, które jest własnością firmy, dysponuje komórką opłacaną ze środków związkowych, a samochód mam własny – wylicza Kazimiera Dudka, przewodnicząca działających w zakładzie i spółkach związków branżowych. – Pomieszczenia na działalność związku zostały zagwarantowane w układzie zbiorowym. Współpraca z zarządem jest poprawna, ale też firma dobrze prosperuje.

Z żadnych innych dodatków przewodnicząca związku nie korzysta, podobnie jak szef zakładowej „Solidarności”.

### „Andoria”: 4 związki

W największym zakładzie powiatu wadowickiego – andrychowskiej Wytwórni Silników Wysokoprężnych Andoria – działają cztery związki zawodowe. Tylko dwa najliczniejsze – „Solidarność” i „Metalowcy” – mają etatowych szefów. Obaj zarabiają 170 proc. średniej pensji w zakładzie, czyli około 2,5 tys. zł brutto, z tą jednak tendencją – jak podkreślają sami zainteresowani – że ich zarobki, jak i całej załogi, są w ostatnim czasie coraz niższe.

Każdy z czterech związków w Andorii ma do dyspozycji własne biuro. Edward Karelus, szef „Solidarności”, twierdzi, że w ostatnich latach działalność związku w zakładzie pozbawiona jest jakichkolwiek przywilejów. Podobno ostatnio nawet związkowcy rezygnują z przysługujących im delegacji służbowych na wyjazdy w teren, np. na liczne rozprawy dotyczące pracowników, toczące się w wadowickim sądzie rejonowym. – Nie korzystamy z tego, by zarząd nie miał później pretensji, że nadwierzamy finanse zakładu. Wiemy doskonale, że „góra” najchętniej by się nas pozbyła – mówi Karelus.

W wadowickiej delegaturze „Solidarności” pracują dwie osoby. Jedną z nich jest szef delegatury, a drugą – zatrudnioną na umowę-zlecenie – sekretarka. Delegatura nie posiada samochodu służbowego, a pomieszczenie na biuro wynajmuje od Urzędu Miasta. – Delegatura obejmuje cały powiat wadowicki, mamy obecnie zarejestrowanych 2,7 tys. członków związku – informuje szef delegatury Zdzisław Szczur. Według jego informacji, na terenie powiatu wadowickiego na etatach związkowych pracuje pięciu działaczy. – Trzech w zakładach andrychowskich i dwóch w Wadowicach. Zgodnie z Ustawą o związkach zawodowych, wynagrodzenie dla nich jest liczone według stawek zakładowych. Ich pensum to 150 godzin w przypadku, kiedy w zakładzie jest więcej niż 150 związkowców. W żadnym z zakładów nie ma dwóch etatów związkowych jednego związku – wyjaśnia Zdzisław Szczur.

W wadowickich zakładach takich jak FEH Ponar oraz ZPC Skawa związkowcy nie mają dodatkowych przywilejów. Ich pensje są odpowiednikami tych, jakie otrzymywali, gdyby nie wypełniali obowiązków związkowych.

W Wadowicach istnieje też duży zakład, zatrudniający około 800 osób, całkowicie prywatny, w którym do tej pory nie ma żadnej organizacji związkowej. To znany na rynku krajowym i zagranicznym potentat w branży soków – Maspex sp. z o.o.

### ZGH „Bolesław”: 8 związków

W największym przedsiębiorstwie powiatu olkuskiego – Zakładach Górniczo-Hutniczych „Bolesław”, zatrudniających łącznie ze spółkami-córkami ponad 3 tys. osób, działa 8 związków zawodowych.

Zgodnie z ustawą, związkowcy mają bezpłatne lokale w biurze firmy. Firma pokrywa też koszt mediów i część opłat za telefony. Cztery największe związki – czyli „Solidarność”, Związek Zawodowy Górników w Polsce, „Kadra” oraz „Solidarność” 80 – mają etatowych pracowników. W większości osoby te zarabiają tyle, ile zarabiały przed przejściem na etat związkowy. Tylko w „Solidarności” oraz w ZZGWP etatowi działacze otrzymują pensje na poziomie zarobków zastępcy kierownika oddziału. Oba te związki mają po dwóch pracowników etatowych, dwa pozostałe – po jednym. W czterech mniejszych związkach, liczących poniżej 150 członków, ich przewodniczący mogą być delegowani do pracy związkowej na godziny.

Szefowie trzech największych związków mają służbowe telefony komórkowe z miesięcznym limitem od 20 do 50 zł. Jeśli go przekroczą, różnicę muszą pokrywać z własnej kieszeni.

(PIM, GM, MPA, SYP)

# Po co denerwować kolegów

## Przewodniczący Federacji Związków Zawodowych Pracowników PKP nie chce zdradzić wysokości swoich zarobków

(INF. WŁ.) – Nie mamy prawie żadnych profitów z tytułu naszych stanowisk – twierdzą zgodnie liderzy kolejowych związków zawodowych. Większość z nich zarabia jednak więcej niż przeciętny pracownik Polskich Kolei Państwowych.

W PKP działa obecnie 28 związków zawodowych. Kilkanaście z nich ma swoje delegatury w Małopolsce; centrale największych – takich, jak np. Sekcja Krajowa Kolejarzy NSZZ „Solidarność” czy Federacja Związków Zawodowych Pracowników PKP – znajdują się w Warszawie.

Ile zarabiają liderzy związków zawodowych PKP?

– Tyle samo, ile normalny pracownik kolei – zapewnia Barbara Komander, przewodnicząca Związków Zawodowych Dyżurnych Ruchu PKP. – Moje zarobki nie różnią się wcale od pensji innych dyżurnych ruchu, nie dostaję żadnych dodatków związanych z wykonywaniem pracy przewodniczącej związków.

Barbara Komander dodaje, że członkowie zarządu związku nie jeżdżą służbowymi samochodami, nie dostają też pieniędzy na benzynę użytą przy korzystaniu z własnego auta. Jedynym przywilejem liderów związku jest częściowe finansowanie (z budżetu związkowego) rozmów telefonicznych. Wiceprzewodniczący otrzymują 30 zł dopłaty do miesięcznego rachunku za telefon komórkowy, przewodnicząca – 100 zł. Oprócz tego wszelkie wyjazdy w sprawach związkowych rozliczane są jako delegacje służbowe – członkowie zarządu otrzymują wówczas zwrot kosztów podróży iienne diety.

W nieco lepszej sytuacji są liderzy Federacji Związków Zawodowych Pracowników PKP. Federacja liczy około 40 tys. członków; każdy co miesiąc wpłaca do budżetu związkowego składkę w wysokości 70 gr. Pensja przewodniczącego zarządu wypłacana jest właśnie z tych składek, ale dokładnej kwoty przewodniczący Waldemar Chyczewski nie chce zdradzić.

– Od dwóch kadencji moja pensja nie zmieniła się z prostego powodu – nie wzrosły miesięczne składki na potrzeby związku. Na pewno moje zarobki są znacznie niższe od pensji dyrektorów PKP, muszą jednak przyznać, że są znac-

nie wyższe od pobożów przeciętnych pracowników kolei, którzy zarabiają między 1000 a 2000 złotych. Dokładnej kwoty nie chcę podawać, po co mam denerwować kolegów... – mówi otwarcie przewodniczący Chyczewski.

Przewodniczący Federacji Związków Zawodowych Pracowników PKP jeździ własnym samochodem, ale za benzynę – do 700 km miesięcznie – płaci mu budżet związkowy. Liderzy federacji używają służbowych telefonów komórkowych; miesięcznie mogą wydać na rozmowy telefoniczne do 500 zł. Wyjazdy w sprawach związkowych nie są rozliczane jako delegacje służbowe.

Członkowie Zarządu Sekcji Krajowej Kolejarzy NSZZ „Solidarność” zarabiają – zgodnie z Porozumieniem Partnerów Społecznych podpisanym na szczeblu Związku Pracodawców Kolejowych – około 2000 zł netto. Miesięczne składki członkowskie wynoszą w tym związku 1,5 proc. dochodów pracownika. W Warszawie pracuje 15 członków zarządu sekcji, w tym trzy osoby w centrali. Wszyscy mają służbowe telefony komórkowe, z których mogą korzystać bez określonego limitu rozmów. Wszystkie wyjazdy w sprawach związkowych rozliczane są jako delegacje służbowe, jednak liderzy sekcji nie mają do dyspozycji ani służbowych samochodów, ani kierowców.

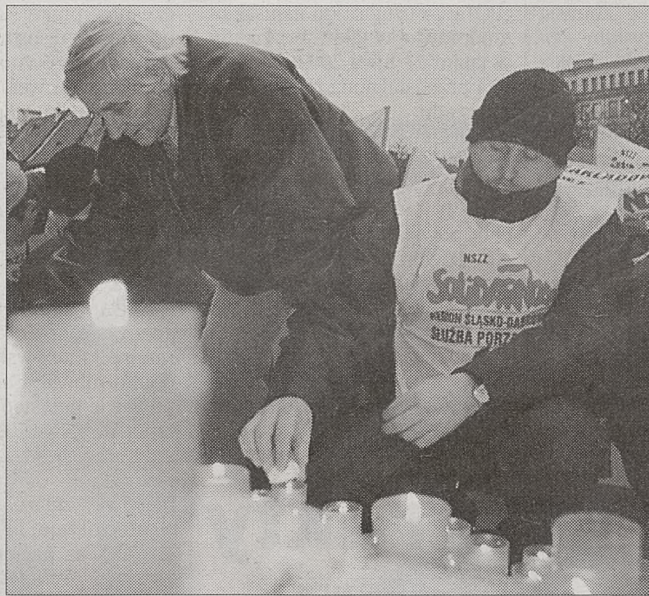
– Nie tylko nie mamy służbowych samochodów, ale większość z nas nie ma także własnych, bo nas na to nie stać. Jeździmy głównie pociągami i komunikacją miejską – mówi Stanisław Kogut, przewodniczący Zarządu Sekcji Krajowej Kolejarzy NSZZ „Solidarność”.

Nieco mniej profitów ma 17 członków Okręgowej Sekcji Kolejarzy w Krakowie. Miesięczne zarobki szefa krakowskiej delegatury Sekcji Krajowej Kolejarzy NSZZ „Solidarność” są porównywalne do pensji Stanisława Koguta, jednak członkowie sekcji nie mają żadnych innych przywilejów.

– Nie mamy telefonów służbowych, za wszystkie rozmowy płacimy z własnej kieszeni – mówi Henryk Sikora, przewodniczący krakowskiej delegatury Sekcji Kolejarzy. – Nie dostajemy także żadnych dodatków do pensji ani żadnych ryczałtów na paliwo.

MARIA WILCZEK-KRUPA

# Rzeczpospolita związkowa



W ramach Ogólnopolskich Dni Protestu związkowcy z NSZZ „Solidarność” pikietowali w poniedziałek przed katowickim Urzędem Wojewódzkim, pałac znicze przed wejściem do budynku.

Fot. Romek Koszowski (PAP)

### Dokończenie ze str. 1

### Ile to kosztuje?

Od lutego do czerwca Kompania Węglowa SA wydała na sfinansowanie etatów związkowych ponad 6,8 mln zł, a w skali roku jest to 16,5 mln zł (plus nagrody, np. barbórkowa).

Raport nie mówi nic o pozapłacowych kosztach utrzymania etatów związkowców. Rzecznik kompanii Zbigniew Madej twierdzi, że lokale związkowe i ich wyposażenie utrzymywane są „zgodnie z ustawą o związkach zawodowych”. O komórkach czy samo-

chodach nie chce się wypowiadać.

Wacław Czerkawski, wiceprzewodniczący Związku Zawodowego Górników w Polsce, uważa, że „całe to gadanie o przywilejach związkowych to przejaw nagonki rządu na związki, które walczą o prawa pracownicze”. – Działacze w kopalniach używają własnych komórek i sami płacą za nie rachunki, o samochodach służbowych nie słyszałem. Sekretarki? Może jeszcze się zdarzają, ale coraz rzadziej. Kiedyś każdy związek miał sekretarkę – dostawał ją w ramach, mó-

wić brzydko, „wyposażenia biura”. Ale związków się namnożyło i życie wymusiło odejście od sekretarek. Teraz chłopcy wszystko robią same. Przewodniczący musi być czasem i sprzątaczką, i gońcem.

Czerkawski przyznaje, że działacze zatrudnieni w centralach związkowych korzystają ze służbowych samochodów i komórek, mają też sekretarki, ale koszty pokrywane są ze składek związkowych. W Związku Zawodowym Górników w Polsce taka składka wynosi 1,8 zł miesięcznie. Ze służbowego sprzętu korzysta tam kilku najważniejszych działaczy, w tym czterech etatowych. – Jak nam ostatnio ukradziono w Warszawie służbową nubię, to jeździłem prywatnym polonezem, na popych, bo to grat – śmieje się Czerkawski, gdy pytamy o związkowe limuzyny. Dodaje też, że w niektórych zakładach związki płacą pracodawcy za swoje lokale.

### Jak jest w przeciętnej kopalni?

W KWK „Brzeszcze”, jednej z dwóch kopalni węglowych w Małopolsce, najliczniejszym związkiem (blisko 1700 osób) jest „Solidarność”. Ma ona trzech etatowych działaczy (przewodniczący, zastępca i sekretarz). Nie ma sekretarki. – Komórki mamy własne, samochody też – mówi Stanisław Kłysz. – Związki nie mają u nas żadnych przywilejów. Wszystkie sprawozdania finansowe mamy czyste – i musimy mieć, bo przecież ludzie patrzą nam na ręce.

ZBIGNIEW BARTUŚ

### „Solidarność”

Etatowi działacze „Solidarności” otrzymują w każdym miesiącu inne wynagrodzenie, ponieważ ich pensje są uzależnione od średniej płacy w kraju w danym miesiącu.

Za październik Janusz Sniadek, przewodniczący Komisji Krajowej „Solidarności”, powinien być dostać około 6,5 tys. zł brutto, ponieważ pensja przewodniczącego to wynik następującego rachunku: dwie przeciętne płace miesięczne plus 30 proc., a potem należy jeszcze dodać 10 proc.

Wojciech Grzeszek, który kieruje małopolską „Solidarnością”, za październik powinien z tytułu działalności związkowej otrzymać około 5700 zł brutto (2 średnie krajowe plus 20 proc.). Szef „Solidarności” w Małopolsce, który jest również wiceprzewodniczącym sejmiku wojewódzkiego oraz członkiem rady nadzorczej Agencji Rozwoju Miasta, w oświadczeniu majątkowym ujawnił, że w ubiegłym roku uzyskał dochód łączny w wysokości 125 tys. zł, co daje średnią miesięczną 10,5 tys. zł.

Uchwała zjazdu „Solidarności” określa wielkość wynagrodzenia działaczy związkowych. Jest ono uzależnione od liczby członków w regionie. Najlepiej zarabia się w regionach, które mają więcej niż 100 tys. członków. Obecnie jest tylko jeden taki – śląsko-dąbrowski. Jego przewodniczący pobiera tyle samo, ile przewodniczący całego związku, czyli około 6500 zł brutto. O około 800–900 zł mniej otrzymują ze związkowej kasy przewodniczący regionów liczących od 40 do 100 tys. członków. Do małopolskiej „Solidarności” zapisanych jest około 80 tys. osób i jest ona drugim pod względem liczebności regionem w kraju.

Komisja Krajowa „Solidarności” dysponuje 6 samochodami służbowymi. – Jeden z nich to prawdziwa historia. Mówię o lancii, którą jeszcze pod koniec lat 80. dostał Lech Wałęsa; przejechała już ponad 800 tysięcy kilometrów – twierdzi Jerzy Langer, wiceprzewodniczący „Solidarności”, który przekonuje, że członkowie Komisji Krajowej bardzo ciężko muszą pracować, a w zamian nie otrzymują żadnych kokosów. – Media informują, że żyjemy w luksusie, mamy do swojej dyspozycji ogromne mieszkania służbowe. Tymczasem moje służbowe mieszkanie w Gdańsku na niespełna 30 metrów kwadratowych i składa się z małej kuchni, dwóch małych pokoi i łazienki – zapewnia Jerzy Langer.

W krakowskiej centrali małopolskiej „Solidarności” działacze są zatrudnieni na 7,25 etatu. Do ich dyspozycji jest jeden samochód służbowy (bus), ale bez kierowcy. W całym regionie jest w sumie 62 działaczy (w tym 4 prawników), którzy pobierają pensje za działalność związkową. Na posadzie związkowej dostają co najmniej tyle samo, ile otrzymywali na stanowisku, które przedtem zajmowali. „Solidarność” – w przeciwieństwie do OPZZ – zabrania łączenia etatów związkowych z innymi.

Wojciech Grzeszek dysponuje limitem samochodowym na jazdę po Krakowie – 700 km miesięcznie. – To jest mniej więcej jedna trzecia w stosunku do potrzeb – twierdzi przewodniczący. Nie chce jednak ujawnić, jaki ma limit na rozmowy przez telefon komórkowy.

(K.W.)

### OPZZ

O zarobkach kierownictwa Ogólnopolskiego Porozumienia Związków Zawodowych w jego warszawskiej centrali nie sposób się niczego dowiedzieć.

Dzięki dziennikarzom z prasy śląskiej zostało jednak ujawnione, że jeden z czterech wiceprzewodniczących OPZZ, Jan Kisielewski, łączy dwie pensje: związkową z wynagrodzeniem nadsztygara w kopalni „Wesoła” w Mysłowicach (która w tym roku ma ponad 30 mln zł strac). Choć Kisielewski ostatni raz pracował pod ziemią kilkanaście lat temu, kopalnia nadal mu płaci i awansuje go (ze sztygara na nadsztygara). Jako górnik Kisielewski dostaje 6 tys. zł brutto. Do tego przysługuje mu „barbórka” w wysokości 7 tys. zł, „czternastka” – stanowiąca równowartość miesięcznego wynagrodzenia, a także tzw. ołówkowe w wysokości 300 zł, z przeznaczeniem na pomoc szkolną dla dzieci górników.

Choć centrala OPZZ trzyma w tajemnicy płace swoich szefów, nieoficjalnie dowiedzieliśmy się, że przewodniczący OPZZ otrzymuje około 7 tys. netto, a wiceprzewodniczący – po około 6 tys. zł netto.

O wiele mniej tajemniczy są lokalni liderzy OPZZ. Andrzej Bohosiewicz, który kieruje związkiem w województwie małopolskim, jest również radnym sejmiku wojewódzkiego. Jego łączne dochody w ubiegłym roku wyniosły niemal dokładnie tyle samo, co dochody Wojciecha Grzeszka z małopolskiej „Solidarności”. Obaj zatem przeciętnie miesięcznie zarabiają ponad 10 tys. zł. Bohosiewicz ma 200–złotowy limit na telefon komórkowy, a związek pokrywa mu przejazd samochodem 600 km miesięcznie.

(K.W.)

# Dwa deficyty

Cięcia wydatków województwa małopolskiego okazały się zbyt duże

(INF. WŁ.) Czy województwo małopolskie planuje budżet bez deficytu? Tak można by sądzić z analizy wstępnego projektu budżetu na 2004 r., bo zapisano w nim dochody na poziomie 237 mln zł, a wydatki - o 7,3 mln zł mniejsze. Marszałek małopolski Janusz Sepioł mówi, że limity wydatków muszą być jednak zwiększone, bo przymiarka do cięć okazała się zbyt rygorystyczna, a zamiast widocznej na razie nadwyżki województwo będzie mieć dwa deficyty - jeden realny w wysokości 4 - 5 mln zł, a drugi pomostowy rzędu nawet 20 - 30 mln zł, dzięki któremu finansowane będą inwestycje refundowane później dotacjami z Unii Europejskiej.

Gdy 12 miesięcy temu planowano budżet na 2003 rok, zakładano dochody na poziomie 263,9 mln zł. Teraz - po zmianie zasad finansowania jednostek samorządu terytorialnego - plan dochodów na 2004 r. jest o blisko 27 mln zł mniejszy niż poprzedni. W trakcie roku budżetowego dochody zawsze rosły, więc i tym razem będzie podobnie, tym bardziej że do województwa mają trafić pieniądze z unijnych funduszy strukturalnych. Wysokość przyszłorocznych dochodów to na razie tylko prognoza; rzeczywiste kwoty minister finansów ma przedstawić do 1 grudnia.

Największym źródłem dochodów województwa będą udziały w podatkach. Z tytułu podatku dochodowego od osób fizycznych Małopolska dostanie 37,5 mln zł (to 0,5 proc. mniej niż planowano na ten rok), a z podatku od firm, w związku ze zmianą zasad finansowania - 107,37 mln zł (to aż 2493 proc. tegorocznych wpływów z tego tytułu). Z tytułu subwencji

oświatowej województwo otrzyma 33,5 mln zł (o 0,9 proc. więcej niż w tym roku), a w ramach subwencji wyrównawczej - 34,9 mln zł (blisko 40 proc. więcej).

Wstępny, bardzo rygorystyczny limit wydatków został ustalony na poziomie ponad 229,6 mln zł - to ponad 42 mln zł mniej niż planowano na ten rok. Na transport będzie zarezerwowane 83,7 mln zł (w tym roku było 93,4 mln zł), w tym na drogi wojewódzkie - ponad 38 mln zł (w tym roku - 50,8 mln zł). Na oświatę i wychowanie musi wystarczyć 32,7 mln zł (o 8,6 proc. mniej niż planowano na ten rok), a na kulturę i ochronę dziedzictwa narodowego - 36,8 mln zł (o ponad 20 proc. mniej). Mniej ma kosztować obsługa długu publicznego - 5,7 mln zł w przyszłym roku wobec 9,9 mln zł w tym, a także utrzymanie administracji - 23 mln zł w 2004 r. zamiast 23,7 mln zł zakładanych na ten rok. Mimo zmniejszenia wydatków na administrację przewidziano wzrost wydatków na wynagrodzenia urzędników - z 13,7 mln zł w tym roku do 16 mln zł w przyszłym.

- Te limity wydatków muszą być zwiększone, nie da się wytrzymać takich cięć w kulturze czy w wydatkach na drogi - mówi Janusz Sepioł, marszałek województwa małopolskiego. Efektem wzrostu wydatków będzie więc deficyt. - Ten realny, do obsługi bieżącej budżetu, będzie niewielki, rzędu 4 - 5 mln zł. Zakładamy także drugi rodzaj deficytu - pomostowy. Jest potrzebny, by można było finansować inwestycje dotowane w funduszy strukturalnych. Ten deficyt będzie sięgał nawet 20 - 30 mln zł, ale po wykonaniu inwestycji zostanie zlikwidowany, bo otrzymamy pieniądze z Unii Europejskiej. (GE)

## Mielczanin był adresatem informacji dla wiceszefa MON

# Komórka po ministrze

(INF. WŁ.) Do bizneswoman z Małopolski dzwoniли najważniejsi politycy. Właściciel pubu z Mielca był adresatem informacji przeznaczonych dla wiceministra obrony narodowej. Jedni są wściekli, inni rozbawieni - wszystkich łączy to, że kupili od operatorów GSM numery, które kiedyś należały do posłów lub ministrów.

- Dziennikarze z radiowej „Jedynki” przez telefon proponowali mi wywiad. Różni politycy telefonowali i chcieli umówić się na spotkania. Jednego nie rozumiałem, dlaczego ciągle dzwonią na moją komórkę? - dziwi się Damian Ordon. Dopiero od nas dowiedział się, że numer, który dostał od operatora GSM, należał wcześniej do szefa klubu parlamentarnego Unii Pracy Janusza Lisaka. Pośeł zmieniał telefon rok temu. Jednak wiele osób nie wie o tym fakcie.

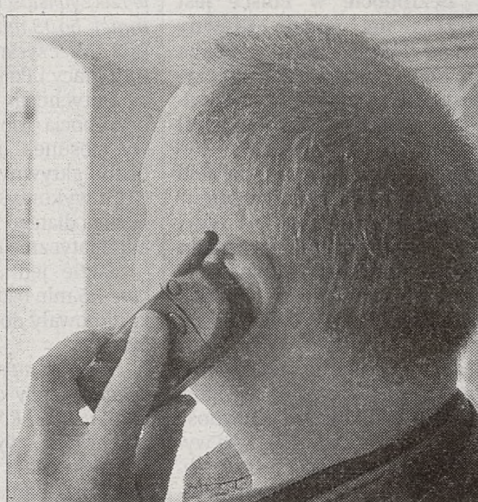
- Teraz już rozumiem, dlaczego tak się dzieje. Swoją drogą, chyba coś się wydarzyło, bo od dwóch tygodni znowu mam więcej dziwnych telefonów - opowiada Damian. On jednak może mówić o sobie, że jest szczęściarzem. Znacznie więcej telefonów mieli inni posiadacze aparatów należących w przeszłości do VIP-ów.

Przez długi czas na uciążliwy spadek po polityku narzekała Maria Kowal - bizneswoman z Małopolski. Kupiła numer, który poprzednio należał do posła AWS Mirosława Sekuły, obecnego szefa NIK. Na jej komórkę bez przerwy dzwoniли posłowie i członkowie rządu. W poczcie głosowej zostawiane były informacje m.in. o stanie finansów III RP. - Dzwonił do mnie ministrowie i prosili o spotkanie, czasem zapraszali do siebie do domu, więc poznałam sporo adresów ważnych ludzi - opowiada.

Początkowo denerwowały ją liczne pomyłki oraz nagrania w poczcie głosowej, nie przeznaczone dla niej. Kobieta chciała zmienić numer. Operator sieci GSM uznał jednak, że za taką usługę trzeba byłoby dodatkowo zapłacić. Postanowiła więc poczekać, aż politycy przestaną do niej dzwonić.

Na to, że kiedyś politycy przestaną dzwonić, liczy osoba, która dostała numer po posle Platformy Obywatelskiej Rafała Zagórnym. - Dzwoni do mnie trochę osób, ale wszystkim mówię, że to już nie ten numer i szybko kończę rozmowę. Na szczęście jest już coraz mniej telefonów - cieszy się nowy właściciel komórki byłego wiceministra finansów.

Czasem to, co dla jednych jest kłopotliwym spadkiem, dla innych może być okazją do żartów. Osoba, która odziedziczyła numer należący wcześniej do posłanki UP Izabeli Jarugi-Nowac-



Kupno numeru od operatora GSM może przysporzyć kłopotów Fot. Anna Kaczmarska

kiej, najwyraźniej liczyła, że pozna osoby, które chcą się podlizzać minister do spraw równego statusu mężczyzn i kobiet. Dzwoniącego witała informacja z poczty głosowej: „Łubu dubu! Łubu dubu! Niech żyje nam prezes naszego klubu! Niech żyje nam! To mówiliem ja, Jarząbek Wacław, trener kategorii drugiej”.

Częste telefony do byłego prominentnego właściciela komórki jednak częściej irytują niż bawią. Osoba, która dostała komórkę po byłym ministrze skarbu Andrzeju Chronowskim, była rozdrażniona częstymi pomyłkami. W poczcie głosowej telefonu, z którego zrezygnował Chronowski, przez długi czas zamiast tradycyjnego powitania było słychać zirytowany damski głos informujący: „To nie jest komórka Andrzeja Chronowskiego”.

Tymczasem na chętnych czekają m.in. dwa numery, z których zrezygnował szef sejmowej Komisji Finansów Publicznych. Na razie, dzwoniąc na numery byłych komórek posła SLD Mirosława Czerniawskiego, można usłyszeć komunikat „nie ma takiego numeru”. Jednak zapewne wkrótce operator włączy je do puli sprzedawanych telefonów. Według obowiązujących przepisów, numer po rozwiązaniu umowy przez krótki czas jest nieaktywny (zwykle od trzech miesięcy do pół roku). Następnie zostaje ponownie sprzedany. Operator nie ma obowiązku udzielić informacji nowemu klientowi, że nie jest pierwszym użytkownikiem tego numeru. (YAN)

# Dyrektor z konkursu

(INF. WŁ.) Elżbieta Przybyszowska-Constantine została dyrektorem Szpitala Specjalistycznego w Jasle. Drugi etap konkursu został rozstrzygnięty wczoraj wieczorem. Nowa dyrektorka jest lekarzem i pracuje w Centrum Rehabilitacji jasielskiego szpitala, jest też radną powiatu jasielskiego.

O stanowisko dyrektora ubiegało się 9 kandydatów. Do drugiego etapu konkursu, rozpisanego przez Starostwo Powiatowe w Jasle, będące organem założycielskim dla lecznicy, zakwalifikowało się czterech kandydatów. W tajnym głosowaniu 10-osobowej komisji Elżbieta Przybyszowska otrzymała 5 głosów. Pozostali kandydaci: lekarz Mariusz Stefan Kocój z Leżajska (były dyrektor szpitala w Mielcu i Przeworsku) - uzyskał 4 głosy, ekonomista Waldemar Melech z Krosna - 1, a lekarz Ryszard Owczarz z Gorlic - ani jednego.

Elżbieta Przybyszowska przed dwoma laty została zwolniona z pracy w szpitalu przez ówczesnego dyrektora Bogdana Naszkiewiczza. Została przywrócona do pracy wyrokiem sądu. Przystępując do konkursu na dyrektora, uzyskała poparcie lekarzy i pracowników szpitala.

Konkurs na dyrektora został ogłoszony po tym, jak 2 października rezygnacja z tej funkcji złożyła Małgorzata Jerzak, kierująca placówką od lutego br. (wcześniej była zastępcą poprzedniego dyrektora Bogdana Naszkiewiczza). Rezygnację Małgorzaty Jerzak poprzedziło zgłoszenie wotum nieufności wobec niej przez lekarzy, a następnie przez pozostałych pracowników (wotum poparło 521 osób z 1023 zatrudnionych). Szpital Specjalistyczny w Jasle na początku października był zadłużony na 8,5 mln zł, w tym zobowiązania wymagalne, czyli takie, od których płaci się karne odsetki, wynosiły prawie 3 mln zł. (BH)

## Po aresztowaniu libiąskich policjantów

# Kartka zginęła

(INF. WŁ.) Dwaj libiąscy posterunkowi, którzy są podejrzewani o usiłowanie wyłudzenia łapówki, zostali zawieszni w czynnościach służbowych i trafili na trzy miesiące do aresztu tymczasowego. Adam Bębenek, mieszkaniec Żarek (gmina Libiąż), który zgłosił fakt popełnienia przez nich przestępstwa i jest głównym świadkiem w sprawie, ma obawy, że ktoś będzie chciał „ukręcić sprawę łeb”. Na komendzie usłyszał nieoficjalnie rozmowę policjantów, którzy mówili, że dowód potwierdzający jego wersję wydarzeń zniknął.

Z relacji Adama Bębenka wynika, że został zatrzymany przez policjantów radiowóz na głównej drodze w Żarkach, niedaleko swojego domu. Funkcjonariusze stwierdzili, że przekroczył dozwoloną prędkość i zaprosili go do radiowozu. Przyznał, że jechał o około 40 km/h za szybko. Wtedy policjanci powiedzieli, że grozi za to 500 zł mandatu i 10 punktów karnych.

- Jeden z nich stwierdził, że „na jego nos” mam 0,6 promila. Przyznałem, że wypilem piwo, na pół z kolegą. Zaczęli uświadamiać mi, co grozi za jazdę „po kieliszku”, mówili o utracie prawa jazdy, sprawie

w sądzie i wysokich kosztach rzędu 5 tysięcy złotych. Ponieważ nie mieli przy sobie alkomatu, chcieli zabrać mnie do chranznowskiej komendy. Zgodziłem się. Wtedy powiedzieli: „Chłopie, masz 25 lat, więc po co ci takie problemy”. Zaproponowali, bym zapłacił im 300 złotych, to zapomniał o sprawie. Wcześniej na kartce, która przypominała potwierdzenie odbioru wezwania na policję, wypisali moje dane i rzekomo zawartość alkoholu. Zapewniali, że jeżeli dam im pieniądze, wówczas zniszczą dowód - mówi Adam Bębenek.

Ponieważ nie miał przy sobie żądanej kwoty, policjanci zaproponowali, by przywiózł pieniądze na komisariat do Libiąża do godziny 22, gdyż wtedy kończą pracę. Zamiast to zrobić, Adam zadzwonił do Komendy Wojewódzkiej Policji w Krakowie, a dyżurny połączył go z chranznowską komendą. Po 25-latką przyjechał radiowóz z Chranznowa i zabrał go na komendę, gdzie złożył zawiadomienie o przestępstwie. Wykonano mu także badanie na alkomacie. Wynik był negatywny. Podczas okazania z grupy kilku funkcjonariuszy od razu wskazał na funkcjonariuszy z Libiąża. Jeden miał charakterystyczną bliznę na policzku.

- Gdy policjanci rozmawiali na korytarzu, usłyszałem, że choć przeszukali samochód, nie znaleźli tamtej kartki, więc nie ma dowodów. Są tylko moje słowa przeciwko słowom policjantów, którzy twierdzą, że są niewinni i w ogóle nie patrolowali w tym dniu terenu Żarek. Są jednak świadkami, którzy w tym dniu widzieli radiowóz i funkcjonariuszy kontrolujących mój samochód - podkreśla mieszkaniec Żarek.

Skąd Adam wie, co zeznawali policjanci i kto poinformował go, że przeszukanie ich służbowego samochodu nie dało rezultatu, a kartka będąca istotnym dowodem w sprawie zginęła? Komendant powiatowy nadkom. Marek Gorzkowski nie chciał wypowiedzieć się na ten temat. Z kolei szef chranznowskiej prokuratury Zbigniew Uroda w telefonicznej rozmowie z „Dziennikiem” powiedział, że wersja wydarzeń przedstawiona przez poszkodowanego nie potwierdziła się podczas przesłuchania funkcjonariuszy. Potwierdził natomiast, że rzeczywiście dowód w postaci kartki, o której wspominał poszkodowany, nie został odnaleziony. Nie wie jednak, skąd Adam Bębenek może znać takie szczegóły z postępowania.

(LIZ)

## Przestępstwa nie było

(INF. WŁ.) Prokuratura Rejonowa dla Krakowa Krowczy umorzyła postępowanie w sprawie niegospodarności, jakich miał dopuścić się Jacek Kukurba jako szef Małopolskiej Regionalnej Kasy Chorych, podejmując decyzję o zakupie kamienicy w centrum Krakowa z przeznaczeniem na siedzibę kasy.

Doniesienie złożył pod koniec 2002 r. nowy dyrektor MRKCh. Powoływał się na opinię ekspertów, którzy twierdzili, że wartość kamienicy przy ul. Batorego została zawyżona. Kamienicę kupiono za 4 mln zł, tymczasem biegli oszacowali jej wartość na 2 mln zł. Dodatkowe 2 mln zł miał kosztować remont nieruchomości.

- Prokuratura nie dopatrzyła się w kupnie nieruchomości cech przestępstwa - powiedział „Dziennikowi” prok. Mirosława Kalinowska-Zajdak, rzeczniczka Prokuratury Okręgowej.

Według prokuratury, podejmując decyzję o zakupie kamienicy, dyrektor brał pod uwagę trudności lokalowe MRKCh, dostępność nowego obiektu dla pacjentów oraz możliwości adaptacyjne nieruchomości na siedzibę kasy chorych. Decyzja została podjęta po rozeznaniu rynku nieruchomości w Krakowie.

Umorzenie jest prawomocne.

(STRZ)

# Implanty bez atestu

Była pacjentka żąda odszkodowania

(INF. WŁ.) 400 tys. zł odszkodowania domaga się 24-letnia Bernadetta K., której podczas operacji kręgosłupa w Szpitalu Klinicznym w Zakopanem wszczepiono implanty bez odpowiedniego atestu. Proces w tej sprawie toczy się przed krakowskim Sądem Okręgowym.

W 1985 r. lekarze rozpoznali u 6-letniej wówczas Bernadetty K. boczne skrzywienie kręgosłupa. Zalecone przez specjalistów ćwiczenia korekcyjne nie przyniosły rezultatu. Dziewczynka została skierowana na leczenie zachowawcze do Szpitala Klinicznego w Zakopanem. Po jakimś czasie, ze względu na postępującą chorobę, pacjentkę zakwalifikowano do operacji polegającej na wszczepieniu stalowego implantu. Zaraz po zabiegu u dziewczynki wystąpił ostry stan zapalny, dlatego kilka razy musiała być poddana zabiegom wypłukiwania ropy, która pojawiła się w miejscu, gdzie był umieszczony implant. Doszło do poważnych komplikacji, ostatecznie zdecydowano więc o usunięciu implantu. Operację ponownie wszczepienia implantu powtórzono kilka lat później. I znowu nastąpił ostry stan zapalny.

Ojciec dziewczynki twierdził, że lekarze zapewniali go, iż implanty, które odrzucił organizm córki, spełniały europejskie normy. Pewnie wierzyłby w to nadal, gdyby nie program telewizyjny poświęcony dzieciom, którym wszczepiono implanty bez odpowiednich atestów. Jacek K. zwrócił się o wyjaśnienia do Ministerstwa Zdrowia. Resort był zaskoczony, że w 1987 r. w Zakopanem przeprowadzono takie operacje, bo wówczas z centralnego rozdzielnika nie kierowano do tej placówki żadnych implantów.

W 2000 r. Jacek K. w imieniu swojej córki złożył do sądu pozew przeciwko województwu małopolskiemu, który reprezentował zakład opieki szpitala. Stwierdził, że w wyniku wadliwych implantów dziecko doznało rozstroju zdrowia zarówno fizycznego, jak i psychicznego. W odpowiedzi na pozew pełnomocnik wojewody powołał się na brak związku przyczynowego między zdrowiem pacjentki a działaniem szpitala. „Zarzuty powódki są niesprecyzowane, nieudowodnione i oparte jedynie na przesłuchaniach i przeświadczeniach” - czytamy w pozwie. Szpital jednak przyznał, że implanty wszczepione pacjentce nie miały atestu. (STRZ)

# Gospodarka

## Rozbieżne statystyki

Spis powszechny ujawnił, że bezrobocie jest znacznie wyższe niż podawał GUS, spadła liczba rolników i osób pracujących

Bezrobocie w Polsce jest wyższe niż podaje Główny Urząd Statystyczny, a liczba pracujących osób jest w rzeczywistości o milion niższa. Nieścisłości w statystykach ujawnił ostatni spis powszechny. Wychodzi na to, że oparte na nich szacunki GUS były albo zawyżone, albo заниżone. Na przyszły tydzień prezes urzędu zwołał specjalną konferencję prasową, na której wyjaśni, skąd wzięły się te rozbieżności.

Różnica w statystykach jest znaczna, pomimo że badania prowadzone są według tej samej metody naukowej (aktywność ekonomiczna ludności). Spis wykazał, że bezrobocie jest w rzeczywistości o ponad 1 proc. wyższe niż podawał GUS. W maju 2002 r. osiągnęło ono poziom 21,2 proc., podczas gdy według szacunków urzędu w II kwartale ub.r. wskaźnik ten wyniósł 19,9 proc. To nie koniec rozbieżności. Po zsumowaniu danych zebranych przez rachmistrzów okazało się, że dotychczasowe statystyki zawyżały liczbę pracujących Polaków.

Wcześniej zakładano, że dochody z pracy czerpie około 14,7 mln osób. Spis ujawnił, że

w rzeczywistości jest ich znacznie mniej, bo 13 mln 218 tys. - mówi prof. Mieczysław Kabaj z Instytutu Pracy i Polityki Społecznej.

Dotychczas do wyliczania bezrobocia (obrazuje stosunek bezrobotnych do osób aktywnych zawodowo) GUS wykorzystywał pierwszą liczbę i dlatego wskaźnik ten był automatycznie niższy.

Gdzie jednak podziało się owe 1,5 mln osób, które statystyki ujmowały dotąd jako pracujących? - Jest to między innymi efekt spadku liczby osób pracujących w rolnictwie. Różnica wynosi ponad milion - wyjaśnia prof. Krystyna Strzała z Instytutu Badań nad Gospodarką Rynkową.

W czasie spisu rolnego w 1996 r. ok. 3,4 mln osób zadeklarowało, że utrzymuje się z własnego gospodarstwa. Spis powszechny wykazał natomiast, że z pracy na roli (łącznie z pracownikami najemnymi) żyje 2,1 mln Polaków.

Spadek liczby rolników spowodowany jest częściowo zmianą definicji właściciela gospodarstwa indywidualnego. Obecnie nie zalicza się do nich osób posiadających gospodarstwa do

1 hektara produkujące wyłącznie na własne potrzeby oraz gospodarstwa produkujące głównie na własne potrzeby - mówi prof. Krystyna Strzała.

Według prof. Mieczysława Kabaj, wyniki ostatniego spisu powinny być ostrzeżeniem dla polityków oraz osób odpowiedzialnych za polską gospodarkę.

- Do tej pory można było usłyszeć poglądy podważające dane opisujące katastrofalną sytuację na rynku pracy. Niektórzy uważali, że wysokie jest tylko bezrobocie rejestrowane przez urzędy pracy, a w rzeczywistości jedna trzecia zarejestrowanych ma jakieś dorywcze zajęcia. Spis ujawnia prawdziwą skalę tego zjawiska. Mamy najwyższy wskaźnik bezrobocia nie tylko w Europie, ale w grupie państw OECD. Co piąty Polak jest bezrobotny. W grupie osób do 24 lat bezrobocie sięga aż 42 proc. - mówi prof. Kabaj.

W GUS, do którego zwróciliśmy się o skomentowanie zaskakujących wyników spisu, poinformowano nas, że wyjaśnienia w tej sprawie złoży prezes urzędu w najbliższy poniedziałek na specjalnie zwołanej konferencji prasowej. (ET)

## System CIEDG ma kosztować 200 mln zł

# Firmy w sieci

Około 200 mln zł ma kosztować system Centralnej Informacji Ewidencji Działalności Gospodarczej. Znajdą się w nim dane o przedsiębiorcach, gromadzone obecnie przez poszczególne gminy w ewidencjach działalności gospodarczej. Utworzenie CIEDG, który będzie współpracował z kilkoma państwowymi instytucjami (m.in. GUS, ZUS, urzędy skarbowe) oraz rejestrami (NIP, PESEL) przewiduje rządowy projekt ustawy o swobodzie działalności gospodarczej (obecnie przed trzecim czytaniem w Sejmie).

Centralną Informacją ma zarządzać minister gospodarki, zaś jej organizację, sposób prowadzenia oraz tryb przekazywania danych przez poszczególne urzędy określi wspólnie z ministrem nauki i informatyzacji. Wiadomo już, że przepływ danych między poszczególnymi instytucjami będzie odbywać się wyłącznie drogą elektroniczną. Podobnie, przy wykorzystaniu podpisu elektronicznego, przedsiębiorcy będą składać wnioski o rejestrację (w kilku polskich miastach jest już możliwe przesyłanie wnio-

sków mailem, jednak przedsiębiorcy i tak muszą złożyć wizytę w urzędzie, żeby je podpisać).

„Przedsięwzięcie to będzie wymagało istotnych nakładów finansowych ze strony budżetu państwa” - czytamy w dokumencie pod nazwą Ocena skutków regulacji projektu ustawy. Według szacunków, prace związane z budową systemu, jego implementacją i wdrażaniem potrwać do 2006 r., a szacowane koszty wyniosą ok. 200 mln zł. W pierwszym roku dotyczyć będą przede wszystkim wykonania ekspertyz, analiz i prac projektowych (ok. 50 mln zł), w drugim i trzecim - inwestycji po ok. 70-80 mln zł rocznie. Ponieważ informacje o przedsiębiorcach gromadzone w Centralnej Informacji Ewidencji Działalności Gospodarczej będą udostępniane zainteresowanym odpłatnie, twórcy projektu liczą, że część pieniędzy wydanych na ten cel wróci do budżetu. Projekt zakłada też, że wkład funduszy strukturalnych Unii Europejskiej może osiągnąć nawet 75 proc. całości przedsięwzięcia. (B.CH.)

## ComArch zatrudnia młodych informatyków

### Praca dla najlepszych

38 studentów informatyki i telekomunikacji Akademii Górniczo-Hutniczej w Krakowie znalazło zatrudnienie - natychmiast po odbyciu praktyk - w krakowskiej firmie ComArch, zajmującej się projektowaniem systemów informatycznych dla telekomunikacji, przemysłu, instytucji finansowych itp. Młodzi ludzie otrzymali umowy o pracę.

- To był eksperyment. Postanowiliśmy wykorzystać wiedzę i umiejętności krakowskich studentów podczas projektów aktualnie realizowanych przez ComArch, m.in. w zakresie systemów dla telekomunikacji i wspierających e-Business - mówi Grzegorz Błażewicz, specjalista ds. public relations w tej firmie.

Studentci pracowali w 13 grupach. Każda z nich miała przydzielonego opiekuna. Z myślą o nich wyposażono dwie duże sale; każdy student miał do dyspozycji profesjonalne stanowisko pracy. - Pracowali na maksymalnych obrotach, z ogromnym zaangażowaniem, nieraz widziałem ich w firmie po godzinie 21 - opowiada Grzegorz Błażewicz. - Najlepsza grupa otrzymała nagrodę w wysokości 20 tys. zł. Przyznaliśmy też dwie nagrody po 10 tys. zł i dwie po 5 tys. zł. - Najbardziej cenimy sobie możliwość poznawania najnowszych technologii informatycznych, a także to, że projekty, nad którymi pracujemy, wymagają od nas kreatywnego myślenia - mówi Artur Mamuszka, student IV roku informatyki, jeden z nowo przyjętych do pracy.

W przyszłym roku ComArch planuje ponownie zorganizować praktyki dla studentów. Rekrutacja ma odbyć się wiosną.

ComArch jest jedną z tych małopolskich firm, która w najbliższym czasie będzie przyjmować do pracy. W fabryce oprogramowania, której budowa - na terenie specjalnej strefy ekonomicznej ma zostać zakończona do końca 2004 r., będzie pracować 300 informatyków. (ALEX)

## Andoria pod młotek

cenę wywoławczą ustalono na 39 mln zł

Komornik przy Sądzie Rejonowym w Wadowicach zdecydował wystawić na licytację niemal cały majątek Wytwórni Silników Wysokoprężnych Andoria SA w Andrychowcu. Uczynił to na wniosek wierzycieli, którzy domagają się od zakładów zwrotu wielomilionowych należności. Licytacja kilkudziesięciu obiektów, należących do wytwórni, wyznaczona została na 18 grudnia.

Zatrudniająca ponad 1000 osób andrychowska wytwórnia ma ok. 130 mln zł długu. Z tego powodu od kilku lat zakład znajduje się na krawędzi upadku. Mimo to informacja o licytacji jego majątku była dla pracowników Andorii dużym zaskoczeniem. Przecież jeszcze kilka miesięcy temu finansową pomoc w restrukturyzacji fabryki obiecała Agencja Rozwoju Przemysłu. Jednym z warunków było jednak zawarcie porozumienia z wierzycielami w sprawie redukcji długów. Ponieważ kasa zakładu świeci

puszkami, nie były one spłacane, mimo sądowych nakazów. Wiadomo, że główną przyczyną decyzji komornika była twarda postawa jednego z największych wierzycieli Andorii - Banku Handlowego w Warszawie.

Termin pierwszej licytacji wyznaczono na 18 grudnia.

- W tej chwili to jedyna możliwość na odzyskanie pieniędzy od Andorii. Wszystkie pozostałe nie przyniosły rezultatu. Czy będą zainteresowani kupnem? Tego nie wiem - mówi komornik sądowy Artur Urbanowicz.

Majątek Andorii wyceniony został na 52,1 mln zł. Cenę wywoławczą ustalono na 39 mln zł. Licytowane będą hale produkcyjne, biurowce i całe zaplecze techniczne. W sumie 53 obiekty budowlane.

Wczoraj nikt z kierownictwa zakładu nie chciał komentować zaistniałej sytuacji. Milczeli też przedstawiciele związków zawodowych. Tak naprawdę nie wiadomo, co oznacza decyzja o licyta-

cji. Najgorszy scenariusz przewiduje upadłość wytwórni, ale niekoniecznie tak się musi stać. Jeśli znajdzie się nabywca nieruchomości, to od jego dobrej woli będzie zależało, czy dalej będzie się w nich produkowało silniki.

W kręgu potencjalnych zainteresowanych kupnem nieruchomości może znaleźć się Andoria-Mot, nieobciążona długami spółka-córka Andorii SA. Kilka tygodni temu przegrała w przetargu na produkcję dostawczych lublinów 3 w Lublinie. Międzynarodowe konsorcjum samochodowe Instрал przebiło ofertę Andorii-Mot o 500 tys. USD.

- Nie wykluczamy kupna Andorii SA, choć na pewno nie na proponowanych obecnie warunkach - powiedział nam wczoraj Leszek Targosz, rzecznik Andorii-Mot. - Nie chciałbym jednak komentować tej sprawy, gdyż zarząd spółki jeszcze się nią nie zajmował. MIROSŁAW GAWĘDA

### Koniunktura

|                  |             |           |
|------------------|-------------|-----------|
| ↓ WIG 20         | 1486,80     | (-1,36%)  |
| ↑ LTL            | 0,50 zł     | (42,9%)   |
| ↓ SANWIL         | 3,12 zł     | (-19,8%)  |
| ↑ 1 dolar*       | 3,8968 zł   | (0,68%)   |
| ↑ 1 euro*        | 4,5869 zł   | (0,26%)   |
| ↓ ropa naftowa** | 28,98-29,00 | USD       |
| ↑ Nasdaq***      | 1919,90     | (1909,61) |

\*) kurs średni NBP  
 \*\*) cena otwarcia na Międzynarodowej Giełdzie Paliw w Londynie za baryłek ropy Brent z Morza Północnego, z dostawą natychmiastową  
 \*\*\*) wskaźnik giełdy nowojorskiej Nasdaq, wczorajszy kurs otwarcia, w porównaniu z kursem zamknięcia w dniu poprzednim (w nawiasie) (et)

### Kursy w kantorach - w złotych

■ **KRAKÓW** - dolar, skup: 3,860-3,880, sprzedaż: 3,920-3,930, euro, skup: 4,550, sprzedaż: 4,590-4,620, funt, skup: 6,500-6,510, sprzedaż: 6,660-6,620, frank szw., skup: 2,880-2,890, sprzedaż: 2,930-2,950, korona czeska, skup: 0,1410, sprzedaż: 0,1470, korona słowacka, skup: 0,1080, sprzedaż: 0,1130.

■ **NOWY SĄCZ** - dolar, skup: 3,840, sprzedaż: 3,930, euro, skup: 4,520, sprzedaż: 4,610, funt, skup: 6,480, sprzedaż: 6,620, frank szw., skup: 2,880, sprzedaż: 2,960, korona czeska, skup: 0,1380, sprzedaż: 0,1450, korona słowacka, skup: 0,1060, sprzedaż: 0,1130.

■ **RZESZÓW** - dolar, skup: 3,860, sprzedaż: 3,910, euro, skup: 4,550, sprzedaż: 4,600, funt, skup: 6,480, sprzedaż: 6,600, frank szw., skup: 2,870, sprzedaż: 3,000, korona czeska, skup: 0,1400, sprzedaż: 0,1480, korona słowacka, skup: 0,1070, sprzedaż: 0,1140.

■ **TARNÓW** - dolar, skup: 3,820, sprzedaż: 3,920, euro: 4,500, sprzedaż: 4,600, funt, skup: 6,400, sprzedaż: 6,550, frank szw., skup: 2,850, sprzedaż: 2,950, korona czeska, skup: 0,1350, sprzedaż: 0,1450, korona słowacka, skup: 0,1050, sprzedaż: 0,1120.

(ET), (K), (EWA), (JT)

### Tabela NBP nr 224/2003 (z 18 XI)

|             | Kurs średni | zmiana % |       |
|-------------|-------------|----------|-------|
| Australia   | 1 AUD       | 2,7953   | 0,75  |
| Cypr        | 1 CYP       | 7,8711   | 0,33  |
| Czechy      | 1 CZK       | 0,1431   | 0,07  |
| Dania       | 1 DKK       | 0,6166   | 0,26  |
| Estonia     | 1 EEK       | 0,2932   | 0,31  |
| Hongkong    | 1 HKD       | 0,5026   | 0,84  |
| Japonia     | 100 JPY     | 3,5782   | 1,03  |
| Kanada      | 1 CAD       | 2,9774   | 0,23  |
| Litwa       | 1 LTL       | 1,3287   | 0,26  |
| Łotwa       | 1 LVL       | 7,0775   | 0,66  |
| Malta       | 1 MTL       | 10,7196  | 0,45  |
| Norwegia    | 1 NOK       | 0,5598   | 0,54  |
| RPA         | 1 ZAR       | 0,5796   | 0,57  |
| Rosja       | 1 RUB       | 0,1308   | 1,00  |
| Słowacja    | 1 SKK       | 0,1121   | 0,45  |
| Słowenia    | 100 SIT     | 1,9432   | 0,26  |
| Szwajcaria  | 1 CHF       | 2,9472   | 0,48  |
| Szwecja     | 1 SEK       | 0,5112   | 0,14  |
| UGW         | 1 EUR       | 4,5869   | 0,26  |
| Ukraina     | 1 UAH       | 0,7313   | 0,79  |
| USA         | 1 USD       | 3,8968   | 0,68  |
| Węgry       | 100 HUF     | 1,7843   | 0,80  |
| W. Brytania | 1 GBP       | 6,6037   | 0,96  |
| MFW (SDR)   | 1 XDR       | 5,5930   | -0,11 |

Na rynku międzybankowym za dolara płacono 3,87 zł, o 1 grosz mniej niż w poniedziałek, a za euro 4,60 zł, o 2,5 gr więcej.

### Otwarte Fundusze Emerytalne

wartości jednostek rozrachunkowych z 17.11.2003 r.

| OFE                       | 17-11-2003 | 14-11-2003 | zmiana w proc. |
|---------------------------|------------|------------|----------------|
| AIG                       | 15,94      | 16,08      | -0,87          |
| ALLIANZ POLSKA            | 16,60      | 16,72      | -0,72          |
| BANKOWY                   | 16,99      | 17,13      | -0,82          |
| COMMERCIAL UNION          | 17,28      | 17,40      | -0,69          |
| DOM                       | 17,30      | 17,43      | -0,75          |
| KREDYT BANK               | 14,62      | 14,74      | -0,81          |
| ING NATIONALE NEDERLANDEN | 18,28      | 18,47      | -1,03          |
| SAMPO                     | 18,06      | 18,20      | -0,77          |
| ERGO HESTIA               | 17,11      | 17,25      | -0,81          |
| PEKAO                     | 15,77      | 15,86      | -0,57          |
| POCZTYLION                | 15,90      | 16,04      | -0,87          |
| POLSAT                    | 18,53      | 18,64      | -0,59          |
| PZU (Złota Jesień)        | 17,24      | 17,39      | -0,86          |
| SKARBIEC-EMERYTURA        | 16,08      | 16,22      | -0,86          |
| CREDIT SUISSE             | 16,61      | 16,73      | -0,72          |
| GENERALI                  | 17,27      | 17,41      | -0,80          |

18 listopada 2003 r.

Notowania Giełdy Papierów Wartościowych

sesja nr 2693

Table with columns: KURS (Min. zł, Maks. zł), AKCJE, Ostatni kurs, Zmiana %, OBRÓT (Wartość, Wolumen), Rynek, P/BV C/WK, P/E C/Z. Lists various stocks like Bulla, Pras, Ampli, Beefsan, Best, Budopol, Bytom, Drosed, DZ POLSKA, Ekodrob, Enap, Energopol, Ferrum, Fon, Fortis, Gant, Garbarnia, Hydrobgd, Hydrobud, Indykpol, Instaltrak, LDA, Masters, Mitex, Nafta, NDA, Novila, Odlawnie, Pekabex, Pekpol, Pemug, Permedia, Polna, Pozmeat, PPWK, Protektor, Sanwil, Skotan, Tonsil, TUP, Unimil, Wafampop, WFM Oborniki, ZEG.

Table with columns: KURS, AKCJE, OBRÓT, Rynek, P/BV C/WK, P/E C/Z. Lists bonds under 'Obligacje skarbowe (trzyletnie)' with columns: T, Z, O, Z, Z, W, R, P/BV, P/E.

Table with columns: WIG, WIG 20, MIDWIG, NIF, WIRR, TECHWIG, WIG-BANKI, WIG-BUDOW, WIG-INFO, WIG-SPOZYW, WIG-TELEKOM. Includes 'Wartości indeksów giełdowych'.

Odbicia nie było
Nie było odbicia po poniedziałkowej przecenie, zapowiadanej przez część analityków. Stało się wręcz odwrotnie - strona podażowa nabrała impetu. Ci, którzy wierzyci w odrogowanie, musieli skapitulować już na początku sesji, gdy silne uderzenie niedźwiedzi zepchnęło kurs głównego indeksu poniżej poziomu 1500 pkt. O słabości strony popytowej świadczy fakt, że spadek odbył się w zasadzie bez próby obrony tej granicy. W rezultacie kurs WIG20 wylądował na poziomie 1480 pkt. I chociaż później udało mu się podźwignąć powyżej kreski, ostatecznie wczorajsza sesja zakończyła się 1,3-proc. spadkiem do poziomu 1486 pkt.

Table with columns: KURS, AKCJE, OBRÓT, Rynek, P/BV C/WK, P/E C/Z. Lists stocks under 'Notowania ciągłe - podsumowanie' including Agora, Amica, Apator, Atlantis, Baca, Bauma, Bedzin, Bank Handlowy, BiCK, Borszew, BOS, Apator, Atlantis, Baca, Bauma, Bedzin, Bank Handlowy, BiCK, Borszew, BOS, BPH PBK, BRE, Budimax, BZWBK, CenStalGd, Censanit, Comarch, ComputerLand, CSS, DBPBC, Debica, Duda, Echo, Efekt, EFL, Elektrobudowa, Eldorado, Elektrim, Elektroex, Elkop, ElmontWar, Elizab, Emax, Energopid, Energopn, Farmacol, Fasing, Forte, Frantschach, Getin, Grajewo, Groclin, H2O, Hoop, Howell, Hultmen, Hydrotor, I&S System, iGroup, Impel, Impexmet, ING BSK, Instal, Interia.pl, Irena, Jelfa, Jutrzenka, Kabie, Kely, KGHM, Kogeneracja, Kompas, Kopex, Krakchemia, Kredyt Bank PBI, Krasno, Krosno, Kuszczwica, Lentex, LPP, LTL, Lubawa, Macrosoft, Manometry, MCI, Mennica, Mieszko, Millennium, Milmet, Mostalexp, Mostalpic, Mostalsdi, Mostalwar, Mostalzb, MpecWro, Muza, Netia, Okocim, Olawa, Onei-pl, Optimus, Orbis, Orlis, Paged, Pekao, Pepees, PGF, PKN, Poifa Kutno, Polifarb CW, Poligrafia, Pollena, Polnord, Polnar, Prochem, Projprzem, Prokom, Prosper, Prochnik, Rafak, Reipol, Remak, Rolimpex, Rozczyce, Sanok, Simple, ScfBank, Sokolow, Stalexport, Stalprod, Stalprofi, Sterpro, Stomil Olsztyn, Strzelec, Suwary, Swarzedz, Szeptel, Talex, Telimax, TIM, TP SA, TRAS, TU Europa, Vistula, W.Kruk, Wandalex, Warta, Wawel, Wilbo, Wialczanka, Wistiti, ZPUE, ZREW, Zywilec, NETPPO2, NETPPO3, STRA.

Table with columns: KURS, AKCJE, OBRÓT, Rynek, P/BV C/WK, P/E C/Z. Lists stocks under 'Akcie NFI' including 01NFI, 02NFI, 03JUPITER, 04PRO, 05VICT, 06MAGNA, 07K.WIELKI, 08OCTAVA, 09KWIAT, 10FOKSAL, 12PIAST, 13FORTUNA, 14ZACH, 15HETMAN.

Table with columns: Fundusze inwestycyjne, 18-11-2003, zmiana w %. Lists various investment funds like Arka 3, Arka 1, Arka 2 OK FIO, Arka Obligacji FIO, Arka Obligacji wzrostu FIO, Lukas Stablinego wzrostu FIO, Arka Obligacji Eur. FIO, Arka Obligacji Eur. FIO (EUR), CA IB SPIO (pieniężny), CA IB FIO (akcji), CA IB FIO (obligacji), CA IB OFI TOP AMERYKA, CA IB OFI TOP EUROPA, CA IB SPIO Aktyw. Zarządzania, CA IB FIO Skarbowy, CA IB Europejskich Obligacji, CA IB Europ. Obl. (EUR), CA IB SPIO Dolarowych Oblig., CA IB SPIO Dol. Obl. (USD), CU FIO Depozyt Plus, CU FIO Obligacji, CU FIO Polskich Akcji, CU SPIO SI, SEB 1 (zrównoważony), SEB 2 (obligacji i bonów), SEB 3 (akcji), SEB 4 (stabilnego wzrostu), SEB 5 (obligacji skarbowych), DWS (zrówn.), DWS (dużyny), DWS (akcji), DWS (akcji plus), DWS (pieniężny), DWS (emerytalny), DWS (euroobligacji), DWS (euroobligacji w EUR), DWS (pieniężny plus), DWS (Top 50Europa), DWS Konwergencji, DWS Top - 25 Małych Spółek, GTFI Skarbowy RP, GTFI Premium SPIO, GTFI FIO OS, GTFI Salomon FIO AAA, ING (akcji) typu A i B \*) , ING (zrówn.), ING (obligacji) typu A i B \*) , ING (emerytalny) typu A i B \*) , ING (gotówkowy) typu A \*) , ING (akcji 2 \*) , ING (obligacji 2 \*) , ING (euroclick) \*) , KB Akcja FIO, KB Obligacja FIO, KB Pieniądz FIO, UnikORONA (pieniężny), UnikORONA (obligacje), UnikORONA (zrówn.), UnikXXI Wiek, UnikORONA (akcji), UniGLOBAL, UniWIBID SPIO, Pioneer P, Pioneer Obligacji FIO, Pioneer Obligacji + FIO, Pioneer Obligacji Skarb. FIO, Pioneer Staw FIO, Pioneer Zrównoważony, Pioneer Indeksowy, Pioneer Akcji, Pioneer AI, Pioneer SU, Pioneer Oblig. Dolar. Plus, Pioneer Oblig. Dolar. Plus wycena w USD, Pioneer Oblig. Dolar., Pioneer Oblig. Dolar. wycena w USD, Pioneer AA, Pioneer AA (USD), Pioneer Oblig. Eur. Plus, Pioneer Oblig. Eur. Plus (EUR), Pioneer SPIO TP, PKO/CS (skarbowy), PKO/CS (obligacji), PKO/CS (stabilnego wzrostu), PKO/CS (zrównoważony), PKO/CS (akcji), PZU PALONEZ (dp), PZU MAZUREK (sw), PZU KRAKOWIAK (akcji), Skarbiec (Kasa), Skarbiec (Waga), Skarbiec (Akcja), Skarbiec (Obligacja), Skarbiec (NET), Skarbiec III Filar, Skarbiec Dolarowa Obligacja, Skarbiec Dolarowa Obligacja wycena w USD, Skarbiec Kasa Plus, Skarbiec Euro Obligacja, Skarbiec Euro Obligacja (EUR), Sezam III FIO DPW, WARTA GAMMA SPIO, WARTA PD FIO, WARTA III FILAR FIO, Citi (zrównoważony) A, Citi (zrównoważony) B, Citi (akcji) A, Citi (akcji) B, Citi (obligacji) A, Citi (obligacji) B, Citi (f. pieniężnego) A, Citi (f. pieniężnego) B, Citi SENIOR SPIO, Citi (płynnościowy), MILLENNIUM (rynek pieniężnego), MILLENNIUM (pap. dłużnych), MILLENNIUM (akcji), MILLENNIUM (zrównoważony), MILLENNIUM Dolarowa Lokata, MILLENNIUM Dolarowa Lokata (USD).

Obroty (w tys. zł)
Notowania:
♦ ciagle akcji 299 109,1
♦ ciagle akcji NFI 1 541,5
♦ jednolite akcji 453,8
Liczba transakcji na rynku akcji 16 310
Kursy akcji (bez NFI)
W górę 41
Bez zmian 28
W dół 106
Nie handlowano 13
Uwaga
P - spółki z rynku podstawowego,
R - spółki z rynku równoległego,
W - spółki z rynku wolnego
\* zmiany kurs. kursów oznaczają różnice między ostatnim kursem podczas danej sesji a ostatnim kursem z sesji poprzedniej (zamknięcie do zamknięcia, fixing do fixingu); w przypadku braku obrotu na papierach podane kurs z poprzedniego notowania i zmianę równą 0,00



Prezydent USA rozpoczął wizytę w Wielkiej Brytanii

# Twierdza Londyn

**■ BOMBAMI W BOJOWNIKÓW.** Lotnictwo amerykańskie bombardowało wczoraj domniemane pozycje bojowników prosaddamowskich w środkowym Iraku w największej tego rodzaju akcji od zakończenia wojny. Eksperci obawiają się jednak, że ten pokaz siły zamiast zdusić partyzantkę antyamerykańską, może ją jeszcze bardziej rozniecić.

**■ SKUP STRZAŁ.** Ponad 60 rakiet przeciwlotniczych typu Strzała kupili polscy żołnierze stacjonujący w obozie Bravo od mieszkańców okolic Hilli. W całej polskiej strefie w Iraku funkcjonuje kilkanaście podobnych „punktów skupu broni przeciwlotniczej”. Za jedną rakietę wojsko płaci 500 dolarów.

**■ MACKI AL-KAIDY.** Turcki minister spraw zagranicznych Abdullah Gül powiedział, że samobójczych zamachów na synagogi w Stambule dokonali dwaj Turcy, poczuli się do siebie w związku z Al-Kaidą, siatką terrorystyczną Osamy ben Ladena. W sobotnich zamachach zginęło 25 osób, a 300 zostało rannych.

**■ ZA I PRZECIWI SZWARDNADZE.** Ponad 10 tysięcy zwolenników prezydenta Gruzji Eduarda Szwardnadze przemarszerowało wczoraj przez Tbilisi w stronę parlamentu, próbując, jak pisze AFP, stworzyć przeciwwagę dla demonstrujących stronników opozycji, którzy domagają się ustąpienia prezydenta.

**■ PODATKAMI W ZAPASY.** - Traktat akcesyjny zobowiązuje państwa przystępujące do Unii Europejskiej, w tym Polskę, do pozbycia się na własny koszt nadmiernych zapasów produktów rolnych - oświadczyła wczoraj Komisja Europejska. Nadmierne zapasy zostaną opodatkowane.

**■ WYMUSZONE OSZCZĘDZANIE.** Komisja Europejska nakazała wczoraj rządowi Niemiec, by zmniejszył przyszłoroczny deficyt budżetowy poprzez dodatkowe oszczędności, na które dotąd Berlin się nie godził.

**■ BABIĆ OSKARŻONY.** Były przywódca Serbów w Chorwacji Milan Babić został wczoraj oskarżony przez międzynarodowy trybunał w Hadze ds. zbrodni wojennych w dawnej Jugosławii o udział w kampanii czystek etnicznych w latach 1991-92.

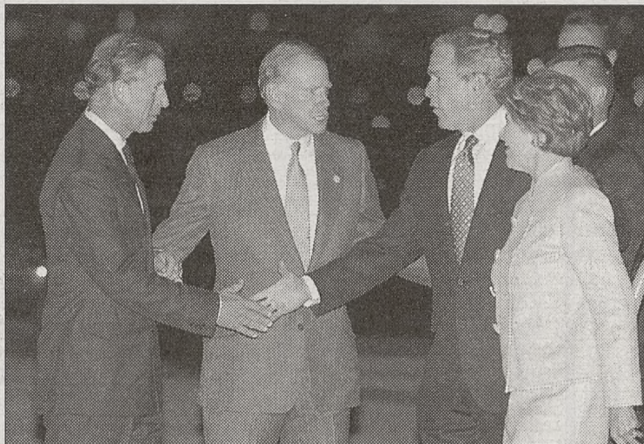
**■ ŻNIWO SNAJPERÓW.** Dwu Izraelczyków zginęło wczoraj rano w ataku palestyńskim pod Jerozolimą. Samochód, którym jechali Izraelczycy, został ostrzelany przez snajperów palestyńskich na terenie Zachodniego Brzegu Jordanu, tuż przy południowym wjeździe do Jerozolimy.

Prezydent George W. Bush przyleciał wczoraj do Wielkiej Brytanii, gdzie w ramach wizyty państwowej będzie wraz z premierem Tonym Blairem bronił amerykańsko-brytyjskiej koalicji w Iraku. Nad bezpieczeństwem amerykańskiego gościa i towarzyszących mu osób ma czuwać około 14 tysięcy policjantów.

Planowana od miesiąca wizyta miała służyć uczczeniu upadku Saddama Husajna jako sukcesu specjalnych stosunków amerykańsko-brytyjskich. Obserwatorzy podkreślają jednak, że pierwotne poczucie zwycięstwa zdążyło ułotnić się wśród narastających ataków na siły okupacyjne w Iraku i zapowiedzianych w Londynie protestów przeciw wizycie Busha.

Wizyta państwowa jest w Wielkiej Brytanii najwyższym honorem przyznawanym przywódcy innego państwa. Protokół wymaga, by osoba taka zatrzymała się w Pałacu Buckingham jako gość monarchy - Bush pojechał tam zaraz po powitanii na lotnisku. Zwykle w roku dochodzi do dwóch wizyt państwowych.

Dzisiaj Bush wygłosi przemówienie, w którym przedstawi operację w Iraku jako część większej misji walki z globalnym terroryzmem. W czwartek Bush przeprowadzi rozmowy z Blairem, później obaj wystąpią na konferencji prasowej. Wizyta



Prezydent George W. Bush z żoną Laurą są witani przez księcia Karola i amerykańskiego ambasadora w Wielkiej Brytanii Williama Farisha na londyńskim lotnisku Heathrow  
Fot. PAP/AP

zakończy się w piątek wspólnym wypadem do Trimdon, w północnej Anglii, na lunch w pubie z wyborcami Blaira.

Więcej szczegółów wizyty nie podaje się z obawy przed zagrożeniem zamachem terrorystycznym i protestami przeciwników wojny z Irakiem. Ochrona prezydenta USA, obawiająca się ataków Al-Kaidy, nalegała, by przedsięwzięto wszelkie możliwe środki ostrożności. W związku z tym zrezygnowano nawet z odbycia przez gościa tradycyjnej przejażdżki przez miasto powozem konnym z królową.

Głównym inicjatorem wieców protestacyjnych - które od-

będą się podczas wizyty Busha w Londynie - jest organizacja „Stop the War Coalition”, utworzona w 2001 roku w celu przeciwstawienia się zadeklarowanej przez Busha wojnie z terroryzmem. Mieszkańców Londynu czeka trzy dni chaosu. Najgorszymi dniami będą środa i czwartek. Organizatorzy protestów spodziewają się, że czwartkowy wiec przyciągnie kilkadziesiąt tysięcy ludzi.

Opublikowany w dzienniku „The Guardian” sondaż wskazuje, że 43 proc. Brytyjczyków aprobuje wizytę amerykańskiego prezydenta, podczas gdy 36 proc. sprzeciwia się jej.

(PAP)

## Kompromis lub Nicea

Straw rozumie polskie zastrzeżenia

Szef brytyjskiej dyplomacji Jack Straw oświadczył wczoraj, że konstytucja Unii Europejskiej musi być do przyjęcia dla wszystkich państw, w tym dla Polski. W przeciwnym razie zostanie utrzymany nicejski system głosowania w Radzie UE.

Straw złożył to oświadczenie na wtorkowej konferencji prasowej w obecności ministra spraw zagranicznych Włodzimierza Cimoszewicza, z którym jadł w poniedziałek wieczorem kolację w Brukseli. Na ich spotkanie z prasą zaproszono wyłącznie polskich dziennikarzy.

- Jest teraz sprawą przewodniczących Unii Włoch, żeby zaproponować kompromisowy pakiet, na podstawie którego zostałyby osiągnięte porozumienie. Ale jeżeli nie będzie propozycji, która jest do przyjęcia dla Polski i dla wszystkich pozostałych państw, to mówimy jasno, że tym, co pozostaje, musi być status quo w sprawie podziału głosów, czyli porozumienie osiągnięte w Nicei - powiedział Włodzimierz Cimoszewicz.

- To jest rzeczywistość. Brytyjski rząd mówi jasno, że możemy poprzeć nicejski system głosowania - zapewnił. Przypomniał, że takie stanowisko zawarł już w „białej księdze”, oficjalnym dokumencie politycznym, przedstawionym w wrześniu w brytyjskim parlamencie i cieszącym się poparciem deputowanych.

Polski minister kładł nacisk na to, że konstytucja jest potrzebna Unii, ale zastrzegł, że

sukces konferencji międzyrządowej w sprawie konstytucji zależy przede wszystkim od Włoch.

- To, co jest bardzo ważne, to jednoznaczne potwierdzenie przez ministra spraw zagranicznych Włoch Franco Frattiniego, że w przyszłym tygodniu, na kilka dni przed tzw. konklawe ministrów spraw zagranicznych, Włochy przedstawią to, co sami będą uznawali za możliwe do zaakceptowania, kompromisowy pakiet końcowych rozwiązań - powiedział Włodzimierz Cimoszewicz.

„Konklawe” to nieformalne spotkanie szefów dyplomacji 15 państw członkowskich i 10 przystępujących do Unii, zaplanowane na 28-29 listopada w Neapolu.

Cimoszewicz dał wyraźnie do zrozumienia, że jeśli Włochy nadal liczą na uzgodnienie tekstu konstytucji na szczycie UE 12-13 grudnia w Brukseli, powinny jak najszybciej zaproponować kompromis wychodzący naprzeciw oczekiwaniom Polski i Hiszpanii w sprawie systemu głosowania w Radzie UE.

- Wielu mówców, także ja, zwracało uwagę na to, że dotrzymanie tej obietnicy może mieć kapitalne znaczenie z punktu widzenia realności terminarza dalszych prac konferencji - podkreślił Cimoszewicz w rozmowie z polskimi dziennikarzami po wczorajszej sesji konferencji międzyrządowej w sprawie konstytucji UE.

(PAP)

## Odwołane spotkanie

Korespondencja „Dziennika” z Kijowa

Prezydent Ukrainy Leonid Kuczma został pilnie przewieziony do szpitala rządowego Feofania w Kijowie, gdzie przeszedł operację jelita. W związku z tym odwołane zostało zaplanowane na wczoraj spotkanie Kuczmy z goszczącym na Ukrainie z oficjalną wizytą marszałkiem Sejmu Markiem Borowskim. Odbyło się natomiast spotkanie marszałka Borowskiego z przedstawicielami Polaków mieszkających na Ukrainie.

Marszałek Borowski spotkał się wczoraj w ambasadzie RP w Kijowie z członkami polskich organizacji na Ukrainie. Obecny był także przewodniczący sejmowej polsko-ukraińskiej grupy bilateralnej poseł Jan Byra.

Podczas spotkania prezes Związku Polaków na Ukrainie Stanisław Kostecki opowiedział o trudnościach z budową Domu Polskiego w Kijowie. Przypomniał, że władze polskie kupiły dom w Warszawie, w którym mieści się siedziba Związku Ukraińców. Prezes Kostecki uważa, że Kijów powinien traktować zamieszkałych na Ukrainie Polaków tak samo, jak Warszawa traktuje zamieszkałych w Polsce Ukraińców. Tymczasem siedziba Związku Polaków na Ukrainie mieści obecnie się w dwóch

małych piwnicznych pomieszczeniach bez okien.

Proboszcz parafii św. Mikołaja w Kijowie ks. Radosław Zmitrowicz apelował o pomoc marszałka - a za jego pośrednictwem również innych przedstawicieli polskich władz - o dopomożenie Polakom zamieszkałym w Kijowie w odzyskaniu parafialnego kościoła. Wybudowany w 1909 roku kościół - ze składek polskich mieszkańców Kijowa - został przejęty przez bolszewików. Po rozpadzie ZSRR i powstaniu niezawisłej Ukrainy Polacy upomnieli się o zwrot kościoła. Niestety, mimo upływu ponad dziesięciu lat ich ponawiane prośby są zbywane milczeniem przez władze ukraińskie.

Marszałek Borowski obiecał, że listę problemów Polaków mieszkających na Ukrainie przedstawi w Warszawie. Zdaniem Borowskiego, najpilniejszymi sprawami do załatwienia są otwarcie polskiej szkoły w Kijowie, a później, w miarę finansowych możliwości, zakup budynku, w którym mógłby się mieścić Dom Polski. Borowski podkreślił, że rozwiązanie kwestii zwrotu kościoła polskiej parafii znajduje się w gestii władz ukraińskich, niemniej jednak przyrzekł, że zajmie się również i tą sprawą.

EUGENIUSZ TUZOW-LUBAŃSKI

## Atomowa granica

Zgodnie z rządowymi planami w ciągu najbliższych 15 lat w Czechach ma powstać kolejna elektrownia atomowa. Wbrew wcześniejszym doniesieniom nie zostanie jednak zbudowana przy granicy z Polską, ale obok już istniejącej elektrowni w Temelinie - w pobliżu granicy z Austrią. O szczegółach planów czeskiego ministerstwa przemysłu pisze magazyn „Tyden”.

Według wiceministra przemysłu Martina Peciny, prace nad projektem nowej elektrowni atomowej rozpoczną się już w przyszłym roku. Budowa miałaby się rozpocząć około roku 2009, a prąd popłynie do sieci energetycznej około roku 2015. Ministerstwo przemysłu jest przekonane o potrzebie wybudowania nowej elektrowni atomowej. - Biorąc pod uwagę rosnące w najbliższych 15 latach zapotrzebowanie Czech na energię, albo powstanie nowe źródło energii atomowej albo przestanemy świecić - uważa Pecina.

W Czechach działają dwie elektrownie jądrowe: w Dukovanech (4 bloki po 440 MW) oraz w Temelinie (2 bloki po 1000 MW). Problemy techniczne z uruchomieniem przed dwoma laty Temelinem oraz samo usytuowanie elektrowni - niespełna 50 km od granicy z „bezatomową” Austrią - budzą ostre sprzeciw zarówno Austriaków, jak i Niemców.

MARIUSZ PAĆKOWSKI (Praga)

## Oklaski dla Powella

Korespondencja „Dziennika” z Brukseli

Niemal owacyjnie został przyjęty w Brukseli amerykański sekretarz stanu Colin Powell. Rozmawiał z ministrami spraw zagranicznych państw obecnej i poszerzonej Unii, przede wszystkim o sytuacji w Iraku oraz o innych planach tworzenia niezależnych od NATO sił zbrojnych.

- Atmosfera spotkania była naprawdę doskonała - mówił zaraz po zakończeniu rozmów z Powellem szef naszej dyplomacji Włodzimierz Cimoszewicz. Ujawnił, że spotkanie zakończyło się oklaskami pod adresem amerykańskiego gościa. - Wielokrotnie brałem udział w tego typu spotkaniach, ale tak ciepłej i otwartej dyskusji sobie nie przypominam - podkreślił Cimoszewicz.

Nie znaczy to, że nie rozmawiano o problemach. Kilku unijnych ministrów pytało Powella o to, kiedy Amerykanie wypuszczą kilkudziesięciu obywateli Unii, przetrzymywanych od ponad roku w bazie wojskowej w Guantanamo. Szef amerykańskiej dyplomacji obiecał, że zrobi, co będzie w jego mocy, żeby przyspieszyć procedurę ich osądzenia lub wypuszczenia.

Szefowie dyplomacji 15 krajów UE oraz 10 krajów kandydujących zapewnił szefa amerykańskiej dyplomacji, że Unia,

tworząc własne siły zbrojne, z niezależną od sojuszu strukturą dowodzenia, nie chce konkurować z NATO.

Powell zrewanżował się zapewnieniem, że Stany Zjednoczone nie mają nic przeciwko unijnym planom zwiększania zdolności obronnych. Jak mówił, i Unia, i Stany Zjednoczone mają wiele do zrobienia. Wymienił tu przede wszystkim dokończenie operacji w Iraku, a także wspólne działania w Afganistanie, na Bałkanach i na Bliskim Wschodzie.

Powell mówił też o Iraku. Ostro potępił ostatnie, nasilające się ataki na siły koalicyjne. - Stoją za nimi ludzie, którzy nie chcą pokoju i demokracji, tęsknią za starym reżimem, ale ten już nie wróci - stwierdził Powell.

Jednym punktem spornym w rozmowach z unijnymi ministrami był problem Iranu. Powellowi nie spodobał się projekt rezolucji wzywającej Teheran do zaniechania programu nuklearnego. Uznał, że przedstawiona przez Wielką Brytanię, Francję i Niemcy rezolucja nie jest wystarczająco stanowcza.

Zaraz po rozmowach amerykański sekretarz stanu spieszył się do Londynu. Będzie towarzyszył prezydentowi Bushowi w czasie jego wizyty w Wielkiej Brytanii.

RAFAŁ RUDNICKI

11. Międzynarodowe Targi Wyposażenia Hoteli i Gastronomii

20-22.11.2003, Kraków, ul. G. Zapolskiej 38

# HORECA

ITEMAC  
11. Targi Ofert Turystycznych, Hoteli i Bazy Turystycznej  
IN VINO VERITAS  
1. Krakowski Salon Degustacyjny Win

Targi  
w Krakowie SA  
tel. 012-6377101, fax 012-6386151  
www.targi.krakow.pl

W rzymskiej Bazylice św. Pawła za Murami odbyły się wczoraj uroczystości żałobne ku czci 19 Włochów poległych w ubiegłą środę w Iraku. Modlono się w intencji zabitych, a także o pokój w Iraku i na świecie. Wtorek był we Włoszech dniem żałoby narodowej. Uroczystości w bazylice rozpoczęła ogłoszona w całym kraju symboliczna chwila ciszy.

Mszę św. żałobną w Bazylice św. Pawła za Murami celebrował przewodniczący Konferencji Episkopatu Włoch kard. Camillo Ruini. W mszy św. uczestniczyły przybyłe z całych Włoch rodziny 12 karabinierów, 5 żołnierzy wojsk lądowych i 2 cywilów, a także ich towarzysze broni, ranni podczas zamachu w Nasirii. Obecni byli przedstawiciele najwyższych władz cywilnych i wojskowych.

- Te pierwsze lata nowego wieku i nowego tysiąclecia wydają się szczególnie trudne, okrutne i niespokojne. Zbyt wielu bezbronnych ludzi, z których ostatni to Żydzi w synagogach w Stambule, pada ofiarą ataków - powiedział w homilii kard. Ruini. Zapewnił, że Włosi „nie poddadzą się terroryzmowi, stawiają mu czoło

Włosi pożegnali ofiary zamachu w irackiej Nasirii

## Dzień narodowej żałoby



Włoski Corazziere – członek prezydenckiej elitarniej gwardii – towarzyszy konno trumnie jednego z zabitych w zamachu w Nasirii  
Fot. PAP/EPA

z całą determinacją, odwagą i energią, lecz bez nienawiści”.

Kard. Ruini podkreślił, że obecność wojsk włoskich w Iraku ma pokojowy charakter i „ma na celu ochronę i wspieranie współżycia między ludźmi, w którym jest miejsce i szacunek dla każdego narodu, kultury i religii”.

Hierarcha zauważył również, że tragedia w Nasirii „wzbudziła w całych Włoszech powszechną falę wzruszenia i sprawiła, że wszyscy czujemy się sobie bliżsi”.

W Bazylice św. Pawła za Murami, drugiej pod względem wielkości w Rzymie, po bazylice watykańskiej, zgromadziły się 4 tys. osób. Na zewnątrz kilkanaście tysięcy wiernych uczestniczyło w uroczystościach dzięki telebimom. Wiele osób wzięło z tego powodu dzień urlopu.

Wcześniej oklaskami żegnali poległych rodaków mieszkańcy Rzy-

mu, licznie zgromadzeni wzdłuż trasy przejazdu konduktu żałobnego z mauzoleum Wiktora Emanuela II przy placu Weneckim, gdzie trumny wystawione były od poniedziałku na widok publiczny. Ocenia się, że hołd zabitym w Iraku oddało w mauzoleum milion osób, czekając w długiej kolejce nawet przez kilka godzin.

Podczas przejazdu orszaku szerokimi dwupasmowymi alejami kierowcy zjeżdżający w przeciwnym kierunku zatrzymywali się i wysiadali z pojazdów, by na stojąco uczcić pamięć ofiar zamachu w Nasirii. W oknach wielu rzymskich budynków powiewały trójkolorowe włoskie flagi.

Po zakończeniu uroczystości pogrzebowych w Rzymie polegli pochowani zostaną w rodzinnych miejscowościach w różnych regionach Włoch.

Jan Paweł II w przesłaniu skierowanym w poniedziałek do Episkopatu Włoch podkreślił, że łączy się z włoskimi biskupami w modlitwie za ofiary zamachu w Iraku, którzy „polegli, spełniając swoje obowiązki w służbie mieszkańców tego kraju”.

(PAP)

### KOMUNIKAT WÓJTA GMINY GDÓW

Zgodnie z art. 85 ust. 2 Ustawy z dnia 27 marca 2003 r. o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym (Dz. U. Nr 80 poz. 717) w związku z art. 18 ust. 2 pkt. 9 Ustawy z dnia 7 lipca 1994 r. o zagospodarowaniu przestrzennym (tekst jednolity Dz. U. z 1999 r. Nr 15 poz. 139 z późn. zm.) podaje się do publicznej wiadomości, że dnia 27 listopada 2003 r. o godz. 14.00 w sali obrad Urzędu Gminy Gdów, Gdów, Rynek 40,

#### odbędzie się sesja Rady Gminy,

której przedmiotem będzie

uchwalenie zmiany fragmentu miejscowego planu ogólnego zagospodarowania przestrzennego gminy Gdów obejmującego poszerzenie terenów powierzchniowej eksploatacji kruszywa naturalnego w zakresie złoża „Zagaje - Wschód”, obszar w miejscowości Gdów,

działki nr 1188 i 1190 oraz w Marszowicach działki nr: 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539/1, 539/2, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 1031, 1032, 1033, 1034, 1035, 1036, 1037, 1038/1, 1039, 1040/1, 1040/2, 1041, 1042, 1043, 1044, 1045, 1046, 1047, 1048, 1049, 1050, 1051, 1052/1, 1052/2, 1053, 1054, 1055, 1056, 1057, 1058, 1059, 1060, 1061, 1062, 1063, 1064, 1065, 1066, 1067, 1068, 1069, 1070, 1071, 1072, 1073, 1074, 1075, 1076, 1077, 1078, 1079, 1080, 1081, 1082, 1083, 1084, 1085, 1086, 1087, 1088, 1089, 1090, 1091, 1092, 1093, 1094, 1095, 1096, 1097, 1098, 1099, 1100, 1101, 1102, 1103, 1104, 1105, 1106, 1107, 1108, 1109, 1110, 1111/1, 1111/2, 1112, 1113, 1114 i 1117.

13922003

### Burmistrz Miasta Bochnia

Działając na podstawie art. 30 ust. 2 pkt 2 Ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz.U. z 2001 r. Nr 142 poz. 1591 z późn. zm.) w wykonaniu uchwały Nr XII/124/03 Rady Miejskiej w Bochni z dnia 27 sierpnia 2003 r. w sprawie określenia zasad zbycia akcji posiadanych przez gminę Miasta Bochni w Małopolskiej Giełdzie Rolno-Ogrodniczej „MAGRO” S.A. w Krakowie

ogłasza

#### USTNY PRZETARG NIEOGRANICZONY

na sprzedaż 4390 sztuk akcji serii B o wartości nominalnej 100,00 zł za akcją Małopolskiej Giełdy Rolno-Ogrodniczej „MAGRO” S.A. w Krakowie, ul. Stawowa 142, 31-346 Kraków.

Przedmiotem przetargu będą akcje serii II B o nr. emisyjnym od 5251 - 9640

- cena wywoławcza za jedną akcję - 100,00 zł  
- wartość postąpienia - 10,00 zł.

Przetarg odbędzie się w siedzibie Urzędu Miejskiego w Bochni przy ul. Kazimierza Wlk. 2 w dniu 3 grudnia 2003 r. o godz. 10.00, pok. nr 129.

Warunkiem przystąpienia do przetargu jest wpłacenie wadium w gotówce w wysokości 10.000 zł (słownie dziesięć tysięcy złotych) na rachunek bankowy Urzędu Miejskiego w Kredyt Bank S.A. O/Tarnów nr konta 80150017481217400134100000 najpóźniej do dnia 2 grudnia 2003 r. z dopiskiem: wadium „Przetarg - MAGRO”. O terminie dokonania wpłaty wadium decyduje data zaksięgowania go na rachunku bankowym Urzędu Miejskiego

Wadium wpłacone przez oferenta, który wygra przetarg, zostanie zachowane na poczet ceny nabycia akcji, a w przypadku uchylenia się przez tego oferenta od zawarcia umowy notarialnej, wadium przepada na rzecz sprzedającego i przeprowadzony przetarg czyni niebyłym.

Oferent, który wygra przetarg, jest zobowiązany wpłacić cenę osiągniętą w przetargu nie później niż do dnia zawarcia umowy notarialnej sprzedaży akcji

Koszty związane z zawarciem umowy notarialnej sprzedaży akcji zapłaci nabywca akcji.

Wadium wpłacone przez oferentów, którzy nie wygrają przetargu, zostanie zwrócone niezwłocznie po odwołaniu lub zamknięciu przetargu, jednak nie później niż przed upływem siedmiu dni od dnia odwołania lub zamknięcia przetargu.

Zastrzega się prawo odstąpienia od przetargu bez podania przyczyn. Bliższych informacji o przedmiocie sprzedaży i przetargu udziela się pod nr. tel. 014/611-84-18.

35103



Akcje i minimum ryzyka  
Szansa na zysk bez podatku  
Tak długo, jak zechcesz

Union Investment  
Towarzystwo Funduszy Inwestycyjnych SA  
ul. Marynarska 19 A  
02-674 Warszawa  
tel. (48 22) 60 70 483 lub 490  
e-mail: tff@union-investment.pl  
www.union-investment.pl

W Twoim rejonie: **Bielsko Biala:** CDM Pekao, ul. 11-go Listopada 18, **Jarosław:** CDM Pekao, Pl. Mickiewicza 2, **Jasło:** CDM Pekao, ul. Kościuszki 33, **Kraków:** BM BGŻ, ul. Szlak 65, CDM Pekao, ul. Bracka 1a, ul. Rynek 31, **Krosno:** CDM Pekao, ul. Powstańców Warszawskich 3, **Nowy Sącz:** BM BGŻ, ul. Nawojowska 4, **Nowy Targ:** CDM Pekao, Al. Tysiąclecia 35a, **Tarnów:** BM BGŻ, ul. Lwowska 72/96c, CDM Pekao, Pl. Kazimierza Wielkiego 3a

Wymagane prawem informacje, w tym w szczególności opis czynników ryzyka mających wpływ na wyniki funduszu, są zawarte w prospekcie emisyjnym funduszu dostępnym w Towarzystwie oraz u podmiotów prowadzących dystrybucję certyfikatów funduszu.

Zasady ewentualnego zwolnienia z podatku dochodowego od osób fizycznych dochodów ze zbycia po dniu 31.12.2003 r. certyfikatów inwestycyjnych objętych w publicznej ofercie określać będą przepisy znowelizowanej ustawy o podatku dochodowym od osób fizycznych.

Lubisz ryzykować?  
Na 100% nie!

A wykorzystywać szanse?  
Na 100% tak!

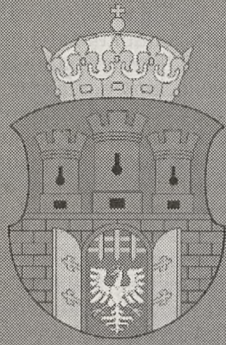
Fundusz **UniStoProcent<sup>FIM</sup>**

Subskrypcja od 3 do 26 listopada 2003!

Pytaj o **UniStoProcent<sup>FIM</sup>** w biurach maklerskich BM BGŻ SA, CDM Pekao SA i DM AmerBrokers SA.

Bezpłatna infolinia 0 800 567 662

**Union Investment TFI**



# Rada Miasta Krakowa

INFORMACJE  
PRZEWODNICZĄCEGO



19 listopada 2003

ISSN 1505-3881 Nr 22 (135)



## Sesja

Dzisiaj odbędzie się trzydziesta druga sesja RMK. Zgodnie z porządkiem obrad, który obejmuje 31 punktów, radni miasta będą obradować między innymi nad:

w drugim, rozstrzygającym czytaniu:

▲ nadaniem nazwy ulicom (ul. Profesora Stefana Myczkowskiego, Żonkilowa) oraz nadaniem nazwy ronda – rondo Stanisława Barei,

▲ wyrażeniem zgody na umieszczenie herbu Gminy Miejskiej Kraków na sztandarze Wojskowego Koła Łowieckiego „Basior” z siedzibą w Krakowie, przy ul. Rakowickiej 29, z okazji obchodów 10-lecia koła,

▲ wyrażeniem zgody na umieszczenie herbu Gminy Miejskiej Kraków przez Akade-

mie Wychowania Fizycznego oraz Uniwersytet Jagielloński na materiałach wykorzystanych podczas Międzynarodowej Konferencji Naukowej nt. „Społeczno-kulturowe i biomedyczne aspekty piłkarstwa młodzieżowego w kontekście integracji europejskiej”,

▲ wyrażeniem zgody na umieszczenie herbu Gminy Miejskiej Kraków na dyplomach CRACOVIA wydawanych przez Małopolskie Stowarzyszenie Krótkofalowców z siedzibą w Krakowie przy ul. Basztowej 15/17,

▲ utratą mocy obowiązującej uchwały nr X/93/99 RMK w sprawie wprowadzenia na terenie Gminy Miasta Krakowa wymogu uzyskania zezwoleń na zarobkowy przewóz osób taksówkami,

▲ zmianą uchwały nr XCVIII/637/93 RMK w sprawie ustalenia liczby punktów sprzedaży napojów alkoholowych na terenie Gminy Miasta Krakowa,

w pierwszym czytaniu:

▲ stwierdzeniem wygaśnięcia mandatu radnego (Małgorzata Radwan-Ballada),

▲ uznaniem 54 drzew za pomniki przyrody,

▲ zmianą uchwały nr CXIX/1114/02 RMK w sprawie umieszczenia Miasta Krakowa do zawierania wieloletnich umów w ramach wydatków bieżących zmienionej uchwałą nr XIII/96/03 w sprawie zmiany uchwały nr CXIX/1114/02 w sprawie upoważnienia zarządu,

▲ uchwaleniem „Wieloletniego planu rozwoju i modernizacji urządzeń wodociągowo-kanalizacyjnych Przedsiębiorstwa Wodociągów i Kanalizacji SA w Krakowie na lata 2003–2012”,

▲ lokalizacją salonu gier na automatach przy ul. Szpitalnej 36 w Krakowie,

▲ przejęciem zadań z zakresu administracji rządowej do realizacji przez administrację samorządową,

▲ określeniem wzorów formularzy dla podatku od nieruchomości, podatku rolnego i podatku leśnego,

▲ ustaleniem stawek podatku od środków transportowych,

▲ zmianą uchwały w sprawie zwolnień od podatku od nieruchomości,

▲ wysokością stawek podatku od nieruchomości,

▲ przyjęciem strategii promocji Krakowa,

▲ przyjęciem Miejskiego Programu Ochrony Zdrowia „Zdrowy Kraków” 2004–2006,

▲ przyjęciem Gminnego Programu Profilaktyki i Rozwiązywania Problemów Alkoholowych na rok 2004,

▲ utworzeniem spółki pod firmą „Krakowski Port Lotniczy spółka z ograniczoną odpowiedzialnością”,

▲ zbyciem stanowiących własność Gminy Miejskiej Kraków, akcji Deutsche Bank PBC SA,

▲ zbyciem na rzecz Krakowskich Zakładów Automatyki SA stanowiących własność Gminy Miejskiej Kra-

ków udziałów Zakładu Infrastruktury Miejskiej sp. z o.o. z siedzibą w Krakowie,

▲ zmianami w budżecie miasta Krakowa na rok 2003. **oraz:**

▲ przystąpieniem do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego.

Łącznie 26 projektów. Wnioskodawcą dwudziestu trzech projektów uchwał RMK jest prezydent miasta Krakowa, dwóch – grupa radnych, jednego – Komisja Główna RMK.

Dzisiaj odbędzie się również drugie posiedzenie trzydziestej sesji RMK podczas którego radni zajmować się będą polityką mieszkaniową Gminy Miejskiej Kraków.

## Stanowisko w sprawie ławników

W nawiązaniu do publicznie zgłaszanych protestów dotyczących wyboru przez Radę Miasta Krakowa ławników na kadencję 2003–2007 wyjaśniamy co następuje:

1. W wykonaniu art. 163 par. 2 Ustawy o ustroju sądów powszechnych, spośród 4095 kandydatów na ławników zespół opiniodawczy ds. wyboru ławników zarekomendował Radzie Miasta 738 osób, zaś 5 osób zaopiniował negatywnie. Osoby, które uzyskały negatywną opinię były karane, co potwierdzają informacje z Krajowego Rejestru Karnego.

2. Wyboru ławników, spośród wszystkich kandydatów spełniających wymogi formalne (4095), a nie tylko spośród rekomendowanych przez zespół (738) dokonała Rada Miasta.

3. Zespół opiniodawczy do spraw wyboru ławników składa się z 5 radnych reprezentujących różne kluby Rady Miasta Krakowa (LPR, PiS, PO, SLD, „Twoje Miasto”). Opinia końcowa, więcząca pracę zespołu została przyjęta przez wszystkich członków zespołu jednogłośnie.

4. Do faktu, że kandydat na ławnika jest ławnikiem mijającej kadencji, zespół odnosił się neutralnie. Brak podstaw prawnych do szczególnego premiowania kandydatów zgłoszonych przez prezesa sądu. Dla porządku podajemy, że jedna z osób zgłoszonych przez sąd okazała się skazana prawomocnym wyrokiem (dane z Krajowego Rejestru Karnego).

5. Ustawodawca nie wprowadza wymogu, że część ławników powinna mieć doświadczenie w pełnieniu tej funkcji. Gdyby takie były intencje ustawodawcy, to ustanowiłby zapewne wybory rotacyjne, w ten sposób, że np. co dwa lata ustępowałyby połowa liczby ławników. Informujemy jednak, że nie jest prawdą, iż Rada Miasta wybrała ponownie jedynie 12 ławników. **Doświadczenie w pełnieniu funkcji ławnika mają 123 nowo wybrane osoby.**

6. Rada Miasta zgodnie zasięgnęła informacji z Krajowego Rejestru Karnego. W dniu dokonywania wyboru Rada Miasta dysponowała danymi z rejestru o 4076 kandydatach. Nikt z wybranych przez RMK ławników nie jest karany.

7. Rekomendując kandydatów na ławników zespół nie kierował się ich orientacją polityczną. Członkowie zespołu nie dysponowali danymi na temat politycznej sympatii kandydatów ani ich ewentualnej przynależności partyjnej. Takiej rubryki nie zawierała ankieta personalna kandydata na ławnika przekazana Radzie Miasta przez prezesa sądu.

8. Ustawa o ustroju sądów powszechnych przewiduje możliwość zgłaszania kandydatów na ławników przez zarejestrowane organizacje. Taką organizacją jest m.in. partia polityczna. Brak zatem podstaw prawnych do odrzucenia kandydatów na ławników, z tego tylko tytułu, że zostali zgłoszeni przez partie polityczne. Dla porządku informujemy, iż wiadomo nam, że wśród kandydatów na ławników zgłoszonych przez partie wielu nie należy do tych partii ani nie prowadzi żadnej działalności politycznej. Z drugiej strony, brak wiedzy o tym, ilu kandydatów zgłoszonych przez inne środowiska należy do partii politycznych. Nadmieniamy również, że osoby zgłoszone przez partie nie musiały korzystać z tej formy zgłoszenia, mogły np. zebrać 25 podpisów obywateli lub postarać się o poparcie jakiegokolwiek stowarzyszenia.

9. Podajemy ponadto, że wybrani przez Radę Miasta ławnicy zostali zgłoszeni przez bardzo różne podmioty, a mianowicie przez: wojewodę, prezesa sądu, obywateli (25 podpisów popierających), organizacje, stowarzyszenia i związki zawodowe. Podkreślamy, że **radni wybrali nie tylko i nie przede wszystkim osoby zgłoszone przez partie polityczne, ale przez 95 różnych innych organizacji społecznych, przez 45 związków zawodowych oraz przez inne ww. podmioty** (lista organizacji i związków zawodowych, które z powodzeniem poparły kandydatów na ławników w załączeniu)

podpisali:  
dr inż. PAWEŁ PYTKO  
przewodniczący  
Rady Miasta Krakowa

BRYGIDA KUŹNIAK  
przewodnicząca zespołu  
ds. wyboru ławników

### Alfabetyczna lista organizacji i związków zawodowych, które z powodzeniem poparły kandydatów na ławników

Akcja Katolicka Parafii Najświętszej Rodziny; Arcybractwo Miłosierdzia, Automobilklub Krakowski, Autonomiczny Hutniczy Związek Zawodowy, Bractwo pod wezwaniem św. Ryty z Cascii, Centrum Aktywizacji Młodego Pokolenia, Civitas Christiana – Katolickie Stowarzyszenie, Dom dla Dziecka – Fundacja Pomocy Rodzinie w Wychowaniu, Dominikańskie Centrum Informacji o Nowych Ruchach Religijnych i Sektach w Polsce, Dzienny Ośrodek Socjoterapii Centrum Młodzieży „U Siemachy”, Fundacja Chore Dziecko, Fundacja dla Uniwersytetu Jagiellońskiego, Komitet Obrony Polskiej Ziemi Placówka, Komitet Obywatelski Miasta Krakowa, Krakowska Kongregacja Kupiecka, Krakowskie Forum Organizacji Społecznych KrafOS, Krakowskie Porozumienie Mieszkańców, Małopolskie Stowarzyszenie Gospodarcze oraz Akcja Zobaczyć Człowieka, Krakowskie Stowarzyszenie Pomocy Dzieciom i Młodzieży Niepełnosprawnej TACY SAMI, Małopolska Okręgowa Izba Pielęgniarek i Położnych; Małopolskie Stowarzyszenie Gospodarcze, Małopolskie Stowarzyszenie Pośredników w Obszarze Nieruchomości, Małopolskie Stowarzyszenie Gospodarcze, NSZZ Policjantów, Nowohuckie Koło Przyjaciół Sztuk Wszelkich, NSZZ Solidarność 80, NSZZ Solidarność Komisja Robotnicza Hutników HTS, NSZZ Solidarność Hutników przy HTS, NSZZ Solidarność Komisja Zakładowa Pracowników Urzędu Miasta Krakowa, NSZZ Solidarność MPK SA, NSZZ Solidarność Pracowników Oświaty, NSZZ Solidarność Pracowników KFA SA, NSZZ Solidarność Pracowników Oświaty, NSZZ Solidarność Pracowników Oświaty, NSZZ Solidarność Międzyzakładowa Komisja Pracowników Oświaty, NSZZ Solidarność Nauczycielskie Koło Emerytów i Rencistów przy KMPO, NSZZ Solidarność Pracowników Oświaty, NSZZ Solidarność przy AGH, NSZZ Solidarność przy Destylarni Polmos w Krakowie SA, NSZZ Solidarność przy Geofizyka, NSZZ Solidarność MPK SA, NSZZ Solidarność przy MPK SA, NSZZ Solidarność przy Powiatowej Stacji Sanitarnej-Epidemiologicznej, NSZZ Solidarność przy Powiatowej Stacji Sanitarnej-Epidemiologicznej w Krakowie, NSZZ Solidarność przy ZCK, NSZZ Solidarność Sekcja Kolejarzy, NSZZ Solidarność przy AE, NSZZ Solidarność przy HTS, NSZZ Solidarność przy IHAR, NSZZ Solidarność przy Krakowskim Pogotowiu Ratunkowym, NSZZ Solidarność przy Międzywojewódzkiej, Usługowej Spółdzielni Inwalidów, NSZZ Solidarność przy Międzywojewódzkiej Usługowej Spółdzielni Inwalidów, NSZZ Solidarność przy Okręgowej Sekcji Kolejarzy, NSZZ Solidarność przy PDPS dla Dorosłych, NSZZ Solidarność przy Philip Morris Polska SA, NSZZ Solidarność przy PPU „ADREM” SA, NSZZ Solidarność przy Przedsiębiorstwie Budownictwa Wodno-Inżynierskiego w Krakowie, NSZZ Solidarność Wojewódzkiego Szpitala Specjalistycznego im. L. Rydygiera, NSZZ Solidarność, NSZZ Solidarność, oraz NSZZ Solidarność Komisja Oddziałowa przy Instytucie Technologii Elektronowej, NSZZ Solidarność, oraz Związek Zawodowy Budowlani, NSZZ Solidarność przy Przedsiębiorstwie Budownictwa Wodno-Inżynierskiego w Krakowie, NSZZ Solidarność przy PS Hydrokop SA, NSZZ Solidarność przy Spółdzielni Mieszkaniowej Czyżyny, NSZZ Solidarność przy Zespole Szkół Muzycznych, NSZZ Solidarność Rolników Indywidualnych, NSZZ Solidarność Sekcja Oświaty Regionu Małopolska, oraz Towarzystwo Miłośników Historii i Zabytków Krakowa, NSZZ Solidarność w OBR CEBEA, NSZZ Solidarność, oraz Stowarzyszenie Transplantacji Serca, Ogólnopolski Związek Zawodowy Położnych, OPZZ, Parafialny Oddział Akcji Katolickiej w Parafii Matki Bożej Zwycięskiej, PCK, PiS, PKPS, Plus – Fundacja na

rzecz Dzieci ze Środowisk Zagrożonych, PO, oraz Stowarzyszenie Bezpieczna Małopolska, Polski Klub Ekologiczny, Polski Związek Emerytów, Rencistów i Inwalidów, Polski Związek Niewidomych Okręg Małopolski, PSL, Ruch Aktywizacji Bezrobotnych – Stowarzyszenie Ogólnopolskie, Ruch Inicjatyw Osiedlowych, Saltrom Salezjański Ruch Trojki o Młodzież, Stowarzyszenie Absolwentów Uniwersytetu Jagiellońskiego, Stowarzyszenie Dom Rodzinny, Stowarzyszenie Dziennikarzy – Absolwentów Uniwersytetu Jagiellońskiego, Stowarzyszenie Ewangelizacji przez Media List, Stowarzyszenie Gmin i Powiatów Małopolski, Stowarzyszenie im. J. Korczaka, Stowarzyszenie Instytut Bezpieczeństwa Publicznego, Stowarzyszenie Koło Przyjaciół Piątki Krakowskiej oraz Związek Harcerstwa Rzeczypospolitej Szczep V Krakowskich Drużyn Harcerskich Wilchry im. hm. Stanisława Okonia, Stowarzyszenie Lokatorów w Obronie Prawa, Stowarzyszenie Mieszkańców os. Mogiła, Lesisko i Miłośników Ziemi Mogiłskiej, Stowarzyszenie Miłośników Internetu NBNET, Fundacja Dziecko, oraz Ogólnopolskie Forum Rozwoju Kolejowych Szlaków Turystycznych, Stowarzyszenie na rzecz Dąbia, Stowarzyszenie na rzecz Praw Pieszych, Stowarzyszenie na rzecz Wolnego Handlu, Stowarzyszenie Pokolenia, Stowarzyszenie Polski Ruch Katolicko-Narodowy, Stowarzyszenie Pomocy Dzieciom Niepełnosprawnym Bądźcie z Nami, Stowarzyszenie Przeciw Przemocy w Rodzinie Promyk, Stowarzyszenie Przyjaciół Uzdrowiska Swoszowice, Stowarzyszenie Rodzin Adoptywnych i Zastępczych Pro Familia, Stowarzyszenie Rodzina Polska, Stowarzyszenie Ruch Inicjatyw Osiedlowych, Stowarzyszenie Twórcze Artystyczno-Literackie, Stowarzyszenie Wychowanków Katolickiego Liceum im. ks. St. Konarskiego Zakonu Pijarów, Stowarzyszenie na rzecz Wolnego Handlu, Stronnicstwo Demokratyczne Małopolska Rada Regionalna w Krakowie, Teatralne Centrum Wartości i Pojednania im. Mieczysława Kotlarczyka THEATRUM MUNDI, Tęcza Stowarzyszenie Rodziców i Przyjaciół Dzieci z Zespołem Downa, Towarzystwo Interwencji Kryzysowej, Towarzystwo Miłośników Historii i Zabytków Krakowa, Towarzystwo Przyjaciół Dzieci, Towarzystwo Słowaków, Towarzystwo Upamiętniania Konfederacji Barskiej, Towarzystwo Wiedzy Powszechnej, Unia Konsumentów Polskich z siedzibą w Krakowie, UW Region Małopolski, Związek Byłych Żołnierzy Zawodowych i Oficerów Rezerwy Wojska Polskiego, Związek Centralny Dzieła Kolpinga w Polsce, Związek Nauczycielstwa Polskiego AR, Związek Nauczycielstwa Polskiego, Związek Niewidomych Rzeczypospolitej Polskiej, Zakładowy Związek Zawodowy Pracowników Inspekcji Sanitarnej Wojewódzkiej Stacji Sanitarnej-Epidemiologicznej w Krakowie, Związek Nauczycielstwa Polskiego, AGH, Związek Nauczycielstwa Polskiego, Związek Zawodowy Inżynierów i Techników, Związek Zawodowy Kolejarzy Przewoźców Pasażerskich, Związek Zawodowy Pracowników Grupy PKP, Związek Zawodowy Pracowników Komunikacji Miejskiej w Krakowie, Związek Zawodowy Pracowników Hutniczego Przedsiębiorstwa Remontowego w Krakowie, Związek Zawodowy Pracowników Komunikacji Miejskiej w Krakowie.

Opr. Kancelaria Rady Miasta i Dzielnicy Krakowa  
Tel. 61-61-249 fax 422-02-75,  
e-mail: wendeliw@um.krakow.pl; Serwis internetowy www.krakow.pl

Dokończenie na str. IV Krakowskiej

# Mitologie Mikulskiego

Wystawa w krakowskiej Desie



Kazimierz Mikulski „Nie będzie czereśni w tym roku” (fragment) – reprodukcja z katalogu Desy

(INF. WL.) Czy w Krakowie, mieście, gdzie Kazimierz Mikulski był nie tylko artystą tu tworzącym i często wystawianym, ale także kochanym (za obrazy, za teatr Groteska, za całokształt), można jeszcze teraz, pięć lat po jego śmierci, pokazać prace zupełnie nieznaną? Okazuje się, że można.

Wystawa otwarta wczoraj w sali Domu Aukcyjnego krakowskiej Desy (ul. Floriańska 13) prowadzi nas przez malarskie życie Kazimierza Mikulskiego w 43 obrazach i 31 pracach na papierze. Gwasze i prace olejne na papierze wystawiane są po raz pierwszy, ale i wśród obrazów znajdzie się jeden i drugi wcześniej nie widziany, a wystawiony teraz wśród znanych, reprodukowanych.

Malarstwo olejne rozpoczyna się paroma obrazami sprzed roku 1945: kubizujące kompozycje figuralne sygnalizujące jednakże to analizowanie świata, które u Mikulskiego na dobre nastąpi za lat dziesięć. Potem są późne lata 40.;

z „Powrotem syna marnotrawnego”, „Na przedmieściu spotykamy księżyc”, obrazami nazwanymi zwięźle „Bez tytułu”, z wędrowką w stronę abstrakcji i wyraźnie już „Mikulskim” sposobem malowania – parę przedmiotów rozmieszczonych w rozległych pustych płaszczyznach. To pozostanie już i w latach późniejszych, gdy w przestrzeniach obrazów pojawiają się kobiety, koty, ptaki. Malarstwo Mikulskiego jednakże określa nie tyle sposób, w jaki artysta zakomponowuje płótno, co magia wyraźnie obecna pomiędzy przedmiotem a przedmiotem, pomiędzy płaszczyzną obrazu a widzkiem. „Otwiera się tu dziwny krąg poetyckiej mitologii, wskrzeszanej wyobraźnią i zabijanej zwątpieniem, mitologii, która chyba nie należy ani do wschodzącej, ani do przygasłej formacji historycznej” – napisał Janusz Bogucki u progu lat 60.

Wystawę w krakowskiej Desie można oglądać tylko do 30 listopada. (AN)

# Tintin w Polsce

(INF. WL.) Charles de Gaulle wyznał kiedyś, iż jego największym konkurentem na arenie międzynarodowej jest Tintin – młody reporter z Belgii, bohater serii komiksów. Albumy przetłumaczono na ponad 20 języków. Teraz Tintin ma szansę poznać Polacy. Do księgarni trafiają bowiem dwa komiksy – „Cygara faraona” i „Błękitny lotos”, wydane przez Twój Komiks.

Autor serii – ukrywający się pod pseudonimem Herge (Georges Rémi) – narysował 23 albumy, przenosząc bohatera na Księżyc (zanim lądował tam Neil Armstrong), na pustynie Afryki, do dżungli Ameryki Południowej czy w głąbiny oceanów. Seria powstawała od lat 30. do 70. XX wieku i okazała się ogromnym sukcesem.

Siła Herge tkwi w połączeniu interesujących, często egzotycznych przygód z bezpretensjonalnym poczuciem humoru. Kreska jest już może dziś nieco „archaiczna”, uproszczona, jednak rysownik mistrzowsko potrafi zobrazować typy i charaktery ludzkie.

„Cygara faraona” i „Błękitny lotos” – trzeci i czwarty tom serii (dwa pierwsze ukazały się wiosną) – łączą się ze sobą fabularnie. Tintin wpada na trop handlarzy bronią i narkotyków, którzy w swojej działalności wykorzystują, wywołując szaleństwo, recepturę. W „Cygarach faraona” akcja toczy się na Półwyspie Arabskim i w Indiach. „Błękitny lotos” – jeden z najlepszych albumów serii – przenosi zaś bohatera do przedwojennych Chin, gdzie ścierają się ze sobą państwa kolonialne oraz mająca imperialne ambicje Japonia. (RS)

# Bronisław Krzysztof w Sztuce

## Dialog z brązem

(INF. WL.) Nowe rzeźby Bronisława Krzysztofa można od wczoraj oglądać w Krakowie, w galerii Polskiego Domu Aukcyjnego Sztuka. Wcześniej dr Józef Grabski pokazywał tę wystawę w Warszawie. Warszawska wystawa była – jak mówią ci, którzy ją obejrzeli – większa od krakowskiej, ale w Krakowie trafiła do ekspozycji rzeźba najnowsza, wcześniej nie pokazywana.

Poprzednią dużą wystawę rzeźby i rysunku artysta miał w Krakowie w 2000 roku, w Arsenale Muzeum Czartoryskich. Wcześniej wystawiał parokrotnie u Gołogórskiego i Rostrowskiego, nie licząc udziału w wystawach zbiorowych. Artysta mieszkający w Bielsku-Białej pod Wawelem gości prawie równie często jak w Paryżu.

Tym, co niezmiennie interesuje artystę (absolwenta ASP w Warszawie, gdzie trafił po

dyplomie w zakopiańskiej Szkole Kenara), jest ciało ludzkie, którego fizyczność, także heroizm, siłę, słabość i ułomność zatrzymuje w brązie. Brąz to właściwie jedyny materiał, w jakim artysta pracuje. Ze szlachetnego materiału wydobywa wszystkie jego możliwości, zderza blask z matową głębią, gęstość patyn i świetlistość czystego metalu.

Zawsze u początku jest klasyczna rzeźba. Jej destruktywne, dopełnianie, rozdzielanie i łączenie form, otwieranie ich wnętrza (iluzoryczne lub rzeczywiste) tworzy opowieść o sztuce rzeźby, ale i ciąg odwołań do naszej – widzów – wyobraźni, emocji, gotowości do odczytywania sensów i znaczeń.

Swój rzeźbiarski świat Bronisław Krzysztof określił już dość dawno, ale zawsze z satysfakcją wkraczamy weń od nowa. (AN)



Artysta pod Wawelem gości prawie równie często jak w Paryżu Fot. Wacław Kłag

Każdego dnia dowody *Mitojci*



**Marionnaud**  
PARFUMERIES

Perfumerie MARIONNAUD: KRAKÓW • ul. Szpitalna 34 • CH ZAKOPIANKA, ul. Zakopiańska 62; NOWY SĄCZ • ul. Jagiellońska 16. [Byłe perfumerie INA CENTER]

Lokata **STANDARD**

Prosto do celu

BGK oferuje Klientom indywidualnym atrakcyjnie oprocentowane lokaty terminowe.

Tylko teraz zapewniamy **stałe oprocentowanie** czteromiesięcznej lokaty w złotych:

- dla lokat poniżej 20.000 zł - 4,00%
- dla lokat od 20.000 zł aż

**4,20%**

Nie zwlekaj, oferta ważna od 18.11.2003 do 17.02.2004

Infolinia: 0-801 66 76 55

Oddział w Krakowie ul. Batorego 14, tel. (0-12) 633 18 89, Oddział w Krakowie – Filia w Tarnowie, ul. Mickiewicza 2, tel. (0-14) 631 33 31



BANK GOSPODARSTWA KRAJOWEGO

Bank państwowy założony w 1924 roku

**BGK – PEWNY PARTNER**

- Polaków, którzy utracili mienie na wschodnich terenach II Rzeczypospolitej w wyniku II wojny światowej, nazywa się obecnie Zabuzanami. Czy słusznie?

- Absolutnie nie. Przecież wysiedlono Polaków z całych Kresów Wschodnich, nie tylko tych mieszkających za Bugiem. Jeśli byśmy mieli trzymać się nazwy Zabuzanie, to wysiedleni np. z Wileńszczyzny nie mieliby prawa do żadnego zadośćuczynienia, bo ich mała ojczyzna nie leży za Bugiem. Ponadto, większość Polaków wie, że częścią przedwojennej Polski były Kresy Wschodnie, bo tak nazywano ziemię wschodnie Rzeczypospolitej od dawna. A z czym może kojarzyć się dzisiaj termin Zabuzanie dla większości Polaków? Nie ładzę się, że niemała część z nich ma nas za jakąś dziwną grupę etniczną, która nie wiadomo czego chce, kim jest itp.

- Kresowian nazywano również repatriantami, co chyba było znacznie bardziej krzywdzące niż Zabuzanie?

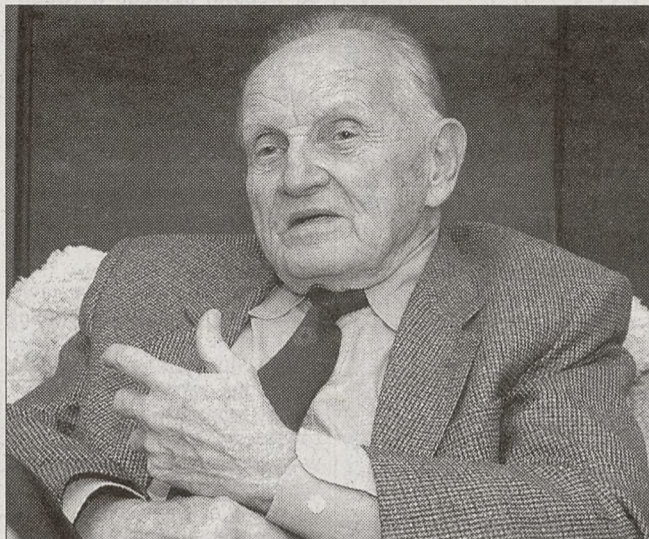
- Oczywiście, bo to jest spore nadużycie, ponieważ nas wyrzucano z naszej ojczyznej ziemi. Taki los dotknął prawie 2 miliony Polaków zamieszkujących kresy, a setki tysięcy Kresowian zginęło lub zostało wywiezionych w głąb Rosji sowieckiej. Nas nikt nie nazywa ofiarą wojny, podczas gdy niemal chlebem powszednim jest mówienie o Niemcach, którzy zostali zmuszeni do opuszczenia terytorium Polski, jako o ofiarach.

- Niemcy nazywają się wypędzonymi. Kresowian też dotknął taki los.

- Nas wypędzono, ale wręcz nieetycznie jest porównywać do Niemców i Polaków z kresów. My przecież nie wywołaliśmy wojny, byliśmy wyłącznie jej ofiarami. Niemcy natomiast niemal w całości, więc i ci, którzy zostali po jej zakończeniu wypędzeni z Polski, opowiedzieli się za Hitlerem i jego planami podboju świata, wymordowania Żydów, zredukowania innych nacji, w tym Polaków, do niemalże zwierząt. Jeżeli dzisiaj Niemcy się skarżą, że opuszczają Polskę musieli w strasznych warunkach, to wysiedleńców z Kresów Wschodnich dotknął z pewnością przynajmniej równie ciężki los. Kresowianie mimo martyrologii, jakiej doświadczyli, nie chcą jednak jakichkolwiek przywilejów. Chcemy być traktowani tak samo jak wszyscy inni.

# Bez szans na sprawiedliwość?

**Rozmowa z LESZKIEM REGUŁĄ, prezesem krakowskiego oddziału Ogólnopolskiego Stowarzyszenia Kresowian Wierzyjcęi Skarbu Państwa**



Fot. Wacław Kłag

**- Czyli?**

- Aby państwo polskie wywiązało się wobec nas z przyjętych na siebie obowiązków. Respektujemy w całości prawo. Mój ojciec miał szczyby naftowe, ale ja nie tylko nie dąży do ich zwrotu, ale nawet nigdy o nich nie wspominam, gdyż w pełni szanuję obowiązujące prawo. Wiem bowiem, że to, co jest pod ziemią, zostało znacjonalizowane. Podobnie jak nie sposób dzisiaj dochodzić zwrotu majątków ziemskich powyżej 100 hektarów, ponieważ obowiązują dekret o reformie rolnej.

**- Zwrotu jakiego mienia domagają się wysiedleni z Kresów Wschodnich?**

- Kamienic, domów jednorodzinnych, niewielkich gospodarstw, majątków ziemskich do 100 hektarów itp.

**- Rodzina Branickich domaga się rekompensaty m.in. za utracone 17 tysięcy hektarów. Wartość pozostawionego na wschodzie majątku szacuje na kilkaset milionów złotych.**

- Bez sensu zabiegają o nie. Należy im się zwrot za 100 hektarów i zabudowa, np. pałac. Przecież trzeba mieć świadomość, z jaką reakcją społeczną spotkać się może żądanie zwrotu 17 tys. hektarów.

**- Dlaczego Kresowianie domagają się rekompensaty za utracone mienie?**

- Ponieważ gwarantują im to umowy zawarte w 1944 roku przez Polski Komitet Wyzwolenia Narodowego z republikami byłego Związku Radzieckiego, najpierw z Białorusią i Ukrainą, a nieco później z Litwą, i ratyfikowane jeszcze tego samego dnia przez ówczesny parlament, czyli Krajową Radę Narodową. Na mocy tzw. umów republikańskich wysiedleni z Kresów Wschodnich mieli uzyskać pełni ekwiwalent, czyli równoważność utraconego mienia nieruchomości oraz ruchomego, o które teraz nikt się nie upomina. Spora część Kresowian uzyskała w pierwszym okresie rekompensaty, choć niepełne.

**- Niektórzy politycy oraz urzędnicy, np. Marek Bryx, prezes Urzędu Mieszkalnictwa i Rozwoju Miast, twierdzą, że tzw. umowy republikańskie gwarantowały Polakom wysiedlonym z wschodnich terytoriów II RP jedynie prawo do mieszkania i 4 hektary ziemi.**

- Ci politycy albo z premedytacją kłamią, albo nie wiedzą o czym mówią. Cztery hektary należały się wszystkim bezrolnym w całym kraju. Na takiej samej zasadzie należały się one Kresowianom wysiedlonym ze swoich majątków.

**- A jak odparłby Pan zarzut, że decyzje PKWN i KRN doty-**

**czące Kresowian powinny zostać uchylone, ponieważ na ich czele stali ludzie całkowicie podporządkowani Związkowi sowieckiemu?**

- Skoro uznajemy wszystkie akty prawne przyjęte przez Krajową Radę Narodową, a potem przez kolejne sejmy okresu PRL, to dlaczego Kresowianie mieliby zostać inaczej potraktowani?

**- Gdyby Polacy wypędzeni ze wschodu otrzymali równoważność pozostawionego majątku, wówczas budżet państwa zostałby bardzo uszczuplony.**

- My nie chcemy od państwa pieniędzy.

**- Przecież trzykrotnie sądy okręgowe przyznały rodzinom Kresowian rekompensatę pieniężną.**

- My naprawdę nie chcemy ani grosza z budżetu państwa. Chcemy uzyskać odszkodowanie w nieruchomościach. Nie naszą winą jest, że wysiedleni nie mieli i nie mają praktycznie żadnych szans na uzyskanie rekompensaty w nieruchomościach. Taka sytuacja ma miejsce od bardzo dawna. Możemy jedynie starać się o ziemię będącą własnością skarbu państwa, a tej jest bardzo mało. Kresowianie zmuszeni są do stawania do przetargów, w których są skazani na porażki.

**- Trybunał Konstytucyjny uznał jednak w grudniu ubiegłego roku za sprzeczne z konstytucyjną zasadą zaufania obywatela do państwa wiele przepisów, które wyłączały Kresowian z możliwości nabycia nieruchomości oferowanych przez skarb państwa i jego agencje, np. Agencję Nieruchomości Rolnych czy Agencję Mienia Wojskowego.**

- Owszem, mamy werdykt Trybunału Konstytucyjnego, ale obie instytucje wymyśliły przeszkody, wskutek których mamy do czynienia z taką samą sytuacją, jaka miała miejsce przed orzeczeniem trybunału. Agencje rolne zasłaniają się brakiem jednego rozporządzenia wykonawczego. Nie mają podstaw prawnych do zażądania od nas wadium, bo Kresowianie są z niego zwolnieni. Wydanie takiego rozporządzenia powinno zająć kilka

dni, a mija już prawie rok. Agencja Mienia Wojskowego wymyśliła natomiast, że nie będzie przeprowadzała przetargów, w zamian wymyśliła sobie dzierżawę. Perfidia polega na tym, że wysiedleni nie mogą dzierżawić, ale co najwyżej uzyskiwać nieruchomości na wieczyste użytkowanie. Dodam, że dzierżawa nie musi trwać np. 50 lat, a tylko 5, a następnie dzierżawca przejmuje nieruchomość, bo ma prawo pierwokupu.

**- W ubiegłą środę Sejm przyjął tzw. ustawę zabuzzańską, która przyznaje Kresowianom rekompensaty w postaci 15 procent wartości utraconych nieruchomości, ale nie większe niż 50 tys. złotych. Jak Pan ocenia tę ustawę?**

- Najgorzej jak tylko można. Po pierwsze jest sprzeczna z konstytucją. Po drugie - jak można komuś, kto np. utracił kamienicę we Lwowie wartą 700 tysięcy złotych, oferować w zamian 50 tys. złotych rekompensaty. Albo komuś, kto miał domek w Wilnie szacowany na 200 tys. zł, teraz dawać za niego 15 procent jego wartości, czyli 30 tys. złotych. Zwracam uwagę, że ustawa dotyczy „zaliczania na poczet ceny sprzedaży albo opłat z tytułu użytkowania wieczystego nieruchomości skarbu państwa wartości nieruchomości pozostawionych poza obecnymi granicami państwa polskiego”. W ogóle zatem nie dotyczy rekompensaty. Jest to o tyle ważne, że spora część Kresowian myśli, że na starość dostanie chociaż kilkadziesiąt tysięcy. A tymczasem dostaną „ucho od śledzia”.

**- Dlaczego?**

- Jeżeli o jedną nieruchomość do przetargu stanie kilkadziesiąt osób, to czy nadal nie będziemy mieli do czynienia z fikcją? Ustawa wyłącza z ubiegania się o rekompensatę osoby, które z mocy innych przepisów uzyskały jakiegokolwiek odszkodowanie za tzw. mienie zabuzzańskie. Ten zapis to czyste odrzucenie, ponieważ tysiące osób uzyskały już jakąś rekompensatę, niewspółmiernie niską w stosunku do utraconego ma-

jątku. Czy można wyliczyć z tzw. ustawy zabuzzańskie ktoś, kto np. do tej pory w przetargu nabył działkę wartą 4 tys. złotych, a pozbawiono go mienia wartego 650 tys. złotych? Taką osobą nie mogłaby nawet ubiegać się o te 50 tys. zł, jakie oferuje ustawa. Rząd musi doskonale wiedzieć, że taki zapis wykluczyłby z prawa do rekompensaty tysiące Kresowian.

**- Rząd wyliczył, że na rekompensaty dla Kresowian z budżetu państwa trzeba będzie przeznaczyć 1,73 mld złotych. Sami Kresowianie i ich adwokaci twierdzą, że ich roszczenia opiewają na około 10 miliardów złotych. Gdzie jest prawda?**

- Po pierwsze my chcemy dostać nieruchomości, które dzisiaj leżą odłogiem, więc taka ziemia się marnuje. Po drugie - gdyby tak się stało, że obowiązywać miałyby obecna ustawa, to praktycznie bardzo niewielu Kresowian mogłoby wygrać w drodze przetargu jakąkolwiek nieruchomość, a zatem wyliczenia rządowe praktycznie nijak mają się do rzeczywistości. Jeśli chodzi natomiast o owe 10 miliardów złotych, jest to liczba, jaką uzyskaliśmy na podstawie anonimowej ankiety, w której wszyscy mogli dowolnie szacować wartość utraconego mienia.

**- Ale jeżeli ktoś pozbawiony został majątku wartego 5 milionów złotych, to czy powinien uzyskać rekompensatę w tej samej wysokości?**

- Moim zdaniem, nie. Myślę, że powinien zadowolzić się częścią z tej kwoty.

**- Na przykład jaką?**

- Powiedzmy 200 tysięcy złotych. Ale co istotne, nie powinno być kłopotów z uzyskaniem równoważności tej kwoty. Taka sytuacja byłaby znacznie lepsza niż gdyby na papierze zaofiarowano pełny ekwiwalent, ale w praktyce nie można byłoby uzyskać nawet złotówki. Przy obecnej ustawie wariatem byłby ten, kto miałby prawo do 15-tygodniowej rekompensaty i starał się o nią. Koszty wyceny majątku plus inne opłaty zabiorą mu 2-3 tysiące złotych. Jeżeli nawet dostanie prawo do rekompensaty, to proszę mi powiedzieć, co może uzyskać w przetargu, do którego przystępuje z piętnastoma tysiącami? Nic. Jedyne straci to, co włożył, gdy starał się o uzyskanie rekompensaty.

**Rozmawiał: WŁODZIMIERZ KNAP**

## Polska się spóźniła

**Nawet całkowite pominięcie w ustawie partyzantów z Kresów Wschodnich nie byłoby sprzeczne z konstytucją - orzekł trybunał**

(INF. WL.) Nie będzie można przeliczyć na pieniądze walki partyzanckiej na Wileńszczyźnie po 5 lutego 1946 r. Trybunał Konstytucyjny nie doszukał się wczoraj błędów w ustawie odmawiającej odszkodowań za represje byłym partyzantom skazanym przez władze radzieckie za działalność narodowowyzwoleńczą prowadzoną po tym terminie na dawnych Kresach Wschodnich.

Żeby zrozumieć tok rozumowania trybunału i Jeleniogórskiego Sądu Okręgowego, który zadał mu w tej sprawie tzw. pytanie prawne, trzeba prześledzić losy wspomnianej ustawy.

W pierwotnej wersji z 1991 r. prawo do odszkodowania za represje miała osoba (lub jej spadkobiercy) skazana przez polskie władze za działalność na rzecz niepodległego bytu państwa polskiego, wobec której niezawisły sąd III RP stwierdził nieważność skazania.

W 1993 r. parlament poszerzył krąg uprawnionych o osoby ścigane przez organa radzieckie w okresie 1 lipca 1944 r. - 31 grudnia 1956 r. na obecnym terytorium Polski, czyli na zachód od linii Curzona, która na mocy porozumienia granicznego podpisano w lipcu 1944 r. przez przewodni-

czego PKWN Edwarda Osóbkę-Morawskiego i ministra spraw zagranicznych ZSRR Wiaczesława Mołotowa stała się de facto granicą Polski.

Kolejna nowelizacja, z 1998 r., przyznała prawo do odszkodowań także partyzantom działającym na wschód od linii Curzona, pod warunkiem że czas ich walk zmieścił się w okresie 1 września 1939 r. - 5 lutego 1946 r. (data ratyfikacji międzyrządowej umowy granicznej między Polską a ZSRR).

\*\*\*

Właśnie to ostatnie postanowienie wzbudziło wątpliwości sądu z Jeleniej Góry. Badał on sprawę spadkobierców Józefa Ś., który walczył w AK na terenach dzisiejszej Białorusi w latach 1947-48 i został skazany na 25 lat łagru za „utrzymywanie kontaktów z bandami terrorystycznymi” i rzekomą kradzież ze sklepu towaru w celu odsprzedania go we własnym sklepie. Jeleniogórski sąd zdawał sobie sprawę, że ten ostatni zarzut był jedynie przykrywką dla radzieckiego sądu, który wolał nie ujawniać, że na terenie ZSRR działa polska partyzantka. Niemniej, Jelenia Góra, kierując się literą prawa, nie mogła przyznać odszkodowania - Józef Ś. walczył po prostu za późno z punktu widzenia ustawy. Stąd też dolnośląski sąd zdecy-

dował sypać Trybunał Konstytucyjny, czy przypadkiem ustawa nie narusza art. 32 konstytucji, mówiącego o równości obywateli wobec prawa.

**- W końcu jaka jest różnica z punktu widzenia prawa, czy represjonowany prowadził walkę narodowowyzwoleńczą w 1946 roku czy w 1948 roku?** - pytał jeleniogórski sędzia Andrzej Kot.

\*\*\*

Trybunał jednak uznał, że ustawa nie narusza konstytucji, a co więcej - że wykracza ona poza wartości konstytucyjne. Rozszerza bowiem prawo do odszkodowań na osoby skazane przez władze radzieckie za czyny popełnione na terytorium radzieckim. Państwo polskie nie ma zatem żadnego obowiązku brania na siebie ciężaru zadośćuczynienia dla tych osób. Takiej powinności nie przewiduje ani prawo cywilne, ani konstytucyjne, ani międzynarodowe.

**- Stąd też nawet całkowite pominięcie w ustawie partyzantów z Kresów Wschodnich nie byłoby sprzeczne z konstytucją. Stąd też bierze się znaczna swoboda ustawodawcy w kształtowaniu kręgu uprawnionych do odszkodowania** - uzasadnił wyrok sędzia TK Wiesław Johann.

(JBR)

## Instytut Pamięci Narodowej oskarża

### Wyobrażenia śledczego

Po raz czwarty był szef Informacji Wojskowej Władysław Kochan nie przybył do sądu jako świadek na proces swego dawnego podwładnego, stalinowskiego śledczego wojskowego Henryka O.

Wojskowy Sąd Garnizonowy w Warszawie nakazał wcześniej doprowadzenie 87-letniego Kochana przez policję i ukarał go tysiącem złotych grzywny za nieusprawiedliwioną nieobecność. Policja nie zastała jednak świadka w domu, a jego córka odmówiła funkcjonariuszom podania miejsca pobytu ojca. Na następną rozprawę, 12 grudnia, sąd ponownie nakazał doprowadzenie świadka.

77-letni Henryk O. jest oskarżony przez pion śledczy Instytutu Pamięci Narodowej o znęcanie się w 1953 r. nad pułkownikiem Franciszkiem Skibińskim, jednym z bohaterów II wojny światowej. Według odczytanego w lipcu aktu oskarżenia, O. jako oficer śledczy Informacji Wojskowej (kontrwywiadu wojskowego z okresu stalinowskie-

go) wymusił od Skibińskiego zeznania mające obciążyć inną osobę.

Skibiński był już wtedy skazany na śmierć za rzekomy „spisek w wojsku” (potem złagodzone mu wyrok na dożywocie; w 1956 r. zwolniono z więzienia). W czasie wojny służył w Polskich Siłach Zbrojnych na Zachodzie, był zastępcą dowódcy 1. Dywizji Pancerny gen. Stanisława Maczka. W 1947 r. wrócił do kraju. Zmarł w 1991 r.

Głównym materiałem obciążającym O. są odnalezione przez IPN w archiwach jego notatki z przesłuchań Skibińskiego. Pisał m.in.: „przez 11 godzin nic nowego nie podałem”; „jest chory, ma wyraźną gorączkę”; „stosowałem metodę bezwzględnej przygniatania jego psychiki”; „jest już kompletnie rozłożony”; „wyraził zamiar samobójstwa”.

**- Notatki są wynikiem mojej wyobraźni, a nie faktów** - oświadczył przed sądem O., nie przyznając się do zarzucanych czynów, za które grozi mu do 5 lat więzienia. (PAP)

# Katedra spacerologii nie powstanie

- mówi MARIUSZ LUBOMSKI przed dzisiejszym recitalem

Oto dzięki Lidii Jazgar, uroczej gospodyni Galicyjskich Wieczorów z Piosenką, dzisiejszy, 83. już, będzie „spacerologiczny”; a zatem wystąpi w nim artysta, który ze spacerologii uczynił kategorię estetyczną, filozofię może? - czyli Mariusz Lubomski. Przed koncertem poprosiliśmy go rozmowę.

- W 1987 roku wygrałeś Studencki Festiwal Piosenki i tym samym porzuciłeś marlarstwo...

- Muszę przyznać, że faktycznie poszło w ką, teraz zajmuję się nim sporadycznie, niemniej wiem, że ono na mnie czeka. Ilekroć wpadam do zaprzyjaźnionych pracowni i poczuję zapach farb, zaczynam myśleć o malowaniu coraz cieplej. Zdarza się, że mogę się wyłączyć na tydzień lub dwa i malować, ale - nieczęsto to sytuacje.

- W którym momencie zdecydowałeś, że odstawiasz sztalugi i zajmujesz się śpiewaniem?

- To nie była decyzja, życie tak zdecydowało. Wygrałem krakowski festiwal, będąc jeszcze studentem, zacząłem występować i tak stopniowo pochłaniała mnie muzyka, a coraz mniej czasu poświęcałem na malowanie.

- Zacząłeś jeździć po studenckich klubach, potem trafiłeś w kręgi artystów kojarzonych z Przeglądem Piosenki Aktorskiej we Wrocławiu, wydawało się, że osiadiesz na rynku mocno...

- Niewątpliwie tak było, choć ja wtedy tymi kategoriami nie myślałem, a potem nastąpił rok 1989 - w kraju nastąpił zwrot nie tylko polityczny, także w gustach publiczności, i w pewnym momencie straciłem ochotę na śpiewanie. Trudno mi się było w tym



Fot. Paweł Rytych

wszystkim znaleźć do tego stopnia, że w pewnym momencie całkowicie się wycofałem, co pozwoliło mi zrobić

dplom, poukładać sobie życie prywatnie.

- Niemniej, na szczęście, wróciłeś na estradę...

- Tak, powróciła też moja wspaniała publiczność. Mimo że nie jestem postacią medialną, znów daję dużo recitali. Po latach czuję się jakby na początku drogi, nie jestem zgraną talią kart.

- Wydałeś świetną płytę „Lubomski Conte'm”, później - koncertową w Pomaton EMI, a nowa - kiedy?

- Rzeczywiście, płyt nagrywam za mało i mam nadzieję, że obecnie to nadrobię; pracuję nad nowym albumem, na początku roku powinienem wejść do studia...

- Usłyszymy te nowe piosenki w „Wieczorze Galicyjskim”?

- Ze dwie, trzy tak, a na pewno przedstawię inne brzmienie muzyczne, od niedawna towarzyszy mi nowy trzyosobowy zespół - gitara,

kontrabas, perkusja - z którym znakomicie się rozumiemy.

- Muzykę pewnie piszesz tradycyjnie sam, a teksty?

- Wiele dostałem od Jana Wołka, ale i odnawiam po latach pracę ze Sławkiem Wołskim, który kiedyś napisał mi „Spacerologię”.

- Czy spacerologia to ideaologia?

- Zważywszy na fakt, że piosenka ma już 16 lat, to z tej perspektywy mogę powiedzieć, że tak. Mnie przynajmniej udaje się być wiernym tej idei.

- Powstanie katedra spacerologii?

- Nie. Nie chcę się narzucać, każdy ma swoją drogę, ta jest moja indywidualna, nie mam ambicji tworzenia szkoły, choć, oczywiście, miło mi, że tyłu słuchaczy podąża za mną. I pewnie się w środowy wieczór o godzinie 19 w krakowskiej Rotundzie spotkamy.

Rozmawiał:

WACŁAW KRUPIŃSKI

## Różne

### INFORMACJA

**Burmistrz Miasta i Gminy w Skawinie informuje, że wykazy dot. sprzedaży na rzecz najemców nw. lokali mieszkalnych wraz ze sprzedażą lub ze sprzedażą prawa wieczystego użytkowania lub oddaniem w wieczyste użytkowanie udziałów w nw. działkach, poł. w Skawinie przy ul.:**

1. Energetyków 1/15 - działka nr 1909/4
2. Wesolej 10/26 - działka nr 2763/9
3. Tynieckiej 5/22 - działka nr 1842/3
4. Głowackiego 3/27 - działka nr 3012/5
5. Poniatowskiego 10/7 - działka nr 3071

zostały wywieszone na tablicy ogłoszeń w siedzibie Urzędu Miasta i Gminy w Skawinie, Rynek 1, w terminie od 12.11.2003 r. do 2.12.2003 r. Szczegółowe informacje zamieszczono w wykazach.

Informacji w sprawie sprzedaży udziela Wydział Mienia, Gospodarki Przestrzennej, Geodezji i Architektury Urzędu Miasta i Gminy w Skawinie, Rynek 3, pok. nr 2 - tel. 276-46-80 wewn. 151.

13914103

### KOMUNIKAT WÓJTA GMINY GDÓW

**o terminie sesji Rady Gminy Gdów w sprawie rozpatrzenia zarzutu dotyczącego miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego.**

Zgodnie z art. 85 ust. 2 Ustawy z dnia 27 marca 2003 r. o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym (Dz. U. Nr 80 poz. 717) w związku z art. 18 ust. 2 pkt. 9 Ustawy z dnia 7 lipca 1994 r. o zagospodarowaniu przestrzennym (tekst jednolity Dz. U. z 1999 r. Nr 15 poz. 139 z póź. zm.) podaje się do publicznej wiadomości, że dnia 27 listopada 2003 r. o godz. 14.00 w sali obrad Urzędu Gminy Gdów, Gdów, Rynek 40, odbędzie się sesja Rady Gminy, której przedmiotem będzie rozpatrzenie zarzutu zgłoszonego do projektu miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego części wsi Gdów w gminie Gdów, sporządzonego na podstawie uchwały Nr XXXV/229/2001 Rady Gminy Gdów z dnia 26 kwietnia 2001 r.

13922003c

### KOMUNIKAT WÓJTA GMINY GDÓW

Zgodnie z art. 85 ust. 2 Ustawy z dnia 27 marca 2003 r. o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym (Dz. U. Nr 80 poz. 717) w związku z art. 18 ust. 2 pkt. 9 Ustawy z dnia 7 lipca 1994 r. o zagospodarowaniu przestrzennym (tekst jednolity Dz. U. z 1999 r. Nr 15 poz. 139 z póź. zm.) podaje się do publicznej wiadomości, że dnia 27 listopada 2003 r. o godz. 14.00 w sali obrad Urzędu Gminy Gdów, Gdów, Rynek 40

### odbędzie się sesja Rady Gminy,

której przedmiotem będzie

uchwalenie zmiany fragmentu miejscowego planu ogólnego zagospodarowania przestrzennego gminy Gdów, obejmującego poszerzenie terenów powierzchniowej eksploatacji kruszywa naturalnego w zakresie złoża „Podolany I”, obszar w miejscowości Podolany, działki nr 28/1, 33, 36, 50, 51, 62, 63 i 64.

13922003b

Stare ceny  
wystaliśmy  
w kosmos

**Citroën C3**

~~38 700 zł~~  
już od **36 900 zł**

**Citroën Xsara Picasso**

~~63 900 zł~~  
już od **56 400 zł**

**Citroën Berlingo**

~~47 025 zł~~  
już od **44 000 zł**

**Citroën C5**

~~70 500 zł~~  
już od **62 500 zł**

**Citroën Xsara**

~~45 800 zł~~  
już od **43 800 zł**



PREFERENCYJNY  
PAKIET  
UBEZPIECZEŃ

Nie przegap swojej szansy! Teraz możesz kupić wybrane modele Citroëna: C3, C5, Xsara, Xsara Picasso i Berlingo po wyjątkowo korzystnych cenach. Ponadto w związku z planowaną zmianą przepisów na początku 2004 roku może być to ostatnia okazja, by kupić wersję z homologacją ciężarową i odliczyć podatek VAT. To ostatnie odliczanie tego roku! Citroën. Polubisz każdą drogę.



Sprecyzowanie oferty w autoryzowanych salonach Citroëna. Promocja dotyczy samochodów rok prod. 2003, zamówionych i odebranych od 03.11.2003. Ilość samochodów, modeli i wersji objętych ofertą ograniczona. Niniejsza promocja nie może łączyć się z żadnymi innymi ofertami promocyjnymi.

**KRAKÓW IMPWAR**  
ul. Królowej Jadwigi 101a  
tel. 0 12 425 16 23,  
425 16 33

**KRAKÓW IMPWAR**  
ul. Opolska 9  
tel. 0 12 415 61 16

**NOWY SĄCZ TAR-CIT**  
ul. Tarnowska 180  
tel./fax 0 18 440 88 77,  
440 88 78

**TARNÓW TAR-CIT**  
ul. Krakowska 105  
tel. 0 14 627 61 11/12

**TRZEBINIA CLASSIC**  
ul. Krakowska 220  
tel. 0 32 612 12 17,  
tel./fax 0 32 611 02 89

CITROËN poleca TOTAL

CITROËN Assistance 24h

CITROËN Kredyt

CITROËN Leasing

www.citroen.pl

Informacja o sieci koncesjonerów: 0801 111 555  
(Koszt połączenia: 1 impuls TP SA)

# DZIENNIK Akademicki

Nr 208

## Młodzi – zdolni

Popularny tygodnik „Polityka” od lat próbuje wobec młodych twórców (w tym także, rzecz zrozumiała, naukowców) spełniać rolę mecenasa. Obok już dostatecznie spopularyzowanych „paszportów Polityki” tygodnik ten od trzech lat ogłasza konkurs pn. „Zostańcie z nami” – adresowany właśnie do młodych naukowców.

Do trzeciej edycji tego konkursu, rozstrzygniętego na początku października, zgłosiło się blisko 500 kandydatów. Nagrodzono 25 uczestników; wysokość nagród najczęściej przekracza roczne uczelniane pobyty. Dodatkowo 10 osób uhonorowano komputerami wysokiej klasy.

Listę wyróżnionych wyraźnie zdominowali przedstawiciele uniwersytetów: Białystok, Gdańsk, Wrocław, Poznań, Toruń, no i oczywiście Warszawa i Kraków. Przedstawiciele UW i UJ zdobyli po 5 nagród.

Pozostałymi przy krakowskim podwórku, Trzech laureatów reprezentuje nauki humanistyczne. Ich nazwiska w większości są szerzej znane w środowisku naukowym – dotychczasowe dokonania były już wyróżniane w rozmaitych konkursach. O Kai Gadowskiej z Instytutu Socjologii już dziś mówi się, że jest najważniejszą postacią w polskiej socjologii empirycznej. Chyba słusznie – jej praca doktorska wyróżniona została cenioną Nagrodą im. Stanisława Ossowskiego. W pracy habilitacyjnej zajmuje się kwestiami patologii rodziców w płazczyźnie powiązań między polityką a gospodarką.

Jerzy Franczak (doktorant Instytutu Filologii Polskiej) już wcześniej opublikował pracę magisterską dotyczącą twórczości J.P. Sartre'a i W. Gombrowicza. W swoim dorobku literac-

kim posiada osiem tomików poetyckich i prozatorskich. Tematem pracy doktorskiej uczynił kształtowanie się form narracyjnych w prozie modernistycznej. Jego nazwisko (i twórczość) znane jest czytelnikom pism literackich. Redaguje internetowe pismo poświęcone twórczości literackiej.

I wreszcie trzeci humanista – dr Rafał Syska, asystent w Instytucie Sztuk Audiowizualnych. Tematem jego pracy doktorskiej był problem przemocy w filmie, który przedstawił w swej książce „Film i przemoc”. Zajmuje się twórczością amerykańskiego reżysera Roberta Altmana. Jego marzeniem jest napisanie historii filmu amerykańskiego jako fenomenu społeczno-politycznego i kulturalnego.

Nauki geograficzne reprezentuje doktorant Instytutu Geografii i Gospodarki Przestrzennej – Krzysztof Gwosdz, autor pracy magisterskiej – wyróżnionej w konkursie Polskiego Towarzystwa Geograficznego. Interesuje się głównie terenem Górnego Śląska. W pracy doktorskiej zajął się różnymi uwarunkowaniami miast tworzących górnośląską konurbację.

I wreszcie na koniec ostatni laureat – przedstawiciel królowej nauk – matematyki Zenon Jabłoński. Od szczeniowych lat marzył o studiach matematycznych w Krakowie – i marzenie to zrealizował. Interesuje się teorią operatorów i pokrewnych działów analizy funkcjonalnej. Laik musi na słowo uwierzyć laureatowi, iż zagadnienie to jest zbyt mocno związane z informatyką. Stąd też Zenon Jabłoński napisał drugie magisterium – właśnie z informatyki. W roku akademickim 2001/2 korzystał ze stypendium Instytutu Matematyki PAN. (SD)

## Koncert uniwersytecki

Rektor Uniwersytetu Jagiellońskiego i dyrektor Filharmonii im. Karola Szymanowskiego w Krakowie serdecznie zapraszają na **KONCERT UNIWERSYTECKI 26 listopada (środa) 2003 r., o godz. 19.30 do auli Collegium Novum UJ, ul. Gołębia 24, Kraków.**

Wystąpi: Kwartet smyczkowy L'ESTRÉE (Szwajcaria) w składzie: Janet Haugland – skrzypce, Piotr Kajdasz – skrzypce, Michael Wolf – altówka, Emmanuelle Goffart – wiolonczela (w programie utwory W.A. Mozarta, L. van Beethovena. W części słownej prof. Witold Cęckiewicz wygłosi wykład „Od idei do sacrum w architekturze współczesnej świątyni”.

Sprzedż biletów w kasie filharmonii w godz. 14-19 oraz w dniu i miejscu koncertu na godzinę przed jego rozpoczęciem.

## Edukacja na odległość

Instytut Informacji Naukowej i Bibliotekoznawstwa UJ zaprasza na warsztaty z edukacji na odległość. Warsztaty odbędą się dzisiaj od godz. 12 do 14.30 w III Kampusie UJ przy ul. Gronostajowej 7 w sali P1.6.

## Spotkania u biotechnologów

Krakowscy biotechnolodzy zapraszają na cykl wykładów otwartych z biologii molekularnej i biotechnologii. Miejsce spotkań: Wydział Biotechnologii, Kraków, ul. Gronostajowa 7, Zespół Dydaktyczno-Biblioteczny, sala P1.1. Terminy wykładów: soboty 22, 29 listopada oraz 6 i 13 grudnia 2003 r., godz. 12 – 14.

## W stulecie urodzin Kazimierza Kordylewskiego

# Bogactwo uczonego

Urodził się sto lat temu w poznańskiej rodzinie rzemieślniczej i te okoliczności zapewne zaważyły na jego czynnym stosunku do rzeczywistości, którą śmiało współkształtował swą dobrze organizowaną pracą w ciągu całego życia.

Astronomią zainteresował się jako dziesięcioletek. Po maturze (1922) w Gimnazjum św. Marii Magdaleny zaliczył na Uniwersytecie Poznańskim 2 lata studiów astronomii. Od roku 1924 związał się z Krakowem, gdzie w 1926 r. uzyskał na UJ absolutorium, godząc studia z pracą asystenta w Obserwatorium Astronomicznym. W placówce tej działał naukowo i organizacyjnie przez 50 lat – do chwili przejścia na emeryturę (1974), która nie oznaczała w jego przypadku jakiegos osłabienia aktywności.

### Pierwszego odkrycia

– gwiazdy zmiennej długookresowej T Crv – dokonuje jako 22-letni student w roku 1925. Jednocześnie podejmuje w obserwatorium UJ – początkowo pod okiem prof. Tadeusza Banachiewicza – prace przy redagowaniu głównej pozycji Rocznika Obserwatorium (SAC), zawierającej efemerydy gwiazd zmiennych i kompendium wiedzy o najnowszych światowych opracowaniach ich obserwacji. Prace te, kontynuowane przez Kordylewskiego do 1978 r., przyczyniły się w dużej mierze do wysokiej rangi krakowskiego obserwatorium jako międzynarodowego ośrodka badań gwiazd zmiennych. On sam prowadził ich intensywne obserwacje, dochodząc po latach do imponującej liczby ponad 40 tys. pomiarów i do pomysłowej, bardzo wydajnej metody ich opracowań.

W wieku 24 lat obejmuje funkcję kierownika jednej z trzech stacji obserwacyjnych polskiej ekspedycji na zaćmienie Słońca (1927) do Japonii szwedzkiej. Rok później zostaje dokooptowany do Komisji Gwiazd Zmiennych Międzynarodowej Unii Astronomicznej (IAU), choć podobne dowody uznania spotykają astronomów zazwyczaj w wieku znacznie bardziej dojrzałym. Równolegle prowadzi fotograficzne obserwacje pozycyjne planetoid i komet, bierze udział w pracach geodezyjnych, a także liczy wstecz efemerydy pozycji odkrytego w 1930 r. Plutona, by umożliwić odnalezienie tej planety na dawnych fotografiach w celu dokładnego wyznaczenia orbity.

W wieku 29 lat uzyskuje na UJ doktorat filozofii za opracowanie wyników ekspedycji zaćmieniowej z 1927 r. Praca ta w opinii specjalistów miała cechy rozprawy habilitacyjnej. W miarę upływu lat przybywa obserwacji – zarówno zaćmienia Słońca, jak i gwiazd zmiennych.

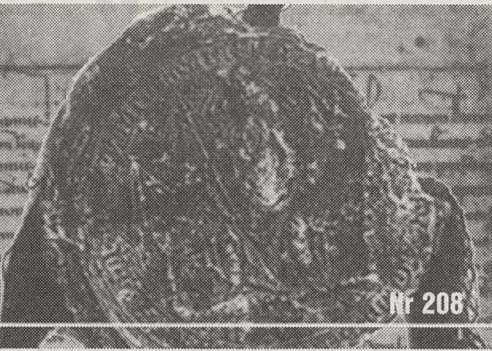
W 1950 r. z inspiracji prof. Józefa Witkowskiego z Poznania podjął Kordylewski fotograficzne poszukiwania makrometeoroidów w tzw. punktach libracyjnych L4 i L5 układu Ziemia – Księżyc. Fiasko tych prób skłoniło go w 1951 r. do szukania raczej zagęszczeń pyłu międzyplanetarnego w tych obszarach. Zmienił więc odpowiednio metody obserwacji, ale poszukiwania zostały uwiecznione dopiero po 10 latach (1961) sukcesem, w który początkowo nikt – poza odkrywca – nie wierzył.

### Dostrzeżenie delikatnej poświaty

rozproszony na znikomej gęstości obłokach pyłu jest bowiem nadzwyczaj trudne; dlatego też poszukiwania trwały aż 10 lat, a na potwierdzenie istnienia owych obłoków trzeba było czekać kolejne 10 lat. Było to jednak potwierdzenie pochodzące z obserwacji pozaatmosferycznych, prowadzonych za pomocą sond kosmicznych.

Dowód, że owe obłoki można rzeczywiście dostrzec z Ziemi, podał dopiero ostatecznie w 1989 r. dr Maciej Winiarski z Obserwatorium Astronomicznego UJ po 13-letnich badaniach metodami niezaprzeczalnie obiektywnymi; było to jednak 8 lat po śmierci odkrywcy, któremu było dane doświadczać pod koniec życia gorczy zdecydowanego ostracyzmu ze strony większości środowiska astronomicznego. Podejrzewany był o preparowanie mistyfikacji naukowych, a jako osoba „medialna” – nie unikając dziennikarzy – był oskarżany o uprawianie niegodnej autoreklamy.

Kazimierz Kordylewski był wieloletnim – tym absolutnie „naczelnym” – adiunktem prof. Tade-



Kazimierz Kordylewski (zdjęcie ze zbiorów rodzinnych)

usza Banachiewicza (1882 – 1954), który uważał go za kogoś więcej niż swoją przysłowiową „prawą rękę”. Profesor odciążony od trosk administracyjno-gospodarczych związanych z podległą sobie placówką mógł zatem skupić się wyłącznie na pracy naukowej i docenił to. Doznał więc dojmującego wstrząsu, gdy Kordylewski zgłosił – po pewnym „spięciu” w 1932 r. – rezygnację z pracy w obserwatorium UJ. Do rozstania oczywiście nie doszło, lecz epizod ten skłonił Banachiewicza do prowadzenia systematycznego dziennika, który dziś jest niesłychanie cennym źródłem informacji.

Zaraz po wojnie Kordylewski postarał się wraz z innymi astronomami o ponowne uruchomienie, powstałego jeszcze w latach trzydziestych, Zakładu Aparatów Naukowych Narodowego Instytutu Astronomicznego im. M. Kopernika, a w lutym 1946 r. doprowadził do zawarcia umowy pomiędzy Polskim Radiem a obserwatorium UJ, które podjęło się nadawać codzienne sygnały czasu.

### Powszechnie znana była

pasja społeczna Kordylewskiego, przejawiająca się w jego różnorodnych działaniach we władzach stowarzyszeń naukowych i innych (m.in. Towarzystwa: Astronomiczne, Astronautyczne, Miłośników Astronomii, Wiedzy Powszechnej, a także ZHP i Związek Esperantystów). Cenił skuteczność i wydajność działań; demonstracją tej postawy było m.in. znane „samowolne” przeniesienie trumny Banachiewicza z Rakowic na Skalkę.

Odważył wyjechać bezsprzecznie w połowie kwietnia 1945 r., gdy funkcjonariusze UB przybyli do obserwatorium, by aresztować żonę prof. Tadeusza Banachiewicza Laure, pomówioną – jako Ukrainka – o współpracę z okupantem. Kordylewski zaferował wtedy swą osobą w charakterze zakładnika; oferta została jednak odrzucona; a pani Laura zmarła z końcem maja, wolna od zarzutów, lecz wyczerpana przesłuchaniami.

Kilka miesięcy później udał się Kordylewski do Wrocławia, by odważnie „wyrwać” tamtejsze obserwatorium z rąk Armii Czerwonej, która uznała je za obiekt wojskowy. Przejawczy – niemal podstępem – zdołał je utrzymać; zabezpieczył je także przed rodzinnymi szabrownikami i jesienią przekazał przybytemu ze Lwowa profesorowi Eugeniuszowi Rybce.

Był rektor UJ, prof. Stefan Grzybowski pisze w swych „Wspomnieniach...” (Kraków 1999) o Kazimierzu Kordylewskim, że nigdy nie zgłoszono wniosku o nadanie mu tytułu profesorskiego. W rzeczywistości jednak taki wniosek został wysunięty, ale na tyle późno, by jego odrzucenie ze względów formalnych było zagwarantowane.

Z drugiej strony, ci, którzy znali tego docenta bliżej, podzielają pogląd, iż mógł on szczerze obdzielić bogactwem swych pomysłów nawet kilku profesorów – najzupełniej zwyczajnych.

Stulecie urodzin docenta Kazimierza Kordylewskiego stało się okazją do przypomnienia jego sylwetki w czasie spotkań zorganizowanych w Krakowie – i nie tylko – przez tutejsze instytucje i gremia astronomiczne. **JAN MIETELSKI**

## Za mądrość i szlachetność

Tablica pamiątkowa poświęcona prof. Jerzemu Kuryłowiczowi

6 listopada br., podczas obchodów Dnia Pamięci, rektor UJ, prof. Franciszek Ziejka, uroczystie odsłonił tablicę pamiątkową poświęconą prof. Jerzemu Kuryłowiczowi – wybitnemu językoznawcy o światowej sławie. Tablica została umieszczona na korytarzu I piętra Collegium Novum, obok sali nr 26.

Profesor Jerzy Kuryłowicz urodził się w 1895 roku w Stanisławowie, w rodzinie kupieckiej, studiował w Wiedniu i Lwowie, przebywał także w Yale i Londynie. Poznał sześć języków klasycznych oraz arabski i perski.

Od 1948 roku losy swoje związał z Krakowem i Uniwersytetem Jagiellońskim, gdzie kierował Katedrą Językoznawstwa Ogólnego do 1965 roku. Sprawował także opiekę naukową nad anglistyką, romanistyką i germanistyką. Działalność naukowa profesora obejmowała trzy dziedziny: językoznawstwo ogólne, indoeuropeistykę oraz semistykę. Jego dorobek pisarski liczy kilkanaście książek i 230 artykułów. Był posiadaczem ośmiu doktoratów honorowych najbardziej prestiżowych uniwersytetów świata, członkiem dziewięciu zagranicznych akademii nauk.

– Do historii nauki przeszedł prof. Kuryłowicz jako jeden z największych autorytetów naukowych. Ale także – moralnych. Na stałe zapisał się w historii nauki światowej, a także w dziejach naszej Wszechnicy. To dlatego Senat odpowiedział pozytywnie na inicjatywę Rady Wydziału Filologiczne-



Fot. Anna Wojnar

go i podjął uchwałę o umieszczeniu w tym gmachu tablicy pamiątkowej jemu poświęconej – podkreślił rektor, prof. Franciszek Ziejka. (AWOJ)

Doktor

**Janinie Cichoń**

wyrazy współczucia z powodu śmierci MĘŻA składają  
Pracownicy Poradni Alergologicznej w Krakowie, ul. Dunajewskiego 5

W pierwszą bolesną rocznicę śmierci

ś + p  
dr. inż. architektka

**MARKA NESTER-PIOTROWSKIEGO**

zostanie odprowadzona msza święta za spój Jej Duszy w czwartek, 20 listopada 2003 r. o godz. 18.30 w kościele św. Jadwigi Królowej przy ul. Łokietka 60, o czym zawiadamiają  
Żona z Córką

Pani

**Danucie Barcik**

wyrazy głębokiego współczucia z powodu śmierci Męża  
**mgr. STANISŁAWA BARCIKA**  
składają  
Saturnin Kampioni wraz z Współpracownikami

# Ogłoszenia ekspresowe

## Praca

**AKTORKI** do spektaklu. /012/641-37-92.  
138870/A

**ASYSSTENTKĘ** stomatologiczną. /012/422-22-66.  
139120/A

**DO** roznoszenia ulotek. /012/422-48-13.  
139810/A

**FIRMA** handlowa zatrudni do działu obsługi Klienta. 012/643-24-86. 138945/A

**FIRMA** komputerowa zatrudni pracownika ze znajomością obsługi, montażu komputerów oraz oprogramowania i sieci. Wiek do 25 lat. Tel. /012/413-75-70. 13801/A

**FIRMA** przyjmie tapicjarza. 0600-476-124. 13998403

**FIRMA** zatrudni pracowników ochrony. Wymagania 21-40 lat, niekaralność, min. 175 wzrostu, udokumentowany przebieg pracy zawodowej. 012/638-48-05, osobiście, pn., wt., czw., pt. 10.00-14.00, Lea 114, Il p. 139820/A

**FRYZJERKĘ** ok. Wieliczki. 501-09-62-61. 139272/A

**KIEROWCĘ** Tira zatrudnię. 0608-104-349. 139792/A

**KLAWISZOWIEC** + wokali, do restauracji, dancingi, wesela. Tel. 0506-533-961. 21088/A

**MANICURZYSTKĘ** ze stażem zatrudnię. 012/422-63-02. 139407/A

**MYJNIA** ręczna zatrudni pracownika. 0604-144-918. 139783/A

**MYJNIA** zatrudni młodego, doświadczonego. 0606-640-703. 139776/A

**NIEPALAÇA** panią do pracy w handlu, na zewnątrz. 0696-049-232. 139965/B

**PANIE** lub dziewczyny przyjmę. 0695-581-449. 139701/A

**PILNIE** poszukuję samodzielných blacharzy samochodowych. 0602-35-22-55. 139379/A

**PRZYJMĘ** cukiernika. /012/285-00-56. 139784/A

**PRZYJMĘ** fryzjerkę pilnie. 012/648-47-21, 012/262-21-85. 139331/A

**PRZYJMĘ** stolarza, 0696-207-110. 139967/A

**TIPSY**, manicure, zatrudnię. /012/634-38-83, /012/645-21-63. 20894/A

**ZATRUDNIMY** kelnerki i kasjerki. Zgłoszenia: ul. Grodzka 9 (12.00-17.00). 20942/A

## Nauka

**ANGIELSKI** solidnie. 012/649-95-31, 0503-77-00-29. 20900/A

**ANGIELSKI**. 0696-999-713. 21019/A

## Kupno

**KOMÓRKI!** 0600-422-200. 134922/A

**KOMÓRKI**. 0502-82-82-82. 132888/A

**STARE** meble, zegary. 012/429-75-71. 20969/B

## Sprzedaż

**DREWNO** kominkowe. Transport gratis! 0602-286-150. 139785/A

**GARAŻ** murowany, ul. Centralna. /012/644-30-88. 139142/A

**STÓŁ** komputerowy, 4-stanowiskowy. 0505-999-934. 139359/A

## Zwierzaki

**BOKSER** 1,5-letni. 0504-85-36-37. 139367/C

**BOKSERKA** trzymiesięczna. 0504-85-36-37. 139367/B

**OWCZAREK** trzymiesięczny. 0606-201-251. 139367/A

**RÓŻNE** rasy. /0692/588-799. 20888/B

## Motoryzacyjne

**A. A. A. Auta** wypadkowe zdecydowanie kupię. 012/281-15-50, 0601-86-25-04. 129903/A

**ALMERA**. 012/640-55-70. 139835/A

**AUTA** kupuję. 012/641-53-68, 0502-652-433. 139273/A

**AUTOSKUP** wypadkowych, całych. 0603-711-334. 138678/A

**AUTOSKUP** wypadkowych, całych. 0691-67-26-26. 138158/A

**AUTOSKUP**. 012/388-59-34. 130267/A

**BMW** 850. 0604-81-55-81. 139839/A

**ESPERO** raty, zamiana. 012/423-57-78. 20641/M

**FELICIA**, 1998 sprzedam. 012/636-88-18. 139744/A

**FELICIE** raty, zamiana. 012/423-57-78. 20641/P

**FIAT** Punto 1250, 1995, 14.000,-. 0506-006-581. 21028/A

**FIAT** Seicento Van sprzedam. 0502-323-612. 139347/A

**IBIZA**. 012/640-55-70. 139836/A

**LANOSY** używane, raty, zamiana. 012/423-57-78. 20641/O

**MATIZ** 1999. 0504-189-784. 139460/A

**MAZDA** 626, 1996. 0504-189-785. 139462/A

**NADKOLA**. Wszystkie. /012/278-12-60, /012/411-74-13, 0603-694-826. 139025/A

**PUNTO** 1997. 012/641-53-68. 139275/A

**RENAULT** Twingo 2, 1998. 0604-90-22-30, /012/425-23-91. 20996/B

**SCENIC**. 0502-389-887. 139838/A

**SEICENTO**, raty, zamiana. 012/423-57-78. 20641/O

**TICO**, raty, zamiana. 012/423-57-78. 20641/R

**WINDSTAR**. 012/640-55-70. 139837/A

**XSARA** kombi, 1999. 0504-189-785. 139461/A

**ZŁOMOWANIE** gotówka. 0603-582-048. 1434/B

**KREMEROWSKA**, 4-pokojowe sprzedamy. /012/638-05-75. 20991/A

**KROWODERSKA**. (30-metrowe). Sprzedam. 0501-18-40-04. 139601/A

**KROWODRZA**, 2-pokojowe sprzedamy. /012/638-05-75. 20991/B

**KROWODRZA**, nowe, 51-metrowe, 185.000,-. /012/413-83-43. 139791/B

**KUPIĘ** pokój z kuchnią bezpośrednio. 012/654-46-51 po 16.00. 138963/A

**LOKAL** biurowy, gabinet, kancelaria, etc., rondo Mogiłskie, 56 m<sup>2</sup>, parter, do wynajęcia, 1000 PLN. 0502-283-181. 139082/A

**„ŁĘKAWSKI”**. Pilnie dwupokojowe: Złoty Wiek 110.000, Na Lotnisku 105.000. 012/423-47-03. 138864/A

**ŁOKIETKA**. (107-metrowe). Sprzedam. 0501-18-40-04. 139601/H

**MIESZKANIE** kupię. 012/429-48-42. 139863/A

**NOWE**, 70-metrowe, Prądnik, 250.000,-. /012/413-83-43. 139791/A

**NOWOSĄDECKA**. (64.000,-). 0501-18-40-04. 139601/D

**POKOJE** studentom. /012/638-60-49. 139189/A

**POKÓJ** dla pary przy AR. /012/413-84-63. 21059/A

**POKÓJ** dwuosobowy studentom. 0601-866-674. 139491/A

**SPRZEDAM** dwupokojowe, garaż, Złocień. 0602-778-519, /014/611-73-05. 139764/A

**SPRZEDAMY** dwupokojowe, ul. Miechowiły, parter, ogródek, 148.000,-. 0503-107-444, /012/631-38-20, /012/634-11-18. 21086/B

**SPRZEDAMY** dwupokojowe 93 m<sup>2</sup>, X/XI, Skarbińskiego. Tanio. 0503-107-444, /012/631-38-20. 21086/A

**STUMETROWE** do wynajęcia. 012/429-48-42. 139861/A

**SZOPKARZY**. (2-pokojowe). Wynajmę. 0501-18-40-04. 139601/F

**TBS**, Kliny, 53-metrowe, sprzedam. /012/262-32-33. 139004/A

**TRZYPKOJOWE** superkomfortowe, Wola Duchacka, właściciel wynajmie od zaraz. /012/425-51-18, 0603-693-047. 20974/A

**TURKA**. (34-metrowe). Sprzedam. 0501-18-40-04. 139601/B

**WILEŃSKA**, trzy pokoje wynajmę. 012/251-11-27, 0505-152-099. 21003/A

**WYNAJMĘ** lokal frontowy 71 m<sup>2</sup>, Królowej Jadwigi 133. 0501-420-632. 21086/C

**WYSŁOUCHÓW**. (75.000,-). 0501-18-40-04. 139601/G

2-pokojowe, Huta wykluczona, bez pośredników. 012/422-25-14 wieczorem. 139008/A

40-metrowe, właściciel, 650,- + media. 0601-52-52-26. 139024/A

## Nieruchomości

**AL**. Pokoju, 5-pokojowe, 2-poziomowe, 350 tys. zł, bez pośredników. Tel. 0601/53-05-87. 139796/A

**ATRAKCYJNA** 46-arowa, E4 sprzedam. 0604-414-399. 139308/A

**DOM** do wynajęcia. /012/425-30-64. 20930/A

**DOM** na wzgórzu, Kleszczów. Zobacz: Klezczow.of.pl. 20996/A

**DZIAŁKA** 13-arowa Zawoja. 012/270-50-47. 139599/A

**GŁOGOCZÓW**, działkę budowlano-usługową, sprzedam. 0501-366-406. 139664/A

**MARSZOWIEC**, dom 220-metrowy, 28 a, sprzedamy. /012/638-05-75. 20991/D

**SPRZEDAM** działkę rekreacyjną z ładnym widokiem, Balice, 29 arów. /012/637-88-26. 20911/A

**ZIELONKI**, działka 50 a pod szeregówkę, poszukuję inwestora lub inne, korzystna lokalizacja. 0504-01-66-88. 139753/A

## Lokale

**ANP**. Wieliczka, jednopokojowe 72.000,-. 012/428-13-20. 139883/A

**ATRAKCYJNA** garsoniera. 0603-341-001. 139657/A

**BEZPOŚREDNIO** 54 m<sup>2</sup>, Żabiniec, 197.000. 0502-036-607. 21039/A

**CENTRUM** Felicjanek, dwupokojowe umeblowane, telefon, Internet, wynajmie właściciel. 012/422-33-45, 0602-388-294. 139492/A

**DO** wynajęcia 2-pokojowe, umeblowane. 012/285-92-64. 139841/A

**DO** wynajęcia pokój. /012/267-24-57. 139786/A

**GARSONIERA**, właściciel, do wynajęcia. 0602-427-803. 139309/A

**GRODZKA**, lokal 190-metrowy. /012/638-05-75. 20991/C

**HETMAŃSKA**. (60.000,-). 0501-18-40-04. 139601/E

**HUTA**, małe dwupokojowe do wynajęcia. 0609-564-842. 139486/A

**JEDNOPOKOJOWE** do wynajęcia w Nowej Hucie. 012/643-28-60. 139860/A

**JEDNOPOKOJOWE** wynajmę. 0507-897-872. 21022/A

**JEDNOPOKOJOWE**, 27 m<sup>2</sup>, I piętro, Nowy Prokocim, sprzeda właściciel. 012/658-47-03, po 18.00. 139350/A

**JEDNOPOKOJOWE**, Złotego Wieku. 0601-409-181. 139853/A

**KOZŁÓWEK**. (38-metrowe). Sprzedam. 0501-18-40-04. 139601/C

## Cyklinowanie

**A. A. A. A. A.** Bezpyłowo, profesjonalnie. 012/636-32-12. 139061/A

**BEZPYŁOWO**, układanie. 012/648-66-27. 136600/A

**CYKLINOWANIA**. 012/267-27-92. 139070/A

**012/643-29-40**. 138825/A

## Flizowanie

**CZYSTO**, perfekcyjnie, flizowanie. Remonty kompleksowe. 0602-834-158. 137208/A

**FLIZOWANIE**. /012/276-74-80. 139199/C

**FLIZY**, schody. /012/284-29-57, 0506-397-763. 139711/A

## Malowanie

**MALARSKIE**. /012/657-49-95. 139769/A

**MALOWANIE**, /012/276-74-80. 139199/B

**MALOWANIE**, remonty. 012/413-31-89, 0696-012-739. 139245/A

**WYKOŃCZENIA** od A do Z. 0694-670-419. 353/B

**0692-081-021**. 138782/A

## Usługi budowlane

**KOMPLEKSOWO**, remonty. 600-953-968. 139842/A

**REMONTY**. 0608/099-541. 139827/A

## Biznes

**OKAZJA!** Kiosk 24-metrowy, sprzedam, 13.000. 012/268-10-90 po 17.00. 139819/A

**SPRZEDAM** rozlewnię perfum. /012/292-23-64. 137178/A

## Szukam pracy

**MURARZ**, cieśla, gonty. 0503-978-906. 139923/A

## Uroczystości

**DRINK**-bar, wieczory kawalerskie, panieńskie. 012/296-05-55. 139200/A

## Usługi

**ELEKTROINSTALACJE**. 0501-014-566. 139305/A

**FLIZOWANIE**, malowanie, panele. /012/636-41-60. 20987/A

**HYDRAULIKA** całodobowo, tanio. /012/658-82-55. 139101/A

**HYDRAULIKA**, c.o. /012/276-74-80. 139199/A

**HYDRAULIKA**. 012/425-35-00. 139747/A

Reklamy i ogłoszenia przyjmujemy w kasach: ul. Wiślna 2, ul. Starowiślna 2, tel. (012) 619-91-76, w godzinach: pn. - pt.: 8<sup>00</sup> - 18<sup>00</sup>, sob.: 10<sup>00</sup> - 14<sup>00</sup> **DZIENNIK POLSKI**

**Największa wystawa jachtów żaglowych w Polsce!**

**BOATSHOW**

**ŁÓDŹ, 21-23 listopada 2003**

**Pierwszy raz w Polsce! Salon Campingu i Caravaningu**

**CampExpo**

Obiekty targowe  
 Łódź, ul. Skorupki 21 i Stefanowskiego  
 21.XI - 12<sup>00</sup> - 18<sup>00</sup>  
 22.XI - 10<sup>00</sup> - 19<sup>00</sup>  
 23.XI - 10<sup>00</sup> - 17<sup>00</sup>

**INTERSERVIS**  
 BIURO TARGOWE  
 tel. 0-42 637 12 15

[www.boatshow.pl](http://www.boatshow.pl)

**POLSKIE ZAKŁADY ZBOŻOWE zatrudnią SPECJALISTĘ DS. LOGISTYKI**  
 Osoba na tym stanowisku odpowiedzialna będzie za:  
 - organizację transportu surowców  
 - organizację wywozu przetworów  
 - kontakt z odbiorcami  
 - współpracę z firmami spedycyjnymi  
 - analizę kosztów i ich permanentną obniżkę  
 - wprowadzanie nowych rozwiązań logistycznych.

**Wymagania:**  
 - wykształcenie wyższe  
 - doświadczenie na podobnym stanowisku  
 - samodzielność, dyspozycyjność  
 - prawo jazdy.

Oferty: CV, list motywacyjny prosimy przesłać na adres:  
**Polskie Zakłady Zbożowe "PZZ"**  
 w Krakowie S.A. ul. Ładna 27.  
 Zastrzegamy sobie prawo odpowiedzi na wybrane oferty.

# BILETY LOTNICZE



**→ najdogodniejsze trasy przelotów**  
**→ korzystne taryfy**  
**→ aktualne promocje**

**BIURO PODRÓŻY DZIENNIKA POLSKIEGO JAGIELLONIA**

ul. Wiślna 2, 31-007 Kraków  
 tel. (012) 411-22-88, (012) 422-03-45  
 e-mail: [kasa.lotnicza@bp.jagiellonia.krakow.pl](mailto:kasa.lotnicza@bp.jagiellonia.krakow.pl)

Z głębokim żalem zawiadamiamy, że dnia 13 listopada 2003 roku, opatrzona Świętymi Sakramentami, odeszła nagle nasza Najukochańsza Żona, Mama, Teściowa, Babcia i Siostra

ś t p

### TERESA SUDEK

mgr filologii polskiej,  
długoletni pedagog, oddany sercem wychowankom i pracy.

Nabożeństwo żałobne odprawione zostanie w piątek, dnia 21 listopada 2003 r. o godz. 11.40 w kaplicy na cmentarzu Rakowickim, po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłej na miejsce wiecznego spoczynku.

Nieutulona w żalu

Rodzina

ś t p

### WIESŁAW AUGUŚCIAK

pracownik naukowy Uniwersytetu Jagiellońskiego, tłumacz, znawca filologii rosyjskiej i innych języków słowiańskich, nauczyciel języka angielskiego, amerykańskiego, niemieckiego, harcerz, aktor Teatru 38, członek zespołu „Słowianki”, wieloletni ministrant, lektor,

Najukochańszy Syn, Brat i Wujek

odszedł dnia 13 listopada 2003 roku.

Pożegnanie odbędzie się w środę, dnia 19 listopada 2003 roku o godzinie 12.20 w nowej kaplicy na cmentarzu Batowickim, po czym nastąpi odprowadzenie na miejsce wiecznego spoczynku, o czym zawiadamia pogrążona w głębokim smutku

Rodzina

Prosimy o nieskładanie kondolencji.

Panu Prezesowi  
**Marianowi Nędzce**  
wyrazy głębokiego współczucia z powodu śmierci Żony

### MARII

składają

Zarząd i Członkowie Pracowniczego Ogrodu Działkowego „Małe Błonia” w Krakowie

### Panu mł. bryg. mgr. inż. Lesławowi Nędzce

Dowódcy Jednostki Ratowniczo-Gaśniczej nr 2 Komendy Miejskiej Państwowej Straży Pożarnej w Krakowie, wyrazy głębokiego współczucia z powodu śmierci Matki

### MARII NĘDZKI

składają

Strażacy z Jednostki Ratowniczo-Gaśniczej nr 2 Komendy Miejskiej Państwowej Straży Pożarnej w Krakowie

„Spieszmy się kochać ludzi,  
tak szybko odchodzą”.

Z głębokim żalem zawiadamiamy, że dnia 17.11.2003 r., po krótkiej a ciężkiej chorobie, zasnęła w Panu

ś t p

### mgr inż.

### MARIA TROJANOWSKA-ZĄBECKA

długoletni pracownik Instytutu Hodowli i Aklimatyzacji Roślin w Krakowie.

Nabożeństwo żałobne przy Zmarłej odprawione zostanie w czwartek, dnia 20 listopada 2003 r. o godz. 11.00 w kaplicy na cmentarzu w Grębałowie, po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłej na miejsce wiecznego spoczynku, o czym zawiadamiają pogrążeni w głębokim smutku

Mąż z Córką i Rodzina

Z głębokim żalem zawiadamiam, że dnia 25 września 2003 r., w wieku 63 lat, zginął tragicznie w Afryce

Nasz Najukochańszy Kuzyn, Siostrzeniec, Wujek i Szwagier

ś t p

### WIESŁAW TOKARSKI

magister historii,

człowiek pełen dobroci i serca, absolwent Uniwersytetu Jagiellońskiego, wieloletni pracownik polskich muzeów oraz Biblioteki Muzeum Luwr.

Nabożeństwo żałobne odprawione zostanie w sobotę, 22 listopada 2003 r. o godz. 13.00 w kaplicy na cmentarzu w Wojniczu, po czym nastąpi odprowadzenie prochów Zmarłego na miejsce wiecznego spoczynku.

Pogrążona w smutku

Kuzynka

Z głębokim żalem przyjęliśmy wiadomość, że dnia 15 listopada 2003 r. odszedł od nas, pozostawiając po sobie ogromną pustkę i żal

ś t p

### PIOTR BIELENIN

Nieoczekiwana śmierć zabrała z naszego grona długoletniego współpracownika, człowieka życzliwego, pełnego optymizmu i bardzo nam bliskiego.

Ze smutkiem żegnamy naszego Kolegę, a Rodzinie Zmarłego składamy wyrazy szczerego współczucia.

Pogrzeb odbędzie się 20.11.2003 r. o godz. 13.00 na cmentarzu Rakowickim.

Koleżanki i Koledzy  
z KPG Sp. z o.o. B-3

ś t p

### KRZYSZTOF KRZYSZTOFOWICZ

z Jasienowa Polnego,

Kochany Stryj,

przeżywszy lat 92,

zasnął w Panu dnia 14 listopada 2003 r.

Msza święta żałobna odprawiona zostanie w piątek, dnia 21 listopada 2003 r. o godzinie 10.20 w kaplicy na cmentarzu Rakowickim, po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłego na miejsce wiecznego spoczynku,

o czym zawiadamia pogrążona w głębokim smutku

Rodzina

„Spieszmy się kochać ludzi,  
tak szybko odchodzą”.

ś t p

### LEOKADIA RYTKA-JOTKIEWICZ z domu Hazurkiewicz

Najukochańsza Mamusia i Babcia,

przeżywszy lat 78, po krótkiej a ciężkiej chorobie, opatrzona św. Sakramentami, zasnęła w Panu dnia 14 listopada 2003 r.

Nabożeństwo żałobne przy Zmarłej odprawione zostanie w piątek, dnia 21 listopada 2003 r. o godz. 11.00 w starej kaplicy na cmentarzu w Batowicach,

po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłej na miejsce wiecznego spoczynku,

o czym zawiadamiają pogrążeni w głębokim smutku

Córka, Zięć, Wnuki i Rodzina

ś t p

### Kpt. JULIAN DOBRZYŃSKI

zmarł 15 listopada 2003 r.

Miał honor być żołnierzem Armii Krajowej.

Powstaniec Warszawski. Współtwórca działu

Powstania Warszawskiego

przy Muzeum Armii Krajowej w Krakowie.

Pogrzeb odbędzie się 19 listopada o godz. 11.40 na cmentarzu w Grębałowie.

Przyjaciele z Kubu Powstańców Warszawy

Z głębokim żalem zawiadamiamy, że dnia 15 listopada 2003 r., po krótkiej a ciężkiej chorobie, opatrzony św. Sakramentami, zasnął w Panu, w wieku 73 lat,

Nasz Ukochany Ojciec, Dziadzio, Wujek i Przyjaciel

ś t p

### JERZY AUGUSTYN SOBIK

rzemieślnik brązowniczo-srebrniczy, mistrz brązownictwa, członek Związku Represjonowanych Politycznie Żołnierzy-Górników, długoletni pracownik Sp-ni Pracy „Imago - Artis” w Krakowie.

Msza święta żałobna odprawiona zostanie w piątek, dnia 21 listopada 2003 r. o godz. 13.00 w kaplicy na cmentarzu Podgórskim, po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłego na miejsce wiecznego spoczynku do grobowca rodzinnego.

Pogrążeni w smutku

Córka, Syn, Zięć, Synowa, Wnuki, Wnuczka,  
Maria Matyasik, Rodzina i Przyjaciele

Prosimy o nieskładanie kondolencji.

ś t p

### Mgr STANISŁAW BARCIK

Najukochańszy Mąż, Tatuś, Dziadziuś, Brat, Szwagier i Wujek, były Zastępca Dyrektora PEW „PEWEX”,

przeżywszy lat 62, opatrzony św. Sakramentami, zmarł nagle dnia 14 listopada 2003 r.

Msza św. żałobna odprawiona zostanie w piątek, 21 listopada 2003 r. o godz. 11.00 w kościele parafialnym pod wezwaniem Najświętszej Marii Panny - Matki Kościoła na Prądniku Białym w Krakowie przy ul. Pasteura 1, po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłego na miejsce wiecznego spoczynku na cmentarzu parafialnym, o czym zawiadamia pogrążona w żalobie

Rodzina

Prosimy o nieskładanie kondolencji.

Uprzejmie informujemy,  
że Biuro Ogłoszeń „Dziennika Polskiego”  
przyjmuje zlecenia  
na druk ogłoszeń nekrologowych  
codziennie do godz. 18.

FIRMA POGRZEBOWA „KARAWAN” s.c.  
CAŁODOBOWE POGOTOWIE POGRZEBOWE  
TEL. 658-21-11,

8.00 - 15.00 - 632-11-22, 412-87-81.

Koszt pogrzebu na terenie Krakowa już od 1200 zł.  
Różnicę z zasiłku pogrzebowego wypłacamy przed pogrzebem.



**Bogumiła Boczkowska**  
Zakład Usług Pogrzebowych

### STELA

Ul. Rakowicka 37, tel. 413-02-02, 412-77-55

Ul. Rakowicka 43, tel. 417-35-35, 417-15-71

Ul. Garncarska 1, tel. 422-98-11

Ul. Powstańców 48 (na cm. Batowickim), tel. 413-21-83

**KOMPLEKSOWA OBSŁUGA POGRZEBÓW  
W RAMACH ZASIŁKÓW ZUS**

*Duży wybór trumien, wieńce, transport  
w kraju i za granicą, nekrologi, kremacje.*

**Dyżur całodobowy również w niedziele i święta  
ul. Rakowicka 37, tel. 413-02-02, 412-77-55**

### ZAKŁAD USŁUG POGRZEBOWYCH „LILIA” S.C.

Kraków, ul. św. Łazarza 19, tel. 421-24-80

zakład czynny w godz. 7 - 16

*poleca*

**BEZPŁATNE USŁUGI POGRZEBOWE  
W RAMACH ZASIŁKÓW ZUS**

Sprzedaż trumien, obsługa żałobników, transport krajowy i zagraniczny, kremacja, wieńce, nekrologi.

**KOMPLEKSOWĄ OBSŁUGĘ POGRZEBÓW**

Dyżur całodobowy, przewóz z mieszkań, również w niedziele i święta. ☎ 637-88-76



### ZAKŁADY POGRZEBOWE

Przedsiębiorstwa Usług Komunalnych Sp. z o.o.

ul. Rakowicka 35a, tel. 411-47-76, pn.-pt. 7.00 - 16.00, sob. i św. 8.00 - 14.00

ul. Reduty 1, tel. 411-35-26, pn.-pt. 7.00 - 16.00

cm. Grębałów, tel. 645-31-61, pn.-pt. 7.30 - 15.30, sob. 8.00 - 14.00

cm. Podgórze, tel. 656-55-11, pn.-pt. 7.30 - 15.30

ul. Pielegniarek 6, tel. 632-31-77, pn.-pt. 7.00 - 15.00

**DYŻUR CAŁODOBOWY - PRZEWOZY Z MIESZKAŃ  
również w soboty i święta pod tel. 411-45-02 lub 04  
BATOWICE, UL. REDUTY 1**

Kompleksowa obsługa pogrzebów, duży wybór trumien, obsługa żałobników, transport kraj i zagranica, kremacja, nekrologi, wieńce, formalności w USC itd.

**REALIZUJEMY WSZELKIE ZASIŁKI POGRZEBOWE**

Sport

# Strąk zajmie się Glebem? Z kandydatem na mistrza

### Rewanż w 1/8 młodzieżowych ME: Polska - Białoruś we Wronkach (godz. 18)

Polska reprezentacja młodzieżowo-olimpijska przystąpi do dzisiejszego meczu rewanżowego 1/8 finału piłkarskich ME bez Sebastiana Mili. Zawodnik Groclinu Dyskobolii Grodzisk Wielkopolski nie wyleczył grypy i nie pomoże kolegom, którzy po remisie 1-1 w Mińsku są faworytem konfrontacji z Białorusią (początek o godz. 18).

Mila zachorował na grype tydzień temu i nie jest jeszcze w pełni sił. Dlatego na pewno nie zagra - potwierdził wczoraj trener Edward Klejndinst. Natomiast w zajęciach udział biorą: Łukasz Madej, Tomasz Kuszczak, Łukasz Nawotczyński oraz Ireneusz Jeleń, którzy także nie czuli się najlepiej. Wcześniej z kadry młodzieżowej wypadli: z powodu kontuzji Tomasz Mazurkiewicz, Michał Goliński, Piotr Brożek (choroba) oraz kapitan Patryk Rachwał (złote kartki). Od tego ostatniego opaskę przejął kolega klubowy Michał Stasiak.

Brak Mili, który jest rewelacją ostatnich miesięcy, nie powinien jednak zanadto martwić selekcjonera, który zresztą pomocnikowi rodem z Koszalina szykował miejsce na... lewej obronie. Bowski bez Sebastiana Polska była w sobotę lepszym zespołem od Białorusi



Jeleń (nr 9), Nawotczyński i Stasiak zagrają we Wronkach  
Fot. Marek Mordan

i tylko słabej skuteczności (m.in. niewykorzystany przez Jacka Kowalczyka rzut karny) zawiąduje, że nie przystępuje do rewanżu z większą od 1-1 zaliczką. Natomiast absencja Rachwały jest już dość kłopotliwa: to piłkarz Widzewa Łódź ograniczył w sobotę poczynania lidera Białorusinów, Aleksandra Gleba z VfB Stuttgart. Teraz głównym oponentem Gleba ma być wiślak Paweł Strąk, który w Mińsku nie grał. Biało-czerwoni, trenujący we Wronkach, czas wolny urozmaicali wizytami w kinie. Oglądali w trakcie zgrupowa-

nia dwa filmy „Kill Bill I” i „Bad Boys II”. Już tytuły tych spotkań wyjaśniają, o co chodziło trenerom - o wzbudzenie w podopiecznych sportowej agresji, siły, witalności. - Chcemy pokazać, że jesteśmy zbytni chłopcami, nie pękamy przed nikim. Zagramy ze sportową złością i postaramy się wyeliminować Białoruś - stwierdził Madej. - Spodziewamy się ciężkiej przeprawy i, choć wszyscy jesteśmy przekonani, że w dwumeczu będziemy lepsi, to Białorusinów nie lekceważymy.

Kameralny wroniecki obiekt ma być wypełniony głównie okolicznymi uczniami. Oby stadion Amiki okazał się równie szczęśliwy jak cztery lata temu. Wówczas to w kwalifikacji do IO w Sydney młodzieżówka Pawła Janasa (m.in. z Kosowskim, Głowackim i Wichniarkiem) pokonała Turków 2-1. Taki rezultat w zupełności dziś wystarczy.

Przypuszczalny skład Polaków: Kuszczak - Nawotczyński, Stasiak, Kowalczyk, Kazimierzczak - Madej, Strąk, Smolarek, Burkhardt, Ślusarski - Jeleń. W rezerwie: Kapsa, Radler, Nowacki, Kwiek, Iwański, Geworgian, Garguła, Abbott, Olszar. Sędziuje Węgier Zsolt Szabo.

(MARO)

### Ekstraklasa piłkarek ręcznych: Mercus Zagłębie Lubin - Meble Ryś Gościbia

Dziś odbędą się mecze 8. kolejki ekstraklasy piłkarek ręcznych. Zajmująca przedostatnie miejsce Meble Ryś Gościbia Sułkowice zmierzy się na wyjeździe z będącym na 3. pozycji Mercusem Zagłębie Lubin (początek o godz. 18).

Sułkowiczanki zdobyły do tej pory 3, a ich rywalki 10 pkt. Te ostatnie mają tylko punkt straty Vitaralu Jelfa Jelenia Góra i Bystrzycy Lublin.

Zdecydowanym faworytem jest Mercus. - To bardzo mocny, wyrównany zespół, mający w składzie między innymi Jakubowską, Błaszczowską, Kot i Hołysz. Co najmniej równorzędny, a może nawet mocniejszy od Bystrzycy - twierdzi trener sułkowiczanki Władysław Piątkowski. Beniaminek z Sułkowic w minioną niedzielę grał zaległy mecz w Lublinie (przegrywając 18-34), teraz czeka go również ciężki sprawdzian w Lublinie. - Dla moich młodych zawodniczek mecz przeciwko mistrzowi Polski, uczestnikowi eliminacji Ligi Mistrzów, był dużym przeżyciem. Do tego doszła wspaniała oprawa meczu. Podobnie będzie w Lublinie - podkreśla Piątkowski.

Sułkowiczanki wyjadą na mecz o godz. 9. Czekają je około 400-kilometrowa podróż. Po drodze zjedzą obiad. Nie było pieniędzy i... czasu na wyjazd dzień wcześniej. - Nie stać nas na to, a poza tym mam w drużynie trzy nauczycielki, sześć studentek i kilka uczennic, musiałyby opuścić swoje zajęcia - dodaje trener.

W Lublinie nie wystąpi jeszcze Katarzyna Piwowarska-Piechota. Po półrocznej przerwie, spowodowanej głównie urlopem macierzyńskim, zagra ona znowu o ligowe punkty w najbliższą niedzielę w Sułkowicach przeciwko Startowi Elbląg. W Lublinie po 10 minutach ból w nodze zaczęła odczuwać Małgorzata Piątkowska-Łakomy i musiała zejść z boiska, ale ma pojechać z koleżankami do Lublina.

Pozostałe pary: Piotrcovia Piotrków Trybunalski - Vitaral Jelfa Jelenia Góra, Nata AZS Awis Gdańsk - Sońnica Gliwice, Kolporter Kielce - Łącznościo-wiec Szczecin, Bystrzyca Lublin - Zgoda Ruda Śląska i Start Elbląg - AZS AWF Katowice. (FIL)

■ NHL. W jednym wtorkowym meczu NHL Ottawa Senators przegrali z Buffalo Sabres 1-2.

■ ZŁOTO CHINKI. Chin-ka Caiyan Sun zdobyła w kanadyjskim Vancouver złoty medal MŚ w podnoszeniu ciężarów, uzyskując wynik 225 kg. Marieta Gotfryd zajęła 14. miejsce z rezultatem 197,5 kg.

■ WLAZYŁY W SKRZE. Mariusz Wlazły podpisał 3-letni kontrakt z siatkarską drużyną Skry Bełchatów. Mistrz świata juniorów przejdzie do Skry 24 listopada z SPS Automark Zduńska Wola.

■ POLONIA GÓRA. Koszykarze Polonii Warbud Warszawa pokonali na wyjeździe zespół mistrza Finlandii Honka Playboys Espoo 77-72 w meczu 6. kolejki grupy C Ligi Europejskiej FIBA

■ PROKOM LEPSZY. Koszykarze Prokomu Trefla Sopot odnieśli pierwsze zwycięstwo w rozgrywkach Pucharu ULEB. Wicemistrzowie Polski w grupie F pokonali na własnym parkiecie francuską drużynę Cholet Basket 86-65.

■ REWOLUCJA W ŻAGLACH. Rewolucyjną zmianę w przepisach wprowadziła Międzynarodowa Federacja Żeglarska (ISAF). Podczas obrad w Barcelonie Rada ISAF podjęła decyzję, że podczas igrzysk olimpijskich w Atenach w żadnej konkurencji rezultat ani jednego wyścigu nie zostanie odrzucony.

■ ZGON OLIMPIJCZYKA. W wieku 93 lat zmarł najstarszy kanadyjski olimpijczyk, brązowy medalista igrzysk w 1932 r (Los Angeles) w biegu sztafetowym 4x400 m, Raymond Gray Lewis. (MAR)

### Trybański poza składem

Cezary Trybański trafił na listę kontuzjowanych zawodników drużyny Phoenix Suns. Wpisano, że ma problem z kręgosłupem, ale bardzo możliwe, że stało się tak, bo do zespołu wraca środkowy Scott Williams i słabszy Polak po prostu musił ustąpić mu miejsca w składzie.

Trybański nie zagra w co najmniej pięciu kolejnych meczach NBA. W tym sezonie przebywał na parkiecie zaledwie 2 minuty i nie zdobył żadnego punktu. Na liście kontuzjowanych New York Knicks od początku rozgrywek znajduje się Maciej Lampe (New York).

NBA także na str. 18 (MARO)

### Multi Lotek

2, 15, 16, 18, 27, 30, 37, 40, 44, 45, 50, 53, 54, 57, 60, 64, 66, 70, 74, 80

### Twój Szczęśliwy Numerok

32, 8, 30, 33, 40

### W zawodach FIS

## Justyna Kowalczyk pierwsza

Cztereoosobowa kadra biegaczek i biegaczy narciarskich trenuje od kilku dni w Finlandii. Polacy wystartowali w zawodach FIS w Saariselkae. W biegu na 5 km kobiet wygrała Justyna Kowalczyk (wychowanka Maratonu Mszana Dolna, obecnie AZS AWF Katowice). W sprincie Kowalczyk była trzecia.

W sprincie mężczyzn na trzeciej pozycji uplasował się Janusz Krężelok, czwarty był Maciej Kreczmar. W biegu na 10 km mężczyzn szósty był Kreczmar, a jedenasty Krężelok.

- Nasza kadra ma zaliczone 4 treningi na lodowcach - powiedział nam szef wyszkolenia konkurencji klasycznych w PZN Marek Siderek. - To był start kontrolny przed zawodami o Puchar Świata w fińskim Kuusamo (28-30 bm.). Nasza kadra jest bardzo młoda, jedynym rutyniarzem jest 29-letni Krężelok, Kowalczyk ma 20 lat, Kreczmar 22, a debiutujący w kadrze Andrzej Michałek 21. Główny cel, jaki stawiamy przed narciarzami, to zdobywanie punktów w PS, chodzi o sprinty. (AS)

### Współpraca PZN - Trentino

## Zaoszczędzą 30 tys. euro

Od trzech lat PZN współpracuje z włoskim regionem Trentino, gdzie leży m.in. Predazzo, „złota” miejscowość Adama Małysza, który w lutym tego roku wywalczył tam dwa tytuły mistrza świata.

Do miejscowości położonych w regionie Trentino jeżdżą na zgrupowania polscy narciarze, byli też biegacze, kombinatorzy norwescy, a ostatnio skoczkowie. W zamian Trentino reklamuje się na imprezach PZN, także na

kurtkach polskich reprezentantów. - Dzięki tej umowie możemy zaoszczędzić około 30 tysięcy euro, co dla naszego związku jest sporą kwotą - mówi sekretarz generalny PZN Jacenty Kowerski.

Na konferencji prasowej zorganizowanej w krakowskim hotelu „Radisson SAS”, przedstawiciele Trentino poinformowali, że minionej zimy pobili rekord - ich rejon odwiedziło 1 mln 877 tys. turystów. (AS)

### Sportowy ekran

W telewizji polecamy dziś (środa) m.in.:

8-10.20 i 15.30-17.50 POLSAT SPORT: Colorado - Anaheim (NHL); 9.30-11.15 i 15-16 EUROSPORT: MŚ w podnoszeniu ciężarów (K 63 kg); 11.15-13 i 18.45-19.45 EUROSPORT: MŚ w podnoszeniu ciężarów (M 77 kg); 16.50 TVP 1: Sportowy Express; 17.30-20.05 TVP 2: Polska - Białoruś (1/8 finału piłkarskich MME); 18.35 POLSAT SPORT: Efes Pilsen Sztambuł - Benetton Treviso (Euroliga koszykarzy); 20.15 ZDF: Holandia - Szkocja (baraż piłkarskich ME); 20.35 POLSAT SPORT: Pamesa Walencja - Alba Berlin (Euroliga koszykarzy); 22.20 TVP 2: Sport telegram; 22.35 POLSAT SPORT: Pau Orthez - FC Barcelona (Euroliga koszykarzy); 23.15-1.15 EUROSPORT: baraże piłkarskich ME.

### Towarzysko

## Porażka Szwedów

W kraju i na świecie odbyło się kilka spotkań towarzyskich. Uwagę zwraca porażka w Kairze finalistów przyszłorocznych ME - Szwedów.

### Świat

Korea Południowa - Bułgaria 0-1 (0-1): Man-czew 19.

Egipt - Szwecja 1-0 (1-0): Bilal 10.

Irlandia - Kanada 3-0 (1-0): Robbie Keane 60, 84, Duff 23.

### Kraj

Groclin Dyskobolia Grodzisk Wielkopolski - Obra Kościan 3-0 (1-0): Zając 5, Rocki 60, Moskała 80. W drużynie grodziskiej nie zagraли Rasiak, Miła, Sobolewski i Niedzielan.

Górniki Zabrze - Ruch Radzionków 1-0 (1-0): Sikora 45. (MARO)

### Rewanże w MME

## Niemiecka ostatnia minuta

W ostatniej minucie piłkarze młodzieżówki Niemiec uniknęli dogrywki z Turkami i zagrają w „ósemce” MME.

Norwegia - Serbia i Czarnogóra 3-0 (2-0): Karadas 8 karny, Pedersen 43, Muri 48. W pierwszym meczu 1-5, awans Serbii i Czarnogóry.

Turcja - Niemcy 1-1 (0-0): Hamit Altintop 68 - Auer 90. W pierwszym meczu 0-1, awans Niemiec.

Szkocja - Chorwacja 1-0 (1-0): O'Connor 11. W pierwszym meczu 0-2, awans Chorwacji.

Francja - Portugalia 1-2 (w pierwszym meczu 2-1) - w chwili zamknięcia numeru trwała dogrywka. (MARO)

### W sprawie lodowiska „Krakowianki”

# Jest kompromis

Jest kompromis w sprawie lodowiska „Krakowianki” przy ul. Siedleckiego!

Przed paroma dniami informowaliśmy, iż Cracovia nie zgodziła się na rozgrywanie spotkań w sobotę o godz. 20 i w niedzielę o godz. 11. - To są dla nas terminy nie do przyjęcia - mówił prezes KS Cracovia Adam Zięba. Obie strony - „Krakowiankę” i Cracovię zaprosiła do siebie dyrek-

tor Wydziału Spraw Społecznych UMK Krystyna Kollbeck. - Obie strony bardzo rzeczowo podeszły do tematu, kompromis został zawarty w 20 minut - powiedziała nam pani dyrektor. - Ustalono, że ślizgawka zostanie nieco przyspieszona, tak by mecze mogły odbywać się w sobotę i w niedzielę o godz. 19.

(AS)

## Ekstraklasa hokejowa

## Bramki seriami

WOJAS PODHALE - GKS TYCHY 3-3 (0-0, 3-1, 0-2, 0-0), Podhale: Urban 32, Hajnos 34, Łabuz 40, Tychy: Sarnik 33, Śmiełowski 42, Krzak 42. Kary: Podhale - 2; GKS - 8. Widzów 1000.

Wojas: Radziszewski - Sroka, Smreczyński, Radwański, Voznik, Łyszczarczyk - Łabuz, P. Gil, Cwikła, Moskał, Baranyak - B. Piotrowski, Urban, Hajnos, Różański, Z. Podlipni - Biela, Koszarek, Batiłowicz.

Mecz o fotel wicelidera w Nowym Targu mimo dogrywki zakończył się wynikiem 3-3. Był to ciekawy, szybki pojedynek stojący na dobrym poziomie.

W I tercji lekka przewaga Podhala (w strzałach 12-6), ale bez efektu bramkowego. Prawdziwe emocje zaczęły się w 32 min, kiedy do siatki trafił Urban. 42 s później Sarnik wyrównał, ale po 50 s Podhale znowu prowadziło po strzale Hajnosa. Na 12 s przed zakończeniem II tercji obrońca Łabuz podwyższył na 3-1.

Tychy nie zrezygnowały, w 42 minucie w odstępie 24 sekund zdobyły dwa gole, oba były dziełem byłych gra-

czy Podhala - Śmiełowskiego i Krzaka. Gol na 2-3 padł, kiedy Podhale grało w osłabieniu, wyrównujący po szybkiej kontrze. Ataki tyszan były coraz groźniejsze, dobrze bronił Radziszewski.

Po 60 minutach remis 3-3. Dogrywka! Bez większych emocji, oba zespoły myślały głównie o tym, by nie stracić bramki.

W I i II tercji nie wykorzystaliśmy kilku dobrych okazji i to się zemściło - mówił po meczu trener Wojasa Podhala Andrzej Słowakiewicz. - Ale punkt też jest dobry, bowiem utrzymaliśmy przewagę 3 punktów nad Tychami, a mamy jeden mecz mniej (zaległy z KTK Krynica), można więc mówić o przewadze 6 punktów.

W piątek oba zespoły spotkają się ponownie tym razem w Tychach.

|             |    |    |        |
|-------------|----|----|--------|
| 1. Dwory    | 18 | 51 | 122-36 |
| 2. Wojas    | 18 | 40 | 100-44 |
| 3. Tychy    | 19 | 37 | 113-59 |
| 4. Stocznio | 17 | 36 | 86-34  |
| 5. TKH T.   | 17 | 18 | 62-71  |
| 6. Orlik    | 17 | 18 | 47-69  |
| 7. Katowice | 17 | 9  | 51-116 |
| 8. KTH KM   | 17 | 0  | 28-180 |

(AS)



Drugi gol dla Wojasa

Fot. Jarosław Matyasik

## Paweł Czapiewski pakuje walizki:

## Świat mi nie uciekł

## Krakowski średniodystansowiec jest optymistą przed wyjazdem na zgrupowanie do RPA

Mieszkający w Krakowie biegacz, brązowy medalista ME na 800 m w Edmonton, Paweł Czapiewski wyjeżdża do Afryki. Spędzi na tym kontynencie 70 dni.

- To mój piąty już wyjazd na Czarny Ląd, ale tym razem najdłuższy. Będę przebywał w ośrodku akademickim, 200 km od Johannesburga, mieszkał w hotelu i korzystał z pobliskiej bazy sportowej. Na początek będę trenował sam, a w grudniu dojadą do mnie trener Zbigniew Król z Krakowa oraz trenująca pod jego opieką Wioletta Frankiewicz-Janowska.

- Czyli święta i sylwester będą po afrykańsku?

- Rzeczywiście, w tym czasie jeszcze nie byłam w Afryce. Kiedy u nas zima, tam będą warunki tropikalne, temperatura do 40 stopni. W święta i sylwestera pewnie urządzimy sobie w hotelu coś symbolicznego. Długi pobyt w Afryce poświęcę nie tylko treningom, ale nauce języków obcych. Wróciłem do angielskiego, chcę go udoskonalić, żeby uzyskać certyfikat z tego języka. Uczę się też francuskiego.

- Jest też Pan studentem krakowskiej Akademii Ekonomicznej...

- Na ostatnim roku, ale wzięłem urlop dziekański. Jednak nie zdążyłem napisać pracy

magisterskiej przed Atenami. Igrzyska olimpijskie są dla mnie priorytetem. Do pracy wrócę jesienią.

- Stracił Pan cały poprzedni sezon, halę i stadion, nie pojechał na MŚ do Paryża. Jak zdrowie teraz?

- Wszystko w porządku, kontuzja wyleczona. Było to długotrwałe zapalenie rozciągła poduszki prawej stopy. Leczenie trwało miesiącami. Nie pojechałem na mistrzostwa świata, a jak analizuję finałowy bieg na 800 m, miałbym w Paryżu szansę na dobrą lokatę. Okazało się, że w czasie mej absencji świat mi nie uciekł. Rywale nie osiągnęli rewelacyjnych

wyników. Domyślam się dlaczego - sito badań antydopingowych jest coraz szczelniejsze.

- Niemniej, szkoda straconego roku...

- Istotnie, ale też ten rok nauczył mnie wiele nowego. Nabrałem doświadczenia, umiem lepiej ocenić stan mego organizmu. Wiem teraz, że trzeba więcej uwagi poświęcać na odnowę. Nie jestem już młodzieńcem, a chcę biegać długo. Nie tylko być w Atenach, ale też w Pekinie, na igrzyskach w 2008 r. Będę miał wtedy 30 lat. Obecnie biegacz nie może po trzydziestce dobrze sobie radzić w światowej czołówce.

Rozmawiał: (JOT)

## „Biała Gwiazda” w Mysłowicach

## Puchar Polski koszykarek

Zaczynają się rozgrywki koszykarek o Puchar Polski. W pierwszej rundzie Wisła Can-Pack zagra w Mysłowicach.

Rywalem krakowskiego zespołu jest grający w rozgrywkach o wejście do I ligi MOSiR. Stąd zdecydowanym faworytem jest występująca dwie klasy wyżej Wisła.

- Jedziemy do Mysłowic, aby wygrać - mówi trener Wojciech Downar-Zapolski. - Pucharowe występy to okazja, aby konsolidować nasz nowy zespół. Niemniej z rundy na rundę przeciwnicy będą silniejsi. Chcemy zakwalifikować się w pucharze jak najwyżej. W Mysłowicach nie wystąpi kontuzjowana Monika Krawiec.

W niedzielę już w meczu Sharp Torell Basket Ligi krakowianki podejmą w swej hali Stary Browar AZS Poznań.

(JOT)

## NBA w nowym kształcie

Od sezonu 2004/05 NBA będzie podzielona nie na 4, jak dotychczas, a na 6 dywizji. Zmianę zaakceptowały władze ligi.

Zmiana ma związek z przystąpieniem do NBA nowego, 30. zespołu - Charlotte Bobcats. Będzie on grał na Wschodzie, zaś na Zachód powędrują New Orleans Hornets.

Do play off, w którym jak dotąd występować będzie 16 zespołów, z każdej konferencji zakwalifikują się zwycięzcy dywizji (3) i drużyny z najlepszym bilansem po sezonie regularnym (5).

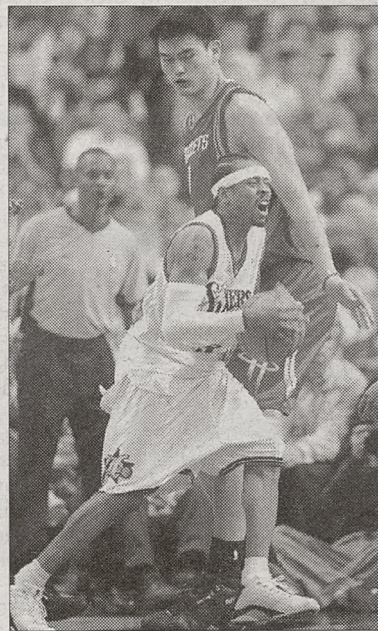
## Projekt NBA w sezonie 2004/2005

Konferencja Wschodnia: Southeast Division - Atlanta Hawks, Charlotte Bobcats, Miami Heat, Orlando Magic, Washington Wizards; Atlantic Division - Boston Celtics, New Jersey Nets, New York Knicks, Philadelphia 76ers, Toronto Raptors; Central Division - Chicago Bulls, Cleveland Cavaliers, Detroit Pistons, Indiana Pacers, Milwaukee Bucks.

Konferencja Zachodnia: Southwest Division - Dallas Mavericks, Houston Rockets, Memphis Grizzlies, New Orleans Hornets, San Antonio Spurs; Northwest Division - Denver Nuggets, Minnesota Timberwolves, Portland Trail Blazers, Seattle SuperSonics, Utah Jazz; Pacific Division - Golden State Warriors, Los Angeles Clippers, Los Angeles Lakers, Phoenix Suns, Sacramento Kings.

Doc Rivers po 4 latach pracy stracił posadę trenerską w Orlando Magic. Zespół, mimo obecności w składzie króla poprzednich rozgrywek Tracy'ego McGrady'ego, ma najgorszy bilans w NBA (1-10). Na miejsce Riversa wskoczył jego asystent Johnny Davis.

Triple-double: Steve Nash (Dallas) - 1. w karierze. Wtorek: Philadelphia - Houston 66-74, Atlanta - Washington 97-106 (Terry 25, Ratliff 6 bl. - Hughes 26 i 5 prz.), New York - Boston 89-86 (Houston 26 w tym 4x3, Thomas 12 i 17 zb. - Baker 20), Dallas - Portland 105-98 (Finley 25, Nash 14, 12 as. i 10 zb. - Wallace 31, Randolph 25, 19 zb. i 6 as.). (MARO)



Allen Iverson (Philadelphia) mija dużo wyższego Yao Minga (Houston)

Fot. PAP/AP

## PŚ siatkarzy

## Egipt „urwał” seta Serbom

Sensacyjnie rozpoczął się wczorajszy mecz Pucharu Świata siatkarzy, mistrza olimpijskiego, zespołu Serbii i Czarnogóry z Egiptem. Faworyci, występując bez Vladimira Grbica, przegrali pierwszego seta!

Ogromną satysfakcję miał szczególnie, prowadzący Egipcjan, były selekcjoner serbskiej reprezentacji Veselin Vukovic. Do sensacji, oczywiście nie doszło. Zapobiegł temu, skutecznie atakujący Ivan Miljkovic.

Po trzech kolejkach bez porażki są już tylko cztery drużyny: Włochy, Serbia i Czarnogóra, Brazylia, Japonia.

Wtorkowe wyniki: USA - Chiny 3-1 (23-25, 25-20, 25-20, 25-19), Brazylia - Wenezuela 3-0 (25-19, 25-16, 25-20), Serbia i Czarnogóra - Egipt 3-1 (28-30, 25-18, 25-21, 25-12), Francja - Tunezja 3-2 (23-25, 23-25, 25-18, 25-21, 18-16), Włochy - Korea Płd. 3-1 (25-18, 21-25, 25-18, 25-21), Japonia - Kanada 3-2 (25-21, 25-16, 25-27, 20-25, 15-13).

Dzisiaj jest w turnieju dzień przerwy. (SAS)

## 32 tysiące na PŚ w Zakopanem

32 tysiące kibiców, czyli o 8 tysięcy mniej niż dotychczas, wejdzie każdego dnia na stadion pod Wielką Krokwią w Zakopanem podczas PŚ w skokach narciarskich, który zostanie rozegrany 17 i 18 stycznia 2004 r. Bilety kosztować będą: 40 zł na dolnych trybunach, 50 zł na górnych, 10 zł na kwalifikacje. Bilety pojawiają się w sprzedaży od 1 grudnia. (PP)

## Prezesi o pieniądzach

## Miejskie dotacje dają klubom i radości, i kłopoty

100 imprez sportowo-rekreatywnych zgłosiły krakowskie kluby i stowarzyszenia sportowe do konkursu grantowego na pierwsze półrocze 2004 roku. W tym roku ze środków samorządowych przeznaczono na wsparcie 75 takich projektów ponad 70 tys. zł. W ramach współpracy miasta Krakowa z organizacjami pozarządowymi kolejnymi 3,5 mln zł samorząd wspomaga remont obiektów sportowych i projekty upowszechniające kulturę fizyczną. O zasadach podobnej współpracy na przyszły rok rozmawiano wczoraj w magistracie na Forum Prezesów Krakowskich Klubów Sportowych.

Dotacje ze środków miejskich są poważnym źródłem wsparcia dla krakowskich klubów. Tyle że czasem mają z nimi tyle samo radości, co kłopotów. Pieniądże dostają na przykład w środku roku, a nie na początku, kiedy są im najbardziej potrzebne, a przy ich rozliczaniu spotykają się z urzędniczą machiną, której oczeki-

wania nie zawsze umieją spełnić. Prezesi klubów wnioskowali więc wczoraj do Wydziału Spraw Społecznych UMK o wcześniejsze uruchamianie środków grantowych, a także proponowali zorganizowanie szkoleń z udziałem urzędników Wydziału Finansowego, które pomogłyby klubom w sprawnych rozrachunkach z urzędem. - Opóźnienia w przekazywaniu dotacji związane są z datą uchwalenia miejskiego budżetu - tłumaczyła prezesom uczestnicząca w spotkaniu forum wiceprezydent Krakowa Stanisława Urbaniak.

Przedstawiciele Wydziału Spraw Społecznych omawiali dodatkowo projekt kryteriów, jakimi komisja grantowa będzie się kierować przy przyznawaniu dotacji, także na cele sportowe (za ich spełnianie projekt otrzymuje punkty, im większa ich liczba, tym większa szansa na wsparcie imprezy ze środków miejskich). To ciekawe dla niemal całego środowiska sportowego Krakowa, bo do konkursu grantowego zgłoszono na pierwsze półrocze przyszłe-

go roku aż 100 imprez sportowo-rekreatywnych.

Kilkadziesiąt innych (w tym nowy pomysł turnieju piłkarskiego o puchar prezydenta Krakowa dla uczniów szkół podstawowych) miasto ma zamiar wesprzeć jako ich współorganizator. Prezesi klubów, a także zaproszony przez nich przewodniczący komisji sportu i turystyki Rady Miasta Krakowa Zbigniew Lach, wnioskowali przy tej okazji, aby organizację imprez samorządowych powierzać instytucjom sportowym, a nie na zasadzie przetargów wybierać wykonawcę, którym często są firmy reklamowe, ze sportem zupełnie nie związane. Choć czasem na drodze do takich rozwiązań stoją przepisy prawne, zdaniem prezesów, dla klubów sportowych byłaby to dobra forma zarabiania pieniędzy.

Pieniądzom, zwłaszcza tym, które mają się znaleźć w przyszłorocznym budżecie Krakowa, ma być poświęcone kolejne spotkanie krakowskich prezesów.

MAŁGORZATA SYRDA-ŚLIWA

## Mistrz z Wisłą

## PP siatkarzek

W IV rundzie Pucharu Polski siatkarzek krakowska Wisła występująca w serii B I ligi podejmuje dziś o godz. 18 (hala przy ul. Reymonta) mistrza Polski BKS Bielsko-Biała.

W jego składzie występują trzy reprezentantki kraju, uczestniczki niedawnego Pucharu Świata - Agata Mróz, Anna Podolec i Aleksandra Przybysz.

(M)

## Otwarcie strzelnicy

## Zaproszenia na lekcje od „Dziennika”

Małopolska wzbogaciła się o kolejny obiekt sportowy. W Paczółtowicach, w ramach kompleksu, którego gospodarzem jest Krakow Valley Golf&Country Club, powstała strzelnica sportowa.

Kryty obiekt pod Krzeszowicami, który sąsiaduje z 18-dolkowym polem golfowym, ma pięć stanowisk pistoletowych o długości 25 metrów oraz pięć karabinowych o długości 50 m. W ramach dni otwartych strzelnicy, które zaplanowano w najbliższy weekend, w Paczółtowicach będzie można obejrzyć pokazy broni, wziąć udział w lekcji strzelania i oddać próbne strzały pod opieką instruktora. Warunkiem jest tylko okazanie zaproszenia, które można od dzisiaj odbierać przez cały dzień na portierni Pałacu Prasy, przy ul. Wielopole 1 w Krakowie. Warto się pospieszyć, gdyż ilość zaproszeń jest ograniczona. Można z nich skorzystać w sobotę i w niedzielę od godz. 10 do 20. Dojazd do Paczółtowic pod Krzeszowicami we własnym zakresie. (KRZYK)

# „Pasy” w lutym do Turcji

**Szczakowianka – rywal Cracovii – bez Kompały, Jaromina i Przerzywacza**

To będzie mecz prawdy (niedziela, Jaworzno, godz. 13): Garbarnia Szczakowianka kontra lider II ligi – Cracovia. Gdyby nie ujemnych 10 punktów – nałożonych na klub przez PZPN – Garbarnia Szczakowianka byłaby na czele II ligi z przewagą 3 punktów.

Docentiam klasę rywala – mówi trener Cracovii Wojciech Stawowy. – Budzą mój szacunek, że mimo minusowych 10 punktów grają tak dobrze i są już na 7. miejscu w tabeli (strata tylko 5 pkt do miejsca barażowego).

Wczorajsze zajęcia piłkarzy Cracovii miały charakter siłowo-taktyczny. Stawowy zapowiada, że sporo uwagi poświęci stałym fragmentom gry: – W tym meczu na pewno nie wypracujemy tyle pozycji strzeleckich, co w spotkaniu z Tłokami. Kto wie, czy właśnie stałe fragmenty nie będą miały istotnego znaczenia.

Indywidualnie trenował wczoraj Arkadiusz Baran, który ma pęknięty nos. Dzisiaj dr Bartłomiej Kita zadecyduje, czy Baran będzie mógł wystąpić prze-

cwiko Szczakowiance. – Liczę, że zagram, już kiedyś w meczu z Hutnikiem grałem z podobnym urazem – mówi Baran.

Trener Stawowy ma już gotowy program przygotowań do rundy wiosennej. Cracovia ma w lutym pojechać na 10 dni do Turcji, aby potrenować i pograć na dobrych boiskach.

W Szczakowiance trener Albin Mikulski ma sporo problemów personalnych. – Za kartki nie zagrają Adam Kompała, napastnik Hubert Jaromin, stoper Piotr Przerzywacz – mówi. – To spora strata. Wczoraj nie trenował Ryszard Czerwiec, ale mam nadzieję, że w niedzielę wystąpi. To powinno być świetne widowisko. Jestem zbudowany postawą swego zespołu, który nie zalał się odebraniem 10 punktów. Bardzo wysoko oceniam grę Cracovii, znam większość jej piłkarzy, ale o wyniku zadecydują nie ja, ale piłkarze. Pogoda wprawdzie kiepska, leje, ale zapewniam, że płyta w Jaworznie jest znakomita i mecz odbędzie się w bardzo dobrych warunkach. (AS)

# Kadrowicze dołączyli

We wczorajszym treningu piłkarzy Wisły wzięli już udział reprezentanci Polski: Marcin Baszczyński, Damian Gorawski i Maciej Żurawski. Pogoda nie sprzyjała przygotowaniom do sobotniego meczu pierwszoligowego z poznańskim Lechem (początek o godz. 18.15).

Z obozu „Kolejorza” dochodzą wieści o kłopotach zdrowotnych najsukuteczniejszego strzelca tej drużyny, Piotra Reissa, chory jest Łukasz Madej, przebywający na zgrupowaniu młodzieżowki.

Pracowity dzień miał we wtorek trener Henryk Kasperczak. Po zajęciach z mistrzami Polski, na tym samym treningowym boisku, obserwował w kontrolnym meczu chłopców z roczników: 1987 i 1988, którzy zjechali na Reymonta z różnych, nawet najodleglejszych zakątków kraju,

m.in. z Wałbrzycha, Radomia, Giżycka, Lublina, Jędrzejowa.

– Jest to dla nich ogromne przeżycie – powiedział Krzysztof Rzeźny, który przed laty grał z Henrykiem Kasperczakiem w Stali Mielec i reprezentacji Polski, a teraz pracuje dla Wisły jako łowca talentów. – Już samo zaproszenie na taki test stanowi duże wyróżnienie.

Dziś o godz. 13, podczas sparingu rezerw Wisły z Garbarnią na stadionie Wawelu, będzie okazja do sprawdzenia umiejętności nowych zawodników z Afryki. Togijczyk Ganyo ma już za sobą pierwszy egzamin (w sobotę z Kolporterem Koroną w Kielcach), teraz kolej na Nigeryjczyka Nwolise i Senegalczyka Dioufa. Wszystko wskazuje też na to, że w najbliższą sobotę (trwa ustalanie szczegółów) Wisła II spotka się towarzysko z myślenickim Dalinem. (SAS)

# Portugalczyk sędzią meczu Wisły z Vaalerengą

Wyznaczono arbitrowa na rewanżowe mecze II rundy Pucharu UEFA, które odbędą się 27 listopada.

Sędzią głównym spotkania Wisła Kraków – Vaalerenga Oslo, które rozpocznie się o godz. 20, będzie Portugalczyk Antonio Manuel Almeida Costa. Mecz Groclinu z Manchesterem City w Grodzisku Wlkp. sędziować będzie Szwed Peter Frojdfeldt. Spotkanie rozpocznie się o godz. 16.15. (PAP)

# Maciej Żurawski

# Z przymrużeniem oka

– Kłopoty Wisła ma już chyba za sobą? – zapytaliśmy wczoraj kapitana mistrza Polski i najsukuteczniejszego strzelca piłkarskiej ekstraklasy Macieja Żurawskiego.

– Spokojnie! Mecz z Lechem jest dopiero w sobotę. Przed nami jeszcze kilka dni wspólnych treningów.

– Atrakcją tego spotkania ma być pojedynek snajperów, czyli Pana i Piotra Reissa.

– Jaki tam pojedynek? Na pewno jest rywalizacja, gramy przecież w przeciwnych zespołach, staramy się do jednak traktować z przymrużeniem oka. Nie ma więc mowy o jakichś niezdrowych emocjach.

– Czy zaskoczyło Pana, że Reissem zainteresował się Eintracht Frankfurt, czego to może dowodzić?

– Lechowi, który jest znanym i utytułowanym zespołem, idzie coraz lepiej, a Piotrek jest jego wybijającą się postacią, zdobywa mnóstwo bramek. Miał już epizody w Bundeslidze, znają go tam doskonale, wiedzą, co potrafi, stąd oferta.



– A może wizyta niemieckich menedżerów sprawi, że przypomną sobie również o Panu?

– Mnie już tyle ludzi ogląda, że trudno ich zliczyć. Najważniejsza jest jednak rozmowa z klubem, a nie ze mną. Ja zawsze w jakiś sposób mogę się do pozycji ustosunkować. Najtrudniejsze są pertraktacje z prezesem klubu (czytaj – Bogusławem Cupiałem). Ze mną załatwienie takich spraw jest prostsze.

– Widać, że bramka w meczu z Serbią i Czarnogorą poprawiła Panu samopoczucie.

– Nie ukrywam, że się z tego cieszę, bo poprzednio udało mi się to w spotkaniu z Belgią. Sporo czasu więc upłynęło. Nie mówię jednak o żadnym odblokowaniu, nie chciałbym też deklarować, że teraz w reprezentacji będę regularnie strzelał gole, chociaż bardzo bym chciał. Najważniejsza jest poprawa gry całego zespołu.

– Do końca rundy wiosennej zostały Wisła dwie ważne konfrontacje – z Lechem w lidze i Vaalerengą w drugiej rundzie Pucharu UEFA. Wszyscy oczekują dwóch zwycięstw.

– Gramy u siebie i taki plan właśnie mamy.

– Nie przeszkodzą w tym problemy zdrowotne niemal całej drużyny?

– Myślę, że nie, bo wszyscy są już zdrowi. A może przerwa w treningach i grze będzie mieć pozytywny wpływ na postawę niektórych moich kolegów.

Rozmawiał (SAS)  
Fot. Wacław Kłag

# Coś zaskoczyło

**Rozmowa z napastnikiem reprezentacji Polski i Groclinu Dyskobolii ANDRZEJEM NIEDZIELANEM**

– Czy ustawienie w ataku reprezentacyjnym Pana z Grzegorzem Rasiakiem, a pozostawienie w rezerwie Macieja Żurawskiego i Marka Saganowskiego to według Pana w tej chwili optymalne rozwiązanie?

– Ja mogę mieć na ten temat swoje zdanie, ale ważne jest to, co o tym myśli selekcjoner. Jeśli będzie mnie nadal widział w wyjściowym składzie, bardzo się będę z tego cieszył. Ale jeśli uzna, że powinienem pójść na ławkę, pogodzę się z tym. Jest kilku napastników, z których można wybierać i moim zdaniem to jest powód do radości, że jest już z kogo wybierać.

zać, że w ciągu tygodnia potrafimy zagrać dwa mecze na dość dobrym poziomie. I udało się.

– Obserwując Pana w nich, odniosłem wrażenie, że przeciw Serbom grało się Panu nieco łatwiej niż przeciw Włochom, że obrońcy dawali Panu więcej swobody...

– W obu spotkaniach obrońcy grali twardo, ciężko było wygrać z nimi pojedynek. To były dwa bardzo podobne mecze, gdyż piłkarze obu drużyn grają techniczną piłkę. Rzeczywiście, ma Pan rację, że Serbowie kryli trochę inaczej, Włosi grali bardzo blisko i nie po-



Andrzej Niedzielan w ataku na bramkę Włochów

Fot. Marek Mordan

– Ale gdyby trener Janas pozwolił Panu pozostać na boisku do końca meczu z Serbią i Czarnogorą, mógł Pan wyrównać liczbę występów w reprezentacji, czyli sześć, z liczbą zdobytych goli, którzy ma Pan obecnie cztery...

– Może i tak, ale były ustalenia przed tym spotkaniem, że zejdziemy z Grzeskiem Rasiakiem w przerwie bez względu na wynik meczu. Najważniejsze, że udało się utrzymać przewagę z pierwszej połowy i wygrać.

– Jak to się dzieje, że grając z dwoma defensywnymi pomocnikami macie więcej okazji do zdobycia gola niż w poprzednich spotkaniach?

– Prawdę mówiąc, nie wiem. Widzę tylko, że coś zaskoczyło i gramy futbol ofensywny, który podoba się i nam, i kibicom.

– Potrzebował Pan tylko jednego dobrego podania Jacka Krzynówka, by zdobyć gola w meczu z Serbią i Czarnogorą...

– Taka już rola napastnika – by umieć się znaleźć w odpowiednim miejscu. Ja tylko przyłożyłem nogę. Przeciw Włochom bramki nie strzeliłem, ale i tak byłem zadowolony ze swojej gry, bo wygraliśmy.

– Co Wam dały dwa ostatnie zwycięstwa w meczach towarzyskich?

– Po pierwsze – dodały pewności siebie. Po zwycięstwie nad Włochami w prasie ukazywały się komentarze, że musimy potwierdzić wysoką formę, bo jak nie potwierdzimy, to co to za zespół. Chcieliśmy poka-

zwalali nawet na przyjęcie piłki. Lecz nie powiedziałbym, że włoscy obrońcy byli przez to lepsi, myślę, że w obu spotkaniach zagraли znakomici piłkarze o porównywalnych umiejętnościach.

– Jak Pan skomentuje fakt, że ciągle niewielu kibiców przychodzi oglądać reprezentację. Wasz występ nie jest dla nich wielkim świętem?

– Dlaczego nie? Przecież przychodzi po kilka tysięcy ludzi i zarówno w Warszawie, jak i w Płocku wspaniale się bawili, dopingowali nas. Uważam, że atmosfera była wspaniała i nam się przy tych kibicach świetnie grało. Na tych, którzy rozrabiali w Płocku, nie zwracałem uwagi.

– Czy ból w Pana kolanie całkowicie ustąpił?

– Tak. Przed meczem w Warszawie miałem ściągany plyn z tego kolana i od tamtej pory nie mam żadnych problemów, mimo że w krótkim czasie rozegrałem dwa trudne mecze.

– Jak będzie wyglądał rewanż w Grodzisku Groclinu Dyskobolii z Manchesterem City w Pucharze UEFA?

– Mam nadzieję, że będzie dobrze, że zremisujemy 0-0 i awansujemy do trzeciej rundy.

– Nie chce Pan zdobyć gola?

– Nie muszę zdobywać gola. Ważne, żeby przejść Manchester. To nie jest sport indywidualny, liczy się dobro całej drużyny. Dlatego jeśli będzie 0-0, będę bardzo zadowolony.

Rozmawiał KRZYSZTOF KAWA

# Dziś koniec batalii o Euro 2004

# Kłótnie Holendrów i Turków

Dziś na 5 stadionach odbędą się rewanżowe mecze barażowe o awans do przyszłorocznych piłkarskich ME. Zwycięzcy par uzupełnią stawkę finalistów. Co słychać w innych drużynach?

• SŁOWENIA – CHORWACJA (1-1, Lublana, 17.30): kto w zespole słoweńskim zastąpi Ermina Siljaka, który w eliminacjach ME strzelił 8, a w sobotę 1 gola? Czy będzie to nieśmiertelny Zlatko Zahovic? Chorwaci nie tracą rezonu. Oprócz osłabienia u rywala, podbudowuje ich powrót do składu Roberta Kovaca i Josipa Simunicia. Nie zagra – Siljak (Słowenia).

• NORWEGIA – HISPANIA (1-2, Oslo, 19.30): zimne powietrze ma sprzyjać wikingom, jednak bliżsi awansu są Hiszpanie. Mają w zapasie jedną bramkę, poza tym w Walencji posiadali przygniatającą przewagę i w Oslo na pewno nie ograniczą się obrony.

– Norwegowie są tak niewyraźni w ataku, że jeśli tylko zagramy z pasją, zakwalifikujemy się do finałów ME – deklaruje pomocnik Hiszpanów Juan Carlos Valeron. Nie zagrają: H. Berg – Marchena.

• TURCJA – ŁOTWA (0-1, Stambuł, 19.30): wszystko zmierza ku niespodziance! Turcy mają kłopoty – zawieszni za kartki gracze oraz sprawa Hakana Sukura. W Rydze as turecki powędrował na trybuny, bo – jak donosi tamtejsza prasa – pokłócił się z trenerem Senolem Gunesem o premie za ewentualny awans do ME. Czy to tylko plotki? Zagrają nieobecni w pierwszym spotkaniu Łotysze Mihails Zemlinskis i Dzintars Zirnis. Nie zagrają: Emre A., Rustu, Fatih (wszyscy Turcja).

• WALIA – ROSJA (0-0, Cardiff, godz. 20.30): wojna psychologiczna. Rosjanie zażądali od UEFA odsunięcia Ryana Giggsa, który

w Moskwie uderzył łokciem Wadima Jewsjewa. UEFA nie zrobi tego, aczkolwiek Giggs w stosownym czasie poniesie konsekwencje. Atutem Walijszczyków powinno być 70 tysięcy wspaniałych kibiców, jednak drużyna z Wysp nie zawsze potrafiła to wykorzystać. Nie zagrają: Owczynniki, Mostowoj (obaj Rosja).

• HOLANDIA – SZKOCJA (0-1, Amsterdam, 20.30): wielkie pranie brudów w ekipie „pomarańczowych”. Zaczął Ruud Van Nistelrooy: – Nie jesteśmy takimi walczakami jak Szkoci. Mamy zbyt wielu piłkarzy, którym nie zależy na awansie za wszelką cenę. Dołożył się Patrick Kluiwert: – Nie za dobrze rozumiem się z Ruudem, ale jeśli będzie trzeba, znów zagramy razem. Coach Dick Advocaat: – Moja taktyka w Glasgow była dobra, tylko drużyna jej nie wypełniła. A Szkoci słuchają... Nie zagrają: Stam – Dailly.

MAREK GILARSKI

TVP 1

TVP 2

POLSAT

4

tvn

TVP 3

Telewizja

**Zabójczy kochanek**  
USA  
1986  
Dramat kryminalny

20.20



6.00 Wiadomości  
6.05 Teleskopy  
6.15 Kawa czy herbata  
8.00 Wiadomości, pogoda  
8.15 Woronicza 17  
8.25 Moda na sukces  
8.50 Na wysokości górze  
9.05 Opowieści starego dębu  
9.20 Plastelinek i...  
9.45 Bajeczki Jedyneczki  
10.00 Witaj, Franklin  
10.25 Siódme niebo  
11.10 ZUS radzi  
11.25 Fauna i flora...  
11.50 Książki na jesień  
12.00 Wiadomości  
12.10 Agrobiznes  
12.20 Samo życie  
12.40 Klan - serial

13.00

13.05 Tak czy nie? (5)  
- serial obyczajowy  
14.00 Nasze rytmy zdrowia  
14.20 Złączeni Europą  
14.40 Światowe dziedzictwo kultury  
15.00 Wiadomości  
15.10 Filizanka z rajskiej wyspy  
15.35 Obserwator wojskowy  
16.00 Rower Błazeja  
16.25 Moda na sukces (2062) - telenowela  
16.50 Sportowy Express  
17.00 Teleexpress  
17.20 Gość Jedynek  
17.35 Klan (758)  
- telenowela (Polska, 2003), reż. Paweł Karpiński, wyk. Zygmun Kęstowicz  
18.05 Trzecia strona medalu  
18.45 Irak 2003  
19.00 Wieczorynka  
19.30 Wiadomości

20.00

20.20 Zabójczy kochanek - dramat kryminalny (USA, 1986), reż. Steven Schachter, wyk. Judith Light, Jack Wagner, Ben Masters  
*Janice Mitchell, atrakcyjna mężatka, pewnego dnia wdejże się w romans z młodszym od siebie chirurgiem plastycznym. Kiedy chce z nim zerwać, okazuje się to bardzo trudne.*  
21.55 Kryminalna Jedyńska - magazyn kryminalny  
22.20 Obraz niekontrolowany - magazyn reporterów  
22.45 Oblicza mediów - magazyn  
23.10 Monitor Wiadomości  
23.25 Biznes raport  
23.35 Sobowtór (2/2) - dramat (Japonia, 1980), reż. Akira Kurosawa, wyk. Tatsuya Nakadai, Kenichi Hagiwara

**Agent**  
USA  
2000  
Dramat kryminalny

22.55



7.05 Studio urody  
7.15 Plecak pełen przygód (5/13), Pomysłowy wnuczek, Dziwne przygody koziołka Matołka (5)  
8.00 M jak miłość (144) - serial obyczajowy (Polska, 2003)  
8.50 Pytanie na śniadanie  
10.20 Zobacz to...  
10.35 Song of Love  
11.25 Klinika Berlin Centrum (6) - serial obyczajowy (Niemcy, 2000)  
12.15 Wielkie romanse XX wieku  
12.40 Teleskopy

13.00

13.00 Panorama  
13.15 Złotopolscy (395) - telenowela (Polska, 2002)  
13.45 Sokole Oko (2) - serial przygodowy (Kanada, 1994), reż. James Contner, wyk. Lee Horsley, Lynda Carter  
14.30 30 ton! - lista, lista - magazyn muzyczny  
15.00 Tajemnica przeszłości - teatr dla młodzieży  
15.35 Andrzej Piaseczny dzieciom  
16.00 Panorama  
16.25 Pogoda  
16.30 M jak miłość (173) - serial obyczajowy (Polska, 2003), reż. Natalia Koryncka-Gruz, Roland Rowiński, wyk. Witold Pyrkosz, Teresa Lipowska  
17.30 Polska - Białoruś - piłka nożna

20.00

20.05 M jak miłość (174) - serial obyczajowy (Polska, 2003)  
20.55 Paragraf 148. - kara śmierci - serial dokumentalny  
21.25 Linia specjalna - program publicystyczny  
22.00 Panorama  
22.20 Sport-telegram  
22.30 Pogoda  
22.40 Stop! - cykl reportaży  
22.55 Agent - dramat kryminalny (USA, 2000), reż. Robert Lee, wyk. Brian Bosworth, John Tench  
*Agent CIA, Alec Carville, w czasach zimnej wojny został aresztowany przez KGB i osadzony na 11 lat w więzieniu w Kijowie. Wydostaje go stamtąd były rosyjski agent, który ma pewien plan.*  
0.40 Dla naszych chłopców - dramat (USA, 1991), reż. Mark Rydell, wyk. Bette Midler

**Charlie Cykor**  
USA  
2000  
Komedia

21.40



6.00 Piosenka na życie  
6.45 TV market  
7.00 Power Rangers (47) - serial młodzieżowy  
7.30 Transformery (22) - serial animowany  
8.00 MacGyver (106) - serial sensacyjny  
9.00 Bar III - reality show  
9.30 Słoneczny patrol (8) - serial przygodowy  
10.30 Bar III - reality show  
11.15 Awantura o kasę  
12.15 Samo życie (281) - serial obyczajowy  
12.45 Serca na rozdrożu (15) - serial obyczajowy

13.00

13.40 TV market  
13.55 Czulość i kłamstwa (81) - serial obyczajowy (Polska, 2000)  
14.25 Power Rangers (48) - serial młodzieżowy (USA, 1996)  
14.50 Pokémon (8) - serial animowany (Japonia/USA), reż. Hayao Miyazaki, Kimberly Forsythe  
15.15 Najzabawniejsze zwierzęta świata  
15.45 Informacje  
16.10 Interwencja  
16.30 Herkules (5) - serial fantastyczny (USA, 1994), wyk. Kevin Sorbo  
17.30 Hugo Express  
17.55 Bar III - reality show  
18.30 Informacje, sport  
19.00 Prognoza pogody  
19.15 Awantura o kasę

20.00

20.15 Bar III - reality show  
21.00 Samo życie - serial obyczajowy (Polska, 2003), wyk. Magdalena Kumorek, Edyta Olszówka  
21.30 Studio Lotto  
21.40 Charlie Cykor - komedia (USA, 2000), reż. Eric Blakene, wyk. Liam Neeson, Sandra Bullock, Oliver Platt  
*Tajny agent Charlie Mayo po nieudanej akcji staje się bardziej nerwowym i mniej pewnym siebie. Zrobili leczy go piękna i nieco ekscentryczna pielęgniarka Judy.*  
23.40 Biznes informacje  
0.00 Prognoza pogody  
0.05 Graffiti  
0.20 Fala zbrodni - serial sensacyjny (Polska, 2003), reż. Oki Khamidow, wyk. Dorota Kamińska  
1.20 Aquaz Superchat  
4.30 Magazyn redakcji programów religijnych

**Mordercze słońce**  
USA  
1998  
Film katastroficzny

19.00



6.10 Modna moda  
6.35 Kinomaniak  
7.00 Muzyczne listy  
8.00 Artur (69) - serial animowany  
8.30 Psotny Bill (52) - serial animowany  
9.00 Dharma i Greg (11) - serial komediowy  
9.30 Sabrina, nastoletnia czarownica - serial komediowy  
10.00 Raid Wielkiej Brytanii  
11.00 Cud miłości (38) - serial obyczajowy  
11.45 TV market  
12.00 Strefa P  
12.30 Kameleon (4) - serial sensacyjny

13.00

13.30 Muzyczne listy  
14.30 Rozbitkowie (11) - serial przygodowy  
15.30 Przygody braci Mario (55) - serial  
16.00 Robocop (23)  
16.30 Cud miłości (39)  
17.30 Podwójna akcja - as wywiadu (8)  
18.00 To się w głowie nie mieści  
18.35 Sabrina, nastoletnia czarownica - serial komediowy  
19.00 Mordercze słońce - film katastroficzny (USA, 1998), reż. Dan Lerner, wyk. John Corbett  
*Skumulowany w rejonie Los Angeles efekt cieplarniany wywołuje serię kataklizmów, które mogą doprowadzić do zagłady planety. Grupa naukowców przygotowuje ekspedycję, mającą załatać dziurę ozonową.*

20.00

21.00 Dziennik  
21.20 Informacje sportowe  
21.25 Prognoza pogody  
21.30 Komedia  
22.00 Kameleon - serial sensacyjny (USA, 1996-2000)  
23.00 Sztukateria  
23.30 Schwartza pomysły na życie - serial komediowy (USA, 2001-2002)  
0.00 Życie jak sen - serial komediowy  
0.30 Blues Brothers - komedia sensacyjna (USA, 1980), reż. John Landis, wyk. John Belushi  
*Dwaj bracia, muzycy bluesowi, muszą zdobyć 5 tys. dolarów na ratowanie sierocińca, w którym się wychowali.*  
Białorusi, ich występy na estradzie przerywane są szalonymi pościgami.  
3.00 X Laski  
3.30 Muzyczne listy  
4.20 Modna moda  
4.45 Strefa P

**Cela**  
TVN  
2003  
Reportaż

00.00



5.20 Uwaga!  
5.40 Prawdziwa miłość (46) - telenowela  
6.30 Telesklep  
7.10 Córka przeznaczenia (103) - telenowela (Meksyk, 2003)  
8.00 Ścieżki miłości (152) - telenowela (Meksyk, 2002)  
8.50 Action Man (8) - serial animowany (USA, 2000)  
9.15 Tele gra  
10.15 Telesklep  
11.15 Chwila prawdy  
12.35 Na Wspólnej (188) - serial obyczajowy (Polska, 2003)

13.00

13.10 Savannah (4) - serial obyczajowy (USA, 1996)  
14.10 Brzydula (106) - telenowela (Kolumbia, 1999), reż. Mario Ribero, wyk. Ana Maria Orozco  
15.00 Nikita (49) - serial kryminalny (USA, 1997), wyk. Peta Wilson  
16.00 Fakty  
16.10 Córka przeznaczenia (104) - telenowela (Meksyk, 2003), wyk. Sergio Goyri  
17.00 Kropkę  
17.10 Prawdziwa miłość (47) - telenowela (Meksyk, 2003), wyk. Adela Noriega  
18.00 Rozmowy w toku  
19.00 TVN Fakty  
19.30 Sport  
19.40 Pogoda  
19.45 Uwaga!

20.00

20.10 Na Wspólnej - serial obyczajowy (Polska, 2003), wyk. Tomasz Schimscheiner, Grażyna Wolszczak, Matylda Damięcka, Michał Tomalą, Anna Korcz, Adam Fidusiewicz, Robert Kudelski  
20.40 Kawaler do wzięcia - program rozrywkowy  
22.00 Druga twarz: Radiolog/fotograf - program rozrywkowy  
23.05 Fakty Wieczorne  
23.30 Twoja droga do gwiazd - program rozrywkowy  
0.00 Cela - reportaż  
*Cykl poświęcony Polakom przebywającym w więzieniach Ameryki Łacińskiej, Węgier i Białorusi. W więzieniach Ameryki Południowej dziennikarz spotyka się z polskimi skazanymi.*  
0.30 Siłaczki - program rozrywkowy  
1.35 Nic straconego - powtórki programów

**Życie się zmienia**  
Włochy  
2000  
Dramat

23.05



6.55 Echa dnia - program publicystyczny  
7.15 Teleskopy  
7.30 Kurier  
7.45 Kronika, pogoda - wiadomości  
8.00 Psychiatria bez lęku - magazyn  
8.25 Książki z górnej półki - prezentacje - magazyn kulturalny  
8.30 Kurier, prognoza pogody  
8.45 Gość dnia - program publicystyczny  
9.00 Transmisja posiedzenia Sejmowej Komisji Śledczej

13.00

16.00 Na rynku pracy  
16.15 Nowe miasto  
16.20 Warto wiedzieć  
16.25 Pogoda  
16.30 Kurier, prognoza pogody  
16.50 Rozmowa dnia bez lęku  
17.00 Psychiatria  
17.30 Kurier, prognoza pogody  
17.50 Kronika świętokrzyska, Pogoda  
18.00 Kronika  
18.20 Tematy dnia  
18.30 Kurier kulturalny  
18.45 Rola  
19.00 Warto wiedzieć  
19.05 Magazyn medyczny  
19.20 Warto wiedzieć - magazyn  
19.25 Pogoda  
19.30 Teleskopy - program reklamowy  
19.45 Rozmowa dnia - program publicystyczny

20.00

20.00 Telekurier - cykl reportaży  
20.30 Kurier, studio pogoda  
20.55 Echa dnia - program publicystyczny  
21.20 Eurotel - magazyn  
21.30 Kurier gospodarczy  
21.40 Prognoza pogody  
21.45 Kronika, sport, pogoda  
22.00 Tematy dnia  
22.15 Miss Polonia International 2003  
22.30 Kurier, sport, pogoda  
23.05 Życie się zmienia - dramat (Włochy, 2000), reż. Gianluigi Calderone, wyk. Isabella Ferrari, Mariangela Melato  
*Pewna kobieta została porwana. Była więziona przez pięć miesięcy. Mąż zapłacił okup, żona wróciła do domu. Jednak ożenił się z innym mężczyzną, który chce złożyć zeznań. Wychodzi na jaw, że stara się kryć jednego z porywaczy.*

ale kino

6.45 Telesklep  
7.30 Drew Carey Show (29) - serial komediowy  
8.00 Alf (68) - serial  
8.30 Tajemnice początku (87)  
9.20 Cena miłości (23)  
10.15 Łamistówka  
11.05 Mission Impossible (26) - serial  
12.00 Mała księżniczka (35) - telenowela  
12.55 Telesklep  
14.25 Tajemnice początku (88)  
15.20 Cena miłości (24)  
16.10 Norman w tarapatkach (14) - serial  
16.40 Alf (69) - serial  
17.10 Pamięć absolutna (18) - serial SF  
18.10 Mission Impossible (27) - serial  
19.10 Drew Carey Show (30) - serial komediowy  
19.40 Norman w tarapatkach (15) - serial  
20.10 Córka żołnierza nie płacze - dramat (USA/Wielka Brytania/Francja, 1998), reż. James Ivory, wyk. Kris Kristofferson  
*Historia rodziny pisarza Jamesa Jonesa, autora powieści „Stąd do wieczności”. Pisarz wraz z żoną i dwójką dzieci mieszka w Paryżu. Któregoś dnia przeprowadzają się do Ameryki.*  
22.40 Gliniarze na motorach (9) - serial  
23.40 Kawaler do wzięcia  
0.10 Oblężenie Waco - film sensacyjny (USA, 1993)  
2.00 Królestwo niewidomych - film sensacyjny

ale kino

8.00 Zdjęcia próbne - film obyczajowy (Polska, 1976), reż. Agnieszka Holland  
9.45 Statek szaleńców - dramat (USA, 1965), reż. Stanley Kramer  
12.10 Druga prawda - film obyczajowy (USA/Japonia, 1990), reż. Barbet Schroeder  
14.00 Ich dzień powszedni - film obyczajowy (Polska, 1963), reż. Aleksander Ścibor-Rylski, wyk. Zbigniew Cybulski  
15.35 Dr Jekyll i Mr Hyde - horror (USA, 1941), reż. Victor Fleming  
17.30 Krugerandy - film obyczajowy (Polska, 1999), reż. Wojciech Nowak, wyk. Borys Jażnicki  
19.05 Za drzwiami Actors Studio  
20.00 Ale hit! Skandalista Larry Flynt - film biograficzny (USA, 1996), reż. Milos Forman, wyk. Woody Harrelson  
*Bohaterem filmu jest Larry Flynt, wydawca „Hustiera”, jednego z najśmielszych magazynów erotycznych w USA, bohatera głośnego procesu sądowego.*  
22.10 Rambo III - film sensacyjny (USA, 1988), reż. Peter MacDonald, wyk. Sylvester Stallone  
23.50 Świnie w kosmosie  
0.20 Przeprowadzka - dramat (Polska, 1972), reż. Jerzy Gruza, wyk. Olgierd Łukaszewicz

TVP POLONIA

8.15 Woronicza 17  
8.25 Klan (749)  
8.45 Eurotel  
9.00 Kolorowy świat Pacyka (8)  
9.10 Budzik  
9.35 Trzy misie (4)  
10.00 Panorama  
10.05 Plus minus  
10.30 Ten piękny Mielnik  
11.00 Panorama  
11.05 Forum  
11.50 Znaki  
12.10 Wieści polonijne  
12.25 Trochę kultury  
12.45 Jest takie miejsce  
13.05 List - dramat (Polska/Bośnia i Hercegowina, 2001)  
13.55 „Bal w operze” - Julian Tuwim  
14.40 Misja księdza Piotra  
15.10 Na zdrowie: Jagielski  
15.45 Smak Europy  
16.00 Klan (749)  
16.25 Stacja PRL  
17.00 Teleexpress  
17.15 Sportowy Express  
17.20 Gość Jedynek  
17.35 Budzik  
18.00 Trzy misie (4)  
18.25 Jest takie miejsce  
18.45 Dobre książki  
19.15 Opowiadania Muminków  
19.30 Wiadomości  
20.10 Klan (749)  
20.35 Być Polakiem  
21.05 List - dramat (Polska/Bośnia i Hercegowina, 2001)  
21.55 Irak 2003  
22.10 „Bal w operze” - Julian Tuwim  
23.00 Panorama  
23.30 Linia specjalna  
23.55 Suplement

ale kino

8.30 Kierunek Ateny  
9.00 Puchar Świata w Siguldzie - saneczkarstwo  
9.30 Mistrzostwa świata w Vancouver - podnoszenie ciężarów  
11.15 Mistrzostwa świata w Vancouver - podnoszenie ciężarów  
13.00 Eliminacje Euro 2004 - piłka nożna  
14.00 Eliminacje Euro 2004 - piłka nożna  
15.00 Mistrzostwa świata w Vancouver - podnoszenie ciężarów  
16.00 Eliminacje Euro 2004: spotkania barażowe - piłka nożna  
18.45 Mistrzostwa świata w Vancouver - podnoszenie ciężarów  
19.45 Magazyn olimpijski  
20.15 Wednesday Selection - magazyn  
20.30 Skoki pokazowe w Portimao - jeździectwo  
Ostatnią edycję zawodów w Portimao, które składają się z 9 konkurencji, wygrał Belg Jean Claude Vangeenberghe przed Hiszpanem Cristino Torremem i Francuzem Joelle Cairaschi Dagutem.  
21.30 Puchar Świata w Berlinie - jeździectwo  
22.30 Świat żeglarstwa  
23.00 Wiadomości Eurosportu  
23.15 Eliminacje Euro 2004 - spotkania barażowe  
1.15 Wiadomości Eurosportu

DZIENNIK POLSKI

# Dom

BUDOWNICTWO • ARCHITEKTURA • WYPOSAŻENIE WNĘTRZ



Fot. Andrzej Wisniewski

Wytyczne i założenia dotyczące zagospodarowania terenu oraz uzbrojenia technicznego działki zostały zebrane w rozporządzeniu ministra infrastruktury z 12 kwietnia 2002 r. w sprawie warunków technicznych, jakim powinny odpowiadać budynki i ich usytuowanie.

„Dom i ścieżki” - czytaj na str. 24

## W numerze

Nowoczesne wnętrza, w których wieloplanowa przestrzeń to kompozycja faktur i kolorów wydobytych odpowiednim oświetleniem, wyraźnie odbiegają od urządzonych przed laty - prostych, z pozoru ekonomicznych, lecz niezbyt wygodnych. Akcentem nowoczesności może być prosty kominek, usytuowany w ścianie pomiędzy przedpokojem a pokojem dziennym.



Kreską architekta: Dwustronny kominek

str. 23

Montaż podgrzewacza jest możliwy praktycznie w każdym typie taniej wanny. Każda wanna przed obmurowaniem powinna być odizolowana od ścian warstwą styropianu, a praktycy zalecają podłożenie pod nogi wanny warstwy np. mikrogumy, aby uniknąć następnych kłopotów - przeniesienia wibracji urządzenia na strop i dokuczliwego hałasu.



Zimna kąpiel z bąbelkami

str. 25

Drzeworytnicza twórczość Zbigniewa Lutomskiego, zawieszona między figuratywnym pojmowaniem sztuki a jej odmianą nieprzedstawiającą, ma siłę prawie hipnotyczną, magnetyzującą odbiorcę. Spróbujcie Państwo chociaż przez moment pobyc z dziełem profesora, a okaże się, że w Waszej psychice odciśnie ono trwałe, choć może nie do końca czytelne ślady.



Domowy poradnik artystyczny

str. 28

## W ogrodzie

str. 39 - 40

DZIENNIK POLSKI

Przegląd

Nieruchomość

str. 41 - 68

PARCELE • DOMY • MIESZKANIA

## W obronie dobrej energii

VIII Targi Elektrotechniki, Elektroniki i Elektroenergetyki

Dzisiaj w Krakowie rozpoczynają się trzydniowe Targi ELEKTRO-ENERGY 2003. W imprezie uczestniczą firmy produkujące urządzenia energetyczne, instalacje odgromowe i aparaturę elektrotechniczną.

Zainteresowanych zapraszamy do udziału w dwóch blokach seminaryjnych - podkreśla inż. Kazimierz Maj, kierownik Centrum Targowego Chemobudowa Kraków SA przy ul. Klimeckiego 14. Pierwszy z nich, który rozpoczyna się dzisiaj o godz. 11, dotyczy energii odnawialnej. Mowa będzie m.in. o korzyściach z wykorzystania biomasy i biogazu oraz organizowaniu plantacji energetycznych. Omówione zostaną prawne aspekty obrotu energią odnawialną w krajach Unii Europejskiej. Drugi blok, jutrzejszy, poświęcony jest niezawodności zasilania urządzeń elektrycznych. Przedstawione zostaną w nim kwestie dotyczące kosztów wynikających z użytkowania złej energii, a także nowoczesne urządzenia zasilania bezprzewodowego i współczesne konstrukcje baterii akumulatorów.

Współorganizatorami seminariów są m.in.: Centrum Promocji Jakości i Efektywnego Użytkowania Energii Elektrycznej, Akademia Górniczo-Hutnicza oraz Polskie Centrum Promocji Miedzi SA przy współpracy: Wydziału Elektrotechniki, Automatyki, Informatyki i Elektroniki AGH, Wydziału Paliw i Energii AGH, Oddziału Krakowskiego Stowarzyszenia Elektryków Polskich, Stowarzyszenia Gmin, Polskiej Sieci Energie Cites i Polskiego Towarzystwa Biomasy POLBIOM.

(M)

SAMBUD-2 Sp. z o.o. R-117471

WYROBY HUTNICZE

30-969 Kraków, ul. Łowińskiego 9, tel./fax: /0...12/ 425-92-92

# Niebezpiecznie na budowach

Mimo akcji profilaktycznych, upomnień i nakładanych kar, od lat dominują te same rodzaje zagrożeń

Podsumowanie X edycji konkursu „Pracodawca - organizator pracy bezpiecznej” prowadzonego na terenie Małopolski przez Państwową Inspekcję Pracy w Krakowie - przy współudziale Business Centre Club, Konfederacji Pracodawców Polskich, Krajowej Izby Gospodarczej, Związku Rzemiosła Polskiego, Polskiej Konfederacji Pracodawców Prywatnych - było okazją do przekazania informacji dotyczących bezpieczeństwa pracy przy robotach budowlanych realizowanych w miejscach publicznych.

Wśród najczęściej powtarzających się nieprawidłowości na placach budowy można wymienić: niewłaściwe (lub brak) zabezpieczenia stanowisk pracy na wysokości oraz urządzeń i instalacji energetycznych; brak wygradzenia (lub nieodpowiednie) i oznakowania miejsc niebezpiecznych; brak lub nieużywanie środków ochrony głowy; brak zabezpieczenia terenu budowy przed dostępem osób postronnych; nieprawidłowo zbudowane rusztowania. - Mimo akcji profilaktycznych, upomnień i nakładanych kar - mówi starszy inspektor pracy, główny specjalista OIP w Krakowie inż. Ryszard Iwaniec - od lat dominują te same rodzaje zagrożeń. Są to niebezpieczeństwa związane z możliwością: upadku przedmiotów z wysokości, wpadnięcia do wykopów, porażenia prądem. Wśród zagrożeń dla osób postronnych, jakie mogą powstać przy robotach budowlanych, najczęściej nieprawidłowości obserwujemy podczas wykonywania prac: elewacyjnych, remontów dachów, ocieplania budynków, ziemnych, ogólnobudowlanych (brak wygradzenia terenu budowy), remontowych w zamieszkałych

budynkach (brak zabezpieczenia części budynku, w której prowadzone są roboty, niewłaściwe zabezpieczenie rozdzielnic i przewodów elektrycznych).

Inspektorzy kontrolujący tereny budów zastanawiają się nad przyczynami utrzymujących się tam nieprawidłowości. - Na pewno towarzyszą one pracom dorywczym, najczęściej remontowym, wykonywanym przez małe podmioty gospodarcze, zatrudniające pracowników na podstawie umów-zleceń lub przez podmioty jednoosobowe, nie zdające sobie sprawy z możliwości powstania zagrożeń i ich konsekwencji - mówi inspektor Ryszard Iwaniec.

Inną przyczyną nieprawidłowości jest chęć szybkiego i taniego wykonywania robót, bez ponoszenia dodatkowych kosztów. Zanim służby kontrolne zajmą się nieprawidłowościami, wykonawca taki zdąży się już usunąć z terenu budowy. Trzecią, nagminną wadą pracowników i pracodawców, skutkującą niekiedy przykrymi konsekwencjami, jest lekceważenie zagrożeń.

W podsumowaniu kampanii profilaktyczno-interwencyjnej, prowadzonej przez inspektorów pracy, można zauważyć

m.in., że przeważająca ilość zgłoszeń dotyczących zagrożeń na budowach dla osób tam zatrudnionych pochodzi od nich samych lub osób postronnych. Inspektorzy zwracają też uwagę na brak określonego prawnie sposobu postępowania w stosunku do osób fizycznych powodujących zagrożenie publiczne, wykonujących prace budowlane w ramach własnej działalności gospodarczej lub zatrudnianych w ramach umowy-zlecenia - nie podlegają one kontroli inspekcji pracy. Jeśli zgłoszenia o nieprawidłowościach na budowie pochodzą od niezadowolonych sąsiadów, którzy chcą np. zakłócić proces inwestycyjny, wówczas zdarza się, że w sprawę zostaje zaangażowana nie tylko inspekcja pracy, ale też policja, Straż Miejska, sanepid.

Inspektorzy OIP w Krakowie przeprowadzili w 2003 r. 87 kontroli w 83 zakładach i 21 wizytacji na miejscach robót; wydali 480 zarządzeń nakazowych obejmujących 4492 pracowników; nałożyli 67 mandatów karnych na kwotę 20 450 zł za 99 wykroczeń; skierowali 3 wnioski do sądu.

DANUTA ORLEWSKA

## Wiadomości

Medale im. Króla  
Kazimierza Wielkiego

Na Zamku Królewskim w Warszawie po raz czwarty zostały wręczone we wtorek Medale im. Króla Kazimierza Wielkiego. W grupie przedsiębiorstw medale otrzymały: Przedsiębiorstwo Robót Drogowych DROGPOL ze Skarżyska Kamiennej oraz Zakłady Stolarki Budowlanej „STOLBUD” SA we Włoszczowej.

Medale Honorowe otrzymali: dyr. Instytutu Badawczego Dróg i Mostów prof. Leszek Rafalski, redaktor „Gazety Wyborczej” Marek Wielgo oraz Polska Korporacja Techniki Sanitarnej, Grzewczej, Gazowej, Wentylacji i Klimatyzacji.

Medal im. Króla Kazimierza Wielkiego, przyznawany za działania na rzecz poprawy jakości firm branży budowlanej, został ustanowiony w 1997 roku, przez Federację Pracodawców i Przedsiębiorców Przemysłu Budowlanego RP, w porozumieniu z Urzędem Mieszkalnictwa i Rozwoju Miast, Głównym Urzędem Nadzoru Budowlanego i Polskim Centrum Badań i Certyfikacji. Jego pierwsza edycja miała miejsce w roku 1998.

DZIENNIK POLSKI

Dom

Redaktor wydania:

JANUSZ MICHALCZAK  
Współpraca: BEATA KARLIK  
tel. 012/61-99-114

**P**olska Konfederacja Pracodawców Prywatnych (PKPP) złożyła w poniedziałek do Trybunału Konstytucyjnego wniosek o stwierdzenie niezgodności nowej ustawy o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym z konstytucją oraz z Europejską Kartą Samorządu Terytorialnego.

że uchwałę o przystąpieniu do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania rada gminy podejmuje z własnej inicjatywy lub na wniosek wójta, burmistrza lub prezydenta miasta. W poprzedniej ustawie z takim wnioskiem mógł wystąpić każdy obywatel. Sprzeciw pracodawców budzą również zasady wydawania decyzji o warunkach

## Zaproszenie do korupcji?

Negatywne stanowisko pracodawców  
wobec nowej ustawy o planowaniu  
i zagospodarowaniu przestrzennym

- Lepiej byłoby w ogóle nie ruszać obowiązującej wcześniej ustawy. Była ona lepsza zanim wzięto się za jej nowelizację - powiedział podczas poniedziałkowej konferencji prezes Polskiego Związku Firm Deweloperskich Marek Poddany. Zdaniem pracodawców, niektóre przepisy ustawy sformułowane w sposób naruszający zasadę przyzwolonej legislacji w demokratycznym państwie. Ze względu na niejasność niektórych przepisów ustawy powstały między innymi wątpliwości, co do tego, dla jakich obszarów gminy sporządzenie miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego jest obowiązujące.

Zarządy konfederacji, informuje PAP, dotyczą m.in. uniemożliwienia wnioskowania o sporządzenie lub zmianę przepisów prawa miejscowego podmiotom, które były do tego uprawnione na mocy starej ustawy z 1994 r. Kwestionowany przepis zakłada,

że uchwałę o przystąpieniu do sporządzenia miejscowego planu miejscowego. Dla uzyskania decyzji o warunkach zabudowy niezbędne jest, aby co najmniej jedna działka sąsiednia, dostępna z tej samej drogi publicznej, była zabudowana w sposób pozwalający na określenie wymagań dla nowej zabudowy. Zdaniem PKPP, przepisy te oznaczają, że właściciel jednej z nich może być pozbawiony możliwości inwestycji do czasu sporządzenia planu miejscowego.

W opinii Poddanego, niektóre zapisy ustawy są „zaproszeniem do korupcji”. Jako przykład Poddany podał, że - w myśl nowej ustawy - do uzyskania decyzji o warunkach zabudowy niezbędne są uzgodnienia co do dostawy mediów. - To odwrócenie kolejności - powiedział Poddany. Dodał, że niektórzy urzędnicy postrzegają te przepisy, jako bubel prawny i chcą je interpretować odwrotnie. (A)

## Zimowe porządki

Pozbywanie się błota, śniegu i lodu dotyczy również  
przedsiębiorców użytkujących tereny służące  
komunikacji publicznej

**P**orządek w mieście dotyczy nie tylko odpowiedniego zachowania się mieszkańców na ulicach lub parkowania samochodów w dozwolonych miejscach, ale też czystości, do przestrzegania której zobowiązani są właściciele nieruchomości.

Sprawa ta jest aktualna zwłaszcza teraz, gdy zbliża się zima i zaniedbane posesje mogą nam wszystkim sprawić wiele kłopotów, a nawet zagrażać naszemu bezpieczeństwu. Właściciele posesji, aby nie narażać się na kary finansowe (strażnicy miejscy mają prawo do nakładania mandatów) powinni jak najszybciej sprawdzić stan budynków przed zimą i zaopatrzyć się w odpowiedni sprzęt do utrzymania porządku.

Straż Miejska w Krakowie, jako instytucja nadzorująca i egzekwująca przestrzeganie prawa w mieście, wykonuje swoje obowiązki służbowe m.in. w oparciu o zapisy ustawowe, jak również uchwały Rady Miasta Krakowa. Do obowiązków właścicieli nieruchomości w czasie zimy należy: uprzątnięcie błota, śniegu, lodu z chodników położonych wzdłuż nieruchomości z wyjątkiem chodnika, na którym dopuszczony jest płatny postój lub parkowanie pojazdów

samochodowych (art. 5 ust. 1 pkt 4, par. 6 Ustawy z dnia 13 września 1996 r. o utrzymaniu czystości i porządku w gminach, a także regulamin utrzymania czystości i porządku na terenie miasta Krakowa, załącznik do uchwały RMK). Do ich obowiązków należy również usuwanie sopli lodowych i nawisów śniegu z dachów i gzymsów (par. 6 ust. 5 Regulaminu).

Jeżeli właściciele nieruchomości nie będą przestrzegać tych przepisów, strażnicy zastosują przewidziane prawem sankcje karne - najpierw pouczenie, a gdy nie odniesie ono pożądanego skutku, mandat karny i, przy dalszym braku reakcji, wniosek o ukaranie do sądu. Takie same kary grożą właścicielom nieruchomości, jeśli nie będą usuwać sopli i nawisów śnieżnych z należących do nich kamienic.

W nagłych przypadkach strażnicy zabezpieczają zagrożony osunięciem nawisów lub sopli obszar chodnika al-

bo jezdni oraz nakazują właścicielowi nieruchomości natychmiastowe ich usunięcie, stosując jednocześnie stosowne sankcje karne. W przypadku szczególnego zagrożenia strażnicy powiadamiają straż pożarną o konieczności usunięcia sopli lub nawisów. Po usunięciu zagrożenia wykonywane są dalsze czynności zmierzające do ukarania osoby winnej zaniedbań.

Na pozostałych chodnikach i jezdniach, poza wymienionymi wyżej, obowiązki utrzymania czystości spoczywają na zarządcy drogi (art. 5, ust. 4, ustawy). Jego zadaniem jest również: pozbywanie się błota, śniegu, lodu uprzątniętych (przymożonych) przez właścicieli nieruchomości z chodników (art. 5 ust. 4 pkt 2 ustawy). Podobne obowiązki - uprzątnięcie, pozbywanie się błota, śniegu, lodu - dotyczą również przedsiębiorców użytkujących tereny służące komunikacji publicznej (art. 5, ust. 3 ustawy). (O)

Straż Miejska Miasta Krakowa w ramach wykonywania swoich obowiązków służbowych egzekwuje od właścicieli nieruchomości obowiązki nałożone przez ustawę z dnia 13 września 1996 r. o utrzymaniu czystości i porządku w gminach (DzU nr 132 poz. 622 ze zm.) oraz uchwałę nr XVI/119/03 Rady Miasta Krakowa z dnia 21 maja 2003 r. w sprawie utrzymania czystości i porządku na terenie miasta Krakowa w zakresie zimowego utrzymania czystości.



BANK GOSPODARSTWA KRAJOWEGO  
Bank państwowy założony w 1924 roku

# PIENIĄDZE na MUR ... BETON ...

atrakcyjny kredyt

**Pewne Mieszkanie**

już od\*: CHF 3,05%, USD 3,44%,  
EUR 3,65%, PLN 5,50%

Z nami zrealizujesz:

budowę lub zakup mieszkania, domu, garażu,  
zakup działki budowlanej lub rekreacyjnej, zrefinansowanie  
już poniesionych nakładów, remont, rozbudowę,  
spłatę kredytu mieszkaniowego w innym banku...

\*Obowiązuje od 23 października br.

Oddział w Krakowie  
ul. Batorego 14, tel. (0-12) 633 27 78

Oddział w Krakowie - Filia w Tarnowie  
ul. Mickiewicza 2, tel. (0-14) 631 33 31

infolinia: 0-801 66 76 55

www.bgk.com.pl

BGK - PEWNY PARTNER

**okna?**

Kupuj u najlepszych!

Nowa generacja

- okna szerokokomorowe <sup>AD</sup>

Inwestuj w przyszłość i najnowsze rozwiązania pozwalające na uzyskanie lepszej ochrony akustycznej, idealne do domu, firmy i lokali wystawowych dzięki głębszemu osadzeniu szyby i zastosowaniu wzmocnień stalowych.

**73 mm - przebój rynku!**

# BryksyOkna

Dział sprzedaży i produkcja: Kraków, ul. Biskupińska 14, tel. (012) 653 24 36

Salony Sprzedaży

|                                 |                 |
|---------------------------------|-----------------|
| Kraków, ul. Kalwaryjska 43      | (012) 656 21 49 |
| Kraków, Os. Dywizjonu 303, 56 c | (012) 640 06 10 |
| Wadowice, ul. Lwowska 14        | (033) 87 20 319 |
| Wadowice, ul. Batorego 17       | (033) 82 35 504 |
| Kekotów 116 a                   | (012) 251 18 30 |
| Wawrzeńczyce 2                  | (012) 287 41 47 |
| Mogilany, ul. Parkowa 6         | (012) 270 10 75 |
| Brzesko, ul. Głowackiego 48     | (014) 663 51 30 |

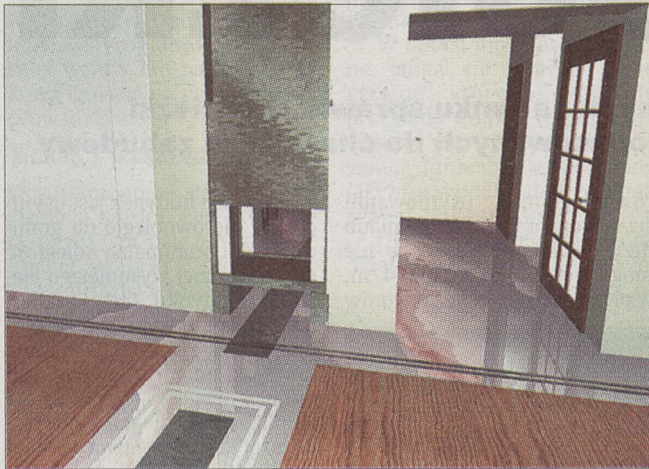
Już teraz w salonach Bryksy Okna:

- zabudowy balkonowe
- moskitiery
- rolety
- witryny sklepowe

# Dwustronny kominek

**Podświetlone wnęki i efektowne przeszklenia pozwolą zbudować nowe oblicze starego domu**

**N**owoczesne wnętrza, w których wielopłaniowa przestrzeń to kompozycja faktur i kolorów wydobytých odpowiednim oświetleniem, wyraźnie odbiegają od urządzanych przed laty – prostych, z pozoru ekonomicznych, lecz niezbyt wygodnych, pozbawionych plastycznego rozmachu.



Przez ażurowy prześwit pod paleniskiem widoczna będzie kompozycja podłogi zespalająca dwa sąsiadujące wnętrza (wizualizacja)

niu kominka. Odpowiada nam nowoczesny styl i nietypowe, zaskakujące formy, prostota i wykorzystanie naturalnych materiałów.

przestrzeń domowników zostaje przeniesiona na górę. Dlatego proponujemy zupełną zmianę wizerunku Państwa wnętrza.

Akcentem nowoczesności może być prosty kominek, usytuowany w ścianie pomiędzy przedpokojem a wielofunkcyjnym pokojem dziennym. Wykorzystując dwustronny wkład kominkowy, mamy dostęp do paleniska zarówno z salonu, gdzie płomień możemy obserwować siedząc na sofie, jak i z przedpokoju, wewnątrz którego spełnia funkcję jako element ozdobny, zaskakujący odwiedzających

nasze progi. Pod paleniskiem warto zaprojektować ażurowy prześwit, przez który widoczna będzie kompozycja podłogi, zespalająca te dwa sąsiadujące wnętrza. Wprowadzenie podłogi kamiennej zabezpiecza narażony na działanie ognia obszar przy kominku. Ten sam materiał w przedpokoju i w kuchni będzie odporny na ścieranie oraz inne uszkodzenia mechaniczne.

W pomieszczeniach o zwężonych proporcjach, tak jak Państwa pokój dzienny, dobrze prezentują się płytki o formacie prostokątnym, układane równolegle do krótszej ściany. Podobny sposób układania należy zachować w kompozycji parkietu.

Ciekawym rozwiązaniem, które można wprowadzić w wystarczająco przestronnych wnętrzach, jest kuchnia, popularnie określana kuchnią na wyspie. Likwidując ścianę pomiędzy pomieszczeniami dotychczas spełniającymi funkcję pokoiów dziecięcych, uzyskujemy przestronne wnętrza, w którym możliwe jest wygodne sąsiedztwo kuchni i jadalni. Jednocześnie przeniesienie strefy kuchni pozwala na urządzenie niewielkiego pokoju – domowej biblioteki.

Likwidacja spiżarni daje możliwość powiększenia łazienki, zaplanowania większej wanny, a także podwójnej umywalki.

Zmiany w Państwa wnętrzu pozwalają wprowadzić wiele innych elementów współczesności, kształty sufitów, podświetlone wnęki, efektowne przeszklenia pozwolą zbudować nowe oblicze starego domu.

**KINGA ŚLIWA,**  
architekt wnętrz

# Koniec zatorów

**Opóźnienia płatności nie zdarzają się tylko w Polsce, wcześniej zareagowała na nie Unia Europejska**

**7** listopada weszła w życie Ustawa o gwarancji zapłaty za roboty budowlane. Mimo negatywnego stanowiska rządu i odrzucenia projektu ustawy przez Senat, udało się przeforsować w parlamencie akt prawny, którego celem jest wyeliminowanie nieuczynnych praktyk polegających na niepłaceniu małym firmom wykonawczym lub zwlekaniu z płatnościami za wykonane prace budowlane.

Projekt ustawy o gwarancji płatności budowlanych przygotowała grupa posłów, reprezentowana w Sejmie przez Zbigniewa Janowskiego. Posłowie uzasadniali potrzebę uchwalenia odpowiedniej ustawy niewystarczającą ochroną budowlanych firm wykonawczych przez dotychczas obowiązujące przepisy. Wstrzymywanie się inwestora lub głównego wykonawcy z zapłatą, reżyserowane upadłości, doprowadziły setki małych firm budowlanych do bankructwa. Często zamawiający usługi nie płacili ponieważ, jak wyliczono, koszty postępowania sądowego oraz ustawowe odsetki za zwłokę w płatnościach były niższe niż korzyści z zysków uzyskanych dzięki obrotowi środkami, które powinny trafić do wykonawcy (podwykonawcy). Jeśli do tego dodać niemożność wyegzekwowania należności od dłużnika nawet na drodze sądowej (np. w przypadku upadłości), rynek inwestora zmuszający wykonawców do przyjmowania każdych warunków narzuconych przez zamawiającego usługi budowlane, to równowagę stron w wykonawstwie budowlanym mogła przywrócić tylko odpowiednia ustawa.

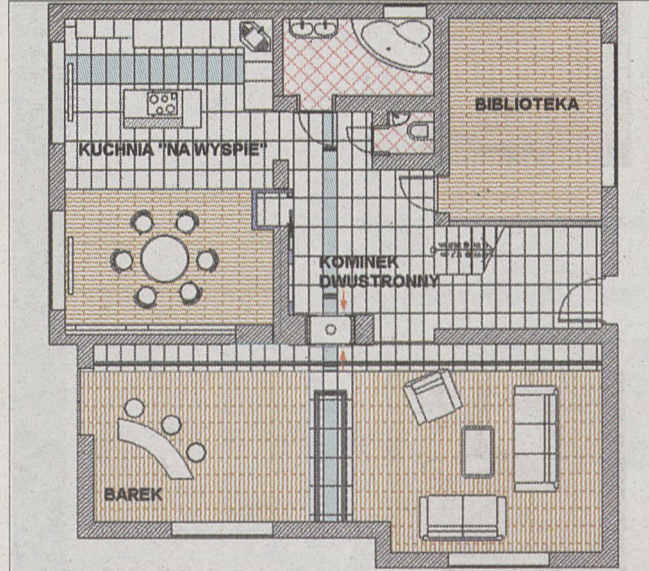
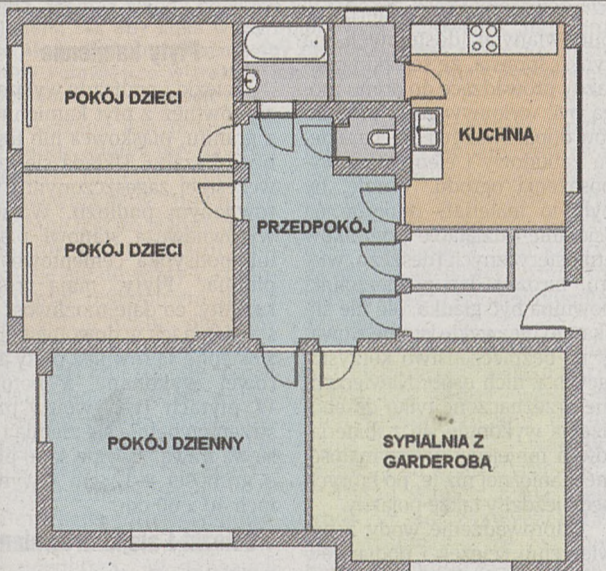
Ustawa z 9 lipca 2003 r. o gwarancji płatności budowlanych została opublikowana w Dzienniku Ustaw nr 180 z 23 października 2003 r. (poz. 1758). Z treści tego wyjątkowo krótkiego aktu prawnego (8 artykułów) wynika, że wykonawca może zażądać ustanowienia gwarancji płatności budowlanej na każdym etapie prowadzenia prac budowlanych. Gwarancją zapłaty jest gwarancja bankowa lub ubezpieczeniowa, akredytywa bankowa lub poręczenie banku udzielone wykonawcy na zlecenie zamawiającego (odpowiednie przepisy wykonawcze zostaną wydane przez Komisję Nadzoru Bankowego). Jeśli zamawiający wypowiedziałby wykonawcy umowę na skutek zażądania przez niego gwarancji zapłaty, to wypowiedzenie będzie nieskuteczne. Nieuzyskanie gwarancji zapłaty przez wykonawcę jest równoznaczne z prawem do wstrzymania się od wykonywania praw budowlanych, a po upływie dodatkowego terminu wyznaczonego do udzielenia gwarancji zapłaty, wykonawca może odstąpić od umowy z winy zamawiającego.

Przeciwnicy tej ustawy obawiali się nadużywania przepisów przez nieuczciwe firmy wykonawcze, które nie mogąc poradzić sobie z terminową realizacją prac, będą żądać gwarancji zapłaty w nie-realnym, np. ze względu na procedury bankowe, czasie. Powołując się na brak gwarancji, będą schodzić z budowy. Takim praktykom ma zapobiec obciążenie wykonawcy zwrotem kosztów gwarancji w części, za którą otrzymał już wynagrodzenie od zamawiającego. De facto koszty gwarancji obciążą wykonawcę, więc żądania ich uzyskania powinny być głęboko przemyślane i skalkulowane.

W swoim negatywnym stanowisku rząd zwracał z kolei uwagę, że praktyki nieterminowych płatności są stosowane i w innych dziedzinach gospodarki (np. w handlu), wobec czego ustawa może doprowadzić do nierównego traktowania podmiotów gospodarczych. Rząd obawiał się również obciążenia z tytułu gwarancji, które mogą spaść na budżet państwa.

Opóźnienia płatności nie zdarzają się tylko w Polsce. Na taki proceder zareagowała również Unia Europejska, która dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2000/35/WE uregulowała kwestie odsetek od opóźnionych płatności, zachowywania przez wierzyciela tytułu do towarów, za które nie otrzymał zapłaty oraz procedury odzyskiwania wierzytelności. Jeden z przepisów wymienionej dyrektywy zezwala członkom UE na stosowanie przepisów korzystniejszych dla wierzycieli niż przez nią wymagane. Podobne do polskich rozwiązań uregulowania znajdują się w przyjętej niedawno nowelizacji niemieckiego kodeksu cywilnego (BGB).

EP



Układ mieszkania przed przebudową

Projekt nowego układu mieszkania

Dzięki pomocy specjalisty tradycyjne mieszkanie może zmienić się w nowoczesne i niecodzienne. Zapraszamy Czytelników do korzystania z porad współpra-

cującego z nami architekta wnętrz. Nadesłane przez Państwa plany mieszkań i listy prześlemy p. Kingie Śliwie z prośbą o wskazanie ciekawych rozwiązań.

**Nowości!**

- ciepłej
- stabilniej
- ciszej
- bezpieczniej

5-komorowy profil nowej generacji

**VEKA**

**RABATY!**

**SKŁAD FABRYCZNY**  
okna typowe dostępne na miejscu  
KRAKÓW: ul. Pana Tadeusza 4, tel. 296 04 44

KRAKÓW: ul. Opolska 12, tel. 415 95 49, 415 66 66 w.157;  
ul. Kalwaryjska 70, tel. 656 16 97; Osiedle Teatralne 33,  
tel. 648 66 46; TARNÓW: ul. Bema 48, tel. 627-22-70,  
ul. Szkotnik 2B, tel. 622 40 54 w. 57;  
DĄBROWA TARN.: ul. Jagiellońska 14, tel. 642 47 81;  
NOWY TARG: ul. Długa 31, tel. 264 64 67;

OSWIECIM:  
ul. Mickiewicza 7,  
tel. 843 18 04;  
TUCHÓW:  
ul. Daszyńskiego 23,  
tel. (014) 652 38 79

**VIDOK**  
OKNA I DRZWI  
DREWNO PCV AL

www.vidok.com  
biuro@vidok.com

**Jeszcze w tym roku 7% VAT !**

W związku z planowanym przez Ministerstwo Finansów w 2004 r. podniesieniem podatku VAT na materiały budowlane z 7 na 22 %

**kupując teraz - oszczędzasz 15 % !**

**Libet**  
Grupa Tarmac  
Królewska Kostka Brukowa

**Zakłady produkcyjne:**

- Libiąż (woj. małopolskie), tel. (+32) 624 56 03, 04
- Żory (woj. śląskie), tel. (+32) 435 38 18
- Mysłowice (woj. śląskie), tel. (+32) 223 83 87, 88
- Gajków (woj. dolnośląskie), tel. (+71) 318 59 54, 56
- Mietków (woj. dolnośląskie), tel. (+71) 316 91 28, 29
- Warszawa - Żerań, tel. (+22) 675 04 64
- Pruszków (woj. mazowieckie), tel. (+22) 758 65 23

www.LIBET.pl

**P**rawidłowe zagospodarowanie działki lub terenu jest uwarunkowane wieloma czynnikami, które muszą być spełnione zarówno na etapie projektowania, jak i podczas realizacji obiektu budowlanego.

Wytyczne i założenia dotyczące zagospodarowania terenu oraz uzbrojenia technicznego działki zostały zebrane w II dziale rozporządzenia ministra infrastruktury z 12 kwietnia 2002 r. w sprawie warunków technicznych, jakim powinny odpowiadać budynki i ich usytuowanie. Dział ten reguluje także warunki projektowania dojazdów i dojazdów do działek

Buduj z „Domem”

# Dom i ścieżki

**Różnorodność materiałów budowlanych na rynku sprawia, że ścieżki i podjazdy można wykonać z produktów dopasowanych do charakteru zabudowy**

budowlanych oraz budynków i urządzeń z nimi związanych, jak również rozmieszczenia zieleni i urządzeń rekreacyjnych.

## Usytuowanie budynku

Odległości zabudowy od granicy działki budowlanej są uzależnione od położenia ścian budynku względem granicy. Przy

równoległym usytuowaniu ścian z otworami okiennymi lub drzwiowymi, odległości te nie mogą być mniejsze niż 4 m, w przypadku ścian bez otworów

– 3 m. Jeżeli budynek jest usytuowany nierównolegle do granicy działki, minimalna odległość od najbardziej wysuniętego elementu budynku (np. ryzalitu, narożnika lub wykuszu) powinna wynosić 3 m, a od najbliższej krawędzi otworu okiennego lub okiennego – 4 m. Mierzona w poziomie odległość od najbliższej krawędzi otworu okiennego umieszczonego na dachu lub w połaci dachowej do granicy działki budowlanej nie może być mniejsza niż 4 m.

Dopuszcza się usytuowanie budynku mieszkalnego ścianą zewnętrzną (bez otworów) bezpośrednio przy granicy działki, jeżeli wynika to z ustaleń decyzji o warunkach zabudowy i zagospodarowania terenu lub na sąsiedniej działce istnieje już budynek ze ścianą usytuowaną w tej granicy, a nowo wznoszony będzie przylegał do istniejącego całą długością lub w pasie o szerokości 3 m, będzie miał wysokość i wymiar równoległy, nie większe niż w istniejącym.

## Ścieżki, dojeżdża i dojazdy

Różnorodność materiałów budowlanych dostępnych na rynku sprawia, że ścieżki i podjazdy prowadzące do domu mogą być wykonywane z produktów dopasowanych do charakteru zabudowy i elementów wyposażenia ogrodu. Ważne, by były to materiały odporne na ścieranie i działanie czynników atmosferycznych (deszczu, wiatru, mrozu). Ich powierzchnia powinna być gładka, ale nie śliska – to niezwykle istotne z uwagi na bezpieczeństwo korzystających z nich osób. Nawierzchnie przeznaczone tylko do chodzenia wykonuje się z materiałów o mniejszej wytrzymałości mechanicznej niż te, po których będą jeździły także pojazdy.

Odprowadzenie wody z powierzchni ścieżek i podjazdów odbywa się przez odpowiedni spadek. Nachylenie poprzeczne ścieżek powinno wynosić nie więcej niż 2 proc., a podłużne – 5 proc. Przy wjazdach do garażu nachylenie poprzeczne musi być większe i powinno wynosić aż 25 proc. W przypadku garaży położonych niżej, przed wejściem należy wykonać specjalne korytka odwadniające.

## Beton

Najprostszym i stosunkowo niedrogim rozwiązaniem są trwałe i łatwe w utrzymaniu nawierzchnie betonowe. Ich wykonanie należy rozpocząć od dokładnego wytyczenia miejsc, które będą betonowane. Następnie usunąć z nich warstwę ziemi urodzajnej (na głębokość ok. 15–20 cm), a krawędzie zabezpieczyć deskowaniem. Dno wykopu należy utwardzić i wysypać warstwą piasku lub gruzu, a następnie wypełnić go betonem. Jeśli nawierzchnia będzie bardzo obciążona, beton należy zabezpieczyć specjalną siatką. Wykonując ścieżki i podjazdy z betonu musimy pamiętać o dyatacji – poprzecznej szczelinie zapobiegającej pękaniu betonu pod wpływem zmiany temperatury.

## Kostka brukowa

Dużą popularnością cieszą się nawierzchnie z kostki brukowej, układanej bez zaprawy, na zageszczonym i trwałym podłożu. Najczęściej jest to piętnasto-

trzydziestocentymetrowa warstwa żwiru lub betonu, na którą dodatkowo wysypany jest piasek. Kilkumilimetrowe szczeliny między kostkami wypełnia się piaskiem, a same kostki dociska ubijakiem. Kostki betonowe produkowane są metodą wibroprasowania. Wytrzymują duże obciążenia, są odporne na mróz i zmiany temperatury. Nie chłoną smarów, olejów i benzyny. Mają różne kształty i kolory. Mogą mieć krawędzie proste bądź zaokrąglone. Producenci oferują również kostki krańcowe i krawężniki. Ciekawostką są kostki gumowe – kształtem i wyglądem zbliżone do betonowych. Są odporne na ścieranie, niskie temperatury i nawet podczas deszczu powierzchnia z nich wykonana nie jest śliska.

## Bruk z kamienia

Równie atrakcyjnym materiałem, wykorzystywanym do budowy nawierzchni ścieżek i podjazdów, jest kamień naturalny w postaci kostek (4–6, 8–10, 15–17 cm). Najczęściej stosowany bywa granit, bazalt i sienit. Rzadziej używane są piaskowce i wapień. Bruk z kamienia wykonuje się podobnie jak nawierzchnię z kostki brukowej. Najpierw należy usunąć warstwę humusu. Następnie dokładnie ubić dno i wysypać je tłuczniem. Całość pokryć warstwą piasku lub żwiru o grubości od 10 do 15 cm. Na koniec ułożyć kostkę, dobijając każdy kamień młotkiem brukarskim. Wykonując bruk z kamienia należy pamiętać o co najmniej jednonprocetowym spadku.

## Płyty kamienne

Ścieżki i podjazdy wykonuje się również z płyt kamiennych z granitu, piaskowca lub topionego bazaltu. Układa się je na wcześniej zageszczonym i wyrównanym podłożu. Warstwę wyrównawczą stanowi piasek lub podsypka cementowo-wapienna. Płyty mają różne kształty, co daje możliwość zestawiania ich w dowolne figury. Dostępne są również płyty ażurowe, wykonane z betonu. W płytach tych wolną przestrzeń wypełnia się ziemią i zasiewa trawą. Zwykle są to płyty o grubości 4–12 cm i wymiarach 40 x 60 cm.

## Ścieżki i alejki drewniane

Nawierzchnie drewniane zazwyczaj wykonuje się przed domami letniskowymi. Najlepiej do tego celu nadaje się twarde drewno dębowe, które po przecięciu na kłocki 20–30 cm poddawane jest impregnacji. W miejscu ścieżki, do głębokości ok. 40 cm, usuwa się ziemię, na dnie wykopu układa 15 cm żwiru i posypuje piaskiem (5–10 cm). Dopiero na tak przygotowanym podłożu układa się kłocki, a przestrzenie między nimi wypełnia piaskiem i polewa wodą.

Przed domami jednorodinnymi doskonale sprawdzają się przygotowane samodzielnie lub kupione w sklepie ogrodniczym, panele drewniane. Są dostępne jako kwadraty o wymiarach: 40x40, 50x50, 60x60 cm. Można układać je w linii prostej lub łamanej bezpośrednio na ziemi lub na lekkim fundamencie zabezpieczonym dodatkowo folią PCW. Drewno używane do produkcji paneli powinno być twarde i odporne na warunki atmosferyczne. Powierzchnię należy zaimpregnować, aby dodatkowo zabezpieczyć ją przed działaniem wilgoci i szkodników. Wykonując ścieżki należy pamiętać o zachowaniu niewielkiego spadku (ok. 1 proc.), aby woda mogła swobodnie odpływać.

MAGDALENA ŚLĄGA

## PO CO INSTALUJESZ OKNA W MIESZKANIU ?

- PO TO BY PODZIWIĄĆ RAMY OKIENNE ?
- PO TO BY ODGRÓDZIĆ SIĘ OD IRYTUJĄCEGO ŚWIATŁA ?
- A MOŻE PO TO BY MAKSYMALNIE DOŚWIETLIĆ SWOJE MIESZKANIE ?

nowy niższy  
4-komorowy profil ECO



tradycyjny profil PCW



**ZAMAWIAJĄC TERAZ OKNA ZYSKUJESZ PODWÓJNIE: BARDZO WYSOKIE RABATY, KTÓRE MOŻESZ JESZCZE POWIĘKSZYĆ DECYDUJĄC SIĘ NA ODBIÓR OKIEN W PIERWSZYM KWARTALE 2004.**

Oferta dotyczy wszystkich okien PCW (3, 4, 5-komorowych) oraz wszystkich drewnianych (sosnowych, mahoniowych i dębowych) w wersjach classic i softline.

**TRAS**  
NOWOCZESNE OKNA  
Infolinia: 0 800 13 00 79 • internet: www.tras.pl

**CENTRALNE BIURO HANDLOWE: Skawina, Krakowska 87, tel. 277 88 12**

**BIURA HANDLOWE:** Gorlice, ul. Legionów 12, tel. 353 85 85 • Kocmyrzów, Sulechów 103, tel. 387 13 88 • Kraków, Królewska 48, tel. 632 60 30 • Kraków, Westerplatte 18, tel. 422 34 11 • Kraków, Dietla 81, tel. 422 13 93 • Kraków, Kurczaba 2/2U, tel. 659 15 69 • Kraków, Klimeckiego 14, tel. 652 76 40 • Kraków, os. Wysokie 20E, tel. 641 25 57 • Kraków, Opolska 12, tel. 638 61 96 • Kraków, os. Uroczę 2, tel. 642 25 02 • Kraków, Szybka 23 (Pl. Bieńczyce), tel. 643 65 10 • Kraków, Kościuszki 84, tel. 427 20 97 • Kraków, Mogilska 78B, tel. 412 61 51 • Krzeszowice, Trzebińska 7, tel. 282 30 00 • Libiąż, Szybowcowa 7, tel. 627 49 38 • Łącko, 3-go Maja 9, tel. 444 60 35 • Myślenice, Kazimierza Wielkiego 1C, tel. 274 28 46 • Nowy Sącz, Nawojowska 16, tel. 440 71 20 • Proszowice, 3 Maja 39, tel. 386 34 27 • Sanok, Żydowska k/Hali Targowej, tel. 464 11 68 • Wieliczka, Niepołomska 13, tel. 288 23 84 • Zabierzów, Śląska 43, tel. 282 30 00

**PRZEDSTAWICIELE HANDLOWI:** Andrychów, Krakowska 29, tel. 875 86 92 • Babice, Krakowska 82, tel. 613 49 60 • Brzeźnica 2, tel. 879 26 20 • Chrzanów, Kadłubek 25, tel. 753 89 43 • Gorlice, Stefana Batorego 47, tel. 353 10 74 • Gorlice, Kościuszki 12, tel. 353 10 74 • Jasio, Jana Pawła II, tel. 448 23 98 • Koszyce, Kościuszki 1, tel. 351 40 02 • Kraków, Na Łąkach 18 (Al. Pokoju), tel. 643 01 11 • Kraków, Kalwaryjska 79, tel. 296 34 32 • Kraków, Włoska 10 (mini centrum handlowe), tel. 265 16 52 • Kraków, os. Piastów 41, tel. 648 34 44 • Kraków, Kilińskiego 17, tel. 266 53 01 • Krosno, Jana Pawła II 28, tel. 436 04 15 • Krynica, Kraszewskiego (parking), tel. 471 61 81 • Łapczyca 82, tel. 611 60 37 • Miechów, Raclawicka 24, tel. 383 19 60 • Miejsce Piastowe, Krośnińska 4a, tel. 433 92 04 • Nowy Sącz, Nadbrzeźna 40, tel. 441 87 96 • Nowy Targ, Kazimierza Wielkiego 5, tel. 264 14 14 • Olkusz, Kościuszki 10/1, tel. 754 56 35 • Sanok, Czarteż 42a, tel. 464 89 61 • Siepraw 31, tel. 274 62 20 • Skala, Olkuszka 30, tel. 389 15 25 • Słomniki, Prandocin Wysiołek 90, tel. 388 32 24 • Spytkowice, Wiślana 100, tel. 691 732 606 • Spytkowice k/Rabki 722A, tel. 269 24 01 • Tarnów, Jasna 47C, tel. 624 33 73 • Wadowice, Zatorska 27, tel. 872 04 98 • Węgrzce 263 E7, tel. 285 82 63 • Wieliczka, Szpunara 24, tel. 278 58 26 • Wołowice 373, tel. 280 23 54 • Zakopane, Kamieniec 29, tel. 201 60 34

Czas promocji ograniczony, szczegóły w punktach handlowych

# Zimna kąpiel z bąbelkami

Zwolennicy hydromasaży, zwłaszcza ci, którzy kupili wanny w domach towarowych, często skarżą się, że kąpiel nie jest przyjemna, bo woda zbyt szybko stygnie. Niestety, zwykle nowi posiadacze przekonują się o tym dopiero zimą, po zabudowaniu wanny. W takich przypadkach poprawa komfortu kąpeli będzie się wiązać z kosztami prac budowlanych.

uważalne latem i stąd problem. Aby go rozwiązać, należy wykonać styropianową izolację całej wanny lub nałożyć piankową izolację na przewody doprowadzające powietrze.

## Wanny z masażem wodnym,

stosowane np. w stanach przeciążenia mięśni, charakteryzują się silnym natężeniem strumienia. Woda krąży w układzie zamkniętym. Jej przepływ wymusza pompa. W dnach i bocznych ścianach wanny znajdują się dysze. Ich rozmieszczenie nie jest przypadkowe - strumienie wody są kierowane na konkretne części ciała: plecy, stopy, ramiona. Siłę strumienia

## Izolowanie i podgrzewanie wanny

najbardziej rozbudowana wersja masażu.

W takich modelach pomocne mogą się okazać kable grzejne, którymi owija się przewody wodne. To praca dla elektryka! Taki system dogrzewania funkcjonuje podobnie jak w przypadku dogrzewania rynien, aby nie zamarzały.

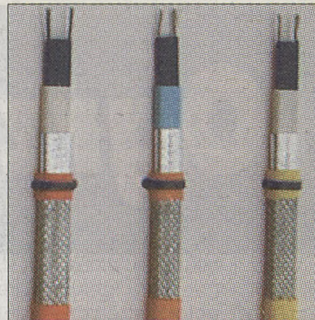
Układy hydromasaży mogą działać osobno lub równocze-

śnie. Najdroższe modele traktują nas ultradźwiękami, ozonują wodę i prawie zawsze wyposażone są w jej przepływowy podgrzewacz. Jeśli taka - z wyższej półki - wanna gwałtownie stygnie - trzeba urządzenie reklamować!!!

Montaż podgrzewacza jest możliwy praktycznie w każdym typie taniej wanny, ale bez pomocy fachowców się nie obejdzie.

Każda wanna przed obmurowaniem powinna być odizolowana od ścian warstwą styropianu, a praktycy nie bez przyczyny zalecają podłożenie pod nogi wanny warstwy np. mikrogumy, aby uniknąć następnego kłopotów - przenoszenia wibracji urządzenia na strop i dokuczliwego hałasu.

(BN)



Tak wyglądają kable grzewcze, samoregulujące temperaturę. Tylko ten rodzaj kabli można stosować na rurach wodnych. Kable wykorzystywane do ogrzewania podłogowego, którymi amatorzy próbują podgrzewać wanny, są niedopuszczalne ze względu na bezpieczeństwo.

Przyczyn wyzębienia wanny z hydromasażem jest tyle, ile rodzajów tychże urządzeń. Trzeba zatem, przynajmniej ogólnie, je rozróżnić.

## Wanny z masażem powietrznym

Zazwyczaj kupowane dla ogólnego relaksu, z łagodnym masażem. Do napełnionej wodą wanny za pomocą dmucha-



Zwykle otulenie przewodów podnosi komfort użytkownika urządzenia. Montaż wanny powinno poprzedzać wyłożenie ścian styropianem, tak aby stała w styropianowym szalowaniu. Jego grubość nie jest istotna. Ważne, aby zminimalizować ucieczkę ciepła z wody i powietrza w trakcie ich transportu rurami pod wanną. A jest ich tam kilkanaście.

wy włączane jest powietrze. Na rynku spotykane są dwa systemy takiego masażu. W pierwszym - powietrze włączane jest do wanny przez układ rurek i dysz. W drugim - dostaje się do wody z komory zwanej podwójnym dnem przez dużą liczbę otworów w dnie wanny. Drugie rozwiązanie jest tańsze, ale coraz rzadziej spotykane, bo wymaga szczególnie starannej dezynfekcji. Problemem bowiem jest w tych modelach osuszenie urządzenia po kąpeli.

Dmuchawy droższych modeli mają funkcję podgrzewania powietrza. W tańszych urządzeniach - nie podgrzewanych - zimne powietrze dostając się do wody błyskawicznie ją oziębia. Zjawisko nie jest za-

i kierunek przepływu można regulować. Odmiany, tak zwane wirujące, przeznaczone są do masażu wybranych partii ciała, na przykład stóp. Liczba dysz (minimalna - to cztery) zależy od wielkości wanny. Im więcej dysz, tym efektywniejszy masaż.

W takich modelach komfort cieplny poprawia nałożenie na spód wanny - we wszelkich technologicznie możliwych miejscach - warstwy pianki, a od ścian styropianu.

Dysze wani z masażem wodnym są zazwyczaj tak skonstruowane, że wypływ wody powoduje zasysanie powietrza. Dlatego producenci nazywają ten rodzaj masażu wodno-powietrznym lub wodnym z napowietrzaniem. To

# OKNA z Krakowa

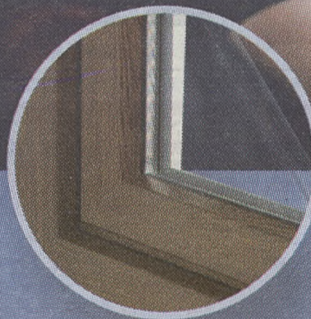
## Okazja jakiej nie było!

RABAT  
25%



## SUPERBONUS!

Dla pierwszych 3000 Klientów rewolucyjna termoramka oraz oryginalny kubek na zimowe chłody gratis!\*



**OCHMANÓW** 117, gm. Niepołomice, tel. 279 71 01; **KRAKÓW** Al. Pokoju 81, tel. 425 82 89; ul. Nowohucka 92, tel. 656 21 99; ul. Kalwaryjska 75, tel. 296 30 10; ul. Klimeckiego 14, tel. 652 79 89; ul. Łużycka 55 (l.p.), tel. 657 67 76; ul. Olszecka 15, tel. 411 13 67; ul. Opolska 12 (Agro Efekt), tel. 415 96 64; ul. Prądnicka 4 (Herbewo), tel. 633 11 12; os. Albertyńskie 21 b, tel./fax 641 53 99; os. Złotego Wieku 19-20, tel. 641 14 93; **BOCHNIA** tel. 611 50 50; **BRZESKO** tel. 686 40 41; **CHRZANÓW** tel. 753 90 16; **DĄBROWA TARNOWSKA** tel. 642 41 41; **DOB CZYCE** tel. 451 43 88; **GDÓW** tel. 451 43 88; **GORLICE** tel. 353 79 85; **KALWARIA ZEBRZYDOWSKA** tel. 876 45 45; **KĘTY** tel. 845 14 86; **KRZESZOWICE** tel. 282 36 66; **MIELEC** tel. 583 09 14; **MYŚLENICE** tel. 372 04 50; **NIEPOŁOMICE** tel. 281 34 61; **NOWY SĄCZ** tel. 442 88 88; **NOWY TARG** tel. 266 41 04; **OLKUSZ** tel. 645 02 36; **SKAWINA** tel. 276 80 10; **SKOMIELNA BIAŁA** tel. 268 70 04; **SŁOMNIKI** tel. 388 18 05; **SUCHA BESKIDZKA**, Baza PKS, tel. 874 16 83; **TARNÓW** tel. 629 63 44, 621 77 32 w. 33; **TRZEBINIA** tel. 611 03 65; **WADOWICE** tel. 873 21 21; **WIELICZKA** tel. 289 52 92; **WOLBROM** tel. 644 12 21

\* szczegóły w salonach sprzedaży

www.oknoplast.com.pl ☎ 0 801 14 00 00

Wytnij kupon i przyjdź do salonu sprzedaży!

**6%** extra rabat tylko do 6 grudnia

Dotyczy odbioru okien w okresie od 1 grudnia 2003 do 15 marca 2004.



## VIII Targi Elektrotechniki Elektroniki i Elektroenergetyki

# ELEKTRO-ENERGY 2003

ZAPRASZAMY

**19-21 listopada**  
w godz. 10.00-17.00

SEMINARIA:

- 19. XI. "ENERGIA ODNAWIALNA - WYKORZYSTANIE BIOMASY"
- 20. XI. "NIEZAWODNOŚĆ ZASILANIA URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH"

**CENTRUM TARGOWE CHEMOBUDOWA KRAKÓW S.A.**  
30-706 Kraków, ul. Klimeckiego 14  
tel.: (012) 652-78-04, fax: (012) 652-78-07, www.centrumtargowe.com.pl

# Ogrzewanie i instalacje grzewcze

## Zimowa inwestycja

**Nowoczesne kotły mogą być wyposażone w urządzenia, które dopasowują parametry ich pracy do warunków panujących na zewnątrz budynku**

**K**ocioł grzewczy zapewnia ciepło i gorącą wodę w mieszkaniu. Niestety, energia ciepła nie jest tania. Dlatego warto zapoznać się z ofertą producentów i porównać parametry ich produktów.

Kocioł będzie nam służył przez wiele lat, dlatego przy jego zakupie nie warto kierować się wyłącznie ceną. Nawet spora różnica szybko się zwróci, jeżeli wybierzemy urządzenie oszczędniejsze. Trzeba także pomyśleć, jakiego paliwa użyjemy do ogrzewania domu. Jeśli mamy instalację gazową, warto zdecydować się na ogrzewanie gazem ziemnym - to jedno z najtańszych paliw. W innej sytuacji właściwsze będzie zastosowanie oleju opałowego lub energii elektrycznej - ta ostatnia jest najbardziej kosztowna.

### Kondensacja to oszczędność

Do najbardziej oszczędnych urządzeń grzewczych należą

kotły kondensacyjne. Zwykły kocioł gazowy część uzyskanej ze spalania energii wydalą przez komin wraz ze spalinami, kondensacyjny - wykorzystuje także tę energię. Proces kondensacji powoduje, że sprawność cieplna urządzeń znacznie wzrasta, dlatego zużywają mniej paliwa, co w skali całego sezonu grzewczego oznacza znaczną oszczędność gazu i pieniędzy. Kondensacja to nie jedyny sposób na obniżenie rachunków, także inne technologie pomagają zmniejszyć ich wysokość. Zalicza się do nich np. palnik modulujący. Jego zadaniem jest płynna zmiana mocy kotła, w zależności od chwilowych po-

trzeb budynku. Ogranicza to tzw. postojowe i rozruchowe straty energii, powstające w momencie, gdy kocioł nie pracuje przez jakiś czas. Kolejny element nowoczesnego urządzenia grzewczego to automatyka pogodowa. Za pomocą czujnika umieszczonego na zewnątrz budynku dopasowuje on parametry pracy kotła do warunków panujących na zewnątrz. Jeśli na dworze zrobi się ciepło, automatyka ogranicza moc urządzenia, utrzymując jednocześnie niezmienną temperaturę w pomieszczeniach.

### Ciepła woda na zawołanie

Idealny kocioł, oprócz ogrzewania domu w sezonie zimowym, powinien także zapewniać ciepłą wodę przez cały rok. Przy małej powierzchni domu, kiedy droga między urządzeniem a baterią jest krótka, najlepiej zastosować kotły przepływowe. Podgrzewają one wodę na bieżąco, w momencie odkręcenia kranu. Jest to idealne rozwiązanie



Niewielki City Compact ogrzewa mieszkanie i zapewnia ciepłą wodę.

dla niedużych rodzin - do trzech osób w mieszkaniu. Zupełnie innej sytuacji wygląda, gdy mieszkamy w rozległym domu jednorodzinnym lub gdy często zdarza się, że z ciepłej wody korzysta jednocześnie kilka osób. Wtedy warto zain-

westować w droższy, ale dużo wydajniejszy kocioł ze zintegrowanym lub oddzielnym zasobnikiem ciepłej wody, np. De Dietrich GTU 1200V, nazywany często „lodówką” ze względu na kompaktową konstrukcję. Umieszczony w obudowie urządzenia zasobnik mieści 130 litrów wody, która cały czas utrzymywana jest w zaprogramowanej przez użytkownika temperaturze. Zintegrowany podgrzewacz ma także naścienny gazowy kocioł City Compact. To niewielkie urządzenie (88x60x45 cm) może dostarczyć w ciągu godziny aż 710 litrów ciepłej wody. Można go zamontować na przykład między szafkami w kuchni lub łazience. Dodatkową zaletą kotła z podgrzewaczem wody jest możliwość zainstalowania pompki cyrkulacyjnej, dzięki której ciepła woda przez cały czas krąży w rurach i w momencie odkręcenia kranu płynie z niego od pierwszej sekundy. Rozwiązanie to oznacza oszczędność zarówno wody, energii, jak i ilości ścieków. Gdy urządzenie jest pozbawione cyrkulacji, za każdym razem czekając na ciepłą wodę spuszczaemy niepotrzebnie ok. dwóch litrów wody. Jeżeli pomnożymy je przez ilość takich sytuacji w miesiącu, łatwo przekonamy się, jak dużo wody marnuje się z tego powodu.

(B)

## instel

KRYNICA

✓ instalacje przeciwoblodzeniowe: rynien, podjazdów, chodników, tarasów, schodów, ciągów z mediami płynnymi

**GŁÓWNA NAGRODA TARGÓW BUDOWNICTWA 2003r.**

✓ ogrzewanie podłogowe, ogrzewanie sufitowe i ściennie, ogrzewanie akumulacyjne

✓ nagrzewnice nadmuchowe

✓ regulatory temperaturowe i czasowe

inproel DEVI AEG Electrolux

33-300 Nowy Sącz, ul. Szymanowskiego 6, tel. 442 34 44

33-380 Krynica - Zdrój, ul. Nadbrzeżna 2, tel. 471 39 99, 471 39 00

[www.instelkrynica.pl](http://www.instelkrynica.pl)

170603ns

### OGRZEWANIE ELEKTRYCZNE

Dimplex atlantic Electrolux AEG

PIECE AKUMULACYJNE od 800W - 7000W

OGRZEWANIE PODŁOGOWE

SYSTEMY PRZECIWOBLODZENIOWE

KONWEKTORY OD 500W - 3000W

F.H.U. ROBMEX s.c.

31-530 Kraków, ul. Św. Łazarza 13, tel./fax 421-15-14, tel. 431-00-20, www.robmex.com.pl

13812203

## TADMAR

technika grzewcza  
technika sanitarna  
systemy instalacyjne

### OFERUJE:

- Kotły CO: gazowe, olejowe, elektryczne, węglowe
- Podgrzewacze wody: gazowe i elektryczne, przepływowe i pojemnościowe
- Grzejniki do CO: panelowe - stalowe i żeberkowe - aluminiowe
- Grzejniki łazienkowe do CO i elektryczne
- Rury instalacyjne: miedziane, stalowe, PP
- Wodomierze, pompy, zawory, filtry
- Wyposażenie kuchni: zlewozmywaki, szafki, baterie, syfony
- Wyposażenie łazienek: ceramika, baterie, kabiny, wanny, systemy hydromasażu, meble łazienkowe
- Systemy kanalizacji wewnętrznej, zewnętrznej, rynny
- Kompletny osprzęt do instalacji wodnych, gazowych, olejowych
- Przydomowe oczyszczalnie ścieków

**SPECJALNE WARUNKI NA CELE INWESTYCYJNE!**

**PROWADZIMY WYŁĄCZNIE SPRZEDAŻ HURTOWĄ DLA FIRM HANDLOWYCH I INSTALACYJNYCH!**

#### KRAKÓW

31-419 Kraków

ul. Rozrywka 1

tel./fax (012) 410-12-00

30-390 Kraków

ul. Zawila 56

tel./fax (012) 262-53-54

#### TARNÓW

33-100 Tarnów

ul. Tuchowska 23

tel./fax (014) 626-83-23

#### NOWY SĄCZ

33-300 Nowy Sącz

ul. Magazynowa 1

tel./fax (018) 442-87-94

#### BIELSKO-BIAŁA

43-300 Bielsko-Biała

ul. Komorowicka 68

tel./fax (033) 818-15-82

13867503

### URZĄDZENIA GRZEWcze I SANITARNE ARMATURA WOD-KAN, -GAZ, -CO

- kotły • bojler • grzejniki • rury CU i stal
- armatura łazienkowa
- armatura kuchenna
- zlewozmywaki
- wanny akrylowe

LEMAR PLUS  
F.H.U.

os. Jagiellońskie 19

(przełęczka między apteką a BIEDRONKĄ)

31-834 Kraków,

tel. (012) 647 83 44, tel. kom. 0-602 226 428

**ZAPEWNIAMY RATY, MONTAŻ I TRANSPORT**

Godziny otwarcia: pon.-pt. 9.00-19.00, sob. 9.00-13.00

e-mail: [furman@lemarplus.krakow.pl](mailto:furman@lemarplus.krakow.pl)

13825903

### USŁUGI BUDOWLANE DLA:

- OSÓB - WSPÓLNOT - PRZEDSIĘBIORSTW  
PRYWATNYCH MIESZKANIOWYCH

TANIO, szybko i z długą gwarancją wykona

Firma Budowlana „LIPiński” s.c.

Tel. (012) 647-42-61, tel./fax (012) 653-02-63, tel. kom. 0501 464 132,

e-mail: [lipinski\\_m@op.pl](mailto:lipinski_m@op.pl)

### .Docieplanie budynków

- Remonty elewacji budynków zabytkowych
- Izolacje i osuszanie fundamentów, drenaże
- Obróbki blacharskie
- Remonty dachów (papy termozgrzewalne)

Podpisując umowę w 2003 r. usługi po promocyjnych cenach

Autoryzowany wykonawca

[Http:// docieplenia.w.interia.pl](http://docieplenia.w.interia.pl)

Farby  
KABE

## systemy kominowe ze stali nierdzewnej

• SPRZEDAŻ DETALICZNA

• SPRZEDAŻ HURTOWA

• MONTAŻ

• KOMPLEKSOWE REMONTY KOMINÓW

MK-KRAKÓW OPTIMAL P.H.U.

K-ów Węgrzce 505

tel. (012) 285-91-90

fax (012) 285-91-00

[www.mk-kominy.krakow.pl](http://www.mk-kominy.krakow.pl)

13836503

**Aby** trafnie wybrać źródło energii dla instalacji grzewczej, należy rozpatrzyć nie tylko zasobność portfela i możliwość bardziej pracochłonnej obsługi, ale także dostępność źródeł, rodzaj i sposób wykorzystania obiektu oraz jego szeroko pojęte usytuowanie.

## Ciepły dom (3)

# Czym ogrzewać?

**Im tańsza inwestycja, tym większe koszty eksploatacji z powodu droższego czynnika grzewczego; im tańszy czynnik grzewczy, tym bardziej kłopotliwa i pracochłonna eksploatacja**

w odpowiednio skonstruowanych kotłach zapewnia wysoką sprawność, a zawarty w spalinach dwutlenek węgla pozostaje w obiegu zamkniętym. Jednak stosowanie tego paliwa w zabudowie wielkomiejskiej, co ostatnio zdarza się coraz częściej, nie jest rozwiązaniem wskazanym, gdyż przygotowanie opału i odprowadzenie spalin jest dla otoczenia uciążliwe.

Słoma to tanie (pięć razy tańsze od gazu) i dostępne paliwo, szczególnie polecane dla większych odbiorców energii cieplnej na terenach rolniczych.

Ciepło z gruntu, wody i powietrza można wykorzystywać stosując pompy ciepła. Współczynnik sprawności grzejnej tych pomp mieści się między 3 a 4, co oznacza, że na każdą jednostkę energii dostarczonej do urządzenia pobieramy z otoczenia 3 - 4 jednostki darmowego ciepła odnawialnego.

Korzystniejsze wyniki uzyskuje się pobierając ciepło z wód powierzchniowych lub studni, nieco gorsze - z kolektorów ułożonych w gruncie. Ciepło zawarte w powietrzu atmosferycznym wykorzystywane jest zwykle do przygotowywania ciepłej wody.

W budynkach tradycyjnych, z istniejącą instalacją grzewczą, pompa ciepła może stanowić podstawowe źródło energii cieplnej, ale wymaga dodatkowego źródła dla pokrycia zapotrzebowania szczytowego, np. kotła gazowego, olejowego albo podgrzewacza elektrycznego. Dla nowo projektowanych, dobrze ocieplonych budynków z niskotemperaturową instalacją grzewczą może być jedynym źródłem ciepła.

Przeszkodą w szerszym stosowaniu pomp ciepła był do tej pory wysoki koszt inwestycyjny. Podjęcie przez firmy krajowe produkcji bardzo udanych modeli, obniżyło ceny i przy rozsądnych kosztach energii można spodziewać się wzrostu zainteresowania tymi urządzeniami, szczególnie w budownictwie rozproszonym.

W kolejnym odcinku zostaną omówione ceny energii.

ZBIGNIEW SZPIŁ

Dostępne w naszych warunkach i stosowane dla celów grzewczych źródła ciepła, to spalane bezpośrednio w odbiorcy paliwa konwencjonalne: węgiel, koks, gaz ziemny i płynny oraz olej opałowy. Często wykorzystywane jest także ciepło dostarczane z sieci ciepłowniczej i energia elektryczna. Spośród odnawialnych źródeł energii na czoło wysuwa się biomasa, drewno opałowe i słoma, a także energia zawarta w gruncie, wodzie i powietrzu atmosferycznym, pobierana i transformowana do wyższych temperatur w pompie ciepła. Wykorzystuje się także wody geotermalne, rzadko energię elektryczną pozyskiwaną z wody i wiatru. Energia słoneczna może u nas służyć do przygotowania ciepłej wody użytkowej, względnie w układach biwalentnych współpracować z innym źródłem, na przykład z pompą ciepła.

### Paliwa konwencjonalne

Węgiel i koks do lat siedemdziesiątych były praktycznie jedynymi paliwami stosowanymi w kotłowniach centralnego ogrzewania. W rejonach wiejskich węgiel jest nadal powszechnie używany ze względu na dostępność i relatywnie niską cenę. Małe i średnie kotłownie korzystające z tego paliwa nie mogą być zautomatyzowane, ich obsługa jest uciążliwa i pracochłonna, a kotły starego typu - o niskiej sprawności - są szkodliwe dla środowiska. Współcześnie nawet w małych instalacjach wykorzystuje się kotły nowej generacji na paliwo stałe, z paleniskami retortowymi i zasobnikami ułatwiającymi obsługę oraz możliwością automatycznej regulacji temperatury, o sprawności wynoszącej około 80 proc. i śladowej zawartości tlenków azotu i węgla w spalinach.

Mimo ciągłych podwyżek ceny, gaz ziemny jest paliwem stosunkowo tanim, pozwalającym na zastosowanie kotłów w pełni zautomatyzowanych, o wysokiej sprawności. Jest najbardziej przychylny środowisku ze wszystkich paliw konwencjonalnych. Zyskuje coraz większą popularność, również na zachodzie Europy, gdzie powoli wypiera olej opałowy. Zastosowanie w budowie kotłów techniki kondensacyjnej pozwala na dodatkowe wykorzystanie do 11 proc. ciepła zawartego w parze wodnej, które w kotłach tradycyjnych odprowadzane było ze spalinami. Sprawia to, że w odniesieniu do wartości opałowej paliwa sprawność kotłów kondensacyjnych przekracza magiczną liczbę 100 i dochodzi do 106 proc.

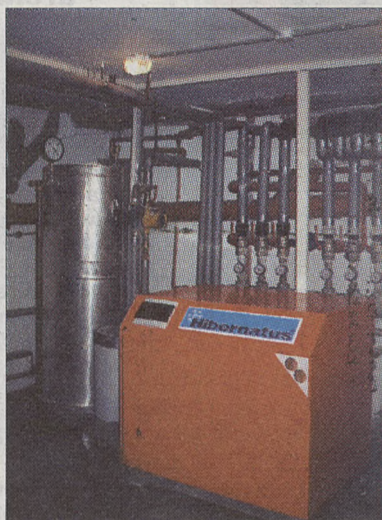
Ze względu na zaistniałą ostatnio korzystną relację cen, rośnie zainteresowanie wykorzystaniem na terenach mało zurbanizowanych gazu płynnego, który może być spalany w kotłach na gaz ziemny. Stosowanie gazu płynnego wymaga zabudowy zlokalizowanego na zewnątrz budynku zbiornika.

Olej opałowy także można spalać w sterowanych automatycznie kotłach. Jest droższy od gazu, a ze względu na wyższą zawartość siarki - w nieco większym stopniu zanieczyszcza atmosferę. Koszt inwestycyjny kotłowni olejowej - ze względu na konieczność montażu zbiornika na olej i palnika wentylatorowego - jest wyższy niż gazowej. Znaczną podwyżką cen-paliw ropopochodnych w latach 1999 - 2000 pogłębiła nie-

korzystne relacje tego paliwa do innych nośników energii.

### Ciepło z sieci

Sieć ciepłownicza w aglomeracjach miejskich często stwarza możliwość podłączenia do niej nawet małych odbiorców. Koszt budowy i utrzymania



Pompa ciepła Hibernatus-Wadowice w budynku wielorodzinnym na osiedlu Bemowo w Warszawie

wężła cieplnego jest mniejszy niż kotłowni indywidualnej, a obecnie powszechnie stosowany sposób rozliczania pobranej energii - według wska-

zań licznika - korzystny dla ogrzewania dobrze ocieplonych budynków. Nowe Prawo energetyczne znacznie rozbudowuje taryfę opłat za energię cieplną, uwzględniając także koszty przesyłu. Dla ciepłowni mniej sprawnych i o bardzo rozbudowanych sieciach przesyłowych, ceny dostarczonej energii mogą okazać się wyższe od ciepła przygotowanego w nowoczesnej kotłowni lokalnej. Ceny energii z dobrze prowadzonych zakładów ciepłowniczych są korzystne dla odbiorców.

Energia elektryczna umożliwia ogrzewanie najtańszymi inwestycyjnie, łatwe do automatyzacji, ale kosztowne w eksploatacji. Koszty można znacznie obniżyć stosując taryfę nocną. Szersze wykorzystanie taryfy nocnej wymaga jednak montażu droższych grzejników akumulacyjnych lub kotłów pojemnościowych. W miejscu odbioru stosowanie energii elektrycznej jest przyjazne dla środowiska i zapewnia stu procentową sprawność. Niestety, w szerszej skali energetyka ma znaczny udział w degradacji środowiska, a wykorzystanie pierwotnej energii zawartej w paliwie jest bardzo małe i nie przekracza 29 proc.

### Odnawialne źródła ciepła

Drewno opałowe - jedno z najtańszych i odnawialnych paliw - cieszy się coraz większym zainteresowaniem, zwłaszcza na terenach mało zurbanizowanych. Spalanie drewna

**Elektrotermia Sp. z o.o.**  
**Biurowe:**  
 ul. Mackiewicza 5, 31-214 Kraków  
 tel. 012/415 75 22 (do 23)  
 fax 012/415 42 40  
 e-mail:  
 dzial.handlowy@elektrotermia.com.pl  
 www.elektrotermia.com.pl

**Elektrotermia produkuje:**

- ▶ ogrzewacze akumulacyjne statyczne i dynamiczne
- ▶ grzejniki konwekcyjne
- ▶ grzałki elektryczne rurkowe, opaskowe, ceramiczne
- ▶ nagrzewnice elektryczne
- ▶ rozdzielnice elektryczne
- ▶ wkłady elektryczne do pieców kaflowych

**Ponadto oferujemy:**

- ▶ termowentylatory
- ▶ kurtyny powietrzne
- ▶ bojler elektryczne
- ▶ przepływowe podgrzewacze wody
- ▶ kominki elektryczne
- ▶ klimatyzatory
- ▶ ogrzewanie podłogowe
- ▶ suszarki elektryczne
- ▶ regulatory temperatury
- ▶ druty i taśmy KANTHAL

ciepło na zarobianie

**Klimatyzatory**  
**Kurtyny powietrzne**  
**DZISZ ZAMÓWIENIE - JUTRO MONTAŻ!!!**  
 Al. Jana Pawła II 70, 31 - 571 Kraków  
 tel. (012) 649 81 33, fax (012) 649 18 44  
 FUNKOLINIA 0801 367 333 www.fonko.com.pl  
 961030s

Reklamy i ogłoszenia przyjmujemy w kasach:  
 ul. Wiślna 2, ul. Starowiślna 2,  
 tel. (012) 619-91-76,  
**w godzinach:**  
 pn. - pt.: 8<sup>00</sup> - 18<sup>00</sup>,  
 sob.: 10<sup>00</sup> - 14<sup>00</sup>  
 DZIENNIK POLSKI

**KOMINKI**  
**FRANCUSKIEJ FIRMY**  
**"SUPRA"**  
**SPRZEDAŻ-MONTAŻ**  
**F.H.U.P. ART - BUD**  
 Gorlice, ul. Kościuszki 12  
 Tel. (018)353-10-74

**TECHNIKA GRZEWICZA I SANITARNA**  
**WYPOSAŻENIE ŁAZIENEK**

ul. Myślenicka 133, 30-698 Kraków  
 tel. (012) 659-85-00, fax (012) 654-73-23

**SPRZEDAŻ RATALNA**

**GRZEJNIK ALUMINIOWY**  
 Od **25<sup>50</sup>** ZŁ  
 ELEMENT

**BATERIA UMYWALKOWA**  
 Od **15<sup>90</sup>** ZŁ/m

**PLYTKA GRESOWA 33X33cm**  
 9mm 5 klasa ścieralności

Godziny otwarcia:  
 pon-pt 8.00-18.00  
 sobota 8.00- 13.00

**FACHOWA OBSŁUGA**

**SZAFKA + UMYWALKA**  
**CERSANIT 50cm**  
 Od **175<sup>90</sup>** ZŁ

**ZLEW DWUKOMOROWY**  
**FRANKE 80X60**  
 Od **119<sup>00</sup>** ZŁ

**Syfon gratis**

Ceny zawierają podatek VAT

- systemy grzewcze i sanitarne
- baterie i armatura sanitarna
- ceramika łazienkowa
- płytki ceramiczne i gresowe

- kabiny, brodziki, wanny
- panele natryskowe
- szafki i akcesoria łazienkowe
- zlewozmywaki

PRZEKONAJ SIĘ JAK NISKIE MOGĄ BYĆ CENY

**PUSTAKI SZKLANE PŁYTKI SZKLANE**

**KANWOD**

**TECHNIKA GRZEWICZA**

**TECHNIKA SANITARNA**

**SYSTEMY INSTALACYJNE**

**WYPOSAŻENIE ŁAZIENEK**

**Ekspozycja 1000m<sup>2</sup>**

**HURTOWNIA I SALON FIRMOWY**  
**30-720 KRAKÓW ul. Saska 12 tel.(012) 650-53-50 fax.650-53-33**

## Domowy poradnik artystyczny

## Drzeworytnicy

Łatwość wykonywania rysunku i rzeźby na drewnianej płycie oraz możliwość wykonania wielu odbitek sprawiły, że drzeworytami ilustrowano dzieła religijne i naukowe

Słusznie zganiał mnie w liście jeden z Czytelników, pisząc między innymi: „Nie jest Pan zbyt sprawiedliwy. Malarstwo i rzeźba mają w Pańskiej rubryce wyraźne preferencje. A grafika, Drogi Panie?! A dorobek krakowskich artystów w tym względzie?”. Obiecuję więc, że o grafice od tej pory będzie znacznie więcej. Ma się rozumieć, że o grafice krakowskiej przede wszystkim.

Na lata sześćdziesiąte minionego wieku przypada formowanie się krakowskiej szkoły grafiki. Nie była to określona grupa artystów preferujących wspólne rozumienie problemów formalnych, ideowych i warsztatowych, co w przypadku grafików ma szczególne i specyficzne znaczenie. Polska i światowa krytyka tego okresu, w sposób spontaniczny i niezależny, zaczęła zauważać specyficzne upodobania warsztatowe u części, młodych podówczas, grafików krakowskich. Był to tradycyjny warsztat, ale za jego pomocą podwawelscy artyści poruszali istotne problemy ówczesnego świata i wyrażającej je sztuki. Wszystko cechował wysoki stopień uniwersalizacji z dodatkiem typowo polskiego romantycznego odcienia.

W tradycyjnych technikach graficznych płyta, na której wykonano rysunek, jest drewniana, metalowa albo kamienna. Drzeworytnikiem jest ten rzeźbiarz lub artysta, który jako podłoże używa deski z możliwie miękkiego, a zarazem ścisłego i niepodatnego na odpryski, drewna – najczęściej z wiśni, jarzębiny lub buka. Na deskę nanosi się rysun-



Zbigniew Lutomski, *Wiosna*, drzeworyt, 82x52, 1987 r.

a wielu artystów wypowiada się poprzez malarstwo i twórczość graficzną równolegle.

Absolwent podwawelskiej Akademii Sztuk Pięknych, drzeworytnik, profesor Wyższej Szkoły Sztuk Plastycznych w Poznaniu, Zbigniew Lutomski, jest jednym z kilkunastu artystów od początku zaliczanych do grona twórców krakowskiej szkoły grafiki. Ze swoich drewnianych płyt odbija zarówno grafikę czarno-białą, jak i kolorową. Prosta, logiczna, intelektualna w swym zamyśle i dążeniu do skrótowego znaku, twórczość Lutomskiego przepełniona jest jednak zmysłową atmosferą. Tworząc uniwersalne znaki języka sztuki, artysta nie tylko nie traci kontaktu z czysto biologiczną stroną ludzkiej natury, lecz przeciwnie, eksponuje ją, choć nigdy nie robi tego zbyt dosłownie. A brak dosłowności dodatkowo zwielokrotnia, zagęszcza erotyczną atmosferę, której artysta nie unika. Drzeworytnicza twórczość Zbigniewa Lutomskiego, zawieszona gdzieś między figuratywnym pojmowaniem sztuki a jej odmianą nieprzedstawiającą, ma siłę prawie hipnotyczną, magnetyzującą odbiorcę. To jej wielki walor, zaleta nader rzadko spotykana. Spróbujcie Państwo chociaż przez moment pobyc z dziełem profesora, a okaże się, że w Waszej psychice odcisnie ono trwałe, choć może nie do końca czytelne ślady.

Reprodukcje drzeworytów Zbigniewa Lutomskiego pochodzą z katalogu towarzyszącego pokazowi grafik artysty, który w 1993 roku odbył się w Jan Fejkiel Gallery – wówczas jeszcze mieszczącej się przy ul. Floriańskiej, a później przeniesionej na ul. Grodzką.

ANDRZEJ WARZECHA



Zbigniew Lutomski, *W przybliżeniu VI*, 82x52, drzeworyt, 1990 r.



Zbigniew Lutomski, *Printed IX*, drzeworyt, 82x52, 1993 r.

nek, a następnie – za pomocą dłutek o różnych wykrojach ostrzy – wybiera się drewno wokół kresek. Smarując tak przygotowaną płytę farbą i przykładając do niej papier, uzyskuje się sporą ilość lustrzanych odbitek pierwotnego rysunku – drzeworytów.

Stosunkowo prosta w przypadku drzeworytu czarno-białego i bardziej skomplikowana oraz czasochłonna w jego kolorowej odmianie technika drzeworytnicza była sprzymierzeńcem szybkiego rozwoju drzeworytu europejskiego począwszy od drugiej połowy XIV wieku. Łatwość wykonywania rysunku i rzeźby na drewnianej płycie, powszechna dostępność materiału wykorzystywanego na matryce oraz możliwość wykonania dużej ilości odbitek sprawiły, że drzeworyt stosunkowo długo pozostawał w służbie Kościoła, upowszechniając na nieznaną do tamtej pory skalę biblijne, ewangeliczne i hagiograficzne treści w plastycznej formie. Drzeworytnicza odbitka ma też czysto naukowe zasługi – przez długi czas ilustrowano nią dzieła poświęcone geografii, botanice, medycynie, astronomii.

W połowie XV wieku drzeworyt europejski – wcześniej pozostający w cieniu malarstwa – próbuje stać się odrębnym i samodzielnym gatunkiem sztuki. Twórczość urodzonego w Norymberdze w 1471 roku Albrechta Dürera, zwłaszcza jego czternaście drzeworytniczych plansz, składających się na cykl „Apocalipsis cum figuris” (Apokalipsa w obrazach) najpełniej o tym zaświadcza. Można więc powiedzieć, że od tamtej pory grafika na równych prawach dołącza do rzeźby i malarstwa,



## Hipermarket w centrum?

Relikt przeszłości wymaga współdziałania konserwatorów, architektów i szanujących ich zdanie inwestorów

Widok ruiny w centrum Tarnowa, o krok od neogotyckiej świątyni i secesyjnego dworca, wydaje kiepskie świadectwo gospodarności władz miasta, zwłaszcza że ową ruiną jest dawny browar książąt Sanguszków – obiekt o charakterze przemysłowym ze specyficzną, wartą zachowania architekturą.

W Tarnowie wiekową budowlę przeznaczono do rozbioru, a kilkuhektarowy teren w samym sercu miasta oddano inwestorom hipermarketu. W Warszawie z podobnym postąpowaniem zupełnie inaczej. Pozostałość zabudowy browaru Junga, zbudowanego w 1854 r., uznano za zabytek i oddano w ręce architektów konserwatorów, którzy chroniąc to, co najstarsze i symboliczne – jeden z obiektów stanowił granicę warszawskiego getta – stworzyli dzieło na miarę XXI wieku.

Nowo zaprojektowaną i już zrealizowaną inwestycję na Woli przedstawiła – ze wszystkimi szczegółami konserwatorskimi – na łamach ogólnopolskiego periodyku pt. „Renowacje i zabytki” Małgorzata Chodorowska. „Historyczny zespół i związany z nim teren został podzielony na dwa przedsięwzięcia inwestycyjne należące do dwóch inwestorów – zaznacza. W pierwszej części znalazła się fasada dawnego budynku bramnego i elewacji dawnych hal fabrycznych. Zabytkowi nadano funkcję kontrastowej

oprawy dla ultranowoczesnego obiektu

biurowego „Aurum” z podziemnym garażem i głównym wejściem prowadzącym przez historyczną bramę. W drugiej części wydzielono budynek, piwnice i mur fabryczny, adaptując całość na Dom Restauracyjny „Landa”.

Przykład stolicy świadczy o tym, że relikw przeszłości – choćby w postaci zrujnowanej fabryki – wymaga mądrego współdziałania konserwatorów, architektów i szanujących ich zdanie inwestorów. Racje wszystkich stron można pogodzić.

Kompleks u zbiegu ulic Krakowskiej, Narutowicza i Bandrowskiego należało już dawno ratować. Niestety, po likwidacji przetwórci owoców opustoszały kompleks – co łatwo można było przewidzieć – ulegał szybkiej degradacji. Dzisiaj, gdy w sercu miasta straszy ruina, część radnych dopuszcza tylko jedno rozwiązanie – budowę hipermarketu. Radni

zignorowali argumenty

opozycji, która z drobiazgową skrupulatnością, powołując się na opinie naukowców i ekspertów – udowodniła, iż lokalizacja hipermarketu w historycznym miejscu jest niedopuszczalna. Radny Zbigniew Martyka sięgnął po aktualną, opracowaną w bieżącym roku w Instytucie Rozwoju Miast, *Analizę skutków budowy obiektów handlowych o powierzchni powyżej 2000 tys. m kw. dla rynku pracy, komunikacji i istniejącej sieci handlowej*. Zespół, pracujący pod kierunkiem prof. AE w Krakowie Zygmunta Ziobrowskiego, wykazał ponad wszelką wątpliwość, iż wybór terenu browaru pod hipermarket jest lokalizacją najgorszą z możliwych, grozi również li-

wykluczył zgodę

na pokrycie całej powierzchni jednym dachem. Oznacza to, iż projektant, planując współczesne formy architektoniczne, powinien nawiązać do tradycyjnego rozmieszczenia brył. Podpowiada jeszcze jedno – Sanguszkowie zamierzali rozbudować browar. Są na to dowody w postaci pliku projektów i szkiców. W V tomie Studium Historyczno-Urbanistycznego Tarnowa zamieszczono projekty elewacji dawnego browaru Sanguszków z 1907 i 1912 roku, sygnowane przez F. Ringhoffera (oryginały znajdują się w Archiwum Państwowym w Krakowie). Ringhoffer, proponując nowe rozwiązania, nie ośmielił się burzyć istniejącego ładu architektonicznego. Używając całego kunsztu, stworzył dzieło zasługujące na miano doskonałej architektury, o wyważonych proporcjach i wielkiej dbałości o detal na elewacji murowanych budynków. A przecież nie projektował pałacu, tylko „zwykły” zakład przemysłowy.

Nieoficjalnie mówi się, że inwestor zachowa komin browaru, a elewację frontową wyłoży cegłą klinkierową i w ten symboliczny sposób nawiąże do historycznej zabudowy. – *To jest głupi żart* – kwituje pogłoski Maria Walawska.

Miłośnicy starego Tarnowa, lokalni patrioci i ich sympatycy

powinni walczyć dalej,

jeśli już nie o powstrzymanie procesu dewastacji sanguszkowskiej przetwórci, to przynajmniej o kształt kompleksu. Profesor Zygmunt Ziobrowski negatywnie zaopiniował obecność w tej dzielnicy hipermarketu o powierzchni 2000 m kw. Projektowany ma być dwukrotnie większy – powierzchnia handlowa zajmie 5 000 m kw., a całkowita około 11 000 m kw. Inwestor ma sporo czasu na przygotowanie projektu, który spełni oczekiwania ekspertów i większości miłośników Tarnowa.

– *Wniosek o pozwolenie na budowę będzie można złożyć dopiero za rok* – mówi dyrektor Wydziału Architektury Urzędu Miasta Andrzej Banach. Gmina w najbliższym czasie przystąpi do opracowania przestrzennego tej dzielnicy. W planie zostaną określone warunki, jakie musi spełnić przyszły obiekt. Dokument będzie uzgadniany i ostatecznie trafi pod głosowanie radnych. – *Nie ma takiego zagrożenia* – dodaje – *iz w samym centrum powstanie handgar*. Dzieje browaru zamkną się już wkrótce na kartach historii, ale nie powinny zniknąć bez śladu.

KRZYSZTOFA BIK-JURKOW  
Zdjęcia: autorka



kwidacji około 70 proc. istniejących placówek handlowych.

Powołana przez prezydenta Tarnowa Mieczysława Bienia Rada Gospodarcza, stosunkiem głosów 13:2, również sprzeciwiła się budowie hipermarketu. Kilkunastoosobowa grupa radnych, zwolenników inwestycji, pozostała głucha na te głosy.

Co dalej? Szef tarnowskiego Oddziału Państwowej Służby Ochrony Zabytków, Andrzej Cetera mówi, że

rozbioru browaru jest przesądzona.

Pozwolenie zostało wydane przed kilkoma laty. – *Nie mogę wycofać decyzji, którą zatwierdził mój poprzednik* – zastrzeżenie. Główny specjalista w tarnowskim Oddziale Państwowej Służby Ochrony Zabytków Maria Walawska zaznacza: – *Dawny browar Sanguszków – istniejący od początku XVIII wieku w tym samym miejscu, choć w zmienionych przez lata formach, stanowi istotny element krajobrazu kulturowego miasta. Jego „portret” na okładce Złotej Ery Tarnowa autorstwa Stanisława Potępy, której współwydawcą był Urząd Miasta Tarnowa – obowiązuje. Należy zatem rozważyć możliwość nawiązania w projekcie do historycznego (w znacznym stopniu zachowanego) rozplanowania obiektów na terenie przyszłego centrum handlowo-usługowego.*

Maria Walawska zwraca uwagę na jeszcze jeden warunek – Urząd Konserwatora

ULGA PODATKOWA 19% TYLKO DO KOŃCA ROKU!

**tanie tapety!**

PROMOCJE! już od 4,90

DH JUBILAT AL. KRASIŃSKIEGO 1-3. II P. TEL.: 619 33 30

**STYROPIAN SYSTEMY DOCIEPLEŃ**

Pełny asortyment - twardości i grubości

**AUSTROTHERM POLSKA** **RÖFIX** **BOLIX system**

Składy Materiałów Budowlanych **ATRAKCYJNE RABATY !!!**

**BUDROL** Kraków, ul. Przewóz 21 tel. (012) 656-32-99  
 Proszowice, ul. Kolejowa 2 tel. (012) 386-21-44  
 Kocmyrzów 28 tel. (012) 387-10-06

GOTOWE PROJEKTY DOMÓW JEDNORODZINNYCH ZADZWOŃ PO **BEZPŁATNY KATALOG**

tel.: 0(...)12 410-49-72

31-553 KRAKÓW, ul. Cystersów 7B  
**PROJEKT** www.kbprojekt.pl

**PŁYTY MEBLOWE CIĘCIE NA WYMIAR**

sprzedaż hurtowa i detaliczna

**NAJNIŻSZE CENY**

tel. (012) 656 20 65

ul. Pana Tadeusza 4 30-727 Kraków

**CHATY** domy drewniane



/89/ 622 60 60; www.wasco.pl

**DOMY DREWNIANE MIESZKALNE I LETNISKOWE**

Najniższe ceny - system szkieletowy PRZEDSIĘBIORSTWO WIELOBRANŻOWE **HAT - BUD s.c.**

od 500 zł/m<sup>2</sup>

tel. (0-13) 43-539-94 fax (0-13) 43-381-70

38-430 Miejsce Piastowe, ul. Dworska 25

**Crawford**



• BRAMY PRZEMYSŁOWE  
 • BRAMY GARAŻOWE  
 • BRAMY W JAZDOWE NA POSESJE (SKRZYDŁOWE I PRZESUWNE)  
 • AUTOMATYKA I NAPĘDY DO BRAM  
 • SZLABANY

**HEPAMOS Sp. z o.o.**  
 31-765 Kraków ul. Kocmyrzowska 23A tel. (012) 645-16-15 fax: (012) 425- 05-20

**od 1,46 zł DACHÓWKI Pustak MAX 1,65 zł**

TEL. (012) 373-30-18

**BIURA OGŁOSZEN DZIENNIKA POLSKIEGO**

KRAKÓW, ul. Wielopole 1, tel. 421-99-77, fax 421-97-77, ul. Starowińska 2, tel. 619-91-76, ul. Wiślna 2, tel. 422-70-89. **NOWY SĄCZ**, ul. Narutowicza 6, tel./fax (018) 444-21-50 **RZESZÓW**, Księdza Jalewskiego 29, tel./fax (017) 85-22-478 **TARNÓW**, ul. Legionów 2/1, tel./fax (014) 622-33-42. **OSWIĘCIM** ul. Dąbrowskiego 11a, tel. (033) 844-47-54, fax (033) 844-47-55. **NOWY TARG** al. Tysiąclecia 37, tel./fax (018) 266-30-72

**ORAZ AGENCJE**

**AKCES**, Bochnia, ul. Kazimierza Wik. 37, tel. 014/611-51-51, 611-51-55. **DOMENA**, ul. Józefińska 21, tel./fax 656-10-96, 423-59-91. **COMBEX**, os. Handlowe 9, tel./fax 644-52-37, fax 642-16-48, ul. Jerzmanowskiego 14, tel. 650-18-10, ul. Barska 3, tel./fax 266-63-63. **SZANSA**, ul. Lea 231, tel./fax 637-10-64. **STUDIO L**, ul. Słiska 16 róg Kalwaryjskiej, tel./fax 296-32-66, 296-32-96, 423-57-76. **ROAN**, ul. Dajwór 14/15, tel. 422-57-83, 422-79-93, fax 421-62-16. **ANONS**, ul. Westerplatte 18, tel. 421-59-75, 422-03-27. **GARMOND**, ul. Stolarska 1, tel. 421-77-70, fax 422-93-86. **GRAFPRESS**, al. Jana Pawła II NCK, tel. 643-44-33, fax 643-66-33. **NASTROJE**, al. Beliny-Prądmowskiego 41/3, tel./fax 012/411-51-38, 0501-437-232, 417-31-47. **DANTE**, ul. Wallek Walewskiego 4, tel./fax (012) 636-32-22, 636-92-93. **MULTI MEDIA CONTACT**, ul. Lubiec 25, pok. 435-37, tel. 61-97-495, tel./fax 61-97-496. **NOWA**, Myslenice, ul. Galczyńskiego 7, tel. 274-41-24. **TRANSEB** Kraków, ul. Królewska 9/2, tel./fax 423-38-14, 623-74-66. **PROMOCJA**, Wadowice, tel. 033/873-22-22, 873-32-80.

Fabryka stolarki PCV i ALU

**OKNO PLAN**

ul. Chałupnika 4, 31-464 Kraków tel./fax (012) 417 24 88

**OKNA PCV**

UWAGA! KONIEC ULGI REMONTOWEJ! WYMIENŃ OKNA NA NOWE!

**RABATY NAWET DO 35 %**

W ofercie: **OKNA 3, 4, 5 -cio komorowe**

PRODUKCJA: ul. Chałupnika 4, tel. (012) 417 24 88  
 BIURA HANDLOWE: ul. Mogińska 71, tel. (012) 413 90 33  
 ul. Miodowa 21, tel. (012) 422 91 43  
 WOLA BATORSKA tel. (012) 281 65 54, SUCHA BESKIDZKA tel. (033) 873 69 52  
 WADOWICE tel. (033) 873 81 94, RABKA tel. (018) 267 72 15

**OKNA? JANIK**

STOLARKA OKIENNA

OFERUJEMY:

1. Nowe 4 komorowe profile
2. Doradztwo techniczne
3. Profesjonalny montaż
4. Serwis w 24 godziny
5. Dogodny system ratalny
6. Przystępne ceny

www.stolarkaokienna.pl

Kraków:  
 ul. Gromadzka 11 tel. 292-48-72  
 ul. Malborska 90 tel. 655-97-07  
 al. Kijowska 66 tel. 632-07-34

**DRZWI ANTYWŁAMANIOWE GERDA - WITEX - JUWENT - DIERRE**

**OKNA PCV - ALU**

Witryny sklepowe, zabudowy balkonów

Rabat dodatkowy przy zakupie drzwi + okna

**F.H.U. "PRO-MAL" Kraków, ul. Starowińska 69**  
 www.promal.krakow.pl tel./fax: 422-03-82 tel.: 422-01-31

**KOMANDOR KRAKÓW S.A.**

ZAPRASZAMY DO NOWO OTWARTEGO **DZIAŁU USŁUG**

CIĘCIE PROSTE I KRZYWOLINIOWE  
 OKLEJANIE MASZYNOWE OBRZEŻEM PCV  
 PŁYTA 10, 18 MM HURT, DETAL  
 LUSTRA, LAKOBEL, SZYBA MLECZNA

**SPRAWDŹ NASZE NOWE NISKIE CENY**

Ul. PŁK DĄBKA 8 30-732 KRAKÓW 012/653-00-75

**FABRYKA OKIEN I DRZWI PCV OKNO Lider**

...najwyższa jakość, najlepsze okucia...  
**Lider w tej branży!**

ZAKŁAD PRODUKCYJNY:  
 ul. MAKUSZYŃSKIEGO 17 tel. 644-19-49 tel./fax 642-95-40

NASZE BIURA:  
 ul. ŁOKIETKA 43 tel./fax 633-50-11  
 ul. WROCŁAWSKA 5a tel. 631-55-20(2)

**OKNA! bez pośredników!**

otwarte w godzinach: pn.-pt.: 9.00, sob.: 8.00-13.00

**NAJSTARSZY PRODUCENT W MAŁOPOLSCE**

**WYSOKIE RABATY - RATY**

**OKNA W DOBRYM STYLU**

bezpłatna informacja **0800 55 90 36**

**PROFIL STYL-2000 OKNA PETROSOL**

Producent LB PROFILE Poland, Chrzanów, ul. Fabryczna 14

**BIURA HANDLOWE PETROSOLU:**

**KRAKÓW** -ul. Zakopiańska 58, tel./fax 266 57 31, tel. 266 04 54, 267 66 88, 266 25 44  
**DĘBICA** -ul. Drogowców 7, tel. (014) 681 12 10

**DFB Dresden Fensterbau POLSKA**

Fabryka dobrych ekologicznych okien PCV w Niepolomicach

Nadchodzi ostra zima... z ulgą rozgrzeją Cię nasze okna



**36% rabat** dla wszystkich, którzy zamówią okna do końca bieżącego roku, (odbior w I kwartale 2004 r.)

**gwarancja ceny**

**www.dfb.com.pl**

|      |             |    |    |    |    |    |    |          |    |    |    |    |    |    |          |    |    |    |    |    |    |
|------|-------------|----|----|----|----|----|----|----------|----|----|----|----|----|----|----------|----|----|----|----|----|----|
| 2003 | PAŹDZIERNIK |    |    |    |    |    |    | LISTOPAD |    |    |    |    |    |    | GRUDZIEŃ |    |    |    |    |    |    |
|      | Pn          | Wt | Śr | Cz | Pt | So | Nd | Pn       | Wt | Śr | Cz | Pt | So | Nd | Pn       | Wt | Śr | Cz | Pt | So | Nd |
| 2004 | STYCZEŃ     |    |    |    |    |    |    | LUTY     |    |    |    |    |    |    | MARZEC   |    |    |    |    |    |    |
|      | Pn          | Wt | Śr | Cz | Pt | So | Nd | Pn       | Wt | Śr | Cz | Pt | So | Nd | Pn       | Wt | Śr | Cz | Pt | So | Nd |

Niepolomice Plac Targowy 1j, (012) 281 32 23; Kraków ul. Krowoderskich Zuchów 14 a, (012) 634 19 19, ul. Zabłocie 33, (012) 656 25 37, ul. Szybka 23 b (os. Bierczyca), (012) 643 66 02, ul. Pachońskiego 9, (012) 415 53 65; Andrychów Wieprz 130, (033) 875 52 93; Bochnia ul. Matejki 1, (014) 612 25 56; Brzesko ul. Szarych Szeregów 23, (014) 686 39 07; Jasło Rynek 14, (013) 448 11 73; Jędrzejów ul. Głowackiego - Plac Targowy, (041) 386 44 73; Kazimierza Wielka ul. Polna 1, (041) 352 20 79, ul. 1-go Maja 30, (041) 352 41 41, Klucze ul. Zawierciańska 7, (032) 645 73 09; Krzeszowice ul. Kościuszki 44, (012) 282 24 81; Małogoszcz Pl. Kościuszki 1, 0600 057 493; Myslenice ul. Słowackiego 22, (012) 274 39 53; Olkusz ul. Krakowskie Przedmieście 2, (032) 754 47 93; Podegrodzie k. Nowego Sącza (Baza GS), (018) 445 90 59; Proszowice Rynek Duży 14, (012) 386 28 42; Sędziszów Pl. Targowy, (041) 381 14 80; Słomniki ul. Poniatowskiego 4, (012) 388 16 83, w.23; Tarnów ul. Głowackiego 19, (014) 621 26 87, ul. Nowy Świat 38, (014) 628 36 00; Wieliczka ul. Piłsudskiego 52, (012) 288 01 28; Wolbrom Plac przy PKS, (032) 646 29 29

ROMSTAN

# Nadchodzi jesienna "AURA" na okna z PCV!

ul. Zawila 65, tel. 262 22 22

**SUPER PROMOCJA - ZAPRASZAMY  
BEZPIECZEŃSTWO I KOMFORT W CENIE OKIEN!**

Placu Budowl

Na Twoim

**pustak max**

**1,69**

zł/szt. brutto

NDJ 12/251 41 29, 271 03 70

13335403

w Twoim domu

Najcieplej

**włna mineralna**  
grubość 15 cm

**10,59**

zł/mb brutto

NDJ 12/251 41 29, 271 03 70

13335603

Reklamy i ogłoszenia przyjmujemy w kasach:

ul. Wiślna 2, ul. Starowiślna 2,  
tel. (012) 619-91-76,

w godzinach:  
pn. - pt.: 8<sup>00</sup> - 18<sup>00</sup>,  
sob.: 10<sup>00</sup> - 14<sup>00</sup>

DZIENNIK POLSKI

w Twoim domu

Najcieplej

**płyta gipsowo-kartonowa**

**5,19**

zł/m<sup>2</sup> brutto

NDJ 12/251 41 29, 271 03 70

13335103

**DEPOX** Kraków  
al. Bora Komorowskiego 41  
tel. 012-417-36-93

**PROMOCJA - ROBEN**

Okna dachowe, rynny, cegły klinkierowe, dodatki

**DACHÓWKI**

13827903

**POLSKA TECHNIKA ZABEZPIECZEŃ**

**ptz** grupa

SEJFY ZAMKI  
BRAMY GARAŻOWE  
DRZWI ANTYWŁAMANIOWE

**U NAS NAJTANIEJ**

Sklep Firmowy: ANDOOR  
ul. Gdańska 18A Kraków

tel. (012) 418 78 50

128682b

**KOMANDOR**

Nasze szafy przynoszą Ci ulgę

ulga 19% remontowa

"Zamawiając oryginalną zabudowę firmy KOMANDOR, uzyskujesz prawo do wykorzystania 19% ulgi remontowej. Chcesz wiedzieć więcej odwiedź, autoryzowaną ekspozycję KOMANDOR."

szafy garderoby, wieszaki z drzwiami przesuwanymi

szafy 50% taniej

**UWAGA TYLKO TERAZ! RABATY DO 300 ZŁ SZCZEGÓLNY NA PKT. EKSPOZYCYJNYCH**

KRAKÓW SALON FIRMOWY ul. Zakopiańska 56 DOLOMITEX \* CARREFOUR ZAKOPIANKA 415-73-47  
MARKET OBI ul. Bora Komorowskiego 31 643-27-95 \* TESCO ul. Wielicka 259 415-36-50 w.66  
PRAKTIKER (CENTRUM M1) 296-55-19 \* TESCO ul. Kapelanka 56 643-27-95 \* ul. Cystersów 1  
411-44-43 \* CENTRUM WITEK Modlniczka 124A 626-63-42 \* os. Kościuszkowskie 5 642-51-50  
ul. Długa 17 633-43-22 \* BRZESKO ul. Mickiewicza 17 014/684-95-95 \* GORLICE ul. Michałusa 1  
018/ 353-03-00 \* LIMANOWA ul. Piłsudskiego 88 018/33-72-790 \* MYŚLENICE ul. Rzemieślnicza  
30/1 012/274-42-24 \* NOWY TARG ul. Krasińskiego 15 018/266-34-03 \* NOWY SĄCZ  
HIPERMARKET REAL \* OLKUSZ ul. Kazimierza Wielkiego 94 A 032/641-32-99 \* OŚWIĘCIM  
ul. Spadochroniarzy 3 033/844-44-23 \* SKAWINA ul. Mickiewicza 37 012/291-04-29  
TARNÓW ul. Kościuski 2 DH ŚWIT 014/626-18-23 \* WIELICZKA ul. Narutowicza 24 012/278-50-72  
ZAKOPANE ul. Kamieniec 29 018/201-60-34 INFOLINIA 0801-300-400

13201403

**CENTRUM POKRYĆ DACHOWYCH I KLINKIERU**

**Dachówka ceramiczna:**

**TONDACH**  
RUPP CERAMIKA  
von Müller

**WIEKOR**  
Roben

**Cegła klinkierowa:**

**TERCA**  
Roben

**Pustaki ceramiczne:** Thermopor P+W 25,30,38,44

**LEIER**

.... U NAS NIE POTRZEBA PROMOCJI,  
U NAS NAJTANIEJ PRZEZ CAŁY ROK ...

CENY INDYWIDUALNIE NEGOCJOWANE PRZEZ KLIENTÓW!

**SAWA** Sp. z o.o. Kraków, ul. Stoczniovców 3, tel. (012) 656-04-81,  
262-92-45 do 49, fax. 262-92-48, www.sawa.krakow.pl, e-mail: sawa@sawa.krakow.pl

**NAJTANIEJ W KRAKOWIE**

1119190b

GRUPA psb

**ZILMEX**

www.zilmex.com.pl, e-mail: biuro@zilmex.com.pl

Kraków, ul. Makuszyńskiego 24, tel. 684 15 40 - 41, tel./fax 684 15 50  
Kraków, ul. Ks. Józefa 84, tel. 429 97 96

**PŁYTKI - BLOCZKI**

PP 4/06 60x20x5 14,70 zł./m<sup>2</sup>\*

PP 4/06 60x20x11,5 29,31 zł./m<sup>2</sup>\*

PP 2/04 60x20x30 74,85 zł./m<sup>2</sup>\*

**YTONG**

**PROMOCJA!**

Zakup towar w tym roku a odbierz w przyszłym!

\*cena netto loco budowa przy pełnym transporcie z/m<sup>2</sup>

13337703

**OknoPlus**

PRODUCENT OKIEN PCV  
Kraków-Libertów, ul. Zgodna 55, tel. 27 75 700

Zapraszamy do naszych Biur Handlowych:

Kraków, ul. G. Zapolskiej 42, tel. 638 70 55,  
ul. Nowosądecka 58, tel. 655 58 68,  
os. Kolorowe 46, tel. 644 49 29,  
os. Kombatantów 7b, tel. 647 94 23,  
ul. Klimickiego 14, tel. 652 76 66,  
ul. Wrony 32, tel. 262 12 07, Andrychów,  
tel. 875 87 89, Bielsko-Biała, 812 24 87,  
Bochnia, ul. Kręta 23, tel. 612 39 04,  
ul. Partyzantów 29, tel. 611 30 01,  
Brzesko, 663 18 42, Chrzanów, 754 08 88,  
Czechowice, 215 89 92, Kalwaria Z.,  
876 53 51, Kety, 845 06 38, Myślenice,  
272 24 69, Niepotomice, 281 34 02,  
Nowy Targ, 264 80 48, Nowy Sącz,  
ul. Jamnicka 1, tel. 441 61 88,  
ul. Węgierska 185, 442 99 22, Olkusz,  
643 00 58, Oświęcim, 844 35 41,  
Proszowice, 386 12 99, Pszczyna,  
210 19 00, Siemianowice, 229 02 35,  
Tarnów, ul. Szkotnik 2b, tel. 622 40 54  
w. 35, ul. Hodowliana 2, tel. 629 30 41,  
ul. Bema 20, tel. 627 54 32, Wadowice,  
823 49 29, Wieliczka, 291 58 15, Wojnicz,  
679 01 74, Wolbrom, 646 25 62, Zabrze,  
278 51 05, Zakopane, 206 44 68,  
Zawiercie, 677 52 16, Żywiec, 861 00 01

**WIELKI WYCISK**

Wyciskaj! Damy z siebie wszystko!

Dni otwarte 17-23.11.2003 r.  
Soczysta promocja na okna w kolorze!

www.oknoplus.com.pl

**PRODUKT SERWIS CENA**

13392903

**OKNOSTYL**®

FABRYKA STOLARKI BUDOWLANEJ

raty 0% rabaty

Okna 5-komorowe  
w cenie 3-komorowych  
w 6 kolorach

**Zamów teraz - odbierz w 2004 - zyskasz do 51%**

ekskluzywny styl okien i drzwi z drewna  
PCV  
aluminium

Dlatego wybrałem sprawdzone okna.

Krzyszowice: ul. Krakowska 31, tel. 12/2824984, fax 2826444 • Kraków: „Geant”,  
ul. Bora Komorowskiego 37, tel. 12/4125637 • HARP, Węgrzce 121, tel./fax 012/2859189,  
0504 279969 • Olkusz: ul. Kościuski 30, tel. 032/6455315, 0501 247594

13334703





**PIEC** żeliwny 24 kW. 012/411-70-14. 20834/C  
**PŁYTY** drogowe. 012/642-27-35. 133155/A  
**PODBICIÓWKA** sztachety producent. 012/373-21-47. 138748/A  
**PRZEDWOJENNE** meble. /013/442-95-57. 135723/A  
**PUSTAKI** żuźlowe, bloczki betonowe. 012/411-65-86. 20658/A  
**RUSZTOWANIA** ramkowe, ocynk. 100 m². 0601-86-81-15. 346/B  
**SCHODY** dębowe, 65zł, (018)440-11-87. 1682/A  
**SCHODY** żelbetowe policzkowe i spiralne. /012/653-53-46. 133639/A  
**SEGMENT** jasny kredens pokojowy ciemny. /012/425-61-78. 136693/B  
**SIATKA** ogrodzeniowa, bramy, balustrady. 012/27-12-373, 0694-79-46-77. 136715/A  
**SKLEP** mięsny z wyposażeniem. /012/280-21-03. 137944/A  
**SOLARIA**. 012/642-24-24. 132900/A  
**SOLIARIUM** Golf „51+8”. 012/648-71-50. 138902/A  
**SPRZEDAM** kompletne wyposażenie kawiarni internetowej, tanio. 0501-54-78-49. 132302/A  
**SPRZEDAM** niewielki klub internetowy, 012/657-88-91, 19.00 - 21.00. 136652/A  
**SPRZEDAM** wyposażenie biura: komputer, meble, krzesła. 012/422-96-04. 138174/A  
**STEMPLE** budowlane raz używane. Brzeźnica k. Bochni. 0503-720-070. 348/B  
**STEREO** wieża „Diora”, komplet. 012/645-70-73. 138906/A  
**SZAMBA** betonowe, wodoszczelne. Hurt, detal. Tel. (048)32-15-351, 0602-307-581. 106701/B  
**SZAMBA** żelbetowe szczelne, osadniki biologiczne, studzienki wodomierzowe. /012/653-53-46. 133637/A  
**TARCICA** dębowa, iglasta, więzby. 012/273-17-75, 0606-41-98-45. 120493/B  
**WÓZEK** dziecięcy. 012/649-03-12. 138900/A  
**WÓZEK** inwalidzki Piccolo Duo. 012/285-14-35 po 18.00. 20877/A  
**WÓZEK** widłowy 1t, elektryczny, bułgarski zdecydowanie sprzedam. 012/685-03-90 (8.00-16.00). 136396/A  
**WYPARZACZ**. 0608-153-838. 339/E  
**WYPOSAŻENIE** sklepu, chłdnia, regały, lada. 012/386-34-33. 138749/A  
**ZMYWARKOWYPARZARKI** używane. 0501-472-743. 132665/A

### Motoryzacyjne

**A. A. A. A. A. A. A. A. A. A.** Auta wypadkowe zdecydowanie kupię. 012/281-15-50, 0601-86-25-04. 129905/A  
**A. A. A. A.** Auta - skupujemy, złomujemy gotówka transport gratis. 0603-582-048. 1297/B  
**A. A. A.** Auta uszkodzone zdecydowanie kupię. 012/640-82-10, 0501-31-40-97. 114603/B  
**A. A. A.** Autoskup (gotówka), Fiaty, Polonezy, Fordy, Volkswageny inne. Także do remontu. 012/278-33-06. 134734/A  
**A. A.** Autoskup osobowe, dostawcze również wypadkowe, bez prawa rejestracji. /014/679-57-30, 0501-635-985. 1432/A  
**A.** Autoskup, gotówka. 0607-433-999, 012/281-18-16. 126097/A  
**ALARM** 30 modeli, blokady, centralne zamki. Superpromocja. /012/634-09-01. 126562/A  
**ALARM**, antykradzieżowe zabezpieczenia, Konopnickiej 82. /012/423-55-44 127288/A  
**ALARMY** od 230,- /012/267-51-68. 20656/A  
**ALARMY** od 290,- „Tytan-Lock”. /012/266-81-76. 130186/B  
**ALARMY** od 290,-. 012/636-55-55. 113606/A  
**ALARMY**, autoradio „Lark”, Lindego 5. 012/638-66-33. 118733/A  
**ALARMY**, centralne zamki, 012/644-45-17, Cienista 12. 130471/A  
**AMORTYZATORY**, regeneracja, serwis, Mogilska 118. /012/411-33-22. 19965/B

### Zwierzaki

**BEAGLE** -szczeniaki rodowodowy, sprzedam, (018)443-27-57, 0-502-083-669. 1687/A  
**BERNARDYNY** szczeniata, po rodowodowych bez rodowodu. 012/2711-481. 136060/A  
**BERNARDYNY**. /012/388-11-99. 134968/A  
**BERNARDYNY**. 012/285-73-01. 137237/A  
**BOKSERKI**. 012/452-41-55. 126659/A  
**BOUVIER**. /012/635-99-29. 137925/A  
**DOBERMANY**, szczeniata. /012/388-21-09. 138783/A  
**DOG** niemieckie. 0504-85-21-21. 124919/A  
**DOG** niemieckie. 0504-852-121. 137255/A  
**DWUMIESIĘCZNA** suczkę po małym piesku oddam. /012/657-20-53 wieczorem. 138812/A  
**GOLDEN** retriever. 0607-880-061. 141/C  
**HITTDG**. Profesjonalne szkolenie psów, możliwość przechowania. 012/633-90-77, 0601-405-931, www.tresura.pl. 133165/A

**Škoda Fabia**



- Upust do 2000 zł
- Opony zimowe gratis
- Kredyt 70/30

**Auto Salon Murawski s.j.**  
 Wieliczka, ul. Jedynaka 4,  
 tel. 288-29-29, 288-35-35

**AMORTYZATORY**. 012/686-10-10. 135160/A  
**AUTOGAZ**, montaż, wtrysk gazu, homologacja, raty, promocja. Dobrego Pasterza 120. /012/412-90-61. 135295/A  
**AUTOCZĘŚCI**. 012/266-77-47. 128414/A  
**AUTOGAZ** „BKZAuto” autoryzacja montaż raty Politechnika Czyżyny. /012/628-33-59. 131345/A  
**AUTOGAZ** „Centrum”, wtrysk „Polaris”, Mogilska 118 /012/411-33-22, www.mexol.pl. 19965/A  
**AUTOGAZ** „Fugazi”, Lindego 5. Najstarszy krakowski zakład. 012/638-66-44. 131244/A  
**AUTOGAZ** „Gaz-Hurt Patola”. Homologacja, raty. /012/413-88-21. 133978/A  
**AUTOGAZ** „Kemar” Raty, Żółkiewskiego 30. (0-12)421-43-44. 145069/A  
**AUTOGAZ** „Motogaz” superpromocja! Płaszowska 22, 012/296-04-36. 136840/A  
**AUTOGAZ** Atut, wtrysk gazu. 012/267-28-08. 130093/A  
**AUTOGAZ** Holandia, wtrysk gazu, specjalizacja USA. /012/285-83-01. 135053/A  
**AUTOGAZ** hurtownia. 012/650-50-32. 136839/A  
**AUTOGAZ**, 012/656-12-99. Certyfikaty, raty. Długosza 8. 133908/A  
**AUTOGAZ**, bonifikaty, raty, geometria kół, wtrysk gazu. **Witosza 18, 012/265-78-23.** 131841/B  
**AUTOGAZ**, hurtownia. 012/655-47-22. 113599/A  
**AUTOGAZ**, montaż, Bieżanowska 309. 012/658-04-74. 132923/A

**akropol** spółka z o.o.  
 dealer DAEWOO  
 Oferujemy najtańsze rodzinne samochody doskonałej jakości Tylko teraz promocja!!!  
**LANOS, MATIZ - upust 5000 zł + opony zimowe w prezencie**  
**Auto Komis - odkup za gotówkę!**  
**Ubezpieczenia komunikacyjne Serwis**  
**KRAKÓW, ul. BALICKA 117**  
**(012) 638-00-20, www.akropol.com.pl**

**NIEMIECKIE OKNA I DRZWI**

**PROMOCJA !**  
**kredyt na okna 50% tańszy lub odkurzaczy gratis !**

• 10-letnia gwarancja  
 • ciepłe szyby, mikrowentylacja, idealnie białe profile  
 • NAJATRAKCYJNIEJSZA CENA !!!  
 • bezpłatny pomiar, doradztwo, transport



**TORNADO** Kraków, ul. Józefińska 11 - tel. (012) 296 19 21, 423 51 96  
 www.tornado.krakow.pl Kraków, os. Piastów, ul. Kruszwicka 12i - tel. (012) 648 79 44

**AUTOGAZ**, montaż, profesjonalnie. 012/292-50-89. 131117/A  
**AUTOGAZ**, montaż, raty. 012/278-56-09. 130193/A  
**AUTOGAZ**, montaż. 012/266-60-25. 130196/A  
**AUTOGAZ**, taniej nie znajdziesz, specjalność plastiki. 012/415-00-67. 134973/A  
**AUTOGAZ**. Hurtownia. 012/638-15-43. 131242/A  
**AUTOSZYBA**, Lea 137, 012/636-59-38. 125466/B  
**AUTOSZYBY** całodobowo. /012/415-90-05, 29 Listopada. 20884/A  
**AUTOSZYBY** Jaan. (0-12) 648-55-54. Sprzedaż, montaż, naprawa, przyciemnianie. Os. Kombatantów 16. 35183/B  
**AUTOZABEZPIECZENIA** nowości. 012/411-84-25. 132649/A  
**B.** (Auta) kupię, gotówka. 012/641-53-68, 0502-652-433. 135204/A  
**B.** (Autoskup). 012/647-57-93, 0501-322-188. 131468/A  
**B.** Autoskup. 012/388-59-34, 0502-522-388. 130269/A  
**FIAT** Uno 1996 r., 92000 km. /014/66-58-753. 142/B  
**FIATA** kupię. 012/284-52-68, 0601-350-654. 128143/D  
**FIESTA**, 1997, 5-drzwiowy. /012/291-00-30. 138563/B  
**FORD** Transit 2,5D kupiony w salonie, 99 rocznik, podwyższony, przedłużony, 6-osobowy, wyposażony, 0-506-107-139. 1673/A  
**FORDA** kupię. 012/284-52-68, 0601-350-654. 128143/C  
**GARAŻ** murowany do wynajęcia. 012/266-41-34. 137299/A  
**HAKI** holownicze. /012/266-81-76. 130186/A  
**HAKI**, montaż. 012/658-04-74. 132925/A  
**HYUNDAI** Pony. 0502-67-60-57. 20543/A  
**KAŻDE** auta kupię. 012/647-57-93, 0501-322-188. 131470/A  
**KAŻDE** kupię (gotówka). 012/388-59-34, 0502-522-388. 130295/A  
**KOMPLET** kół zimowych 165/70/R13. Tanie sprzedam, 0501-292-964. 20860/A  
**KUPIE** Cinquecento. 012/425-78-88, 501-32-32-18. 130921/A

**KUPIE** Poloneza, Cinquecento, Uno, 126p, Daewoo, zachodnie, krajowe. 012/657-79-21. 127341/A  
**LANOS** 1,5, 1997/98, bezwypadkowy, pierwszy właściciel, 13.200 PLN. 012/658-97-28. 138711/A  
**MATIZ** 1999. 012/647-39-67. 138452/A  
**MERCEDES** 100 MB, dostawczy, 1,1 t, 1992, sprzedam. 0603-946-217, /012/284-20-15. 138815/A  
**MERCEDES** E240T, 2000 r., wersja elegancja, kombi, czarny metalik, homologacja (VAT), tel. 0602-414-065. 138597/A  
**NISSAN** Micra, serwisowany, 1997. /012/291-00-30. 138563/C  
**OPEL** Astra 1996/97. 012/647-39-67. 138449/A  
**OPEL** Calibra 2.0i, 1992. /012/291-00-30. 138563/K  
**OPEL** Vectra 1995, automatic. 012/647-39-67. 138448/A  
**OPLA** kupię. /012/284-52-68, 0601-350-654. 128143/H  
**OPONY**, akumulatory, sprzedaż, wymiana. „Centrogum”, Głowackiego 14, 012/636-54-24. 97517/A  
**OPONY**, felgi używane zachodnie. NH Płazycznego 19. 129863/B  
**OPONY**, serwis, tanio, raty. 012/656-17-79. 132128/A  
**PEUGEOT** 206 2000/2001, kupiony w salonie, stan idealny. 0505-093-273. 138750/B  
**PEUGEOT** 605 2,5 TD 1997 sprzedam, zamienię na terenowy. 012/657-62-13. 138190/A  
**PEUGEOT** Partner, 1999, biały. 0507-03-22-16. 138801/A  
**PEUGEOTA**, Renault, kupię. 012/284-52-68, 0601-350-654. 128143/E  
**POLONEZ** (kupię). 012/284-11-85. 130931/A  
**POLONEZ** Caro Plus 1999 i Polonez Caro 1996. /012/291-00-30. 138563/L  
**POLONEZ** każdy kupię. 012/388-42-53. 137435/A  
**POLONEZA** kupię. 012/425-78-88, 0501-32-32-18. 130916/A  
**POLONEZA** kupię. 012/425-81-81, 0501-32-32-17. 130918/A  
**PUNTO** 1998. 012/647-39-67. 138450/A  
**RESORY**, serwis. Wymiana opon, Wieliczka, ul. Bogucka 24, 012/278-61-49. 131729/A  
**SAMOCHÓD** Iveco 3510 lub 358 na bliżniakach rok 90-93 (018)33-35-048. 1683/A  
**SKODA** Felicia kombi, z homologacją, 2000 r. /012/291-00-30. 138563/A  
**SKODA** Octavia TDI, 1998; 36.300,- 0607-038-391. 138816/A  
**SKODE** kupię. /012/284-52-68, 0601-350-654. 128143/F  
**SKUP** samochodów. 0501-292-702. 135829/A  
**SPRZEDAM** camping, 1980 r. /012/421-34-39. 138846/A  
**SPRZEDAM** Mercedesa 1729 HDS dozór, przyczepa 3 osie. 0503-175-391. 348/G  
**SPRZEDAM** pompę PJM 125, 250, wydajność 4000 l/min, h=75m², 55kw, (018) 547-40-14. 1683/B  
**TLUMIKI** najtaniej. Prądnicka /012/623-79-44. 134284/A  
**TOYOTA** Carina sprzedam. 012/656-10-53, 012/278-44-67. 135062/A  
**TOYOTA** Corolla. 012/647-57-93. 138453/A  
**UBEZPIECZENIA** najtaniej. 012/655-17-02, 012/681-33-88. 130265/A  
**VOLKSWAGENA** kupię. /012/284-52-68, 0601-350-654. 128143/G  
**ZŁOMOWANIE** gotówka zaświadczenia transport gratis, skup samochodów uszkodzonych. 0603-582-048. 1434/A

**MILCAR**, ul. Kamieńskiego/Dauna Ków

1. Daewoo Tico SX 0.8 brodo met., 98 r.
2. Daewoo Tico SX 0.8 zielony met., 00 r.
3. Daewoo Matiz 0.8 zielony met., 99 r.
4. Daewoo Lanos 3d 1.5 srebrny met., 98 r.
5. Daewoo Lanos 3d 1.6 bordo met., 98 r.
6. Renault Clio II 5d 1.4 16V srebrny met., 00 r.
7. Renault Megane 5d 1.4 16V granat, 00 r.
8. Renault Megane 5d 1.4 16V kima, met., 99 r.
9. Renault Megane Classic 16V met., 01 r.
10. Renault Megane Scenic 2.0 16V met., 00 r.

**Zdjęcia www.milcar.gratka.pl**  
**tel. 655-28-21, 655-28-32.**

Gotówka. Rabat

**ZŁOMOWANIE** i transport gratis, zaświadczenia. 0609-314-995, (0-12)278-64-13. 117198/A  
**ZŁOMOWANIE** korzystnie. 012/425-22-11. 19367/A  
**ZŁOMOWANIE** wyrejestrowywawcze samochodów, skup, zaświadczenia. /012/281-60-41. 131276/A  
**ZŁOMOWANIE**, zaświadczenie, gotówka, transport gratis, skup samochodów uszkodzonych. 0603-775-813. 1433/D  
**126p** kupię. 012/643-47-42. 138464/A

### Usługi motoryzacyjne

**AMORTYZATORY**. /012/413-04-37. 130227/A  
**AUTOGAZ**. 012/267-28-08. 130094/A  
**AUTOGAZ**. Montaż, wtrysk gazu. /012/410-60-45. 133978/B  
**AUTOKONSERWACJA** typowa i uproszczona za 30% ceny. Batowice. 012/412-81-52, 0604-27-44-58. 130228/A  
**AUTOKONSERWACJA**, Kolaczek Stacja Autoryzowana. 012/278-25-87, 0602-283-194. 126778/A  
**AUTOKONSERWACJA**, myjnia, faktury. 012/637-15-63, Lea 122. 129685/A  
**HAKI**. /012/413-04-37. 130227/B  
**OPONY** zimowe bieżnikowane! /012/658-65-41, /012/418-26-89. 138252/B  
**TLUMIKI**, haki, klocki, szczęki. 012/648-23-38, 648-27-62. 133767/A  
**TLUMIKI**, katalizatory. 012/655-72-27. 137477/A  
**TOPCAR**. Mechanika. Remonty główne. 012/276-84-68. 134337/A  
**TOPCAR**. Zbieżność komputerowa. Wulkanizacja. 012/276-84-68. 134336/A  
**WWW.WEST.KRAKOW.PL** - wypożyczalnia samochodów. Tel. (0-12)648-75-44, 0601-098-786. 117678/A  
**WWW.WYPOZYCZALNIA.AUTO.PL** Najkorzystniej. 012/292-41-09. 102955/A  
**WYMIANA** opon, tylko 40,-! /012/658-65-41, /012/418-26-89. 138252/A  
**WYPOZYCZALNIA** aut. /012/427-24-54. 136662/A

**Škoda Superb**

„Pakiet Profit” już od 1 900 PLN



**WIELKOŚĆ TKWI W SZCZEGÓŁACH**

- kredyty • leasing • zamiany
- ubezpieczenia

**InterAuto**  
**AUTORYZOWANY DEALER**  
 Kraków, ul. Kocmyrzowska 1A  
 Salon tel. 644-73-43  
 Serwis tel. 644-08-86  
 Części i akcesoria tel. 644-78-56  
 Blacharnia, lakiernia tel. 644-97-84  
 Auta używane tel. 0504 002 680  
 www.interauto.krakow.pl

Serwis czynny do 22.00







**NAPRAWA** profesjonalna telewizorów, magnetowidów. Gwarancja, dojazd gratis. 012/648-45-75, 0601-860-760. 136483/A

**NAPRAWA** profesjonalna telewizorów, magnetowidów. Gwarancja. Dojazd gratis. /012/645-85-46. 20341/A

**NAPRAWA** profesjonalna telewizorów, magnetowidów. Gwarancja. Dojazd gratis. /012/647-44-30, 0607-46-16-18. 20341/B

**NAPRAWA** profesjonalna, RTV, Sanyo, Sony, gwarancja, dojazd gratis. /012/285-92-75. 19788/A

**NAPRAWA** telewizorów (wszystkie). 012/656-03-87. 138366/A

**NAPRAWA** telewizorów magnetowidów u klienta. 012/266-70-80. 20315/A

**PANASONIC**, Sony, Sanyo. Serwis. /012/640-00-42. 136807/B

**RTV**, anteny. /012/422-45-25, 0603-773-762. 130647/A

**TELEWIZORÓW** (wszystkie). /012/266-83-44, 0603-327-437. 133893/A

**TELEWIZORY**, magnetowidy. /012/267-61-67. 138118/A

**ZAKŁAD** Usługowy RTV Kraków, os. Centrum D bl. 2 (8.00-17.00), /012/644-33-06, również naprawy starszego sprzętu. 19652/A

**IVECO** Max. 0501-577-922. 131850/A

**IZOTERMA** 3 t. 0602-502-592. 133200/A

**JELCZ**, ziemia itp. 012/655-67-86, 0502-02-72-29. 130446/A

**KAMAZ**, piasek, kamień, gruz, koparkoładowarka 4x4. 0600-551-972. 138727/A

**KONTENERAMI** wywóz gruzu, ziemi, śmieci, w workach. 0501-37-33-00, /012/658-28-33, 012/292-29-09. 127374/A

**KONTENEROWY** wywóz gruzu, ziemi, złomu. Tel. /012/278-48-71, 0505-004-282. 134209/A

**KONTENERY** z windami. 0502-382-718. 136951/A

**KONTENERY**, wywóz śmieci, gruzu. 0502-33-96-34. 114267/A

**KRAJ**, zagranica. 506-023-338. 129881/A

**NOWY** Bus dla firm, hoteli. 012/278-36-14. 136727/A

**PIANINA**, przewodźki, sejfy. /012/260-15-20, 0601-502-800, /012/432-31-61. 131119/A

**PIASEK**, inne. /012/637-06-68, 0600-562-532. 136787/A

**PIASEK**. 0501-48-94-65. 130507/A

**PRZEPROWADZA** „Domus”. /012/421-22-75, 0601-49-67-40, biura, mieszkania, pojemniki bezpłatnie. 136654/A

**PRZEPROWADZA** Abart. /012/685-00-07, /012/634-03-22. 137471/C

**PRZEPROWADZA** ABC. 012/636-61-63. 19670/A

**PRZEPROWADZA** Adam. /012/637-49-16. 20601/A

**PRZEPROWADZA** tanio. /012/415-81-67, 0601-71-60-57. 120653/A

**PRZEPROWADZA** tanio. /012/634-03-22, /012/647-90-27. 137471/A

**PRZEPROWADZA** „King-Pol”. 012/656-29-11, 0601-439-015. 131835/A

**PRZEPROWADZA**. /012/425-59-84. 129258/A

**PRZEPROWADZAM** solidnie. 0505-144-400. 136424/A

**PRZEPROWADZKI** biur, mieszkań, pianina. 012/636-78-05, 0691-732-311. 136475/A

**PRZEPROWADZKI** najtaniej. 012/685-00-39. 137352/A

**PRZEPROWADZKI**, transport. 012/644-19-42. 0601-090-524. 138940/A

**PRZEPROWADZKI**. Najtaniej. /012/645-32-54. 137168/A

**PRZEPROWADZKI**. Tanio. 0602-51-52-37, /012/267-42-66. 137850/A

**PRZYWÓZ** piasku, wywóz gruzu, śmieci. 0691/13-76-71, 012/636-76-73. 136724/A

**RENAULT** Master 1,5 tony. 012/285-04-82. 136068/A

**STAR**, HDS, wywrotka, załadunek wywóz śmieci gruzu. 0502-563-855. 130995/A

**TANI** transport. 0693-050-444. 132575/A

**TANI**, 90 gr. /012/635-15-34, 0602-61-89-37. 137250/A

**TANIO**. /012/655-44-58. 133642/A

**TRANSPORT** ciężarowe do 12 t, HDS. 012/269-17-44, 0502-320-572. 134850/A

**TRANSPORT**, przewodźki. 012/28-13-440, 0606-22-98-64. 126124/A

**WYWÓZ** gruzu, Ostrówek, transport piasku. 0503-339-771. 20072/A

**WYWÓZ** gruzu. /012/655-99-68, 0501-450-960. 135221/A

**ZIEMIA** czarna. 012/423-11-29. 19543/A

**ŻUK**, wnoszenie. 012/412-87-97. 136765/A

**ŻUK**. 012/388-27-42. 126534/A

**ŻUK**. 012/41-91-349. 136434/A

**1 tona**. /012/285-45-03. 132612/A

**Biznes**

A. A. A. A. A. A. A. Długi, odzysk „Dryl” profesjonalna windykacja, www.dryl.pl 012/429-37-00. 131906/A

A. A. A. A. Absolutnie zadłużoną firmę przejmę, profesjonalnie. 0503-879-017. 133421/A

A. A. A. Przejmę zadłużone spółki lub zarząd, szybko, solidnie, 0-602-576-702. 476/D

A. A. „Biuro Rachunkowe” księgi handlowe, VAT, ZUS, miesiąc gratis, biznesplan. 012/423-77-70, 0607-101-758. 945/A

A. A. Windykacja bezpośrednia. Wywiadownia Firma Hunter Kraków, ul. Wadowicka 12, pok. 240. 012/263-72-78, 014/611-34-21, 0608-742-057. Czynne (8-13). 135124/A

A. Długi. Skutecznie. 0508-245-393. 137278/A

A. Księgowość, tanio. /012/422-08-86. 119113/A

A. Księgowość, ZUS, tanio! 012/632-57-17. 114272/A

A. Piece termowypalowe, elektryczne do ceramiki reklamowej itp. Wzorcownia, infrastruktura. 0503-879-017. 138921/A

A. Skupujemy nieruchomości za gotówkę, również zadłużone. 0501-458-493, 012/650-92-90, www.inb.pl 131084/A

A. Skupujemy nieruchomości za gotówkę. 0501-458-493, 012/650-92-90, www.inb.pl 131083/A

A. www.glob-inkasso.pl windykacja. /012/429-39-46. 137716/A

ABAK. „Kra-Biznes”. Biuro rachunkowe (j. niemiecki, rosyjski). Królewska 47. 012/632-77-13, 012/633-53-14. 113620/A

DO wynajęcia lokal na ksgmetykę, masaż leczniczy itp. w kompleksie fryzjersko-solarnym w ścisłym centrum. 0508-127-999. 135027/A

FORMY do produkcji sztukaterii gipsowej. Wyposażenie, technologia, sprzedaż. 0606-477-008. 138581/A

GABINET kosmetyczny, solarium odprowadz. 0505-994-350. 138892/A

KSIEGOWOSC, ZUS, poprowadzę. /012/261-22-07. 131308/B

KSIEGOWOSC, ZUS. /012/295-08-85. 134007/A

KSIEGOWOSC. 012/266-87-52 20062/A

NIE ufasz? partnerce, zadzwoń. 0502-815-097, 0502-949-072. 135895/B

NIEMCY, podatek. /012/411-87-73. 138836/A

ODSTAPIĘ bar. 0501-253-150, 0502-480-883. 138075/A

OZDOBY choinkowe szklane, producent. 0607-64-75-25, 012/262-00-94. 130532/A

POSZUKUJĘ wspólnika z pomysłem. Tel. 0602-223-420. 138746/B

PRZYJME pożyczkę, zabezpieczenie, duże odsetki, 0501-030-665. 137711/O

RESTAURACJĘ szybkiej obsługi (z wyposażeniem) na Kazimierzu odstąpię. 0600-906-515. 138043/A

SPÓŁKA poszukuje inwestora. 0608-098-755. 135836/A

SPRAWDZAMY wiarygodność developerów. www.pcid.pl, 012/665-40-85/86. 130213/A

TATUAŻE. 012/632-56-11. 20372/C

A. A. Natychmiastowe, korzystne pożyczki lombardowe. 0600-20-25-29. 130383/A

A. Korzystne pożyczki lombardowe pod zastaw Nowosądecka 56, 012/265-13-92. 19941/A

A. Kredyt z ubezpieczeniem od bezrobocia. 012/640-04-02, 012/421-68-95. 130211/A

A. „Lombard”, Grzegorzeczka 17, najtańsze pożyczki pod zastaw. 012/429-19-92. 132019/A

A. Lombard. Wolnica 14. /012/430-57-82. 119113/B

ABSOLUTNIE bez zdolności kredytowej do 5.000,- w 24 godziny „Interconsult”. /012/421-63-63. 132370/A

AGENCJA -chwilówki. 012/422-14-52. 130886/A

AGENCJA Kredytowa MCHI. Kredyty: lombardowe (szybka pożyczka), grunty, nieruchomości: domy, mieszkania; bankowe: hipoteczne, gotówkowe. /012/426-21-30, 0602-186-059, ul. Grzegorzeczka 39. 127584/A

ATRAKCYJNE bankowe, zadłużeni, wiek nieograniczony. Hipoteczne superoferta, profesjonalna pomoc. /012/422-33-62. 134935/B

ATRAKCYJNE chwilówki i lombard. 012/656-03-53. 130889/A

ATRAKCYJNE chwilówki, kredyty. 012/632-59-79. 130888/A

ATRAKCYJNE chwilówki. 012/623-72-19. 131898/A

ATRAKCYJNE kredyty, pożyczki hipoteczne. 012/422-61-89, 0600-373-054. 130213/A

ATRAKCYJNE pewne kredyty hipoteczne, wykup, kupno, konsolidacyjne, obrotowe, inwestycyjne, przedstawiciel banku, nie sprawdzamy BIK, współpraca. 0694-686-204, 032/781-05-00. 20337/A

ATRAKCYJNE pożyczki pod zastaw. Lombard Kaps2, Długa 47. /012/633-22-23. 19055/A

ATRAKCYJNE, bankowe, 300,- Rynek Kleparski 4, 0504-381-199. 138586/A

BANKOWE, bezpręcieniowe, ekspresowe, bezwiewkowe. 012/421-92-34 (Kleparz). 131092/A

BANKOWE, trudne, hipoteczne, konsolidacyjne. /012/269-00-86. 138260/A

BEZ współmałżonka, bezwiewkowo, zadłużeni. Dojazd. 0604-55-00-06 138546/A

BEZPORĘCZENIOWO, bezwiewkowo, szybkie kredyty, lombardowe, hipoteczne. 0507-559-890. 137717/A

CHWILÓWKA, 300 do 2.000, płatne natychmiast w domu klienta, bez zaświadczeń, formalności telefonicznie. 032/761-42-07, 032/761-40-55. 896/D

CHWILÓWKI bez zaświadczeń, 500-2000. Współpraca dla agentów. 012/414-06-60, 0600-64-05-85 133647/A

CHWILÓWKI, gotówki, także bez BIK. /012/411-49-41. 20594/B

CHWILÓWKI, kredyty. /012/634-32-53. 132369/A

DO 10.000,-. Zadłużeni. Skutecznie. 0601-457-837. 20825/A

EKSPRESOWY kredyt. /012/429-66-80. 136875/A

GOTÓWKA kredyt. 0504-973-845. 19598/A

HIPOTECZNE, dowolny cel, oprocentowanie od 2,40%. /012/630-23-36, 0608-573-812. 138531/H

HIPOTEKI, gotówki, bez BIK, oddłużenia. /012/426-08-10. 20594/A

KREDYT gwiazdkowy. Promocyjne warunki. 012/632-94-17. 136417/B

KREDYTU udzieli emerytom oraz zadłużonym. 012/292-64-73. 130682/A

KREDYTY gotówkowe, hipoteczne, lombardowe, zadłużeni. /012/293-44-04. 138397/A

KREDYTY. 012/295-08-85 138690/A

KREDYTY. 012/423-38-14, 012/623-74-66. 125103/A

POŻYCZKI do 3.000 niezależnie od zarobków. 012/634-08-41, 0502-929-052. 137434/A

POŻYCZKI lombardowe pod zastaw nieruchomości, samochodów, inne. 0501-031-024. 137713/A

POŻYCZKI pod zastaw samochodów. 0606-109-133, 0506-711-477. 126338/A

POŻYCZKI -uczciwe. /012/292-11-00. 137898/A

POŻYCZKI. 012/292-03-64, ugody, oddłużenia. 138704/A

SKOK. /012/421-68-95 331/F

SZYBKIE pożyczki gotówkowe także o niskich dochodach. 0605-153-423. 135315/A

UDZIELANIE pożyczek pod zastaw. Najniższe oprocentowanie, rok założenia 1990, skup RTV, „Lombard”, Kościuszki 17, 012/421-80-59. 121492/A

/012/421-70-04, Miodowa 36. 135270/B

24 godziny. /012/634-26-85, 0607-817-033. 137714/A

**Transport**

**Turystyka**

DZIENNIK POLSKI

## Zadzwoń i zamieść swoje ogłoszenie.



**(0 prefix 12)  
619-91-45**

**Od poniedziałku do piątku, w godz. 8.00 - 16.00, można telefonicznie zlecić ogłoszenie drobne, płatne kartą kredytową:**









AGENCJA „Lider”, długi najskuteczniej. /012/416-13-68, /012/411-23-38. 135927/A

AS. Biuro Rachunkowe. Tel. /012/266-11-44. 116713/A

BHP. 012/633-16-00. 130891/A

BIEGLY rewident, księgi, podatki, ZUS. 0601-476-217. 123799/A

BIURO (licencja)- zakładnie firm, księgi rachunkowe, podatkowe, ryczałt, kadry, ZUS. /012/415-33-53, 0605-441-048. 130592/A 137422/A

BIURO księgowe całodobowe. 012/643-69-17. 131231/A

BIURO księgowe. 0501-399-998. 20358/C

BIURO księgowe. Licencja. /012/649-12-13. 136675/A

BIURO Rachunkowe „Per-Saldo”. 012/422-56-66. 133907/A

BIURO Rachunkowe (Huta). 012/685-56-80. 138454/A

BIURO rachunkowe pełny zakres usług, ZUS przekaz elektroniczny. 012/411-10-22. 134807/A

CDNET 012/626-92-30, wdrożenie Płatnika, oprogramowanie CDN. 19076/A

DETEKTYWISTYKA. 0508-245-393. 137278/B

**Pożyczki**

A. A. A. A. A. A. Chwilówki natychmiast bez zaświadczeń o dochodach od 500 do 1000 zł. Euro Cash, 0801-807-807 (koszt połączenia jeden impuls lokalny). 126822/B

A. A. A. A. Natychmiastowe pożyczki lombardowe. Zastaw nieruchomości, samochodu. Natychmiastowy skup nieruchomości. „Malczyk”, 0601-33-25-89. 124501/C

A. A. A. A. Lombard „Perła” Wielopole 24 012/422-03-50, aleja Słowackiego 1, 012/632-80-06. 136479/A

AKTYWNY wypoczynek, wczas: Wigilia, święta, sylwester, zabiegi odnowy biologicznej, fitness, narty, joga. Hulewicz zaprasza do Piwnicznej: „Smrek” 018/44-64-261, „Kolibra” 018/44-64-140, 44-64-141, www.hulewicz.pl 138299/A

DOLOMITY ze skipasem, 200 Euro. /012/293-53-74. 137231/A

GOSPODARSTWO agroturystyczne na Orawie zaprasza gości na zabawę andrzejkową (018)277-19-11, 0609-620-527. 934/A

SŁOWACJA - sylwester, ferie. 012/421-85-40. 137900/A

ZAKOPANE-(018)201-56-02. 795/A

ZAKOPANE -górskie chatki, 012/421-53-13. 138599/A

3 wyciągi, pensjonat, wszystko, (018)332-41-81. 1673/B

**Towarzystkie**

AGENCJA. /012/421-38-74. 137103/C

DWUDZIESTOLATKI. /012/656-07-21. 131411/A

PRYWATNIE. /012/633-18-86. 137103/A

/012/411-62-36. 127199/A

/012/413-35-77. 136085/A

/012/421-92-93. 138859/A

/012/422-10-25. 137470/A

/012/422-58-95. 138496/C

/012/429-60-92. 138859/B

/012/634-37-77. 136091/A

012/412-60-02. 138917/A

0501-182-580. 20729/A

0503-60-34-32. 20807/A

0504-547-512. 138770/A

0506-275-200. 138106/A

0507-561-499. 138918/A

0602-551-704. 138205/A

0608-793-944. 137382/A

0692-580-094. 137571/A

0696-112-459. 135243/A

694-982-923. 138911/A

695-681-830. 137367/A

696-230-537. 137889/A

WSZYSTKIE OGŁOSZENIA DROBNE również w INTERNECIE

www.dziennik.krakow.pl

# Różne



Audi Kredyt



Tylko 865 PLN netto miesięcznie\*

VOLKSWAGEN BANK POLSKA S.A.

**Nowe Audi A3.** Drapieżna, sportowa stylistyka i prawdziwie ostra jazda. Jedyne w swojej klasie samochód kompaktowy zapewniający dynamikę i płynność przyspieszenia porównywalną z osiągniętymi w sportach wycieczkowych.

cena samochodu 75 300 PLN  
wkład własny 30 120 PLN  
okres kredytu 84 miesiące

nominalna stopa procentowa 13,9%, rzeczywista stopa procentowa 15,78%

Auto Special

Autoryzowany Dealer

O. Kraków, ul. Armii Krajowej 21  
tel. (0-12) 639-58-50, 639-58-55

www.autospecial.com.pl; e-mail: krakow@autospecial.com.pl

11239303e

## AUTO-SZLIF

Kraków, ul. Nowohucka 88  
tel. (012) 257-11-49,  
257-11-54

- szlif tulei, bloków, wałów korbowych
- sprawdzanie szczelności głowic
- regeneracja głowic, korbowodów

Kpl. naprawcze, panewki, pierścienie, zawory, uszczelki, rozrządy, wały korbowe.

Pon-pt. 9.00-17.00

Dla warsztatów i sklepów RABATY.

12362403

## Organizujesz przyjęcia?

zadzwon:

(012) 619-91-87

DZIENNIK POLSKI

Uniwersytet Jagielloński, Wydział Biotechnologii  
ogłasza

### PRZETARG NIEOGRANICZONY NA

dostawę aparatury naukowo-badawczej: komory z laminarnym przepływem powietrza biohazard klasa II z wyposażeniem oraz inkubatorem do hodowli komórek z atmosferą CO<sub>2</sub> o pojemności 150 l.

Zamawiający dopuszcza składanie ofert równoważnych.

Oferty należy składać do dnia 1 grudnia 2003 r., do godz. 11.30 w sekretariacie Wydziału Biotechnologii pok. D212 przy ul. Gronostajowej 7, 30-387 Kraków.

Otwarcie ofert nastąpi w dniu 1 grudnia 2003 r. o godzinie 12.00 na Wydziale Biotechnologii UJ przy ul. Gronostajowej 7 w Krakowie, pok. 2134. Specyfikację istotnych warunków zamówienia można otrzymać w sekretariacie Wydziału Biotechnologii UJ przy ul. Gronostajowej 7 w Krakowie, pok. nr D212, tel. (012) 664-60-02, fax 664-69-02.

13896403

### UWAGA! DZIAŁKI PRZY GIEŁDZIE KWIATOWEJ!

Syndyk masy upadłości "ERA NOVA" Sp. z o.o.  
30-212 KRAKÓW, ul. Królowej Jadwigi 129 a  
ogłasza pisemny przetarg nieograniczony na sprzedaż działek nr 22/1 i 22/12 obr. 1 Krowodrza o łącznej powierzchni 0,2333 ha objęte KW-192132, położonych przy ul. Balickiej w Krakowie.  
Cena wywoławcza 561.000,- PLN. Kwota wadium 56.100,- PLN

Powyższą nieruchomość można oglądać w obecności osób upoważnionych przez syndyka, po uprzednim telefonicznym uzgodnieniu, tel./fax (0-12) 656-39-95 oraz (0-12) 296-01-36.

Oferty należy składać w terminie do dnia 9 grudnia 2003 r. w zaklejonych kopertach z dopiskiem "PRZETARG", które należy przesyłać na adres: Przedsiębiorstwo Konsultingowe "FISKUS", 30-706 KRAKÓW, ul. Klimeckiego 1.

Warunkiem uczestnictwa w przetargu jest:

1. Wpłata wadium, najpóźniej w przeddzień otwarcia ofert, na konto "ERA NOVA" w upadłości w FORTIS BANKU III Oddział w Krakowie, nr konta: 36 1600 1039 0002 0037 5280 0001.

2. Złożenie oferty, w której należy podać:

- dane nabywcy z dokładnym adresem,
- wyciąg z KRS lub zaświadczenie o prowadzeniu działalności gospodarczej, REGON, NIP lub ksero dowodu osobistego (w przypadku pozostałych osób fizycznych),
- proponowaną cenę ofertową,
- oświadczenie o zapoznaniu się ze stanem przedmiotu sprzedaży,
- oświadczenie wynikające z § 3 ust. 2 rozporządzenia Ministra Sprawiedliwości z dnia 16.04.1998 r. (Dz.U. Nr 55 poz. 360).

Otwarcie ofert nastąpi w dniu 11 grudnia 2003 r. o godz. 10.00.

Rozstrzygnięcie przetargu nastąpi w tym samym dniu o godz. 14.00. Sprzedawcy przysługują prawo swobodnego wyboru oferty, jeśli uczestnicy przetargu zaoferują tę samą cenę. Wadium złożone przez oferentów, których oferta nie zostanie przyjęta zwrócone będzie bezpośrednio po wyborze oferty, a oferentowi, którego oferta zostanie przyjęta, będzie zaliczone na poczet ceny. Wadium przepada na rzecz sprzedawcy, jeśli oferent, którego oferta zostanie przyjęta, uchyli się od zawarcia umowy. Po dokonaniu transakcji sprzedaży nie będą uwzględniane żadne reklamacje.

13838503

## KÄRCHER

Od 1.11 - 31.12.2003  
HDS 895 S  
wysokociśnieniowe  
urządzenie czyszczące  
z podgrzewaniem wody  
w cenie 9 990 pln\*

\*należy doliczyć 22% VAT



www.karcher.pl

kupuj bezpiecznie

pytaj o autoryzację

### PARTNER:

Kraków  
AAT Renkar  
ul. Łowińskiego 9  
tel./fax: (012) 644 08 90  
tel.: (012) 644 16 99  
Profi  
ul. Machaya 1  
tel./fax: (012) 637 66 35  
tel.: (012) 638 66 65

### DEALER:

Kraków  
ASC  
ul. Zawila 3  
tel./fax: (012) 252 52 35  
tel.: (012) 252 52 36

### PUNKT SPRZEDAŻY:

Kraków  
tel.: (012) 269 23 78  
tel.: (012) 636 55 55  
tel.: (012) 416 24 91  
tel.: (012) 414 11 62  
Brzesko  
tel.: (014) 686 15 60  
Chrzanów  
tel.: (032) 753 99 30  
Młoszowa  
tel.: (032) 612 23 57  
Myślenice  
tel.: (012) 274 34 56  
tel.: (012) 272 25 27  
Nowy Sącz  
tel.: (018) 547 46 51  
tel.: (018) 443 59 31  
Nowy Targ  
tel.: (018) 266 41 62  
tel.: (018) 266 75 58  
Olkusz  
tel.: (032) 645 06 76  
Szczawnica  
tel.: (018) 262 20 39  
Tarnów  
tel.: (014) 622 41 30  
tel.: (014) 674 35 02  
tel.: (014) 627 20 66  
Tylicz  
tel.: (018) 471 11 15  
Zakopane  
tel.: (018) 201 46 69

## Turystyka

**Harctur** Kraków, Karmelicka 31  
www.harctur.krakow.pl 634-00-11; 633-93-29

### PIERWSZY ŚNIEG we WŁOSZECH !!!

335 euro  
wszystkie świadczenia + karnet

### SYLWESTER BOGATA OFERTA

SŁOWACJA  
tydzień z bałem od 590zł  
atrakcja! - baseny termalne

### FERIE 2004 obozy młodzieżowe

WŁOCHY od 990zł  
AUSTRIA od 1220zł  
SŁOWACJA od 495zł  
POLSKA od 465zł

13434203

## TUI Centrum Podróży

BIURO TUI CENTRUM PODRÓŻY,  
KRAKÓW, UL. ŚW. MARKA 11A, tel. (012) 431-15-53, 431-11-20

### Zima 2003/04

12 gorących miejsc wakacyjnych z wylotem z Warszawy: Dominikana, Meksyk, Kuba, Kenia, Mauritius, Tajlandia, Singapur, Sri Lanka, Wyspy Kanaryjskie, Tunezja, Wyspa Djerba, Egipt.

Wylot z Wiednia i Niemiec: Seszele, Malediwy, Bali i inne

Najlepsze kurorty narciarskie w 8 krajach: Austria, Włochy, Francja, Szwajcaria, Niemcy, Czechy, Słowacja, Słowenia (dojazd własny)

W sprzedaży oferta ScanHoliday

www.tui.krakow.pl

13261603

# W ogrodzie



## Rośliny ozdobne



Bieluń na zimę traci liście, może więc zimować w ciemnym miejscu



Większość kaktusów potrzebuje okresu suszy i chłodu, aby zakwitnąć

# Przechować z roku na rok

**Na** naszych balkonach i w ogrodach uprawiamy wiele roślin wieloletnich nieodpornych na mróz, które możemy przechowywać z roku na rok.

Wśród roślin balkonowych wiele jest pochodzących z cieplejszego klimatu bylin i krzewów, zaś w ogrodach uprawiamy liczne gatunki posiadające wieloletnie kłącza lub bulwy, jak np. mieczyki, begonie bulwiaste, dalej i pacioreczniki (kanny). Jednak zabranie roślin do domu przed pierwszymi mrozami jesz-

cze nie gwarantuje sukcesu w utrzymaniu ich w dobrej kondycji aż do wiosny. Właśnie teraz zaczynają się pierwsze problemy z przechowywaniem naszych ulubieńców, a jest jeszcze dość wcześnie, aby znaleźć ich rozwiązanie zanim nasze kwiatki zmarnieją.

### Miejsce dla przyjaciół

Sprawą podstawową i głównym problemem, zwłaszcza dla mieszkańców bloków, jest zapewnienie odpowiedniego miejsca dla naszych zielonych przyjaciół. Zdecydowana większość roślin balkonowych najlepiej zi-

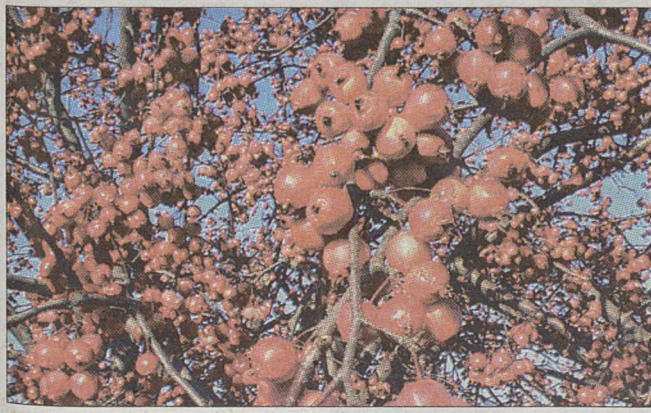
muje w pomieszczeniu z dostępnym światłem, gdzie temperatura utrzymuje się na średnim poziomie 8 - 10 st. C - nie spada poniżej 4 st. C ani nie wzrasta powyżej 15 st. C. Znalezienie takiego pomieszczenia we współczesnym budownictwie nie jest bynajmniej sprawą prostą. Dobrym miejscem jest klatka schodowa, oczywiście pod warunkiem że nie jest ona dostępna dla osób z zewnątrz, inaczej ryzykujemy, że nasza kolekcja po prostu zniknie bądź zostanie zniszczona, ważne są także dobre stosunki z sąsiadami, w końcu kilka kwiatków nie jest warte kłótni

i niesnasek. Jeżeli mamy do przechowania tylko parę roślin, poradzimy sobie najprościej ustawiając je tuż przy drzwiach balkonowych. Na ogół nie są one stuprocentowo szczelne i w ich pobliżu jest wystarczająco chłodno dla potrzebujących spoczynku kwiatków. Uważajmy tylko, aby nie przesadzić w drugą stronę. Jeżeli spod drzwi mocno „ciągnie”, lepiej założyć uszczelkę albo podłożyć koc, a doniczki z kwiatkami bezpiecznie będzie odizolować od zimnej podłogi kawałkiem styropianu lub korka.

*Dokończenie na str. 40*

## Czy tylko dekoracja?

**W** ogrodach i alejach jesień znaczy wiele barw - od bieli przez żółcie i karminy, po purpurę. W kolory te oblekają się owoce, od których uginają się drzewa i krzewy. Zielenie rośliny są dla nich doskonałym tłem.



# Korale jesieni

Owoce rajskej jabłoni, róży jadalnej, głogu i jarzębiny, nie mówiąc o drobnych kulecz-

kach berberysu lub białych jak papier śnieguliczkach, będą się efektownie prezentować nawet zimą w szronie i śniegu. Jeśli trochę przybledną kolory, to swój ślad pozostawi mróz. Stylis ci dyktujący modę na zimowe zdobienie domów, balkonów i tarasów, przygotowując bukiety, wianuszki i inne formowane kompozycje, mają pod ręką gałązki z baldachami



naturalnych koralu, które zawsze wygrywają ze sztuczną wiązką. Dorodne, mniejsze lub większe kuleczki dostarczają witamin, są też pożywnym dla ptaków. O przetworach można myśleć jednak tyl-

ko wtedy, gdy krzewy i drzewa rosną z dala od ruchliwych ulic i szos; jedynie ogrodowe okazy pozbawione są trujących spalin i metali ciężkich.

Rajske jabłuszka zatopione w octowej zalewie będą dekoracją półmisków z mięsem. Przyrządzone na słodko, a więc w syropie, udekorują ciasta. Lecznicze właściwości mają owoce róży i to zarówno ogrodowej, jak i dzikiej. Mnóstwo w nich flawonoidów, garbników, pektyn, kwasów organicznych, cukrów, olejków eterycznych, żelaza, potasu, fosforu, magnezu i wapnia, a także

siarki. Znajdziemy w nich ponadto całe bogactwo witamin: C (więcej niż czarna porzeczka) E, K, P, prowitamina A, a także witamin z grupy B. Przetwory z karminowych lub

*Dokończenie na str. 40*

## Na sześciu nogach

# Hotel „Dąb”

**Z**apewne Czytelnicy zgodzą się ze mną że: „dąb wśród drzew jest królem”. Ale to twierdzenie można by jeszcze rozszerzyć: „wszak dąb jest nie tylko królem, ale... całym królestwem dla trudnej do policzenia liczby zwierzęcych gatunków, którym udziela gościny”.

W tym miejscu ktoś może zaprotestować. Przecież tyle razy mówiono o tym, jak to rośliny bronią się przed licznymi roślinożercami, wytwarzając różne obronne mechanizmy, a tu zapewniamy o gościnności dębu. To rzeczywiście trudne do uwierzenia, ale entomolodzy stwierdzili, że z dębem związanych jest około

### 500 różnych gatunków zwierzęcych

Oczywiście, zdecydowana większość tych organizmów to bardzo drobne zwierzęta - stawonogi, wśród których dominują



Zwójka zieloneczka

owady i pajęczaki, a wśród tych ostatnich różne roztocza: przedziorki i szpeciele. Wielkość tych organizmów waha się od 0,2 mm do zaledwie kilku centymetrów i w związku z tym np. dla przedziorka, którego wielkość wynosi 0,5 mm, przejście od podstawy pnia do wierzchołka 25-metrowego dębu jest tym samym, czym dla liczącego 170 cm człowieka „spacer” z Krakowa do Tarnowa. Z kolei dla jednocentymetrowej gąsienicy zejście z górnej części korony na dół porównać można z naszym 4-kilometrowym marszem i to wcale nie po gładkiej, asfaltowej szosie, tylko popękanej, głęboko bruzdowanej korze z niezliczonymi zakamarkami i szczelinami, będącymi zarówno pułapkami, jak i kryjówkami. Powierzchnia kory jest czymś fascynującym - to prawdziwy mikrokosmos. Wystarczy umieścić pod obiektywem mikro-

skopu stereoskopowego nawet jej niewielki kawałek, a przekonamy się jak bogate jest tam życie.

### Odrębne drogi, odrębne „języki”

Oprócz skojarzenia z królestwem okazały okaz dębu można by także porównać z... wieżą Babel, tyle że zamieszkiwanej przez setki gatunków i setki tysięcy osobników drobnych organizmów zwierzęcych. Każdy z tych kilkuset gatunków, dla których dąb jest mieszkaniem, miejscem odpoczynku i trasą wędrówki, „mówi” (przekazuje informacje) odrębnym językiem. Przecież te drobne organizmy posługują się feromonami, a więc językiem chemicznym skierowanym i rozpoznawanym wyłącznie przez przedstawicieli tego samego gatunku. A więc na dębie panuje gwar nie do opisania, tyle że nie głosów, lecz sygnałów chemicznych wzajemnie przekazywanych!



Dąb uszkodzony przez tyszerkę

kazuje informacje) odrębnym językiem. Przecież te drobne organizmy posługują się feromonami, a więc językiem chemicznym skierowanym i rozpoznawanym wyłącznie przez przedstawicieli tego samego gatunku. A więc na dębie panuje gwar nie do opisania, tyle że nie głosów, lecz sygnałów chemicznych wzajemnie przekazywanych!

### Chrząższe, gąsienice, sześciopię

Kiedy myślę o owadach związanych z dębem, jako pierwszy przychodzi mi na myśl kozioróg dębosz - bardzo duży owad - chrząszcz z rodziny kózkowatych, obdarzony przez naturę wydłużonym brunatnym, prawie czarnym ciałem i bardzo długimi czułkami. Larwy kozioroga w czasie kilkuletniego rozwoju drążą tunele początkowo pod korą, a następnie w pniu dębu oraz w jego grubszych konarach. Kiedyś wyrządzały poważne szkody, z czasem stały się rzadkie, a jednak w Rogalinie stanowią (i stanowią) poważne zagrożenie dla rosnących tam wiekowych dębów. Liście dębów mogą poważnie uszkodzić masowo występujące gąsienice zwójki zieloneczki - całkiem sympatycznego motyla o pistacjowo zielonkawych skrzydełkach latającego „chmurami” w czerwcu wokół samotnie stojących, niezbyt starych dębów.

*Dokończenie na str. 40*

### Gość w dąb...

Dąb, od wieków przyjazny wszelkiemu stworzeniu, co w jego cieniu szuka schronienia, małe i duże przyciąga i gości wspaniałomyślnie, z królewską szczodrością. Nie gardzi pajęczakiem, nie tępi owada, choć jeden z drugim zwykle go objada i choć na umiar ich liczyć nie może - żerują na nim od liścia po korzeń... A on, przy swojej prawdziwej wielkości, nie oczekuje od gości wdzięczności i wciąż, na szczęście, jakoś sobie radzi i z życiem wielkomięskim i z tłumem owadzi...  
ALICJA ZIEBA

## Czy tylko dekoracja?



uwagę delikatnymi drobnymi listkami, by wreszcie zimową porą wystąpić w pełnej krasie.

Jeśli nie mamy ochoty na zbieranie, suszenie i pasteryzowanie koralu jesieni, dobry dla zdrowia może się okazać regularny spacer po lesie i parku w poszukiwaniu ozdobnych roślin. Ruch na świeżym powietrzu, relaks, doznane wrażenia estetyczne pozwolą przetrwać zimę w niezłej kondycji.

Planując przyszłoroczne nasadzenia w ogrodzie, warto wybrać miejsce dla tego typu roślin, zajrzeć do fachowej literatury, która podpowie, jak pielęgnować wspomniane gatunki. Pozornie rośliny te nie wymagają nadzwyczajnej pielęgnacji, jednak spotykane wzdłuż ulic szpalery rajskiej jabłoni – koślawe drzewka, z rozwidzoną koroną – świadczą o tym, że nie tknęła ich ręka ogrodnika. Prawdziwą urodę drzewek można podziwiać w formowanych ogrodach, podobnie jak urodę śnieguliczki lub berberysu – krzewów, które w przeciwieństwie

# Korale jesieni

**Dokończenie ze str. 39**  
pomarańczowych kuleczek przywracają siły wyniszczonego organizmowi. Naparami i odwarami z róży można się ratować przy osłabieniu, anemii i starganych nerwach.

Nadchodzi pora na zbiory owoców jarzębiny i to tej najbardziej pospolitej, która nada się zarówno na soki, jak i syropy. Jest też dodatkiem do jabłek, dyni i gruszek. Baldachy owoców zbiera się po pierwszych przymrozkach, gdy jagody pozbędą się charakterystycznej goryczki. Jarzębina wysuszona i sproszkowana, zaparzona jak herbata, zalecana jest w schorzeniach wątroby, nerek i woreczka żółciowego.

Dobry użytek można zrobić także z karminowych owoców berberysu, które są prawdziwą skarbnicą witamin, zwłaszcza – C, K, prowitamina A, kwasów organicznych, pektyn. Sok z berberysu jest niezastąpiony, gdy grozi nam przeziębienie lub gdy zdenerwowanie podnosi ciśnienie, z powodzeniem zastępuje cytrynę i tworzy doskonały bukiet smakowy z herbatą miętową, suchą, zebraną oczywiście z ogrodowej, ziołowej grządki.

Białymi jagodami śnieguliczki można nasycić tylko wzrok, pamiętając, że owoce są przysmakami dla ptaków. Kiedyś tę piękną roślinę sadzono w szpalierach tworzących oryginalne, zwłaszcza zimą, żywo-ploty. Roślina, uznana za staro-

świecką, przez pewien czas była pogardzana. Dzisiaj obsypane koralami krzewy spotyka się w parkach. Powoli śnieguliczka wraca też do miejskich ogro-

do drzewek nie wymagają podpór i palików, lecz nożyc i regularnego przycinania. Bez tego zabiegu na niesfornych gałązkach koralu będzie znacznie



dów i cieszy wzrok o każdej porze roku – gdy kwitnie i obsypuje się melańskimi różowymi pączkami, później zwraca

mniej, a wtedy przejdziemy obok tych roślin obojętnie.

**Tekst i zdjęcia:**  
KRZYSZTOFA BIK-JURKOW

## Na sześciu nogach

# Hotel „Dąb”

**Dokończenie ze str. 39**

Liśćmi dębu odżywiają się także gąsienice piędzika przedzimaka i brudnicy nieparki, a w ich wnętrzu (zwłaszcza u młodych okazów) może żerować i rozwijać się inny drobny motyl: tyszerka płaskowianka. Owad ten spotykany jest nieraz masowo na kilkuletnich okazach dębu, powodując charakterystyczne „wybielenie” liści.

Znam także kilka gatunków sześciopodogów mających dąb w nazwie. Takim owadem jest np. galasówka dębianka – niewielka błonkówka po-

barwione okrągłe, lecz spłaszczone wyrosła po spodniej stronie liści.

**Największe zagrożenie:**  
człowiek

Mimo że owady na dębach są tak liczne, to gdy ktoś pyta, którego ze szkodników uważam za największe zagrożenie dla dębów rosnących w mieście – to bez chwili zastanowienia odpowiadam: człowiek! Gdy przyglądam się dębom rosnącym w Krakowie, to dochodzę do przekonania, że poza ludźmi



Galasówka dębianka

wodująca powstawanie okrągłych, kilkunastocentymetrowych wyrosła – trochę mniejszych od piłeczki pingpongowej. Zwłaszcza dzieci chętnie wyszukują te galasy i wykorzystują do wspólnej zabawy. Galasy wytwarza także rewiś, inna błonkówka, której larwy wytwarzają liczne, jasno za-



Wyrosła rewisia

niewiele im może zaszkodzić. Drzewa te są odporne na mróz, zanieczyszczenia komunikacyjne, na ich liściach roi się od owadów bądź śladów ich żerowania, a mimo to trwają latami i patrzą, jak przemijają epoki, zmienia się wygląd otoczenia i ludzie...

**Tekst i fot. KAZIMIERZ WIECH**

## Rośliny ozdobne

# Przechować z roku na rok

**Dokończenie ze str. 39**

**Potrzebne światło**

Część osób dysponuje pomieszczeniami, takimi jak piwnice i garaże, które spełniają podane warunki w zakresie temperatury, ale pozbawione są dostępu światła. Nie jest to wielkim problemem, gdy przechowujemy kłącza i bulwy, a także rośliny gubiące na zimę liście, jak bieluń, granatowiec, figa lub agapan. W ciemnym miejscu może też zimować większość kaktusów, ale wtedy lepiej wyjąć je z doniczek i po otrząśnięciu ziemi z korzeni i zawinięciu w papier, zapakować do pudełek. Zresztą niewielką kolekcję kaktusów możemy w ten sposób przetrzymać w mieszkaniu, np. w szafie, opierającej się o zewnętrzna, północną lub wschodnią ścianę budynku. Ciemną piwnicę lub garaż możemy też wykorzystać do zimowania pozostałych roślin balkonowych, musimy tylko zainstalować oświetlenie. Do doświetlania roślin mogą służyć zwykłe świetlówki (choć lepsze są, oczywiście, specjalne żarówki dla roślin) podłączone do wyłącznika czasowego, ustawionego na 10 – 12 godzin dziennie.

**A co z wilgocią?**

Kolejny problem to odpowiednia wilgotność, tak podłoża, jak i powietrza. Kaktusy i sukulenty powinny zimować całkiem „na sucho”, podobnie niektóre bulwy, np. mieczyków czy begonii bulwiastych. Większość bulw i kłaczki wymaga przesypania lekko wilgotnym torfem lub piaskiem, zaś rośliny w doniczkach powinny być minimalnie podlewane, tyle tylko, by podłoże nie wyschło „na pieprz”. Ważna jest też właściwa wilgotność powietrza, najlepiej, gdy jest ona dość wysoka, około 60 proc., co zresz-

ta w chłodnych pomieszczeniach nie jest na ogół zbyt trudne do uzyskania.

Przy wyższej wilgotności powietrza istotna jest dobra wentylacja pomieszczenia, gdyż zimujące rośliny są szczególnie podat-

szkodliwe, ale w doniczkach często uciążliwe. Także na roślinach balkonowych mogą zawędrować do pomieszczeń różne szkodniki. Najgroźniejsze, bo trudne do zauważenia, a przy tym często spotykane są przędziorki i wciór-



Bulwy mieczyków przechowujemy całkiem na sucho

ne na porażenie przez pleśń i inne choroby grzybowe. Dlatego też warto profilaktycznie bulwy i kłącza wymoczyć w roztworze środka grzybobójczego, np. kaptanu, zaś pozostałe rośliny opryskać też kaptanem lub innym środkiem o szerokim spektrum działania. Częstym problemem są też szkodniki. Wraz z okazami, które stały w ogrodzie, często wnosimy do domu ślimaki, larwy pędraków lub rolnic, a także dżdżownic – w naturze nie-

**Tekst i fot. OLAWIA WOŹNICKA**

**Husqvarna**

**PROMOCJA**  
od 20.10 do 20.12.2003

~~cena  
detaliczna~~  
**1599,-**

**350**

Moc: 3,1 KM



ZAPRASZAMY DO NASZYCH PUNKTÓW HANDLOWO-SERWISOWYCH

cena

promocyjna

**1449,-**



Kraków, ul. Powstańców 4, tel. (012) 410 18 80  
Kraków, ul. Lublańska 34, tel. (012) 616 26 06  
Rajcza, ul. Ujsolska 8, tel. (033) 864 34 63  
Sucha Beskidzka, ul. Mickiewicza 9, tel. (033) 874 12 80

# 27 GIEŁDA DOMÓW I MIESZKAŃ

**CHOLERZYN**  
 Nowy dom, 168 m<sup>2</sup>, z garażem, 300 metrów od jezior w Kryspinowie, 12 km od Rynku Głównego, ceramika, dachówka, kominek, pełne media, stan surowy - **SPRZEDAM.**  
**Cena 285 tys.**  
 Tel. 0694-545-840

DZIENNIK POLSKI

Przegląd

# Nieruchomości

PARCELE • DOMY • MIESZKANIA



**BONARKA** SKŁAD BUDOWLANY  
 KAPITAŁ POLSKI

**CEGIELNIA**

Sprzedajemy wyroby ceramiczne na 2004 rok w cenach roku bieżącego (RABATY !)  
 Kupując teraz unikniesz wzrostu cen (VAT)

**SPRZEDAŻ MIESZKAŃ KRAKÓW, UL. OBOZOWA**

• Kraków - Łagiewniki, ul. Fredry 4, tel./fax: (012) 266 93 90, 266 36 98 [www.bonarka.krakow.pl](http://www.bonarka.krakow.pl)

**!OFERTA SPECJALNA!**  
**ZAKOPANE - PARDALÓWKA**  
 TRZYSEGMENTOWY DOM LUB PENSJONAT

**WSPANIAŁA PANORAMA TATR**

Basen Jacuzzi 3 min  
 Wyciąg narciarski 12 min  
 Stadnina koni 5 min

**DOMATOR**

Kraków, ul. Czarnowiejska 84/1  
 Tel 631-41-91, 504-133-390 [www.domator.one.pl](http://www.domator.one.pl)  
 biuro@domator.one.pl

## Wykupić czy nie wykupić?

**Urzednicy Wydziału Skarbu Miasta Krakowa nie spodziewają się masowego składania przez spółdzielnie wniosków o zmianę stanu prawnego gruntów z użytkowania wieczystego w prawo własności**

Do tysięcy spółdzielców w Krakowie napływają od pewnego czasu informacje zarządów spółdzielni mieszkaniowych o możliwości zmiany prawa użytkowania wieczystego do gruntu w prawo jego własności. Zazwyczaj informują o przewidywanej wysokości kosztów, które poniosłby przy tej operacji członek spółdzielni, ale nie o tym, co przekształcenie statusu gruntu zmieni w jego sytuacji.

Nietłumaczy krótko i prosto wyjaśnić, czy przekształcenie gruntu, na którym stoi budynek spółdzielczy, z użytkowania wieczystego we własność, opłaca się spółdzielcy czy nie, ale zupełnie pominięcie tej kwestii w informacjach skazuje na inicjatywę Rady Miasta Krakowa, oferującą spółdzielniom mieszkaniowym 90-procentową bonifikatę przy zmianie statusu gruntu, na niepodwładzenie. Kto w tak trudnych czasach zdecyduje się wydać kilkaset złotych na formalno-

ści, których skutek jest wielką niewiadomą? Jak wynika z telefonów do redakcji, zdecydowana większość członków spółdzielni mieszkaniowych nie wie, po co miałyby ponosić takie koszty.

**Minimalne zainteresowanie**

Informacje trafiające do członków spółdzielni mieszkaniowych to konsekwencja uchwały Rady Miasta Krakowa z 2 lipca 2003 r. ustalającej, że spółdzielnie, które są użytkownikami wieczystymi grun-

tu, mogą stać się jego właścicielami, płacąc zaledwie 10 proc. wartości rynkowej nabytej nieruchomości ustalonej przez rzeczoznawcę. - Ustalając tak wysoką bonifikatę, chcieliśmy zrównać obciążenia finansowe stosowane przy przekształcaniu prawa użytkowania wieczystego w prawo własności członków spółdzielni mieszkaniowych z wymaganiami stosowanymi wobec osób fizycznych, będących właścicielami mieszkań

*Dokończenie na str. 44*

**MIESZKANIA**  
 ul. Szuwarowa

**BASEN KORTY FITNESS-PLACE ZABAW MONITORING PRZEDSZKOLE**

Budynek A - październik 2004 r.  
 NOWA INWESTYCJA! Budynek C - grudzień 2004 r.

**DOMY W ZABUDOWIE SZEREGOWEJ**

Kliny Borkowskie  
 ul. Komuny Paryskiej  
 Gotowe!

**INTER-BUD DEVELOPER**

30-392 Kraków  
 ul. Czerwone Maki 65  
 tel. (012) 25-25-334  
[www.mieszkania.inter-bud.com.pl](http://www.mieszkania.inter-bud.com.pl)

Nowe mieszkania, lokale użytkowe, miejsca parkingowe, os. Bohaterów Września, os. Krakowiaków w Krakowie  
 Inwestycje zakończone, tel. (012) 643-75-15.

**ul. Łużycka** ostatnie luksusowe mieszkanie

Luksusowe, dwupoziomowe mieszkanie 107,4 m<sup>2</sup> z obszernym tarasem, loggią i miejscem parkingowym w garażu podziemnym, ciekawa architektura, doskonała lokalizacja, budynek ogrodzony

biuro sprzedaży:  
 Kraków ul. Tuchowska 6B tel. 659 90 80

**Convector Development**

# 27 GIEŁDA DOMÓW I MIESZKAŃ

Listopad 2003

POLSKIE STOWARZYSZENIE  
BUDOWNICZYCH DOMÓW

## Ostatni raz w tym roku

Z dużym prawdopodobieństwem można przewidzieć, że najbliższą, sobotnio-niedzielną Giełdę Domów i Mieszkań odwiedzi wiele zainteresowanych osób, jest to bowiem ostatnie już w tym roku spotkanie z ofertą firm zrzeszonych w Polskim Stowarzyszeniu Budowniczych Domów.

nych przez krakowski oddział PSBD poświęcone było poprzedzające giełdę zebranie stowarzyszenia. - Giełdy - mówił Tytus Misiak, prezes kra-

tencjalnego popytu na domy i mieszkania.

Oddział PSBD aktywnie uczestniczy w pracach nad programem rozwoju budow-

downictwa znaczące środki. Na zakup budynków i mieszkań przeznaczona zostanie w latach 2003-2008 kwota 104,9 mln zł, na pozyskanie

lokalu czynszowych - 20,6 mln zł, a na realizację budynków mieszkalnych na terenach miasta - 100,7 mln zł. Wypracowanie odpowiednich roz-

średniego zapoznania się z działalnością Krajowego Funduszu Mieszkaniowego, który działa w strukturach Banku Gospodarstwa Krajowego, funkcjonując na mocy przepisów ustawy z 26 października 1995 r. o niektórych formach popierania budownictwa mieszkaniowego. - Krajowy Fundusz Mieszkaniowy - stwierdzają jego przedstawi-



Zespół domów „Enklawa” przy ulicy Halszki (Wawel-Service)

Udział w giełdzie zapowiedziało 55 podmiotów reprezentujących branżę budownictwa mieszkaniowego. Podsumowaniu imprez organizowa-

kowskiego oddziału PSBD - stanowią ważny element prezentowania oferty budownictwa mieszkaniowego i dają jednocześnie możliwość oceny po-



Apartamentowiec przy ulicy Mazowieckiej (Geo i Mieszkanie i Dom)

nictwa mieszkaniowego. Jego przedstawiciele są m.in. uczestnikami zespołu do spraw mieszkalnictwa, który powołany został przez prezy-

downictwo znaczne środki. Na zakup budynków i mieszkań przeznaczona zostanie w latach 2003-2008 kwota 104,9 mln zł, na pozyskanie



Zespół mieszkaniowy przy ulicy Stomczyńskiego (Inwest Dom)

wiązań dla Krakowa stanowić ma zatem jeden z ważniejszych celów miejskiej polityki. Poprzedzające giełdę zebranie było okazją do bezpo-

ciele - służy do realizacji zadań wynikających z polityki państwa dotyczącej gospodarki mieszkaniowej oraz rozwoju

Dokończenie na str. 43



BRE.locum

Spółka deweloperska BRE Banku SA

I Etap  
mieszkania gotoweM5 - 89 m<sup>2</sup>  
M6 - 103 m<sup>2</sup>Osiedle „ZIELONA GALICJA”  
Ruczaj - Zaborze ul. Bobrzyńskiego/ChmieleniecII Etap  
realizacja IV kw. 2004M2 - 35 m<sup>2</sup>  
M3 - 51, 53, 54 m<sup>2</sup>  
M4 - 67 m<sup>2</sup>Lokale  
handlowo-usługoweJakość  
potwierdzona: Certyfikatem  
ISO 9001Certyfikatem  
Dewelopera

BIURO OBSŁUGI KLIENTA:

Kraków ul. Chmieleniec 6/16 (Osiedle Zielona Galicja)  
Tel. 263 67 60, 263 67 50 www.brelocum.pl

Jeśli potrzebujesz gotówki skorzystaj z:

Pocztowej Pożyczki Hipotecznej:

- bez poręczycieli i zbędnych formalności
- przeznaczona na dowolny cel - nie wymagamy przedstawiania faktur
- bez opłat wstępnych za rozpatrzenie wniosku
- bez opłat za wcześniejszą spłatę pożyczki
- atrakcyjnie oprocentowana\*
- okres spłaty do 20 lat

W naszej ofercie znajdziesz również atrakcyjne  
Pocztowe Kredyty Mieszkaniowe

Szczegółowe informacje uzyskasz:

- Kraków, ul. Grochowska 2 tel. (012) 410 63 03
- Nowy Sącz, ul. Dunajewskiego 6 tel. (018) 449 69 15



\*Rzeczywista Roczna Stopa Procentowa w rozumieniu Ustawy z 20.07.2001 r., o kredycie konsumenckim wynosi 11,73%, przy założeniach: pożyczka udzielana 17 listopada 2003 na 240 miesięcy, w wysokości 5 000 zł, oprocentowanie nominalne zmienne wynosi 10,99%, prowizja 1%, spłacana w równych ratach pierwszego dnia miesiąca.

www.bp.com.pl



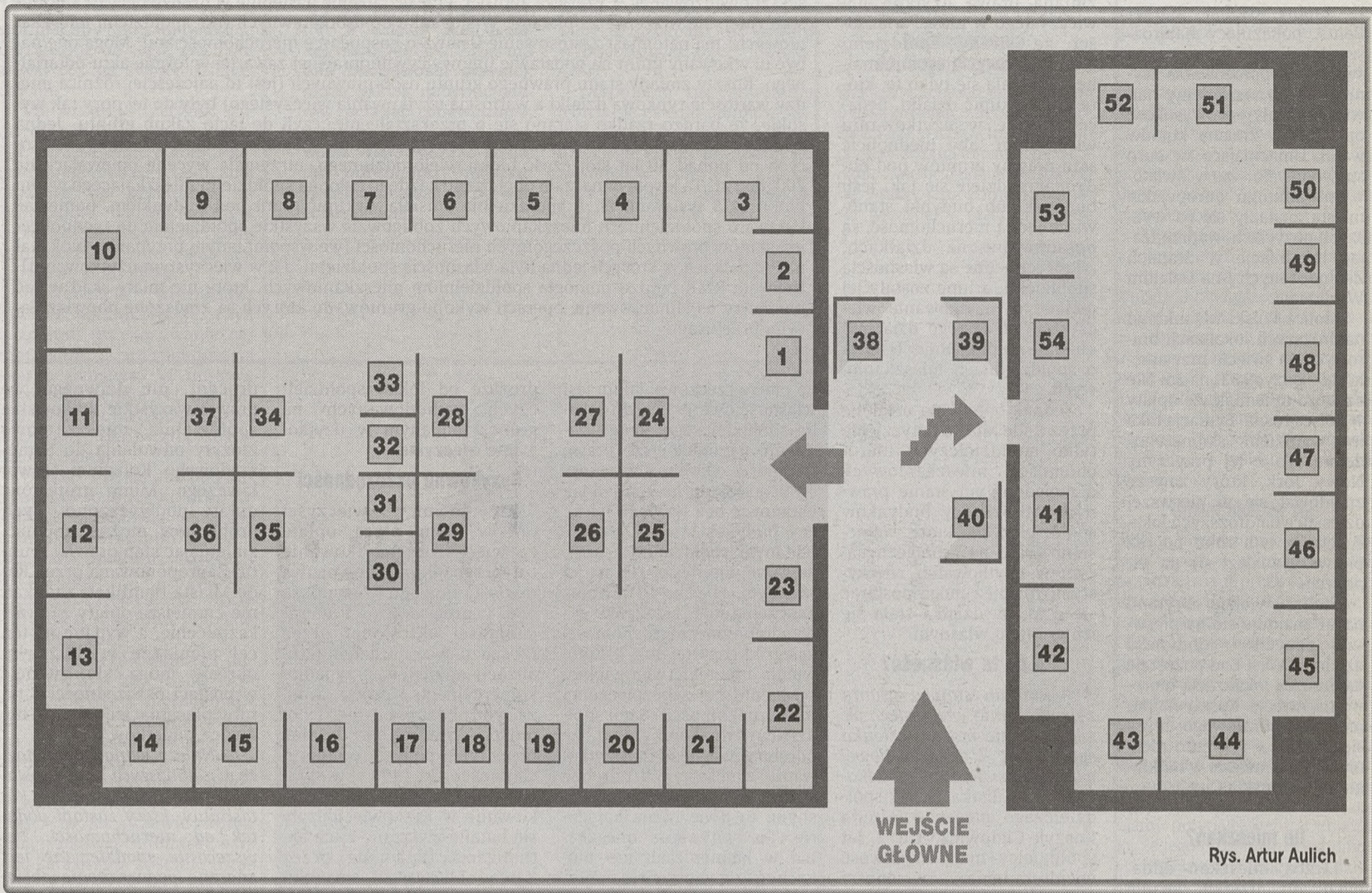
bezpłatny numer telefonu 0 800 55 00 55

## Lista wystawców

1 - PREMBUD; 2 - JUST; 3 - KRAKBUD, ZASADA LTD; 4 - ACTIV INVESTMENT; 5 - INVESTOR PRO DOMO; 6 - INWEST DOM; 7 - FIRMA SOBOL-A; 8 - MIRABUD; 9 - INWEST TOJ; 10 - NOVO MAAR; 11 - SPÓŁKA MIESZKANIOWA ZADWORZE; 12 - ZWIĄZKOWA SM; 13 - SM IM. ST. STASZICA; 14 - INTER-BUD DEVELOPER; 15 - AGMEN; 16 - BRE LOCUM; 17 - START; 18 - KRAKOWSKI RYNEK NIERUCHOMOŚCI; 19 - VERONA BUILDING; 20 - PEBEKA; 21 - SPÓŁKA MIESZKANIOWA SALWATOR; 22 - BRYKSY, TBS MAŁOPOLSKA; 23 - WAWEL SERVICE, TBS WAWEL SERVICE; 24 - BUDOPOL; 25 - PROINS; 26 - FRONTON, TBS FRONTON 2; 27 - DOPY POLSKIE; 28 - DK BUMA DEVELOPMENT; 29 - CONVECTOR DEVELOPMENT; 30 - BUDREM, TBS BUDREM; 31 - MARDIMEX PLUS; 32 - SOLAK; 33 - MARDIMEX; 34 - LEOPARD; 35 - DOM-BUD; 36 - KRAKOWIN; 37 - PRZEDSIĘBIORSTWO REWALORYZACJI ZABYTKÓW; 38 - MERITUM DEVELOPMENT; 39 - JANBUD; 40 - TRANS KREDYT; 41 - KANCELARIA PRAWNA-NIERUCHOMOŚCI-PODATKI; 42 - ING BANK SŁĄSKI; 43 - MURATOR; 44 - BANK PKO BP; 45 - PBHT EDMUND LEŚ; 46 - RHEINHYP-BRE BANK HIPOTECZNY; 47 - BANK ZACHODNI WBK; 48 - PREMBUD DEVELOPER; 49 - KREDYT BANK; 50 - GRATKA; 51 - INVEST BANK; 52 - GOOD HOMES; 53 - BANK GOSPODARKI ŻYWNOSCIOWEJ; 54 - BANK PKO.

# Plan ekspozycji giełdowych

22-23 listopada br., hala PTG „Sokół”, ul. Piłsudskiego 27



## Ostatni raz w tym roku

**Dokończenie ze str. 42**  
budownictwa mieszkaniowego. Głównym celem działania KFM jest zwiększenie dostępu do mieszkań osobom, które potrzebują mieszkaniowych nie mogą zaspokoić na zasadach rynkowych. Środkiem do tego celu są preferencyjne, długoterminowe kredyty na budowę mieszkań na wynajem o umiarkowanych czynszach lub spółdzielczych mieszkań lokatorskich.

Preferencyjny charakter kredytów udzielanych ze środków KFM polega na niskim oprocentowaniu, które aktualnie wynosi 4,5 proc. rocznie, wysokim dopuszczalnym udziale kredytu w finansowaniu inwestycji - do 70 proc.; indeksacji spłat według formuły pozwalającej na spłatę kredytu z wpływów z czynszów, przy czym okres spłaty kredytu określa się na około 30 lat. W latach 1996-2002 ze środków KFM udzielono 910 kredytów w kwocie 3 152,4 mln zł z przeznaczeniem na budowę lub adaptację 43,6 tys. mieszkań. Na inwestycje infrastrukturalne udzielono w tym samym czasie 65 kredytów w kwocie 73,8 mln zł.

Zagadnienia związane z kredytami udzielanymi przez Bank Gospodarstwa Krajowego prezentowała Katarzyna Rożyńska, dyrektor krakowskiego oddziału BGK. Obecnie, w portfelu KFM zdecydowanie dominują kredyty na nowe budownictwo czynszowe. Udział inwestycji polegających na przebudowie lub adaptacji na cele mieszkaniowe istniejących obiektów nie jest duży. Ponad 70 proc. ogó-

łu kredytów ze środków KFM udzielono towarzystwom budownictwa społecznego. TBS-y, o czym świadczą wypowiedzi deweloperów, mogłyby się rozwijać z większym powodzeniem, gdyby nie ograniczenia w dostępie do kredytów. - Nie ukrywam - podkreślał jeden z nich - że zrezygnowaliśmy z realizacji mieszkań czynszowych, gdyż groziło nam, że będziemy musieli do nich dopłacać.

Przedstawiciele BGK twierdzą, że w najbliższym okresie dostęp do kredytów na budownictwo społeczne będzie łatwiejszy, zwłaszcza w przypadku towarzystw legitymujących się znaczącym dorobkiem.

Równolegle udzielane są przez BGK (na maksimum 20 lat) podmiotom gospodarczym kredyty hipoteczne, długoterminowe ze środków własnych, dla których podstawowe zabezpieczenie stanowi hipoteka na kredytowanej nieruchomości. Kredyt taki może być zaciągnięty m.in.: na budowę lub zakup budynków mieszkalnych - przeznaczonych na wynajem; budowę lub zakup budynków niemieszkalnych i zakup gruntu. Na giełdzie, tradycyjnie już, pojawiają się obecne w Krakowie instytucje bankowe. Po raz pierwszy - Invest-Bank, który w swej ofercie ma kredyt mieszkaniowy oprocentowany w wysokości 5,41 proc.

Wbrew obiegowej opinii, na rynku wciąż jeszcze dostępne są gotowe mieszkania, w większości znajdujące się w budynkach o charakterze apartamentowym. Krakowski

holding „Geo” i „Mieszkanie i Dom”. oferują lokale mieszkalne w tzw. Domu Mieszkańskim, usytuowanym przy ul. Mazowieckiej. Znajdują się w nim lokale o powierzchni od 32 do 110 m kw. Każde z nich ma balkon, ogród zimowy, loggię lub pomieszczenie gospodarcze. „Dom Mieszkański” posiada własny minipark, który sąsiaduje z alejkami Młynówki Królewskiej.

Jedną z najnowszych inwestycji jest zespół mieszkaniowy budowany w rejonie ulic Słomczyńskiego i Kuźnicy Kołłątajowskiej. Inwestor, którym jest Inwest Dom, zapowiada przekazanie kluczy do mieszkań powstających w pierwszym etapie budowy w I kw. 2004. Obiekt ten charakteryzuje ciekawa architektura. Znajdują się w nim m.in. mieszkania z tarasami o powierzchni 45 m kw. i ogrodem na dachu. - Przewidujemy - podkreśla prezes Tytus Miśiak - że zainteresowanie mieszkaniami utrzymywać się będzie przez długi jeszcze okres, czemu sprzyja aktualna sytuacja gospodarcza. Na całym świecie nieruchomości stanowią bardzo dobrą formę lokaty kapitału.

JANUSZ MICHALCZAK

**OKAZJA!**

- Dom w Uhryniu koło Krynicy Górskiej
- Powierzchnia 130 m<sup>2</sup>
- Super Atrakcyjny!
- Pięknie Położony!
- Luksusowo Wyposażony

Telefon: 0604 40 60 98

**Cena: 350 000 zł**

Spółdzielnia Mieszkaniowa „Grodzka”,  
Kraków, ul. Szablowskiego 6, tel. (012) 637 62 37, fax (012) 637 97 67

## OSIEDLE JURAJSKIE

KRAKÓW - MYDLNIKI REJON ULICY WIERZYŃSKIEGO

Osiedle położone na skraju Jurajskich Parków Krajobrazowych, jest oddalone o 6 km od centrum miasta. Jest to rejon Krakowa o najczystszej powietrzu, otoczony terenami zielonymi Doliny Rudawy stanowiącymi doskonałe miejsce na wycieczki rowerowe i piesze dla całej rodziny. OSIEDLE JURAJSKIE zapewni Tobie i Twojej rodzinie poczucie bezpieczeństwa (monitoring, dozorca, ogrodzenie) i zaspokoi wszystkie potrzeby (w pobliżu szkoła, przedszkole, poczta, przychodnia, kościół, sklepy).

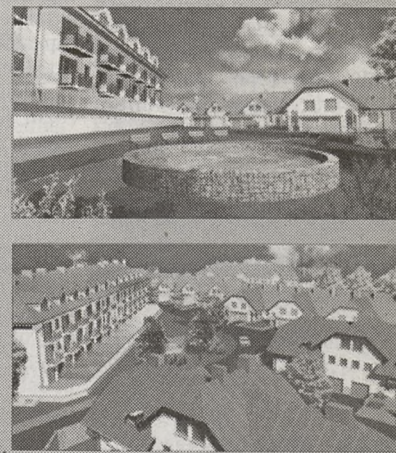
- mieszkania od 33 - 100 m<sup>2</sup>
- 2550 zł brutto / m<sup>2</sup>
- 48 mieszkań
- parter z tarasami
- mieszkania na poddaszu z balkonami
- w przyziemiu garaże

## OSTATNIE MIESZKANIA:

- 3 o powierzchni 33 m<sup>2</sup>
- 3 o powierzchni 66 m<sup>2</sup>
- na poddaszu mieszkania o powierzchni 64 m<sup>2</sup> oraz 84 m<sup>2</sup>

www.smgrodzka.krakow.pl

Pośredniczymy w załatwianiu kredytów.



## Wiadomości

## Najdrożej w Londynie

Międzynarodowa firma doradców ds. nieruchomości CB Richard Ellis opublikowała raport Global Market Rents, pokazujący najdroższe lokalizacje biurowe na świecie. Z opracowania wynika, że po raz kolejny największy wpływ na wysokość opłat miały zmiany kursów walut. Umacniające się euro spowodowało, że w światowym rankingu europejskie miasta znalazły się na wyższych pozycjach, wyprzedzając lokalizacje w Stanach Zjednoczonych i na Dalekim Wschodzie.

Stolica Polski w rankingu najdroższych lokalizacji biurowych na świecie przesunęła się z pozycji 33. na 26. Nie oznacza to jednak, że opłaty w Polsce rosły. Sytuacja taka jest wynikiem „slabnącego” dolara. To z tej przyczyny Nowy Jork, który zawsze znajdował się w pierwszej dziesiątce najdroższych lokalizacji, w tym roku po raz pierwszy znalazł się na 14. pozycji.

Stolica Wielkiej Brytanii nadal znajduje się na pierwszej pozycji – londyńska dzielnica West End pozostaje najdroższą lokalizacją biurową na świecie. Koszty najmu metra kwadratowego biura sięgają tu 1,4 tys. euro rocznie. Drugie miejsce w rankingu to londyńskie City.

(O)

## Ile mieszkań?

Liczba mieszkań oddanych do użytku spadła w październiku o 11,4 proc. wobec października 2002 roku i wzrosła o 8,3 proc. wobec września 2003 roku, i wyniosła 9770 – podał Główny Urząd Statystyczny.

Od początku br. oddano do użytku 132 482 mieszkania – o 80,1 proc. więcej niż w analogicznym okresie 2002 roku.

Spółdzielnie oddały w październiku 1247 mieszkań, a od początku roku łącznie 8993, natomiast inwestorzy indywidualni przekazali w październiku do użytku 5667 mieszkań.

Liczba mieszkań wybudowanych na sprzedaż lub wynajem spadła w październiku do 1631, czyli była o 41,5 proc. mniejsza w porównaniu z wrześniem i mniejsza o 49,7 proc. w porównaniu z październikiem ubiegłego roku. Od początku roku oddano 19 621 tego typu mieszkań, o 11,4 proc. więcej niż w analogicznym okresie 2002 roku.

W październiku oddano także 1225 mieszkań zakładowych, komunalnych albo społecznych czynszowych. Jest to o 66,2 proc. więcej niż we wrześniu i o 91,1 proc. więcej niż w październiku 2002 roku. W ciągu 10 miesięcy 2003 roku oddano 7329 tego typu mieszkań, o 28 proc. więcej niż w analogicznym okresie roku 2002.

## Wykupić czy nie wykupić?

Dokończenie ze str. 41

kupionych od gminy – dowiedzieliśmy się w Wydziale Skarbu Miasta UMK.

Na razie zainteresowanie zmianą prawa użytkowania wieczystego w prawo własności ze strony spółdzielni mieszkaniowych jest minimalne. Zgłaszają się tylko te, które muszą kupić działki, będące obecnie w użytkowaniu wieczystym, aby ujednostoić stan prawny gruntów pod budynkami (dzieje się tak, jeśli budynek lub budynki stanowiące jedną nieruchomość, są posadowione na działkach, z których jedno są własnością spółdzielni, a inne zostały jej oddane w użytkowanie wieczyste). Do takiego działania obliguje spółdzielnie Ustawa o spółdzielniach mieszkaniowych.

Jednak bonifikata ustalona przez Radę Miasta dotyczy nie tylko spółdzielczych nieruchomości mieszkaniowych o niejednolitym stanie prawnym. Mieszkańcy budynków spółdzielczych, które wzniesiono tylko na gruncie będącym w użytkowaniu wieczystym, również mogą postarać się o to, by działka stała się ich gruntem własnym.

## Po co ta własność?

– *Zmiana statusu gruntu z użytkowania wieczystego we własność nie ma dla członka spółdzielni mieszkaniowej większego znaczenia* – przekonuje specjalistka prawa spółdzielczego mecenas Danuta Koszyk-Ciałowicz. Od 3 lat spółdzielcy mają możliwość wyodrębnienia własności w nieruchomości spółdzielczej, dzięki czemu ograniczo-

Przekształcenie gruntu oddanego w użytkowanie wieczyste we własność regulują dwie ustawy. Jeśli o przekształcenie stara się osoba fizyczna (np. właściciel mieszkania kupionego od gminy lub od zakładu pracy), stosuje się przepisy Ustawy z 4 września 1997 r. o przekształcaniu prawa użytkowania wieczystego przysługującego osobom fizycznym w prawo własności (znowelizowanej 21 czerwca 2001 r.). Przekształcenie następuje w drodze decyzji administracyjnej, ale wiąże się z opłatami. W stosunku do osób prawnych (np. spółdzielni mieszkaniowych) ma natomiast zastosowanie Ustawa o gospodarce nieruchomościami. Mogą one nabyć użytkowany grunt na podstawie umowy cywilnoprawnej zawartej w formie aktu notarialnego. Koszty zmiany stanu prawnego gruntu osób prawnych (jest to najczęściej różnica między wartością rynkową działki a wartością użytkowania wieczystego) były do tej pory tak wysokie, że bardzo rzadko starano się o przekształcenie, czyli de facto zakup gruntu. Jedną z krakowskich spółdzielni mieszkaniowych, chcąc kupić 2 działki gminne (37 arów), na których od ponad 30 lat stoi część bloku wielorodzinnego, otrzymała wycenę opiewającą na 700 000 zł! Ta kwota oznaczała obciążenie każdego członka spółdzielni mieszkającego w tym bloku aż 5 tysiącami zł. A spółdzielnia musiała wykupić grunt pod budynkiem, ponieważ Ustawa o spółdzielniach mieszkaniowych zobowiązała wszystkie spółdzielnie do ujednoczenia stanów prawnych poszczególnych nieruchomości (we wspomnianym przypadku blok stał na 3 działkach, z których jedna była własnością spółdzielni, a 2 w wieczystym użytkowaniu). Uchwała RMK bardzo pomogła spółdzielniom mieszkaniowym, które nie miały skąd wziąć pieniędzy na sfinansowanie operacji wykupu gruntów, do których są zmuszone obowiązującymi przepisami.

ne prawo rzeczowe, jakim jest własnościowe prawo do lokalu spółdzielczego, mogą zamienić na mocniejsze prawo własności. Odrębną własność swojego lokalu można jednak ustanowić bez względu na to, czy budynek stoi na gruncie oddanym spółdzielni w użytkowanie wieczyste, czy na jej własnym. Nie ma to również znaczenia dla założenia dla wyodrębnionej nieruchomości księgi wieczystej lub ustanowienia hipoteki (wierzycelności pieniężnej zabezpieczonej na nieruchomości). Sami spółdzielcy jednak przyznają, że odrębna własność na użytkowaniu wieczystym i odrębna własność na gruncie własnym, to dwie różne kategorie. Porównywalne mieszkania w kamienicach lub blokach, gdzie właściciele mieszkań są właścicielami gruntu pod budynkiem, są zazwyczaj

droższe od lokali spółdzielczych wybudowanych na gruncie oddanym w użytkowanie wieczyste.

## Ryzykowne oszczędności

Użytkownicy wieczystości raz w roku płacą opłatę za wieczyste użytkowanie (w przypadku budownictwa mieszkaniowego wynoszą one 1 proc. wartości nieruchomości określonej przez rzeczoznawcę na dzień aktualizacji opłaty, w przypadku komercyjnego 3 proc.), a poza tym podatek od nieruchomości. Właściciele działek płacą tylko podatek od nieruchomości. Od 1999 r. w sprawie opłat za wieczyste użytkowanie w Krakowie toczyły się batalie związane z ich aktualizacją dokonaną przez Zarząd Miasta. W stosunku do niektórych działek opłaty wzrosły nawet o kilka tysięcy

procent, nic dziwnego, że prawie wszystkie krakowskie spółdzielnie mieszkaniowe złożyły odwołania do Samorządowego Kolegium Odwoławczego. Mimo protestów, opłaty podwyższono. Tych problemów można uniknąć, zmieniając stan prawny gruntu. Zaproponowana przez Radę Miasta bonifikata radykalnie zmniejsza opłaty za przekształcenie, a wydane na ten cel pieniądze w dłuższym okresie mogą się zwrócić w postaci oszczędności z tytułu płacenia jednego, a nie dwóch podatków.

– *Należy jednak pamiętać, że w najbliższych latach zostanie wprowadzony podatek katalny, który zastąpi podatek od nieruchomości. Powszechnie spodziewane jest znaczne podwyższenie obciążeń finansowych, które spadną na właścicieli nieruchomości*

EWA PIŁAT

## Manufaktura marzeń

## Wokół pierwszego prywatnego rynku powstanie nowe centrum z butikami, muzeum, dyskoteką, kinem, biurami, basenem

**W** Łodzi powstaje jeden z największych, realizowanych obecnie, projektów rewitalizacji miejskiej w Europie – Manufaktura. Ogromny obszar o powierzchni 27 hektarów, w pobliżu ul. Piotrkowskiej zostanie przywrócony miastu. Są to tereny dawnego imperium włókienniczego potentata Izraela Poznańskiego, obecnie zupełnie zdegradowany teren przemysłowy.

Projekt pod nazwą Manufaktura to przedsięwzięcie na niespotykaną do tej pory w Polsce skalę. Inwestor – francuska firma deweloperska Apsys – chce odremontować XIX-wieczne budynki dawniej fabryki włókienniczej, zmieniając ich użytkowanie, a także odnowić wybudować hipermarket i galerie dla kilkuset sklepów.

Projekt ten jednak znacznie różni się od dotychczas zrealizowanych, np. w Krakowie, przedsięwzięć rewitalizacji tego typu. W Krakowie, w miejscu fabryki Solvay powstało centrum Zakopianka z kilkoma sklepami wielkopowierzchniowymi i kinem. W Łodzi, po ukończeniu Manufaktury, ma być utworzone zupełnie nowe centrum, z rynkiem, którego miasto nigdy wcześniej nie miało. Co ciekawe, będzie to pierwszy w Polsce, całkowicie prywatny rynek. Sam inwestor

przyznaje, że celem wszystkich dodatkowych, poza handlowymi, atrakcji jest przyciągnięcie ludzi. Jeżeli jednak uda się wszystko zrealizować na planowanym poziomie, to korzyść będzie obopólna – sklepy zyskają klientów, a łodzianie jedno z najnowocześniejszych centrów w Europie.

## Miasto w mieście

Wokół planowanego rynku, o powierzchni równej połowie Rynku Głównego w Krakowie, poza hipermarketem i galerią na 250 butików, powstanie wiele budynków pełniących funkcje kulturalne i usługowe. Absolutnym *novum* w Polsce, będzie muzeum nauki i techniki dla dzieci, w którym specjalnie przygotowani przewodnicy „przeprowadzą” będą zwiedzających przez świat fizyki i chemii. Każdy przyszły inżynier będzie mógł uczestniczyć w grach edukacyjnych, zabawach, dyskusjach, analizach i obserwacjach. Inwestorzy przewidują, że nie tylko dzieci będą zafascynowane możliwością przeprowadzenia eksperymentów i doświadczeń.

W kolejnym budynku funkcjonować będzie międzynarodowe centrum promocji mody (10 tys. m kw.) – miejsce spotkań kreatorów mody – ze specjalnymi showroomami, powierzchniową wystawą z profesjonalną salą pokazową na 500 osób.

W dawnej wykańczalni tkanin powstanie 14 nowocze-

snych sal kinowych, Imax oraz audytorium na 550 osób umożliwiający organizowanie np. festiwalu filmowych. Obok oddana zostanie do użytku kręgielnia z 25 torami i sala bilardowa.

W dawnej (działającej jeszcze dzisiaj) elektrowni będzie ulokowana ogromna dyskoteka, a na jej ścianie zewnętrznej – kino letnie.

Kompleks rozrywkowy – tor do jazdy na rolkach, korty do squasha, ścianka wspinaczkowa, przestrzeń do gry w paint-ball – staną się zapewne atrakcją dla młodzieży

Projektanci zaplanowali „wybudowanie” ulicy rzemieślników, którzy będą świadczyć dawno już zapomniane usługi. Przecinać się z nią będzie aleja Artystów, pełna galerii i butików z wyrobami artystycznymi. Na rynku natomiast znajdzie się targ kwiatowy.

Oprócz tych wszystkich atrakcji powstanie jeszcze muzeum sztuki nowoczesnej, kilka centrów gastronomicznych, hotel, powierzchnie biurowe, hipermarket ogrodniczy i z artykułami wyposażenia wnętrz, ogromne centrum „Wszystko dla samochodu”, basen, wspomniany już wcześniej hipermarket spożywczy oraz galeria z butikami, będą dwie apteki i posterunek policji.

## Problemy czy zyski

Cały projekt ma kosztować minimum 200 mln euro, czyli niemal miliard złotych, a bu-

dowę kredytuje bank RHEINHYP-BRE. Największe kontrowersje budzi w Łodzi to, czy inwestycja nie jest tylko pretekstem dla powstania kolejnego hipermarketu, tym razem w samym centrum miasta. Wielu handlowców obawia się także bankructwa w wyniku zaniknięcia i tak słabego już ruchu pieszego w centrum Łodzi i na ul. Piotrkowskiej. Przeciwny inwestycji w jej obecnym kształcie był także prezydent miasta. Jednak umowa była na tyle zobowiązująca, że miasto nie mogło jej zerwać bez konieczności wypłaty ogromnych odszkodowań.

Na razie główny inwestor – Apsys – obiecuje otwarcie Manufaktury 14 lipca 2005 r. Przedstawiciele firmy twierdzą, że poprzez promocję tak niezwykłego miejsca jakim jest dawna fabryka Poznańskiego, ściągają do Łodzi ludzi z całej Polski, a także z zagranicy. Uważają, że planowana inwestycja ma zdecydowanie ponadlokalny charakter. Ponadto, przy okazji promocji Manufaktury, będzie reklamowana Łódź, wyręczając miasto w pracy, która dla miastu jest potrzebna. (Z przeprowadzonych przez naukowców UJ badań wynika, że Łódź ma, obok Warszawy, najgorszą promocję spośród dużych polskich miast).

Bezsporny jest też fakt, że tak duża inwestycja poprawi nieco sytuację na lokalnym

ści – przestrzega mecenas Danuta Koszyk-Ciałowicz.

Urządnicy Wydziału Skarbu Miasta Krakowa nie spodziewają się masowego składania przez spółdzielnie wniosków o zmianę stanu prawnego gruntów z użytkowania wieczystego w prawo własności. Liczba nieruchomości spółdzielczych, które mają niejednolity stan prawny gruntów, jest w Krakowie ograniczona. Na wykup tych gruntów od miasta spółdzielnie mieszkaniowe muszą znaleźć pieniądze. Nie mają natomiast takiego obowiązku, jeśli nieruchomość ma jednolity stan prawny – tylko użytkowanie wieczyste – a na przekształcenie stanu prawnego gruntu wyraziła zgodę tylko część spółdzielców. Żeby wykupić od miasta grunt pod budynkiem, potrzebna jest zgoda wszystkich mieszkających w budynku członków spółdzielni. Wszyscy też muszą ponieść na ten cel opłaty. W przesłanych swoim członkom informacjach niektóre spółdzielnie zamieściły symulację kosztów przekształcenia gruntów. Są one zależne od lokalizacji budynku i powierzchni mieszkania. Zazwyczaj jest to kilkaset złotych od mieszkania z możliwością rozłożenia na raty.

W Krakowie działają 103 spółdzielnie mieszkaniowe, które mają w użytkowaniu wieczystym 993 ha gruntów. Ich wykupienie oznaczałoby istotny zastrzyk środków do budżetu miasta, ale jednocześnie rezygnację z corocznych wpływów z tytułu opłat za wieczyste użytkowanie.

EWA PIŁAT

rynku pracy. Na rozpoczętej już w maju tego roku budowie ma być docelowo zatrudnionych 3,5 tys. ludzi, a po uruchomieniu centrum 3 tys. Zakłada się też, że tygodniowo cały obiekt odwiedzać będzie 300 tys. osób (rocznie 12 mln), w dużej mierze spoza Łodzi.

O wpływie Manufaktury na gospodarkę Łodzi można będzie mówić dopiero po jej uruchomieniu. Jednak już teraz wiadomo, że w Łodzi powstaje coś zupełnie wyjątkowego i niespotykanego.

\*\*\*

Fabryki Izraela Poznańskiego są symbolem łódzkiego rozwoju przemysłu włókienniczego. Pierwszy budynek, który powstał na tym terenie, to nowoczesna tkalnica z 1872 r. oraz przędzalnia. W połowie lat siedemdziesiątych powstały kolejno: bielnik, większa tkalnica, oddział budowy i naprawy maszyn, przędzalnia wyposażona w 36 tys. wrzecion, odlewnia żelaza. Rozpoczęto też realizację projektu budowy kompleksu mieszkaniowego dla robotników.

Pod koniec XIX wieku był to jeden z największych i najlepiej wyposażonych technicznie zakładów przemysłu bawełnianego na ziemiach polskich w Rosji. Izrael Poznański był natomiast jednym z najbogatszych obywateli Łodzi.

WOYCIECH JARCZEWSKI

# Porządkowanie rynku

**Sejm znówelizował Ustawę o gospodarce nieruchomościami**

**G**miny będą musiały wykonać do końca 2004 roku inwentaryzacyjny spis nieruchomości, co ma uporządkować ten rynek – zakłada znówelizowana przez Sejm w piątek Ustawa o gospodarce nieruchomościami.

stor płaciłby taki sam podatek, niezależnie od tego, czy zbudował coś na swojej działce, czy nie.

We wrześniu rzecznik rządu Marcin Kaszuba zapowiedział, że wdrożenie podatku katastralnego będzie technicznie możliwe na przełomie lat 2006/2007. Warunkiem jest wcześniejsze wdrożenie katastru, czyli systemu ewidencji gruntów i budynków.

Nowelizacja wprowadza również komunalizację, czyli bezpłatne przekazywanie samorządom nieruchomości skarbu państwa. W umowie określony będzie cel darowizny. Jeśli cel nie zostanie zrealizowany, darowizna zostanie odwołana.

Działki wydzielone pod budowę lub rozbudowę dróg lokalnych przejdą na własność gminy. Ustanowione na tych działkach prawo użytkownika wieczystego wygaśnie z dniem wejścia w życie uchwały o scaleniu i podziale nieruchomości.

Projekt przewiduje też odszkodowania dla osób wywłaszczonych z nieruchomości. Wysokość odszkodowania ma odpowiadać wartości tej nieruchomości.

Ustawa precyzuje również, że wartość rynkowa nieruchomości to jej przewidywalna cena rynkowa. Natomiast wartość katastralna zostanie ustalona w powszechnej taksacji nieruchomości. Będzie ona oszacowana na podstawie wartości nieruchomości reprezentatywnych na obszarze danej gminy.

# Decydują właściciele

**Tworzenie kilku wspólnot w jednym domu przysporzyłoby więcej kłopotów niż korzyści**

**W**spólnota mieszkaniowa to ogół właścicieli lokali w danej nieruchomości. Nie ma ona osobowości prawnej, może jednak nabywać prawa, zaciągać zobowiązania, pozywać do sądu i być pozywana. Wspólnota nie posiada odrębnego majątku. W całości należy on do właścicieli lokali.

nota może też funkcjonować w kilku znajdujących się na tej samej działce, np. na osiedlu wybudowanym przez dewelopera.

Wspólnota nie powstanie jednak na osiedlu domków jednorodzinnych. Z definicji samodzielnego lokalu mieszkalnego zawartej w ustawie z 2 lipca 1994 r. o najmie lokali mieszkalnych i dodatkach mieszkani-

We wspólnocie własnością indywidualną jest mieszkanie i

**pomieszczenia do niego przynależne,**

jeżeli wymieniono je w umowie o ustanowieniu odrębnej własności lokalu, a ich metraż wliczono do powierzchni lokalu. Ich posiadanie zwiększa udział właściciela we współwłasności nieruchomości wspólnej – płaci on wtedy

użytkowe i mieszkania powstałe z części wspólnej nieruchomości, których nie wyodrębniono prawnie.

Współwłasnością jest również centralne ogrzewanie, także znajdujące się w mieszkaniu (mówi o tym uchwała Sądu Najwyższego z 28 sierpnia 1997 r.), ponieważ zalicza się je do urządzeń służących wszystkim mieszkańcom.

Wspólnota, która ma problem z określeniem, jakie elementy nieruchomości stanowią własność indywidualną lub wspólną, może sama zdecydować w uchwale, za co płacą wszyscy, a za co właściciele poszczególnych lokali. Każdy właściciel posiada udział w nieruchomości wspólnej. Wielkość tego udziału powinna być podana w umowie notarialnej i wpisana do księgi wieczystej.

**Udział oblicza się,**

dzieląc powierzchnię danego lokalu razem z pomieszczeniami przynależnymi przez łączną powierzchnię lokali mieszkalnych i użytkowych razem z pomieszczeniami przynależnymi w całym budynku.

Posłużmy się tu przykładem. Pan X posiada mieszkanie z piwnicą o łącznej powierzchni użytkowej 80 m kw., ogólna powierzchnia użytkowa budynku i innych mieszkań wynosi 800 m kw., wraz z pomieszczeniami przynależnymi. Oznacza to, że jego udział w nieruchomości wspólnej wyniesie jedną dziesiątą. Gdy wspólnota znajduje się w kilku budynkach, udziały właścicieli w nieruchomości wspólnej odpowiadają stosunkowi powierzchni użytkowej lokalu wyodrębnionego, razem z powierzchnią pomieszczeń przynależnych, do łącznej powierzchni użytkowej wszystkich lokali (łącznie z pomieszczeniami przynależnymi) we wszystkich budynkach.

Bywa, że

**mieszkania sprzedawano w różnym czasie**

i według rozmaitych zasad obliczono udziały w nieruchomości wspólnej, czasami zbywano je bez nich. Udziały ustalano zaś, biorąc pod uwagę ogólną powierzchnię lub tylko użytkową, czasem obliczano je w przybliżeniu. Powstał więc bałagan. Z jednej strony – nie wiadomo ile poszczególni właściciele mają udziałów w nieruchomości wspólnej, z drugiej – na jej utrzymanie płaci się proporcjonalnie do posiadanych udziałów. Zapobiec temu może art. 3 ust. 7 ustawy o własności lokalu, który mówi, że gdy w budynku wyodrębniono własność co najmniej jednego lokalu i wysokość udziału w nieruchomości wspólnej ustalono bez uwzględnienia powierzchni pomieszczeń przynależnych i jeśli później stosowano konsekwentnie ten sposób ustalania udziałów, to do czasu wyodrębnienia ostatniego lokalu obowiązują zasady obliczania udziału w nieruchomości wspólnej takie jak przy pierwszym lokalu (przepis ten wprowadzono dopiero 19 maja 2000 r.). A zatem, jeśli gmina w swoim budynku sprzedała pierwsze mieszkanie, nie uwzględniając powierzchni pomieszczeń przynależnych, oznacza to, iż wszystkie lokale muszą być w tym domu sprzedawane według tej samej zasady, a więc bez uwzględnienia tych pomieszczeń.

**KRZYSZTOFA BIK-JURKOW**



Fot. autorka

# Do trybunału?

**Sejm przyjął ustawę regulującą rekompensaty dla Zabuzan**

**Z**abużanie otrzymają rekompensaty w wysokości 15 proc. nieruchomości utraconych po II wojnie światowej, ale nie większe niż 50 tys. zł – zdecydował Sejm.

stawione poza obecnymi wschodnimi granicami Polski po II wojnie światowej, tzw. mienie zabużańskie.

Projekt ogranicza jednak możliwość rekompensaty do 15 proc. (chodzi o zaliczenie wartości utraconych nieruchomości w wysokości równej 15 proc. nieruchomości). Wprowadza też górną granicę – wysokość zaliczonej kwoty nie może przewyższać 50 tys. zł.

Według projektu, prawo do rekompensat będą mieli ci, którzy spełnią łącznie trzy warunki: mieszkali 1 września 1939 r. na terenach należących wówczas do Polski, posiadają obywatelstwo polskie i mieszkają na stałe w Polsce co najmniej od dnia wejścia w życie tej ustawy.

Potwierdzenie prawa do zaliczenia wartości nieruchomości ma następować na podstawie urzędowego opisu mienia lub zaświadczenia odszkodowawczego wydanego przez byłego Państwowy Urząd Repatriacyjny albo innych dokumentów urzędowych.

W razie braku takich dokumentów potwierdzenie może nastąpić na podstawie innych dokumentów sporządzonych przed 1 września 1939 roku, w tym zwłaszcza orzeczeń sądowych, wyciągów z ksiąg wieczystych lub aktów notarialnych. (PAP)

Pierwsze wspólnoty mieszkaniowe powstały w 1995 r. po wejściu w życie ustawy z 24 czerwca 1994 r. o własności lokali. Z roku na rok jest ich coraz więcej. Pięć lat temu notowano 67 tys. wspólnot, obecnie jest ponad 100 tys. Członkowie wspólnoty posiadają lokale o odrębnej własności. Do jej powstania konieczne jest zawarcie umowy w formie aktu notarialnego oraz wpis do księgi wieczystej.

Wspólnoty nie zakłada się, **wspólnota powstaje z mocy prawa**

w budynku mieszkalnym, w którym sprzedano choćby jeden lokal. Wystarczy, że jest dwóch właścicieli: ten, który sprzedał lokal (np. gmina) i posiada jeszcze część budynku oraz właściciel kupionego lokalu. Do podobnej sytuacji dochodzi w momencie, gdy zawierana jest transakcja dotycząca kupna-sprzedaży garaży lub sklepów. W rękach wspólnoty pozostają bowiem nie tylko mieszkania, ale także: sklepy, biura, lokale gastronomiczne i usługowe oraz garaże.

Właścicielem może być zarówno skarb państwa, gmina, przedsiębiorstwo państwowe, spółdzielnia mieszkaniowa, spółka prawa handlowego, jak i osoba fizyczna.

Większość wspólnot istnieje w jednym budynku, ale wspól-

wych wynika wprawdzie, że domem jednorodzinny jest budynek mieszkalny z jednym samodzielnym lokalem, jednak pojęcie to stworzono dla potrzeb najmu, nie ma zastosowania do własności lokali. W tym przypadku wspólnota może powstać tylko wtedy, gdy właściciel domu zaadaptuje dom na kilka lokali, uzyska od starosty zaświadczenie o samodzielnym lokalu i wystawi je na sprzedaż. Wspólnota mieszkaniowa zacznie funkcjonować między tą osobą a nabywcami.

O powstaniu wspólnoty nie może być mowy między właścicielami domów jednorodzinnych budowanych przez spółdzielnie lub deweloperów. Pierwszych obowiązuje prawo spółdzielcze, statut spółdzielni oraz kodeks cywilny, drugich – tylko kodeks.

Od 19 maja 2000 r., po nowelizacji Ustawy o własności lokali, wspólnota ma prawo dzielić się na mniejsze. Taki podział ma sens tylko wtedy, gdy wspólnota zarządza przynajmniej dwoma budynkami. Tworzenie kilku wspólnot w jednym domu przysporzyłoby więcej kłopotów niż korzyści, np. mogłyby powstać problemy z podziałem instalacji technicznej w budynku. Podział nie jest również możliwy, jeżeli wydzielone działki gruntu nie spełniają wymagań stawianych działkom budowlanym.

więcej na poczet kosztów zarządu nieruchomością wspólną.

Pomieszczenia przynależne nie muszą bezpośrednio sąsiadować z mieszkaniem, mogą być również położone na innych kondygnacjach lub poza budynkiem, w którym się znajduje lokal, ale muszą się mieścić w granicach nieruchomości gruntowej. Przede wszystkim należą do nich: garaże, piwnice, strychy i inne pomieszczenia gospodarcze. Takim pomieszczeniem nie będzie jednak np. garaż położony wewnątrz budynku, nie sprzedany jako samodzielny oraz garaż, którego powierzchnię zaliczono do sumy powierzchni wszystkich lokali, ponieważ stanowi współwłasność wszystkich właścicieli.

Współwłasnością właścicieli lokali jest

**nieruchomość wspólna,**

a więc grunt, na którym stoi budynek, i te części domu, które nie służą wyłącznie do użytku jednego właściciela lokalu. Są to klatki schodowe, korytarze, pralnie, suszarnie.

W jej skład wchodzi również urządzenia wykorzystywane przez wszystkich mieszkańców, czyli windy, instalacje wodociągowe, elektryczne oraz niektóre ich fragmenty znajdujące się w mieszkaniach (rury wodno-kanalizacyjne do zaworu głównego i liczniki energii elektrycznej), a także pomieszczenia







**UNIVERS**  
OD 1990  
DEVELOPER

ul. Kalwaryjska 69, 30-504 Kraków

**ul. Wybickiego**

cena od 2600 zł/m

Mieszkania, lokale użytkowe.

**ul. Zamoyskiego**

**BRONOWICE - ul. Wł. Żeleńskiego**

Apartamenty od 3300 zł/m

cena od 3300 zł/m

Apartamenty o wysokim standardzie, kominki, tarasy, garaże, lokale usługowe.

**BRONOWICE - ul. Wł. Żeleńskiego**

Apartamenty od 3300 zł/m

Garaz podziemny, teren ogrodzony, strzeżony, wewnętrzny ogród, wysoki standard wykonania.

www.univers-krakow.pl

**REDCo**

www.redco.pl

Biurowiec, Kraków, ul. Grzegorzeczka 79, 2500 m<sup>2</sup>

**Do wynajęcia**  
lokale biurowe

- powierzchnie już od 15 m<sup>2</sup>,
- Internet,
- bezpłatne miejsca parkingowe,
- ochrona całodobowa,
- blisko centrum,
- również powierzchnie magazynowe.

**Powierzchnie magazynowe handlowe**

- powierzchnie od 250 m<sup>2</sup>,
- ogrzewane,
- rampy załadunkowe,
- ochrona całodobowa,
- plac manewrowy,
- dogodny dojazd.

**0605 992 134**

!!! ul. Wodna - ostatnie wolne mieszkanie 31m , cena 2380 zł/m ; garaże, lokale użytkowe !!!  
Tel: (0-12)656 42 50, tel/fax (0-12)656 06 75 , 0 501 203 503

**Spółdzielnia Mieszkaniowa „DOM DLA MŁODYCH”**

ul. Turniejowa 65 w Krakowie oferuje mieszkania :

tel. (012) 654 59 08; 654 59 09 e-mail: sm@domdlamlodych.krakow.pl

**UL. OBOZOWA**

- lokal użytkowy o pow. 21,90 m<sup>2</sup>
- gotowe garaże o pow. od 14,3 do 21 m<sup>2</sup>

**OS. ZAKRZÓWEK  
UL. CEGLARSKA 27**

- gotowe garaże o pow. 16-18 m<sup>2</sup> w budynku, oraz garaże o pow. 15,60 m<sup>2</sup> w zespole wolnostojącym,
- gotowy lokal użytkowy o powierzchni 25 m<sup>2</sup>



**NOWA INWESTYCJA przy ul. Szwai**

**Kapelanka Brożka**

realizacja II/III kw. 2004

gotowe wynajem, sprzedaż:  
• lokal 67 m<sup>2</sup>  
• lokal 135 m<sup>2</sup>

gotowe apartament 110 m<sup>2</sup> + taras 70 m<sup>2</sup> (salon z kominkiem)

- mieszkania od 36 m<sup>2</sup> do 61 m<sup>2</sup> - każde z dużym balkonem
- lokale usługowo-biurowe
- cena stała, bonifikaty
- pomoc w uzyskaniu kredytu
- najniższe koszty eksploatacji
- garaże, windy
- pomoc w aranżacji wnętrza i wykończeniu
- pełne opomiarowanie mediów

nowa inwestycja

**Przedsiębiorstwo Budowlane START**  
Kraków, ul. Ruczaj 15g, tel. (012) 269 01 09  
Zapraszamy: poniedziałek-piątek: 9-17, sobota: 9-13

www.start.com.pl

**KOMPLEKS BUDYNKÓW MIESZKALNYCH ul. RADZIKOWSKIEGO**  
termin realizacji: I etap - odbiór natychmiastowy, II etap - III kwartał 2004

**Ceny od 2990 zł/m<sup>2</sup>**

**WYSOKI STANDARD WYKOŃCZENIA:** instalacja elektryczna, telefoniczna, telewizyjna, domofonowa i alarmowa; biały montaż + kuchenka elektryczna z płytą ceramiczną; tynki gipsowe; centralna kotłownia gazowa; grzejniki panelowe z termostatem, liczniki c.o. i ciepłej wody; okna PCV z podwójną szybą zespoloną, energooszczędne; garaże z automatyką; wylewki samopoziomujące; drzwi antywłamaniowe.

**Mieszkania od 32 m<sup>2</sup>** • garaże pod budynkiem • gwarantowane ceny • raty • premia gwarancyjna • pomoc w uzyskaniu kredytu

**PRZYKŁADOWE PLANY MIESZKAŃ**

**MIESZKANIE JEDNOPOKOJOWE: 32,65 m<sup>2</sup>**

Łazienka 5,02, Przedpokój 5,53, Pokój 16,14, Kuchnia 5,96, Balkon 5,66

**MIESZKANIE DWUPOKOJOWE: 46,62 m<sup>2</sup>**

Kuchnia 6,39, Pokój dzienny 19,96, Przedpokój 5,32, Łazienka 3,67, Pokój 11,28, Balkon 3,53

**MIESZKANIE TRZYPOKOJOWE: 60,24 m<sup>2</sup>**

Łazienka 4,08, Pokój 11,28, Balkon 3,53, WC 1,98, Przedpokój 8,61, Pokój 8,01, Kuchnia 6,32, Pokój dzienny 19,96

PARTER, I i II PIĘTRO

**INWEST TOJ**

SPÓŁKA Z O.O.

**BIURO SPRZEDAŻY MIESZKAŃ ZAPRASZA:**  
pon. - pt. godz. 8.00 - 16.00, Kraków, ul. Radzikowskiego 73 A  
tel./fax (012) 415 93 00, 415 97 03  
e-mail: inwest.toj@poczta.fm http://inwest.toj.fm.interia.pl



**HEPAMOS Sp. z o.o.**  
Kraków, Kocmyrzowska 23a  
tel. (012) 645 16 15 www.hepamos.com.pl

## DOMY MIESZKALNE W TECHNOLOGII MODULARNEJ



oraz budynki biurowe, hotele  
pawilony, toalety publiczne, itp.

1375370A

## POWIERZCHNIE BIUROWE DO WYNAJĘCIA:

### Górka Narodowa Biznes Park w Krakowie

- ✓ biurowiec XVI - piętrowy po modernizacji zlokalizowany przy ul. Bociana 6 w Krakowie w bezpośrednim sąsiedztwie drogi krajowej „7” prowadzącej do Warszawy
- ✓ wolna powierzchnia do wynajęcia wynosi około 600 m<sup>2</sup>
- ✓ w projekcie dalsza rozbudowa o 18.273 m<sup>2</sup>
- ✓ możliwość własnej aranżacji powierzchni
- ✓ całodobowa ochrona, monitoring przeciwpożarowy
- ✓ dwie szybkie windy
- ✓ własny parking strzeżony

tel. (012) 61 64 100, 0502 186 541

13207503

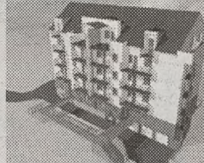
FIRMA BUDOWLANA B.M.R. IMPORT-EXPORT Sp. z o.o.  
WYKONAWCA KILKuset MIESZKAŃ NA TERENIE NIEMIEC I POLSKI  
30-135 KRAKÓW, ul. Młynarskiego 5  
tel. (012) 626 43 77, 626 43 66  
e-mail: bmr@poczta.onet.pl www.bmr.krakow.pl

Niemcy: 64372 Ober Ramstadt, Georg Sachsestr. 33, tel./fax 06154/53524

### NASZA OFERTA: MIESZKANIA HIPOTECZNE

#### INWESTYCJA W REALIZACJI

- GWARANTOWANE CENY ➤ MAŁE BUDYNKI
- ZACHODNIA TECHNOLOGIA
- UMOWY NOTARIALNE ➤ ODPISY ➤ RATY
- KREDYTY ➤ WPLĄTY DO UZGODNIENIA



Specjalny Program  
Kredytowy dla klientów  
firmy B.M.R.  
GE Bank Mieszkaniowy S.A.  
(012) 431 07 48, 0 800 277 777

Bank Millennium  
Specjalny Program Kredytowy  
Banku Millennium  
(0-12) 428 59 60, 501 981 883

**RUCAJ**  
II etap - ul. PSZCZELNA  
ostatnie mieszkanie  
67,2 m<sup>2</sup>  
IV etap - ul. PSZCZELNA  
IV kwartał 2004

ul. Młyny, ul. Lubostron, ul. Kuźnicy Kółkajowskiej - IV kwartał 2004

1179803

# KROWODRZA

ul. Fieldorfa-Nila – 3 km od Rynku Gł.



### Budynek

- Nr 6 **ostatnie mieszkania** **2990** zł/m<sup>2</sup> netto  
realizacja II kw. 2004
- Nr 7 **mieszkania od 31,4 m<sup>2</sup>** od **2840** zł/m<sup>2</sup> netto  
realizacja IV kw. 2004
- Nr 8 **NOWA INWESTYCJA** od **2840** zł/m<sup>2</sup> netto



KRAKÓW, Rynek Główny 34  
tel. (012) 421-37-37, 423-03-29

www.krakoin.com.pl  
biuro@krakoin.com.pl

Biurowo czynne: pn-pt 9.00-18.00

- własna piwnica w cenie mieszkania
- podziemne miejsca parkingowe
- pomoc w uzyskaniu kredytu
- bonifikata, gwarancja ceny

**DO SPRZEDANIA!**  
**LOKALE UŻYTKOWE** od 31 m<sup>2</sup>  
W PAWILONIE HANDLOWO-USŁUGOWYM  
Jedyny kompleks handlowy  
dla ponad 1000 mieszkań!!!



Polskie  
Towarzystwo  
Finansowe SA

### Bankowe kredyty hipoteczne

- kredyt w CHF, EUR, USD, PLN z możliwością przewalutowania
- oprocentowanie od 2,49%
- wkład własny od 10%
- czas spłaty do 30 lat

**mieszkanie 284 zł**  
31,4 m<sup>2</sup> miesięczna rata\*

KRAKÓW ul. Krupnicza 3; tel. 012/431-06-54, 72  
ul. Kalwaryjska 38; tel. 012/656-72-45, 46, 47

\*) rata kredytu w frankach szwajcarskich (oprocentowanie 2,86%), przy 30-letnim okresie spłaty i wpłacie własnej 30%  
bezpłatna infolinia: 0-800-266-166 Internet: www.ptf.pl

13656903



"RUCH" S.A. w Warszawie Oddział w Krakowie  
31-548 Kraków, al. Pokoju 5

**poszukuje lokali handlowych**  
(parter, front)  
o powierzchni **100 - 200 m<sup>2</sup>**

Propozycje dotyczące lokali przyjmuje Marketing  
Kraków, al. Pokoju 5, p. 211, tel. 411 21 11 wew. 262  
e-mail: marketing@krakow.ruch.com.pl

13873703



**Przedsiębiorstwo Usług Hotelarskich i Turystycznych w Krakowie, ul. Fatimska 41 a**

ogłasza  
**przetarg pisemny ofertowy nieograniczony na wynajem**

1. Pokoi biurowych w os. Złotej Jesieni 6 i ul. Fatimska 41a 450 m<sup>2</sup>.  
Cena wywoławcza 1 m<sup>2</sup> wynosi 12,00 zł + media +VAT.
2. Garaże blaszaki w os. Złotej Jesieni.  
Cena najmu 100,00 zł brutto.

Pisemna oferta winna zawierać:

- cenę za najem 1 m<sup>2</sup>,
- aktualny dokument o prowadzeniu działalności gospodarczej,
- regon, NIP,
- określenie zakresu prowadzonej działalności.

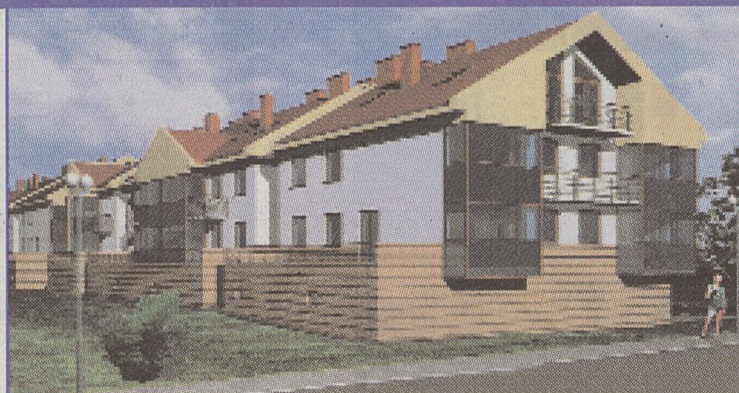
Ogłaszający przetarg zastrzega sobie prawo do:

- swobodnego wyboru ofert,
- przeprowadzenia dodatkowych rokowań z Oferentem.

Dodatkowe informacje można uzyskać w sekcji gospodarki  
nieruchomościami, tel. (012) 648-20-22 wew. 301, 309

13820703

# MIEJSCE, JAKICH MAŁO!!!



- kameralny kompleks mieszkaniowy
- blisko na piękny spacer
- widok na Las Wolski
- bardzo dobra komunikacja
- ogrodzenie
- miejsca parkingowe w budynku
- mieszkania od 48 m kw. do 140 m kw.
- cena brutto za m kw. 3100-3900 zł
- tradycyjna technologia
- własność hipoteczna
- spłata ratalna
- korzystny kredyt

13897503



### DEVELOPER I BIURO SPRZEDAŻY

Krakowskie Przedsiębiorstwo  
Budownictwa Przemysłowego  
**KRAKBUD Sp. z o.o.**  
30-133 Kraków, ul. Lea 112  
tel. 637-23-78, 639-11-34  
www.krakbud.com.pl



Sobiesław Zasada LTD Sp. z o.o.  
30-150 Kraków  
ul. Armii Krajowej 17  
tel. 639-55-90,  
639-55-94  
www.apartament.krakow.pl

# ZAPRASZAMY!!!

**SPRZEDAŻ**  
LOKALI HANDLOWYCH  
I USŁUGOWYCH

**SOLAK**  
PRZEDSIĘBIORSTWO BUDOWLANE

tel. 262-13-78; 262-05-35  
30-389 Kraków, ul. Komuny Paryskiej 15  
e-mail: [biuro@solak.pl](mailto:biuro@solak.pl), [www.solak.pl](http://www.solak.pl)

13185103

**DOM** *z Ciebie* PROJEKTY  
DOMÓW

czynne: pn. - pt. 9-17  
KRAKÓW, al. Krasińskiego 1/3  
6 piętro pok. 627 (obok D.H. JUBILAT)  
tel./fax (012) 423 21 58, tel. 423 17 92

• największy wybór gotowych projektów domów jednorodzinnych w Małopolsce  
• bezpłatny dobór projektu do działki

**POZWOLENIA NA BUDOWĘ**

12071603

**BUMA FREE-DOM**

Masz czas dla siebie? - Jesteś wolny!  
Buduj Free-Dom - nadal będziesz wolny!

**GOTOWE DOMY JEDNORODZINNE Z KERAMZYTOWYCH MODUŁÓW PRZESTRZENNYCH**

w wersjach: - „pod klucz”  
- „do samodzielnego wykończenia”

**NOWA OFERTA**



Zapraszamy do obejrzenia nowego Domu Wystawowego  
Kraków, ul. Wadowicka 6, pon-pt. od 8.00 do 16.00

**BUMA SYSTEM S.A.**

Dystrybutor: Buma System S.A. 30-415 Kraków ul. Wadowicka 8W  
tel. (012) 269-07-55, e-mail: [sprzedaz@buma.com.pl](mailto:sprzedaz@buma.com.pl), [www.buma.com.pl](http://www.buma.com.pl)

13895303



**Rzym w planie.**

Londyn już stoi, Paryż budujemy, a Rzym będzie następny.  
Tak, Rzym!  
Ponieważ na naszym osiedlu  
wszystkie budynki noszą nazwy europejskich miast.

Zanim się zdecydujesz, zobacz mieszkanie wzorcowe  
i przekonaj się, co znaczy nowy standard mieszkania.

Możesz mieszkać w Rzymie, Paryżu, Londynie lub...  
Wszędzie na najwyższym europejskim poziomie.

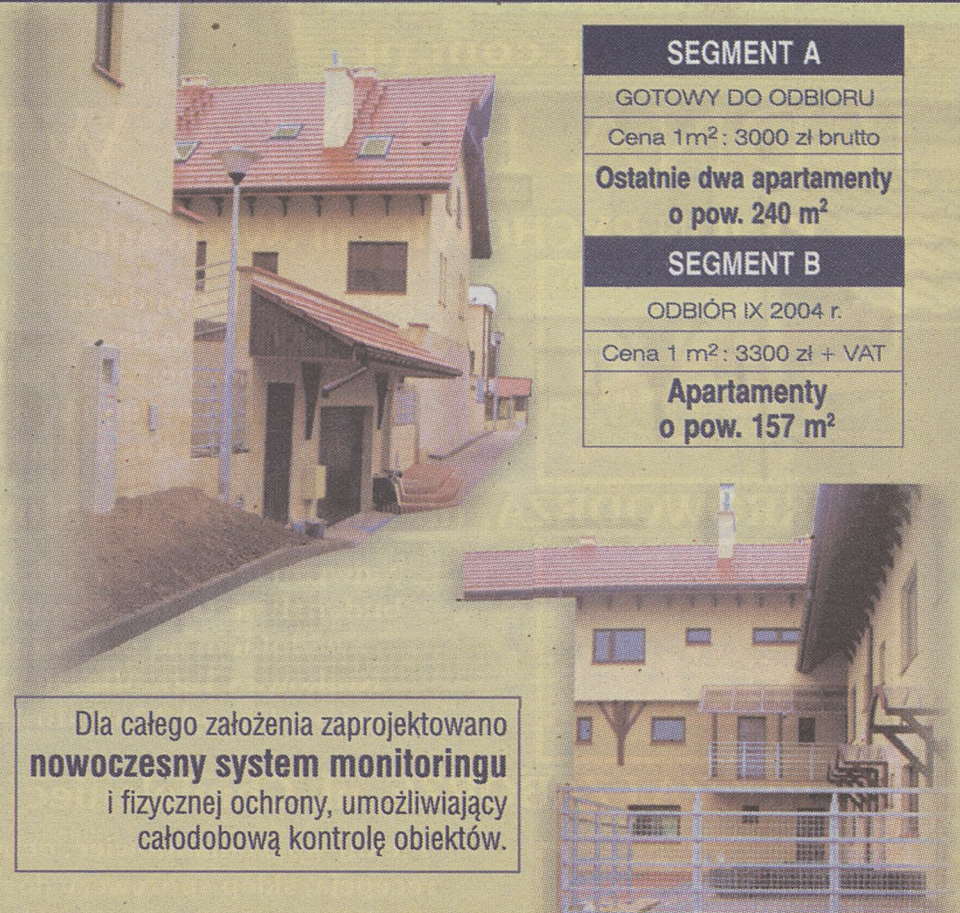
**OSIEDLE Europejskie**  
nowy standard mieszkania

Biura sprzedaży: Kraków, ul. Lubostroń 26; tel. (012) 262 76 41, 262 74 06  
czynne: pn - pt 9.00 - 19.00; sob - nd 9.00 - 14.00  
BN „Domator”; Kraków, ul. Czarnowiejska 84/1; tel. (012) 631 41 90-91, 504 133 390  
czynne: pn - pt 9.00 - 17.00; sobota 10.00 - 15.00

bezpłatna infolinia: 0800 155 152 [www.osiedleeuropejskie.pl](http://www.osiedleeuropejskie.pl)

7910103D

**Apartamenty i domy w zabudowie szeregowej na Woli Justowskiej “Trzy Siostry”**



| SEGMENT A  |
|--|
| GOTOWY DO ODBIORU                                  |
| Cena 1m <sup>2</sup> : 3000 zł brutto              |
| Ostatnie dwa apartamenty o pow. 240 m <sup>2</sup> |
| SEGMENT B  |
| ODBIÓR IX 2004 r.                                  |
| Cena 1 m <sup>2</sup> : 3300 zł + VAT              |
| Apartamenty o pow. 157 m <sup>2</sup>              |

Dla całego założenia zaprojektowano nowoczesny system monitoringu i fizycznej ochrony, umożliwiający całodobową kontrolę obiektów.

**Willa do zamieszkania od zaraz! - ul. Za Skłonem 6**

**PRZ KRAKÓW S.A.** rok założenia 1949  
Przedsiębiorstwo Rewaloryzacji Zabudowy w Krakowie Spółka z o.o.

tel. (012) 415-68-63, (012) 415-80-02  
e-mail: [poczta@prz.krakow.pl](mailto:poczta@prz.krakow.pl)  
[www.prz.krakow.pl](http://www.prz.krakow.pl)

13316103


**ENKLAWA BRONOWICKA**

**S.M. “WSPÓLNOTA - INWEST”**  
31-466 Kraków ul. Akacyjowa 3/1, tel./fax: 012 411-83-10, kom. 0693 470 007, [www.wspolnota-inwest.com](http://www.wspolnota-inwest.com)

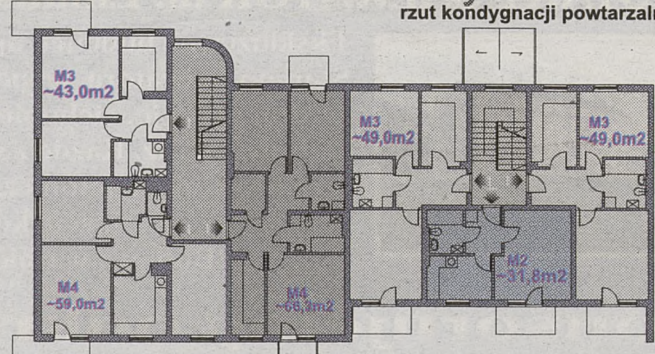
Przedsiębiorstwo Budowlano-Handlowo-Transportowe “Edmund Leś”  
32-800 Brzesko ul. Solskiego 14a tel.: 014 68 63 370, kom.: 0 608 863 739

GENERALNY WYKONAWCA INWESTOR

Oferujemy mieszkania własnościowo-hipoteczne w Krakowie-Krowdrzy (Mydlniki) w niskich, kameralnych budynkach, zlokalizowanych w zasięgu Jurajskiego Parku Krajobrazowego. Dojazd w ciągu kilku minut zarówno od strony os. Widok jak i autostrady Kraków - Katowice. Bliskość szkoły, poczty, kościoła, sklepów, wielu linii autobusowych a równocześnie początek szlaków turystyki pieszej i rowerowej, zapewnią możliwość wygodnego życia i rekreacji.



**budynek nr 5**  
rzut kondygnacji powtarzalnej



- realizacja - II etap inwestycji (bud. nr 5) - odbiór III kw. 2004 r.  
- mieszkania od 32,9 m<sup>2</sup> do 66,3 m<sup>2</sup>  
- cena mieszkań od 2145,- do 2650,- zł/m<sup>2</sup> brutto  
- garaże w cenie od 17 000,- do 19 000,- zł brutto  
- wszystkie mieszkania z balkonem lub tarasem, w pełni opomiarowane  
UWAGA!  
Budynek nr. 6 - wolne ostatnie 2 mieszkania (I etap)

14003B

# Sponsorujemy odkrywki archeologiczne i remont Płyty Rynku Głównego

**Salwator**  
spółka mieszkaniowa

www.salwator.com.pl



BUDYNEK WIELKIEJ WAGI



KRAMY BOGATE rok 1868

**Salwator**  
spółka mieszkaniowa

info@salwator.com.pl

## JEDNA FIRMA WIELE MOŻLIWOŚCI

### REJON PSYCHOWIC, ul. Wielkanocna



Zespół domów w zabudowie szeregowej z widokiem na Kopiec Kościuszki i Przegorzały. Powierzchnia całkowita domów 150 m<sup>2</sup> lub 160 m<sup>2</sup>. Cena zawiera koszt działki.

1699 zł/m<sup>2</sup>



### KROWODRZA, ul. Kuźnicy Kołłątajowskiej



ENKLAWA A1

Najwyżej i najładniej położony budynek na Górcie Narodowej z widokiem na panoramę Krakowa i Tatr. Mieszkania o powierzchni od 33 m<sup>2</sup> do 140 m<sup>2</sup>.

1899 zł/m<sup>2</sup>



### RUCZAJ ZABORZE, ul. Chmieleniec



Piękny apartamentowiec, ochrona, recepcja, sklep spożywczy dostępny dla mieszkańców w kapturkach i szlafroku. Mieszkania o powierzchni od 31 m<sup>2</sup> do 75 m<sup>2</sup>.

2299 zł/m<sup>2</sup>

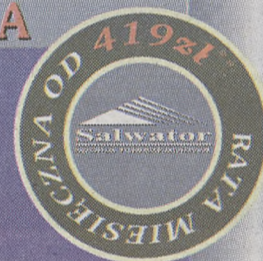


### KROWODRZA, ul. Siewna "Eko Park Kraków" NAJNOWSZA INWESTYCJA



Eko Park Kraków to nowoczesny, ekologiczny, chroniony i ogrodzony zespół mieszkaniowy zlokalizowany w dzielnicy Krowodrza. Ekologiczny charakter kompleksu podkreśla fakt, iż w zespole o powierzchni 3,6 ha, tereny zielone stanowią powierzchnię 1,3 ha.

2599 zł/m<sup>2</sup>



### ŚRÓDMIEŚCIE, ul. Pilotów/Pszona



III i IV ETAP

Enklawa ciszy i spokoju w centrum miasta. Osiedle ogrodzone, budynki wyposażone w windę, dostęp do internetu, TV-Sat oraz garaże podziemne. Mieszkania o powierzchni od 28 m<sup>2</sup> do 110 m<sup>2</sup>.

2690 zł/m<sup>2</sup>



### WOLA JUSTOWSKA, ul. Królowej Jadwigi 131



Apartamenty "Pod Olchą". Kameralny budynek, możliwość nabycia apartamentu z ogrodem, apartamenty o powierzchni od 31 m<sup>2</sup> do 97 m<sup>2</sup>. Budowa w trakcie realizacji.

3199 zł/m<sup>2</sup>



### STARY SALWATOR ul. Emaus 8



Ekskluzywny budynek apartamentowy w sercu Starego Salwatora, wyposażony między innymi w klimatyzację, cichobieżną windę, portiernię, piętrowy garaż. Każde z mieszkań posiada dwie niezależne linie telefoniczne, dostęp do internetu, instalację kominkową. Budowa w trakcie realizacji.

5990 zł/m<sup>2</sup>

\*\* przykładowa rata przy wpłacie własnej w wysokości 20%

# ceny netto

# Sponsorujemy odkrywki archeologiczne i remont Płyty Rynku Głównego

ul. Siewna 18  
31-231 Kraków  
tel. (0 12) 614 44 00  
tel. (0 12) 614 44 01



BUDYNEK WIELKIEJ WAGI



KRAMY BOGATE rok 1868

ul. Siewna 18  
31-231 Kraków  
tel. (0 12) 614 44 03  
tel. (0 12) 614 44 04

# UWAGA!

**W związku z ogromnym zainteresowaniem klientów zakupem mieszkań w naszej firmie do dnia 31 grudnia 2003 roku dział sprzedaży czynny będzie w godzinach od 8.00 do 20.00 oraz w soboty od 10.00 do 14.00.**

## Zapraszamy

31-231 Kraków  
ul. Siewna 18  
(0 12) 614 44 01  
(0 12) 614 44 04  
(0 12) 614 44 00

[www.salwator.com.pl](http://www.salwator.com.pl)



**Salwator**  
spółka mieszkaniowa

[info@salwator.com.pl](mailto:info@salwator.com.pl)

★ ★ ★ ★ ★  
**KONSTELACJA**



Konstelacja - nowoczesny, kompleks mieszkaniowo - apartamentowy o wysokim standardzie położony blisko centrum Krakowa - ul. Miłkowskiego, os. Ruczaj

Przestronny, ekskluzywny hall, ochrona, monitoring, centrum rekreacyjne oraz recepcja świadcząca szeroki wachlarz usług dla mieszkańców.

Inwestycja w trakcie realizacji. Termin oddania grudzień 2004.

Biurowo sprzedaży: ul. Miłkowskiego 23/2, 30-349 Kraków. Czynne: poniedziałek - piątek 9.00-18.00  
tel.: (012) 2591720, 0602403998, fax: (012) 2664699  
e-mail: info@konstelacja.pl, www.konstelacja.pl

10683603

## MIESZKANIA WŁASNOŚCIOWE W CENTRUM KRAKOWA

**1, 2 POKOJE 22-67 M<sup>2</sup>**

Oferujemy również:

- lokale handlowo-użytkowe
- parter, I piętro
- podziemne miejsca postojowe



POWSZECHNE TBS, tel./fax 269-14-55, ul. Jahody 2a.

13645203

mieszkania

## ul. Bronowicka

VILLAVERONA  
2003  
**WŁOSKI SMAK**  
w krakowskiej Krakowskiej



Tel./fax: 012 661 78 01

Biurowo: ul. Głowackiego 4  
VILLAVERONA

taaki standard !!!  
Musisz to zobaczyć !

www.VILLAVERONA.pl

11019603



## Luksusowe osiedle domów jednorodzinnych



**PROMOCJA!**  
Upust:  
15 000 PLN\*

Specjalny program kredytowy umożliwia zakup domu przy wkładzie własnym już od 20.398 PLN

zgodnie z ofertą kredytów hipotecznych opracowaną przez Kredyt Bank S.A. dla Klientów

Convector Development Sp. z o.o. przy wkładzie własnym 5% ceny nieruchomości, oprocentowaniu zmiennym 6,36% (PLN) i 25-letnim okresie spłaty kredytu

\* obowiązujące do odwołania

Położone w cichym i pełnym zieleni zakątku Bieżanowa przy ul. Zarosie w Krakowie

- realizacja IV kwartał 2004 r.
- osiedle zamknięte z monitoringiem
- technologia tradycyjna - wysokiej klasy materiały
- domy w układzie wolnostojącym i bliźniaczym
- powierzchnia użytkowa z garażem 163 - 201 m<sup>2</sup>
- domy na działkach od 3,8 a do 5,8 a
- cena gwarantowana: 2.119 zł/m<sup>2</sup> brutto + działka
- bogaty standard wykończenia

Domy w wysokim standardzie pod "klucz"

**Convector Development**

www.convector.development.com.pl

Convector Development Sp. z o.o.  
Biuro Sprzedaży, (pn-pt 8-17, sb. 9-14)  
ul. Tuchowska 6B, 30-618 Kraków, (012) 659 90 80  
biuro@convector.development.com.pl  
Biuro Sprzedaży, (pn-pt 9-17, sb. 10-15)  
ul. Czarnowiejska 84/1, Kraków, (012) 631 41 90-91,  
504 133 390 biuro@domator.one.pl  
Aranżacje Wnętrz:  
tel./fax (012) 659 90 80, 501 615 565  
projekty@convector.development.com.pl

13335703

## U NAS KOMFORT MA NAJLEPSZĄ CENĘ!

Wysoki standard

Bezpieczeństwo

Najlepsze materiały

Tereny zielone i rekreacyjne

ul. Turniejowa



**PREMBUD**  
DEVELOPER

Kraków, ul. Turniejowa 73, tel./fax (012) 654-89-30, 656-13-77  
www.prembud.pl



15206102

## NOWOCZESNE LOKALE DO WYNAJĘCIA

ul. Kapelanka 17

Świetna lokalizacja, duże możliwości aranżacyjne, różne wielkości lokali (77,5 m<sup>2</sup>, 105,6 m<sup>2</sup>, 114 m<sup>2</sup>)  
możliwość łączenia, klimatyzacja, podziemny i nadziemny parking,

WYNAJEM I SPRZEDAŻ  
MIEJSC PARKINGOWYCH

Doskonała propozycja dla biur, kancelarii, gabinetów lekarskich.

ul. Litewska 19  
tel. 632-53-85  
tel. kom. 691 384138

KREDYT BANK

Budomat

ON CLINIC  
MEDICAL CENTERS

HOUGHTON

?

13204303

**SPÓŁDZIELNIA MIESZKANIOWA**  
**SNIEŻKA** Rok Założenia 1982  
 30-036 Kraków, ul. Mazowiecka 16  
 tel. (0 12) 633 74 06, tel./fax (0 12) 633 23 27  
 www.sniezka.krakow.pl

**MIESZKANIA LOKATORSKIE**  
 za 30% wartości **740 zł/m<sup>2</sup>**  
 Mieszkania "pod klucz" wysoki standard wykończenia  
 \* Mieszkania własnościowe  
 \* Garaże z możliwością adaptacji na lokale

**Os. "ZŁOCIEN"**  
 Termin odbioru: II kwartał 2005 r.

**BIURA**  
 do wynajęcia

Kraków, ul. Szlak 65

- dogodna lokalizacja
- miejsca parkingowe
- obiekt chroniony całodobowo
- własne numery telefoniczne
- biura od 12 do 28 m<sup>2</sup>
- możliwość indywidualnej aranżacji wnętrz

Tel. (012) 632 57 40, 632 25 34. Kraków, ul. Szlak 65

**DOMY JEDNORODZINNE**  
 os. Klina, ul. Warowna



- zabudowa szeregową o pow. od 198 m<sup>2</sup> z garażami i działką
- wysoki standard wykończenia
- południowe zbocze
- piękna lokalizacja
- cena 1.790 zł/m<sup>2</sup> netto + cena działki

Informacje: Kraków, ul. Klonowica 20  
 tel. (012) 425-54-11, 0696 456-252

**NOWE** **S.M. ZADWORZE** **MIESZKANIA**  
 www.zadworze.krakow.pl

**OSTATNI BUDYNEK** **OS. "ZADWORZE"**  
 Nowa inwestycja  
 ul. Ks.W.Turka - odbiór I, II kw. 2004 r.  
 ul. Chmieleniec - odbiór IV kw. 2004

**POWIERZCHNIA 34-67m<sup>2</sup>** **OS. "PANORAMA"**

- PEŁNA WŁASNOŚĆ
- PREMIE Z KSIĄŻECZEK

ul. Chmieleniec 13,  
 tel. 12/294-82-82, 294-82-23  
 czynne pn.-pt. 7.00-17.00  
 ul. Ks.W.Turka 5, tel. 12/653-14-55,  
 czynne pn.-pt. 9.00-15.00  
 e-mail: office@zadworze.krakow.pl

oferujemy do wynajęcia lub sprzedaży

**LOKALE UŻYTKOWE**

Oferty można składać w siedzibie spółdzielni os. Oświecenia 45 pok. 11  
 Szczegółowe informacje ☎ 642-53-20, 642-76-80

**Agencja Wspierania Inicjatyw Mieszkaniowych w Krakowie**  
 31-524 Kraków, ul. Grunwaldzka 28, tel./fax 412 98 40, 417 26 56  
 e-mail: awim@awim.krakow.pl, www.awim.krakow.pl

Jedynie takie osiedle w Krakowie !!!



**S.M. "MOJE ELDORADO"**  
 ceny 2300, 2700, 2900, 2950 zł/m<sup>2</sup> brutto  
 termin oddania: I kwartał 2005  
**PODWYŻSZONY STANDARD**

**MIESZKANIA WŁASNOŚCIOWE - HIPOTECZNE**

- **os. CZERWONE MAKI** (rejon Campusu UJ) 30 m<sup>2</sup> - 65 m<sup>2</sup> 2336 - 2570/ m<sup>2</sup> IV kwartał 2004 r.
- **ul. DALIOWA** (rejon pętli szybkiego tramwaju) 31 m<sup>2</sup> - 63 m<sup>2</sup> 2289 - 2476/ m<sup>2</sup> III kwartał 2004 r.  
 - niska zabudowa  
 - poddasza z balkonami  
 - budynek w technologii tradycyjnej
- **ul. RYDYGIERA - RZĄKA** (rejon Instytutu Pediatrii) 32 m<sup>2</sup> - 62 m<sup>2</sup> ceny od 2308-2486/ m<sup>2</sup>  
 odbiór bud. nr 1 - IV kwartał 2003 r.  
 odbiór bud. nr 2 - I kwartał 2004 r.  
 odbiór bud. nr 3 - IV kwartał 2004 r.

**Wkład własny od 20%**

**dla osób zainteresowanych spłatą długoterminową (nawet do 30 lat) bardzo korzystna oferta kredytowa (rata mieszkaniowa zbliżona do TBS-u)**

**PBiOT „FRONTON”** (rok zał. 1989)  
 Kraków, ul. Kamienna 19, tel. 631-93-60, 631-93-61

\*ceny netto

**NOWA LOKALIZACJA**  
**ul. Płaszowska**  
 budynek 4 piętrowy, podwyższony standard  
 Mieszkania od 30 m<sup>2</sup> - 180 m<sup>2</sup>  
 Termin odbioru - wrzesień 2004

**WKTRÓTCE 2 ETAP**  
**Śródmieście**  
**ul. Mogilska/Meissnera**

**BUDOPOL** Spółka z o.o.  
 Biuro Sprzedaży Mieszkań  
 31-159 Kraków, Al. Słowackiego 39  
 tel.: 633 33 89, 634 14 44 w. 292  
 fax: 633 33 05  
 www.budopol.pl e-mail: adams@budopol.krakow.pl

**Firma SOBOL'A** GWARANTUJE NOWE MIESZKANIA **ul. GWIEZDZISTA-OBOZOWA**

**UWAGA!!!** Tylko w Firmie Sobol'a piece gazowe z zamkniętą komorą spalania

termin oddania - IV kwartał 2004

**etap III**

30-362 Kraków ul. Ceglarska 6  
 zapraszamy w godz. 9.00 - 17.00  
**(012) 266-54-48**  
 www.sobola.krakow.pl  
 firma@sobola.krakow.pl

**ODDANO JUŻ 150 MIESZKAŃ**



**Firma SOBOL'A**

www.zsm.pl



INWESTYCJA  
W ETAPIE  
KOŃCOWYM

Dział sprzedaży mieszkań  
Pn, Śr, Czw, Pt: 8.00-15.00;  
Wt: 8.00-17.00

ul. Słomczyńskiego 12  
rejon ul. Kuźnicy Kółtająowskiej

ul. Kapelanka 1A, Kraków,  
tel. 266-62-40, 266-46-43

**OSTATNIE MIESZKANIA**

13336303

Wzgórze  
zielone  
osiedle

**ROZPOCZYNAMY REALIZACJĘ II ETAPU**

Osiedle "Zielone Wzgórze"  
- ul. Wielicka - Podłęska



OSTATNIE GOTOWE  
MIESZKANIA I ETAPU  
DO ODBIORU!

zapraszamy  
do biura sprzedaży **PROMBUD** ul. Wielicka 230  
tel. 657-92-83

13357003

**NOWE MIESZKANIA**

ul. MAZOWIECKA  
Krowodrza

GOTOWE!  
mieszkania 32-110 m<sup>2</sup>

ul. GŁOWACKIEGO  
Krowodrza

mieszkania 30-64 m<sup>2</sup>

OS.  
II PUŁKU  
LOTNICZEGO  
Czyżyny

mieszkania  
26, 85, 96, 112 m<sup>2</sup>

ul. WŁODARCZYKA  
Czyżyny

NOWOŚĆ!  
mieszkania 39-62,5 m<sup>2</sup>

ul. RYDLA  
Krowodrza

GOTOWE!  
mieszkania 40-87 m<sup>2</sup>

II etap realizacji  
mieszkania 35-129 m<sup>2</sup>

ul. KORZENIOWSKIEGO  
Wola Justowska

GOTOWE!  
mieszkania 61 m<sup>2</sup>

II etap realizacji  
mieszkania 61-93 m<sup>2</sup>

**ATRAKCYJNE LOKALIZACJE**

**Ostatnie gotowe mieszkania przy ul. Dobrego Pasterza**

**„MIESZKANIE I DOM” i „GEO”**

www.mid.pl info@mid.pl

31-072 KRAKÓW, UL. WIELOPOLE 17; II p. tel.: 422-62-33, 422-93-63, fax 431 00 46

13289803



**Własnościowe garaże**

w przyziemiu budynku mieszkalnego przy ul. Sołtysowskiej 10D  
• powierzchnia od 13 do 17m<sup>2</sup> • dogodny dojazd

35 lat doświadczeń

Biuro sprzedaży: ul. Sołtysowska 10c  
czynne w pn-pt: 8.00-18.00, sob: 10.00-14.00  
www.budimex-nieruchomosci.com.pl  
e-mail: ninfo@budimex.com.pl  
tel. 644 91 42, fax 686 11 68

**budimex**  
NIERUCHOMOŚCI

13834703

Spółdzielnia Mieszkaniowa „Osiedla Domów Jednorodzinnych”



odj

31-139 Kraków,  
ul. Łobzowska 57  
tel. 012 634 29 29  
tel. 012 634 11 98  
www.odj.com.pl

**Do sprzedania:**

- **Ostatni dom jednorodzinny** w Małym Osiedlu przy ul. Nad Zalewem/Królowej Jadwigi. Powierzchnia 148 m<sup>2</sup>.
- **Działki budowlane**, uzbrojone o pow. 0.0743 ha, 0.1366 ha, 0.561 ha położone w Krakowie przy ul. Siemomysła/Heltmana
- **Lokal użytkowy/mieszkalny** o pow. 30,6 m<sup>2</sup> przy ul. Łobzowskiej 57 - do sprzedania.
- **Lokal biurowy** o pow. ok. 47 m<sup>2</sup> do wynajęcia lub sprzedania po atrakcyjnych cenach.

13895103

**Enklawa** Kraków, Kurdwanów, ul. Halszki/Wysłouchów



Biuro budowy Enklawa tel. 012 659 51 00

**Ulica Borkowska** Kraków, Kliny, ul. Borkowska



Biuro budowy Borkowska tel. 012 262 10 45

Wawel-Service pomaga w uzyskaniu kredytów w bankach BPH, BZ WBK oraz GE Bank Mieszkaniowy.

Kraków ul. Bąterego 18/1  
tel.: 431 08 91, 631 22 00  
www.wawel-service.com.pl  
biuro@wawel-service.com.pl  
www.taniemieszkania.pl

**tanie 1950**  
mieszkania zł/m<sup>2</sup>

77303RZA

**FIRMA BUDOWLANA**

**DOM-BUD** OFERUJEMY POMOC W UZYSKANIU KREDYTU

KROWODRZA ulica Radzikowskiego

**III etap**  
ostatnie mieszkanie o pow. 95 m<sup>2</sup>  
zakończenie IV kw. 2003,  
budynki 3 i 5 pięter,  
windy, garaże,  
cena od 2750 PLN/m<sup>2</sup>

**IV etap**  
inwestycja planowana do rozpoczęcia w IV kw. 2003



lokalizacja

**REJON Multikina i Aquaparku**  
oferujemy gotowe mieszkania przy ul. Bohomolca o pow. od 34 do 65 m<sup>2</sup> w bardzo atrakcyjnej cenie



lokalizacja

Marcholta  
Bohomolca  
Krzesławicka  
Dobrego Pasterza  
AQUAPARK  
GEANT MULTIKINO  
Bora Komorowskiego  
Okulickiego

Szczegółowe informacje, umowy: **BIURO SPRZEDAŻY MIESZKAŃ**  
**DOM-BUD** 30-109 Kraków ul. Salwatorska 14 Ip.  
tel. (012) 421-99-38, 422-80-59 pn.-pt. 8<sup>00</sup>-17<sup>00</sup>, sob. 8<sup>00</sup>-14<sup>00</sup>  
www.dom-bud.pl e-mail: poczta@dom-bud.pl

13219203

**SPÓŁDZIELNIA MIESZKANIOWA i PBU VERSUS Sp. z o.o.**

**Posiadamy wolne mieszkania do sprzedaży**

**Teren Jurajskiego Parku Krajobrazowego - Bielany, ul. Ks. Józefa**

✓ garaż podziemny ✓ w cenie mieszkania na parterze - ogródek,

Biuro sprzedaży mieszkań: ul. Wadowicka 12/409, tel. (012) 296 43 46, 0501 772 231, 0601 890 609, www.smcampus.krakow.pl, biuro@smcampus.krakow.pl

**CAMPUS**

**cena 2300 zł/m<sup>2</sup>**

12705603

**Do wynajęcia:**

- powierzchnie magazynowo-biurowe w Krakowie przy ul. Radzikowskiego 51a. Magazyny o pow.: 103 m<sup>2</sup>, 198 m<sup>2</sup>, 184 m<sup>2</sup>, 350 m<sup>2</sup> - cena wynajmu od 10,00 zł/m<sup>2</sup> - ogrzewane, z rampą, placem manewrowym i parkingiem. Biura o łącznej pow. 288 m<sup>2</sup>,
- powierzchnie handlowe i biurowe w Krakowie przy ul. Mackiewicz 17a w kompleksie handlowym o pow. 10.000 m<sup>2</sup>, z przeznaczeniem na handel, biura, usługi lub inne - cena wynajmu od 18,00 zł/m<sup>2</sup>.

**Informacje pod numerem tel. 0606-384-527.**

13426403

**MIESZKANIA z TBS** 30% wartości odbiór II kw. 04 r.

kameralne osiedle budynków 1-piętrowych

UL. KALLIMACHA

- Bieżanów 3-pokojowe 58, 64 m<sup>2</sup>

budynek 3 piętrowy z garażami w przyziemiu

UL. KORDIANA - Kurdwanów 1, 2-pokoje 33 - 58 m<sup>2</sup>

POWSZECHNE TBS, ul. Jahody 2a, tel./fax 269-14-55

9138403

**ul. Wystouchów Kurdwanów**  
mieszkania własnościowe i TBS  
24,8 m<sup>2</sup> do 62,1 m<sup>2</sup>

**ul. Okulickiego Nowa Huta**  
mieszkania TBS  
28,1 m<sup>2</sup> do 56,4 m<sup>2</sup>

**ul. Malwowa Wola Duchacka**  
domy w zabudowie szeregowej o pow. 102 m<sup>2</sup>, 133 m<sup>2</sup>

**postaw na jakość**

- sprawdzony inwestor • technologia tradycyjna • wysoki standard wykonania
- gwarancja ceny • pomoc w uzyskaniu kredytu

**ACTIV INVESTMENT**  
sp. z o.o.

Towarzystwo Budownictwa Społecznego

**POŁUDNIE**  
sp. z o.o.

**Dział sprzedaży:**  
tel: 12/619-75-57, 619-71-23  
Kraków, ul. Lubicz 25, VII p; www.activ.krakow.pl

13280903

**Spółdzielnia Mieszkaniowa im. St. Staszica w Krakowie oferuje**

**DOMY JEDNORODZINNE**

- Domy od 94 - 146,7 m<sup>2</sup> 2300 zł/m<sup>2</sup>
- Działka od 3,49 - 7,38 a (15 000 zł/a)
- domki dwu-kondygnacyjne bez podpiwniczenia
- każdy dom posiada garaż
- ogrzewanie domu instalacją gazową indywidualną

ul. Zakrzowiecka (Pychowice)

**MIESZKANIA WŁASNOŚCIOWE HIPOTECZNE** w budynku IV kondygnacyjnym przy ul. Zakrzowieckiej

- przedział metrażowy od 31,2 m<sup>2</sup> do 65,3 m<sup>2</sup>
- cena: 2 350,00 zł/m<sup>2</sup> brutto

termin rozpoczęcia inwestycji V 2004 r.  
termin zakończenia inwestycji V 2005 r.

- każde mieszkanie posiada balkon i piwnicę
- budynek wykonany w technologii tradycyjnej
- 18 miejsc postojowych ok. 12 m<sup>2</sup> - cena 940,00 zł/m<sup>2</sup>

Informacje i zapisy prowadzi sekretariat SM w godz. 9.00-15.00  
Kraków, ul. Chodkiewicza 5, tel. (012) 421 33 33  
www.staszica.pl, e-mail: SM@staszica.pl

13896703

✓ Reklamy i ogłoszenia przyjmujemy w kasach:

ul. Wiślna 2, ul. Starowiślna 2,  
tel. (012) 619-91-76,  
**w godzinach:**  
pn. - pt.: 8<sup>00</sup> - 18<sup>00</sup>,  
sob.: 10<sup>00</sup> - 14<sup>00</sup>

DZIENNIK POLSKI

**JEDYNA TAKA OKAZJA W KRAKOWIE**

TBS „Złocien”  
ul. Radzikowskiego 37  
31-315 Kraków  
tel. (012) 638-22-12

oferuje:

mieszkania własnościowe, całkowicie wykończone do natychmiastowego odbioru na os. Złocien - Bieżanów o pow. od 29 m<sup>2</sup> do 45 m<sup>2</sup> w cenie: **1.822 zł/m<sup>2</sup> + 7% VAT**

Zapraszamy

9088403

**Budowa rozpoczęta.**

**www.budomat.com.pl**

- Podwyższony standard, (teren ogrodzony, monitoring, ochrona) kameralny budynek.
- Termin realizacji 4 kwartał 2004
- Cena od 3200 zł/m<sup>2</sup> (brutto!)
- Uznany developer

**Budomat**

Sprzedaż mieszkań:  
ul. Litewska 19, tel.: (12) 632 53 85

**Zakrzówek, miejsce jakich mało!**

13203303

- > wyjątkowa atrakcyjna lokalizacja obok parku Krakowskiego
- > 4- kondygnacyjne budynki obsługiwane windami
- > mieszkania o pow. od 38 do 110 m<sup>2</sup>
- > parter z tarasami zielonymi
- > mieszkania 2-poziomowe
- > miejsca postojowe w garażach wielostanowiskowych podziemnych
- > pełne opomiarowanie mediów

Zjednoczona Spółdzielnia Budowlano-Mieszkaniowa „PIAST” z siedzibą w Krakowie przy ul. Kazimierza Wielkiego 67 informuje uprzejmie, że ogłasza nabór osób zainteresowanych finansowaniem budowy mieszkań i miejsc dla samochodów osobowych w garażach wielostanowiskowych w projektowanym zespole budynków mieszkalnych o atrakcyjnej lokalizacji w rejonie ulic Karłowicza i Symfonicznej.

Informacje można uzyskać w Sekcji ds. Terenów i Inwestycji w siedzibie spółdzielni codziennie, w godzinach od 12.00 do 15.00. Prosimy o wcześniejsze telefoniczne uzgodnienie terminu i godziny spotkania pod nr. tel. 636-83-52.

12875403

**Sprzedajesz mieszkania?**

zadzwoń:  
(012) 619-92-30

DZIENNIK POLSKI

**NOWE MIESZKANIA ORAZ DOMY W ZABUDOWIE SZEREGOWEJ**

www.domypolskie.com.pl

012/ 656 58 78  
012/ 288 10 91

**MAŁOPOLSKIE  
BIURO  
INWESTYCYJNE**

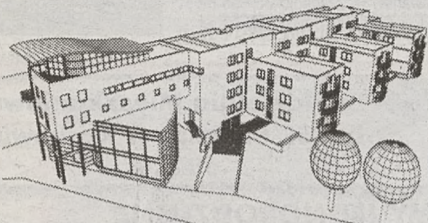
**AGMEN**

www.agmen-krakow.com.pl

**Biuro sprzedaży:**

**Kraków, ul. Szpitalna 36/6**  
tel. 422 11 65, 421 79 33, 424 95 20  
10.00 - 18.00  
agmen@bci.pl

**ISO 9001 OFERTA MIESZKANIOWA:**



- NOWA INWESTYCJA: KROWODRZA**  
ul. Brzaskwiniowa - Radzikowskiego  
mieszkania od 33 m<sup>2</sup>, cena 2850 zł - parter,  
2950 zł - piętra (prawomocna decyzja WZiZT)  
- rozpoczęcie budowy I kw. 2004,  
- zakończenie budowy III kw. 2005

- OSTATNIE MIESZKANIA I GARAŻE GOTOWE:**  
- ul. Rozdroże  
- ul. Wybickiego

**KREDYTY MIESZKANIOWE  
CENY GWARANTOWANE**

**PŁATNOŚĆ RATALNA!  
WŁASNOŚĆ HIPOTECZNA!**

10035703

## ATRAKCYJNY KOMPLEKS

w Osiedlu Bohaterów Września - sąsiedztwo Parku Mistrzejowickiego

- ✓ proponujemy wysoki standard
- ✓ miejsca postojowe w garażach
- ✓ zapewniamy komfort
- ✓ w pełni opomiarowane media
- ✓ w budynku sklep, kawiarnia, fitness
- ✓ docelowo alternatywne źródła ogrzewania

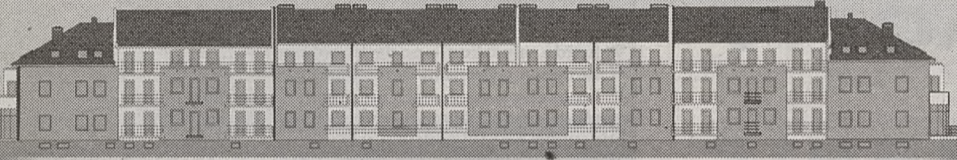
**Cena za 1m<sup>2</sup>: 2560,00 zł**

Mieszkania 1-pok.: od 27 m<sup>2</sup> do 33 m<sup>2</sup>  
Mieszkania 2-pok.: od 45 m<sup>2</sup> do 61 m<sup>2</sup>  
Mieszkania 3-pok.: od 50 m<sup>2</sup> do 60 m<sup>2</sup>  
Mieszkania 4-pok.: 92 m<sup>2</sup>



**W SPRZEDAŻY RÓWNIEŻ LOKALE UŻYTKOWE**

Tak budujemy



Spółdzielnia Mieszkaniowa „HUTNIK” 31-706 Kraków, os. Na Stoku 32 A,  
tel. (012) 645 39 76, 645 38 61

11343203

### BIURA OGŁOSZEN DZIENNIKA POLSKIEGO

**KRAKÓW**, ul. Wielopole 1, tel. 421-99-77, fax 421-97-77, ul. Starowiślna 2, tel. 619-91-76, ul. Wiślna 2, tel. 422-70-89. **NOWY SĄCZ**, ul. Narutowicza 6, tel./fax (018) 444-21-50. **RZESZÓW**, Księdza Jajłowego 29, tel./fax (017) 85-22-478. **TARNÓW**, ul. Legionów 2/1, tel./fax (014) 622-33-42. **OSWIĘCIM**, ul. Dąbrowskiego 11a, tel. (033) 844-47-54, fax (033) 844-47-55. **NOWY TARG**, al. Tysiąclecia 37, tel./fax (018) 266-30-72

### ORAZ AGENCJE

**AKCES**, Bochnia, ul. Kazimierza Wlk. 37, tel. 014/611-51-51, 611-51-55. **DOMENA**, ul. Józefińska 21, tel./fax 656-10-96, 423-59-91. **COMBEX**, os. Handlowe 9, tel./fax 644-52-37, fax 642-16-48, ul. Jerzmanowskiego 14, tel. 650-18-10, ul. Barska 3, tel./fax 266-63-63. **SZANSA**, ul. Lea 231, tel./fax 637-10-64. **STUDIO L**, ul. Śliska 16 /rog Kalwaryjskiej/, tel./fax 296-32-66, 296-32-96, 423-57-76. **ROAN**, ul. Dajwór 14/15, tel. 422-57-83, 422-79-93, fax 421-62-16. **ANONS**, ul. Westerplatte 18, tel. 421-59-75, 422-03-27. **GARMOND**, ul. Stolarska 1, tel. 421-77-70, fax 422-93-86. **GRAFPRESS**, al. Jana Pawła II NCK, tel. 643-44-33, fax 643-66-33. **NASTROJE**, al. Beliny-Prażmowskiego 41/3, tel./fax 012/411-51-38, 0501-437-232, 417-31-47. **DANTE**, ul. Wallek Walewskiego 4, tel./fax (012) 636-32-22, 636-92-93. **MULTI MEDIA CONTACT**, ul. Lubicz 25, pok. 435 - 37, tel. 61-97-495, tel./fax 61-97-496. **NOWA**, Mysłenice, ul. Galczyńskiego 7, tel. 274-41-24. **TRANS-SEB** Kraków, ul. Królewska 9/2, tel./fax 423-38-14, 623-74-66. **PROMOCJA**, Wadowice, tel. 033/873-22-22, 873-32-80.

**27 listopada**

wszystko o nowym wystroju domu i mieszkania, świątecznych zmianach i porządkach w dodatku

**NOWE  
WNĘTRZE**

na łamach

„Dziennika Rodzinnego“

Reklamy przyjmujemy do

**21 listopada 2003 r.**

Szczegółowe informacje pod nr. tel. (012) 619-91-87.



## BILETY LOTNICZE



- ➔ najdogodniejsze trasy przelotów
- ➔ korzystne taryfy
- ➔ aktualne promocje



**BIURO PODRÓŻY DZIENNIKA POLSKIEGO JAGIELLONIA**

ul. Wiślna 2, 31-007 Kraków  
tel. (012) 411-22-88, (012) 422-03-45  
e-mail: kasa.lotnicza@bp.jagiellonia.krakow.pl

**Pośrednictwo przy kupnie, sprzedaży, wynajmie nieruchomości GRAŻYNA SAWICKA-CHMURA**

**Kraków, ul. Królewska 26/3, tel. (012) 632 08 40, tel./fax 421 85 39**

www.chmura.com.pl e-mail:nieruchomosci@chmura.com.pl

## UL. BRATYSŁAWSKA 2

### OSTATNIE MIESZKANIA DO SPRZEDAŻY

- 26 m<sup>2</sup> - XIV p., cena: 83.000 zł
- ok. 65 m<sup>2</sup> - III, IV p., cena: 195.000 zł
- ok. 80 m<sup>2</sup> - III, VI, VII, VIII, IX p., cena: 236.000 zł
- ok. 94 m<sup>2</sup> - V, VI, VII, VIII, IX p., cena: 282.000 zł

### ORAZ OSTATNIE APARTAMENTY

na XVI p.

Z PRZEPIĘKNĄ PANORAMĄ KRAKOWA

w cenie: 3.750 zł/m (brutto)



www.contract-projekt.com.pl

### LOKAL DO WYNAJĘCIA:

- 237 m<sup>2</sup> - parter, front, duża witryna,  
równ. 15 EURO/m<sup>2</sup> + VAT

### MIEJSCA POSTOJOWE:

- podziemny, strzeżony garaż wielostanowiskowy  
- cena od 25.000 zł brutto

### POSZUKUJEMY INWESTORA

NA PODZIEMNY PARKING STRZEŻONY

- 110 miejsc postojowych !!!  
- IDEALNE MIEJSCE NA MYJNIĘ SAMOCHODOWĄ

**PIASTOWSKA - LOKAL BIUROWY - 126 m<sup>2</sup>,  
WYSOKI STANDARD WYKOŃCZENIA,  
WYPOSAŻONY, 650.000 ZŁ**

### DOMY DO SPRZEDAŻY:

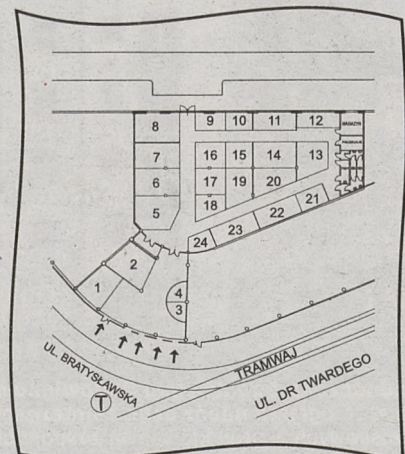
#### LIBERTÓW

- 220 m<sup>2</sup>, 8,5 a, nowy - reprezentacyjny, równ. 220.000 USD

#### TONIE

- 350 m<sup>2</sup>, 4 a, zabudowa szeregową, super komfortowy, basen,  
1.000.000 zł

**DO WYNAJĘCIA: POWIERZCHNIE HANDLOWE  
od 10 m<sup>2</sup> w cenie 150 zł/m<sup>2</sup>**

















**KAZIMIERZ** 1500,- FKN, 012/292-00-14,  
138417/A

**KIJOWSKA** 012/423-15-99 www.adamczyk-pollandia.gratka.pl  
135185/A

**KROWODERSKA** 012/631-94-70,  
135894/A

**KROWODERSKICH** Zuchów, 64-metrowe,  
właściciel. /012/638-58-01. 138351/A

**OBOŻNA** 012/423-15-99 www.adamczyk-pollandia.gratka.pl  
137347/A

**OK** Karmelickiej 70-metrowe. „IFN”, 012/294-01-40. 138552/A

**OŚWIECENIA**, trzypokojowe 700 zł. „Styl”, /012/641-08-21. 20528/E

**POD** Krakowem, właściciel, 700,- + prąd. /012/411-81-59. 130520/A

**RADZIKOWSKIEGO** 84-metrowe, 1500. „Północ”. 012/638-48-88. 138613/A

**RUCZAJ**, 90-metrowe piętro domu. /012/262-40-59, 0502-397-485. 138564/B

**RUCZAJ**, II-poziomowe, 75 m<sup>2</sup>, kuchnia umeblowana. /012/432-50-70. 138830/D

**RYDLA**, apartament umeblowany, garaż. /012/422-11-20. 20689/E

**RYNEK** Główny. 012/423-15-99 www.adamczyk-pollandia.gratka.pl 135186/A

**SŁAWKOWSKA** 012/423-15-99 www.adamczyk-pollandia.gratka.pl 137346/A

**SPOKOJNA** 100 m<sup>2</sup>, eleganckie, wyposażone 2200 + media. Modom 012/427-00-60, 0600-221-602. 138194/A

**STOJAŁOWSKIEGO**, umeblowane, internet, kablowa, 1200, + media. /012/654-16-12, /012/633-43-48. 20042/A

**SUPERKOMFORTOWE** Zakątek, Żabiniec. Renoma, 012/633-77-88. 138053/A

**SZWEDZKA** 1.300,-, Żabiniec 1.800,-, Olśza 1.500,-, Salwator 1.200,-, /012/423-05-04. 20892/G

**SZWEDZKA** 75-metrowe. „IFN”, 012/294-01-42. 138554/A

**ŚCISŁE** centrum, 120 m<sup>2</sup>. 0506-93-11-80. 133234/A

**TELIGI** 4-pokojowe 900 PLN, 012/653-02-82, 0601-23-82-23. 130456/A

**TRZYPKOJOWE** do wynajęcia. 0607-063-026. 137329/A

**TRZYPKOJOWE** Prokocim, /012/657-12-59. 137244/A

**TRZYPKOJOWE**, Huta, do wynajęcia. 0506-63-40-94. 138823/A

**TRZYPKOJOWE**, nieumeblowane, garaż, Bieżanów. 0600-652-469. 20795/A

**TURNIEJOWA** 100-metrowe 1.400,- /012/422-23-15. 138561/C

**UMELOWANE** os. Wywizjonu 303, (012) 641-51-45, (018)44-46-522. 1691/A

**WŁAŚCICIEL** wynajmie. 0601-274-489. 137703/B

**WYNAJMĘ** 3-pokojowe umeblowane mieszkanie, studentkom natychmiast, osiedle Kolorowe, /012/421-52-25. 20753/A

**WYNAJMĘ** 4-pokojowe mieszkanie ul. Grabowskiego, wysoki standard, pełne wyposażenie, na co najmniej 1/2 roku. /012/267-04-69, 0608-450-911. 137853/A

**WYNAJMĘ** studentom mieszkanie. 0501-47-77-91, 012/411-27-74. 137120/A

## Lokale użytkowe

**A. A.** Największy wybór wolnych powierzchni biurowych. „Północ” 012/638-48-88, www.nieruchomosci-hit.krakow.pl 138610/A

**A.** Krowodrza, rejon Wrocławskiej, bardzo atrakcyjny obiekt przemysłowy, (pod produkcję, hurtownię), 1.170 m<sup>2</sup>, 27 a, 15.000,- netto, 500 lub 2 x 500 m<sup>2</sup>, 5.000,- netto. Nieruchomości, Królewska 11. 012/634-08-44. 138722/AK

**A.** Piłnie, magazyn 350-metrowy, Mydlniki. „Północ”, 012/636-54-97. 138612/A

## DO WYNAJĘCIA

### Powierzchnie magazynowe i biurowe

☎ 0606 469527

**„ATM”** Biura: 110-metrowe, Dietla, 2.200; 200-metrowe, Szpitalna, 5.000. /012/632-06-52. 138729/F

**ATM**. Handlowy, 40-metrowy, Dietla, 2.000. /012/632-06-52. 138729/D

**ATRAKCYJNE** magazyny i hale do wynajęcia w Krakowie-Podgórze. Inf.: TI Safari (właściciel), tel. 012/653-51-51. 123152/A

**ATRAKCYJNE** magazyny, hale i biura w Krakowie dz. Śródmieście do wynajęcia. Inf. „Rakowice” Sp. z o.o. (właściciel) tel. 0606-288-097. 85654/A

**ATRAKCYJNE** położenie, pomieszczenia handlowo-magazynowe. 012/412-66-56. 20794/A

**BELINY** Prądmowskiego, 70 m<sup>2</sup>, biurowy, wynajmiemy. /012/633-22-67. 137503/D

**BIURA** 15 - 450 m<sup>2</sup>, Abakus. 012/413-58-98. 138722/M

**BIURA** 15 - 450 m<sup>2</sup>, Abakus. 012/413-58-98. 138722/M

## MAGAZYNY I BIURA wynajmie właściciel

**różny standard**

➤ **ul. Stoczniovców 550 m<sup>2</sup>**

➤ **ul. Glinik 2200 m<sup>2</sup>**

➤ **ul. Biskupińska 2000 m<sup>2</sup>**

**SUPEROKAZJA !!!**  
tel. 0695-400-888, 0695-400-908

**BIUROWE** duży wybór. FKN, 012/292-00-16. 138410/A

**BIUROWE** pomieszczenia w biurowcu po remoncie przy ul. Lea od 16 do 200 m<sup>2</sup> do wynajęcia. 0504-22-99-93. 130469/A

**BIUROWE** Radziwiłłowska, Łobzowska. 012/631-94-70. 135899/A

**BIUROWO** -magazynowe ok. Makro. FKN, 012/292-00-16. 138413/A

**BIUROWO** magazynowe. 012/642-27-77. 133154/A

**BIUROWY** 115 m<sup>2</sup>, Sarego i p. „Albion”. 012/631-76-20. 20428/G

**BIUROWY** 55 m<sup>2</sup> Bronowice do wynajęcia. 0501-451-223. 134065/A

**BIUROWY** 600, 012/633-42-35. 20841/I

**BOCHNIA** lokal 120 m<sup>2</sup>, hurtownię wynajmę. 0605-782-082. 1518/C

**BRONOWICE**, budynek produkcyjno-usługowy 300 m<sup>2</sup>, duży przydział mocy. 0501-712-444. 135035/A

**BRONOWICKA**, biurowy 126-metrowy. „Północ”, 012/636-54-97. 138611/A

**BUDYNEK** na hurtownię do wynajęcia. 012/418-14-13. 20794/B

**CENTRUM**, lokal 50-metrowy, do wynajęcia. /012/632-94-42, 0501-064-680, wieczorem. 136200/B

**DIETLA** 110-metrowy biurowy. „IFN”, 012/294-01-42. 138545/A

**DIETLA** biurowy 110-metrowy superkomfort 2.200,- /012/423-00-21. 138787/J

**DŁUGA** handlowy, Azory usługowy. 0602/782-242. 137483/A

**DO** wynajęcia 103 m<sup>2</sup> -front oraz tanie usługowo-biurowe, Kalwaryjska 25, 012/656-22-33. 130905/A

**DO** wynajęcia budynek 75-metrowy nowy na biuro, cichą działalność, mieszkanie, Krowodrza. /012/415-51-36. 136252/A

**DO** wynajęcia garaż (blaszak) 4x6 m<sup>2</sup> na magazyn lub samochód, ul. Kordiana (Kurduwanów). 012/425-67-91, 0501-580-614. 137814/A

**DO** wynajęcia lokal 90 m<sup>2</sup> w centrum Chrzanowa. Tel. 0506-347-948. 132975/A

**DO** wynajęcia lokal handlowy przy ul. Balickiej, o pow. 340 lub 270 m<sup>2</sup>, właściciel. 0600-93-40-66. 20156/A

**DO** wynajęcia lokal na usługi - handel, 30 m<sup>2</sup>, N. Prokocim, tel. 604-117-177. 20720/A

**DO** wynajęcia lokal użytkowy 39 m<sup>2</sup>, przyziemie, okolice al. Słowackiego. 012/633-45-98, 0601-94-58-07. 20511/A

**DO** wynajęcia magazyny 1200 m<sup>2</sup>, ogrzewane z rampą, powierzchnie biurowe 300 m<sup>2</sup>, parking, garaże w Zabierzowie K. Krakowa. Tel. 0600-906-505. 136066/A

**DO** wynajęcia pomieszczenia, ok. 400 m<sup>2</sup>, na działalność gospodarczą w Niepołomicach, przydział mocy 60 kW. Tel. 0602-287-839. 138758/A

**DO** wynajęcia powierzchnia biurowa przy ul. Cystersów. /012/414-35-34. 20757/A

**DO** wynajęcia samodzielny lokal 25-metrowy Kraków-Dygasńskiego. /012/658-74-80. 136754/B

**DO** wynajęcia: budynek handlowo-magazynowy 1000 m<sup>2</sup> z dużym parkingiem pod siedzibę firmy, ul. Wielicka 61, 0604-423-093. 130389/A

**DUŻY** utwardzony plac. 012/653-02-82, 0501-48-72-76. 130462/A

**DUŻY**, reprezentacyjny, 29 Listopada. 012/631-94-70. 135901/A

**DZIAŁKA** przy ul. Opolskiej 43 a, ok. pl. Imbramowskiego do wynajęcia. Modom 012/427-00-60, 0600-221-602. 138206/A

**GARAŻ** do wynajęcia, Dąbie. /012/658-34-85 wieczorem. 138725/A

**GARAŻ** do wynajęcia, ul. Jerzmanowskiego. 012/657-83-01. 136641/A

**GARAŻ** Głowackiego do wynajęcia, kanał, prąd, woda, 012/637-75-19. 136797/A

**GARAŻ** Kasprowicza. 0601-497-440. 136830/A

**GARAŻ** róg Fabrycznej al. Pokoju. 0501-18-87-96. 138047/A

**GARAŻ**, Ruczaj, wynajmę. /012/451-81-67. 138674/A

**GARAŻ** do wynajęcia, ul. Jerzmanowskiego. 012/657-83-01. 136641/A

**GARAŻ** Głowackiego do wynajęcia, kanał, prąd, woda, 012/637-75-19. 136797/A

**GARAŻ** Kasprowicza. 0601-497-440. 136830/A

**GARAŻ** róg Fabrycznej al. Pokoju. 0501-18-87-96. 138047/A

**GARAŻ**, Ruczaj, wynajmę. /012/451-81-67. 138674/A

**WŁAŚCICIEL OFERUJE**  
do wynajęcia  
wolne powierzchnie magazynowe  
ul. Przewóz  
0 502 035 136

**GARAŻE** - Żabiniec ul. Konecznego, do wynajęcia. 0602-355-553. 19926/A

**GMINNA** Spółdzielnia „SCH” w Bobowej wydzierżawi zakład produkcyjny - piekarnię o pow. 686 m<sup>2</sup> wraz z działką o pow. 20 arów, (018)351-40-41. 1704/A

**HALA** 80 m<sup>2</sup>, centrum Krakowa, dogodny dojazd. 0501-462-282. 133831/A

**HALA** warsztatowa 140-metrowa, 12-aruwa. /012/657-50-87, 0609-099-952. 138850/F

**HALE** duże. 012/653-02-82, 0601-23-82-23. 130459/A

**HANDLOWE** lokale do wynajęcia. /012/423-11-03, 0501-433-599. 20655/D

**HANDLOWY**, Sławkowska. „Zawadzki”, 012/636-22-44. 138492/A

**HUTA**, Makuszyńskiego powierzchnie biurowe wynajmiemy. 012/641-66-74. 138440/A

**INTERNET:** www.ifn.pl 138495/A

**KANCELARYJNY** 65 m<sup>2</sup>, przecznicza Długiej wynajmiemy. 012/638-29-50. 137879/A

**KAZIMIERZ** 110-metrowa sala gimnastyczna. FKN, 012/292-00-14. 138408/A

**KAZIMIERZA** Wielkiego na biura, pracownice, gabinety. 0601-725-680. 136560/A

**KIOSK** do wynajęcia 25-metrowy. /012/292-32-53, 0502-531-145. 138134/A

**KRAKOWSKA** usługowy frontowy, witryna, 81-metrowy. FKN, 012/292-00-15. 138407/A

**KRAKÓW**, ul. Starowiślna do wynajęcia lokale handlowe 17 m<sup>2</sup> i 190 m<sup>2</sup>. 0608-59-29-85. 137943/A

**KRASIŃSKIEGO** handlowy 60 metrów. 012/638-40-40, 0501-712-444. 135041/A

**KROWODRZA** powierzchnia w kompleksie handlowym. FKN, 012/292-00-16. 138414/A

**KROWODRZA**, lokal 120 m<sup>2</sup> do dowolnej aranżacji wynajmę. 0501-334-988. 137440/A

**LEA**, biura, 104-metrowe, 28-metrowe. „Mulum” /012/64-102-64. 136324/F

**LOKAL** 10 m<sup>2</sup>, telefon, Internet, do wynajęcia. 012/637-61-59. 137966/A

**LOKAL** 30-metrowy, Szafrana, na sklep, biuro, gabinet, 800,- + media. ATT, Piłsudskiego 6, /012/430-10-13, 0501-489-399. 20418/D

**LOKAL** 60 m<sup>2</sup>, Centrum, na biuro, kancelarię, gabinet wynajmie właściciel. 012/411-93-28. 138839/A

**LOKAL** do wynajęcia 105-metrowy, po remoncie, wysoki parter, front (biura, gabinety, kancelarie), Westerplatte, właściciel. 0502-368-388. 136466/A

## LOKALE BIUROWE

o wysokim standardzie - do 130 m<sup>2</sup>  
tanie, po remoncie - 45 m<sup>2</sup>

z wyposażeniem meblowym lub bez

Kraków, ul. Płk. Dąbka 8

DO WYNAJĘCIA

tel. (012) 653-25-20, pon.-pt. 8.00-15.00

**LOKAL** do wynajęcia na gabinet, biuro. 012/681-13-75, 503-147-818. 136055/A

**LOKAL** frontowy 25 m<sup>2</sup>, ul. Szlak, do wynajęcia. /012/633-30-23 wieczorem. 137196/A

**LOKAL** handlowy 235 m<sup>2</sup> ściśle centrum, do wynajęcia. 0601-45-19-19. 19897/A

**LOKAL** handlowy przy Królewskiej. /012/422-90-86. 20781/A

**LOKAL** handlowy, atrakcyjny, 84 m<sup>2</sup>, Kalwaryjska (naprzeciw Korona), do wynajęcia. Tel. 0602-301-075. 19346/A

**LOKAL** koło Wrocławskiej, 20 m<sup>2</sup>, parter, na biuro, kancelarię. /012/294-44-58. 138380/A

**LOKAL** na pub Stare Miasto, 012/634-04-64. 138635/A

**LOKAL** użytkowy 82, 150 m<sup>2</sup> wynajmie właściciel. /012/638-30-33. 20620/A

**LOKAL** użytkowy, 30 m<sup>2</sup>, Karmelicka, wynajmie właściciel. 0502-572-844. 133261/B

**LOKAL** z poddaszem mieszkalnym. /012/288-24-23. 131813/C

**LOKAL**, 80 m<sup>2</sup>, Wielicka; 50 m<sup>2</sup>, Woronicza, wynajmę. Tel. /012/413-44-29. 136346/A

**LOKALE** do wynajęcia Włoska. /012/654-25-69, 0503-036-770. 136884/A

**LOKALE** użytkowe: 82-metrowy II piętro winda, 90-metrowy III piętro winda, 180-metrowy III piętro winda, 70-metrowy II piętro, 35-metrowy II piętro, 400 m<sup>2</sup> I piętro winda, ściśle centrum, do wynajęcia. 0601-45-19-19. 19897/B

**LOKALU** na gabinet stomatologiczny poszukuję. 0606-10-83-87, 0602-122-323. 136491/A

## Centrum Handlowe Materiały Budowlane

ul. Zakopiańska

Lokale: 200 m<sup>2</sup> i 270 m<sup>2</sup>  
do wynajęcia

tel. 0601 524 747  
tel. 0602 251 051

**MAGAZYN** ok. Piastowskiej 560 m<sup>2</sup>, parking Tir. 012/653-02-82, 0501-48-72

**AZORY**, parter domu dla firmy wynajmie właściciel. /012/638-30-33. 20629/B

**BIELANY** nowa szeregówka 120 m<sup>2</sup>, kuchnia wyposażona, obiekt zamknięty, 2000 + media. Moduł 012/427-00-60, 0600-221-602. 138196/A

**BIEZANÓW**, 500; Wieliczka, 700. /012/429-40-66. 138359/AM

**BRONOWICE**, budynek wolno stojący 110 m<sup>2</sup>, wszystkie media, siła, parking 6 samochodów wynajmę. 0602-320-131. 133172/A

**CENTRUM**. Piętro domu 108 m<sup>2</sup> + garaż wynajmie właściciel. 0502-37-63-64. 20118/A

**DO** wynajęcia superkomfortowy dom lub piętro, Śródmieście. /012/412-13-45. 136940/A

**DOM** do wynajęcia przystosowany na biuro, hurtownie lub inną działalność, Kraków. 041/38-33-783, 0693-41-61-77. 127493/A

**DOM** do wynajęcia. /012/653-01-71. 130541/A

**DOM** sprzedam lub wynajmę. 0602-295-349. 137091/A

**DOMY** na Woli Justowskiej sprzedaję wynajmie Krakowiak. 012/418-45-00. 135407/A

**LUKSUSOWY** dom do wynajęcia. /012/267-34-17. 134389/A

**OLSZA** stoczerdziesiątymetrowy, Dąbrowska, 012/422-93-89. 138663/A

**PLAC** Axentowicza, luksusowy, nowy czterystymetrowy, 2500 USD Ober-Haus 0502-10-50-60. 138350/C

**PÓŁ** bliźniak, 320 m<sup>2</sup>, garaż, luksusowy, Grotgera wynajmie Renoma, 012/633-77-88. 138055/A

**UL.** Malborska, dom do wynajęcia, 150 m<sup>2</sup>, firmie, ciche usługi, studentom, robotnikom. 012/658-23-36. 135324/A

**WŁAŚCICIEL** wynajmie dom ul. Wiedeńska. /012/637-70-31. 20670/A

**WOLA** Justowska 150-metrowy, 3000 zł. /012/656-33-20. 138736/0

**WOLA** Justowska 200-metrowy, 7-arowa. FKN, 012/292-00-15. 138418/A

**WYNAJMĘ** nowy dom 180 m<sup>2</sup>. 0608-573-802. 134926/B

**Inne**

DO wynajęcia warsztat. Tel. 0603-203-163. 137149/A

**Firma handlowa poszukuje magazynu**  
**o pow. 450 m<sup>2</sup>, wys. 4,5 m z możliwością zaplecza i ogrzewania**  
**Umowa wieloletnia lub zakup**  
**0696 432 080**

**STAROMOSTOWA** 66 m<sup>2</sup> 2200 PLN. Ober-Haus 0502-10-50-40. 138350/E

### Zamiana

**DWA** dwupokojowe mieszkania własnościowe w Nowej Hucie zamienię na jedno większe w Śródmieściu. tel. 012/645-72-74 w godz. 19-21. 20726/A

**DWUPOKOJOWE** własnościowe, Na Stoku, zamienię na 3-pokojowe w starej części Huty, do remontu lub za dopłatą. Telefon: 0604-20-79-84. 138759/A

**GARSONIERĘ** własnościową zamienię na większe. /012/427-03-67. 137478/A

**GARSONIERĘ**, Bronowicka, na większe. /012/292-64-33, 0504-604-840. 138308/A

**JEDNOPOKOJOWE** komunalne 32 m<sup>2</sup> Nowa Huta zamienię na garsonierę własnościową poza Krakowem. 012/635-20-17. 137991/A

**NOWA** Sól koło Zielonej Góry, mieszkanie 36-metrowe superkomfortowe, zamienię na podobne w Krakowie. /012/422-74-94. 129656/A

**STAROWIŚLNA**, 82 m<sup>2</sup>, lokatorskie na własnościowe. /012/657-78-02, 0608-106-276. 137253/B

**TRZYPOKOJOWE**, logia. 012/657-40-59. 134100/A

**WŁASNOŚCIOWE** dwupokojowe 37 m<sup>2</sup>, jasna kuchnia, II piętro, Kozłówek, zamienię bez dopłaty na większe niewłasnościowe, chętnie Salwator okolice, Kapelanka lub Krowodrza. Wykluczone: Huta, Prądnik Biały, Czerwony, piec, parter. Tel. 0608-324-359. 20760/A

**WŁASNOŚCIOWE** hipoteczne, 3-pokojowe 62 m<sup>2</sup>, II p. (stara Huta), cegła, po remoncie zamienię na mniejsze lub sprzedam bezpośrednio. 012/642-05-16. 137582/A

**ZAMIANA** mieszkań, lokali. /012/647-20-77. 134648/C

**ZAMIENIĘ** 1-pokojowe, 35 m<sup>2</sup>, na większe. 0506-63-40-94. 138823/B

**ZAMIENIĘ** 23 m<sup>2</sup>, Śródmieście, na 45-50 m<sup>2</sup>, Śródmieście, bez pośredników. /012/429-25-83, 0691-785-203. 135294/A

**ZAMIENIĘ** 3-pokojowe ul. Majora na większe. 012/421-56-68, 0504-134-417. 20766/A

**ZAMIENIĘ** dom w zabudowie szeregowej na dwa oddzielne mieszkania. /012/635-18-34. 137509/A

**ZAMIENIĘ** garsonierę własnościową na większe bez dopłaty, może być do remontu. 0607-277-463. 127281/A

**ZAMIENIĘ** garsonierę własnościową, Azory, ładną, na większe, dom. 0601-42-08-42. 137926/A

**ZAMIENIĘ** M1 na M3 w okolicy os. Ruczaj. 0504-280-019. 137186/A

**ZAMIENIĘ** mieszkanie 59 m<sup>2</sup> na dom Kraków, okolice. 0607-52-38-34. 137302/A

**ZAMIENIĘ** mieszkanie komunalne 32,5 m<sup>2</sup>, okolice pętli Rakowickiej na większe. /012/413-41-78 po 18.00. 136777/A

**ZŁOTY** Wiek, 49 m<sup>2</sup>, 3-pokojowe na 4-pokojowe. 70-75 m<sup>2</sup>. 012/649-09-76, dg@bruyere.at 136583/A

40 m<sup>2</sup>, pięcioletnie ks. W. Turka zamienię na 65-80 m<sup>2</sup>, ok. pięcioletnie. 012/653-04-55 po 17.30 lub 0605-549-674. 137885/A

### Pośrednictwo

A. A. A. Nieruchomości Królewska 11, licencja, kupno, sprzedaż, mieszkania, domy, lokale, działki, komercja, ponad 1500 ofert. Zapraszamy. Zadzwoni! 012/634-08-44. 138722/BC

A. Abakus, poszukujemy mieszkań, domów do sprzedaży. 012/413-58-98. 138722/0

A. Agencja „Tara” pilnie poszukuje mieszkań i domów do sprzedaży. 012/644-00-59. 134724/A

A. Agencja poszukuje pilnie mieszkań, domów. Szybka sprzedaż, wynajem (www.nieruchomosci.polskie.gratka.pl), 012/428-13-20. 138094/A

A. Poszukujemy mieszkań do wynajęcia bez prowizji. 012/645-71-18. 137780/A

A. www.posesia.net, 012/632-89-22, 012/632-04-02. 130679/A

**ADMINISTRACJA** zarządzanie nieruchomościami „Lokator” ul. Mazowiecka 21. /012/299-74-82, 0602-31-51-74. 137172/A

**AGENCJA** „Tiret” pilnie poszukuje mieszkań do sprzedaży i wynajmu. 012/644-42-95. 20684/A

**AGENCJA** IFN: www.ifn.pl, tel. 012/294-01-45. 138497/A

„ARKADA” nieruchomości kupno, sprzedaż, wynajem. /012/269-48-63, 0501-726-563. 1518/T

„A2” licencja, mieszkania przyjmujemy do sprzedaży. 012/427-04-59. 20768/A

„BAŁUCKIEGO 12” kupno, sprzedaż, wynajem. Pilnie poszukujemy dla naszych klientów mieszkań, domów w dobrych lokalizacjach. /012/267-41-06. 133432/Z

**KRAKINWEST** poszukuje domów, mieszkań. /012/421-29-11. 20861/E

**NAJWIĘKSZY** wybór domów, działek na południu Krakowa. Tel. 012/654-70-45. 133900/A

**POSZUKUJEMY** domów, mieszkań, działek do sprzedaży. Renoma, 012/633-77-88. 138056/A

**POSZUKUJEMY** mieszkań do wynajęcia. 012/623-03-86. 138340/A

**PRZYJMIEMY** do sprzedaży nieruchomości. BDF ul. Kraszewskiego 4, /012/421-80-44. 19713/A

„PRZYTYLNY Kącik” ul. Miechowska 5 - pośrednictwo w obrocie i administracja nieruchomościami, 012/623-05-05. 20885/QH

**WIELICZKA** KJK Nieruchomości. 012/291-30-39, 0602-461-722, www.kjk.pl 132471/A

### JAK NADAĆ OGŁOSZENIE?

(022) 629-95-70  
(022) 627-24-95  
Pon. - Pt. od 8.00 do 21.00  
Nadaj ogłoszenie - podyktuj treść, a otrzymasz numer skrytki głosowej do nagrania dodatkowych informacji i tajny kod do odsłuchiwania nadanych do Ciebie wiadomości. Zapewniamy anonimowość!

**605 708 067** \*740 83 44  
Z telefonu komórkowego Plusa Z telefonów komórkowych Idea/Era  
(4.22 zł/min z VAT) (4.88 zł/min z VAT)

**0700-88-30-44**  
Z telefonu stacjonarnego  
(7.63zł/min z VAT) Legion Polska

### JAK ODPOWIEDZIEĆ?

Zadzwoń. Podaj numer skrytki głosowej interesującej Cię osoby. Nagraj wiadomość dla osoby, do której dzwonisz. Ogłoszeniodawca nawiąże z tobą kontakt. Od 18 lat.

### PANI POZNA PANA

♥ **Wolna, niezależna wdowa** po 50, pozna samotnego, niezależnego wdowca, w wieku 50-60, który chce kochać i być kochanym. Kraków, Skawina i bliskie okolice. Skrytka głosowa: 3644

♥ **Puszysza, niepaląca 39-latką** wyszkt. wyższe, odpowiedzialna, z poczuciem humoru pozna wyszkt., odpowiedzialnego Pana w wieku do 45 lat. Kraków i okolice. Skrytka głosowa: 4508

♥ **Wysoka, szczupła blondynka** 2 dzieci, zamieszkała w Szwecji pozna Pana, zainteresowanego wyjazdem do USA. Pan min. 180 cm, do 45 lat, najchętniej z możliwością ślubu kościelnego. Skrytka głosowa: 4042

♥ **Atrakcyjna wdowa** Polka lat 60 mieszkająca w Holandii pozna miłego Pana w odpowiednim wieku. Szczerść i uczciwość na pierwszym miejscu. Tylko poważne oferty. Skrytka głosowa: 4018

♥ **Atrakcyjna Ukrainka, 34/158**, ciepła, kobieca pozna uczciwego, normalnego Pana z poczuciem humoru, w stosownym wieku, powyżej 175 cm wzrostu, który byłby oparciem w życiu. Polska. Skrytka głosowa: 3967

♥ **Interesująca, zgrabna**, niezależna panna lat 31 pozna sympatycznego, inteligentnego kawalera z Krakowa lub okolic. Cel matrymonialny. Skrytka głosowa: 3980

♥ **Pan Bogdan**, który nagrał się 11.07 na skrzynkę głosową nr. 3797 prosi o ponowny kontakt z w/w (3797) skrzynką i podanie nr. telefonu. Skrytka głosowa: 3952

♥ **Wolna, zadbana, 50/167/70**, wyszkt. wyższe, wrażliwa o spokojnym charakterze pozna uczciwego, odpowiedzialnego i wolnego Pana do 55 l. który pragnie związku opartego na przyjaźni Skrytka głosowa: 3959

♥ **44-letnia, atrakcyjna, 172/60**, po ślubie cywilnym, 2 dzieci, wyszkt. średnie, zam. w Szwecji pozna miłego Pana min. 180 cm, do 45 lat, najchętniej mogącego wziąć ślub kościelny. Skrytka głosowa: 3932

♥ **Ładna, szczupła, wolna** i niezależna 40-latką z małym dzieckiem pozna wykształconego mężczyznę z klasą, by móc wspólnie spędzić wolne chwile. Małopolska. Skrytka głosowa: 3886

♥ **Zadbana 43-latką** mieszkającą w Holandii szuka kulturalnego Pana w wieku do 52 lat, który myśli poważnie o życiu. Skrytka głosowa: 3842

♥ **Cieszymy się życiem razem** wdowa, lat 50, 160/65, blondynka, średnie wyszkt., pracująca zawodowo, pozna sympatycznego, wysokiego Pana do lat 55. Małopolska. Skrytka głosowa: 3830

♥ **Poznam wdowca, przystojnego**, wysokiego, w wieku 48-58 lat, wędkarską, zmotoryzowanego, bez zobowiązań. Jestem blondynką 166/62, podkarpacie. Cel kumpelski związek (na razie). Skrytka głosowa: 3800

♥ **Interesująca, szczupła**, z klasą, po 40., z biegłą znajomością języka angielskiego pozna wykształconego Pana również z klasą. Kraków, Polska i zagranicą. Skrytka głosowa: 3797

♥ **Atrakcyjna, wysoka, zgrabna**, 26-latką, wyszkt. wyższe, własne M, pozna wysokiego Pana pow. 180 cm, w wieku do 32 lat, z poczuciem humoru. Cel - trwałe związki. Kraków i nie tylko. Skrytka głosowa: 3781

♥ **Mam 31 lat, samotnie** wychowuję 8-miesięcznego synka, szukam przyjaciela, który zaprzyjaźni się z nami. Kraków. Skrytka głosowa: 3768

♥ **Pan Jurek z Krakowa** I. 43, który nagrał się na skrzynkę głosową nr 3158 dn. 13.04 proszony jest o ponowny kontakt z w/w skrzynką i podanie nr. telefonu. Skrytka głosowa: 3718

♥ **Elegancka, zadbana, wesoła** i z klasą Pani po 50. szuka koleżanki (panów brak) na wspólny urlop, wypad w góry itp. Kraków i okolice. Skrytka głosowa: 3728

♥ **Podobno atrakcyjna**, pogodna, wysoka zgrabna 26-latką (wyszkt. wyższe) pracującą w Krakowie, wysokiego pow. 180 cm, miłego, odpowiedzialnego mężczyzną 26-32 lata. Małopolska Śląsk. Skrytka głosowa: 3700

♥ **Szczupła, subtelna, pełna** ciepła i optymizmu czterdziolatka pozna kulturalnego Pana z wyższym wyszkt., niepalącego, z poczuciem humoru. Małopolska. Skrytka głosowa: 3677

**LINIA SERC**  
CAŁA DOBĘ

♥ **Luksusowa, niezależna** pozna uczciwego, niezależnego Pana po 50. Kraków. Skrytka głosowa: 3937

♥ **Poznam Pana i dwie Panie** w wieku 45-50 lat na wakacyjną wędrowną po kraju, a może na dłużej. Skrytka głosowa: 3644

♥ **24-letnia fotomodelka**, atrakcyjna, spontaniczna pozna zamożnego Pana w celu spotkań towarzyskich. Małopolska. Skrytka głosowa: 3647

♥ **Ładna, szczupła bizneswoman**, o nieco południowej urodzie, elegancka, siedniołatka z klasą, z braku czasu tą drogą pragnie poznać zamożnego Pana biznesmena. Śląsk i Kraków. Skrytka głosowa: 3645

♥ **Poznam przystojnego** Pana bez zobowiązań, niezależnego finansowo, w wieku 48-57 lat, delikatnego romantyka, wędkarską, posiadającego samochod. Cel - kumpelski związek. Podkarpacie. Skrytka głosowa: 3655

♥ **Wysoka, przystojna blondynka**, Lara, 38 lat, 2 nastoletnich synów, mieszkająca w Rosji, pozna obcokrajowca zającego j. rosyjski, w podobnym wieku lub starszego. Cel matrymonialny. Skrytka głosowej: 3627

♥ **49-latką średniego wzrostu** pozna sympatycznego i uczciwego Pana z wykształceniem zawodowym, w stosownym wieku. Kraków i okolice. Skrytka głosowa: 3664

♥ **„W wędrownie życia nie ogłąda się czasu”**. Jestem 45-letnią, podobającą się blondynką, 164/55, mam wszystko, co potrzebne w życiu, pracuję za granicą, poznam przyjaciela, wiek 48-55. Skrytka głosowa: 3604

♥ **Brunetka, wolna i niezależna**, szczupła, dobrze sytuowana, studia wyższe, własna firma, pozna przystojnego Pana pow. 55 lat, z wyższym wykształceniem. Małopolska. Skrytka głosowej: 3626

♥ **Bardzo atrakcyjna, energiczna** żywiołowa 40-kilkuletnia blondynka z klasą pozna wolnego, wysokiego, przystojnego, inteligentnego i nietuzinkowego Pana, 38-45 lat, Kraków i okolice. Skrytka głosowa: 3605

### PAN POZNA PANIĄ

♥ **Przystojny 46-latek** z Krakowa pozna szczupłą, sympatyczną Panią do lat 30. Skrytka głosowa: 4519

♥ **Wesoły i fajny Pan** lat 38 pozna Panią lekko puszczystą i z fantazją, w wieku do 43 lat. Cel towarzyski. Kraków i okolice. Skrytka głosowa: 4505

♥ **Wolny, 48/176/76**, wyszkt. wyższe, wysportowany, bez nałogów i zobowiązań pozna szczupłą, zmysłową Panią niezależną finansowo, lat 35-40, w celu towarzyskim. Kraków i okolice. Skrytka głosowa: 4496

♥ **43-latek z wyszkt.** wyższym, szczupły, 182 cm, odpowiedzialny, o spokojnym usposobieniu, bez nałogów pozna bezdzietną, niepalącą Panią w wieku do 38, z poczuciem humoru. Kraków. Skrytka głosowa: 4506

♥ **36-latek na stałe zamieszkały** w Niemczech pozna miłą Panią w wieku do 35 lat w celu trwałego związku. Cała Polska. Skrytka głosowa: 4509

♥ **Hiszpan, 37 lat, 170 cm**, kucharz, prowadzący schronisko w Szwajcarii, szuka Pani w wieku do 35 lat. Jedno dziecko nie stanowi przeszkodę. Skrytka głosowa: 3554

♥ **34-latek, niezależny finansowo** bez zobowiązań, z okolic Zakopanego pozna dziewczynę w wieku do 40 lat. Cel matrymonialny. Skrytka głosowa: 4021

♥ **Wolny, przystojny 31-latek**, 192 cm, pozna wysoką, atrakcyjną dziewczynę w wieku 25-30 lat, w celu stworzenia stałego związku. Kraków i okolice. Skrytka głosowa: 4027

♥ **Profesor akademicki**, a także przewodnik górski, kajakar, 180 cm, lat 63, wolny pozna młodszą, atrakcyjną i pogodną Panią z wyszkt. wyższym, ciepłą - i z odrobiną fantazji. Kraków. Skrytka głosowa: 4000

♥ **Sympatyczny, przystojny 47/176/80**, wolny, wykształcony, bez nałogów pozna młodszą, atrakcyjną i wykształconą Panią w celu stworzenia trwałego związku. Zapewniam mieszkanie w W-wie. Skrytka głosowa: 4002

♥ **Bardzo proszę** o ponowny kontakt sympatyczną Panią, lubiącą góry i narty, która nagrała się na skrzynkę głosową nr 3748 w celu pozostawienia nr telefonu na w/w skrzynce. Skrytka głosowa: 4007

♥ **31-letni kawaler**, wysoki bez nałogów i zobowiązań, pracujący i studiujący zaocznie pozna atrakcyjną kobietę na dobre i na zle. Małopolska. Skrytka głosowa: 4015

♥ **40-letni kawaler**, wyszkt. wyższe, pozna Panią do lat 42. Preferowane Panie o kobiecych, okrągłych kształtach, ale niekoniecznie. Mam możliwość wyjazdu i pracy w USA. Małopolska Skrytka głosowa: 4020

♥ **Poznam Panią po 40**. Cel towarzyski. Skrytka głosowa: 3987

♥ **30-letni kawaler bez nałogów**, pracujący, studiujący zaocznie. Tylko trwałe związki. Kraków i okolice. Skrytka głosowa: 3986

♥ **Kawaler 33/192**, dobra prezencja średnia budowa, wyszkt. wyższe, woj. śląskie, pozna niepalącą, wysoką dziewczynę o ładnym ciele i umyśle. Skrytka głosowa: 3957

♥ **60-letni emeryt szuka** Pani, z którą mógłby zamienić jesień życia na wiosnę. Kraków i okolice. Skrytka głosowa: 3916

♥ **Poszukuję zmysłowej**, otwartej i odważnej przyjaciółki - kochanki w wieku 19-24 lat. Jestem ciepłym, osamotnionym chłopakiem. Kraków i okolice. Skrytka głosowa: 3469

♥ **36-letni inżynier** pozna niezależną, zadbana Panią do lat 50. Kraków i okolice. Skrytka głosowa: 3991

♥ **Mam 46 lat gigantyczne** poczucie humoru wypracowane jako były nauczyciel, prowadzę działak. gospod. Szukam kobiety-przyjaciela na dłużej, niekoniecznie wyszkt. i lalkowo pięknej. Skrytka głosowa: 3934

♥ **Wolny, spokojny 40-latek** pozna niewysoką, spokojną domatorkę - Panią niezależną mieszkaniowo i w miarę ładną w wieku 36-40 lat. Tylko stałe związki. Kraków. Skrytka głosowa: 3942

♥ **Proszę o pozostawienie** numeru Panią Gosię, która nagrała się 02.07 na skrzynkę nr 3748. Skrytka głosowa: 3905

♥ **Kawaler 36-lat**, 178 cm, pozna pannę w wieku 28-32 lat, szczupłą, sympatyczną, niepalącą. Kraków i okolice. Skrytka głosowa: 3907

♥ **30-kilkuletni, wysoki**, przystojny, wysportowany, niezal. finansowo, zabierze młodą, zgrabną, nowoczesną dziewczynę na wakacje. Skrytka głosowa: 3890

♥ **44-letni brunet**, 182 cm, pozna Panią spokojnego usposobienia, niezależną finansowo, w celu towarzysko-matrymonialnym. Kraków. Skrytka głosowa: 3856

♥ **Rozwiedziony lat 36**, 176 cm, pozna Panią w wieku do 36 lat z Krakowa lub okolic. Skrytka głosowa: 3847

♥ **21-letni chłopak szuka** dziewczyny z Nowego Sącza w celu towarzyskim. Skrytka głosowa: 3354

♥ **Sympatyczny i samotny**, 21-letni student poszukuje dziewczyny w wieku 19-22 lat, bez nałogów, ale z temperamentem i fantazją. Kraków i Małopolska. Skrytka głosowa: 3861

♥ **Wysoki, szczupły 30-latek** pozna kobietę z Krakowa i okolic w celu spotkania towarzyskich. Skrytka głosowa: 3753

♥ **Kawaler pozna atrakcyjną**, szczupłą, zgrabną, wysoką, (170-176 cm), dziewczynę, 24-25 lat, naturalną brunetkę o niebieskich oczach, spod znaku Rakka, bez zobowiązań, z Krakowa. Skrytka głosowa: 3865

♥ **Kawaler lat 31**, 172 cm, szatyn z poczuciem humoru, bez nałogów i zobowiązań pozna Panią w wieku 27-32 lat z Krakowa i okolic. Skrytka głosowa: 3869

♥ **34-latek bez nałogów**, z kulturą pozna Panią w podobnym wieku z Krakowa, w celu stworzenia trwałego związku. Skrytka głosowa: 3825

♥ **Kawaler lat 34**, trochę zapracowany poszukuje panny, niekoniecznie samotnej, która wyciągnęłaby go na urlop w góry i nie tylko. Kraków i okolice. Skrytka głosowa: 3549

♥ **Rozwiedziony nie z własnej** winy, bez nałogów, spokojny o jasnym umyśle i różnych zainteresowaniach poszukuje przyjaciółki do lat 50. Kraków i okolice. Skrytka głosowa: 3829

♥ **Jestem 24-latkim**, szukam dziewczyny w moim wieku, nie tylko do zabaw erotycznych ale do stałego związku. Woj. małopolskie. Skrytka głosowa: 3760

## MAŁY DOM W MIEŚCIE!

- do wyboru 4-5 arowe działki w ogrodzonym, zamkniętym osiedlu, położonym w zacisznym miejscu wśród dębów i brzoź
- do wyboru domy o powierzchniach od 60 do 160 m<sup>2</sup> z katalogu budynków z keramzytowych modułów przestrzennych w systemie Free-dom lub murowane domy projektowane na zamówienie
- dobre sąsiedztwo
- doskonały dojazd i wygoda infrastruktury miejskiej
- pełne uzbrojenie, ulice wewnętrzne, parkowe oświetlenie osiedla

### NOWA OFERTA



## OSIEDLE DĘBOWY PARK UL. JANA KOREPTY W KRAKOWIE

INWESTOR

**DK-BUMA**  
DEVELOPMENT

Biuro sprzedaży: Kraków ul. Wadowicka 8 W  
tel. (12) 295 08 27, 295 08 28  
e-mail: dk-buma@buma.com.pl, www.dk-buma.pl

13895503

## NOWA JAKOŚĆ ŻYCIA

# mieszkania w kameralnym zespole przy ulicy Mała Góra w Krakowie

- Nowoczesna architektura zaprojektowana przez uznanych architektów polskich i angielskich
- Tylko 36 mieszkań w czterech dwupiętrowych budynkach
- Własne miejsce parkingowe w cenie każdego mieszkania
- Teren ogrodzony i zamknięty
- Wygodne położenie: dobry dojazd, w pobliżu, komunikacja miejska, szkoły, przedszkola, sklepy, usługi
- Termin odbioru mieszkań w pierwszym budynku: luty 2004



INWESTOR

**DK-BUMA**  
DEVELOPMENT

Biuro sprzedaży: Kraków ul. Wadowicka 8 W  
tel. (12) 295 08 27, 295 08 28  
e-mail: dk-buma@buma.com.pl, www.dk-buma.pl

13894903



## Grupa Bryksy



### Lokale użytkowe:

ul. Marii Dąbrowskiej  
od 37 do 165 m<sup>2</sup>- gotowe  
ul. Piasta Kołodzieja  
od 28 do 43 m<sup>2</sup>- grudzień 2003  
ul. Halszki  
od 57 do 84 m<sup>2</sup>- kwiecień 2004

**Atrakcyjne formy kredytowania!**

Przyjdź, zobacz, zamieszkaaj!

### ul. Srebrnych Orłów

Nowa inwestycja  
mieszkania od 29 do 57m<sup>2</sup>  
cena od 2600 zł/m<sup>2</sup>  
termin realizacji grudzień 2004 r.

### ul. Piasta Kołodzieja

Tylko 12 mieszkań!  
cena od 2400 zł/m<sup>2</sup>  
termin realizacji grudzień 2003 r.

Grupa Bryksy

Biuro Sprzedaży: Kraków os. Dywizjonu 303 56 „C” / ul. Marii Dąbrowskiej /  
tel. (0 prefiks 12) 640 08 21, 640 08 20 www.bryksy.pl



# Rada Miasta Krakowa

INFORMACJE  
PRZEWODNICZĄCEGO



# Rada Miasta Krakowa 2002-2006 – pierwszy rok kadencji

Za nami pierwszy rok kadencji. Mieszkańcy Krakowa wybrali swoich 43 przedstawicieli: radnych miasta – do pełnienia władzy uchwałodawczej i kontrolnej w mieście oraz prezydenta (po raz pierwszy w historii odrodzonego samorządu) – do pełnienia władzy wykonawczej.

Obecna struktura polityczna Rady Miasta Krakowa IV kadencji wygląda następująco:



● **Klub radnych LIGA POLSKICH RODZIN – 9 mandatów.** W tym ugrupowaniu 6 osób pełni mandat radnego po raz pierwszy: Piotr Döerre (przewodniczący klubu), Jan Kowalówka, Dariusz Olszówka, Daniel Piechowicz, Stanisław Rachwał, Andrzej Stypuła; dwie osoby po raz drugi: Wiesław Misztal, Bogumił Ścirko.



● **Klub radnych SLD-UP – 8 mandatów.** Ryszard Nidecki, Sławomir Pietrzyk i Adam Udziela pełnią mandat radnego po raz pierwszy; Jan Białczyk, Marek Grochal, Zbigniew Lach, Mieczysław Łagosz (przewodniczący klubu), Mirosław Myszkowski – po raz drugi.



● **Klub radnych PLATFORMA OBYWATELSKA RP – 7 mandatów.** W tym ugrupowaniu tylko Małgorzata Jantos pełni mandat radnej pierwszy raz. Trzy osoby – po raz drugi: Kajetan d'Obyrn, Teresa Starmach, Andrzej Wysocki, trzeci raz: Małgorzata Radwan-Ballada, Paweł Zorski (przewodniczący klubu), a Stanisław Handzlik pełni mandat czwartą kadencję.



● **Klub radnych TWOJE MIASTO – 7 mandatów.** Dwie osoby: Jerzy Fedorowicz i Elżbieta Łopacińska pełnią mandat pierwszy raz; drugi: Grażyna Fijałkowska, trzeci raz: Bogusław Kośmider, Brygida Kuźniak i Józef Lassota. Czwartą kadencję mandat radnego pełni Jan Okoński (przewodniczący klubu).



● **Klub radnych POROZUMIENIE RUCHÓW OBYWATELSKICH – PRO – 5 mandatów.** Ireneusz Raś (przewodniczący klubu) pełni mandat po raz pierwszy; drugi raz: Stanisław Malara, trzeci: Paweł Pytko i Stanisław Zięba. Czwartą kadencję mandat radnej pełni Barbara Mirek-Mikuła.



● **Klub radnych PRAWO I SPRAWIEDLIWOŚĆ – 5 mandatów.** Trzy osoby pełnią mandat po raz pierwszy: Bogusław Bosak, Łukasz Stoniowski, Jan Starzyk, drugi raz Bolesław Kosior (wiceprzewodniczący klubu), a Barbara Bubula pełni mandat radnej czwartą kadencję.



● **Pozostali radni to radni niezrzeszeni:** Józef Burkat i Stanisław Kozak, obydwaj pełnią mandat trzeci raz.

19 listopada 2002 roku odbyła się pierwsza sesja RMK. Po wyborze przewodniczącego i wiceprzewodniczących, ukonstytuowaniu się klubów radnych, powołaniu komisji merytorycznych RMK rozpoczęła się praca legislacyjna. Współpracując z prezydentem miasta i osiemnastoma Dzielnicami podjęto w tym czasie 261 uchwał i rezolucji. Odrzucono 15 projektów, w kolejce czekają na rozstrzygnięcie 33 projekty uchwał.

Za liczbą podjętych uchwał stoi praca radnych na posiedzeniach komisji i podczas obrad sesji oraz treść przepisów prawa we wszystkich najważniejszych sprawach dotyczących naszej wspólnoty samorządowej. W ciągu minionego roku między innymi przyjęty został budżet na rok 2003 – wyznaczając tym samym sposób gospodarowania gminy tak, aby możliwie wszystkie potrzeby mieszkańców zostały zaspokojone, udzielono absolutorium za 2002 rok dla nowo wybranego Prezydenta Miasta, uchwalono program współpracy miasta Krakowa z organizacjami pozarządowymi, program profilaktyki i rozwiązywania problemów alkoholowych, studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego miasta Krakowa, zasady gospodarowania nieruchomościami miasta Krakowa, przyjęto warunki konkursu na udzielanie dotacji na realizację zadań wspierających rozwój małej i średniej przedsiębiorczości w Krakowie.

Dla usprawnienia pracy RMK powołała 15 komisji stałych i 1 zespół opiniodawczy, do zadań których należy przede wszystkim: doradztwo i inicjowanie działań Rady, opiniowanie projektów uchwał przygotowanych przez inne podmioty (Prezydenta miasta lub grupę radnych), występowanie z inicjatywą uchwałodawczą, kontrola wykonywania uchwał Rady i przyjętych wniosków, ocena informacji i sprawozdań składanych przez Prezydenta, współpraca z innymi komisjami, współpraca z organizacjami pozarządowymi, składanie wniosków do Prezydenta. Członkowie poszczególnych komisji są reprezentantami Rady Miasta wybranymi do zajmowania się poszczególnymi dziedzinami funkcjonowania miasta. To właśnie na posiedzeniach komisji radni zapoznają się ze szczegółami spraw, których rozstrzygnięcie zapada ostatecznie podczas obrad na sesjach. To tu jest czas



Przewodniczący RMK dr inż. Paweł Pytko

i miejsce na wielogodzinne wnikliwe badanie tematu, dyskusje, rozważanie wszystkich „za” i „przeciw”, uzgadnianie stanowisk. To tu wypracowuje się opinie prezentowane podczas dyskusji nad projektami uchwał. Radni pracują również w doraźnej Komisji Konkursowej powołanej do rozstrzygnięcia konkursów dla Rad Dzielnic Miasta Krakowa na projekt inwestycyjny, w dwóch miejskich komisjach: Inwentaryzacyjnej oraz Rozwiązywania Problemów Alkoholowych w Krakowie, a także w powoływanych z inicjatywy prezydenta miasta komisjach konkursowych, stypendialnych, konsultacyjnych i zespołach zadaniowych.

Władza kontrolna Rady Miasta Krakowa dokonuje się poprzez funkcjonowanie Komisji Rewizyjnej, która sprawdza działalność prezydenta miasta oraz gminnych jednostek organizacyjnych pod względem legalności, rzetelności i gospodarności, w tym: wywiązywania się z zadań ustawowych i statutowych, realizacji uchwał RMK, działalności finansowej i gospodarczej, dokonywanych przekształceń w strukturze organizacyjno-prawnej. Realizacja drugiej podstawowej funkcji RMK przekłada się na 6 zakończonych oraz 3 trwające kontrole przeprowadzane przez zespoły Komisji Rewizyjnej.

Pewną formą kontroli są także dyżury i spotkania radnych miasta z mieszkańcami oraz przedstawicielami różnych środowisk i instytucji, jak i interwencje kierowane do przewodniczącego i wiceprzewodniczących RMK. W minionym roku radni miasta 638 razy spotykali się, reagując na przedstawiane problemy także poprzez zgłaszanie interpelacji i wniosków z dyżurów. Do końca października br. złożyli 422 interpelacje i wnioski z dyżurów, których zakres obejmował: gospodarkę komunalną – 14, planowanie przestrzen-

ne – 74, porządek publiczny i bezpieczeństwo – 70, majątek gminy – 55, organizację pracy UMK – 72, gospodarkę mieszkaniową – 25, pomoc społeczną – 13, ochronę środowiska – 16, kulturę i promocję – 53, interwencje w sprawach mieszkańców – 30.

Natomiast wśród 236 spraw skierowanych do przewodniczącego RMK, które znalazły rozstrzygnięcie lub nadano im powtórną bieg:

- 91 dot. pomocy w opłacie czynszu lub cofnięcie dopłaty do czynszu
- 17 dot. przydziału mieszkań gminnych, sprzedaż mieszkań gminnych
- 20 dot. ustalenia bonifikaty gruntu przy sprzedaży mieszkań
- 20 dot. spraw terenowo – prawnych
- 14 dot. spraw inwestycyjno – remontowych
- 5 dot. nadania nazw ulic, umieszczenie notek biograficznych o patronach ulic
- 4 dot. kart postojowych
- 4 dot. działalności MOPS
- 2 dot. repatriacji
- 59 – inne.

Obok działalności legislacyjnej, przedstawiciele RMK uczestniczyli w wydarzeniach miejskich, krajowych i zagranicznych, reprezentując Radę Miasta. Dobrze układała się współpraca z przedstawicielami różnych środowisk Krakowa. Wiąże się to z uczestnictwem radnych w ważnych wydarzeniach i uroczystościach miejskich, organizowanych przez poszczególne środowiska spotkaniach, konferencjach, naradach oraz sesjach Dziel-

nic. Częstym elementem tej strony pracy RMK są honorowe patronaty obejmowane nad szczególnie wartościowymi przedsięwzięciami, konkursy historyczne i fotograficzne dot. Krakowa, imprezy charytatywne, uroczystości kulturalne i naukowe.

Rada Miasta IV kadencji kontynuuje zapoczątkowaną w poprzednich kadencjach współpracę zagraniczną. Są to przede wszystkim dobrze układające się kontakty z radami miast bliźniaczych i partnerskich. Poza wymianą doświadczeń z prowadzonej działalności, omawianiu perspektyw rozwoju demokracji lokalnych dążymy do rozwijania współpracy między środowiskami gospodarczymi, naukowymi i kulturalnymi naszych miast.

W czasie pierwszego roku kadencji radni 12 razy byli zapraszani do odwiedzenia naszych partnerów samorządowych w wielu europejskich metropoliach, reprezentując RMK i promując Kraków. Wyjazdy służyły także wymianie doświadczeń, nawiązywaniu nowych form współpracy, podglądaniu cennych wzorów, poszukiwaniu rozwiązań, które łatwo można przenieść w krakowską rzeczywistość. Delegacje te odbywały się najczęściej przy współudziale Prezydenta miasta lub osoby go reprezentującej.

W ramach szeroko pojętej komunikacji społecznej realizowane były kontakty z lokalnymi redakcjami prasy, radia i telewizji w zakresie udzielania wywiadów i przekazywania informacji, reagowania na krytykę i interwencje prasowe, zamieszczania komunikatów i ogłoszeń, organizowania konferencji prasowych.

**Dokończenie na str. 6**



# NAJWAŻNIEJSZE WYDARZENIA PIERWSZEGO ROKU IV KADENCJI



Wizyta w Moskwie

## LISTOPAD 2002

- Odbyła się pierwsza sesja Rady Miasta Krakowa IV kadencji.
- Wybrano przewodniczącego oraz wiceprzewodniczących Rady Miasta Krakowa IV kadencji.
- Powołano komisje merytoryczne RMK.
- Ukonstytuowały się kluby radnych

## GRUDZIEŃ 2002

- Stwierdzono wygaśnięcie mandatu radnego oraz nastąpiło uzupełnienie składu Rady Miasta Krakowa.
- Nastąpiła prezentacja projektu budżetu na 2003 r. oraz rozpoczęły się prace w komisjach merytorycznych Rady nad tym projektem.
- Podjęto uchwały o budżetowe (podatki i opłaty lokalne).

## STYCZEŃ 2003

- Przyjęto harmonogram przygotowania i uchwalenia najważniejszej uchwały dot. funkcjonowania samorządu: budżetu miasta na 2003 rok.
- W miejsce K. Adamczyka, który zrzekł się mandatu, powołano B. Mirek-Mikułę, która po raz czwarty będzie pełniła mandat radnej miasta.
- Objęcie patronatem honorowym „Cyklu spotkań samorządowych” organizowanych przez Młodzieżowe Centrum Edukacji Europejskiej.

## LUTY 2003

- Rada przyjęła Gminny Program Profilaktyki i Rozwiązywania Problemów Alkoholowych.
- Ogłoszono konkurs dla Rad Dzielnicy Miasta Krakowa.
- Rada zajmowała się problemami oświatowymi związanymi z likwidacją niektórych szkół w Krakowie.

- Uchwalono program współpracy miasta Krakowa z organizacjami pozarządowymi.
- Sesja naukowa w ramach obchodów 200-lecia cmentarza Rakowickiego pod patronatem przewodniczącego RMK.

## MARZEC 2003

- Uchwalony został budżet Miasta Krakowa na rok 2003.
- Rozpoczęła się debata dotycząca studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego Krakowa.

## KWIECIEŃ 2003

- Zatwierdzono umowę o współpracy Miasta Sewilli w Hiszpanii i Miasta Krakowa w Rzeczypospolitej Polskiej.
- Uchwalono Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego Miasta Krakowa.
- Udzielono absolutorium dla Prezydenta Miasta Krakowa za rok 2002.
- Ustanowiono nagrody Miasta Krakowa w dziedzinach: kultura i sztuka, nauka i technika, sport, prace dyplomowe studentów.
- Radni miasta złożyli oświadczenia majątkowe (po raz pierwszy do publicznej wiadomości).
- XII edycja konkursu fotograficznego „Portret Miasta – Kraków 2002” pod patronatem przewodniczącego RMK.

## MAJ 2003

- Określono zasady gospodarowania nieruchomościami Miasta Krakowa.
- Rada zajmowała się zmianami w sprawie przystąpienia do sporządzenia zmian miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego.
- Z okazji Dni Lwowa w Krakowie honorowymi gośćmi Miasta byli przedstawiciele władz samorządowych Lwowa. W trakcie spotkań dyskutowano o wydarzeniach

kulturalnych i atrakcjach przygotowanych z okazji Dni Lwowa, o bieżącej sytuacji obydwu miast, a także wymieniono uwagi i spostrzeżenia co do dalszej partnerskiej współpracy.

- III Małopolski Konkurs Wzorowy organizator samorządowy pod patronatem przewodniczącego RMK.

- Do Orleanu udała się delegacja samorządu krakowskiego na doroczne Święto Joanny d'Arc, będące jednocześnie Świętem Miasta Orleanu. Przy okazji tegorocznego święta nastąpiło uroczyste otwarcie Sali Krakowskiej w orleańskim ratuszu oraz wręczenie stypendium miasta Krakowa studentowi Uniwersytetu Orleańskiego.

- W ramach kontaktów partnerskich między miastami przedstawiciele Rady Miasta Krakowa spotkali się z 10-osobową grupą mieszkańców Mediolanu, która przybyła do Krakowa w ramach „wizyty przyjaźni”

- Wizytę w Norymberdze złożyli przedstawiciele Krakowa. Wzięli udział w uroczystościach *Błękitna Noc*, noc otwartej kultury (otwarte muzea, teatry, instytucje kultury). Przy okazji tej wizyty odbyło się spotkanie z radnymi norymberskimi – omówienie kwestii zrealizowania podobnego przedsięwzięcia w Krakowie.

- W międzynarodowej konferencji *Miasto a niepełnosprawność* w Orleanie wzięli udział przedstawiciele Krakowa (wymiana doświadczeń podmiotów zajmujących się problematyką osób niepełnosprawnych, prezentacja referatów, udział w warsztatach).

- Międzynarodowa Konferencja Miast Partnerskich Sankt-Petersburga *Ochrona Kulturalnego i Historycznego Dziedzictwa Miast* (zakończona podpisaniem Deklaracji), w ramach obchodów Jubileuszu 300-lecia Sankt-Petersburga. Oprócz udziału w Konferencji, radni miasta Krakowa uczestniczyli w debacie Zgromadzenia Ustawodawczego, która dotyczyła wypracowania nowych form kontaktów i określenia nowych płaszczyzn współpracy między Krakowem i Sankt-Petersburgiem. Przy okazji tej wizyty delegacja krakowska odbyła też szereg spotkań roboczych z przedstawicielami samorządów innych państw, zaproszonych do udziału w Konferencji.

## CZERWIEC 2003

- Uroczysta sesja RMK z okazji Święta Miasta, podczas której wręczono akt ho-

norowego obywatelstwa stołecznego królewskiego miasta Krakowa Istvanowi Kovacsowi oraz najwyższe odznaczenie miasta Krakowa Medal *Cracoviae Merenti* – Miejskiej Państwowej Straży Pożarnej.



Honorowy Obywatel Krakowa Istvan Kovacs

- Finał konkursu historycznego *Czy znasz Kraków* pod patronatem Rady Miasta Krakowa.
- Prezydentowi Stanów Zjednoczonych Ameryki Północnej G. W. Bushowi został wręczony dla upamiętnienia historycznej wizyty złoty medal *Kraków 2000*.
- Tydzień Krakowa w Mediolanie – prezentacja Krakowa w Mediolanie organizowana w ramach umowy partnerskiej. Prezentacja ta odbywała się w ramach szerokiej promocji Polski w kontekście przystąpienia do Unii Europejskiej. Podczas tej wizyty nastąpiło podpisanie umowy o zbliżeniu Krakowa i Mediolanu, najściślejszej formy współpracy między miastami.
- 13. rocznica podniesienia bandery na ORP „Kraków” – okrętu Marynarki Wojennej RP, nad którym patronat objęło Miasto Kraków.

### LIPIEC 2003

- Powstał nowy klub radnych Porozumienie Ruchów Obywatelskich – PRO.
- Uchwalono zasady zbywania lokali mieszkalnych stanowiących własność miasta.
- Powołano zespół opiniodawczy ds. wyboru ławników.
- Przewodniczący RMK Paweł Pytko był gospodarzem spotkania z przedstawicielami dzielnic Budapesztu. W rozmowach roboczych poruszano kwestie funkcjonowania jednostek pomocniczych miast jakimi są dzielnice oraz zasady funkcjonowania Samorządu Mniejszości Polskiej w Budapeszcie.

### SIERPIEŃ 2003

- Spotkanie z przedstawicielami szwedzkiej organizacji pomocy, które od ponad 25 lat świadczą pomoc obywatelom

Miasta Krakowa w przekazywaniu sprzętów inwalidzkich, szpitalnych i szkolnych.

● Określono zasady zbywania lokali mieszkalnych stanowiących własność Miasta Krakowa.

● Przyjęty został projekt zmiany Statutu Miasta Krakowa.

### WRZESIEŃ 2003

- Uchwalono zmiany w Statucie Miasta.
- Powołano nową Komisję Sportu i Turystyki RMK.
- Komisja Zdrowia i Profilaktyki RMK odbyła wspólne robocze posiedzenie z 40 radnymi przedstawicielami miast Ukrainy – przewodniczącymi komisji ds. ochrony zdrowia oraz delegatami lekarzy. Głównym tematem rozmów było przeprowadzenie reform w dziedzinie ochrony zdrowia oraz funkcjonowanie systemu ochrony zdrowia w Krakowie i problemy z tym związane.



Delegacja z Norymbergi

● Gośćmi Rady Miasta Krakowa byli przedstawiciele Rady Miasta Norymbergi. Podczas trzydniowej wizyty goście spotykając się z radnymi krakowskimi omawiali trzy podstawowe tematy związane z: funkcjonowaniem miasta, poszukiwaniem wspólnych płaszczyzn do dobrego zaprezentowania Krakowa w Norymberdze a Norymbergi w Krakowie związanych z obchodami 25-lecia podpisania umowy partnerskiej oraz omówieniem doświadczeń w ramach pozyskiwania środków unijnych.

● Udział 4. radnych w obchodach Święta Moskwy połączony z wizytą roboczą wynikającą z „Protokołu współpracy pomiędzy Moskiewską Dumą Miejską a Radą Miasta Krakowa”. Uczestnicy przeprowadzili szereg rozmów dot. rozwinięcia współpracy między miastami i przeniesienia jej na poziom partnerstwa. Wzięli udział w sesji Moskiewskiej Dumy Miejskiej oraz debacie roboczej w Moskiewskiej Izbie Przemysłowo-Handlowej.

● 2 radnych uczestniczyło w międzynarodowym seminarium *Naukowe i praktyczne podstawy planowania i rozwoju ruchu w wielkich aglomeracjach* organizowane przez Techniczny Uniwersytet Wiedeński. Program zawierał bogaty zestaw

tematów od teoretycznych podstaw do praktycznych aspektów wpływu planowania rozwiązań komunikacyjnych na strukturę i możliwości gospodarczego rozwoju. Udział w seminarium był finansowany z funduszu Club of Vienna.

● RMK dokonała weryfikacji wniosków zgłaszanych w 2003 roku przez Kraków w ramach Programu Operacyjnego Rozwoju Regionalnego Woj. Małopolskiego na lata 2004–2006 współfinansowanych z funduszy Unii Europejskiej.

### PAŹDZIERNIK 2003

● XIII Bieg Samorządowy o Puchar Rady Miasta Krakowa.

● Sesja tematyczna dot. stanu porządku i bezpieczeństwa publicznego w Krakowie

● Ustalono zasady wynajmowania lokali wchodzących w skład mieszkaniowego zasobu Miasta Krakowa.

● Wybrano ławników do Sądu Okręgowego oraz sądów rejonowych w latach 2004–2007.

● Przewodnicząca Komisji Edukacji RMK Teresa Starmach oraz przedstawiciele tej Komisji spotkali się z grupą nauczycieli z Austrii, która odbywała podróż studyjną *Rozszerzenie Unii Europejskiej – Polska jako nowy członek Unii*. Omówiono system szkolnictwa i kompetencje samorządów w tym zakresie.

● Przewodniczący RMK Paweł Pytko oraz zastępca prezydenta Z. Zuziak spotkali się z przedstawicielkami samorządu Londynu. Tematem rozmów były sprawy związane z zarządzaniem wielkimi aglomeracjami, planowanie przestrzenne oraz bezpieczeństwo i porządek publiczny.

● Gośćmi RMK była delegacja miasta Moskwy, która przebywała w Krakowie z kilkugodzinną wizytą w związku z projektowanym podpisaniem umowy o partnerstwie między naszymi miastami.

● Uroczysta sesja RMK zwołana dla uczczenia 25-lecia Pontyfikatu Ojca Świętego zakończona podjęciem rezolucji.

● Uroczystości związane z Jubileuszem 25-lecia Pontyfikatu Ojca Świętego Jana Pawła II. Radę Miasta Krakowa reprezentował Paweł Pytko przewodniczący RMK.

● Obchody 85. rocznicy wyzwolenia Krakowa spod władzy zaborczej.

### LISTOPAD 2003

● Delegacja samorządu Krakowa do Lipska – prezentacja Krakowa w ramach Polskich Dni Kultury.

● Sesja tematyczna dot. sytuacji prywatyzowanej Huty im. T. Sendzimira.



#### O RMK IV kadencji w liczbach...

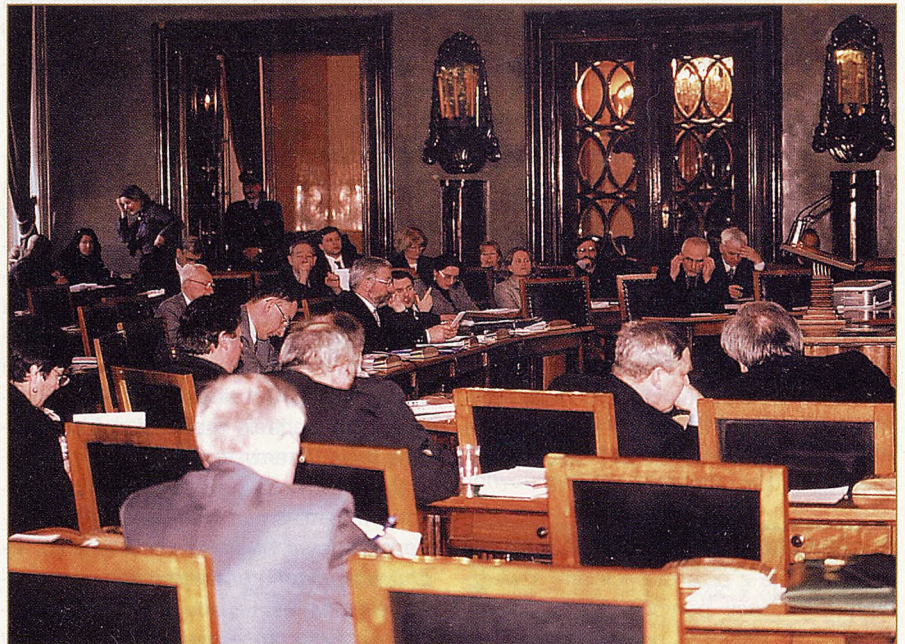
- 43 radnych liczy RMK kadencji 2002–2006, 8 kobiet i 35 mężczyzn
- 1110 osób kandydowało łącznie ze wszystkich komitetów wyborczych, na jeden mandat w Radzie Miasta przypadało blisko 26 kandydatów (ponad dwukrotnie więcej niż w poprzednich wyborach)
- 17 radnych sprawuje mandat po raz pierwszy, 13 radnych po raz drugi, 9 radnych po raz trzeci, 4 radnych pełni tę funkcję po raz czwarty
- 47 lat to średnia wieku RMK IV kadencji, przy czym „najmłodszym” klubem jest PiS – średnia wieku: 38, następnie LPR – 43 lata, TM – 44 lata, PRO – 45 lat, PO RP – 49 lat, „najstarszym” SLD–UP – 55 lat
- 31 radnych z wyższym wykształceniem, 10 – ze średnim, 2 z zawodowym.

cje dot. pracy Rady od początku kadencji można też znaleźć w każdej środę sesyjną w Dzienniku Polskim w kolumnie *Rada Miasta Krakowa – informacje przewodniczącego*. Ponadto Kancelaria Rady Miasta i Dzielnicy Krakowa udziela pełnej informacji telefonicznej w zakresie dotyczącym Rady Miasta, a w szczególności: podejmowanych uchwał, zarejestrowanych projektów, planowanych sesji i posiedzeń komisji oraz ich porządków, składów osobowych organów Rady, kompetencji Rady i komisji Rady, dyżurów radnych.

#### Dokończenie ze str. 3

Realizując ustawowe przepisy o dostępie do informacji publicznej (działalność organów Miasta jest jawna, a ograniczenia jawności mogą wynikać wyłącznie z ustaw, tj. dot. wolności i praw innych osób i podmiotów gospodarczych oraz ochrony porządku publicznego, bezpieczeństwa lub ważnego interesu gospodarczego państwa) zagwarantowano dostęp za pośrednictwem serwisu internetowego <http://www.krakow.pl> do bieżącej wszechstronnej informacji o pracach Rady Miasta Krakowa (włącznie z uchwałami wszystkich kadencji RMK), komisji, klubów radnych oraz samych radnych.

Na bieżąco aktualizowana jest też prezentacja i serwis informacyjny Rady Miasta Krakowa w kiosku multimedialnym. Informa-



**RMK IV kadencji**

bilans sporządzony

od 19.11.2002r. do 31.10.2003r.

W okresie od 19.11.2002 r. do 31.10.2003 r. Rada IV kadencji odbyła 29 sesji na 31 posiedzeniach, w tym: 22 sesje zwyczajnych, 5 sesje nadzwyczajnych, 1 sesję tematyczną, 2 sesje uroczyste. Rada podjęła 247 uchwał i 14 rezolucji. RMK podjęła:

- 155 uchwał według projektów przygotowanych przez Prezydenta Miasta
- 37 uchwał według projektów przygotowanych przez Grupy Radnych
- 18 uchwał według projektów przygotowanych przez Przewodniczącego Rady
- 32 uchwały według projektów przygotowanych przez Komisje Rady

Rada odrzuciła ogółem 13 projektów uchwał (11 zgłoszonych przez Prezydenta i 2 zgłoszone przez Grupy Radnych) oraz 2 projekty rezolucji (oba zgłoszone przez Grupy Radnych).

Na rozstrzygnięcie oczekują 33 projekty (30 projektów uchwał i 3 projekty rezolucji).

Zakres tematyczny podjętych uchwał:

- Finanse miasta (budżet i jego zmiany, podatki, opłaty lokalne, dotacje, pożyczki itp.) – 46
- Majątek gminy (nabycie, zbycie, obciążenie, dzierżawa, najem, komunalizacja mienia, przekształcanie przedsiębiorstw) – 18
- Zarządzanie miastem (sprawy personalne, organizacyjne, statut, regulaminy, składy osobowe np. komisji, przepisy porządkowe, wybór i powoływanie organów) – 69
- Oświata i wychowanie, kultura fizyczna – 36
- Ochrona zdrowia – 10
- Współpraca, promocja, reprezentacja (związki i stowarzyszenia międzygminne, porozumienia, spółki, fundacje, współpraca krajowa i zagraniczna) – 8
- Planowanie przestrzenne, ochrona środowiska – 28
- Kultura i sztuka – 12
- Gospodarka komunalna, gospodarka mieszkaniowa – 13
- Inne (okolicznościowe, honorowe obywatelstwo, Cracoviae Merenti, upamiętnienia) – 16

W kadencji czwartej pracuje 15 stałych komisji i 1 zespół opiniodawczy. Komisje odbyły łącznie 284 posiedzeń, uchwaliły 154 wnioski i 385 opinii, przeprowadziły, wniosły 47 projektów uchwał. Zespoły Komisji Rewizyjnej przeprowadziły 6 kontroli (3 – w toku).

## Statystyka z prac rad i zarządów

### 18. Dzielnic miasta Krakowa

| L.p. | Nazwa Dzielnic  | Ilość sesji | Ilość posiedzeń Zarządów | Ilość posiedzeń Komisji Rady | Ilość podjętych uchwał Zarządu | Ilość podjętych uchwał | Ilość dyżurów radnych |
|------|-----------------|-------------|--------------------------|------------------------------|--------------------------------|------------------------|-----------------------|
| 1.   | Dzielnica I     | 15          | 38                       | 123                          | 193                            | 20                     | 220                   |
| 2.   | Dzielnica II    | 13          | 36                       | 120                          | 145                            | 36                     | 215                   |
| 3.   | Dzielnica III   | 14          | 46                       | 99                           | 110                            | 86                     | 230                   |
| 4.   | Dzielnica IV    | 15          | 62                       | 113                          | 119                            | 95                     | 77                    |
| 5.   | Dzielnica V     | 18          | 43                       | 104                          | 100                            | 23                     | 74                    |
| 6.   | Dzielnica VI    | 12          | 48                       | 94                           | 95                             | 36                     | 177                   |
| 7.   | Dzielnica VII   | 14          | 25                       | 89                           | 135                            | 30                     | 54                    |
| 8.   | Dzielnica VIII  | 17          | 55                       | 133                          | 149                            | 69                     | 40                    |
| 9.   | Dzielnica IX    | 15          | 58                       | 54                           | 72                             | 13                     | 132                   |
| 10.  | Dzielnica X     | 22          | 24                       | 79                           | 132                            | 12                     | 41                    |
| 11.  | Dzielnica XI    | 17          | 27                       | 102                          | 106                            | 8                      | 250                   |
| 12.  | Dzielnica XII   | 15          | 36                       | 130                          | 168                            | 28                     | 210                   |
| 13.  | Dzielnica XIII  | 18          | 44                       | 117                          | 208                            | 23                     | 193                   |
| 14.  | Dzielnica XIV   | 15          | 59                       | 88                           | 147                            | 195                    | 43                    |
| 15.  | Dzielnica XV    | 13          | 52                       | 73                           | 80                             | 42                     | 104                   |
| 16.  | Dzielnica XVI   | 16          | 63                       | 84                           | 90                             | 57                     | 156                   |
| 17.  | Dzielnica XVII  | 13          | 45                       | 81                           | 89                             | 38                     | 238                   |
| 18.  | Dzielnica XVIII | 12          | 57                       | 98                           | 88                             | 17                     | 137                   |
|      | <b>RAZEM:</b>   | <b>274</b>  | <b>818</b>               | <b>1781</b>                  | <b>2231</b>                    | <b>828</b>             | <b>2591</b>           |

Do zakresu działania Dzielnic należą sprawy publiczne o znaczeniu lokalnym, a także powierzone jej przez Radę Miasta, służące zaspokajaniu zbiorowych potrzeb i poprawie warunków życia jej mieszkańców. W zakresie działania Dzielnic mieści się między innymi wnioskowanie do organów Miasta, Prezydenta Miasta, jednostek Urzędu Miasta, jednostek komunalnych, a także innych jednostek funkcjonujących na obszarze Dzielnic jak również opiniowanie na wnioski lub z własnej inicjatywy w sprawach istotnych dla społeczności lokalnej. Szczególnym zadaniem Dzielnic jest określanie przedsięwzięć priorytetowych służących zaspokajaniu najpilniejszych potrzeb danej Dzielnic

oraz zadań powierzonych w ramach poszczególnych dziedzin (remonty szkół podstawowych, przedszkoli i żłobków, remonty dróg, chodników i oświetlenia, modernizacja ogródków jordanowskich, tworzenie zieleńców i skwerów wraz z małą architekturą, budowa i modernizacja ulic lokalnych wraz z oświetleniem, lokalne wydarzenia kulturalne, program poprawy bezpieczeństwa dla miasta Krakowa „Bezpieczny Kraków”). Środki finansowe na realizację zadań Dzielnic są określane corocznie przez Radę Miasta Krakowa w budżecie.

Opracowanie: Kancelaria Rady Miasta i Dzielnic Krakowa, wg danych na dzień 31.10.2003 r., fot. W. Majka

## Rada Miasta Krakowa IV kadencji (2002-2006)

Plac Wszystkich Świętych 3-4, 31-004 Kraków

([www.krakow.pl](http://www.krakow.pl))

Przewodniczący RMK - dr inż. **Paweł Pytko**

([pawel.pytko@um.krakow.pl](mailto:pawel.pytko@um.krakow.pl))

(pok. 204, tel. 61-61-404, fax 422-83-43)

Wiceprzewodniczący RMK - **Andrzej Wysocki** ([andrzej.wysocki@um.krakow.pl](mailto:andrzej.wysocki@um.krakow.pl))

**Wiesław Miształ** ([wieslaw.miształ@um.krakow.pl](mailto:wieslaw.miształ@um.krakow.pl))

**Bogusław Kośmider** ([boguslaw.kosmider@um.krakow.pl](mailto:boguslaw.kosmider@um.krakow.pl))

(pok. 206, tel. 61-61-496, fax: 422-66-46)

### Kluby Radnych (stan na 5.11.2003 r.)

Klub Radnych Liga Polskich Rodzin - 9 mandatów

Przewodniczący klubu: **Piotr Döerre** ([piotr.doerre@um.krakow.pl](mailto:piotr.doerre@um.krakow.pl))

(pok. 303, tel. 61-61-361)

Klub Radnych SLD-UP - 8 mandatów

Przewodniczący klubu: **Mieczysław Łagosz** ([mieczyslaw.lagosz@um.krakow.pl](mailto:mieczyslaw.lagosz@um.krakow.pl))

(pok. 301, tel. 61-61-381)

Klub Radnych Platforma Obywatelska RP - 7 mandatów

Przewodniczący klubu: **Paweł Zorski** ([pawel.zorski@um.krakow.pl](mailto:pawel.zorski@um.krakow.pl))

(pok. 302, tel./fax: 61-61-542)

Klub Radnych Twoje Miasto - 7 mandatów

Przewodniczący klubu: **Jan Okoński** ([jan.okonski@um.krakow.pl](mailto:jan.okonski@um.krakow.pl))

(pok. 305, tel. 61-61-383)

Klub Radnych Porozumienie Ruchów Obywatelskich-PRO - 5 mandatów

Przewodniczący klubu: **Ireneusz Raś** ([ireneusz.ras@um.krakow.pl](mailto:ireneusz.ras@um.krakow.pl))

(pok. 340, tel. 61-61-567)

Klub Radnych Prawo i Sprawiedliwość - 5 mandatów

Wiceprzewodniczący klubu: **Bolesław Kosior** ([boleslawkosior@wp.pl](mailto:boleslawkosior@wp.pl))

(pok. 304, tel. 61-61-384)

Radni niezrzeszeni - 2 mandaty

### Komisje Rady Miasta Krakowa

I Komisja Główna

Przewodniczący **Paweł Pytko** ([pawel.pytko@um.krakow.pl](mailto:pawel.pytko@um.krakow.pl))

II Komisja Rewizyjna

Przewodniczący **Stanisław Rachwał** ([stanislaw.rachwal@um.krakow.pl](mailto:stanislaw.rachwal@um.krakow.pl))

III Komisja Budżetowa

Przewodniczący **Andrzej Stypuła** ([andrzej.stypula@um.krakow.pl](mailto:andrzej.stypula@um.krakow.pl))

IV Komisja Infrastruktury

Przewodniczący **Bogumił Ścirko** ([bogumil.scirko@um.krakow.pl](mailto:bogumil.scirko@um.krakow.pl))

V Komisja Mienia i Rozwoju Gospodarczego

Przewodniczący **Jan Okoński** ([jan.okonski@um.krakow.pl](mailto:jan.okonski@um.krakow.pl))

VI Komisja Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska

Przewodniczący **Kajetan d'Obyrn** ([kajetan.dobyrn@um.krakow.pl](mailto:kajetan.dobyrn@um.krakow.pl))

VII Komisja Mieszkalnictwa

Przewodniczący **Jerzy Fedorowicz** ([jerzy.fedorowicz@um.krakow.pl](mailto:jerzy.fedorowicz@um.krakow.pl))

VIII Komisja Edukacji, Kultury Fizycznej

Przewodnicząca **Teresa Starmach** ([teresa.starmach@um.krakow.pl](mailto:teresa.starmach@um.krakow.pl))

IX Komisja Zdrowia i Profilaktyki

Przewodniczący **Bogusław Bosak** ([boguslaw.bosak@um.krakow.pl](mailto:boguslaw.bosak@um.krakow.pl))

X Komisja Kultury, Promocji i Ochrony Zabytków

Przewodniczący **Stanisław Handzlik** ([stanislaw.handzlik@um.krakow.pl](mailto:stanislaw.handzlik@um.krakow.pl))

XI Komisja Praworządności

Przewodniczący **Ireneusz Raś** ([ireneusz.ras@um.krakow.pl](mailto:ireneusz.ras@um.krakow.pl))

XII Komisja Rodziny i Polityki Społecznej

Przewodniczący **Stanisław Zięba** ([stanislaw.zieba@um.krakow.pl](mailto:stanislaw.zieba@um.krakow.pl))

XIII Komisja Dyscyplinarna

Przewodnicząca **Elżbieta Łopacińska** ([elzbieta.lopacinska@um.krakow.pl](mailto:elzbieta.lopacinska@um.krakow.pl))

XIV Komisja ds. Wykorzystania Funduszy Unii Europejskiej

Przewodniczący **Józef Lassota** ([jozef.lassota@um.krakow.pl](mailto:jozef.lassota@um.krakow.pl))

XV Komisja Sportu i Turystyki

Przewodniczący **Zbigniew Lach** ([zbigniew.lach@um.krakow.pl](mailto:zbigniew.lach@um.krakow.pl))

# KRONIKA KRAKOWSKA

## Mikrobusy z policjantami

### Kontrole poglądowe

Nieumundurowani policjanci z „drogówki” skontrolowali 34 mikrobusy jeżdżące na trasie Kraków - Wieliczka. Funkcjonariusze wsiadali do tych aut jako normalni pasażerowie, obserwowali jazdę kierowców i potem po dojechaniu do celu rozliczali prowadzących. Efektem tego jest 10 mandatów, dwie decyzje administracyjne i zabranie jednego dowodu rejestracyjnego.

O ile stan techniczny busów wożących pasażerów na podmiejskich trasach jest zdecydowanie lepszy, o tyle nadal wiele zarzutów jest wobec przestrzegania przez ich kierowców przepisów o ruchu drogowym. Dlatego kolejne takie działania rozpoczęły się w tajemnicy we wtorkowy ranek. - Nasi policjanci w cywilu kontrolowali przede wszystkim pojazdy jeżdżące na trasie do Wieliczki, co prawda wielu prowadzących zostało ostrzeżonych przez kolegów, ale zamierzamy takich kontroli robić więcej i to na różnych trasach - zapowiada podinspektor Ryszard Grabski, naczelnik Sekcji Ruchu Drogowego krakowskiej policji. - Tym razem nałożyliśmy 10 mandatów, przede wszystkim za niestosowanie się do znaków i sygnałów oraz za braki w wyposażeniu.

Jak opowiada jeden z kontrolujących funkcjonariuszy, największego pecha miał kierowca mikrobusa, w który jechał - odebrał telefon komórkowy z ostrzeżeniem o policyjnej akcji i przez część trasy na cały głos przekonywał swego rozmówcę, że na pokładzie jego auta gliniarze nie mają szans. Okazuje się, że mieli - dostał m.in. 100-złotowy mandat za niedozwoloną rozmowę przez telefon w czasie jazdy.

Najczęściej stwierdzanymi przez policjantów uchybieniami popełnianymi przez kierowców mikrobusów było zatrzymywanie się w miejscach niedozwolonych, w celu zabrania lub wysadzenia pasażerów. Niektórzy bardzo często robili to gdzie popadnie, czyli na światłach, na skrzyżowaniu czy blokując drogę. Mimo, że zgodnie z wydaną koncesją na takie usługi mają wyznaczone miejsca przystankowe. - I dlatego będziemy to tępić, bo to ogromne zagrożenie. We wtorek sprawcy dwóch najbardziej drastycznych takich przewinień otrzymali decyzje administracyjne na podstawie Ustawy o transporcie drogowym, co oznacza karę nawet w wysokości 3 tys. złotych - podsumowuje podinsp. R. Grabski.

(MADE)



Najczęściej stwierdzanymi uchybieniami było zatrzymywanie się w miejscach niedozwolonych  
Fot. Piotr Kędziński

## Trafili na kości

Wczoraj po południu, w trakcie robót ziemnych prowadzonych na terenie budowy na jednej z posesji przy ulicy Kosocickiej - natrafiono na ludzkie kości.

Po informacji o tym znalezisku na miejscu zjawia się m.in. policja oraz przedstawiciel prokuratury. Jak wynika z wstępnych oględzin - ludzkie szczątki mogą pochodzić z okresu drugiej wojny światowej - prawdopodobnie z 1944 roku. (J.SW)

## Wyskokowa promocja

„Codziennym chlebem w czasie koncertów jest alkohol spożywany w krakowskim stroju; X. tłumaczy się, że jakby nie wypił, toby mu się ręce trzęsły...”



Niedawno członkiem jednej z kapel koncertujących na Rynku musiał się zająć Sąd Grodzki

Fot. Anna Kaczmarz

- Ludzie nas zaczepiali; pytali, czy to aby nie my. Poszliśmy więc do Urzędu Miasta Krakowa, by wyjaśnić tę sprawę, bo my też jesteśmy podejrzani; gramy przecie na Rynku, a rozeszło się, że chodzi o jedną z kapel, która tam koncertuje. Nasz zespół działa pod patronatem prezydenta Krakowa - wcześniej Józefa Lassoty, później Andrzeja Gotasia, a obecnie Jacka Majchrowskiego. Nigdy byśmy więc sobie na coś takiego nie pozwolili. Ja nie piję alkoholu - mam ciśnienie 220 na 120. My zresztą teraz już nie gramy, zakończyliśmy koncerty w październiku - mówi Gustaw Marciak, szef Krakowskiej Kapeli „Krakowiacy”.

Niedawno członkiem jednej z kapel musiał się zająć Sąd Grodzki - na wniosek Straży Miejskiej. Po interwencjach przechodniów strażnicy zainteresowali się bowiem jednym z członków zespołu muzycznego „Małopolanie”, który na stałe koncertuje w Rynku Głównym; mężczyzna - jak podano - podchodził do przechodniów i wbrew ich woli obejmował ich - „wywołując swoim zachowaniem zgorszenie”. Na jego czułe gesty wobec przechodniów miał z pewnością wpływ wypity wcześniej alkohol. Sąd Grodzki ukarał mężczyznę 7 dniami aresztu (w zawieszeniu na rok) i nakazał mu zapłacenie 100 zł kosztów postępowania. Pod uwagę wzięto przy tym nie tylko uściski, ale również „zanieczyszczenie niedopałkiem papierosa płyty Rynku Głównego” - jak podano.

Magdalena Popiołek z Wydziału Spraw Administracyjnych Urzędu Miasta Krakowa powiedziała, że zgodę na koncerty w Rynku Głównym mają trzy zespoły ludowe: „Małopolanie”, którym wyznaczono miejsce przy Sukiennicach - od strony ulicy św. Jana, kapela Czernichowska - koncertująca w tym samym miejscu, ale w innych godzinach niż „Małopolanie” oraz „Krakowiacy”, którzy stoją również przy Sukiennicach, ale od strony ul. Szewskiej. Zgodę na granie mają również dwa zespo-

ły rromskie - Romano Drom (od strony pomnika Mickiewicza) oraz La Roma, a także Robert Pieculewicz, którzy może grać na gitarze od wtorku do soboty (w godz. 18 - 21). Każda kapela dostaje do dyspozycji 3 metry kwadratowe, za które ma płacić po 50 groszy dziennie; pozostałym wyznaczono stawkę w wysokości 2 złotych dziennie za każdy metr.

Zgodnie z umowami podpisanymi z Urzędem Miasta - członkowie kapel mają m.in.: „zachować czystość i porządek w miejscu muzykowania, a także po jego zakończeniu, przestrzegać obowiązującego prawa, w szczególności przepisów sanitarnych, porządkowych i przeciwpożarowych, ponosić pełną odpowiedzialność za szkody wyrządzone osobom trzecim w trakcie koncertowania...”

- Widziałem kiedyś jak mężczyzna w stroju krakowskim, członek jednej z kapel, biegł do sklepu z alkoholem na ulicy Szczepańskiej, a wkrótce wyszedł z butelką. Zuróciłem na to uwagę, właśnie z uwagi na strój. No ale przecie każdy może kupić alkohol - powiedział nam jeden z policjantów.

- Nie wiem, czy prezydent wie o tym zdarzeniu, ale, na wszelki wypadek, zapisaliśmy się na spotkanie, by poinformować prezydenta, że to nie my, bo przecie on jest naszym patronem - mówi Gustaw Marciak z „Krakowiaków”. - Nie chcę się o innych wypowiadać, ale mogę stwierdzić, że np. kapela Czernichowska również ma sylwetkę moralną w porządku.

Między niektórymi zespołami występującymi (legalnie) w Rynku Głównym od dłuższego czasu dochodzi do konfliktów, m.in. o to, że wchodzi na teren konkurenta. „Codziennie gramy po całej płycie Rynku, od strony pomnika Mickiewicza. Praktycznie wygląda to tak, że przyłączyli do siebie Lajkonika i z nim chodzą po Rynku. Widzą to wszystkie kwaciarki oraz pan Stefan przy fontannie i pani Stasia ze stoiskiem z pamiątkami...”, do-

dano także, że pewnego dnia przyszedł członek konkurencyjnego zespołu i „wykrzykiwał na nas wulgarnymi słowami - od skurwy... i chu. itp.” - podano w jednym z pism skierowanych do Urzędu Miasta Krakowa. W innym, jeszcze w ubiegłym roku, poinformowano m.in.: „co do zespołu (...) pozostały jeszcze sprawy moralne. Ich codziennym chlebem w czasie koncertów jest alkohol spożywany w krakowskim stroju, a kupowany w delikatesach przy »Hawelce«. Sprawy moralne pozostawiam Straży Miejskiej; o godz. 14.15 powiadomiłem Straż Miejską (...) był kompletnie pijany”. W innym piśmie dodano: „co do zespołu (...) to codziennie przy turystach piją wódkę w czasie koncertów; szczególnie uzależniony jest jeden z tego zespołu (...). Pije codziennie i tłumaczy się w ten sposób, że jakby nie wypił wódki, toby mu się ręce trzęsły”.

- Zwykle jeden zespół skarży na drugi. Były sygnały o jakichś zdarzeniach, ale do tej pory nie było potwierdzenia. Jeśli chodzi o utrudnianie grantów - to w lecie przeprowadziliśmy rozmowę dyscyplinującą z przedstawicielem jednej z kapel, ale jeśli chodzi o alkohol - to nie mieliśmy do tej pory informacji o takich przypadkach od straży czy policji - powiedziano nam w urzędzie.

Wiesław Magiera, rzecznik Straży Miejskiej w Krakowie, powiedział nam, że to pierwszy taki przypadek, gdy stwierdzono, że członek kapeli był nietrzeźwy i zachowywał się niewłaściwie: - Dlaczego taki ostry wyrok sądu? Być może ze względu na zachowanie tej osoby, nietrzeźwość i również to, że przecie ma to być działalność promująca Kraków - mówi Wiesław Magiera.

- Jeśli otrzymamy prawomocny wyrok w tej sprawie - to być może zdecydujemy się wyeliminować tę osobę z kapeli w przyszłym roku. Umowę z gminą podpisują bowiem wszyscy jej członkowie, a nie tylko szef zespołu - dodaje Magdalena Popiołek. (J.SW)

## Notujemy

■ GROZILI I BILI. Policja zatrzymała wczoraj rano 8 młodzińców (w wieku 16 - 18 lat), którzy są podejrzani o „pobicie, groźby karalne oraz usiłowanie wymuszenia rozbójniczego”. W rejonie os. Na Wzgórzach grupa napadła na kilkudziesięcioletnią - został on pobity, a w kolejnych dniach był jeszcze zaczepiany, zastraszyany, grożono mu i żądano od niego pieniędzy. Policja sprawdza obecnie, czy grupa nie ma na sumieniu także innych podobnych spraw. (jś)

■ FAŁSZYWY ANKIETER. Biuro Badań Społecznych Obserwator ostrzegł przed fałszywym ankieterem, który pojawił się w ostatnich dniach w Krakowie. Firma ta - jak podano - od 7 lat prowadzi badania opinii publicznej i rynku: - W związku z tą działalnością zatrudniamy dużą liczbę ankieterów, którzy wykonują dla nas wywiady ankietowe, najczęściej w domu u respondentów. Nigdy wcześniej nie otrzymaliśmy informacji na temat fałszywych ankieterów działających w imieniu naszej firmy. Niestety, w ostatnich dniach taka osoba pojawiła się w Krakowie i krąży wśród mieszkańców podszywając się pod ankietera naszego biura - poinformował Przemysław Budziło. Mężczyzna przedstawia się jako współpracownik biura prowadzący badania ankietowe; na razie nie wiadomo, w jakim celu to robi. (jś)

■ JAZDA POD PRĄD. Kierowca meleksa - zgodnie z orzeczeniem Sądu Grodzkiego - ma zapłacić 200 złotych grzywny oraz 120 kosztów postępowania. Został on zatrzymany przez miejskich strażników, po tym jak pokonał ulicę Sienną pod prąd, a następnie okrążył Rynek Główny w kierunku również niezgodnym z przepisami. (jś)

■ BRAK ZROZUMIENIA. Prezydent Jacek Majchrowski zwrócił się do przewodniczącego Rady Miasta z propozycją, by radni przyjęli dziś rezolucję „wyrażającą sprzeciw wobec krzywdzącego dla Krakowa stanowiska sejmowej Komisji Kultury”, według którego w 2004 roku zmniejszono by o 10 mln środki na Narodowy Fundusz Rewaloryzacji Zabytków Krakowa. Prezydent uznał, że takie stanowisko jest wyrazem braku zrozumienia dla Krakowa i jego zabytków w kształtowaniu tożsamości narodowej Polaków.

■ POMOC DLA POSZKODOWANYCH. Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej ma „uruchomić środki przeznaczone na pomoc poszkodowanym w pożarze Domu Handlowego »Gigant«, (pieniądze będą pochodzić z rezerwy budżetowej państwa). Pomoc - jak podano - mogą otrzymać takosoby zatrudnione w „Gigancie” jak i właściciele stoisk. Do tej pory skontaktowało się z MOPS ok. 50 poszkodowanych; pierwsi mają otrzymać pomoc pod koniec przyszłego tygodnia. Jednocześnie MOPS apeluje o zgłaszanie się także innych, którzy ucierpieli w tym pożarze. (jś)

NOWA GENERACJA DRZWI ANTYWŁAMANIOWYCH

WITEX

- o niskie ceny
- o certyfikat najwyższej odporności na włamanie klasy „C”
- o zniżki w ubezpieczeniach
- o szeroka gama kolorów
- o uwaga! koniec ulgi remontowej!

KRAKÓW  
os. Podwawelskie, tel. 267 04 68  
Bieżniński PT, paw. 26 A, I p., tel. 649 29 99  
os. Złotego Wieku, tel. 648 16 29  
www.witex-sl.pl

## Gmina straciła

## Szczyt niegospodarności?

Komisja Mienia i Rozwoju Gospodarczego Rady Miasta negatywnie zaopiniowała projekt uchwały w sprawie pozbycia się przez gminę akcji Deutsche Bank PBC. Gmina kupiła akcje za 1,2 mln zł, teraz są warte ok. 400 tys. zł. – To mogłoby przejść do „Księgi rekordów Guinnessa” jako szczyt niegospodarności – powiedziała radna Barbara Bubula, która jako jedna z nielicznych osób w komisji opowiedziała się za sprzedażem akcji.

Marta Witkiewicz, dyrektor Wydziału Skarbu Urzędu Miasta tłumaczyła, że prezydent zamierza pozbyć się akcji kilku spółek, w których albo gmina ma małe udziały, albo ich działalność nie jest związana z jej zadaniami. Akcje banku miasto kupiło w 1994 roku za ok. 1,2 mln zł. Od tego czasu ich wartość systematycznie spadała: 31 grudnia 2000 roku były warte ok. 730 tys. zł., w 2001 roku ok. 450 tys. zł., w 2002 roku – 395 tys. zł. – W listopadzie tego roku ich wartość nieco wzrosła i wynosi obecnie 421 tys. zł. Trudno jednak wyrokować, czy to stała tendencja wzrostowa. W związku z tym, że pod koniec tego roku kończy się umowa Deutsche Banku na prowadzenie rachunku gminy, można się spo-

dziewać, że jego akcje spadną. Dlatego prezydent chce się ich pozbyć – mówiła dyr. Witkiewicz.

Jan Okoński, przewodniczący komisji mienia uznał jednak, że gmina nie powinna pozbywać się akcji tak silnego banku. – Dlaczego sprzedawać je teraz, gdy są tak nisko notowane? – dodawał radny Stanisław Handzlik. Radna Bubula zaproponowała, aby przy pozbywaniu się akcji zastosować sprzedaż z progiem, czyli wyznaczyć cenę, poniżej której gmina nie chce udziałów sprzedawać. – Już kilka lat temu składałam wniosek o pozbycie się tych akcji. Rada Miasta to blokowała i w rezultacie miasto straciło kilkaset tys. zł – powiedziała radna Bubula.

Cała historia związana z akcjami zaczyna się w 1991 roku. Wtedy to radni podjęli uchwałę o połączeniu Krakowskiego Banku Hipotecznego. Potem został on przejęty przez Bank Współpracy Regionalnej. W 1994 roku gmina nabyła od BWR akcje wartości 1,2 mln zł. Rok później BWR został wybrany do prowadzenia rachunku miasta. W roku 2000 BWR przejął Deutsche Bank, który obecnie – do końca tego roku – prowadzi rachunek gminy. (AM)

## Uwaga na koterie

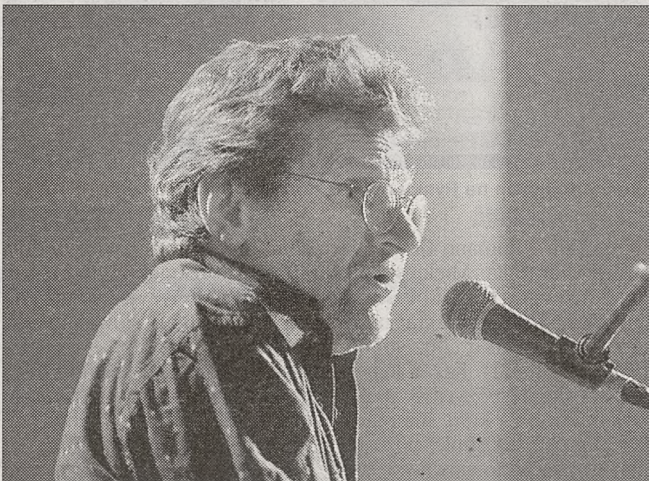
„Samorząd lokalny a obszary korupcjogenne” – taki temat towarzyszył wczorajszemu spotkaniu, inauguracyjnym Program Edukacji Prawnej „Wiedzieć, by nie dać”. Jego celem jest zwrócenie uwagi krakowian na negatywne konsekwencje korupcji w funkcjonowaniu społeczności lokalnej. Antykorupcyjny program jest nową inicjatywą grupy „Dialog Obywatelski”, działającej przy Fundacji Kobiecty „eFKa”.

– Samorzady terytorialne są mniej narażone na korupcję od administracji państwowej. Mimo to również we władzach lokalnych są obszary zagrożone przekupstwami, które zazwyczaj pojawiają się tam, gdzie podejmowane są decyzje w przypadkach indywidualnych. Pokusa przyjmowania łapówek za załatwienie różnych spraw najczęściej dotyczy więc urzędników. W drugiej kolejności zagrożenie jest z radnymi miasta. Nieraz próbują oni działać na korzyść różnych wpływowych osób lub grup, które poprzez koneksje we władzach chcą załatwić swoje prywatne interesy. W naszym społeczeństwie zbyt często tworzą się koterie, składające się z polityków, przedstawicieli biznesu i urzędników, wzajemnie świadczących sobie uprzejmości. Tego typu układy towarzyskie sprzyjają korupcji – mówiła Brygida Kuźniak, radna miasta Krakowa.

– Społeczeństwo powinno częściej patrzeć władzy na ręce. Obywatele mają prawo domagać się jawności działania władz lokalnych, zwłaszcza w obszarach korupcjogennych i poprawy dostępu do informacji publicznej. (TYM)

## Kartki w kiosku i w Internecie

## Uzbierać 2,5 mln zł



Koncert charytatywny na rzecz hospicjum – Jacek Zieliński  
Fot. Anna Kączmarz

Działalność Hospicjum św. Łazarza w Krakowie kosztuje rocznie ok. 2,5 mln zł. Połowa potrzebnej kwoty pochodzi z wpłat członków Towarzystwa Przyjaciół Chorych Hospicjum, kolejne 30 proc. to dofinansowanie z Narodowego Funduszu Zdrowia. Pozostała część to pieniądze pozyskiwane dzięki akcjom podejmowanym na rzecz hospicjum w ciągu całego roku: wiosennej kampanii „Pola Nadziei”, zbiorcze listopadowej na cmentarzach i takim imprezom, jak np. wczorajszy koncert charytatywny w Filharmonii Krakowskiej.

We wczorajszym koncercie wystąpili: Jacek Zieliński (Skaldowie) z rodziną, Andrzej Sikorowski i Mietek Szcześniak. Koncert połączony był z aukcją obiektów artystycznych na rzecz hospicjum. Kolejną i ostatnią już w tym roku akcją będzie sprzedaż kartek świątecznych. Łada dzień będą one do kupienia za pośrednictwem Internetu na stronie www.hospicjum.krakow.pl. Przygotowano 10 wzorów kartek – trafiły na nie prace dziecięce z konkursu zorganizowanego 4 lata temu przez Towarzystwo Przyjaciół Chorych Hospicjum. Kartki pojedyncze będą kosztowały 1,5 zł, a składane i z kopertą – 2 zł. Kartki, ale też bańki na choinkę, pojemniki na biurko z karteczkami na notatki itp. (przekazane przez sponsorów) będzie także można nabywać – wspierając hospicjum – w jednym z kiosków Targów Bożonarodzeniowych od 28 bm. na Rynku.

Pozyskane z tego typu akcji środki przeznaczone są na wsparcie bieżącej opieki, którą objętych jest stale ok. 30 pacjentów terminalnie chorych, przebywających w hospicjum przy ul. Fatimskiej 17, a także ok. 500 chorych w domach. Opieka jest dla pacjentów bezpłatna. W hospicjum czynna jest ponadto przychodnia, a także Oddział Opieki Diennej zajmujący się ok. 15 osobami. Istnieje też Ośrodek Opieki Wolontariatu. (MM)

## Dwie dawki za darmo

Trzeba jednak pamiętać, że pełne szczepienie obejmuje trzy dawki – podawane w wyznaczonych odstępach.

Wirusowe zapalenie wątroby typu B to tzw. żółtaczkę wszczenienną, a „uodpornienie czynne, czyli szczepienie ochronne to najszybszy sposób zapobiegania chorobie”; jest ono skuteczne niezależnie od wieku pacjenta, jest dobrze tolerowane i kosztuje znacznie mniej niż leczenie – podaje szpital. W Polsce liczbę przewlekłe zakażonych na wzw typu B szacuje się na około 380 tys. osób. Do zakażenia może dojść m.in. wskutek: kontaktu seksualnego, przez zakażoną krew, w czasie zabiegów medycznych i innych, np. w salonie kosmetycznym, fryzjerskim, w czasie robienia tatuażu, przekuwania uszu, a także wstrzykiwania narkotyków. (J.SW)

## Warto wiedzieć i skorzystać...

W CENTRUM KULTURY DWOREK BIAŁOPRĄDNICKI (ul. Papiernicza 2) – dziś o godz. 17 „Kair – na horyzoncie czasu” spotkanie z pisarzem, podróżnikiem Jerzym Krasickim.

KONCERTY W PIWNICY PIECART (ul. Szewska 12) – dziś o godz. 20.30 Leszek Kułakowski Quintet (T. Kudyk, T. Grzegorski, L. Kułakowski, P. Kułakowski, T. Grochot).

GALERIA SZTUKI WSPÓŁCZESNEJ BUNKIER SZTUKI – Klub Bunkra Sztuki (pl. Szczepańska 3a) – dziś o godz. 18.30 prezentacja książki „Przestrzeń publiczna dla sztuki?”.

W HARRIS PIANO JAZZ BAR (Rynek Główny 27) – dziś o godz. 21 czarne rytmy – DJ Patryk.

OŚRODEK MYŚLI POLITYCZNEJ oraz Wyższa Szkoła Europejska im. ks. Józefa Tischnera zapraszają na cykl wykładów „Krakowskie tradycje intelektualne” Program kursu: 20 bm. w godz. 15 – 16.30, dr Arkady Rzegocki z Wydziału Prawa i Administracji UJ, „Stanisław Tarnowski – kultura w służbie polityki? Polityka w służbie kultury?”; 16.30 – 18, red. Jarosław Szarek z Instytutu Pamięci Narodowej, „Ośrodki życia intelektualnego krakowskiej opozycji 1945–1989”.

W „MOLIERE” (ul. Szewska 4) dziś o godz. 18 Grupa Form Dramatycznych Warsztatów Terapii Zajęciowej Szpitala Specjalistycznego im. dr. Józefa Babińskiego przedstawia spektakl „Nie deptać trawników”; godz. 19 wieczór autorski Rafała Lipki – „Hajman Łojt”.

ZAMEK KRÓLEWSKI NA WAWELU zaprasza 22 bm. na wawelskie spotkania z historią i sztuką – o godz. 10 oraz 12.30; tematem będzie życie codzienne na królewskim dworze (dla dzieci od 7 lat), a o godz. 10.05 oraz 12.35 zwiedzający podążą śladami króla Jana III Sobieskiego (dla dzieci od 12 lat). Uczestnictwo w zajęciach wymaga wcześniejszej rezerwacji telefonicznej w Biurze Obsługi Turystów, tel. 422-16-97. Odpłatność za spotkania: bilet normalny – 6 zł, ulgowy – 3 zł. Więcej informacji na stronie: www.wawel.krakow.pl.

W ŚRÓDMIEJSKIM OŚRODKU KULTURY (ul. Mikołajska 2) – dziś o godz. 17 recital fortepianowy Natalii Wasidłowej z klasy prof. Mariusza Sielskiego.

W NOWOHUCKIM CENTRUM KULTURY (pl. Centralny) – 21, 22, 23 listopada NCK zaprasza do nauki tańca flamenco dla początkujących i zaawansowanych; zajęcia poprowadzi wybitna specjalistka flamenco Małgorzata Matuszewska (koszt 100 zł, zgłoszenia przyjmuje sekretariat NCK w godz. 8.30 – 15.30, tel. 644-05-80, 644-75-43).

KONCERTY W KLUBIE MUZYCZNYM „STALOWE MAGNOLIE” (ul. św. Jana 15, godz. 21) – dziś Monika Wołowczyk i Blue Transfer.

STOWARZYSZENIE POMOCY POLAKOM NA WSCHODZIE KRESY (ul. św. Marka 6) zaprasza dziś o godz. 18 na prelekcję pt. „Koło Polarne”.

TEATR LEKTUR SZKOLNYCH (Dworek Białoprądnicki, ul. Papiernicza 2) zaprasza na spektakle (zgłoszenia na przedstawienia przyjmuje telefonicznie dział imprez, szczegółowych informacji udziela Wanda Wolińska, tel. 415-02-00, 415-02-03 w. 6; cena biletu – 7 zł, nauczyciele i opiekunowie grup – wstęp wolny): 20 bm. o godz. 9, 10.15 – „Przygody Lisa Witalisa” wg J. Brzechwy (scenariusz i reżyseria Eugeniusz Dykiel).

## Stare rury psują jakość

## Eksport wody

Komisja Budżetowa Rady Miasta pozytywnie zaopiniowała projekt uchwały dotyczący wieloletniego planu rozwoju i modernizacji urządzeń wodociągowych i kanalizacyjnych. Według założeń planu – na pierwszym miejscu w części wodociągowej jest konieczność realizacji programu „Woda dla wszystkich”, czyli podłączenie peryferii do sieci (chodzi o część terenów m.in.: Grębałowa, Nowej Huty, Bronowic, Prokocimia, Bieżanowa, Swożowic itp. – do końca 2006 roku planuje się wydać na ten cel ok. 15,3 mln złotych).

Przy okazji MPWiK szuka nowych odbiorców wody, bowiem popyt na wodę w samym mieście wciąż się ogranicza. MPWiK chce „eksportować” wodę do sąsiednich gmin, m.in.: Igołomii-Warzęchyc oraz Sieprawia. Planuje się także wymianę starej zużytej już sieci wodociągowej (wykonanej m.in. z azbestocementowych) – właśnie ona powoduje niejednokrot-

nie pogarszanie się jakości wody pomiędzy zakładem uzdatniania a naszymi kranami (jeśli woda wychodząca z zakładu uzdatniania osiąga 99,6 procent zgodności jakości z normami, to przy wypływności z kranu odpowiada normom już tylko w 94,8 procent).

Co do kanalizacji, to najpoważniejszym zadaniem jest rozbudowa oczyszczalni ścieków w Płaszowie. Efektem tej inwestycji będzie nie tylko oczyszczanie wszystkich ścieków miejskich (obecnie ok. 10 procent nie jest w ogóle oczyszczanych), ale także obniżenie opłat za odprowadzanie ścieków, co pozwoli na oszczędności do roku 2012 ok. 100 mln złotych. Pieniądze te pozwolą na dalsze inwestycje w sieci. Radni dopytywali się, czy ambitne plany modernizacyjne nie zmuszą MPWiK do podwyżki opłat za wodę, jednak zarząd spółki zapewnił, że ewentualne podwyżki będą regulowane jedynie przez wskaźnik inflacji. (WT)

## „Dziewczyny” do wzięcia

## Ana straciła dom



Suczka Ana została bez pani i domu

– Pięcioletnia, malutka, czarna, długowłosa Ana straciła dom. Jej starsza opiekunka z powodu choroby znalazła się w szpitalu dla nieuleczalnie chorych. Ana jest naprawdę słiczna, miła, spokojna. Szukamy dla niej domu – podaje Zofia Gerlach-Kolasa, wolontariuszka Krakowskiego Towarzystwa Opieki nad Zwierzętami. Jeśli ktoś chciałby przysiągnąć Anę – proszony jest o kontakt (tel. 413-67-05).

\*\*\*

Również za darmo do wzięcia są dwie dwumiesięczne suczki (jedna brązowa, druga jasnokremowa; zwierzęta będą niewielkie), którymi już nie jest w stanie zaopiekować się starsza osoba. W tej sprawie można dzwonić pod nr tel. 0-501-193-034.

\*\*\*

Dodajmy, że jednym z punktów „działalności edukacyjnej” Krakowskiego Schroniska dla Bezdomnych Zwierząt jest wolontariat. „Dzięki wielkiemu oddaniu i poświęceniu wielu osób nasze schronisko rozwija się, a los naszych podopiecznych staje się choć trochę lepszy. Obecnie wspiera nas 35 wolontariuszy. Wszystkich nowych chętnych do współpracy i pomocy powitamy z ogromną radością” – podano. Krakowskie Towarzystwo Opieki nad Zwierzętami i schronisko przyjmują zgłoszenia osób, które w ramach wolontariatu chciałyby pomóc. Przygotowano nawet regulamin wolontariatu.

Regulamin Koła Przyjaciół Zwierząt przy KTONZ Wolontariat przewiduje m.in., że prace mogą obejmować: wyprowadzanie zwierząt na spacer, opiekę nad zwierzętami ze szpitala, pomoc przy sprzątanii wybiegów, przy karmieniu zwierząt, pielęgnację zwierząt – czesanie, kapanie itp. Koło Przyjaciół Zwierząt – jak podano – jest „zorganizowaną grupą, zrzeszającą wszystkich ludzi dobrej woli chcących swoją pracą wspomóc działania Krakowskiego Towarzystwa Opieki nad Zwierzętami” w zakresie: opieki nad bezdomnymi zwierzętami przebywającymi w azylu przy ul. Rybnej 3, organizowania akcji mających na celu znalezienie nowych opiekunów dla zwierząt przebywających w schronisku, zbiórki datków na rzecz schroniska, uzyskiwania środków na pomoc dla właścicieli zwierząt, którzy potrzebują wsparcia w postaci karmy oraz opieki medycznej dla swoich podopiecznych, opieki nad zwierzętami właścicieli, którym stan zdrowia nie pozwala na pełnienie właściwej opieki nad zwierzęciem (np. spacer), edukacji humanitarnej młodzieży i ludzi dorosłych, upowszechniania wiedzy o prawach zwierząt, propagowanie inicjatyw, postaw i działań sprzyjających skutecznej ochronie zwierząt i humanitarnej ich traktowania oraz przyczyniania się do skutecznej ochrony środowiska naturalnego. (J.SW)

## Szansa dla Nowej Huty

## Pełnomocnik na rok

Radny Maciej Twaróg ponowił prośbę do prezydenta miasta o powołanie pełnomocnika ds. Nowej Huty. Tym razem sprecyzował, czym taka osoba miałaby się zająć.

Radny proponuje, by pełnomocnik został powołany na czas określony, np. na rok i skoncentrował się na opracowaniu kompleksowego programu rewitalizacji Nowej Huty. Pozostałą część tej kadencji powinno się poświęcić na wprowadzanie w życie propozycji wypracowanych przez pełnomocnika.

Radny uważa, że pełnomocnik powinien zająć się przede wszystkim promocją Nowej Huty. „Nowa Huta potrzebuje przebudowy swego wizerunku. Dotychczas nikt albo nie miał odwagi, albo nikomu nie chciało się tego dokonać. Trzeba sprawić, aby Nowa Huta stała się miejscem chętnie i często odwiedzanym przez turystów. Odpowiednia promocja i rozwój turystyki to szansa dla Nowej Huty” – czytamy w piśmie do prezydenta. W ramach tego zadania pełnomocnik powinien opracować kompletny zestaw folderów, broszur i przewodników poświęconych Nowej Hucie, przygotować imprezy promocyjne, np. wakacyjny nowohucki tramwaj, w którym turyści zagranicznymi będą mogli posłuchać o historii Nowej Huty.

Pełnomocnik powinien przygotować i złożyć wnioski w sprawie uzyskania funduszy Unii Europejskiej na stworzenie parków na obszarze łąk nowohuckich i nad zalewem. Powinien też rozstrzygnąć kwestię powstania Muzeum Nowej Huty, opracować program rewitalizacji wschodnich osiedli wiejskich, zadbać o zabezpieczenie piękna architektonicznego Nowej Huty.

Radny przypomina, że pomysł powołania pełnomocnika pozytywnie zaopiniowała Rada Dzielnic XVIII, dobrze wypowiedziały się na ten temat znane osoby, związane z Nową Hutą, np. prof. Stanisław Juchnowicz, współtwórca koncepcji architektonicznej Nowej Huty. (WT)

## Przygotowania dla tanich linii

## Japończycy zainteresowani

– Maj przyszłego roku to bardzo optymistyczna data na rozpoczęcie działalności tanich linii lotniczych – powiedział wczoraj Andrzej Oklejak, pełnomocnik prezydenta miasta ds. prawnych na posiedzeniu Komisji Mienia i Rozwoju Gospodarczego Rady Miasta.

Komisja pozytywnie zaopiniowała projekt uchwały w sprawie powołania spółki „Krakowski Port Lotniczy”, w skład której miałaby wchodzić m.in. gmina i Agencja Mienia Wojskowego. Obaj udziałowcy wniosą do spółki po 50 tys. zł oraz aport w postaci gruntu. Celem spółki będzie wybudowanie płyty postojowej dla samolotów oraz nowego terminalu.

– Samo wybudowanie płyty i terminalu to kwestia dwóch, trzech miesięcy. Znacznie trudniejsze są inne sprawy, np. negocjacje, które obecnie prowadzimy na temat korzystania z pasa startowego z portem lotniczym – powiedziała Grażyna Leja, pełnomocnik prezydenta ds. turystyki. Gmina nie chciałaby płacić stałej opłaty za wylądowanie samolotu, ale za czas, jaki zajmuje

na pasie startowym, co kosztowałoby mniej.

Andrzej Oklejak poinformował, że już teraz do prezydenta zgłaszają się firmy zainteresowane inwestycjami dla tanich linii lotniczych, jest wśród nich także japoński koncern.

Po wybudowaniu infrastruktury będzie mogło z niej korzystać kilku tanich przewoźników. – Im więcej ich będzie, tym lepiej dla miasta – powiedziała Grażyna Leja. (AM)

\*\*\*

Także Komisja Budżetowa Rady Miasta pozytywnie zaopiniowała projekt stworzenia spółki „Krakowski Port Lotniczy”. Radni byli zadowoleni, że miasto zaangażowało się w projekt ściągnięcia tanich linii lotniczych, niemniej jednak nie najlepiej odebrali zapis w projekcie uchwały, mówiący o upoważnieniu prezydenta miasta do uzgodnienia i zawarcia umowy, dotyczącej spółki. Zapowiedzieli, że wniosą poprawki, aby Rada Miasta mogła kontrolować losy tego projektu. (WT)

## Złapani po negocjacjach

## Przyszli po okup

Podgórcy policjanci zatrzymali dwóch mężczyzn i kobietę, podejrzewanych o próbę wyłudzenia okupu za skradzionego nisanę. Udało się również odzyskać auto, za zwrot którego zatrzymani żądali 4 tysiące złotych.

Samochód zniknął z ul. Zakopiańskiej w czwartek wieczorem. Dwa dni później z właścicielem skontaktowali się już złodzieje. Młody mężczyzna zaproponował mu przez telefon, że zwróci auto za 6 tys. zł. Ponieważ samochód był wart dwa razy tyle i na dodatek nie był ubezpieczony, mężczyzna rozpoczął negocjacje. Trwały one przez cały weekend i ostatecznie zakończyły się obniżeniem wysokości okupu do 4 tys. zł. Ustalono, że do przekazania pieniędzy dojdzie w poniedziałek w pobliżu ul. Wielickiej.

O wyznaczonej godzinie i w wyznaczonym miejscu na spotkaniu pojawili się wszyscy zainteresowani. Zjawili się również policjanci w cywilu, którzy wkroczyli do akcji w chwili uzgadniania sposobu przekazania pieniędzy i zwrotu skradzionego samochodu.

– Policjanci z Sekcji Kryminalnej piątego komisariatu zatrzymali dwóch mężczyzn – w wieku 20 i 23 lat – oraz 24-letnią kobietę. Udało im się również odzyskać skradziony samochód – informuje podkom. Sylwia Bober z zespołu prasowego małopolskiej policji.

Na razie zatrzymani przebywają w policyjnym areszcie. Wczoraj trwały ich przesłuchania. Wszyscy są mieszkańcami Krakowa. (EK)

## Kogo trzeba zdyscyplinować?

## Trochę przespany rok



Prezydent Jacek Majchrowski

Fot. Anna Kaczmarz

Dzisiaj mija rok od objęcia władzy w Krakowie przez prezydenta Jacka Majchrowskiego oraz Radę Miasta IV kadencji. O krótkie podsumowanie efektów ostatnich 12 miesięcy poprosiliśmy kilkoro radnych.

Jak można ocenić rok rządów prezydenta Jacka Majchrowskiego?

– To był spokojny rok w polityce, trochę przespany, nie było projektów, które dotyczyłyby zmian w strategii rozwoju miasta – mówi Ireneusz Raś z Porozumienia Ruchów Obywatelskich.

Prezydent przedstawił tylko dwa ważne dla miasta projekty – budowę stadionu miejskiego (który budzi wiele emocji, także wśród klubów sportowych) oraz sprowadzenia tanich linii lotniczych. Radny Raś wytyka zatrudnienie 200 nowych osób w urzędzie, przez co nie było od roku premii dla urzędników, która jest dobrą motywacją do pracy.

Bogusław Kośmider z Twojego Miasta uważa, że do plusów można zaliczyć uchwalenie studium zagospodarowania przestrzennego miasta i właściwą reakcję miasta na pomysł sprowadzenia do Krakowa tanich linii lotniczych. – To jednak za mało, a wszystkie pozostałe sprawy toczą się zbyt wolno – podkreśla radny Kośmider.

– To nie jest plan działań społecznego komitetu, ale ramowy bilans potrzeb naszego miasta – stwierdził Bogusław Krasnowolski, zastępca przewodniczącego Społecznego Komitetu Odnowy Zabytków Krakowa na posiedzeniu prezydium komitetu, które odbyło się wczoraj w Collegium Novum Uniwersytetu Jagiellońskiego. Prezydium dyskuutowało wczoraj kolejny raz na temat dokumentu, prezentującego potrzeby konserwatorskie naszego miasta do 2010 roku – wymieniono w nim ponad 220 obiektów, w których na prace konserwatorskie potrzeba łącznie ok. 460 mln złotych.

Nie wszyscy członkowie SKOZK zaakceptowali pomysł opracowania takiego dokumentu. – Czy my jesteśmy powołani, aby tworzyć katalog potrzeb konserwatorskich? To chyba zadanie urzędu konserwatorskiego. Jeśli budujemy taką listę, będziemy podejrzani, że wszystkie te zadania chcemy finansować – stwierdził prof. Jan Ostrowski, dodając, że nawet gdyby to była pełna lista, to zabrakłoby na niej wielu pozycji, bowiem można na nią wpisać

Według radnego Platformy Obywatelskiej Kajetana d'Obyrna, głównym grzechem prezydentury Jacka Majchrowskiego jest brak wizji tego, co chciałby zrobić w trakcie swojej kadencji. – Muszą być jakieś priorytety, bo jak wszystko jest ważne, to nic nie jest ważne – podkreśla radny PO. – Przykład mamy choćby w sprawie mieszkalnictwa, bo miasto ma się angażować we wszystkie rodzaje budownictwa mieszkaniowego po trochu.

Barbara Bubula z Prawa i Sprawiedliwości brak zmiany w podejściu do problemów mieszkaniowych uważa za największy minus ostatniego roku. – Już wielu osobom można było pomóc, ale rok praktycznie zmarnowano – twierdzi radna Bubula. Z drugiej strony radna zaznacza, że prezydent próbuje robić porządek, podjęto próbę załatwienia spraw, którymi przez lata nikt się nie interesował. – To plus tej prezydentury, choć niektóre sprawy nie są tylko zasługą samego prezydenta, po prostu problemy już tak się nawarstwiły, że nie można było dłużej czekać – dodaje Barbara Bubula. Do pozytywów radna PiS zalicza także ostrożne podejście do budżetu i próby zmniejszenia zadłużenia miasta.

A może to Rada Miasta przespała ostatni rok?

Barbara Bubula nie kryje rozczarowania poziomem i zaangażowaniem obecnych radnych. – Ta rada jest gorsza od poprzedniej, brakuje determinacji do tego, by Rada Miasta miała inicjatywę – mówi radna PiS. – Z drugiej strony sytuacja rady w obecnym systemie prawnym jest bardzo trudna, bo to prezydent ma przewagę, w jego rękach skupia się realna władza. Gdyby rada blokowała inicjatywy prezydenta, może być oskarżona o sabotaż jego działań na rzecz miasta, gdy te inicjatywy akceptuje, godzi się na realizację programu, który niekoniecznie musi popierać.

Bogusław Kośmider grzechem braku wizji obarcza nie tylko prezydenta, ale także Radę Miasta. – Nie ma politycznej większości, choć programowo kilka klubów jest blisko, ale o tym, że nie tworzą one koalicji, decyduje przeszłość i animozje personalne. Przy podejmowaniu uchwał decydują więc doraźne układy – mówi radny Kośmider.

– To był rok sprawdzania nowego systemu – tłumaczy radny d'Obyrna. – I okazało się, że się to średnio sprawdza. Czy rada mogła dyscyplinować prezydenta? Rada nie ma takich instrumentów i kompetencji. Weźmy np. planowanie przestrzenne, za które całkowicie odpowiada prezydent i urząd, rada czy komisja nic nie może tu zrobić. Prezydent powinien bardziej dyscyplinować urzędników do pracy, a rada – nie blokować efektów tej pracy.

Ireneusz Raś przyznaje, że rada chyba zbyt bojaźliwie podeszła do nowych uwarunkowań i może zbyt długo czekała na inicjatywy prezydenta, ale zaznacza, że prezydent nie wywiązał się z harmonogramu przedstawiania kolejnych projektów, za co radni ukarali go żółtą kartką. – To się zmieni, rada będzie przedstawiała projekty uchwał, zmuszające prezydenta do działania – deklaruje radny Raś, przypominając, że jedną z takich inicjatyw była reforma Straży Miejskiej. (GEG)

Szerzej o podsumowaniu pierwszego roku kadencji prezydenta i rady napiszemy w niedzielnym wydaniu „Dziennika Polskiego”. (AM)

## Splaca krzywdy

Jerzy Mikocki, prezes Stowarzyszenia Pomocy Bezdomnej Matce „Dom Maria”, planuje uruchomić w Krakowie darmową stołówkę dla bezdomnych matek z dziećmi. To na początek. Potem chciałby wybudować osiedle, gdzie kobiety mogłyby w dobrych warunkach mieszkać. Wczoraj Komisja Mienia i Rozwoju Gospodarczego Rady Miasta z dystansem odniosła się do tych planów i odstąpiła od zaopiniowania wniosku o bezprzetargowe przyznanie lokalu dla stowarzyszenia.

Stowarzyszenie działa od 2 lat. Od gminy chciało otrzymać bez przetargu lokal, w którym mogłoby zorganizować stołówkę dla bezdomnych matek. – W Siedlcach wybudowałem całe osiedle, gdzie mieszkają matki z dziećmi, które nie miały się gdzie podziać. Mają tylko dla siebie jeden lub dwa pokoje z kuchnią, łazienką. Nie jest tam tak, jak w domach prowadzonych przez pomoc społeczną, gdzie trzy matki mieszkają w jednym pokoju. U nas jak ich nie stać na czynsz, to nie płacą – opowiadał Jerzy Mikocki radnym. Zapewniał, że członkowie stowarzyszenia oraz wolontariusze działają całkowicie społecznie, nie otrzymują żadnej dotacji od gminy, wojewody czy ministerstwa. Stowarzyszenie opiekuje się ok. 2,1 tys. osobami.

Jerzy Mikocki mówi, że pieniądze, za które buduje domy i organizuje pomoc dla samotnych matek, zarabiał przez wiele lat w Stanach Zjednoczonych. – To forma splacenia krzywd, które wyrządziłem własnej rodzinie, opuszczając żonę i córkę. Moja córka wyrosła na uspaniałego człowieka, ale „tato” mówi do mnie tylko z grzeczności i to od paru lat. Wcześniej nie chciało jej to przejść przez gardło – powiedział nam Jerzy Mikocki.

Radni nie zaopiniowali wniosku o bezprzetargowe przyznanie lokalu. Poprosili o więcej informacji na temat stowarzyszenia, m.in. opinie gmin, w których działa; czyli m.in. Bielska-Białej, Żywca, Siedlec. (AM)

## Katalog potrzeb

## Dokument w obronie Krakowa

wszystkie obiekty ze ścisłego centrum miasta.

Bogusław Krasnowolski tłumaczył, że lista jest realna. – W ciągu najbliższych 6 lat potrzeba według niej ok.

60 mln złotych rocznie. Gdyby wkład z budżetu państwa utrzymał się na dotychczasowym poziomie ok. 30 mln złotych, a wydatki z kieszeni właścicieli zabytków przyniosłyby



Sala w Collegium Novum odnowiona w tym roku przy udziale SKOZK-u Fot. Anna Kaczmarz

drugie tyle, to właśnie dałoby wspomnianą sumę.

Edward Szymański, podsekretarz stanu w Kancelarii Prezydenta RP, przypomniał, że SKOZK nie jest gromadą samozwańców, ale ciałem powołanym ustawą. – A ten dokument pomoże bronić interesów Krakowa. Często jestem pytany, ile jeszcze lat Kraków będzie sięgał po środki z budżetu państwa, wtedy odpowiadam, że przynajmniej do 2010 roku i pokazuję ten dokument. Edward Szymański zaznaczył, że należy się liczyć w tym roku, a także w następnych z próbami okrojenia funduszu na odnowę zabytków miasta. Sejmowa Komisja Kultury już zaproponowała, by obciąć fundusz rewitalizacji z 30 do 20 mln złotych na rok 2004.

Ostatecznie wszyscy zgodzili się, by program na lata 2004 – 2010 nosił nazwę: pilne potrzeby konserwatorskie. Z programu usunięto kilka najbardziej kontrowersyjnych obiektów, w których prace miałyby charakter niekoniecznie konserwatorski (m.in. budynek AP przy ul. Mazowieckiej, Biały Domek, budynek PWST przy ul. Straszewskiego). (WT)

## Z konkursu - na kartkę świąteczną

## Twórcy na targi



Na targach swoje towary będzie oferować ok. 60 kupców

Fot. Anna Kaczmarz

Nowością tegorocznych Targów Bożonarodzeniowych ma być obecność twórców ludowych, którzy w weekendy (o ile pogoda, np. silny mróz, im w tym nie przeszkodzi) będą wykonywać na oczach odwiedzających swoje prace. Trwają rozmowy, by na Rynku prezentowali się też rzemieślnicy z Węgier. Na Rynku Głównym

od strony wieży ratuszowej rozstawiane są właśnie budki dorocznych targów. Kiermasz będzie otwarty od 28 listopada.

Targi zgromadzą ok. 60 kupców. Do kupienia będą jak zawsze rozmaite towary do dekoracji świątecznych, drobiazgi na prezenty, płyty z muzyką (wiele z utworami związanymi ze świętami), prażone orzechy i migda-

ły, owoce w czekoladzie itp. Pośród 6 punktów gastronomicznych będą 3 grille, ponadto będzie można posilić się pierogami czy potrawami kuchni węgierskiej. Kioski zostaną też udostępnione 11 organizacjom charytatywnym (m.in. Hospicjum św. Łazarza, Misie ratują Dzieci). Na kiermaszu zagospodzą miasta zaprzyjaźnione: Kijów, Norymburga i Lwów. Ten ostatni będzie mieć swój dzień (14 XII) na targach - podobnie jak Wieliczka i Zielonki.

Pośród imprez towarzyszących jest np. korowód kołędniczy, występy zespołów młodzieżowych „Mosty między miastami”, konkurs ubierania choinki przez dzieci z domów dziecka i ośrodków opiekuńczych. Nowością będzie konkurs plastyczny „Choińka, ja i moja rodzina”, z którego 3 najlepsze prace zostaną wydrukowane w postaci pocztówek na przyszły rok.

Podstawowy kiermasz będzie czynny do 24 grudnia, a część budek pozostanie jeszcze do 4 stycznia. (MM)

## Kościół a polityka

Ośrodek Myśli Politycznej oraz Instytut Nauk Politycznych i Stosunków Międzynarodowych UJ zapraszają na konferencję „Kościół katolicki wobec wyzwań politycznych i społecznych XIX i XX w. - przegląd myśli politycznej”.

Konferencja odbędzie się dziś w sali Senackiej Collegium Novum Uniwersytetu Jagiellońskiego (ul. Gołębia 24). Spotkanie zorganizowane zostało w ramach cyklu „Kościół katolicki w życiu kulturalnym Polski”, wspieranego przez Urząd Miasta Krakowa. Referaty przedstawią historycy, politolodzy i filozofowie z Uniwersytetu Jagiellońskiego. Program spotkania obejmuje dwie sesje wraz z dyskusją. Pierwsza to „Myśliciele duchowni wobec nowych prądów ideowych XIX w.”, druga - „Duchowni katolicki wobec rządów komunistycznych w Polsce”. Zaprezentowane zostaną następujące referaty wprowadzające: dr Włodzimierz Bernacki „Myśliciele duchowni wobec liberalizmu”, prof. Bogdan Szlachta „Myśliciele duchowni wobec komunizmu i socjalizmu”, dr hab. Antoni Dudek „Prorządowy ruch duchowieństwa w PRL” oraz dr Paweł Skibiński „Nurt oporu wobec państwa komunistycznego”. (PS)

## Rzeźby Andrzeja Ostaszowa

## Dialog ze światem dziecka

Wystawy rzeźby nie zdarzają się w Krakowie często. W kameralnej galerii autorskiej Wiesława Domańskiego (Sławkowska 11, w podwórku) otwarto wystawę Andrzeja Ostaszowa, młodego rzeźbiarza z Białorusi, przebywającego obecnie na stypendium w krakowskiej Akademii.

Kilkanaście niewielkich prac, wystawionych w galerii, łączy wspólny temat: dziecko. Nie są to jednak wyłącznie rzeźbiarskie portrety dzieci. Postacie przenoszą (opowiadają?) mity, baśnie, zabawy, marzenia, czasem świat realny. Czynną to w sposób zgodny ze swoimi wyobrażeniami, ze swoim pojmowaniem. Dziecięcy świat pomiędzy dosłownością a surrealizmem, zamknięty w brązach dialog z tym światem, ma swój urok.

Andrzej Ostaszow uczestniczył parokrotnie w plenerach rzeźbiarskich w Polsce (m.in. w Orońsku) i w wystawach poplenerowych. Obecna wystawa jest jego pierwszą prezentacją indywidualną przed polską publicznością.



(AN) Andrzej Ostaszow

Fot. Waclaw Klag

Dokończenie ze str. 10



## Dyżury

Mieszkańców - w imieniu przewodniczącego Rady Miasta Krakowa - przyjmują wiceprzewodniczący rady w każdy poniedziałek w godzinach od 13.00 do 15.00, pokój 253, pl. Wszystkich Świętych 3-4. Wszelkich uzgodnień co do terminu spotkania proszę dokonywać telefonicznie pod numerem 61-61-590 lub osobiście w pokoju 338 w budynku magistratu.

24 listopada - Bogusław Kośmider

## RADNI

19 listopada (środa)

Brygida Kuźniak w godz. 9.00-10.00, plac Wszystkich Świętych 3-4, pokój 305, tel. 61-61-383. Barbara Mirek-Mikuła w godz. 16.00-17.00, plac Wszystkich Świętych 3-4, pokój 340, tel. 61-61-567.

20 listopada (czwartek)

Stanisław Malara w godz. 9.00-10.30, siedziba Dzielnic XV, os. Na Stoku 15, tel. 645-14-17. Ireneusz Raś w godz. 8.30-9.30, siedziba Dzielnic XVI, ul. Fatimska 8, tel. 641-45-67.

21 listopada (piątek)

Jerzy Fedorowicz w godz. 14.00-15.00, Biuro Unii Wolności, ul. Mikołajska 2.

24 listopada (poniedziałek)

Piotr Dörre w godz. 16.00-17.00, Biuro LPR, ul. Grodzka 15/2. Stanisław Rachwał w godz. 16.00-17.30, plac Wszystkich Świętych 3-4, pokój 303, tel. 61-61-361. Ireneusz Raś w godz. 16.00-17.00, siedziba Dzielnic XVI, ul. Fatimska 8, tel. 641-45-67. Maciej Twaróg w godz. 15.00-16.00, siedziba Dzielnic XVIII, os. Centrum B, bl. 6, tel. 644-78-40.

25 listopada (wtorek)

Mieczysław Łagosz w godz. 9.00-11.00, HTS, budynek S, pokój 111, ul. Ujastek 1. Mieczysław Łagosz w godz. 12.00-14.00, Biuro Rady Krakowskiej SLD, Rynek Kleparski 4, tel. 423-07-53, 422-75-33. Mieczysław Łagosz w godz. 14.30-16.00, Biuro Parlamentarno-Samorządowe SLD, os. Centrum A, tel. 644-32-90. Jan Okoński w godz. 17.00-18.00, Biuro Unii Wolności, ul. Mikołajska 2. Stanisław Malara w godz.

11.30-13.00, siedziba Dzielnic XIV, os. Dywizjonu 303 nr 34, tel. 647-61-64. Mirosław Myszkowski w godz. 11.00-12.00, Budynek Administracyjny „S” PHS HTS SA siedziba NSZZ prac. HTS SA klatka D, pokój 126, ul. Ujastek 1, tel. 644-97-97. Daniel Piechowicz w godz. 12.00-13.00, siedziba Dzielnic XI, ul. Wysłouchów 34, tel. 654-57-74. Łukasz Słoniowski w godz. 16.00-17.00, siedziba Dzielnic XII, ul. Kurczaba 3, tel. 658-26-11. Adam Udziela w godz. 14.00-15.30, Powszechna Agencja Handlowa, Rynek Główny 34, I p., tel. 422-01-48.

27 listopada (czwartek)

Ireneusz Raś w godz. 8.30-9.30, siedziba Dzielnic XVI, ul. Fatimska 8, tel. 641-45-67.

28 listopada (piątek)

Jan Białczyk w godz. 9.30-10.30, Kraków, ul. Straszewskiego 27/1.

1 grudnia (poniedziałek)

Piotr Dörre w godz. 16.00-17.00, Biuro LPR, ul. Grodzka 15/2. Małgorzata Jantos w godz. 17.00-18.30, plac Wszystkich Świętych 3-4, pokój 304, tel. 61-61-384. Ireneusz Raś w godz. 16.00-17.00, siedziba Dzielnic XVI, ul. Fatimska 8, tel. 641-45-67. Łukasz Słoniowski w godz. 16.00-17.00, siedziba Dzielnic XIII, Rynek Podgórski 1, tel. 423-55-29. Maciej Twaróg w godz. 15.00-16.00, siedziba Dzielnic XVIII, os. Centrum B, bl. 6, tel. 644-78-40.

2 grudnia (wtorek)

Marek Grochal w godz. 15.00-16.00, plac Wszystkich Świętych 3-4, pokój 301, tel. 61-61-381. Małgorzata Jantos od godz. 15.00, Plac Wszystkich Świętych 3-4, pokój 304, tel. 61-61-384. Mirosław Myszkowski w godz. 11.00-12.00, Budynek Administracyjny „S” PHS HTS SA siedziba NSZZ prac. HTS SA klatka D, pokój 126, ul. Ujastek 1, tel. 644-97-97. Sławomir Pietrzyk w godz. 16.00-17.00, redakcja „Głosu Tygodnika Nowohuckiego”, al. Jana Pawła II 232, pokój 202. Adam Udziela w godz. 14.00-15.30, Powszechna Agencja Handlowa, Rynek Główny 34, I p., tel. 422-01-48.

## Mikołaj dla bezdomnych

Społeczna Akcja „Zobaczyć człowieka”, niosąca pomoc osobom bezdomnym, podjęła inicjatywę organizacji Mikołaja dla bezdomnych zamieszkujących tereny dworców PKP w województwie małopolskim.

- Wielu bezdomnych jest narażonych na śmierć w wyniku zamarznięcia. Już teraz chcemy temu przeciwdziałać - mówi Marek Bogdanowicz, koordynator akcji „Zobaczyć człowieka”, który informuje, że rozdawanie ubrań osobom bezdomnym odbędzie się 6 grudnia o godz. 20 w holu Dworca Głównego PKP w Krakowie.

- Liczymy, że na mikołajkowe uroczystości przyjadą bezdomni z całego województwa, którzy o imprezie szybko powinni się dowiedzieć pocztą partoflową.

Z prośbą o uczestnictwo w spotkaniu na dworcu wystaliśmy zaproszenia do kardynała Franciszka Macharskiego, krakowskich postów, wojewody i marszałka województwa małopolskiego, prezydenta Krakowa, przewodniczącego Rady Miasta oraz wszystkich radnych. Serdecznie zapraszamy również wszystkich krakowian, którym leży na sercu pomoc osobom pozabawionym dachu nad głową. Mam nadzieję, że odpowiednio wsparcie pozwoli spokojnie przetrwać zimę bezdomnym, a wspólne z nimi spotkanie będzie okazją do zapoznania się z ich problemami - stwierdza Marek Bogdanowicz, dodając, że od 20 listopada będzie prowadzona zbiórka odzieży (czapki, rękawice, szaliki, koce, kołdry, kurtki). - Przyjmowane będą tylko ubrania używane. Chcemy uniknąć sytuacji sprzedawania mikołajkowych podarków przez osoby otrzymujące odzież - wyjaśnia Marek Bogdanowicz.

Zbiórka odzieży prowadzona będzie w Parafialnym Oddziale Akcji Katolickiej przy ul. Zakopiańskiej 86 (po mszach św. - tel. 268-11-14), siedzibie Misji Dworcowej - al. Daszyńskiego 18/31, (tel. 421-98-84), oraz akcji „Zobaczyć Człowieka” - os. Albertyńskie 29/96 (tel. 647-66-34, 693-432-636). Ubrania będzie można przynieść także bezpośrednio na dworzec - 6 grudnia. (TYM)

## Malarstwo Szabelskiego w Pryzmacie Opowieść o Krakowie



Władysław Szabelski

Fot. Waclaw Klag

Na wczorajszym wernisażu w galerii ZPAP Pryzmat spóźnieni widzowie nerwowo rozpytywali o wiek autora wystawianych obrazów. Nieczęsto się zdarza, by na wystawie artysty żyjącego powiało tak czystym impresjonizmem.

Władysław Szabelski, rodowity krakowianin, absolwent krakowskiej ASP, artysta w wieku średnim, nieczęsto wystawiający, pokazał w Pryzmacie klasyczną malarską triadę: pejzaż - portret - martwa natura, z przewagą pejzażu. Solidne, warsztatowe malarstwo szukające od-

niesień na przełomie wieków, bynajmniej nie XX i XXI. Pejzaż głównie krakowski, nostalgiczny mimo świetlistej urody, bo przywołujący miejsca znane, ale przecież inaczej dziś wyglądające. Ilu krakowian pamięta jeszcze stary most na Wiśle? A przecież stał jeszcze nie tak dawno...

Wystawa, mimo swojej konsekwentnej niewspółczesności (a może właśnie dlatego), znajduje zapewne wielu zwolenników. Czynna codziennie od poniedziałku do piątku, w godzinach 9.30 - 17. (AN)

## „Słucham?” - bez skrepowania Porady z aparatami trzeciej generacji

Specjaliści protetycy słuchu i otolaryngolodzy będą udzielać bezpłatnych porad podczas białej soboty, która będzie się odbywać pod hasłem „Mów do mnie szeptem”. Konsultacje w najbliższą sobotę (22 bm.) w godz. 9 - 15 w Gabinecie Korekcji Wad Słuchu „SONO” przy ul. Prądnickiej 10.

Akcja bezpłatnych porad skierowana jest do osób mających problemy ze słuchem, którzy m.in.: słyszą dźwięki, ale nie są w stanie selektywnie rozumieć mowy, skarżą się na zbyt głośne słuchanie radia i nastawianie TV, mają trudności w rozumieniu mowy w ulicznym hałasie, są skrepowane ciągłym mówieniem „Słucham?”, lub „Możesz powtórzyć?” albo zwracaniem im uwagi przez innych na zbyt głośne mówienie. Swoją słuch będą mogli także sprawdzić osoby pracujące w ciągłym hałasie.

Podczas konsultacji będzie można również bezpłatnie dobrać i dopasować nowoczesne cyfrowe aparaty słuchowe trzeciej generacji.

Pacjenci, którzy chcą skorzystać z porad, będą przyjmowani po uprzedniej rejestracji telefonicznej pod nr. tel. 623-77-78 (od środy do piątku w godz. 9 - 17). (TYM)

## Celtycki folk

Dziś o godz. 20 w „Drukarzu na Kazimierzu” (plac Nowy 8) wystąpi zespół Carrantouhill.

Ta istniejąca od sześciu lat formacja wykonuje tradycyjną muzykę celtycką z Irlandii i Szkocji z wykorzystaniem stylowego instrumentarium ludowego. Grupa zagrała do tej pory ponad tysiąc koncertów - w tym wiele za granicą: w Irlandii, Niemczech, Rosji, Węgrzech i USA. Carrantouhill związany jest od początków istnienia z Przystankiem Woodstock organizowanym przez Jurka Owsiaka. Od 2002 odpowiada za dobór wykonawców na Folkowej Scenie festiwalu. Zespół współpracował z wieloma uznanymi artystami: Anną Marią Jopek, Anitą Lipnicką, Stanisławem Sojką, Fiolką Najdenowicz i Pawłem Kukizem. Podczas dzisiejszego koncertu gościem grupy będzie krakowski piosenkarz - Robert Kasprzycki. (GZL)

## Z kroniki wypadków

Na ul. Monte Cassino, ok. godz. 15.50, volkswagen transporter potrafił dziewczynę, którą w stanie krytycznym przewieziono do szpitala im. Rydygiera. Ofiara wypadku nie miała przy sobie żadnych dokumentów, a jej wiek lekarze oceniają na 16 - 21 lat. Świadkowie zdarzenia przesłani są o skontaktowanie się z policją drogową (tel. 61-52-905). Na ul. Kalwaryjskiej, ok. godz. 16.15, skoda potrafiła kobietę, która odniosła lekkie obrażenia ciała. Ok. godz. 17.37 na ul. ks. Janczarza opel potrafił mężczyźnię, który w wyniku wypadku doznał złamania obu nóg. W Wawrzeńszczykach, ok. godz. 16.25, doszło do zderzenia 3 samochodów. Ranne zostały 2 osoby, w tym jedna ciężko. Policja na terenie miasta i powiatu interweniowała w 4 wypadkach i 35 kolizjach. (BAR)

Wieliczka, Szarów

# Marzą o krakowskich strojach

Dzieci z lwowskiej „Tęczy”



Lwowskie dzieci z zespołu „Tęcza” marzą o krakowskich strojach

W ostatni weekend listopada młodzież z LO w Wieliczce i Gimnazjum w Szarowie wyjeżdża w odwiedziny do uczniów z zaprzyjaźnionej Szkoły Średniej nr 24 im. Marii Konopnickiej we Lwowie. W obu placówkach trwa zbiórka podarunków, które wieliczanie i szarowianie chcą zawieźć dzieciom z tej lwowskiej placówki, nazywanej tam po prostu „polską szkołą”. Wspomaga ich dzieło oddział krakowski Wspólnoty Polskiej, który zakupił pomoce szkolne, m.in. mapy i tablice do sali informatycznej. Zapraszają wszystkich ludzi dobrej woli do wsparcia tej akcji.

Uczniom z obu polskich szkół udało się pozyskać wideo. W obu placówkach trwa też cały czas zbiórka słodyczy, trwałe żywności i środków czystości.

W październiku na zaproszenie Uczniowskiego Klubu Sportowego „Alfa” z Szarowa już po raz czwarty gościli w gimnazjum w tej wsi i w LO w Wieliczce uczniowie i nauczyciele z lwowskiej szkoły. Tym razem przyjechała do Polski grupa dzieci w wieku od 10 do 12 lat z grupy tanecznej „Tęcza” (8 par). Dzięki pomocy finansowej Wspól-

noty Polskiej udało się zorganizować im atrakcyjny pobyt w naszym kraju. Do dziś ze wzruszeniem wspominane są jakże „polskie występy” dzieci ze Lwowa: tańce, inscenizacje i recytacja wierszy. Maluchy z „Tęczy” marzą o krakowskich strojach ludowych. - *To marzenie nieśmiało wypowiedzieli podczas ostatniej wizyty. Zakup nowych strojów to na razie wydatek przekraczający możliwości finansowe lwowskiej placówki i rodziców matych tancerzy. Chcielibyśmy spróbować sami sprezentować im stroje, ale okazało się, że są one bardzo drogie. Może jednak ktoś ma używane krakowskie stroje, z których wyrosły już jego dzieci, a chciałby je podarować lwowiakom? Zapewniam, że to będzie dla nich najpiękniejszy mikołajowy podarunek - mówi wicedyrektor LO w Wieliczce i prezes UKS „Alfa” z Szarowa Wojciech Smoter. Dla tych, którzy chcieliby się włączyć w to dzieło pomocy, podajemy kontakt telefoniczny: LO w Wieliczce - 278-32-77, gimnazjum w Szarowie - 284-11-99. Autokar z podarunkami do Lwowa wyjeżdża rankiem w ostatni piątek listopada.*

(WR)

Krzeszowice

# Piękniejsze niż poranek...

„Tylko w Parku Potockich znajdziesz liść młotrzębu na szczęście”, „Nasze Krzeszowice piękniejsze niż inne okolice. Piękniejsze niż wiosenny poranek. Przyjeżdżajcie. Zaprasza tłum krzeszowiczankę”, „Tylko w Krzeszowicach odnajdziesz źródło życia” - obrazki z takimi hasłami, przedstawiające m.in. Pałac Potockich oraz Ośrodek „Krzeszowice”, można do jutra oglądać w Krzeszowickim Ośrodku Kultury.

Prace zachęcające do zwiedzania miasta wykonali uczniowie szkół podstawowych z gminy Krzeszowice. Wystawę wraz z KOK-iem przygotowała SP2 im. Henryka Sienkiewicza.

(ETYZA)



PPKS w Myślenicach

# Pierwszy krok

Następny wykona Urząd Wojewódzki

Jeszcze dziś Maciej Ostrowski, burmistrz Myślenic, ma złożyć w Małopolskim Urzędzie Wojewódzkim pakiet dokumentów, który może przesądzić o przyszłych losach myślenickiego PPKS.

Dotąd warszawska firma Nicom przygotowująca na zlecenie władz państwowych ścieżkę prywatyzacyjną myślenickiego PPKS postulowała sprzedaż przedsiębiorstwa bądź utworzenie na jego bazie spółki z udziałem skarbu państwa. Na alternatywną propozycję myślenickich władz gminnych, dotyczącą możliwości utworzenia w nim spółki pracowniczej, Małopolski

Urząd Wojewódzki nie godził się. Niedawno w MUW zmieniono zdanie i zażądano, aby UMiG w Myślenicach przygotował dokumentację potwierdzającą m.in., że gmina dysponuje funduszami niezbędnymi w zamiarze wykupienia udziałów, zaś większość załogi PPKS popiera taki pomysł i będzie współuczestniczyć finansowo w jego urzeczywistnieniu.

Na poniedziałek zwołano nadzwyczajną sesję Rady Miasta podczas której zdecydowano o wpisaniu w preliminarz wydatków na lata 2004-2005 środków finansowych, które - gdy dojdzie do zawiązania spółki - zostaną

przeznaczone na wykupienie w niej udziałów. Pieniądzy takich w kasie miejskiej nie ma, więc zostanie zaciągnięty długoterminowy kredyt. Jego poręczeniem będzie weksel własny *in blanco*.

Spośród 19 radnych, którzy w poniedziałek podejmowali decyzję 14 głosowało za, a tylko 5 postanowiło się wstrzymać od głosu. Nie oznacza to jednak, że niektórzy z nich nie mieli wątpliwości. Wynikały one głównie z obaw o trudne jeszcze do przewidzenia reakcje pracowników PPKS, np. na wprowadzenie w ich przedsiębiorstwie programu oszczędnościowego i rewizji systemu wynagrodzeń. (TD)

W powiatach: krakowskim miechowskim myślenickim proszowickim wielickim

Charsznica

# Potomkowie na ślubowaniu

Niezwykła aura podniosłości towarzyszyła ślubowaniu na szkolny sztandar 88 uczniów z trzech klas pierwszych Gimnazjum im. Antoniego Malatyńskiego z Charsznicy. W uroczystości uczestniczyli potomkowie patrona szkoły od 31 maja 2003 roku Maria Malatyńska oraz wnuk Jerzy Malatyński.

- Mam nadzieję, że pójdziecie w ślady waszego patrona; patrioty, społecznika, człowieka wielkiego serca - powiedziała dyrektor charsznickiego gimnazjum Marta Szreder. Rodzicom życzyła zadowolenia ze szkoły oraz efektów nauczania i wychowania, nauczycielom wielu pomysłów na wdrażanie nowych, zgodnych z wymogami reformy edukacji, form kształcenia.

(WOJ)

Posądzą

# Termoizolacja na finiszu

W Posądzynie dobiegają końca prace związane z termomodernizacją budynku miejscowej szkoły. Zadanie ma zostać ukończone jeszcze w tym tygodniu, aby zdążyć przed zaplanowanym na najbliższy poniedziałek uroczystym otwarciem nowej sali gimnastycznej.

Termoizolacja szkolnego budynku objęła ocieplenia ścian oraz stropu. Koszt zadania to 95 tysięcy złotych, z których 60 procent sfinansowano z gminnego budżetu, a pozostałe 40 procent pokryje pożyczka z Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska. Wykonawcą zadania jest krakowskie Przedsiębiorstwo Wielobranżowe „Unitech”. Wprawdzie zakończenie inwestycji planowano pierwotnie na 15 listopada, ale nie udało się uniknąć niewielkiego opóźnienia. Piotr Wójcik z Urzędu Gminy w Konuszu tłumaczy to niesprzyjającymi warunkami atmosferycznymi.

Aby termoizolacja mogła przynieść lepsze efekty w postaci mniejszego zużycia gazu potrzebnego do ogrzania szkolnego budynku, konieczna była również wymiana okien. Ta część zadania została sfinansowana w całości ze środków budżetowych. (ALG)

Proszowice

# Skontroluj płuca

Dzisiaj jest obchodzony Światowy Dzień Przewlekłej Obturacyjnej Choroby Płuc. Z tej okazji w proszowickim szpitalu odbędzie się rano spotkanie lekarzy, którego tematem będzie właśnie występowanie tej choroby.

W najbliższą sobotę natomiast w poradni pulmonologicznej proszowickiego szpitala będą prowadzone bezpłatne (i bezbolesne) badania spirometryczne, które pozwalają na wykrycie POChP. (ALG)

# Pamięć musi trwać

Rozmowa ze ZBIGNIEWEM PAŁETKĄ, który znał osobiście zmarłego kilka dni temu prof. Zbigniewa Kaweckiego

- Bardzo niewiele osób zdaje sobie sprawę, że zmarły kilka dni temu prof. dr hab. Zbigniew Kaweckie, którego pochowano na wielickim cmentarzu, zasłużył również na pamięć ze strony mieszkańców powiatu proszowickiego.

- Niestety, tak jest. Tymczasem to właśnie późniejszy wybitny naukowiec i profesor, Zygmunt Kaweckie jako członek batalionu partyzanckiego „Skała” działający pod pseudonimem „Mars” w grudniu 1944 roku dowodził patroliem bojowym, który dokonał likwidacji największego hitlerowskiego zbrodniarza działającego w rejonie Proszowic Wilhelma Baumgartena. Przypomnijmy, że to Baumgarten był bezpośrednio odpowiedzialny m.in. za zamordowanie 28 osób w Łyszkowicach w styczniu 1944 roku i wiele innych zbrodni na ludności cywilnej.

- Miał Pan okazję znać osobiście profesora Kaweckiego...

- Poznałem go w roku 2001, podczas pracy nad książką poświęconą likwidacji Baumgartena. Przyjął mnie wtedy w swoim mieszkaniu. Był bardzo serdecznym człowiekiem. Do końca życia nie zapomniałem uczucia, jakiego doznałem, gdy zobaczyłem ślad po ranie głowy, którą odniósł w czasie kampanii wrześniowej w bitwie pod Trzcianą. To cud, że wtedy przeżył.

- Likwidacja Wilhelma Baumgartena była odwetem „skałowców” za to, że miesiąc wcześniej żandarmi ze stutpunktu w Dalewicach zamordowali w Pieczonogach ośmiu partyzantów udających się na urlop do swoich rodzinnych miejscowości. Również pamięć o tamtym wydarzeniu zdaje się powoli zacierać.

- Z tego, co wiem w tej chwili tylko uczniowie z filialnej szkoły podstawowej w Nadzowie dbają o pomnik upamiętniający śmierć partyzantów. Porządkują teren wokół niego, pałają znicze. Inne środowiska są mniej aktywne, dotyczy to również miejscowych organizacji kombatanckich. Mam wrażenie, że brakuje chyba sprawnego organizatora, który zająłby się tą sprawą. Kiedyś w rocznicę tego wydarzenia o swoich poległych kolegach pamiętali partyzanci z batalionu „Skała”. W tej chwili jednak



Zdjęcie ze spotkania Zbigniewa Pałetki (z lewej) z prof. Zygmuntem Kaweckim

pozostała ich garstka. Z patrolu, który brał udział w likwidacji Baumgartena żyje jeszcze tylko Kazimierz Lorys, który był zresztą bezpośrednim sprawcą likwidacji zbrodniarza i w czasie akcji został ranny.

- Wydaje się, że przypadająca w roku przyszłym 60. rocznica zbrodni w Pieczonogach powinna się doczekać godniejszej oprawy.

- Jestem o tym przekonany i zrobię wszystko, aby tak się stało. Tak się składa, że zbrodni w Pieczonogach dokonano 4 listopada, czyli pomiędzy Świętem Zmarłych a Dniem Niepodległości. Uważam, że te obchody można połączyć z jedną z tych uroczystości. Polegli z pewnością zasłużyli na taką pamięć. Byli to przecież bardzo młodzi ludzie, którzy dobrowolnie opuścili swoje domy, aby walczyć o wolną, niepodległą Polskę. Zginęli na naszej ziemi i mamy wobec nich dług do spłacenia. Szkoda że coraz rzadziej o tym pamiętamy. (ALG)

Zielonki

# Szansę na remont

Ponad 141 tys. zł będzie kosztowało gminę Zielonki wykonanie projektu modernizacji drogi wojewódzkiej prowadzącej z Krakowa do Wolbromia.

Przez gminę przebiega 7,5-km odcinek tej drogi. Samochody jeżdżące po niej stwarzają w wielu miejscowościach duże zagrożenie,

zwłaszcza dla pieszych. Brakuje przy niej chodników (o ich budowę wnioskowali niejednokrotnie mieszkańcy np. Januszowic), odpowiedniego odwodnienia, nawierzchnia jest poafałdowana. - W sprawie terminu modernizacji prowadzimy rozmowy z Zarządem Dróg Wojewódzkich. Na pewno będzie ona wykonana kompleksowo:

zbudowany zostanie kolektor kanalizacyjny z Brzozówki do Zielonek, powstaną rowy odwadniające i ciągi piesze, przełożona będzie sieć energetyczna i telefoniczna - poinformował wójt Zielonek Bogusław Król. Według wstępnego szacunku, cała inwestycja kosztować będzie ponad 50 mln zł. (ETYZA)

## 19 listopada

środa

Elżbiety, Seweryna



## Dyżury aptek

Ul. Mogilska 21, codziennie 8-22, tel.: 411-01-26, ul. Szpitalna 38, tel. 422-65-34, 8-24, niedziela 10 - 16;

**CAŁODOBOWE:** ul. Krowderska 31, tel.: 430-00-35; ul. Galla 26, tel.: 636-73-65; ul. Kalwaryjska 94, tel.:

656-18-50; ul. Kapelanka 56 **TESCO**, tel. 296-42-39; os. **Centrum A bl. 3**, tel.: 644-17-36.

**MIECHÓW**, ul. Szpitalna 3, (po godz. 20); **WIELICZKA**, os. Kościuszki (pawilon).



## Pogotowia

**Św. Łazarza 14:** tel. 999 - wezwania do wypadków, zachorowań i przewozy, całodobowa pomoc - **Szpitalny Oddział Ratunkowy:** tel. 424-42-19; **Centrala:** tel. 424-42-00; **Lotnisko Balice: Alarmowy:** tel. 285-59-99, **Linia zwykła:** 285-50-89; **Rynek Podgórski:** tel. 656-59-99; **Nowa Huta:** tel. 644-49-99.

**Skawina:** tel. 999, 276-14-44. **Wieliczka:** tel. 278-12-89, **Alarmowy:** tel. 999.

**Miechów:** Szpital św. Anny - Pogotowie Ratunkowe, ul. Szpitalna 3, tel. 999 lub (041) 382-03-39.

**Myślenice:** tel. 999. **Jerzmanowice:** tel. 389-50-99 (alarmowy), 389-50-48.

**Niepołomice:** tel. 281-19-99. **Skała:** tel. 389-19-99.

**Krzyszowice:** tel. 999. **Proszowice:** tel. 999. **Zachorowania i przewozy:** tel. 386-21-35.

\*\*\*  
„**FALCK**” - całodobowe wizyty domowe, transport medyczny tel. 96-75.

**PRZEWÓZ CHORYCH - TRANS-MED,** tel. 636-52-55, 0605-997-997.

**POGOTOWIE STOMATOLOGICZNE** - całodobowo, ul. Augustiańska 13, 292-33-00.

**POGOTOWIE STOMATOLOGICZNE** - Mogilska 121, tel. 413-04-66.

**POGOTOWIE STOMATOLOGICZNE** - całodobowo, ul. Zaciśze 6, tel. 422-22-66.

**POGOTOWIE WETERYNARYJNE** - wyjazdy całodobowe, 655-55-33.



## Telefony

## ZAUFANIA

**OGÓLNY TELEFON ZAUFANIA:** 413-71-33, poniedziałek (17 - 21), wtorek - piątek (16 - 21). **MŁODZIEŻOWY TELEFON ZAUFANIA:** 988 - poniedziałek - piątek (10 - 19). **TELEFON ZAUFANIA DLA NARKOMANÓW:** 430-61-46 (9 - 18). **TELEFON ZAUFANIA DLA RODZIN NARKOMANÓW:** 412-77-22, poniedziałek - piątek (16 - 19). **TELEFON ZAUFANIA**, choroby weneryczne: 266-09-51, poniedziałek - piątek (9 - 17). **TELEFON ZAUFANIA DLA UZALEŻNIONYCH OD JEDZENIA:** 422-03-21 poniedziałek - piątek (18 - 20). **TELEFON ZAUFANIA DLA KOBIET:** 422-47-50 - poniedziałki, środy (10 - 13), czwartek (16 - 19), piątek (20 - 24). **POLSKIE TOWARZYSTWO OPIEKI NAD CHORYMI ZE STOMIĄ:** 633-33-85, 422-43-78 - codziennie po godz. 20, 431-01-77 - druga i ostatnia środa miesiąca w godz. 14 - 17. **TELEFON INFORMACYJNY INSTYTUTU ONKOLOGII:** 421-00-60 czynny w godz. 10 - 11. **OŚRODEK INFORMACJI DLA INWALIDÓW:** tel.: 422-28-11, czynny w godz. 15 - 17. **TOWARZYSTWO PRZYJACIÓŁ CHORYCH „HOSPICIUM”** - ul. Fatimska 17, tel.: 641-46-55, 641-46-57 - czynne 10 - 14. **CENTRUM PSYCHIATRII I PSYCHOSOMATYKI „PSYCHOSOMA”** (depresje, nerwice, uzależnienia, kryzysy życiowe) - bezpłatny tel.: 0800-271-004 (codziennie 9 - 21). **DLA SAMOTNYCH** - Stowarzyszenia Samopomocy Społecznej „Psyche” - tel.: 634-23-66 (pon. - pt. 10 - 18); również grupy wsparcia. **INFORMACJA (automatyczna) o AIDS** 958. **TELEFON ZAUFANIA**

**W SPRAWIE AIDS:** 430-61-35 (pon., pt. 17 - 21). **TELEFON ZAUFANIA DLA KOBIET PO AMPUTACJI PIERSI** - klub „Amazonki”: 422-99-00 wew. 235 (pon. - pt. 10 - 12.30). **PUBLICZNY OŚRODEK ADOPCYJNO-OPIEKUŃCZY** - ul. Piłsudskiego 29, tel.: 422-29-94, pn., śr., pt. 9 - 16, wt., czw. 9 - 18 (bezpłatna pomoc psychologiczno-pedagogiczna oraz prawno-socjalna). **OŚRODEK ADOPCYJNO-OPIEKUŃCZY TOWARZYSTWA PRZYJACIÓŁ DZIECI**, ul. św. Marka 20/14, tel.: 423-20-20, śr., czw. 10 - 18. **OŚRODEK ADOPCYJNO-OPIEKUŃCZY „DZIEŁO POMOCY DZIECIOM”**, ul. Rajska 10, tel. 631-03-00, 631-03-04, 631-03-05 (całodobowo), śr. 10 - 18 (wsparcie socjalne oraz pomoc psychologiczną, pedagogiczną i prawną dla samotnych matek i ich dzieci). **PORADNIA ZDROWIA PSYCHICZNEGO I UZALEŻNIEŃ** oraz przeciwdziałania przemocy w rodzinie, ul. Estery 6/1, tel.: 421-95-67 (9 - 16). **PUNKT KONTAKTOWY AA**, ul. Dietla 74/6, tel.: 431-22-48 (czynny całą dobę). **PUNKT KONSULTACYJNY DLA OSÓB Z PROBLEMEM ALKOHOLOWYM I ICH RODZIN**, ul. Rozrywka 1, śr. (8 - 14.30), tel. 410-56-20. **KRAKOWSKIE CENTRUM TERAPII UZALEŻNIEŃ** (pomoc uzależnionym, ich rodzinom oraz ofiarom przemocy domowej), ul. Wielicka 73, pn. - pt. (8 - 20), tel. 425-57-47. **INFORMACJA TOKSYKOLOGICZNA**, os. Złotej Jesieni 1 (Szpital im. L. Rydygiera), tel.: 411-99-99. **TELEFON ZAUFANIA „RODZINA”** - 422-03-21 (18 - 20). **STOWARZYSZENIE PRZECIWI PRZEMOCY W RODZINIE „PROMYK”**, Kraków,



## Krakowska antena

## Radio Alfa 102,40 FM

7.15, 7.45, 8.15, 8.45, 14.15, 14.45, 15.15, 15.45, 16.15, 16.45  
Informacje drogowe 6.00 - 20.00  
Serwisy BBC 7.30, 8.30 Serwis sportowy 7.15 Autorodeo

6.00 - 9.00 Poranek z Radiem Alfa 9.00 - 12.00 Drugie śniadanie z Radiem Alfa 12.00 - 14.00 Marek Anioł zaprasza... 14.00 - 17.00 Czas relaksu 17.00 - 18.00 Piosenki na życzenie 18.00 - 20.00 Zatańcz z Radiem Alfa.

## Radio Kraków

**Radio Kraków na antenie** 101,6 MHz; Zakopane - Podhale 100,0 MHz; Nowy Sącz 90,0 MHz; Krynica 102,1 MHz; Rabka 87,6 MHz; Tarnów 101 MHz.

**Wiadomości co godzinę od 6.00 do 24.00 Skróty wiadomości od 6.30 do 16.30. Zaproszenia kulturalne:** 6.30, 7.30. **Wiadomości sportowe** 7.05, 8.05, 20.05. **Autoserwisy:** 6.15, 6.45, 7.15, 7.45, 8.15, 8.45, 14.45, 15.15, 15.45, 16.15, 16.45, 17.15, 17.45.

6.05 - 9.00 Chwytaj dzień - Sławomir Mokrzycki, Marcin Pulit, w tym: 8.50 Słowo o słowie 9.05 - 12.00 Przed hejnałem - Magdalena Wojewoda, Piotr Jędrzejewski, w tym: 9.15 Brak mi słów - konkurs 9.45 Koń jaki jest



## Dyżury szpitali

**CHIRURGII OGÓLNEJ** - Prądnicka 35 (III Klinika Chirurgii CM UJ), **CHIRURGII URAZOWEJ** - Wrocławska 1-3 (Wojskowy Szpital Kliniczny), **OKULISTYCZNY** - Witkowiec (Wojewódzki Szpital Okulistyczny), **LARYNGOLOGICZNY** - Śniadekich 2 (Klinika Otolaryngologii CM UJ), **UROLOGICZNY** - Prądnicka 35 (Szpital im. G. Narutowicza), **CHIRURGII DZIECIĘCEJ** - Prokocim (Dziecięcy Szpital Kliniczny CM UJ), os. Na Skarpię 66 (Szpital im. S. Żeromskiego), **MIECHÓW** - Szpitalna 3, **MYŚLENICE** - Szpitalna 2, **PROSZOWICE** - Kopernika 2.

- Dorota Włosowicz 11.15 Życie domowe - Marta Szostkiewicz 11.45 Z radiowej biblioteki: Jan Grzegorzyc „Adieu” - czyta Artur Żmijewski (odc. 14) 11.55 Europa za pięć dwunasta 12.15 - 12.30 Ścieżkami Małopolski - Teresa Kasperkiewicz 12.35 - 14.30 Radio, ty i ja - Agnieszka Barańska, 14.30 - 16.00 Paweł Sołtysik, w tym: 13.45 Lekcja języka angielskiego BBC 14.50 Słowo o słowie 15.20 Dyktando - Byki i byczki 16.05 - 17.00 Co niesie dzień - Marcin Pulit 17.05 - 18.00 Grająca szafa - Andrzej Kukuczka 18.05 - 18.55 Wiadro Kraków - Damian Kwiek 19.05 - 21.00 Jesienny wieczór - prow. Andrzej Kukuczka, Dorota Włosowicz, w tym: 19.10 „Kartki dla Miłosa” - reportaż Anny Łoś 19.50 Ken Follett „Zabójcza pamięć” - czyta Wiktor Zborowski (odc. 17) 20.15 Unia po polsku - Ewa Szkurłat 21.05 - 21.55 Klasyka z walkmana - Magdalena Wojewoda 21.55 Lekcja języka angielskiego BBC 22.00 BBC 22.45 Unia plus 23.05 Z radiowej biblioteki: Jan Grzegorzyc „Adieu” - czyta Artur Żmijewski (odc. 14, powt.) 23.15 - 1.00 Nocny szlak Radia Kraków - prow. Piotr Czyż 1.00 Ken Follett „Za-

bójcza pamięć” - czyta Wiktor Zborowski (odc. 17, powt.) 1.20 Notatnik europejski 1.30 „Kartki dla Miłosa” - reportaż Anny Łoś (powt.) 2.00 Ścieżkami Małopolski (powt.) 2.20 Notatnik prowincjonalny 2.30 Unia po polsku - Marcei Kwaśniewski 3.00 Klasyka i rock - Magdalena Wojewoda i Jerzy Skarżyński (powt.) 4.30 Unia plus (powt.) 4.55 Europa za pięć dwunasta (powt.) 5.45 Bliżej natury - Anna Balicka 5.50 Notatnik europejski.

## Radio Plus 106,10 FM

**Informacje:** 5.55 - 21.55 (co godzinie) **Informacje lokalne:** 8.57, 10.57, 12.57, 14.57, 15.57 **Informacje kulturalne:** 9.30, 15.30 **Prognoza pogody:** 6.41 - 17.41 (co godzinie) **Radio Plus Pomoc:** 8.30, 16.30.

5.55 - 10.00 **Poranek da się lubić:** aktualne wiadomości, prognoza pogody, przegląd prasy, konkursy i dużo dobrej muzyki 10.00 - 11.00 Ukryta piosenka - konkurs Radia Plus 11.00 - 15.00 **Łagodne przeboje** 15.00 - 15.30 **Kraków po 15** - magazyn reporterów Radia Plus 16.00 - 20.00 **Łagodne przeboje** 20.00 - 22.00 **Prosto z serca** - program z udziałem słuchaczy.

## Radio Region 96,7 FM

**Wiadomości lok. i prog. pogody:** 6.00 - 22.00 (co godzinie) **Wiadomości sportowe:** 6.30, 7.30, 8.30 **Przegląd prasy:** 6.50, 7.50, 8.50 **Biznes informacja:** 9.30 **Pop news:** 10.50, 12.50, 14.50 **Serwis drogowy:** 6.45, 7.15, 7.45, 8.15, 8.45, 9.15, 9.45, 14.15, 14.45, 15.15, 15.45, 16.15, 16.45.

6.00 - 10.00 **Dzień dobry Kraków** 10.00 - 14.00 **Małe sprawy** wielkich ludzi 14.00 - 16.00 **Dookoła świata** 16.00 -

18.00 **Muzyczna rozgrzewka** 18.00 - 20.00 **HOP BĘC** - lista przebojów Radia Region 20.00 - 22.00 **Masz wiadomość** - pozdrowienia na antenie.

## Radio Wanda 92,50 Mhz

6.00 - 10.00 **Program poranny**, w tym: wiadomości + prognoza pogody od 6.00 do 9.00 co pół godziny, wiadomości (skróty) + prognoza pogody 6.15, 6.45, 9.15, Traffic + prognoza pogody 7.15, 7.45, 8.15, 8.45 10.00 - 14.30 **Program południowy**, w tym: wiadomości + prognoza pogody 10.15, 11.15, 12.15, 13.15, 14.15 14.30 - 20.00 **Program popołudniowy**, w tym: wiadomości + prognoza pogody 15.15, 16.15, 17.15, 18.15, 19.15, Traffic + prognoza pogody 14.35, 15.35, 16.35, 17.35 20.00 - 24.00 **Program wieczorny**, w tym: prognoza pogody 20.15, 22.15, 23.15, od 21.00 do 22.00 **ManJaNa** - Wojciech Mann i Jan Chojnacki opowiadają o Złotych Przebojach 24.00 - 6.00 **Program nocny** (muzyka non stop).

## Radio Wawa 107 FM

**Wiadomości** od 6.00 do 22.00 co godzinę **Skrót wiadomości** 6.00 - 10.00, 14.00 - 18.00 w połowie godziny **Serwis sportowy** co godzinę w wiadomościach **Przegląd prasy** 7.11, 8.11.

10.10 **Detektyw inwektyw** - program satyryczny **Tomasz Łysiaka** 11.10 **Przychodzi Wawa do lekarza** - magazyn o zdrowiu 18.05 **Mocne Polaków rozmowy** - czyli bulwersujące tematy, niecodzienne wydarzenia 19.05 **Lista przebojów „6 na 9”** 20.10, 20.30, 20.45 **Sekretny dziennik mola książkowego** - audycja o nowych książkach 23.00 **Serwis rockowy Radia Wawa.**

0-800-13-00-60. **CIEPLNE MPEC** - 993.

## TŁUMACZENIA

UL. ŚW. ANNY 4, 422-26-17.

## POMOC DROGOWA

**CAŁODOBOWA:** 421-18-21. **CAŁODOBOWA:** 262-01-69, 0501-522-550. **HOLOWANIE:** 292-40-41, 0601-398-711.

## WYPOŻYCZALNIE SAMOCHODÓW

**OSOBOWE:** 638-70-26. „**WIGO**”: 413-07-16, 0602-634-088. **OSOBOWE**, 411-00-34. **www.wypozyczalnia.auto.pl** 0608-454-062, 292-41-09. **RUFFI:** 427-24-54.

## USŁUGI POGRZEBOWE

**PRZEDSIĘBIORSTWO USŁUG KOMUNALNYCH spółka z o.o.**

**Zakłady Pogrzebowe:** ul. Rakowicka 35a, tel.: 411-47-76, cm. Podgórski, ul. Wapienna 13, tel.: 656-55-11, obok cm. Prądnik Czerwony, ul. Reduty 1, tel.: 411-35-26, cm. Grębałów, tel.: 645-31-61, ul. Pielegniarek 6, tel.: 632-31-77. Czynne codziennie w godz. 7 - 16, soboty i święta: ul. Rakowicka 35a w godzinach 8 - 14. **Realizujemy zasiłki pogrzebowe. Dyżur całodobowy:** 411-45-02, 411-45-04.



## Sklepy nocne

**Delikatesy „OCZKO”**, ul. Stradom 21, tel. 421-71-41, ul. Podwale 6, 431-14-66.

**A & C „Delikatesy”**, całodobowo, ul. Starowiślna 1, tel. 422-28-29.



Kina

Multikino (ul. Dobrego Pasterza 128, dolby digital, klimatyzacja, parking, udogodnienia dla niepełnosprawnych, informacja i rezerwacja: tel. 617-63-99): „Bad Boys II” - 9.10, 14.25, 19.55, „Cena honoru” - 20.20, „Good bye, Lenin!” (premiera) - 15.35, 18.05, 20.45, „Kill Bill” - 10.45, 13.20, 15.55, 18.30, 21.05, „Księga dżungli 2” - 9.05, „Liga niezwykłych dzentelmenów” - 14.10, 18.55, „Małolaty u taty” - 11.10, 13.25, „Matrix: Rewolucja” - 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, „Naciągacze” - 14.40, „Niebezpieczny umysł” (przedpremiery) - 20.05, „Okrucieństwo nie do przyjęcia” - 12.10, 17.35, „Obcy - 8 pasażer Nostromo” (premiera) - 17.40, 20.15, „Piraci z Karaibów: Kłątwa Czarnej Perły” - 11.30, 14.45, „Podwójny blef” - 17.55, „Pogoda na jutro” - 10.55, 13.10, 17.50, 22.25, „Prosiaczek i przyjaciele” - 9, „Rzeka tajemnic” (premiera) - 14.50, 17.45, 20.40, „Sindbad: Legenda siedmiu mórz” - 9.50, „Stara baśń. Kiedy słońce było bogiem” - 9.55, 12.25, 17, 20, „Tożsamość” - 11.35, 16.25, 21.15, „Zróbmy sobie wnuka” - 15.30, MULTIBABYKINO: „Naciągacze” - 12.

APOLLO (ul. św. Tomasza 11a) (stereo, ekran perłkowy, rezerwacja tel.: 421-89-50): „Kill Bill” (125’, 18 l.) - 15, 19.15, „Matrix: Rewolucja” (USA, 12 l.) - 16.50, „Inwazja barbarzyńców” (kan./fr., 15 l.) - 21.15;

APOLLO FILM: KIJÓW (dolby digital surround EX, klimatyzacja, kawiarnia, parking, tel.: 422-30-93): „Matrix: Rewolucja” (USA, 15 l.) - 8.30, 11, 15.30, 18, 20.30;

APOLLO FILM: MIKRO (ul. Lea 5) (dolby stereo A, tel.: 634-28-97): „Księga Diny” (fr./niem./szw., 15 l.) - 16, „10 minut później: Trąbka” (ang./niem./hiszp./hol./fiń./c hiń., 2002) - 18.15, Francuski film w wersji oryginalnej - 20;

ARS ANEKS SZTUKI (ul. św. Jana 6) (dolby stereo SR, ekran perłkowy, fotole klubowe, klimatyzacja, informa-

cja i rezerwacja: 421-41-99): „Warszawa” (pol., premiera) - 13.30, „Inwazja barbarzyńców” (kan./fr., 15 l.) - 15.25, 19, „Zmruż oczy” (pol., 12 l.) - 17.20, „Rzeka tajemnic” (USA, premiera) - 20.50;

ARS KINIARNIA 1 (ul. św. Jana 6) (dolby digital, klimatyzacja, nowa sala klubowa, stoliki, bar): „Naciągacze” (USA, 12 l.) - 13.45, „Siostry magdalenki” (ang./irl., 18 l.) - 16, 18.15, „Zmruż oczy” (pol., 12 l.) - 20.30;

ARS REDUTA (ul. św. Jana 6) (dolby digital, ekran perłkowy, fotole lotnicze, foteliki dziecięce Booster Buddy): „Rzeka tajemnic” (USA, premiera) - 12, „Good bye, Lenin!” (niem.) - 14.30, 18.40, „Warszawa” (pol., premiera) - 16.45, „Dogville” (duń./szw./norw., 15 l.) - 20.55;

ARS SZTUKA (ul. św. Jana 6) (dolby digital surround EX, ekran perłkowy, klimatyzacja): „Matrix: Rewolucja” (USA, 12 l.) - 13.15, 15.45, 18.15, 20.45;

ATLANTIC (ul. Stradomska 15) (dolby stereo SR, kawiarnia): nieczynne;

CINEMA CITY KRAKÓW PLAZA (al. Pokoju 44, dolby digital, dolby digital surround EX, klimatyzacja, parking, udogodnienia dla niepełnosprawnych, tel.: 290-90-90, www.cinema-city.pl): „Rzeka tajemnic” - 15.15, 20.45, „Matrix: Rewolucja” - 10.15, 11.45, 13, 14.30, 15.45, 17.15, 18.30, 20, 21.15, 22.45, „Podwójny blef” - 17.30, 19.45, „Tożsamość” - 16.15, 18.30, 20.30, 22.30, „Liga niezwykłych dzentelmenów” - 16.45, 19, 21.30, „Okrucieństwo nie do przyjęcia” - 16, 18.15, 20.15, 22.15, „Kill Bill” - 12.30, 14.45, 17, 19.30, 21.45, 21.45, „Tristan i Izolda” - 11.15, 13, 15, „Bad Boys 2” - 18.15, 21, „Zróbmy sobie wnuka” - 13.30, 15.30, 22, „Sindbad” - 11.30, 13.15, „Małolaty u taty” - 12.15, 14.15, „Stara baśń” - 11.45, 13.45, „Piraci z Karaibów” - 12.45, 15.30, „Prosiaczek i przyjaciele” - 12;

CINEMA CITY ZAKOPIANKA (ul. Zakopiańska 62, dolby

digital, dolby SR EX, klimatyzacja, parking, udogodnienia dla niepełnosprawnych, tel.: 295-95-95, www.cinema-city.pl): „Bad Boys 2” - 16, 18.45, 21.45, „Cena honoru” - 12.30, 17.15, 19.45, „Good bye, Lenin!” - 13.45, 16.15, 19, 21.30, „Kill Bill” - 12.15, 14.45, 17, 19.15, 21.30, „Księga dżungli” - 10, 12, „Liga niezwykłych dzentelmenów” - 15.15, „Małolaty u taty” - 11.30, 14, „Matrix: Rewolucja” - 10.15, 11.45, 13, 14.30, 15.45, 17.15, 18.30, 20, 21.15, 22.45, „Okrucieństwo nie do przyjęcia” - 15.30, 17.30, 19.30, 21.45, „Piraci z Karaibów” - 10, 12.45, „Pogoda na jutro” - 14.30, 16.30, 18.30, 20.30, 22.30, „Prosiaczek i przyjaciele” - 10.45, „Rzeka tajemnic” - 15.30, 18.15, 21, „Sindbad” - 11, 13.15, „Stara baśń” - 11.15, „Tożsamość” - 17.45, 20, 22, „Tristan i Izolda” - 10, 11.45, 13.30, „Zróbmy sobie wnuka” - 10.30, 15.15, 22.15;

PANASONIC IMAX (al. Pokoju 44, trójwymiarowe, tel.: 290-90-90, www.kino-imax.pl): „Głosy z głębin” (3D) - 10.15, 16.30, 17.45, „Matrix: Rewolucja” (2D) (premiera) - 11.30, 14, 19, 21.30, „Galapagos” (3D) - 10.15;

POD BARANAMI (Rynek Główny 27) (dwie sale, dolby stereo SR, klimatyzacja, bufet): „Warszawa” (pol., 15 l.) - 11.30, 18, „Good bye, Lenin!”

TEATR im. J. SŁOWACKIEGO - DUŻA SCENA (pl. św. Ducha 1) - 11: „Dziady”.

STARÝ - DUŻA SCENA (ul. Jagiellońska 1) - 19.15: „Tango”. STARÝ - NOWA SCENA (ul. Jagiellońska 1) - 19.30: „Polaroidy”.

BAGATELA (ul. Karmelicka 6) - 18: „Skrzypek na dachu”. LUDOWY (os. Teatralne 34) - 11: „Przemyśl Tomka Sawyera”. SCENA POD RATUSZEM (Rynek Główny 1) - 19: „Wieczór kawalerski”.

SCENA NURT (os. Teatralne 23) - 9: „Odłot”. GROTESKA (ul. Skarbowa 1) - 9, 11.15: „Tygrys Pietrek”. SCENA STU (al. Krasińskiego 16) - 19: „Ca-sting”. TEATR KTO (ul. Gzysów 8) - 19: „Sprzedam dom, w którym już nie mogę mieszkać”.

PWST Scena St. Wypiańskiego (ul. Straszewskiego 22) - 20: „Kontrabasista”. PWST - Scena 210 (ul. Straszewskiego 22) - 11: „Zielona gęś”.

(niem.) - 12, 16.30, „Dogville” (duń./szw./norw., 15 l.) - 13.30, „Zmruż oczy” (pol., 15 l.) - 14.15, 18.45, „Pornografia” (pol., 15 l.) - 16, „Ostatni pocałunek” - 20;

PARADOX (ul. Krowderska 8, dolby stereo SR; tel. 430-00-25, w. 51 - seanse na zamówienie): DKF „Amadeusz” (160’) - 19.15;

PASAŻ (Rynek Gł. 9): „Telefon” (USA, 15 l.) - 15.30, „Daleko od nieba” (USA, 18 l.) - 17, „Pająk” (USA, 15 l.) - 18.50, „Ciśnienie” (USA, 15 l.) - 20.30;

SFINKS (os. Górali 5): „Rekrut” (USA, 15 l.) - 17, „Zemsta” (pol., 15 l.) - 19;

TECZA (ul. Praska 52): „Sekcja 8” (USA, 15 l.) - 17, „Godziny” (USA, 15 l.) - 18.45;

WRZOS (ul. Zamoyskiego 50): „Monsunowe wesele” (ind., 15 l.) - 15.45, „Ciało” (pol., 15 l.) - 17.45, „Frida” (USA/meks., 15 l.) - 19.30;

MYŚLENICE - MUZA (ul. Piłsudskiego 20) (dolby Pro Logic, parking, udogodnienia dla osób niepełnosprawnych): „Stara baśń. Kiedy słońce było bogiem” (pol., 15 l.) - 15, 17, 19;

OGRÓD ZOOLOGICZNY, Las Wolski, Kraków, ul. Kasy Oszczędności m. Krakowa 14. Dojazd autobusem linii 134. Kasy czynne w godz. 9 - 15.



Galerie

GALERIA „NAFTA” KTF - MUZEUM HISTORII FOTOGRAFII IM. W. BOGACKIEGO (ul. Łubicz 25): Wystawa fotografii dokumentalno-historycznej pt. „Okupowany Kraków na uratowanych fotografiach” (do 30 listopada). Czynna: codziennie 8 - 20.

GALERIA MIĘDZYNARODOWEGO CENTRUM KULTURY (Rynek Główny 25): „Igor Mitoraj - rzeźby i rysunki”. Czynna (do 25 stycznia): wt. - nd. 10 - 18.

GALERIA KOCIOŁ ARTYSTYCZNY (ul. Mikołajska 6, wejście przez sklep): Stała ekspozycja „Artyści Krakowa” (90 artystów). Wystawa sztuki etiopskiej (do 31 stycznia). Czynna: pn. - pt. 11 - 19, sob. 10 - 14.

GALERIA AUTORSKA BRONISŁAWA CHROMEJO (park Defcusa, ul. Kraficowa 4): Wystawa malarstwa Kingi Chromy.

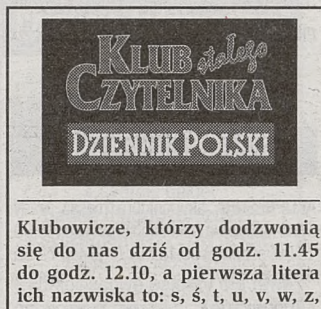
Czynna (do 30 listopada): pn. - nd. 12 - 20.

GALERIA ZPAP „PRYZMAT” (ul. Łobzowska 3): Wystawa malarstwa Władysława Szabelskiego „Krakowskie reminiscencje”. Czynna (do 28 listopada): pn. - pt. 10 - 17.

GALERIA BIELAK (ul. Sławkowska 4): Międzynarodowy Konkurs Sztuki Złotniczej „Krag” - wystawa pokonkursowa; Jacek Świdawski - „Jack London” - wystawa fotografii (do 27 listopada). Czynna: pn. - pt. 12 - 18, sb. 12 - 14.

GALERIA „REKAWKA” (ul. Limanowskiego 13): Wystawa rzeźby Joanny Husarskiej-Chmielarz „Kim jesteś?”. Czynna (do 29 listopada): pn. - pt. 11 - 18, sb. 11 - 15.

GALERIA LABIRYNT No 2 (ul. Józefa 15): Wystawa Serge’a Vasilendiua (do 30 listopada). Czynna: pon. - pt. 11.00 - 18.30, sob. 10.30 - 14.30.



Klubowicze, którzy dodzwonią się do nas dziś od godz. 11.45 do godz. 12.10, a pierwsza litera ich nazwiska to: s, ś, t, u, v, w, z, ż. Zbędą mogli otrzymać bilety lub zaproszenia na następujące imprezy:

MULTIKINO (ul. Dobrego Pasterza 128, dolby digital, klimatyzacja, parking, udogodnienia dla niepełnosprawnych, informacja i rezerwacja: 617-63-99), jedno podwójne zaproszenie do kina na dowolnie wybrany film.

KINO „WRZOS” (ul. Zamoyskiego 50, tel. 656-10-50) - jedno podwójne zaproszenie na wybrany film.

Zespół Pieśni i Tańca Uniwersytetu Jagiellońskiego „SŁOWIANKI” zaprasza na koncert do Nowohuckiego Centrum Kultury w dniu 22 listopada, godz. 16.00 oraz w dniu 23 listopada, godz. 18.00. Jedno podwójne zaproszenie.

Restauracja „Staropolskie Jadło” (ul. Zwierzyniecka 29, Pobiednik Wielki 121, tel. 431-15-34, 502643196). Zapraszamy do oryginalnego wnętrza na wyśmienite potrawy przygotowane według staropolskich przepisów. Organizujemy wesela, bankiety, biesiady, przyjęcia okolicznościowe. Catering do 1000 osób. Jedno podwójne zaproszenie na kolację.

Indyjska Restauracja „INDUSTANDOO” (ul. Starowiślna 12, godz. 10.00-22.00 tel. 431-27-09). Nowo otwarta restauracja indyjska zaprasza na oryginalne i niepowtarzalne hinduskie potrawy z pieca Tandoori, dzięki któremu nasze dania mają niezwykły smak, przez co poczują państwo namiastkę Indii w Krakowie. Bon o wartości 30 zł.

SOLARIUM „EDEN” (ul. św. Agnieszki 9, pn. - pt. 9.00 - 21.00, sb. - ndz. 9.00 - 17.00, tel. 421-00-11, os. Kościuszkowskie 1, tel. 649-71-02). Solaria Ergoline Ultra Turbo Power, UWE, tuba oraz kosmetyki do opalania, regularna wymiana lamp, absolutna higiena, natryski, przestronne wnętrza. Posiadamy certyfikat „Bezpieczne Solarium”. Happy Hour -10% taniej, karnety - 20% taniej. Dla klubowiczów trzy wejściówki.

Gabinet kosmetyczny FEMINA (ul. Dietla 45, tel. 421-81-03). Kosmetyka lecznicza (trądzik pospoli i różowaty), włókna kolagenowe, elektrokoagulacja (usuwanie naczynek krwionośnych), elektroliza (trwałe usuwanie zbędnego owłosienia), makijaże, przekształcanie uszu, bezpłatne porady. Bon o wartości 40 zł.

melickiej i Dunajewskiego 1, tel. 64-89-555). Makijaż trważy, tipsy, odchudzanie komputerowe, modelowanie sylwetki, leczenie cellulitis, ujędrnianie ciała, krioterapia, usuwanie owłosienia-naczyń-brodawek, złuszczenie naczyni, oczyszczanie skóry, leczenie trądziku i blizn, zabiegi złuszczące, zabiegi odmładzające, makijaż, manicure, bezbolesne przekłuwanie, dieta Cambridge, solaria Ergoline, inne zabiegi. Bon o wartości 30 zł na usługi kosmetyczne.

STUDIO ODNOWY BIOLOGICZNEJ ROSA www.rosa.cc.pl (ul. Długa 48, tel. 6-325-325) czynne 7 dni w tygodniu od 9-21. Proponuje solarium XXI w. VIVA V6, kabinę stojącą turbo. Jeden dzień w miesiącu usługi gratis. Oferujemy najtaniej w największym wyborze kosmetyki do solarium. Bon na wybraną usługę.

Gabinet Odnowy Biologicznej „SUN LIFE” (ul. Włoczków 6 kl. III, tel. 422-78-87,14-19) - 7 lat tradycji. Oferuje: gwarantowane odchudzanie metodą drenażu limfatycznego jedynym aparatem w Krakowie, likwidacja cellulitu, ujędrnianie, wyszczuplanie nóg, talii i brzucha (do 10 cm po serii i natychmiast po pierwszym zabiegu do 2 cm!). Zapraszamy też na solarium turbo, masaż leczniczy i relaksujący, makijaż trważy-permanentny, świecowanie uszu-poprawa słuchu oraz hit sezonu sonforeza, zabiegi odmładzająco-lecznicze. Bon na wybraną usługę do 40 zł.

CENTRUM REKREACJI FITNESS & WELLNESS (tel. 634-19-08) park Jordana pon.-pt. 9-21, sob. 9-16. Zapraszamy na zajęcia aerobic w różnych formach, fitness, siłownię, masaże, rehabilitację i solarium. Zajęcia prowadzi profesjonalna kadra instruktorska. Kursy instruktorów fitness (uprawnienia państwowe). Zniżki dla uczniów i studentów. Karnet na zajęcia rucho.

Gabinet Leczenia Schorzeń Kręgosłupa i Naturoterapii (ul. Kobylińska 100, tel. 605672801 lub wieczorem 4235126, pn-śr-pt 17.00-19.00, sb-nd 9.00-14.00). Leczenie rwy kulszowej, lumbago, dyskopatii, bóli kręgow szyjnych, barków, rąk, kolan, bóli głowy, bioder, skoliozy u dzieci. Bon o wartości 30 zł.

GABINET STOMATOLOGICZNY (ul. Mikołajska 9/7 tel. 429-10-27) oferujemy usługi z zakresu stomatologii zachowawczej, protetyki, chirurgii, stomatologii dziecięcej. Dwa bony o wartości 40 zł.

Firma „DomSerwis” wyreczy Cię w pracy. Oferujemy: solidne, fachowe sprzątanie mieszkań i domów, prace ogrodnicze, dochodzącą pomoc domową, stałe i doraźne sprzątanie biur. Prowadzimy także pośrednictwo pracy w zakresie tych usług. Zadzwoni, tel. 632-45-09, ul. Łobzowska 12, od 9-18. Bon na 2 godz. sprzątania.



Muzea

KOPALNIA SOLI WIELICZKA (ul. Daniłowicza 10): TRASA TURYSTYCZNA I - III poziom: Kaplice solne: św. Kingi, św. Antoniego, św. Krzyża; Jeziora solankowe: E. Baręcza, J. Piłsudskiego, Weimar; Kolekcja solnych rzeźb; EKSPOZYCJA MUZEUM ŻUP KRAKOWSKICH (III poziom, gl. 135 m): Wyst. st.: Archeologia solnictwa, dzieje górnictwa solnego w Polsce, dawne maszyny i urządz. górnicze, rezerваты górnicze, geologia złóż soli w Polsce, sztuka górnictwa i sakralna, makieta XVII-w. Wieliczki, ruchomy model zjazdu górników na linie; Polskie zabytki na liście UNESCO (do 31.12); codz. 8 - 16, (20% zniżki na bilety wstępu); inf. (012) 278-73-66;

MUZEUM ŻUP KRAKOWSKICH - ZAMEK ŻUPNY (ul. Zamkowa 8): Wyst. st.: Kompleks Zamku Żupnego i rezerwat górniczy; Archeologia miasta Wieliczki i okolic; Kolekcja solni-czek; Miasto Wieliczka; Sala Gotycka; wyst. czas.: Wisła - solny szlak (do 30.11); codz. 9 - 15, nd., wt. - niecz., inf. (012) 278-32-66;

ZAMEK KRÓLEWSKI W NIEPOŁOMICACH (ul. Zamkowa 2): Wyst. czas.: Królewscy

gospodarze Niepołomic; Gabinet Włodzimierza Puchalskiego - wybitnego fotografa przyrody; pn. - pt. (9 - 15), sb. - nd. (10 - 15); tel.: (12) 281-30-11;

JASKINIA WIERZCHOWSKA, Wierzchowie k. Krakowa: Jaskinia krasowa, na trasie zwiedzania ekspozycja form naciekowych, skamieniałości i wykopisk archeologicznych: codziennie (9 - 16), inf. BUT „Gacek” tel./fax.:012 411-07-21;

ZAMEK KRÓLEWSKI NA WAWELU: KOMNATY KRÓLEWSKIE (II p.): wt. - sb. (9.30 - 15), nd. (10 - 15, wstęp bezpł.), pn.: niecz.; KRÓLEWSKIE APARTAMENTY PRYWATNE (I piętro): Wyst. czas.: Sztuka cenniejsza niż złoto; stałe wejście o godz. 12 (z j. ang.), 13, 14.10 (z j. pol.), pozostałe za wcześniejszą rezerw.; wt. - sb. (9.30 - 15), nd. (10 - 15), pn. niecz.; WSCHÓD W ZBIORACH WAWELSKICH: wt. - sb. (9.30 - 15), nd., pn. niecz.; WAWEL ZAGINIONY: pt. (9.30 - 16), śr., czw., sb. (9.30 - 15), nd. (10 - 15, wstęp bezpł.), pn. (9.30 - 15, wstęp bezpł.), pt. (9.30 - 15, wstęp wolny), wt. niecz.; SKARBIEC I ZBOJOWNIA: wt. - sb. (9.30 - 15), nd., pn.: niecz.; KATEDRA: wt. - sb. (9 -

17), nd. (10 - 15); SMOCZA JAMA: nieczynna. KOPIEC KOŚCIUSZKI: codziennie od 9 do zmroku; Wystawa Kościuszkowska: codziennie od 9.30 - 17; MUZEUM NARODOWE: GMACH GŁÓWNY (al. 3 Maja 1): Wyst. stała: Galeria Rzemiosła Artystycznego; Wystawy czasowe: Memoriae donatorum. Ofiarodawcom w drodze Gabinet Numizmatyczny Muzeum Narodowego w Krakowie (do 31.12); Europa wita Euro. Fot. Claudio Hilsa (do 26.11); Polska na Pierwszej Stronie 1979 - 1989. The New York Times, The Washington Post, The Wall Street Journal (do 4.12); Za modą przez wieki. Ubiory z kolekcji Muzeum Narodowego w Krakowie (do 20.11. wyst. niecz.) wt., czw. (9 - 15.30), śr., pt. (11 - 18), sb., nd. (10 - 15.30); kasa zamykana na pół godz. przed końcem zwiedzania, rezerw. grup do 30 osób i przewodn. tel.: 29-55-500 i 29-55-501 (wyst. dostępne dla osób niepełnospr.); GALERIA SZTUKI POLSKIEJ XIX WIEKU W SUKIENNICACH: wt., czw. (11 - 18) śr., pt. (9 - 15.30), sb. - nd. (10 - 15.30), pn. - niecz., kasa zamykana pół godz. przed koń-

cem zwiedz., rezerw. grup do 30 osób i przew., tel. (012) 422-11-66 (wstęp wolny w nd.); DOM MATEJKI (ul. Floriańska 41): (niecz. do odwołania); wt., czw. (9 - 15.30), śr., pt. (11 - 18), sb., nd. (10 - 15.30), pn. - niecz., kasa zamykana pół godz. przed końcem zwiedz., rezerw. grup do 30 osób i przewod., tel. (0-12) 422-59-26; DOM JÓZEFA MEHOFFERA (ul. Krupnicza 26): Muzeum biograficzne; wt., czw. (9 - 15.30), śr., pt. (11 - 18), sb., nd. (10 - 15.30) pn. - niecz., kasa zamykana pół godz. przed końcem zwiedz., rezerw. grup do 30 osób i przew., tel. (012) 421-11-43 (wstęp wolny w nd.); CENTRUM SZTUKI I TECHNIKI JAPOŃSKIEJ MANGGHA (ul. Konopnickiej 26): Galeria Dawnej Sztuki Japońskiej; Wyst. czas.: Japoński świat jedwabiu - od motyla do kimona, Tradycyjna japońska sztuka tkacka nishiki. Koho - Tradycja i nowoczesność; wt. - nd. (10 - 18), pn. - niecz., kasa zamykana pół godz. przed końcem zwiedz., rezerw. grup do 30 osób i przewodn., tel.: (012) 267-37-53 (wyst. dostępne dla osób niepełnospr.; wstęp wolny w nd. na eksp. st.).

KLUB STAŁEGO CZYTELNIKA „DZIENNIKA POLSKIEGO” znajduje się w KRAKOWIE przy ul. Wielopole 1. Kod pocztowy 31-072 Kraków. Nasz telefon: 422-07-57. Przyjmujemy od poniedziałku do piątku w godz. 10.00-16.00 w pokoju 207.



# INFORMATOR medyczny

## Wizyty

**DERMATOLOG** Zofia Teodorowicz. /012/637-20-55, 0602-531-538. 20462/A

**ESPERAL.** 0505-930-971. 132364/A

**ESPERAL.** 0603-925-891. 131025/A

**INTERNISTA** (specjalista). /012/415-17-60. 129968/A

**LARYNGOLOG.** 0605-100-823. 20630/A

**MASAŻ** leczniczy. /012/644-44-34. 135325/A

**MASAŻ** leczniczy. 0600-428-576. 131363/A

**MASAŻ** kregowanie, mgr Trybulec. /012/633-15-54. 128666/A

**MASAŻ** rehabilitacja. 012/414-11-97. 128507/A

**MASAŻE** kompleksowo. 0605-066-781. 19658/A

**MASAŻE** profesjonalne. /012/654-61-03, 0504-462-960. 137700/B

**MASAŻE.** 0506-201-698. 19673/A

**MASAŻYSTA.** 0604-20-19-19. 136674/A

**NEUROLOG**, Maria Kania-Stoch. /012/411-70-95, 0604-308-273. 128014/A

**ODTRUCIA** poalkoholowe, terapia. 012/421-71-56. 74075/A

**ODTRUWANIE** esperal. 0601-44-71-91. 74080/A

**PEDIATRA** całodobowy. 012/41-55-799. 74083/A

**PEDIATRA** codziennie. 0601-52-00-82. 131030/A

**PEDIATRA**, specjaliści. 012/658-76-98, 012/656-23-73. 131129/A

**PEDIATRA.** 012/636-74-93. 74071/A

**SPECJALISTA** chirurg naczyńskiwy. 012/647-59-52. 117333/A

### Usługi pielęgniarskie

**A. Pielęgniarki.** 0501-254-773. 120357/A

**CAŁODOBOWO.** 012/643-73-49. 130012/A

**CAŁODZIENNE.** /012/422-08-18. 127960/A

**DOM** opieki, 1,200 zł. 0602-75-75-12. 120036/A

**PIELĘGNIARKA.** /012/649-89-53, 0501-758-202. 127445/A

**PIELĘGNIARKI.** 012/655-88-43, 0605-557-242. 131126/A

**PIELĘGNIARZ.** 0503-133-025. 133977/A

## Gabinety

**AKUPRESURA**, akupunktura, masaż. Tradycyjna Medycyna Dalekiego Wschodu (10.00-18.00, sobota 9.00-13.00), 012/413-72-56, Mogilska 121/704. 134623/A

**AKUPUNKTURA „Zdrowie”**, Gertrudy 28, 012/429-25-23, 429-53-99. 131027/A

**ALERGIA**, testy, odczulanie „Bicom-BRT”, konsultacje lekarskie, ul. Kremerowska 9. 012/634-31-26, 0501-188-149. 134621/A

**BADANIE** włosów. /012/266-97-40. 132365/AH

**BADOWSKI** dr gastrologia, Estery 6. Tel. 421-51-64. 20090/A

**Centrum Medyczne ZABINIEC**  
Kraków ul. F. Konecznego 6/19 U  
pn.-pt. 8-19, sob. 9-14, tel. 416-32-00, 416-32-02

**SPIRALNA TOMOGRAFIA KOMPUTEROWA**

LEKARZE WSZYSTKICH SPECJALIZACJI

- Odrutowanie poalkoholowe
- ESPERAL
- Gastroskopia
- Rektoskopia
- Cytologia
- Osteoporoza
- Wizyty domowe

RENTGEN  
DOPPLER  
USG

115556b

**DOMOWE WIZYTY LEKARZY,**

chirurg, internista, pediatra, urolog, neurolog.

**MEDICINA**

Tel. 411-13-78, całą dobę

**„LEKARZ” 657-00-77**

**WIZYTY DOMOWE (codz. 8-24)**

**LEKARZY SZPITALI I KLINIK**

- Pediatria
- Laryngolog
- Reumatolog
- Gastrolog, USG
- Urolog
- Odrutowanie, Esperal
- Internista
- Okulista
- Neurolog
- Dermatolog
- Chirurgia

EKG

13191403

**MAXI MED wizyty domowe**

- psychiatria, psycholog
- ODTRUWANIE POALKOHOLOWE
- terapia dla osób z problemami alkoholowymi
- TERAPIA MAŁŻEŃSKA
- chirurg-urazowy, ortopeda
- BÓL - LECZENIE

tel. 421-71-56 całą dobę

**Przychodnia Falck (d. Maszachaba)**

Kraków, ul. Mazowiecka 4 - 6  
tel. (012) 634-33-69, 633-21-11  
pon. - pt. 7<sup>00</sup> - 20<sup>00</sup>, sob. 9<sup>00</sup> - 13<sup>00</sup>

**SZCZEPIONIENIA PRZECIWFGRYPIE I ŻÓŁTACZCE**

- Medycyna pracy
- Badania laboratoryjne i diagnostyczne
- Konsultacje lekarzy specjalistów
- Stomatologia

**Falck**  
Całodobowe wizyty domowe  
Przewozy chorych  
tel. 96 - 75  
Kraków, ul. Lea 210

13646503

**DOMOWE WIZYTY LEKARZY SZPITALI KRAKOWSKICH**

- INTERNISTA, EKG, REUMATOLOG, PEDIATRA, CHIRURG OGÓLNY, NACZYŃNIOWY ORTOPEDA, GINEKOLOG, NEUROLOG, ORTOPEDA, ENDOKRYNOLOG, DERMATOLOG, LARYNGOLOG, OKULISTA, PSYCHIATRA, PSYCHOLOG
- ZABIEGI CHIRURGICZNE
- USG W DOMU PACJENTA
- ODTRUWANIE poalkoholowe, wszywanie ESPERALU
- WYMIANA CEWNIKÓW

**641-91-57 L4**  
**643-59-42**  
codziennie 9-22  
Zgłoszenia z całego Krakowa

**BEZOPERACYJNE** leczenie kamicy żółciowej, nerkowej, prostaty, hemoroidów. /012/266-97-40. 132365/AJ

**DERMATOLOGDZY.** 012/423-40-43. 131026/A

**EEG** dorosli i dzieci. 012/633-03-96. 74070/A

**ENDOKRYNOLOG.** Kobierzyńska. /012/264-22-22. 131365/A

**FRIEDIGER** dr proktologia, Estery 6. Tel. 421-51-64. 20090/B

**GASTROSKOPIA**, kolonoskopia, leczenie. Szewska 4/5. /012/421-25-20. 131604/A

**GINEKOLOG /wszystko/ centrum** Kraków. 0605-585-796. 81771/A

**GINEKOLOG /wszystko/ Kraków.** 0601-765-643. 81771/B

**GINEKOLOG** przyjmuje w ambulatorium szpitalnym, Ujastek 3. /012/685-54-00. 137214/A

**GINEKOLOG**, anesteziolog. 0501-963-513. 129860/A

**GINEKOLOG**, pełny zakres usług, codziennie, Kraków, 0606-299-919. 19525/B

**GINEKOLOG**, również farmakologia. Najtaniej. 0504-44-34-92. 132428/A

**GINEKOLOG**, USG gratis. /012/264-22-22. 131365/B

**GINEKOLOG**, USG. Pełny zakres. 0603-345-491. 136241/A

**GINEKOLOG**, zabiegi w narkozie. 0604-132-924. 132271/A

**GINEKOLOG.** /012/634-54-64, 0601-702-008. 24720/A

**GINEKOLOG.** /032/2408-606, 0605-284-431. 129771/A

**GINEKOLOG.** 0605-551-930. 116053/A

**GINEKOLOGIA** i położ., codziennie, całodobowo, dr med. M. Hetnał. /012/656-38-35, 0604-238-938. 129165/A

**GINEKOLOGIA**, całodobowo. 0601-436-669. 133968/C

**GINEKOLOGIA**, USG. 012/423-38-88. 133968/B

**GINEKOLOGIA.** 0601-297-606, Kraków. 129801/A

**KARDIOLOG.** /012/264-22-22. 133218/A

**KRAKOWSKIE** Towarzystwo Świądomego Macierzyństwa. Gabinety lekarskie, USG. Starowińska 13. /012/422-78-08. Cytologia /012/422-56-32. 130656/A

**LARYNGOLOG**, gabinet, wizyty. 0604-771-115. 132718/A

**LOGOPEDA.** 012/655-61-69, www.logopeda.krakow.pl 131029/A

**ŁUSZCZYCA**, bielaństwo. /012/266-97-40. 132365/AI

**MASAŻ** A. A. Antystresowy. 0506-92-73-06. 129743/A

**MASAŻ** antystresowy. 0502-818-700. 126680/A

**MASAŻ** antystresowy. 0506-799-777. 134006/A

**MASAŻ** leczniczy. 0501-95-85-16. 129880/A

**MASAŻ** malajski. /012/430-12-63. 136354/B

**MASAŻ** profesjonalny. 0603-932-999. 20560/A

**MASAŻ** relaksacyjny. /012/632-58-25. 136354/A

**MASAŻ** relaksacyjny. 0506-927-306, 0506-927-332. 129743/D

**MASAŻ** relaksacyjny. 0601-929-027. 137700/A

**MASAŻ** relaksacyjny. 0696-10-49-03. 137205/A

**MASAŻ** relaksujący. 0506-32-33-82. 127919/A

**MASAŻ.** 0504-173-888. 136496/A

**MASAŻ.** 0505-804-759. 130992/A

**MASAŻ.** 0693-777-663. 130498/A

**MASAŻE.** 0506-92-73-32. 129743/E

**MASAŻE.** 0605-222-938. 129430/A

**NATURALNY** masaż. 0506-49-83-49, 0507-50-60-72. 128051/A

**OKULISTYKA.** /012/266-55-46. 130220/A

**ONKOLOG.** 0602-270-253. 97348/A

**OTYŁOŚĆ!** Nadwaga! Centrum Leczenia Otyłości, ul. Garmcarska 8, 012/423-02-38, 012/422-29-26. 134801/A

**POLSKO** - francuska klinika „Gamera”. Niepłodność męska i kobieca, pozaustrojowe zapłodnienie - IN VITRO, mikroiniekcja plemnika do jaja - ICSI. Wizyty, rejestracja codziennie 15-18. Łódź, tel. 042/645-76-00, 645-77-77. 132069/A

**PSYCHIATRA** Internista licencjonowany psychoterapeuta. Psycholog kliniczny (testy). Fototerapia depresji, bezsenności. 012/637-00-78, 0601-45-35-02. 130040/A

**PSYCHIATRY**, psycholog, logopeda Centrum Psychoterapii, Kraków, Batorego 2. 012/633-76-08. 130696/A

**PSYCHOLOG** codziennie. 012/413-16-30, 0501-451-527. 74065/A

**PSYCHOLOG** Wanda Kwiecińska. 0607-234-277. 130231/A

**PSYCHOLOG**, rodzina, zdrowie. /012/638-64-67, 0505-019-652. 17338/A

**PSYCHOLOG.** 609-19-20-40. 16663/A

**PSYCHOLOG.** Bogumiła Cichowicz. Opinie, terapia. /012/415-11-57, 0503-36-20-94, /012/430-34-25. 130643/A

**PSYCHOLOGOWIE.** Psychoanalitik. /012/425-76-87, 0605-428-979. 129519/A

**PSYCHOTERAPIA.** Badania. 012/416-17-64, 0502-022-501. 19158/A

**PSYCHOTERAPIA**, kryzysy. 0602-641-511. 19158/A

**REUMATOLOG**, laser. /012/636-68-95. 19735/A

**REUMATOLOGICZNO-REHABILITACYJNY**, Dr Wójcik. Gabinet. Wizyty. /012/655-24-28, 0501-343-942. 48816/A

**RTG** zębów. Punktowe, panoramiczne. Pl. Szczepański 3, II p., 012/421-75-11. 134894/A

**SEKSUOLOGIA**, depresje, uzależnienia, psychoterapia. Pro-Vita, Kraków, ul. Majora 5. /012/413-80-47. 135011/A

**SKOLMED:** 15 specjalności. /012/413-32-14, 411-88-03. 130757/A

**UROLOG** USG zabiegi. 603-374-518. 130448/A

**UROLOG**, Batorego 4. 012/633-52-80. 85112/A

**UROLOG**, USG. 012/422-45-65, 0602-799-336, Targowa 5. 18861/A

**USG**, gastrolog, 012/655-61-69, www.lekardoktormedycyny.krakow.pl 131032/A

**USG**, Szwedzka 27. 012/267-69-66. 130697/A

**FUNDACJA „Pro Humana Vita”**  
**PRZYCHODNIA ZDROWIA RODZINY**  
**LEKARZE SPECJALIŚCI I PSYCHOLOGI**  
**USG** Cytologia, biocenoza  
pełny zakres USG  
SZCZEPIONIENIA PRZECIWFGRYPIE  
Kraków, ul. Sławkowska 1 pon. - pt. 8 - 20 sob. 8 - 12  
tel. 422-53-29, 422-53-49  
Naturalne Planowanie Rodziny 13643703

**Specjalistyczny Gabinet Alergologiczno - Internistyczny**  
**Prof. dr hab. med. Ewa Niżankowska-Mogilnicka**

31-066 Kraków, ul. Skawińska 27/18, III piętro (winda).

Rejestracja tel.: 0609-045-199 (od pon. do piątku od godz. 14.00)

**Specjalistyczny Gabinet Urologiczny**  
**prof. dr hab. med. Z. Dobrowolski**

Kraków, ul. Wygoda 13 m. 16, czynny wtorek i czwartek w godz. 16.00 - 18.00.

Rejestracja tel. 430-52-96 od poniedziałku do piątku w godz. 9.00 - 15.00. 10964703

**Specjalistyczny Gabinet Urologiczny**  
**prof. dr hab. med. Z. Dobrowolski**

Kraków, ul. Wygoda 13 m. 16, czynny wtorek i czwartek w godz. 16.00 - 18.00.

Rejestracja tel. 430-52-96 od poniedziałku do piątku w godz. 9.00 - 15.00. 10964703

**Doktor K Med prof**  
**ul. Szpitalna 38**  
naprzeciw Teatru im. J. Słowackiego, dawna Sienna 14

**ULTRASONOGRAFIA** **GABINETY LEKARSKIE**  
**MAMMOGRAFIA** **CHIRURGIA PŁASTYCZNA** **LABORATORIUM**  
**KONTRAKT - NARODOWY FUNDUSZ ZDROWIA**

pon.-pt. 8-20, sob. 9-13 Tel. (012) 422-41-59, 422-68-24, 421-79-97

**OSTEOMED**  
KRAKÓW, UL. KAZIMIERZA WIELKIEGO 57  
TEL. (012) 423-40-43, 632-79-72  
PON. -PT. 8<sup>00</sup>-21<sup>00</sup>, SOB. 9<sup>00</sup>-14<sup>00</sup>

**WSZYSTKIE SPECJALNOŚCI**

USG (dorośli i dzieci)  
-BADANIA ANALITYCZNE -MASAŻ  
DERMATOLOGIA LASER CO,  
(usuwanie naczynek, znamion, brodawek)

13663303

**OSTEOMED**  
KRAKÓW, UL. KAZIMIERZA WIELKIEGO 57  
TEL. (012) 423-40-43, 632-79-72  
PON. -PT. 8<sup>00</sup>-21<sup>00</sup>, SOB. 9<sup>00</sup>-14<sup>00</sup>

**NIEPŁODNOŚĆ, KLIMAKTERIUM TARCZYKA, BIOPSJE**  
**ENDOKRYNOLOG - GINEKOLOG ENDOKRYNOLOG - INTERNISTA**  
LASER CO,  
dermatologiczny i chirurgiczny 13663303

**BEZPŁATNIE ❖ BEZ TERMINÓW ❖ BEZ KOLEJEK**  
**PRZYCHODNIE SPECJALISTYCZNE NZOZ PROMED**  
**WYSOKIEJ KLASY SPECJALIŚCI PRZYJMĄ**  
**W DNIU REJESTRACJI LUB NASTĘPNYM W PORADNIACH:**

- onkologicznej
- kardiologicznej
- urologicznej
- endokrynologicznej
- reumatologicznej
- ortopedycznej
- chirurgii ogólnej
- neurologicznej
- laryngologicznej
- chirurgii dziecięcej
- dermatologicznej
- stomatologicznej

**Kraków Śródmieście, ul. Olszańska 5, bud. G, tel. 411-13-98**  
**Kraków Nowa Huta, os. Oświecenia 44, tel. 649-85-52**  
**Czynne od poniedziałku do piątku w godz. 8.00-20.00**  
**Kontrakt z Narodowym Funduszem Zdrowia** 12948403

**Centrum Neurologii Klinicznej**  
Kraków, ul. Dwernickiego 8  
**tel. 426 92 80**

**KONSULTACJE SPECJALISTYCZNE W ZAKRESIE NEUROLOGII I NEUROCHIRURGII**  
**DIAGNOSTYKA: EMG, EEG, MRI, TK**

PADACZKA, MIGRENA, OMDLENIA,  
USZKODZENIE NERWÓW, ZAWROTY GŁOWY,  
CHOROBA ALZHEIMERA, STWARDNIENIE ROZSIANE

13724003

**Centrum Medyczne**  
Kraków, ul. Wrocławska 53  
Tel. (012) 631-54-05, 631-54-06  
www.multiscanmed.pl

**Okulista** **Gastrolog** **Dermatolog** **Kardiolog**  
**Laryngolog** **Neurolog** **Ortopeda** **Ginekolog** i inne

**Badania Pracownicze** **Szczepienia ochronne**  
✓Badania analityczne pełny zakres również w domu pacjenta

**CAŁODOBOWE WIZYTY DOMOWE** • **TRANSPORT CHORYCH**  
Tel. 631-58-31, 631-58-32

**CZERNIAK STOP**  
KOMPUTEROWE, NIEINWAZYJNE  
BADANIE SKÓRY  
CHOROBY WŁOSÓW  
CIĘŻKIE POSTACIE TRĄDZIKA  
GRZYBICE

**ZDROWIE**  
☎ 429-25-23 ul. Gertrudy 28 ☎ 429-35-38

**CENTRUM REHABILITACJI**  
Komputerowa, trójwymiarowa diagnostyka w  
• bólach kregostupa  
• wadach postawy  
• osteoporozie  
• pełny zakres zabiegów

**ZDROWIE**  
Kraków, ul. Gertrudy 28 ☎ 429-53-99 13651703

**REZONANS MAGNETYCZNY** **SCANMED** **TOMOGRAMIA KOMPUTEROWA**

**CENTRUM DIAGNOSTYKI OBRAZOWEJ**

Kraków, ul. Wrocławska 53, pon. - pt. 8<sup>00</sup> - 20<sup>00</sup>, sob. 8<sup>00</sup> - 14<sup>00</sup>  
Rejestracja: 8<sup>00</sup> - 20<sup>00</sup>, tel. (012) 631-91-41, po 20 - tej tel. (012) 412-36-93 13077403

**multi SCANMED CENTRUM MEDYCZNE**  
Kraków, ul. Wrocławska 53  
Tel. (012) 631-54-05, 631-54-06  
www.multiscanmed.pl

**Okulista** **Gastrolog** **Dermatolog** **Kardiolog**  
**Laryngolog** **Neurolog** **Ortopeda** **Ginekolog** i inne

**Badania Pracownicze** **Szczepienia ochronne**  
✓Badania analityczne pełny zakres również w domu pacjenta

**CAŁODOBOWE WIZYTY DOMOWE** • **TRANSPORT CHORYCH**  
Tel. 631-58-31, 631-58-32

**TESTY GENETYCZNE**  
w profilaktyce nowotworów (rak piersi, rak jelita grubego)

**tel. 631-54-05**  
13646903

**MAŁOPOLSKIE MCK CENTRUM KRIOTERAPII**  
na terenie Szpitala Wojskowego, ul. Wroclawska 1-3, Kraków

**KOMORA NISKOTEMPERATUROWA**

Zabiegi refundowane przez Narodowy Fundusz Zdrowia

- choroby reumatyczne
- zmiany zwyrodnieniowe stawów
- dyskopatia
- stany pourazowe
- profilaktyka osteoporozy
- niedowład i porażenia
- odnowa biologiczna i inne

ZAKŁAD REHABILITACJI 5. WOJSKOWY SZPITAL KLINICZNY, ul. Wroclawska 1-3

laseroterapia, magnetoterapia, masaże, gimnastyka lecznicza i inne zabiegi

Konsultacje specjalistyczne: neurolog, rehabilitant.  
Rejestracja: (012) 632-24-28, 630-82-85, 630-82-82.

Specjalistyczne Centrum Diagnostyczno-Zabiegowe

**MEDICINA** N Z O Z Rok zał. 1989

e-mail: [biuro@medicina.pl](mailto:biuro@medicina.pl) www.medicina.pl

ul. Rogozińskiego 12, tel. (012) 412-24-59, 412-12-79, 412-68-20  
ul. Barska 12, tel. (012) 266-96-65, 266-50-62, 267-01-55, 269-29-45  
ul. Rogozińskiego 5, tel. (012) 417-33-77, 417-35-44

„MEDICINA 2000” – Konsultacje Profesorów i Docentów  
ul. Rzeźnicza 2, tel. (012) 422-41-06, 421-79-27  
Wizyty domowe 24 h – tel. (012) 411-13-78, 412-12-79

**MEDYCZNE CENTRUM DIAGNOSTYCZNO-TERAPEUTYCZNE**

Kraków, Rynek Główny 34  
tel. 421-70-21, 421-95-83

- PORADY SPECJALISTYCZNE także: profesorów, docentów i ordynatorów
- CENTRUM ONKOLOGICZNE (także choroby piersi)
- CENTRUM OKULISTYCZNE (także szkła kontaktowe)
- USG, ENDOSKOPIE
- ZABIEGI OPERACYJNE

**OŚRODEK TERAPII LASEROWEJ**

**CHIRURGIA:** zmiany skórne, choroby sutka, żylaki  
**PROKTOLOGIA** choroby odbytu, jelita grubego dr med. M. Trystuła  
**LECZENIE LASEREM** owrzodzeń żyłakowych, żylaków odbytu, usuwanie tatuażu.

N. HUTA - os. Złota Jesień 15 B, tel. 641 59 84

**KLINIKA KRAKOWSKA**  
sp. z o.o. z udziałem kapitału szwedzkiego

- lekarze wszystkich specjalności, diagnostyka (mammografia, RTG, USG, gastroskopia, rektoskopia, kolonoskopia i badania laboratoryjne),
- zabiegi chirurgiczne - ambulatoryjne oraz chirurgia plastyczna,
- centrum rehabilitacji,
- medycyna pracy oraz badania sportowo - lekarskie,
- szczeni przeciw grypie.

Świadczymy usługi medyczne wg modelu szwedzkiego - pacjent jest partnerem lekarza.

Umowa z Narodowym Funduszem Zdrowia na porady: laryngologiczne, kardiologiczne, psychiatryczne, psychologiczne, rehabilitacyjne.

**BEZPIECZEŃSTWO SZPITALNE-WARUNKI DOMOWE**

**Szpital Zakonu Bonifratrów**  
św. Jana Grandego w Krakowie, ul. Trynityrska 11

**„Chirurgia Jednego Dnia”**

- konsultacje specjalistyczne
- operacje chirurgii jednego dnia w pełnym zakresie, laparoscopia, artroskopia
- krótkie pobytu diagnostyczne
- szeroki pakiet badań diagnostycznych
- szczeni przeciw grypie, żółtacze, kleszczom
- kompleksowe pakiety dla firm

**CHIRURGIA PLASTYCZNA** prof. dr hab. med. J. Strużyńska

**VIDEOCHIRURGIA** prof. dr hab. med. A. Cienciala dr med. R. Mądry

**UROLOGIA** dr med. A. Kwinta

**LARYNGOLOGIA** dr A. Kozok

♦ CENTRUM TERAPII - KONARY / uzależnienia, otyłość, stres

Nowość - kredytowanie usług

Rejestracja / Informacja: 430 57 74, 430 56 56  
pon-pt 9.00-20.00, sob. 9.00-15.00  
www.bonifratrzy.krakow.pl

ISO 9002 • ISO 14001 • AKREDYTACJA

**USG**

JAMA BRZUSZNA, GINEKOLOGIA  
POŁOŻNICTWO, TARCZYCA, PIERSI

**SOBOTA PROMOCJA 10%**  
BADANIA DOROSŁYCH I DZIECI  
8-20; sob.: 8-18, tel. 633-02-58  
ul. DŁUGA 30

Jedynie w Małopolsce  
**ENDERMOLOGIE** bezpieczne i skuteczne (certyfikat FDA)  
usuwanie cellulitu i tkanki tłuszczowej

**Najnowszy dermatoskop**  
cena promocyjna 90 zł

**MEDYCZNE CENTRUM DERMATOLOGICZNO-ESTETYCZNE**

- Konsultacje i zabiegi dermatologiczne, kosmetologiczne
- Dermatologia dziecięca

ZAPRASZAMY!!!  
pn.-pt. godz. 10:00-20:00, sob. 10:00-15:00

**CENTRUM LECZENIA TRĄDZIKU**  
Kraków, ul. Zwierzyniecka 29, tel. (012) 431 16 09, (012) 431 18 01

**KARDIODENT**

ul. Królewska 56/2, tel. 423-44-22  
pon-piątek 8-20, Sobota 8-14

**KARDIOLOGIZY** Analityka

- EKG, EKG wysiłkowy, Holter serca
- Echo-Doppler u dorosłych i dzieci,
- Leczenie nadciśnienia

**DERMATOLOG, NEUROLOG, ENDOKRYNOLOG, USG brzucha**  
MEDYCYNĄ PRACY, BADAŃMI KIEROWCÓW

www.kardiodont.med1.net.pl  
e-mail: kardiodont@med1.net.pl

**OŚRODEK REHABILITACJI REMED KARDIOLOGICZNEJ**  
UMOWA Z KASĄ CHORYCH

- Rehabilitacja, bezpłatna
- po zawale serca, w chorobie wieńcowej
- po zabiegach kardiologicznych
- w chorobie nadciśnieniowej
- porady kardiologiczne

EKG, ECHO, EKG wysiłkowe  
- LECZENIE NADWAGI -  
HOLTER, HOLTER ciśnieniowy

Kraków, ul. Wróblewskiego 4, ☎ (012) 632-73-01

**KRI-MED**

- CHIRURGIA ogólna, proktologiczna, naczyniowa
- LARYNGOLOGIA • DERMATOLOGIA
- KOLONOSKOPIA • GASTROSKOPIA
- ZABIEGI: nieoperacyjne leczenie żylaków kończyn dolnych
- OWRZODZENIA - leczenie

Kraków, Friedleina 8  
tel. 634-44-45

**MICOR** CENTRUM KARDIOLOGICZNE

ul. Oboźna 31,  
tel. 633-59-06, 633-91-73  
oddz. Nowa Huta os. Złotego Wieku 19-20  
tel. 649-95-25  
pn.pt. 9-19, sob. 9-13  
PEŁNY ZAKRES BADAŃ

**CHOROBY SKÓRY LASERY**

**„COLON-HYDRO-TERAPIA”**

- łuszczyca
- różne postacię łuszczyca
- ciężkie postacię trądziku
- grzybice
- LASER CO<sub>2</sub> (CHIRURGICZNY)
- bezbolesne usuwanie zmian skórnych: brodawek, „kurzajek”, tatuaży, włókniaków, kłykcin kończystych, znamion naskórkowych, itp.

Gabinet lekarski  
637-95-39, 0501-014-161

**GABINET LEKARSKI LECZENIE BIÓREZONANSEM**

Kraków, ul. Mikołajska 9/7  
tel. 422-62-56

- Alergie
- Bezbolesne testy
- 400 alergenów
- Odczulanie
- Terapia antynikotynowa
- Stany zapalne
- Nerwice
- Terapie przeciwbólowe
- Diagnostyka obciążeń metalami ciężkimi i grzybicami - odtruwanie.

**NIEPUBLICZNY ZAKŁAD OPIEKI ZDROWOTNEJ OR-TRA-MED**  
PORADNIA ORTOPEDYCZNA

Przyjmują:  
prof. dr hab. T. NIEDŹWIEDZKI  
dr n. med. A. SKOLARCZYK  
dr n. med. J. BRUDNICKI

Rejestracja telefoniczna codziennie od godziny 12.00 – 422-93-55  
Kraków, ul. Dunajewskiego 5

**GABINET CHIRURGII LAPAROSKOPEW**  
dr hab. n. med. Andrzej Bobrzyński

**OPERACJE LAPAROSKOPEWE I INNE**  
GASTROSKOPIA + HELIOBAKTER  
KOLONOSKOPIA W ZNIECZULENIU  
USG PIERSI

WTOREK CZWARTEK tel. 012/634-40-32  
15.00-17.00 Kraków, ul. Szlak 20

**HORMON-DIA ANALIZY LEKARSKIE**

Kraków Mazowiecka 25  
tel./ fax 423-37 66  
Antoniiego A. Wichury 18  
tel. 632 77-32 ; 632 41 66  
CERTYFIKAT ISO 9001:2000

**ANALIZY**

PRACOWNIA WYKONUJE BADAŃ ANALITYCZNE, BIOCHEMICZNE, HORMONALNE, BAKTERIOLOGICZNE, SEROLOGICZNE, TESTY ALERGICZNE W SUROWICY KRWI.

KRAKÓW ul. św. KATARZYNY 5  
12 / 430 - 60 - 70

**KRAKOWSKIE CENTRUM MEDYCZNE**

Kraków, ul. Kopernika 32  
tel. 430 00 00

Gabinety lekarskie  
wszystkie specjalności

Badanie w osteoporozie  
badania analityczne

Poradnia Profesorów i Docentów  
Rej. 7-19, (sob. 8-14) www.kcm.pl

**Specjalistyczne Gabinety Lekarskie POPIELA**

**CHIRURGIA PLASTYCZNA DR ARTUR ZAWISZ**  
specj. chir. plastycznej z POLANICY ZDROJU  
**SZEROKI ZAKRES OPERACJI KOREKCYJNYCH** i konsultacje specjalistyczne

**CHIRURGIA JEDNEGO DNIA**  
OPERACJE artroskopowe STAWÓW KOLANOWYCH, PALUCHÓW KOŚLAWYCH stóp  
Konsultacje specjalistyczne ortopedów  
**OPERACJE ŻYŁAKÓW KOŃCZYN DOLNYCH**  
Konsultacje z zakresu chirurgii naczyń

Informacja i rejestracja telefoniczna: (012) 415-09-05; 420-05-60, poniedziałek - piątek 9-20, sobota 9-14

**Szpital Zakonu Bonifratrów** św. Jana Grandego w Krakowie ul. Trynityrska 11

**BEZPIECZEŃSTWO JAKOŚĆ TRADYCJA**

Specjalistyczne Gabinety Lekarskie

- porady lekarzy specjalistów
- zabiegi chirurgiczne ambulatoryjne i stacjonarne
- zabiegi dermatochirurgiczne
- badania wstępne i okresowe
- szczeni ochronne

Pełna diagnostyka laboratorium diagnostyczne, rtg, usg, endoscopia

Rejestracja: pn.-pt. 7.30-19.30, tel. 430 55 23, 430 55 00 w. 196  
www.bonifratrzy.krakow.pl

ISO 9002 • ISO 14001 • AKREDYTACJA

**Aparaty Słuchowe**

refundacja kas chorych i PFRON  
♦ szeroki asortyment ♦ dobór komputerowy  
♦ raty nieoprocentowane ♦ laryngolog  
♦ wideootoskopia - diagnostyka szumów usznych ♦ bezpłatne badania słuchu  
♦ wizyty domowe

Kraków, ul. Urzędnicza 10  
tel. (012) 632-41-74  
filia: Krzeszowice, ul. Wyki 3  
tel. (012) 282-64-57

**Podgórska Poradnia Lekarska**  
K-ów Rynek Podgórski 14  
tel. 656-27-51, 656-24-90  
pn. - pt. 8-20, sob. 8-13

- Konsultacje wszystkich specjalistów;
- Badania laboratoryjne, hormony, bakteriologia;
- EKG, ECHO SERCA, USG, kolor Doppler-pełny zakres;
- EKG wys. (bieżnia), Holter
- Gastroskopia, rektoskopia, cytologia, czystość
- Testy ciążowe;
- Badania okresowe, badania kierowców;
- OKULISCI-pełny zakres badań
- Audiometr - badanie słuchu
- RENTGEN - ogólny i zębów

udzielamy rabatów do 20%

**RENTGEN USG**

**KRZYSZTOF WYROBEK**  
SPECJALISTA RADIOLOG  
Kraków, Smoleńska 25a  
tel. 422-00-63

Pełny zakres badań dorosłych i dzieci  
WYNIKI NATYCHMIAST

**SPIRALNA TOMOGRAFIA KOMPUTEROWA**

**PRO-ORTO-DENT Sp. z o.o.**

PEŁNY ZAKRES USŁUG  
STOMATOLOGIA • PROTETYKA • ORTODONCJA

**PROMOCJE ŚWIĄTECZNE!**  
PORCELANA OD 320 zł

Plac E. Serkowskiego 10 ☎ (012) 656-43-02, 656-70-55  
ul. Szwedzka 27 ☎ (012) 266-39-03

**APARATY SŁUCHOWE**

refundacja kas chorych i PFRON  
♦ szeroki asortyment ♦ dobór komputerowy  
♦ raty nieoprocentowane ♦ laryngolog  
♦ wideootoskopia - diagnostyka szumów usznych ♦ bezpłatne badania słuchu  
♦ wizyty domowe

Kraków, ul. Urzędnicza 10  
tel. (012) 632-41-74  
filia: Krzeszowice, ul. Wyki 3  
tel. (012) 282-64-57

**INMED APARATY SŁUCHOWE**

Kraków, ul. Czapińskiego 3, tel. 631-13-80  
Kraków, ul. Rusznikarska 17, tel. 634-42-23  
Wieliczka, ul. Szpunara 20, tel. 278-11-83  
Oświęcim, Eskulap,  
ul. M. C. Skłodowskiej, tel. 842-43-42  
Olkusz, Gal-Med, ul. Stawkowska 4, tel. 754-34-64

**Okulistyka**

**Salon Optyczny**  
dyplomowany optyk  
dr inż. Jerzy Słomski

**Gabinet Okulistyczny**  
dr n. med. Joanna Słomska  
dr n. med. Renata Urban

**Specjalność OKULARY PROGRESYWNE**

- okulary do komputera
- szkła korekcyjne supercienkie
- fotochromy brązowe, szare, zielone
- komputerowe badanie wzroku i pola widzenia
- zabiegi operacyjne - laseroterapia
- laserowa korekcja wad wzroku - konsultacje
- soczewki kontaktowe kolorowe, progresywne, toryczne

421-35-21 KRAKÓW, UL. MIKOŁAJSKA 26 423-13-03  
www.okulista.krakow.pl

**Ostry wzrok... bez okularów**

nowoczesne metody korekcji wad wzroku

- natychmiastowy powrót do aktywnego życia
- najszerszy zakres korygowanych wad

**PROMOCYJNE CENY DO KOŃCA ROKU**

**Centrum Okulistyki INTERMEDICA**

teléfono: (012) 43 11 766  
(012) 43 11 782

rejestracja: pon.-pt. 8-16  
krakow@intermedica.pl  
www.intermedica.pl

ul. Zwierzyniecka 29  
31-105 Kraków

**APARATY SŁUCHOWE**

♦ badanie słuchu ♦ dobór komputerowy  
♦ wizyty domowe ♦ sprzedaż ♦ serwis

„FONIKA” Kraków  
ul. Długa 46/1, 634-25-51  
os. Na Skarpie 27, 425-70-07  
Refundacje NFZ i PFRON

**APARATY SŁUCHOWE**

♦ dobór komputerowy ♦ badania  
♦ sprzedaż ♦ naprawy ♦ akcesoria

„FONMED” s.c. KRAKÓW  
ul. św. Katarzyny 4, (wejście od Augustyńskiej)  
Informacja i zapisy: tel./fax 430-61-53

Zniżki z ubezpieczenia, refundacje i raty.

# Stomatologia

„ABA-Dent” protezy, naprawa. Spokojna 18, 012/294-76-46. 137722/A

ATRAKCYJNE niskie ceny! Bezbolesna stomatologia. Protezy, naprawy. Dyżur: soboty, niedziele, święta. Kazimierzowska 7, /012/647-02-01, /012/649-03-45. 130003/A

BEZBOLESNE zabiegi, protezy bezklamrowe, porcelana (zatraski korzeniowe - paradontoza), RTG. Józefitów 3/10, 634-43-00. 128956/A

DOSTAWY naprawy, protezy. Poniedziałek - niedziela 10.00-18.00. Wrocławska 19, /012/632-90-24. 136868/A

EKSPRESOWA naprawa protez. 10.00-18.00, aleja Słowackiego 50, /012/633-82-50. 129496/A

GABINET Stomatologiczny ul. Pachońskiego 8. Rtg, leczenie bezwiertłowe abrazją powietrzną. Poniedziałek - piątek 8.30 - 12.00, 15.00 - 19.00; sobota 8.30 - 11.30. /012/415-57-57. 20674/A

„KAMA-DENT”. Ekspresowa protezyka, protezy (3 dni), usuwanie zębów. Prądnicka 59, /012/633-14-74. 136950/A

POGOTOWIE stomatologiczne, pełny zakres leczenia. Mogilska 121. Czynne pon-sob. 8.00-22.00, niedziela 9.00-21.00. /012/413-04-66. 121024/A

PROTEZY, ekspresowe naprawy, dostawianie zębów, os. Boh. Września 1A/ 3G. 012/645-93-33. 129915/A

PROTEZY, naprawy. Tanio. Urzędnicza 27, 012/634-12-42. 19212/A

„WIE-MAR-DENT” - stomatologia protezyka, własne laboratorium. Codziennie 9-19, Stachiewicza 3, Azory, /012/637-14-41. Przystępne ceny. 134323/A

WIZYTY domowe! Stomatolog. 012/636-69-98. 130088/A

## Rentgen zębów

DIAGNOSTYKA, RTG zębów, zniżki dla studentów. Uwaga! komplet zdjęć dla ortodonty - promocja. Dzieci, dorośli, najniższe dawki promieniowania. Ul. św Gertrudy 16 (róg Sebastiana), /012/429-58-89, /012/421-72-24. 133554/A

PANORAMICZNY, cefalometryczny, punktowy. Gertrudy 8, 8.00-19.00, soboty 9.00-14.00. Najtaniej. 411-92-64. 127865/A

PANORAMICZNY, cefalometryczny, punktowy. Zacisze 6, /012/422-22-66. 131813/A

## NAPRAWA PROTEZ

na poczekaniu

● korony, mosty z porcelany.  
● LECZENIE  
PROTEZY W CIĄGU 1 DNIA.  
ul. Łokietka 13, tel. 633-97-88, 8<sup>30</sup>-20<sup>00</sup>  
ul. Na Błonie 3, tel. 638-69-91, 9<sup>00</sup>-19<sup>00</sup>

## EuroDent CENTRUM DENTYSTYKI

Leczenie zachowawcze, ortodoncja, protezyka, chirurgia, implanty. RTG punktowy i panoramiczny WYBIELANIE ZĘBÓW  
Pl. Biskupi 18, pn.-pt. 8-20; sob. 9-16  
634-58-93, 634-24-09

## STOMATOLOGIA

Kompleksowa opieka stomatologiczna  
NOWOŚĆ: miękkie protezy nylonowe  
☎ 269 32 76 ☎ 602 398 122  
MIESZCZAŃSKA 4  
(os. Podwawelskie)  
pn.-pt. 14.30-20.00

## DENTYSTYKA

Kielecka 7, tel. (012) 411-96-13, 411-56-04  
Os. Kalinowe (012) 648-11-97  
Leczenie - Rtg  
Chirurgia - Narkozy  
Protezy - Zatraski  
WYBIELANIE - LAKOWANIE  
ORTODONCJA  
Usługi w domu pacjenta  
Raty, karty płatnicze  
Czynne pon.-pt. 8.00 - 21.00, sob. 9.00 - 14.00  
www.dentystyka.krakow.pl

## PROTEZY

naprawy  
ul. Wadowicka 3 (HYDROPOL)  
II piętro, pok. 211  
czynne: 9 - 19, SOB. 10 - 13  
tel. 269 28 70  
EXPRESS

## GLOBUS

Pełny zakres usług stomatologicznych  
specjalizacja:  
LECZENIE CHOROBY DZIAŚEŁ  
WĘGIERSKA 4/1  
☎ 656-30-56 ☎ 8-21 pon.-pt.  
☎ 412-36-93 ☎ 8-14 sob.  
www.dentysta.com.pl

## DENTIMED

ul. Rakowicka 1 ☎ 430-37-07  
os. Złoty Wiek 77 ☎ 649-92-10  
os. Kościuszkowskie 6 ☎ 640-20-50  
STOMATOLOGIA ZACHOWAWCZA,  
CHIRURGIA  
KORONY, MOSTY, REKONSTRUKCJE  
NOWOŚCI!  
NIEŁAMLIWE PROTEZY NYLONOWE

## PolDent

Stomatologia estetyczna

► Stom. zachowawcza  
► Chirurgia ► Protezyka  
► Ortodoncja - aparaty stałe, ruchome  
(konsultacje profesorskie)

Biernackiego 3 (boczna Kazimierza Wielkiego)  
tel. 633 44 42, 632 94 44, czynne od 9<sup>00</sup> do 21<sup>00</sup>

Niedziela i święta 9-20

**NOWOŚĆ!** wiercimy powietrzem bezbolesnie

**NOWOŚĆ!** w koronach porcelanowych

**RATY**

## MA - DENT

NOWOCZESNA STOMATOLOGIA  
PEŁNY ZAKRES USŁUG  
RTG na miejscu  
RYNEK DEBNICKI 13/6 I P.  
tel. (012) 269-13-35  
pon. - pt. 9<sup>00</sup> - 19<sup>00</sup>  
Filia: ul. Nadzieja 1a (boczna Dauna)  
tel. (012) 265-78-24  
pon. - pt. 15<sup>00</sup> - 19<sup>00</sup>

## STOMATOLOGIA

Pełny zakres usług  
Leczenie Chirurgia  
Protezyka Ortodoncja  
Narkozy  
Bezpłatne znieczulenia do zabiegów  
Protezy i usuwanie zębów w domu pacjenta  
Rabaty dla emerytów i rencistów  
Rynek Podgórski 12 (wejście od ul. Brodzińskiego 2)  
pon.-pt. 9.00-20.00, sob. 9.00-14.00  
tel/fax (012) 423-54-45, 296-20-15

## SPECJALISTYCZNE

LECZENIE STOMATOLOGICZNE  
DLA DZIECI I DOROSŁYCH  
ORTODONCJA  
ul. Podwałe 2,  
tel. 430-10-50

## KLINIKA STOMATOLOGII ESTETYCZNEJ

rok zał. 1991  
lek. stom. Barbara Borowska-Jachym

- korekta kształtu i koloru zęba
- licówki porcelanowe
- implanty
- rekonstrukcja złamanych zębów
- korony pełnoceramiczne
- protezy bezklamrowe
- ortodoncja (estetyczne aparaty stałe)
- specjalistyczne zabiegi chirurgii stomatologicznej

### Zdjęcia RTG:

- punktowe
- panoramiczne
- ortodontyczne
- implantologiczne

Dla wszystkich Pacjentów bezpłatny parking pod biurowcem CBL, Lubicz 23

Kraków ul. Lubicz 24 tel. 430-34-63, kom. 0604 407 042  
Nowa Huła os. Teatralne 10 (kino Świt) tel. 644 89 01  
Zapraszamy od pon.- do pt. 9-19, sob. 9-12

## MEDICINA

ul. Rogozińskiego 12,  
tel. (012) 412-24-59, 412-68-20, 412-12-79  
CHIRURGIA SZCZĘKOWA  
- ZNIECZULENIE MIĘKISZOWE I OGÓLNE.  
UL. BARSKA 12  
TEL. 267-01-55, 269-2945  
STOMATOLOGIA ZACHOWAWCZA, PROTEZYKA

## STOMATOLOGIA

LECZENIE, PROTEZOWANIE  
PORCELANA  
LASER - ŻEL  
REKONSTRUKCJE  
ZŁAMANYCH ZĘBÓW  
ul. Długa 30 rej. (8-20) tel. (012) 4233192

## inter DENTAL CENTRUM STOMATOLOGICZNE

Kraków ul. Karmelicka 3  
tel. 421-48-00  
pon.-pt. 9 - 21  
sob. 9 - 14

- ORTODONCJA
- CHIRURGIA - wszelkie zabiegi, implanty
- PROTETYKA - nowoczesne metody
- STOMATOLOGIA zachowawcza
- STOMATOLOGIA dziecięca
- RADIOWIZJOGRAFIA
- BEZBOLESNE znieczulenia - system the Wand

promocyjne ceny

## AGMADENT

STUDIO STOMATOLOGICZNE  
PEŁNY ZAKRES USŁUG  
PROTEZYKA • RENTGEN  
PROTEZY NYLONOWE  
LECZENIE BEZ WIERTŁA  
Dobrego Pasterza 16, pn.-pt. 9-20  
tel. 412-32-03 sob. 9-15

## STOMATOLOGIA

PEŁNY ZAKRES USŁUG  
ul. Lubelska 18  
godz. 14.00 - 21.00  
tel. 632-32-32

## Amident

www.amident.pl  
Pełny zakres usług  
DUŻA PROMOCJA CENOWA  
Raty - Rabaty - Super Express  
Pl. Sikorskiego 9/10  
czynne: 9-20 sob. 9-14  
tel: 012 422-56-60

## GABINET STOMATOLOGICZNY

os. DYWIZJONU 303  
PAW. I TEL. (012) 649-44-66  
PN. - PT. 9 - 19, SOB. 9 - 13  
pełny zakres usług stomatologicznych - protetycznych  
ortodoncja  
Rtg zębów  
Wybielanie zębów

## Troskliwy Zakład Opieki Zdrowotnej

**DENT AMERICA**  
DOBRO PACJENTA. NAM JEDNAK ZALEŻY!  
pl. SZCZEPAŃSKI 3 | pl. SZCZEPAŃSKI 3 | WIELICZKA  
421-89-48 | 421-75-11 | ul. Słowackiego 9 | pn.-pt. 9 - 20  
430-21-88 - I p. | ortodoncja - II p. | tel. 288 10 74 | sob. 9 - 14

## CAŁODOBOWE CENTRUM STOMATOLOGII RODZINNEJ

- bezbolesne znieczulenia komputerowe - system „WAND”  
- protezy w ciągu 1 dnia, naprawa protez  
- licówki, mosty, korony porcelanowe i pełnoceramiczne  
- protezy zatraskowe i teleskopowe  
- korekta kształtu i koloru zęba, wybielanie, piaskowanie  
- rekonstrukcja złamanych zębów  
- chirurgia - zabiegi w narkozie, protezy natychmiastowe, podcinanie wędzidełek, implanty, bezbolesne borowanie  
- ortodoncja: aparaty stałe i ruchome (białe, kolorowe)  
- laseroterapia, mosty kompozytowe - bez oszlifowywania zębów  
- usuwanie kamienia ultradźwiękami; szynowanie zębów  
- RTG punktowe, panoramiczne, cefalometryczne

również w niedziele i święta

24 h

**RATY**

## NOWOŚĆ W STOMATOLOGII !!!

Borowanie bez wiertła!!! Wiercimy powietrzem!!!

→ bezbolesnie → bezstresowo

→ bez znieczulenia → bez drgań

Kraków, ul. Zacisze 6, koło dworca (przecznica z Basztowej)  
tel. 422-22-66

www.nonstopdent.krakow.pl

## STUDIO STOMATOLOGII ESTETYCZNEJ

dr n. med. Barbara Książkiewicz-Jóźwiak  
tel. 633-20-38 Kraków, ul. Batorego 6/2, e-mail: info@studiose.med.pl; www.studiose.med.pl  
CZŁONEK EUROPEJSKIEGO TOWARZYSTWA PROTETYCZNEGO  
Z okazji otwarcia nowych gabinetów w listopadzie i grudniu zniżki i promocje !!!  
Nowe metody: protezy nylonowe, korony porcelanowe (galwano, cyrkon), nowe implanty...

## MKKMED

MIĘKKIE PROTEZY NYLONOWE

- KORONY, MOSTY
- WYBIELANIE ZĘBÓW
- IMPLANTY, LICÓWKI
- STOMATOLOGIA ZACHOWAWCZA

BEZPŁATNE KONSULTACJE  
Lek. stom.

M. Kowalczyk-Kwaśny

ul. Józefińska 43  
☎ 656-00-10

## kowdent

dr n. med. St. Kownacki  
Wszelkie usługi stomatologiczne

Nowości:  
• leczenie próchnicy bez wiertła, bez stresu. HEOLOZONE • bezbolesne znieczulenia komputerowe - system „WAND” • implantologia - implant w jeden dzień system Branemark i inne • licówki, mosty i korony Procera - nowość w estetyce • wybielanie zębów najnowszymi metodami • likwidacja przebarwień w jeden dzień - technika plazmowa • mikroskopowa metoda leczenia kanałowego • leczenie próchnicy bez wiertła: żel, laser • bezbolesne usuwanie złogów nazebynych • sterowana regeneracja tkanki kostnej

ul. DIETLA 85/1, tel. 422-41-41, pon.-pt. 8-21, sob. 8-14  
ul. DIETLA 75/2, tel. 429-21-84, pon.-pt. 8-21

# Odnowa Biologiczna



**NOWOŚĆ!!!**  
**LASEROWE USUWANIE CELLULITU**  
**GABINET KOSMETYKI LASEROWEJ**  
**estetica**  
 najnowocześniejszym systemem laserowym TRI ACTIV do walki z cellulitem i nadmiarem tkanki tłuszczowej  
**FOTOODMLADZANIE**  
 za pomocą jedynego w Europie IPL D-Light SR do bezinwazyjnego usuwania: zmarszczek, rozszerzonych naczynek (pajączków) zmian pigmentowych (przebarwienia, piegł, plamy posłoneczne)  
**DEPILACJA LASEROWA**  
 laserem diodowym Light Sheer  
**KRAKÓW UL. SŁAWKOWSKA 6 TEL. 012 422 80 30**

**Centrum Medyczne**  
**Consensus**  
**Zabiegi laserowe**  
 depilacja  
 zamykanie naczyń  
 usuwanie przebarwień  
**Dermatologia estetyczna**  
 zmarszczki • przebarwienia • blizny  
 rozstęp • włókniaki  
 wypadanie włosów • brodawki  
 nadpotliwość • modelowanie ust  
 Restylane • peelingi medyczne  
 New Fill • Botox • krio- i mezoterapia  
 012 422 55 55 pl. Szczępański 3  
 www.consensus.med.pl

**DER MED**  
**Gabinet Kosmetyki Laserowej**  
 Kraków, ul. Floriańska 8  
 tel. 292 74 65 www.dermed.pl  
 trwała depilacja najskuteczniejszym laserem diodowym  
 makijaż trwały i tatuaż biologiczny metodą NR I W EUROPIE  
 fotoodmładzanie  
 usuwanie zmian naczyniowych  
 mikrodermabrazja  
 usuwanie blizn i przebarwień potrądzikowych  
 leczenie trądziku  
 kosmetyka tradycyjna  
**byliśmy pierwsi!  
 jesteśmy najlepsi!**

**SPA RIO w Krakowie**  
 sauna sucha, mokra, jacuzzi, solarium, kosmetyka, fitness  
 Club SPA, masaże  
**CAŁY DZIEŃ „zabawy” - 20 zł**  
**Codziennie 10.00-23.00**  
 Pl. Matejki 2/4,  
 tel. (012) 425-62-75, 506-091-944

**PRZEDŁUŻANIE WŁOSÓW**  
**ZAGĘSZCZANIE WARKOCZYKI**  
**Salon Fryzjerski "GAGA"**  
**"TOMEX" ul. Bieńczycka lok. 117**  
**tel. 0602-114-789**

**GABINET DERMATOLOGII ESTETYCZNEJ**  
 lek. med. Renata Hejmo dermatolog  
 dermatologia estetyczna • usuwanie zmian skórnych • peelingi medyczne  
 • wypełnianie zmarszczek i ust  
 Rejestracja od 10.00 do 18.00,  
 tel. 423-26-25, 0602-60-13-94  
 ul. Sławkowska 4 (oficyna, I piętro)  
**GABINET KOSMETYCZNY**  
 tel. 423-26-25.

**SPECJALISTYCZNE CENTRUM CHIRURGICZNE**  
 Kraków, ul. Tuchowska 6b/5  
 Operują Członkowie Polskiego Towarzystwa Chirurgii Plastycznej  
**CHIRURGIA PLASTYCZNA**  
**PELNY ZAKRES - DOROŚLI I DZIECI**  
 REJESTRACJA:  
 tel./fax 0 12/ 659 51 20; 0 507 183 118  
 w godz. 11.00 - 17.00

**RZUĆ PALENIE 95%**  
 Biorezonans ONDAMED  
 Jedyny w Polsce Południowej  
 Odchudzanie • Alergie  
 Nerwice • Migreny • Kręgosłup i inne  
 Przychodnia Salwator  
 ul. Komorowskiego 12 pok. 622  
**427-17-17**  
 Filie: Myślenice, Krzeszowice

**Akademia Zdrowia**  
 wg dr. Jana Kwaśniewskiego  
 Jedyny w Europie  
**Pierwszy w Polsce PROGRAM Leczenia Nadwagi.**  
 Prądy selektywne, kąpiele, masaże z udziałem preparatów BIOO-ORGANO-MINERALNYCH przywrócą zdrowie i młodą sylwetkę. Ponadto konsultacje lekarzy dietetyków w leczeniu miażdżycy, nadciśnienia, osteoporozy, cukrzycy, migreny, nerwicy i wielu innych.  
**Informacja w godz. 11-17, ul. Makowa 1, tel. 012/655-35-51**

**RZUĆ PALENIE** w 15 min za 30 zł  
**BIOREZONANS 012/632-96-98**  
 Warszawska 20, czynne 8.00 - 20.00  
**ALERGIE** tanie testy OCZULANIE 270 alergenów  
 • kręgosłup, rwy, RZS, stawy  
 • nerwice, hemoroidy, nalogi

**PODARUJ SOBIE PIĘKNIEJSZE CIAŁO I MŁODSZĄ TWARZ...**  
**JESIENNE PROMOCJE !!!**  
 BIOCYBERNETYCZNA REDUKCJA ZMARSZCZEK, TKANKI TŁUSZCZOWEJ, CELLULITU, ROZSTĘPÓW, LIFTING TWARZY, BIUSTU, POŚLADKÓW  
**Beautytek w Krakowie**  
 Gabinet Beauty-Med Konfederacka 11  
 Tel. 269 44 99, 0603 401 367

**ZRÓB TO U NAJLEPSZYCH !!**  
**PRZEDŁUŻANIE WŁOSAMI NATURALNYMI**  
 REWELACYJNA CENA JUŻ OD 600 zł  
 ♦ **KOMPUTEROWY DOBÓR FRYZUR**  
 ♦ **DIETA CAMBRIDGE**  
 tel. (012) 41-41-333, 414-23-87

**ODNOWA BIOLOGICZNA KOSMETYKA, SOLARIUM**  
 odchudzanie, cellulitis, ujędrnianie, trądzik, blizny, przebarwienia, naczynia, brodawki, owłosienie, przekutwanie, makijaż trwały, krioterapia, pielęgnacja, tipsy, dieta Cambridge i inne.  
**SUNSTUDIO Dunajewskiego 1**  
 www.biologiczna.com.pl ☎ 646-95-55

**GABINET MEDYCZNY ESTETYCZNEJ ART KOLAGENA**  
 Kraków, ul. Garncarska 8,  
 012/429-12-13  
 • Bezoperacyjne usuwanie zmarszczek poziomych i pionowych czoła, kurzych łapek, bruzd nosowo-wargowych, blizn potrądzikowych. • Powiększanie i modelowanie ust.  
 • Eliminacja nadpotliwości pach i dłoni.  
 • Rewelacyjne peelingi: exoderm i weekend peel.  
 • Wypełnianie ubytków tkanki podskórnej.  
**DERMATOLOG**  
**KONSULTACJE LEKARSKIE BEZPŁATNE**  
 BOTOX, RESTYLANE, DERMALIVE, NEWFILL, BIO ALCAMID

**RZUĆ PALENIE!**  
 Cena zabiegu 35 zł  
**GABINET BIOREZONANSU**  
 • OTYŁOŚĆ • terapie odchudzające  
 • ALERGIE oraz 270 chorób  
**STRADOM 1, I p.**  
**TEL. (012) 421 34 04**

Szczegółowe informacje dla Reklamodawców pod nr. tel. (012) 619-91-34  
**ODNOWA BIOLOGICZNA**  
 DZIENNIK POLSKI

Światowy lider  
**w przedłużaniu i zagęszczaniu włosów naturalnym**  
 zaprasza do nowego salonu przy ul. Kalwaryjskiej 22/2  
**Styl doskonały przez 10 m-cy**  
 Rezerwacja tel. 296-30-15  
 Usługi wykonywane są indywidualnie dla każdego klienta!

Reklamy i ogłoszenia przyjmujemy w kasach:  
 ul. Wiślna 2, ul. Starowiślna 2,  
 tel. (012) 619-91-76,  
**w godzinach:**  
 pn. - pt.: 8<sup>00</sup> - 18<sup>00</sup>  
 sob.: 10<sup>00</sup> - 14<sup>00</sup>  
 DZIENNIK POLSKI

**3B CHIRURGIA PLASTYCZNA**  
 lek. med. **Artur Zawisz**  
 specjalista chirurgii plastycznej z Polanicy Zdroju  
 - korekcja zmarszczek twarzy, szyi, powiek  
 - korekcja nosa, uszu i piersi  
 - modelowanie sylwetki  
 - korekcja blizn, itp.  
 tel. kom. 0608 099 939  
 NZOZ "Centrum Chirurgii Plastycznej i Estetycznej 3B" s.c.  
 tel./fax (012) 636-64-36, 636-66-00 30-052 Kraków, ul. Nowowiejska 3

**RZUĆ PALENIE**  
**NAJKUTECZNIEJSZE!** terapie antynikotynowe i inne **BIOREZONANSEM** (od 25 zł) Rewelacyjne efekty!  
**DIAGNOZA NOWEJ GENERACJI "OBERON"**  
 Komputerowa ocena organizmu aparatem  
 ul. Brozka ( przy pięli w Łagiewnikach), os. Złota Jesień (Hotel Felix),  
 Informacja i rejestracja ☎ 647-43-28

**DEPILACJA LASEROWA W LISTOPADZIE SUPER PROMOCJE ZADZWOŃ**  
**KOSMETYKA - THALGO 10-TY ZABIEG GRATIS**  
**APARATEM SKIN MASTER PLUS:** czyszczenie skóry bez wyciskania, nawilżanie, regeneracja, lifting, usuwanie przebarwień, rozstępów.  
**WYPEŁNIANIE ZMARSZCZEK, POWIĘKSZANIE UST MAKIJAŻ PERMANENTNY, TIPSY**  
 Kraków, ul. Wielopole 18 b tel. (012) 423-24-48, 423-24-56

**Informator Podręczny**

**ŚWIAT SERÓW**  
 ul. Krakowska 5 (obok arkadami) tel. (012) 431-29-85  
 Największy w Krakowie wybór oryginalnych serów importowanych i regionalnych przysmaków polskich. Konsumpcja i degustacja na miejscu.  
 Deski serów.  
 Zapraszamy do nas!  
**SEROWNIA**  
 Francuski producent i dystrybutor serów francuskich w Warszawie.

**Michalscy CATERING**  
 .. nie tylko ciastka robimy najlepsze  
 12 / 637 73 35  
 ul. Radzikowskiego 37  
 - kanapki , salatek , grill ,  
 - kawa, herbata, lody itd.  
 - pełny serwis gastronomiczny  
 - menu wg. życzenia klienta  
 - referencje

**ZESTAWY KANAPKOWE**  
 Na każdą okazję...  
 Szeroki wybór 80 kompozycji smakowej  
 Dostawa powyżej 80 zł na terenie Krakowa GRATIS  
 Mile wieczory w "CAFE SUKIENNICZKA"  
 Muzyka na żywo  
**KARAOKE** - każda sobota wstęp wolny  
 Rynek Główny 1/3  
 tel. (012) 422-24-68, fax 423-10-99

**SASIEDZI WRÓCILI!**  
 Wspaniale spędzisz czas w najbardziej romantycznej restauracji w Krakowie  
**Bankiety i przyjęcia pełne przepychu i fantazji.**  
 Piątki taneczne 21 XI br. zapraszamy „Na wykopki”  
 Mile widziane stroje tematyczne  
 tel. 012/654-52-94  
 Kraków, ul. Kordiana 19  
 www.oberza.pl  
**Oberza SASIADÓW**  
 W soboty konieczna rezerwacja

**Ekskluzywne kanapki**  
 Dostarczamy na konferencje, przyjęcia okolicznościowe, szkolenia itp.  
**292 20 20, 292 29 29**  
 Dostawa na terenie Krakowa gratis!

**WESELA**  
 Przyjęcia okolicznościowe  
 Dancingi - codziennie  
 Zespół muzyczny **WARSZAWIANKA**  
**ERMITAŻ** Kraków ul. Lubicz 15 tel. 430-38-45  
 kom. 0602668543 - właściciel

**LOT CATERING**  
**USŁUGI GASTRONOMICZNE W PEŁNYM ZAKRESIE**  
 \* przyjęcia okolicznościowe (weselne, rocznicowe)  
 \* bankiety  
 \* imprezy dla firm (również plenerowe)  
 \* organizacja i prowadzenie stołówek  
**tel. (12) 285 52 64**

**Michalscy CUKIERNIA**  
 - TORTY piętrowe okolicznościowe  
 - CIASTA, ciastka deserowe  
 12 / 637-73-35  
 \* PL. DOMINIKAŃSKI 1  
 \* ŚW. TOMASZA 18  
 \* BUDRYKA 8  
 \* PL. IMBRAMOWSKI 54  
 \* MAKRO\* CARREFOUR\*  
 \* ZAKOPIANKA, CZYŃNY

**Andrzejki z Wiedźmą**  
**29 LISTOPADA**  
 W TĄ WYJĄTKOWĄ NOC ODKRYJEMY TAJEMNICE PRZYSZŁOŚCI  
 NIEZWYKŁA KOLACJA ZACZAROWANA ATMOSFERA  
 MAGICZNE TAŃCE  
 150 zł (op osoby)  
**Wierzynek**  
 TEL. (12) 424 96 00

**Restauracja Diana**  
 zaprasza na wieczorki taneczne - wstęp wolny  
**przyjęcia okolicznościowe WESELA** Gramy na żywo !!!  
 ul. Kazimierza Wielkiego 117, tel. 636-33-36

Informator SUFLER Młodej Pary  
 Wojskowy Ośrodek Kultury zapraszają na  
**VI Konkurs Kapel Wesełnych**  
 23 listopada 2003 (niedziela) godz. 15.00  
 Kraków, ul. Zyblikiewicza 1  
 Wstęp wolny  
 www.firmyweselne.pl

**SŁONECZNA PRYZYSTAN**  
 Dom dla osób starszych z fachową opieką  
**Tel. (012) 270-01-80, 0603-225-282**  
 www.slonecznaprzystan.prv.pl

**VILLA DECIUS RESTAURANT**  
**WESELE, ANDRZEJKI, STUDNIÓWKA, SYLWESTER**  
**ZAPRASZAMY**  
 Tel. 012/425 33 90 willadecjusza@vd-restauracja.pl  
 www.vd-restauracja.pl

**SPECJALISTYCZNA LECZNICA DLA ZWIERZĄT**  
 ul. Brodowicza 13,  
 tel. 411-28-67, 411-84-98  
 pon.-piąt. 8<sup>00</sup>-20<sup>00</sup>, sob.-niedz. 8<sup>00</sup>-14<sup>00</sup>, 16<sup>00</sup>-20<sup>00</sup>  
 • RTG, laboratorium weterynaryjne  
 • salon fryzjerski  
 • specjalistyczny sklep dla zwierząt  
 Dyżur całonocowy TYLKO w nagłych wypadkach.  
**PROMOCYJNE CENY KARM.**

**LECNICA DLA ZWIERZĄT**  
 lek. wet. KRZYSZTOF KLIMAS  
 Kraków, ul. Szybka 29  
 (obok placu targowego w Bieńczykach)  
 pn. pt. 12<sup>00</sup>-19<sup>00</sup>, sob. 9<sup>00</sup>-11<sup>00</sup>  
 tel. 0601-47-70-50,  
 (012) 642-08-49  
 porady, szczepienia, leczenie ozonem, zabiegi chirurgiczne.  
 Możliwość zamawiania wizyt domowych

# Portret „królowej”

Robert Korzeniowski i Aleksander Waleriańczyk asami krakowskiej lekkoatletyki ■ Mniej sekcji, więcej młodzieży ■ Kłopoty z bazą i finansami



Minął kolejny sezon „królowej sportu”. Jaki był? - zwracam się do prezesa

krakowskiego Okręgowego Związku Lekkiej Atletyki ROMANA KŁODZIEJA.

- Trudno odpowiedzieć jednoznacznie. Zdobyliśmy bowiem więcej medali niż w poprzednim roku, ale też nie zanotowaliśmy poprawy stanu bazy, nadal brakuje na lekkoatletykę pieniędzy. Cieszymy się naszymi medalami. Lekkoatleci zrzeszeni w klubach KOZLA zdobyli w minionym sezonie 46 medali we wszystkich mistrzostwach, od młodzików po seniorów, w hali, na stadionie, w przełajach i chodzie. O trzy medale więcej niż rok temu. Nadal filarem małopolskiej, krakowskiej „królowej sportu” jest Robert Korzeniowski (Elite Cafe Wawel), mistrz świata z Paryża w chodzie na 50 km. Rewelacją sezonu okazał się klubowy kolega Korzeniowskiego, skoczek wżwyz Aleksander Waleriańczyk, uzyskał najlepszy wynik na świecie. To lekkoatletyczne asy naszego regionu. Mnie ponadto cieszą najbardziej postępy, jakie czynią młodzi sportowcy. Wspomnę więc o brązowym medalu Marzeny Krzemień (Podgórze) w halowych MP juniorów na 60 ppł i drugim jej brąz na 100 ppł mistrzostw Polski juniorów na otwartym stadionie. Grzegorz Pawłowski (ULKS Lipinki) wywalczył srebro na 400 ppł w trakcie Ogólnopolskiej Olimpiady Młodzieży. Beata Bodzioch (AZS AWF) stała się objawieniem chodu, wygrała chód junierek w halowych MP, latem na stadionie była druga. W młodzieżowych mistrzostwach Polski złoto zdobył w dal Przemysław Pochopień (AZS AWF), srebro wżwyz Joanna Kunciewicz (Wawel), a brąz Aleksandra Kazubek (AZS AWF) ma 1500 m. To tylko kilka z wielu osiągnięć. Wiele rojąca talenty: Agnieszki Frankowskiej (Wawel), Ziemowita Rysia (AZS AWF), Dariusza Kucia (Wawel), Macieja Samborskiego (AZS AWF), Agnieszki Staniec (AZS AWF), Katarzyny Paluch (Wawel), Eweliny Wilk (Wawel), Marcina Starzaka (Wawel), młodej biegaczki Katarzyny Broniatowskiej (Cracovia).

- Ile jest zrzeszonych w KOZLA sekcji lekkoatletycznych?

- 22 kluby w województwie prowadzą sekcje „królowej sportu”, najwięcej w Krakowie. Tu są najsilniejsze, I-ligowe: AZS AWF, Elite Cafe Wawel oraz II-ligowa Cracovia, mamy też II-ligowca w Olkuszu - Kłos. Dużą część to kluby jednosekcyjne, UKS-y, zdane na własne siły, z jednym, dwoma trenerami, którzy wiele pracują społecznie. Niełatwo utrzymać kluby, stąd mamy ich mniej niż w ubiegłym roku. Ubyły np. Beskid Nowy Sącz czy Sprinter Klaj. Ubytek sekcji nie oznacza braku zainteresowania lekkoatletyką przez młodzież, odwrotnie - ona garnie się do nas. Spora frekwencja jest w lekkoatletycznych czwartkach, w wielu imprezach, biegach masowych. Brakuje tylko środków na systematyczną działalność. Mimo tych kłopotów wymogi kadry wojewódzkiej młodzików spełniło w tym sezonie ponad 70 osób, rok temu było ich 50.

- Jak wygląda baza „królowej” w Krakowie? Chłubi się on posiadaniem dwóch stadionów tartanowych...

- W rzeczywistości ten obraz jest skromniejszy. Tartan AWF służy też do zadań dydaktycznych, a nie tylko do organizowania imprez. Z kolei bardzo obciążony różnymi zawodami tartan WKS Wawel zaczyna się rozsypywać. Potrzebny jest tam pilnie remont. Tymczasem klub ma duże kłopoty, zawista nad nim groźba wręcz likwidacji, bo istnieją zamierzenia przekazania budynków klubowych na potrzeby policji. Jeśli zabierze się te obiekty, dzięki którym klub zarabia, a posiada w nich i szatnie, i strzelnicę, to Wawel upadnie! Czekujemy interwencji władz miasta, które nie będą się beczynnie przyglądały likwidacji prawie 85-letniego klubu, który wychował wiele wspaniałych gwiazd sportu. Swoją drogą, często słyszę rozważania o potrzebie budowy stadionu narodowego. I myśli się tu oczywiście o piłce nożnej. A gdzie mają startować lekkoatleci? W Krakowie żaden z obu stadionów nie spełnia wymogów międzynarodowych, nie można przeprowadzić na nich imprezy dużej rangi. Brakuje zaplecza, stanowisk dla telewizji. Inne obiekty i.a. w mieście już dawno poznały, tak stało się z Cracovią, z bieźniami Wisły, Korony, Hutnika, Wieczystej, Grobli. Aby dostać się na trening, młody chłopak, dziewczynka np. z Bieżanowa musi wy-

brać się do Bronowic albo Czyżyn. To wyprawa na cały dzień, jak to pogodzić z nauką?! Brak bliskich, dzielnicowych obiektów to wielka przeszkoda dla rozwoju lekkoatletyki.

- Czy KOZLA czyni tu starania?

- Staramy się zainteresować władze miasta, władze samorządowe, kuratorium naszymi problemami - czyli brakiem dostatecznej bazy i środków na działanie. W innych miastach znajdują się pieniądze np. na zatrudnienie trenerów w UKS-ach, u nas tego nie ma. Rozmawiałem z prezydentem Majchrowskim, okazał się rozumiejący dla tych problemów. Dzięki dotacji miasta na młodzież, utrzymuje się wiele, zwłaszcza małych sekcji. Ale to nie wystarczy. Czekamy na odzew krakowskich radnych. Trzeba stworzyć mocny front, od władz miasta i regionu po oświatę, by umocnić istniejące sekcje i próbować poprawić stan bazy w Krakowie.

- Gdzie nie może budżet, mogłoby wkroczyć sponsorzy...

- Oby tylko się znajdowali... Ten rok był udany pod tym względem dla dwóch najsilniejszych klubów w Krakowie, AZS AWF-owi zaczęła pomagać firma Effector, a Wawelowi - Elite Cafe. Dlatego te dwie sekcje mocniej stanęły na nogi, zahamowany został odpływ zawodników. Natomiast inne, mniejsze sekcje mają wielkie kłopoty ze znalezieniem darczyńców. Aczkolwiek może poprawić się sytuacja w Cracovii, pomoc dla jej lekkoatletów zgłosił przed-

wę-zlecenie. Inne nasze sekcje mają tylko jednego, dwóch trenerów. Można zaobserwować odchodzenie trenerów lekkoatletyki do innych dyscyplin, choćby do gier zespołowych, gdzie zajmują się przygotowaniami ogólnorozwojowymi zawodników. To cięższa praca, bo szkoleniowiec koncentruje się tylko na tym, co do niego należy. Jeśli zostaje trenerem „królowej sportu” w małym klubie, ma dziesiątki obowiązków nie tylko szkoleniowych, ale organizacyjnych. M.in. doglądania podopiecznych na boisku, ale i także w nauce, załatwienia sprzętu, zdobywania środków na wyjazdy itd.

- Lekkoatleci zyskują rozgłos, jeśli mają więcej imprez, w których mogą się pokazać. W Krakowie w tym roku nie było ich za dużo...

- Na pewno dobrą robotę wykonuje Robert Korzeniowski, swoim mitingiem propaguje chód. Niestety, nie doszedł do skutku zapowiadany na wrześniu czwórmez drużyn młodzieżowych Polski, Rosji, Czech i Węgier. Mieli w nim startować też młodzi uczestnicy mistrzostw świata seniorów w Paryżu, a więc obsada byłaby ciekawa. Jednak z powodu wycofania się Polsatu z transmisji zawodów, potencjalni sponsorzy stracili chęć niesienia pomocy na czwórmez. Zabrakło pieniędzy na organizację. Myśleliśmy po cichu o przeprowadzeniu w przyszłym roku u nas mistrzostw Polski w lekkoatletyce, mamy dobre opinie po takich mistrzostwach na stadionie

## Ilu krakowian w Atenach?

Kraków może wystawić bardzo silną reprezentację lekkoatletów na igrzyska w Atenach. Z tego miasta bardzo duże szanse występu olimpijskiego mają:

z WKS Wawel  
Robert Korzeniowski - w chodzie na 50 km  
Aleksander Waleriańczyk - w skoku wżwyz  
Paweł Januszewski - na 400 m ppł  
z AZS AWF  
Marcin Nowak - 100 m i w sztafecie sprintu  
Marcin Urbaś - 200 m i w sztafecie sprintu  
Grzegorz Sudoł - w chodzie na 50 km

Niewykluczone inne nominacje, np. Agnieszki Frankowskiej (Wawel) na 100 m ppł, Grzegorza Zajączkowskiego (AZS AWF) w sztafecie 4x400 m, a może też pewne niespodzianki... (O)

siębiorca Franciszek Jarecki. W przyszłym roku KOZLA wystąpi też o dofinansowanie ze środków unijnych, o ile będzie to możliwe.

- Czy wystarcza Wam trenerów?

- W miarę stabilna sytuacja jest w AZS AWF, Wawelu oraz w Tempie Kęty. Szkoleniowcy pracują tam głównie na umo-

AWF w 1999 i 2000 r., ale na rok przyszły przyznano je Bydgoszczy. Pozostaje nam więc nadać otwartym mistrzostwom Krakowa wyższą rangę. Gdyby wystartowali w nim np. wszyscy kadrowicze z Krakowa, to już zawody byłyby bardzo interesujące. Będziemy się starać o przyjazd gwiazd z innych miast.

Rozmawiał: JAN OTALEGA

## Gimnastyka sportowa

# Cztery medale

W Olsztynie rozegrane zostały mistrzostwa Polski senierek i junierek w gimnastyce sportowej. Jak zwykle z bardzo dobrej strony pokazały się zawodniczki krakowskiej Wisły, które zdobyły dwa medale, podobnie jak zawodniczki AZS AWF.

Wśród senierek złoty medal wywalczył zespół Iskry Zabrze, Wisła w składzie: Katarzyna Woźnicka, Marta Tajduś, Katarzyna Dudek była druga, a trzecie miejsce przypadło drużynie TGS Olsztyn. W klasie drugiej, w której startowały juniorki, zespół Wisły zdobył mistrzostwo Polski. W krakowskiej drużynie wystąpiły: Marta Kolarczyk, Anna Turczyńska, Monika Frandofert, Gabriela Janik i Katarzyna Jurkowska. Srebro wywalczył TGS Olsztyn, brąz Iskra Zabrze.

Wśród seniorów w klasie mistrzowskiej tytuł przypadł drużynie AZS AWFIS Gdańsk, srebro NTG Nysa, a brąz ekipie AZS AWF Kraków, która wystąpiła w składzie: Patryk Seredyński, Maciej Talik, Jacek Różański. W klasie pierwszej krakowska drużyna w składzie: Patryk Jabłoński, Michał Janik, Maksym Kowalenko także zajęła trzecie miejsce ustępując pola AZS AWFIS Gdańsk i NTG Nysa. (PAN)

## I liga futsalu

Do końca sezonu zasadniczego w krakowskiej pierwszej lidze futsalu pozostały dwie kolejki. Pierwsze cztery zespoły zapewniły sobie awans do fazy play off o mistrzostwo Krakowa, nie wiadomo jeszcze jaki będzie układ par półfinałowych. Z ligi spadła drużyna DKF, wygrana Smakoszy przedłużyła nadzieję tego zespołu na prolongatę ligowego bytu.

Wyniki: Lotnik - Dzikie Węże 5-6, Al Capone - Motorol/Kraksport 2-6, Kupczyk - ZIS Gasyńscy 7-4, DKF - Smakosze 5-6, Clepardia - Grajpek 6-2, Leyko - Oli Play

Dracula 1-11, Tabakiera - TKKF HTS SA 5-4.

|                |               |
|----------------|---------------|
| 1. Kupczyk     | 24 69 155-42  |
| 2. Clepardia   | 23 58 197-68  |
| 3. Gaszyniecy  | 24 55 140-75  |
| 4. Oli Play    | 23 55 139-75  |
| 5. Motorol     | 24 49 146-102 |
| 6. Grajpek     | 24 34 114-115 |
| 7. Dzikie Węże | 24 29 107-138 |
| 8. Al Capone   | 24 26 101-131 |
| 9. HTS SA      | 24 25 87-136  |
| 10. Tabakiera  | 23 23 121-162 |
| 11. Leyko      | 23 22 88-154  |
| 12. Lotnik     | 23 18 87-135  |
| 13. Smakosze   | 22 14 80-168  |
| 14. DKF        | 24 7 78-168   |

Strzelcy: 52 - Piotr Madejski (Oli Play), 40 - Krzysztof Marzec (Clepardia). (PAN)

## Młodzieżowa koszykówka

### Juniorki

Pałac Młodzieży Rolesski Tarnów - Wisła Kraków 79-85 (9-13, 22-25, 18-23, 30-24). Punkty dla Wisły: Miskiel 23, Zając 17, Wilk 11, Zalecińska 10, Pasek 9, Starowicz 8, Starmach 4, Matejek 3; Górnik Wieliczka - UKS Krynica, Korona Kraków - Żak Nowy Sącz - mecze przełożone.

|             |             |
|-------------|-------------|
| 1. Wisła    | 2 4 179-129 |
| 2. Rolesski | 2 3 172-160 |
| 3. Żak      | 1 2 122-54  |
| 4. Korona   | 1 1 75-96   |
| 5. Krynica  | 1 1 50-94   |
| 6. Górnik   | 1 1 54-122  |

### Juniorzy starsi

Skawa Wadowice - Wisła Kraków 95-103 (23-22, 27-21, 26-24, 19-36). Punkty dla Wisły: Dudziwicz 25, Stanisław 18, Sernia 18, Dwernicki 11, Łukasik 11, Szewczyk 8, Styla 7, Pajak 5; Pausalowa Korona.

|           |             |
|-----------|-------------|
| 1. Korona | 2 4 183-163 |
| 2. Wisła  | 2 3 175-182 |
| 3. Skawa  | 2 2 186-199 |

### Juniorzy

Glimar Gorlice - Korona Kraków 70-100 (15-19, 10-27, 12-24, 33-30). Punkty dla Korony: Ostrowski 34, Worotyński 26, Czerny 10, Jurasik 9, Klimczyk 7, Kulig 6, Kucharczyk 4, Szczepański 4; Cracovia - Wisła I Kraków 76-103; Unia Tarnów - Sokół Myślenice 156-24 (44-4, 37-6, 31-5, 44-9). Punkty dla Sokoła zdobyli: Oskwarek 14, Szłaga 3, Donek 3, Satkowski 2, Wlaś 2; MKK/MDK Kielce - Wisła II Kraków 54-96 (11-24, 19-25, 15-19, 9-28). Punkty dla Wisły II zdobyli: Depta 21, Gwóźdź 19, Motyczyński 17, Stec 12, Kozdroń 9, Stasik 7, Kłoczek 6, Dudziwicz 3, Hurko 2.

|               |             |
|---------------|-------------|
| 1. Unia       | 4 8 445-186 |
| 2. Wisła I    | 4 8 451-223 |
| 3. Korona     | 4 7 396-245 |
| 4. Wisła II   | 4 6 359-262 |
| 5. Cracovia   | 4 6 319-324 |
| 6. Glimar     | 4 5 237-352 |
| 7. MDK Kielce | 4 4 180-356 |
| 8. Sokół      | 4 4 153-590 |

### Kadeci

Unia Tarnów - Cracovia 86-59 (22-16, 22-15, 22-8, 20-20). Punkty dla Cracovii: Wójtowicz 21, Rybka 13, Bukala 7, Zasada 6, Ucho 6, Morzyto 6; Wactur Nowy Sącz - Wisła Kraków 38-104 (8-21, 8-22, 11-30, 14-31). Punkty dla

Wisły: Bernert 20, Trawiński 13, Jarosz 12, Solecki 12, Zaszczudłowicz 12, Szołt 11, Zawrzykraj 10, Stodolski 4, Kurek 2; Glimar Gorlice - Korona 99-76 (29-8, 22-11, 24-21, 24-26). Punkty dla Korony: Lawicki 23, Kasper 15, Mateuszuk 11, Chmielecki 11, Jelonek 6, Woda 6, Orlicki 4.

|             |              |
|-------------|--------------|
| 1. Unia     | 5 10 466-291 |
| 2. Cracovia | 5 9 427-352  |
| 3. Glimar   | 5 7 413-441  |
| 4. Wisła    | 4 6 361-290  |
| 5. Korona   | 4 5 296-353  |
| 6. Wactur   | 5 5 241-477  |

### Kadetki

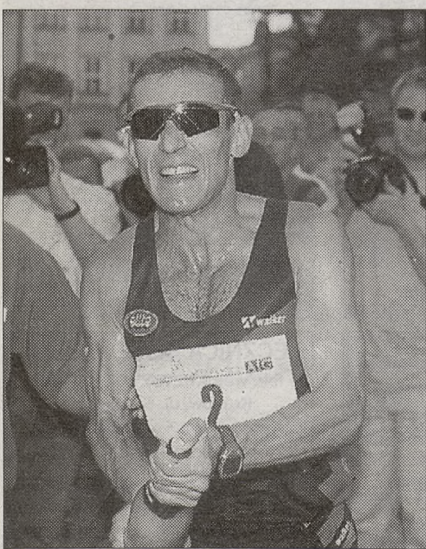
Wisła Kraków - Pałac Młodzieży Tarnów 89-67 (16-16, 21-18, 23-18, 29-15). Punkty dla Wisły: Zając 20, Kotnis 18, Gawoń 14, Starmach 13, Malec 10, Karpińska 9, Chapko 3, Rutkiewicz 2; GTK Gorlice - Iskra Klecza Dolna 74-43; Kinga Wieliczka - CKIS Skawina 75-34; UKS Krynica - Żak Nowy Sącz 52-88.

|                |             |
|----------------|-------------|
| 1. Wisła       | 3 6 251-194 |
| 2. PM Tarnów   | 3 5 243-160 |
| 3. Żak         | 3 5 217-143 |
| 4. GTK Gorlice | 3 5 218-171 |
| 5. Kinga       | 3 4 198-197 |
| 6. Iskra       | 3 4 207-259 |
| 7. Skawina     | 3 4 130-233 |
| 8. UKS Krynica | 3 3 159-266 |

### Młodzicy

Glimar Gorlice - Korona Kraków 94-50 (22-12, 19-4, 18-20, 35-14). Punkty dla Korony zdobyli: Kumnicze 23, Duliński 9, Buczek 6, Dudek 4, Dzieńdzic 3, Ławicki 2, Plaziński 1; Basket Kraków - Unia Tarnów 48-140 (6-34, 10-29, 13-42, 19-35). Punkty dla Basketu: Kravczyk 14, Szumelda-Krycki 18, Magiera 3, Hanajko 2, Maksymiuk 2, Kój 4, Barowski 3, Żmuda 8, Sosnowski 2, Baldo 2; Wisła - Korona 100-32 (25-9, 20-8, 29-8, 26-7). Punkty zdobyli: Głogowski 6, Jurasz 2, Brożek 2, Godlewski 3, Tomaszewski 20, Cios 2, Sluga 5, Rutkowski 6, Pilch 12, Chmiel 16, Czepczyk 12, Piech 14 - Dudek 7, Buczek 6; Ławicki 3, Dzieńdzic 2, Kumnicze 10, Duliński 2, Matusiak 2; Górnik Wieliczka - Basket Kraków 58-69.

|           |             |
|-----------|-------------|
| 1. Basket | 2 3 117-198 |
| 2. Unia   | 1 2 140-48  |
| 3. Wisła  | 1 2 100-32  |
| 4. Glimar | 1 2 94-50   |
| 5. Korona | 2 2 82-194  |
| 6. Górnik | 1 1 58-69   |



Robert Korzeniowski - pierwszy na świecie



Beata Bodzioch - talent w chodzie



Aleksander Waleriańczyk - lider światowej listy skoku wżwyz Fot. Wacław Klag